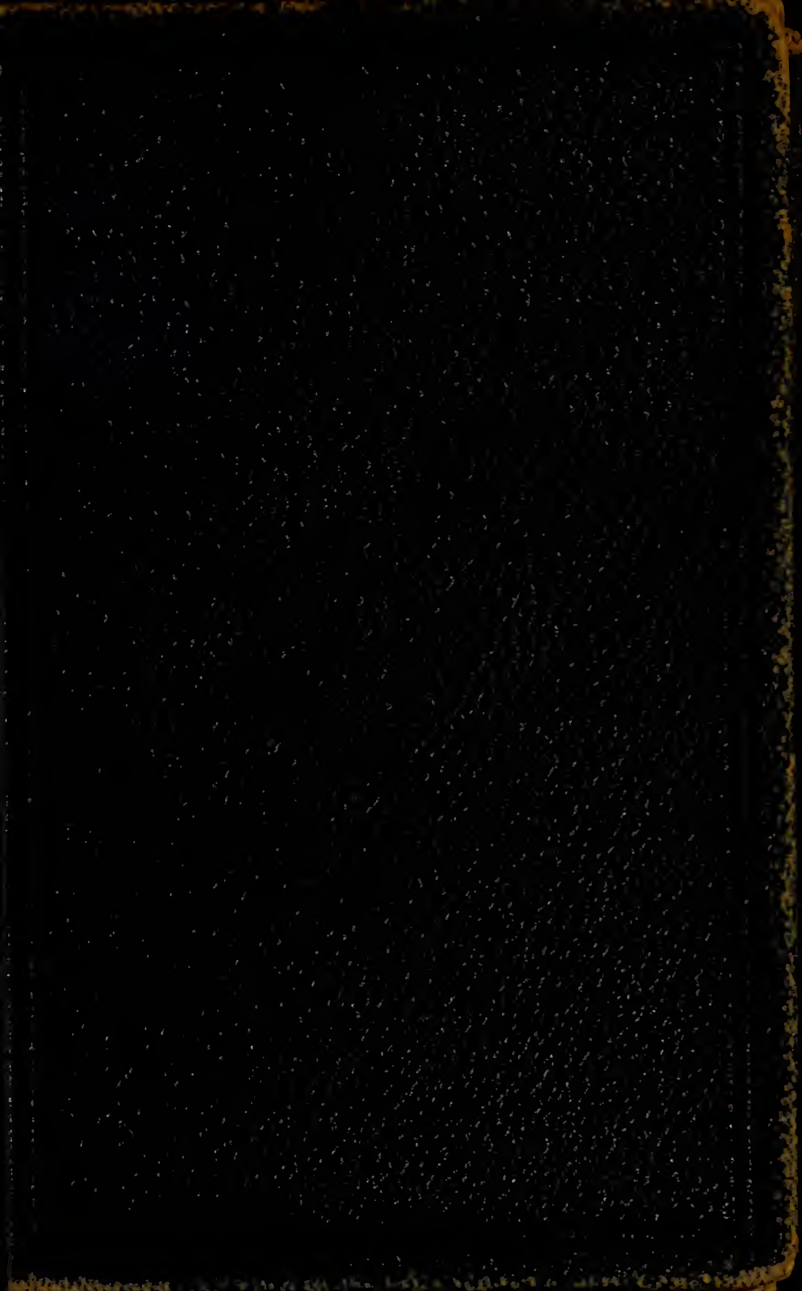


LE

NOUVEAU TESTAMENT

DE

NOTRE SEIGNEUR

JÉSUS-CHRIST.

VERSION REVUE SUR L'ORIGINAL.



OXFORD:

IMPRIMÉ AUX FRAIS DE

LA SOCIÉTÉ POUR LA PROPAGATION DES CONNAISSANCES CHRÉTIENNES,

ET SE TROUVE AUX DÉPÔTS

NO. 77 GREAT QUEEN STREET, LINCOLN'S-INN FIELDS;

NO. 4 ROYAL EXCHANGE; ET NO. 48 PICCADILLY.

1878.

CLARENDON PRESS, OXFORD.

FOR THE SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE.

TABLE

DES

LIVRES DU NOUVEAU TESTAMENT.

PAGE

LE SAINT ÉVANGILE

DE

NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST,

SELON

SAINT MATTHIEU.

CHAPITRE I.

1 *Généalogie de Jésus-Christ depuis Abraham jusqu'à Joseph.* 18 *Jésus-Christ est conçu du Saint-Esprit et il naît de la vierge Marie.* 20 *L'ange du Seigneur apparaît en songe à Joseph et lui annonce que Jésus a été conçu du Saint-Esprit en Marie.* 23 *L'ange donne et explique les noms de Jésus.*

LIVRE de la généalogie de JÉSUS-CHRIST, fils de David, fils d'Abraham.

2 Abraham engendra Isaac; et Isaac engendra Jacob; et Jacob engendra Juda et ses frères;

3 Et Juda engendra Pharez et Zara, de Thamar; et Pharez engendra Esrom; et Esrom engendra Aram;

4 Et Aram engendra Aminadab; et Aminadab engendra Naasson; et Naasson engendra Salmon;

5 Et Salmon engendra Booz, de Rachab; et Booz engendra Obed, de Ruth; et Obed engendra Jessé;

6 Et Jessé engendra le roi David; et le roi David engendra Salomon, de celle *qui avait été femme* d'Urie;

7 Et Salomon engendra Roboam; et Roboam engendra Abia; et Abia engendra Asa;

8 Et Asa engendra Josaphat; et Josaphat engendra Joram; et Joram engendra Hozias;

9 Et Hozias engendra Joatham; et Joatham engendra Achaz; et Achaz engendra Ézéchias;

10 Et Ézéchias engendra Manassé; et Manassé engendra Amon; et Amon engendra Josias;

11 Et Josias engendra Jéchonias et ses frères, vers le temps où *les Juifs* furent emmenés à Babylone:

12 Et après qu'ils eurent été emmenés à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel; et Salathiel engendra Zorobabel;

13 Et Zorobabel engendra Abiud; et Abiud engendra Éliakim; et Éliakim engendra Azor;

14 Et Azor engendra Sadoc; et Sadoc engendra Achim; et Achim engendra Éliud;

15 Et Éliud engendra Éléazar; et Éléazar engendra Matthan; et Matthan engendra Jacob;

16 Et Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé CHRIST.

17 Ainsi les générations, depuis Abraham jusqu'à David, sont, en tout, quatorze générations; et depuis David jusqu'au temps où *les Juifs* furent emmenés à Babylone, quatorze générations; et depuis qu'ils eurent été emmenés à Babylone jusqu'au Christ, quatorze générations.

18 ¶ Or, la naissance de Jésus-Christ arriva de cette manière: Sa mère, Marie, ayant été fiancée à Joseph, se trouva, avant qu'ils fussent ensemble, avoir conçu du Saint-Esprit.

19 Alors Joseph, son époux, étant juste, et ne voulant pas la diffamer, résolut de la renvoyer secrètement.

20 ¶ Mais comme il pensait à ces choses, voici, un ange du Seigneur lui apparut en songe, et lui dit: Joseph, fils de David, ne crains point de recevoir Marie, ta femme; car ce qui a été conçu en elle est du Saint-Esprit.

21 Et elle enfantera un fils, et tu lui donneras le nom de JÉSUS; car c'est lui qui sauvera son peuple de leurs péchés.

22 Or, tout cela arriva, afin que s'accomplît ce dont le Seigneur avait parlé par le prophète, en disant:

23 ¶ Voici, la vierge concevra, et elle enfantera un fils, et on lui donnera le nom d'EMMANUEL, ce qui, étant interprété, signifie DIEU AVEC NOUS.

24 Joseph étant donc réveillé de son sommeil, fit comme l'ange du Seigneur lui avait commandé, et reçut sa femme.

25 Mais il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle eût enfanté son fils premier-né; et il lui donna le nom de Jésus.

CHAPITRE II.

1 *Les Mages guidés par une étoile arrivent à Jérusalem.* 11 *Ils adorent le Christ et lui offrent des présents.* 14 *Joseph s'enfuit en Égypte avec Jésus et Marie.* 16 *Hérode fait tuer les enfants de Bethléhem.* 20 *Mort d'Hérode.* 23 *Jésus-Christ est ramené à Nazareth, en Galilée.*

OR, Jésus étant né à Bethléhem, *ville* de Judée, au temps du roi Hérode, voici, des Mages vinrent d'Orient à Jérusalem,

2 En disant: Où est celui qui est né Roi des Juifs? car nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus l'adorer.

3 Ce que le roi Hérode ayant entendu, il en fut troublé, et tout Jérusalem avec lui.

4 Et ayant assemblé tous les principaux sacrificateurs et les Scribes du peuple, il s'informa d'eux où le Christ devait naître.

5 Et ils lui dirent: A Bethléhem, *ville* de Judée; car il est ainsi écrit par le Prophète:

6 Et toi, Bethléhem, terre de Juda, tu n'es nullement la plus petite entre les gouverneurs de Juda; car de toi sortira un Conducteur, qui paîtra mon peuple d'Israël.

7 Alors Hérode, ayant appelé en secret les Mages, s'informa soigneusement d'eux, du temps où l'étoile leur était apparue.

8 Et les envoyant à Bethléhem, il *leur* dit: Allez, et informez-vous soigneusement à l'égard du petit enfant; et quand vous l'aurez trouvé, faites-le moi savoir, afin que j'y aille aussi, et que je l'adore.

9 Ainsi les *Mages*, ayant entendu le roi, s'en allèrent; et voici, l'étoile qu'ils avaient vue en Orient allait devant eux, jusqu'à ce qu'elle arrivât et s'arrêtât sur le lieu où était le petit enfant.

10 Et quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une très-grande joie.

11 ¶ Et étant entrés dans la maison, ils trouvèrent le petit enfant avec Marie, sa mère, et, se prosternant en terre, ils l'adorèrent. Puis ayant ouvert leurs trésors, ils lui offrirent des présents, de l'or, de l'encens et de la myrrhe.

12 Et ayant été divinement avertis en songe, de ne pas retourner vers Hérode, ils se retirèrent en leur pays par un autre chemin.

13 Or les *Mages* s'étant retirés, voici, un ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, et lui dit: Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, et t'enfuis en Égypte, et demeure là, jusqu'à ce que je t'avertisse; car Hérode va chercher le petit enfant pour le faire mourir.

14 ¶ *Joseph* donc s'étant réveillé, prit de nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Égypte.

15 Et il demeura là jusqu'à la mort d'Hérode; afin que s'accomplît ce dont le Seigneur avait parlé par le Prophète, en disant: J'ai appelé mon fils hors de l'Égypte.

16 ¶ Alors Hérode, voyant que les Mages s'étaient moqués de lui, fut fort en colère. Et il envoya mettre à mort tous les enfants qui étaient dans Bethléhem, et dans tous ses environs, depuis l'âge de deux ans et au-dessous, selon le temps dont il s'était exactement informé des Mages.

17 Alors s'accomplit ce dont avait parlé Jérémie le prophète, en disant:

18 On a entendu dans Rama un cri, une lamentation, des plaintes et un grand gémissement: Rachel pleurant ses enfants; et elle n'a pas voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus.

19 Mais après qu'Hérode fut mort, voici, un ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, en Égypte,

20 ¶ Et *lui* dit: Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, et t'en va au pays d'Israël; car ceux qui en voulaient à la vie du petit enfant sont morts.

21 *Joseph* donc s'étant réveillé, prit le petit enfant et sa mère, et s'en vint au pays d'Israël.

22 Mais ayant appris qu'Archélaüs régnait en Judée, à la place d'Hérode, son père, il craignit d'y aller. Et ayant été divinement averti en songe, il se retira dans les quartiers de la Galilée.

23 ¶ Et y étant arrivé, il habita dans la ville appelée Nazareth; afin que s'accomplît ce qui avait été dit par les Prophètes: Il sera appelé Nazaréen.

CHAPITRE III.

1 *Jean-Baptiste prêche dans le désert; son ministère.* 4 *Sa vie; il baptise dans le Jourdain.* 7 *Il reprend les Pharisiens.* 13 *Baptême de Jésus-Christ dans le Jourdain.*

OR, en ce temps-là parut Jean-Baptiste, prêchant dans le désert de la Judée,

2 Et disant: Repentez-vous, car le
royaume des cieux est proche.
3 Car c'est ici celui dont a parlé le
prophète Ésaïe, en disant: La voix de
celui qui crie dans le désert *est:* Préparez le chemin du Seigneur, rendez
droits ses sentiers.
4 ¶ Or, ce Jean avait son vêtement
de poil de chameau, et une ceinture
de cuir autour de ses reins; et il se
nourrissait de sauterelles et de miel
sauvage.
5 Alors *les habitants de* Jérusalem, et
de toute la Judée, et de tous les pays
des environs du Jourdain, venaient à
lui.
6 Et ils étaient baptisés par lui dans
le Jourdain, confessant leurs péchés.
7 ¶ Mais voyant plusieurs des Pharisiens et des Sadducéens venir à son
baptême, il leur dit: Race de vipères,
qui vous a appris à fuir la colère à
venir?
8 Portez donc des fruits dignes de la
repentance:
9 Et ne prétendez pas dire en vous-mêmes: Nous avons Abraham pour
père; car je vous dis, que Dieu peut
susciter de ces pierres mêmes des enfants à Abraham.
10 Déjà même la cognée est mise à
la racine des arbres; tout arbre donc
qui ne porte pas de bon fruit, est coupé
et jeté au feu.
11 Pour moi, je vous baptise d'eau
pour la repentance; mais celui qui
vient après moi est plus puissant que
moi; et je ne suis pas digne d'en
porter les souliers. Pour lui, il vous
baptisera du Saint-Esprit et de feu.
12 Il a son van en sa main, et il nettoiera parfaitement son aire, et il amassera son froment dans le grenier; mais
il brûlera la paille au feu qui ne
s'éteint point.
13 ¶ Alors Jésus vint de la Galilée
au Jourdain vers Jean, pour être baptisé par lui.
14 Mais Jean l'en empêchait fort, en
lui disant: J'ai besoin d'être baptisé
par toi, et tu viens vers moi!
15 Et Jésus répondant, lui dit: Laisse
faire pour le présent; car c'est ainsi
qu'il est convenable pour nous d'accomplir toute justice. Et alors il le
laissa faire.
16 Et Jésus, ayant été baptisé, sortit
aussitôt de l'eau; et voici, les cieux
lui furent ouverts, et il vit l'Esprit de
Dieu descendant comme une colombe,
et venant sur lui.
17 Et voici, une voix *se fit entendre*
des cieux, disant: Celui-ci est mon
Fils bien-aimé, en qui j'ai mis *toute*
mon affection.

CHAPITRE IV.

1 *Jeûne et tentation de Jésus-Christ.*
11 *Les anges s'approchent de lui et le
servent.* 12 *Il habite Capernaüm.*
17 *Il commence à prêcher.* 18 *Il
appelle Pierre et André,* 21 *Jacques
et Jean.* 23 *Il guérit toutes sortes de
maladies.*

ALORS Jésus fut emmené par
l'Esprit dans le désert, pour y être
tenté par le diable.
2 Et ayant jeûné quarante jours et
quarante nuits, finalement il eut faim.
3 Et le tentateur s'approchant, lui
dit: Si tu es le Fils de Dieu, dis que
ces pierres deviennent des pains.
4 Mais *Jésus* répondant, *lui* dit: Il
est écrit: L'homme ne vivra point de
pain seulement, mais de toute parole
qui sort de la bouche de Dieu
5 Alors le diable le transporta dans
la ville sainte, et le mit sur le haut du
temple;
6 Et il lui dit: Si tu es le Fils de
Dieu, jette-toi en bas; car il est écrit:
Il donnera des ordres à ses anges à ton
égard; et ils te porteront dans leurs
mains, de peur que tu ne heurtes ton
pied contre quelque pierre.
7 Jésus lui dit: Il est aussi écrit: Tu
ne tenteras point le Seigneur ton Dieu.
8 Le diable le transporta encore sur
une montagne fort haute, et lui montra
tous les royaumes du monde et leur
gloire;
9 Et il lui dit: Je te donnerai toutes
ces choses, si te prosternant tu m'adores.
10 Alors Jésus lui dit: Arrière de
moi, Satan; car il est écrit: Tu adoreras
le Seigneur ton Dieu, et tu le serviras
lui seul.
11 ¶ Alors le diable le laissa; et voici,
des anges s'approchèrent et le servirent.
12 ¶ Or, Jésus, ayant entendu que
Jean avait été mis en prison, se retira
dans la Galilée.
13 Et ayant quitté Nazareth, il alla
demeurer à Capernaüm, *ville* maritime, sur les confins de Zabulon et de
Nephthali;
14 Afin que s'accomplît ce dont avait
parlé le prophète Ésaïe, en disant:
15 Le pays de Zabulon, et le pays de
Nephthali, *vers* le chemin de la mer,
au-delà du Jourdain, la Galilée des
Gentils;
16 Le peuple qui était assis dans les
ténèbres, a vu une grande lumière; et

la lumière s'est levée sur ceux qui étaient assis dans la région et dans l'ombre de la mort.

17 ¶ Dès-lors Jésus commença à prêcher et à dire: Repentez-vous; car le royaume des cieux est proche.

18 ¶ Et comme Jésus marchait le long de la mer de Galilée, il vit deux frères, *savoir* Simon, appelé Pierre, et André, son frère, qui jetaient un filet dans la mer; car ils étaient pêcheurs.

19 Et il leur dit: Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes.

20 Et ayant aussitôt quitté leurs filets, ils le suivirent.

21 ¶ Et de là, s'étant avancé plus loin, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère, dans une barque avec Zébédée, leur père, qui raccommodaient leurs filets; et il les appela.

22 Et ayant aussitôt quitté leur barque et leur père, ils le suivirent.

23 ¶ Et Jésus parcourait toute la Galilée, enseignant dans leurs synagogues, prêchant l'Évangile du Royaume, et guérissant toutes sortes de maladies et toutes sortes d'infirmités parmi le peuple.

24 Et sa renommée se répandait par toute la Syrie. Et on lui présentait tous ceux qui étaient malades, et des affligés de toutes sortes de maux et *de* tourments, des démoniaques, des lunatiques, des paralytiques. Et il les guérissait.

25 Et une grande multitude le suivait de la Galilée, et de la Décapole, et de Jérusalem, et de la Judée, et d'au-delà du Jourdain.

CHAPITRE V.

1 *Le Seigneur prêche sur une montagne.* 3 *Il déclare quels sont les hommes bienheureux.* 13 *Le sel de la terre.* 14 *La lumière du monde; la ville située sur une montagne.* 15 *La lumière.* 17 *Jésus-Christ est venu pour accomplir la loi.* 21 *Du meurtre.* 27 *De l'adultère.* 31 *Du divorce.* 33 *Du serment.* 38 *Christ nous exhorte à souffrir le mal,* 43 *à aimer même nos ennemis,* 48 *et à devenir parfaits.*

OR *Jésus*, voyant cette multitude, monta sur la montagne; et après qu'il se fut assis, ses disciples s'approchèrent de lui;

2 Et ouvrant sa bouche, il les enseigna, en disant:

3 ¶ Bienheureux les pauvres en esprit; car le royaume des cieux est à eux.

4 Bienheureux ceux qui pleurent; car ils seront consolés.

5 Bienheureux ceux qui sont doux; car ils hériteront la terre.

6 Bienheureux ceux qui sont affamés et altérés de justice; car ils seront rassasiés.

7 Bienheureux les miséricordieux; car ils obtiendront miséricorde.

8 Bienheureux ceux qui ont le cœur pur; car ils verront Dieu.

9 Bienheureux ceux qui procurent la paix; car ils seront appelés enfants de Dieu.

10 Bienheureux ceux qui sont persécutés pour la justice; car le royaume des cieux est à eux.

11 Bienheureux serez-vous quand on vous aura outragés et persécutés, et quand, à cause de moi, on aura dit faussement contre vous toute sorte de mal.

12 Réjouissez-vous *alors*, et tressaillez de joie; parce que votre récompense sera grande dans les cieux; car on a ainsi persécuté les prophètes qui ont été avant vous.

13 ¶ Vous êtes le sel de la terre; mais si le sel perd sa saveur, avec quoi *le* salera-t-on? Il ne vaut plus rien qu'à être jeté dehors, et foulé aux pieds par les hommes.

14 ¶ Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une montagne ne peut être cachée.

15 ¶ Et on n'allume point une lumière pour la mettre sous le boisseau, mais on la met sur le chandelier, et elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison.

16 Ainsi, que votre lumière luise devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est aux cieux.

17 ¶ Ne croyez pas que je sois venu abolir la loi ou les Prophètes; je suis venu, non pour *les* abolir, mais pour *les* accomplir.

18 Car je vous dis en vérité, que jusqu'à ce que le ciel et la terre soient passés, un seul iota, ou un seul trait de lettre ne passera pas de la loi, que tout ne soit accompli.

19 Celui donc qui violera un des plus petits de ces commandements, et qui enseignera ainsi les hommes, sera regardé comme *le* plus petit au royaume des cieux; mais celui qui les accomplira et les enseignera, sera regardé comme grand au royaume des cieux.

20 Car je vous dis que si votre justice ne surpasse celle des Scribes et des Pharisiens, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux.

21 ¶ Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens: Tu ne tueras point; et celui qui tuera sera punissable par le Jugement.
22 Mais moi, je vous dis, que quiconque se met sans cause en colère contre son frère, sera punissable par le Jugement; et celui qui dira à son frère, Raca, sera punissable par le Sanhédrin; et celui qui lui dira. Fou, sera punissable par la Géhenne du feu.
23 Si donc tu apportes ton offrande à l'autel, et que là, il te souvienne que ton frère a quelque chose contre toi;
24 Laisse-là ton offrande devant l'autel, et va te réconcilier premièrement avec ton frère; puis viens, et présente ton offrande.
25 Accorde-toi au plus tôt avec ta partie adverse, pendant que tu es en chemin avec elle; de peur que ta partie adverse ne te livre au juge, et que le juge ne te livre au sergent, et que tu ne sois mis en prison.
26 En vérité je te dis, que tu ne sortiras point de là, jusqu'à ce que tu aies payé le dernier quadrain.
27 ¶ Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens: Tu ne commettras point d'adultère.
28 Mais moi, je vous dis, que quiconque regarde une femme avec convoitise, a déjà commis dans son cœur un adultère avec elle.
29 Que si ton œil droit te fait broncher, arrache-le, et jette-le loin de toi: car il vaut mieux pour toi qu'un de tes membres périsse, que si tout ton corps était jeté dans la Géhenne.
30 Et si ta main droite te fait broncher, coupe-la, et jette-la loin de toi; car il vaut mieux pour toi qu'un de tes membres périsse, que si tout ton corps était jeté dans la Géhenne.
31 ¶ Il a été dit encore: Si quelqu'un répudie sa femme, qu'il lui donne une lettre de divorce.
32 Mais moi, je vous dis, que quiconque aura répudié sa femme, si ce n'est pour cause de fornication, la fait devenir adultère; et quiconque épouse une femme répudiée commet un adultère.
33 ¶ Vous avez encore entendu qu'il a été dit aux anciens: Tu ne te parjureras point; au contraire, tu t'acquitteras envers le Seigneur des serments que tu auras faits.
34 Mais moi, je vous dis: Ne jurez point du tout; ni par le ciel, car c'est le trône de Dieu:
35 Ni par la terre, car c'est le marchepied de ses pieds; ni par Jérusalem, car c'est la ville du grand Roi.
36 Tu ne jureras point non plus par ta tête; car tu ne peux rendre un seul cheveu blanc ou noir.
37 Mais que votre parole soit: Oui, oui; Non, non; car ce qui est de plus, vient du mal.
38 ¶ Vous avez entendu qu'il a été dit: Œil pour œil, et dent pour dent.
39 Mais moi, je vous dis, de ne pas résister à celui qui vous fait du mal: mais si quelqu'un te frappe à ta joue droite, présente-lui aussi l'autre.
40 Et si quelqu'un veut plaider contre toi, et t'ôter ta robe, laisse lui encore le manteau.
41 Et si quelqu'un te veut contraindre d'aller *avec lui* une lieue, vas-en deux.
42 Donne à celui qui te demande, et ne te détourne pas de celui qui veut emprunter de toi.
43 ¶ Vous avez entendu qu'il a été dit: Tu aimeras ton prochain, et tu haïras ton ennemi.
44 Mais moi, je vous dis: Aimez vos ennemis; bénissez ceux qui vous maudissent; faites du bien à ceux qui vous haïssent; et priez pour ceux qui vous outragent et vous persécutent;
45 Afin que vous soyez enfants de votre Père qui est aux cieux; car il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et il fait pleuvoir sur les justes et sur les injustes.
46 Car si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense *en* aurez-vous? Les péagers même n'en font-ils pas autant?
47 Et si vous faites accueil seulement à vos frères, que faites-vous de plus *que les autres?* Les péagers même n'en font-ils pas autant?
48 ¶ Vous donc, soyez parfaits, comme votre Père qui est aux cieux est parfait.

CHAPITRE VI.

1 *Jésus-Christ continue son sermon sur la montagne.* 2 *Les aumônes.* 5 *La prière.* 9 *L'oraison Dominicale.* 14 *Le pardon des offenses.* 16 *Les jeûnes.* 19 *Les trésors que nous devons amasser.* 24 *On ne peut servir Dieu et Mammon.* 25 *Du souci pour les choses du monde.* 33 *Cherchez premièrement le royaume de Dieu.*

AYEZ soin de ne pas faire votre aumône devant les hommes, pour en être regardés; autrement vous n'en avez pas de récompense auprès de votre Père qui est aux cieux.
2 ¶ Lors donc que tu donneras l'aumône, ne fais point sonner la trompette devant toi. comme font les hypocrites

dans les synagogues et dans les rues,
pour être honorés des hommes. En
vérité, je vous le dis, ils ont *reçu* leur
récompense.
3 Mais quand tu donnes l'aumône,
que ta main gauche ne sache point ce
que fait ta main droite:
4 Afin que ton aumône *se fasse* en
secret. Et ton Père, qui voit *ce qui se
fait* en secret, te récompensera lui-même publiquement.
5 ¶ Et quand tu prieras, ne sois point
comme les hypocrites; car ils aiment
à prier en se tenant debout dans les
synagogues et aux coins des rues, pour
être vus des hommes. En vérité, je
vous le dis, ils ont *reçu* leur récompense.
6 Mais toi, quand tu pries, entre dans
ton cabinet; et ayant fermé ta porte,
prie ton Père qui *voit ce qui se fait* en
secret. Et ton Père, qui voit *ce qui se
fait* en secret, te récompensera publiquement.
7 Or, en priant, n'usez point de vaines
redites, comme font les païens, car ils
s'imaginent qu'ils seront exaucés en
parlant beaucoup.
8 Ne leur ressemblez donc point; car
votre Père sait de quelles choses vous
avez besoin, avant que vous les lui
demandiez.
9 ¶ Vous donc priez ainsi: Notre
PÈRE, qui es aux cieux, que ton nom
soit sanctifié.
10 Que ton règne vienne. Que ta
volonté soit faite sur la terre comme
au ciel.
11 Donne-nous aujourd'hui notre pain
quotidien.
12 Et pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons à ceux qui
nous ont offensés.
13 Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du mal. Car
c'est à toi qu'appartiennent le règne et
la puissance et la gloire, aux siècles
des siècles. Amen.
14 ¶ Car si vous pardonnez aux
hommes leurs offenses, votre Père céleste vous pardonnera aussi *les vôtres*.
15 Mais si vous ne pardonnez point
aux hommes leurs offenses, votre Père
ne vous pardonnera point non plus vos
offenses.
16 ¶ Et lorsque vous jeûnez, ne prenez point un air triste, comme les
hypocrites: car ils affectent un visage
défait, afin qu'il apparaisse aux hommes
qu'ils jeûnent. En vérité, je vous le
dis, ils ont *reçu* leur récompense.
17 Mais toi, quand tu jeûnes, oins ta
tête et lave ton visage.
18 Afin qu'il apparaisse que tu jeûnes,
non point aux hommes, mais à ton
Père, qui *voit ce qui se fait* en secret.
Et ton Père, qui voit *ce qui se fait* en
secret, te récompensera publiquement.
19 ¶ Ne vous amassez pas des trésors
sur la terre, où les vers et la rouille
les consument, et où les larrons percent et dérobent.
20 Mais amassez-vous des trésors
dans le ciel, où ni les vers ni la rouille
ne consument rien, et où les larrons
ne percent ni ne dérobent.
21 Car où est votre trésor, là sera aussi
votre cœur.
22 L'œil est la lumière du corps; si
donc ton œil est sain, tout ton corps
sera éclairé.
23 Mais si ton œil est mauvais, tout
ton corps sera ténébreux. Si donc la
lumière qui est en toi n'est que ténèbres, combien seront grandes les ténèbres *mêmes!*
24 ¶ Nul ne peut servir deux maîtres:
car, ou il haïra l'un et aimera l'autre,
ou il s'attachera à l'un et méprisera
l'autre. Vous ne sauriez servir Dieu
et Mammon.
25 ¶ C'est pourquoi je vous dis: Ne
soyez point en souci, quant à votre
vie, de ce que vous mangerez, et de
ce que vous boirez; ni, quant à votre
corps, de quoi vous serez vêtus. La vie
n'est-elle pas plus que la nourriture,
et le corps plus que le vêtement?
26 Considérez les oiseaux du ciel;
car ils ne sèment, ni ne moissonnent,
ni n'amassent dans des greniers, et
cependant votre Père céleste les nourrit. Ne valez-vous pas beaucoup plus
qu'eux?
27 Et qui d'entre vous peut, par ses
soucis, ajouter une coudée à sa taille?
28 Et pourquoi êtes-vous en souci
à l'égard du vêtement? Apprenez
comme croissent les lis des champs:
ils ne travaillent ni ne filent;
29 Cependant je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a
pas été vêtu comme l'un d'eux.
30 Or, si Dieu revêt ainsi l'herbe
des champs, qui est aujourd'hui, et
qui demain sera jetée au four, ne vous
vêtira-t-il pas beaucoup plutôt, O gens
de petite foi?
31 N'ayez donc point de souci, disant:
Que mangerons-nous? ou Que boirons-nous? ou De quoi serons-nous vêtus?
32 Car ce *sont* les païens *qui* recherchent toutes ces choses. Or votre Père
céleste sait que vous avez besoin de
toutes ces choses.
33 ¶ Mais cherchez premièrement le

royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par-dessus.

34 N'ayez donc point de souci pour le lendemain; car le lendemain aura souci de ce qui le regarde: à chaque jour suffit sa peine.

CHAPITRE VII.

1 *Fin du sermon sur la montagne; Jésus-Christ blâme les jugements sévères.* 6 *Des choses saintes.* 7 *De la prière.* 13 *De la porte étroite.* 15 *Des faux prophètes.* 21 *Il ne faut pas seulement écouter la parole, mais agir et faire la volonté de Dieu.* 24 *L'homme prudent ressemble à celui qui a bâti sa maison sur la roche.* 27 *Les autres ressemblent à un homme insensé qui a bâti sur le sable.*

NE jugez point, afin que vous ne soyez point jugés.

2 Car vous serez jugés de la même manière que vous aurez jugé *les autres*, et il vous sera mesuré de la même mesure que vous aurez mesuré aux autres.

3 Et pourquoi regardes-tu le brin de paille qui est dans l'œil de ton frère, quand tu n'aperçois pas la poutre qui est dans ton œil?

4 Ou comment peux-tu dire à ton frère: Permets que j'ôte de ton œil ce brin de paille, et voici, *tu as* une poutre dans ton œil?

5 Hypocrite, ôte premièrement de ton œil la poutre, et alors tu verras à ôter le brin de paille de l'œil de ton frère.

6 ¶ Ne donnez point les choses saintes aux chiens, et ne jetez point vos perles devant les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent à leurs pieds, et que, se retournant, ils ne vous déchirent.

7 ¶ Demandez, et il vous sera donné; cherchez, et vous trouverez; heurtez, et il vous sera ouvert.

8 Car quiconque demande, reçoit; et quiconque cherche, trouve; et il sera ouvert à celui qui heurte.

9 En effet, quel est parmi vous l'homme qui donnât une pierre à son fils, s'il lui demandait du pain?

10 Et s'il lui demandait un poisson, lui donnerait-il un serpent?

11 Si donc vous, qui êtes méchants, savez donner de bonnes choses à vos enfants, combien plus votre Père qui est aux cieux, donnera-t-il de bonnes choses à ceux qui les lui demandent!

12 Tout ce que vous voulez donc que les hommes vous fassent, faites-le-leur de même: car c'est là la loi et les prophètes.

13 ¶ Entrez par la porte étroite; car c'est la porte large et le chemin spacieux qui mènent à la perdition; et il y en a beaucoup qui entrent par là.

14 Car c'est la porte étroite et le chemin resserré qui mènent à la vie, et il y en a peu qui le trouvent.

15 ¶ Or gardez-vous des faux prophètes, qui viennent à vous couverts de peaux de brebis, mais qui au-dedans sont des loups ravissants.

16 Vous les connaîtrez à leurs fruits: Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des figues sur des chardons?

17 Ainsi tout bon arbre porte de bons fruits; mais le mauvais arbre porte de mauvais fruits.

18 Un bon arbre ne peut pas porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre de bons fruits.

19 Tout arbre qui ne porte pas de bon fruit, est coupé et jeté au feu.

20 Vous les connaîtrez donc à leurs fruits.

21 ¶ Ce ne sont pas tous ceux qui me disent: Seigneur! Seigneur! qui entreront dans le royaume des cieux; mais celui qui fait la volonté de mon Père qui est aux cieux.

22 Beaucoup de personnes me diront en ce jour-là: Seigneur! Seigneur! n'avons-nous pas prophétisé en ton nom? et n'avons-nous pas chassé les démons en ton nom? et n'avons-nous pas fait plusieurs miracles en ton nom?

23 Mais je leur dirai alors ouvertement: Je ne vous ai jamais connus; retirez-vous de moi, vous qui faites des œuvres d'iniquité.

24 ¶ Quiconque entend donc ces paroles que je dis, et les met en pratique, je le comparerai à un homme prudent, qui a bâti sa maison sur la roche.

25 Et la pluie est tombée, et les torrents sont venus, et les vents ont soufflé et sont venus fondre sur cette maison, et elle n'est point tombée parce qu'elle était fondée sur la roche.

26 Mais quiconque entend ces paroles que je dis, et ne les met point en pratique, sera comparé à un homme insensé, qui a bâti sa maison sur le sable.

27 ¶ Et la pluie est tombée, et les torrents sont venus, et les vents ont soufflé et sont venus fondre sur cette maison, et elle est tombée, et sa ruine a été grande.

28 Or, il arriva, quand Jésus eut achevé ces discours, que le peuple fut tout étonné de sa doctrine.

29 Car il les enseignait comme ayant autorité, et non pas comme les Scribes.

CHAPITRE VIII.

2 Jésus-Christ guérit un lépreux ; 5 le serviteur d'un centenier ; 14 la belle-mère de Pierre, 16 et beaucoup d'autres malades. 18 Privations auxquelles doivent se soumettre ses disciples. 23 Il apaise une tempête. 28 Il guérit deux démoniaques. 31 Il permet aux démons d'entrer dans un troupeau de pourceaux.

ET quand *Jésus* fut descendu de la montagne, une grande multitude de peuple le suivit.
2 ¶ Et voici, un lépreux vint et se prosterna devant lui, en lui disant: Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre pur.
3 Et Jésus étendant la main, le toucha, en disant : Je le veux, sois pur ; et à l'instant il fut purifié de sa lèpre.
4 Puis Jésus lui dit : Garde-toi de le dire à personne; mais va te montrer au Sacrificateur, et présente le don que Moïse a ordonné, afin que cela leur serve de témoignage.
5 ¶ Et Jésus étant entré dans Capernaüm, un centenier vint à lui, en le priant,
6 Et en disant : Seigneur, mon serviteur est au lit dans ma maison, *malade* de paralysie, et fort tourmenté.
7 Jésus lui dit : J'irai et je le guérirai.
8 Et le centenier répondant, dit : Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit ; mais dis seulement une parole, et mon serviteur sera guéri.
9 Car moi-même qui suis un homme soumis à l'autorité *d'autrui*, j'ai sous moi des soldats ; et je dis à l'un : Va, et il va ; et à un autre : Viens, et il vient ; et à mon serviteur : Fais cela, et il le fait.
10 Ce que Jésus ayant entendu, il s'en étonna, et dit à ceux qui le suivaient : En vérité, je vous dis, que je n'ai pas trouvé, même en Israël, une si grande foi.
11 Et je vous dis, que beaucoup de personnes viendront d'Orient et d'Occident, et seront à table dans le royaume des cieux avec Abraham, Isaac, et Jacob ;
12 Mais les enfants du royaume seront jetés dans les ténèbres de dehors ; là il y aura des pleurs et des grincements de dents.
13 Alors Jésus dit au centenier : Va, et qu'il te soit fait selon que tu as cru. Et à l'heure même son serviteur fut guéri.
14 ¶ Et Jésus, étant venu dans la maison de Pierre, vit la belle-mère de *Pierre*, qui était au lit, et qui avait la fièvre.
15 Et il lui toucha la main, et la fièvre la quitta. Puis elle se leva, et les servit.
16 ¶ Et le soir étant venu, on lui présenta plusieurs démoniaques ; et il chassa les esprits par *sa* parole, et guérit tous ceux qui étaient malades :
17 Afin que s accomplît ce dont avait parlé le prophète Ésaïe, en disant; Il a pris lui-même nos infirmités, et il a porté nos maladies.
18 ¶ Or, Jésus, voyant autour de lui une grande multitude de gens, commanda de passer à l'autre bord.
19 Et un certain Scribe, s'étant approché, lui dit : Maître, je te suivrai partout où tu iras.
20 Et Jésus lui dit : Les renards ont des tanières, et les oiseaux du ciel *ont* des nids ; mais le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête.
21 Puis un autre de ses disciples lui dit : Seigneur, permets-moi d'aller premièrement ensevelir mon père.
22 Mais Jésus lui dit : Suis-moi, et laisse les morts ensevelir leurs morts.
23 ¶ Et quand il fut entré dans la barque, ses disciples le suivirent.
24 Et, voici, il s'éleva sur la mer une grande tempête, en sorte que la barque était couverte par les vagues. Mais *Jésus* dormait.
25 Et les disciples s'approchant l'éveillèrent, en *lui* disant : Seigneur, sauve-nous ; nous périssons !
26 Et il leur dit : Pourquoi avez-vous peur, gens de petite foi ? Alors s'étant levé, il parla avec autorité aux vents et à la mer ; et il se fit un grand calme.
27 Et les gens s'en étonnèrent, et dirent : Quel est cet homme, à qui les vents mêmes et la mer obéissent ?
28 ¶ Et quand il fut arrivé à l'autre bord, dans le pays des Gergéséniens, deux démoniaques, tellement furieux que personne ne pouvait passer par ce chemin-là, étant sortis des sépulcres, vinrent à sa rencontre.
29 Et, voici, ils s'écrièrent, en disant : Qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus, Fils de Dieu ? Es-tu venu ici avant le temps pour nous tourmenter ?
30 Or, il y avait assez loin d'eux un grand troupeau de pourceaux, qui paissait.
31 ¶ Et les démons le supplièrent, en disant : Si tu nous chasses, permets-nous de nous en aller dans le troupeau de pourceaux.
32 Et il leur dit : Allez. Et étant

sortis, ils s'en allèrent dans le troupeau de pourceaux. Et, voici, tout ce troupeau de pourceaux se précipita avec impétuosité dans la mer; et ils moururent dans les eaux.

33 Et ceux qui les paissaient s'enfuirent; et étant venus dans la ville, ils racontèrent le tout, et de même ce qui était arrivé aux démoniaques.

34 Et voici, toute la ville sortit audevant de Jésus; et l'ayant vu, ils le supplièrent de se retirer de leur pays.

CHAPITRE IX.

1 *Guérison d'un paralytique.* 9 *Jésus-Christ appelle Matthieu, et mange avec des péagers et des pécheurs.* 14 *Il répond à ceux qui reprochent à ses disciples de ne pas jeûner.* 20 *Il guérit une femme malade.* 23 *Il ressuscite la fille de Jaïrus.* 27 *Il rend la vue à deux aveugles,* 32 *et la parole à un muet possédé.* 36 *Sa compassion pour la multitude.*

ALORS, étant entré dans la barque, il *repassa la mer*, et vint en sa ville.

2 Et, voici, on lui présenta un paralytique couché sur un lit. Et Jésus voyant leur foi, dit au paralytique: Aie bon courage, *mon* fils! tes péchés te sont pardonnés.

3 Et, voici, quelques-uns des Scribes disaient en eux-mêmes: Cet *homme* blasphème.

4 Mais Jésus, connaissant leurs pensées, *leur* dit: Pourquoi avez-vous de mauvaises pensées dans vos cœurs?

5 Car lequel est le plus aisé, de dire: Tes péchés te sont pardonnés; ou de dire: Lève-toi, et marche?

6 Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchés: Lève-toi, dit-il alors au paralytique; charge-toi de ton lit, et t'en va dans ta maison.

7 Et, s'étant levé, il s'en alla dans sa maison.

8 Or, la multitude ayant vu *cela*, s'en étonna, et glorifia Dieu de ce qu'il avait donné une telle puissance aux hommes.

9 ¶ Puis Jésus, passant plus loin, vit un homme, nommé Matthieu, assis au bureau des impôts, et il lui dit: Suis-moi; et s'étant levé, il le suivit.

10 Et comme Jésus était à table dans la maison *de Matthieu*, voici, beaucoup de péagers et de pécheurs, qui étaient venus là, se mirent à table avec Jésus et ses disciples.

11 Et les Pharisiens, ayant vu *cela*, dirent à ses disciples: Pourquoi votre Maître mange-t-il avec les peagers et les pécheurs?

12 Mais Jésus, l'ayant entendu, leur dit: Ce ne sont pas ceux qui sont en santé qui ont besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal.

13 Mais allez, et apprenez ce que veulent dire *ces paroles:* Je veux miséricorde, et non pas sacrifice. Car je suis venu pour appeler à la repentance, non pas les justes, mais les pécheurs.

14 ¶ Alors les disciples de Jean vinrent à lui, et *lui* dirent: Pourquoi nous et les Pharisiens jeûnons-nous souvent, tandis que tes disciples ne jeûnent point?

15 Et Jésus leur dit: Les compagnons de l'époux peuvent-ils s'affliger, pendant que l'époux est avec eux? Mais les jours viendront où l'époux leur sera ôté; et c'est alors qu'ils jeûneront.

16 Aussi personne ne met une pièce de drap neuf à un vêtement vieux; car la pièce ajoutée emporterait une *partie* du vêtement, et la déchirure *en* deviendrait plus grande.

17 On ne met pas non plus le vin nouveau dans de vieilles outres; autrement les outres se rompent, et le vin se répand, et les outres périssent; mais on met le vin nouveau dans des outres neuves, et tous les deux se conservent.

18 Comme il leur disait ces choses, voici venir un des chefs *de la synagogue qui* se prosterna devant lui, en disant: Ma fille est déjà morte; mais viens, et pose ta main sur elle, et elle vivra.

19 Et Jésus, s'étant levé, le suivit avec ses disciples.

20 ¶ Et, voici, une femme affligée d'une perte de sang depuis douze ans, s'approchant par derrière toucha le bord de son vêtement.

21 Car elle disait en elle-même: Si seulement je touche son vêtement, je serai guérie.

22 Et Jésus s'étant retourné, et l'ayant vue, *lui* dit: Aie bon courage, *ma* fille! ta foi t'a guérie. Et la femme fut guérie dès cette heure-là.

23 ¶ Or, quand Jésus fut arrivé dans la maison du chef de la *synagogue*, et qu'il y eut vu les joueurs d'instruments, et une foule *de gens*, qui faisaient du tumulte,

24 Il leur dit: Retirez-vous, car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort. Et ils se moquaient de lui.

25 Après donc qu'on eut fait sortir la foule, il entra, et prit la main de la jeune fille, et elle se leva.

26 Et le bruit s'en répandit par tout ce pays-là.

27 ¶ Et quand Jésus partit de là,
deux aveugles le suivirent, en criant
et disant: Fils de David, aie pitié de
nous!
28 Et quand il fut entré dans la mai-
son, ces aveugles s'approchèrent de
lui, et Jésus leur dit: Croyez-vous
que je puisse faire ce *que vous de-
mandez?* Ils lui répondirent Oui,
Seigneur.
29 Alors il toucha leurs yeux, en di-
sant: Qu'il vous soit fait selon votre foi.
30 Et leurs yeux furent ouverts; et
Jésus leur fit cette injonction. en
disant: Ayez soin *que* personne ne *le*
sache.
31 Mais eux, étant partis, répandi-
rent sa renommée dans tout ce pays-là.
32 ¶ Et comme ils sortaient, voici, on
lui amena un homme muet, possédé
d'un démon.
33 Et le démon ayant été chassé, le
muet parla; et la multitude s'en
étonna, en disant: Jamais rien de
semblable ne s'est vu en Israël.
34 Mais les Pharisiens disaient: Il
chasse les démons par le prince des
démons.
35 Or, Jésus allait dans toutes les
villes et dans les villages, enseignant
dans leurs synagogues, et prêchant
l'évangile du royaume, et guérissant
toutes sortes de maladies et toutes
sortes d'infirmités parmi le peuple.
36 ¶ Et voyant la multitude, il en
fut ému de compassion, parce qu'ils
étaient dispersés et errants, comme
des brebis qui n'ont point de pasteur.
37 Alors il dit à ses disciples: La
moisson est grande, mais il y a peu
d'ouvriers.
38 Priez donc le Maître de la mois-
son qu'il envoie des ouvriers en sa
moisson.

CHAPITRE X.

1 *Jésus-Christ envoie ses disciples annoncer le royaume des cieux, et leur donne le pouvoir de faire des miracles.* 2 *Leurs noms.* 5 *Instructions aux douze.* 16 *Il les fortifie contre les persécutions,* 40 *et promet sa bénédiction à ceux qui les recevront.*

ALORS *Jésus* ayant appelé ses douze
disciples, leur donna la puissance
de chasser les esprits immondes, et de
guérir toutes sortes de maladies, et
toutes sortes d'infirmités.
2 ¶ Or, ce sont ici les noms des
douze apôtres: *Le* premier, Simon,
qui est nommé Pierre, et André, son
frère; Jacques, *fils* de Zébédée, et
Jean, son frère;
3 Philippe et Barthélemi; Thomas,
et Matthieu, le péager; Jacques, *fils*
d'Alphée, et Lebbée, qui est surnom-
mé Thaddée;
4 Simon le Cananéen, et Judas Isca-
riot, qui même le trahit.
5 ¶ Jésus envoya ces douze, et leur
commanda, en disant: N'allez point
vers les gentils, et n'entrez dans
aucune ville des Samaritains;
6 Mais allez plutôt aux brebis per-
dues de la maison d'Israël.
7 Et, en allant *d'un lieu à l'autre,*
prêchez, en disant: Le royaume des
cieux est proche.
8 Guérissez les malades, rendez purs
les lépreux, ressuscitez les morts,
chassez les démons: vous avez reçu
gratuitement, donnez gratuitement.
9 Ne faites provision ni d'or, ni d'ar-
gent, ni de monnaie dans vos cein-
tures;
10 Ni de sac pour le voyage, ni de
deux robes, ni de souliers, ni de bâton:
car l'ouvrier est digne de sa nour-
riture.
11 Et dans quelque ville ou village
que vous entriez, informez-vous qui
y est digne *de vous recevoir;* et de-
meurez-y jusqu'à ce que vous partiez
de-là.
12 Et en entrant dans la maison,
saluez-la.
13 Et si la maison *en* est digne, que
votre paix vienne sur elle; mais si
elle n'*en* est pas digne, que votre paix
retourne à vous.
14 Mais lorsque quelqu'un ne vous
recevra point, et n'écoutera point vos
paroles, secouez, en partant de cette
maison ou de cette ville, la poussière
de vos pieds.
15 Je vous dis, en vérité, qu'au jour
du jugement, le pays de Sodome et de
Gomorrhe sera traité moins rigou-
reusement que cette ville-là.
16 ¶ Voici, je vous envoie comme des
brebis au milieu des loups; soyez donc
prudents comme des serpents, et sim-
ples comme des colombes.
17 Et donnez-vous garde des hommes:
car ils vous livreront aux Sanhédrins,
et ils vous fouetteront dans leurs sy-
nagogues.
18 Et vous serez menés devant les
gouverneurs, et devant les rois, à cause
de moi, pour *rendre* témoignage devant
eux, et devant les gentils.
19 Mais quand ils vous livreront, ne
soyez point en peine comment vous
parlerez, ni de ce que vous *direz;*
parce que ce que vous aurez à dire vous
sera donné dans cette heure même.

20 Car ce n'est pas vous qui parlerez, mais c'est l'Esprit de votre Père qui parlera par vous.

21 Or, le frère livrera son frère à la mort, et le père son enfant; et les enfants s'élèveront contre *leurs* pères et *leurs* mères, et les feront mourir.

22 Et vous serez haïs de tous, à cause de mon nom; mais celui qui persévèrera jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé.

23 Or, quand ils vous persécuteront dans une ville, fuyez dans une autre; car je vous dis, en vérité, que vous n'aurez pas achevé *de parcourir toutes* les villes d'Israël, que le Fils de l'homme ne soit venu.

24 Le disciple n'est point au-dessus du maître, ni le serviteur au-dessus de son seigneur.

25 Qu'il suffise au disciple d'être comme son maître, et au serviteur, comme son seigneur. S'ils ont appelé le chef de la maison Béelzébul, combien plus *appelleront-ils ainsi* les gens de sa maison?

26 Ne les craignez donc point, car il n'y a rien de caché qui ne doive être révélé, ni rien de secret qui ne doive être connu.

27 Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le dans la lumière; et ce que je vous dis à l'oreille, prêchez-le sur le haut des maisons.

28 Et n'ayez point peur de ceux qui tuent le corps, et qui ne peuvent point tuer l'âme; mais plutôt craignez celui qui peut faire périr l'âme et le corps dans la Géhenne.

29 Ne vend-on pas deux passereaux pour un sou? Et cependant aucun d'eux ne tombe en terre sans *la volonté de* votre Père.

30 Et quant à vous, les cheveux même de votre tête sont tous comptés.

31 Ne craignez donc point; vous valez mieux que beaucoup de passereaux.

32 Quiconque donc me confessera devant les hommes, je le confesserai aussi devant mon Père qui est aux cieux.

33 Mais quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon Père qui est aux cieux.

34 Ne pensez pas que je sois venu apporter la paix sur la terre; je n'y suis pas venu apporter la paix, mais l'épée.

35 Car je suis venu mettre en division le fils contre son père, la fille contre sa mère, la belle-fille contre sa belle-mère.

36 Et l'homme aura pour ennemis, *même* ceux de sa maison.

37 Celui qui aime *son* père ou *sa* mère plus que moi, n'est pas digne de moi; et celui qui aime *son* fils ou *sa* fille plus que moi, n'est pas digne de moi.

38 Et quiconque ne prend pas sa croix, et ne me suit pas, n'est pas digne de moi.

39 Celui qui aura sauvé sa vie, la perdra; mais celui qui aura perdu sa vie pour l'amour de moi, la sauvera.

40 ¶ Celui qui vous reçoit, me reçoit: et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.

41 Celui qui reçoit un prophète en *sa* qualité de prophète, recevra la récompense d'un prophète; et celui qui reçoit un juste en *sa* qualité de juste, recevra la récompense d'un juste.

42 Et quiconque aura donné à boire seulement un verre d'eau froide à un de ces petits en *sa* qualité de disciple, je vous dis, en vérité, qu'il ne perdra point sa récompense.

CHAPITRE XI.

1 *Jean envoie ses disciples auprès de Christ.* 2 *Témoignage de Christ sur Jean.* 16 *Opinion du peuple, tant sur Jean que sur Christ.* 20 *Christ reproche aux villes de Corazin, de Bethsaïde, et de Capernaüm leur impénitence.* 25 *Il loue la bonté de son Père d'avoir révélé l'Évangile aux simples.* 28 *Il appelle à lui tous ceux qui sentent le fardeau de leurs péchés.*

ET il arriva, quand Jésus eut achevé de donner ses ordres à ses douze disciples, qu'il partit de là pour *aller* enseigner et prêcher dans les villes d'alentour.

2 ¶ Or, Jean ayant entendu *parler* dans la prison des œuvres de Christ, envoya deux de ses disciples lui dire:

3 Es-tu celui qui *doit* venir, ou *devons-nous* en attendre un autre?

4 Et Jésus répondant, leur dit: Allez, et rapportez à Jean ce que vous entendez et ce que vous voyez:

5 Les aveugles recouvrent la vue et les boiteux marchent; les lépreux sont purifiés et les sourds entendent; les morts ressuscitent, et l'Évangile est annoncé aux pauvres.

6 Et bienheureux est celui qui n'aura point été scandalisé en moi.

7 Et comme ils s'en allaient, Jésus se mit à dire au peuple, à l'égard de Jean: Qu'êtes-vous allés voir au désert? Un roseau agité par le vent?

8 Ou bien encore, qu'êtes-vous allés voir? Un homme mollement vêtu? Voici, ceux qui sont mollement vêtus sont dans les maisons des rois.

9 Ou bien encore, qu'êtes-vous allés voir? Un prophète? Oui, vous dis-je, et plus qu'un prophète.
10 Car c'est *ici* celui dont il a été écrit: Voici, j'envoie devant ta face mon messager, qui préparera ton chemin devant toi.
11 Je vous dis, en vérité, qu'entre ceux qui sont nés de femmes, il n'en a été suscité *aucun* plus grand que Jean-Baptiste; mais celui qui est le plus petit dans le royaume des cieux, est plus grand que lui.
12 Or, depuis les jours de Jean-Baptiste jusqu'à maintenant, le royaume des cieux se prend par violence, et les violents s'en emparent.
13 Car tous les Prophètes et la loi ont prophétisé jusqu'à Jean.
14 Et si vous voulez recevoir *mes paroles*, c'est lui qui est *cet* Élie qui devait venir.
15 Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende.
16 ¶ Mais à qui comparerai-je cette génération? Elle est semblable aux petits enfants, qui sont assis dans les places publiques, et qui crient à leurs compagnons,
17 Et *leur* disent: Nous vous avons joué de la flûte, et vous n'avez point dansé; nous vous avons chanté des airs lugubres, et vous ne vous êtes point frappé la poitrine.
18 Car Jean est venu ne mangeant ni ne buvant; et ils disent: Il a un démon.
19 Le Fils de l'homme est venu mangeant et buvant; et ils disent: Voilà un mangeur et un buveur, un ami des péagers et des pécheurs. Mais la Sagesse a été justifiée par ses enfants.
20 ¶ Alors il commença à reprocher aux villes où la plupart de ses miracles avaient été faits, qu'elles ne s'étaient point repenties:
21 Malheur à toi, Corazin! malheur à toi, Bethsaïde! car si les miracles qui ont été faits au milieu de vous, eussent été faits dans Tyr et dans Sidon, il y a long-temps qu'elles se seraient repenties avec le sac et la cendre.
22 C'est pourquoi je vous dis, qu'au jour du jugement, Tyr et Sidon seront traitées moins rigoureusement que vous.
23 Et toi, Capernaüm, qui as été elevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée jusque dans l'enfer: car si les miracles qui ont été faits au milieu de toi, eussent été faits dans Sodome, *cette ville* aurait subsisté jusqu'à ce jour.
24 C'est pourquoi je vous dis, qu'au jour du jugement, le pays de Sodome sera traité moins rigoureusement que toi.
25 ¶ En ce temps-là Jésus prenant la parole, dit: Je te glorifie, O *mon* Père! Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et de ce que tu les as révélées aux petits enfants.
26 Oui, O *mon* Père! *je te glorifie* de ce que tel a été ton bon plaisir.
27 Toutes choses m'ont été données par mon Père; et personne ne connaît le Fils que le Père, et personne ne connaît le Père que le Fils, et celui à qui le Fils l'aura voulu révéler.
28 ¶ Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous soulagerai.
29 Prenez mon joug sur vous, et apprenez de moi, parce que je suis doux et humble de cœur; et vous trouverez du repos pour vos âmes.
30 Car mon joug est aisé, et mon fardeau léger.

CHAPITRE XII.

1 *Jésus-Christ réfute l'erreur des Pharisiens, relativement à la violation du sabbat,* 3 *par les saintes Écritures,* 9 *par la raison,* 13 *et par un miracle.* 22 *Il guérit un possédé qui était aveugle et muet.* 31 *Le blasphème contre le St. Esprit ne sera jamais pardonné.* 36 *Il faudra rendre compte des paroles oiseuses* 38 *Jésus-Christ blâme ceux qui demandent un miracle pour croire.* 46 *Il déclare regarder comme ses proches ceux qui font la volonté de Dieu.*

EN ce temps-là Jésus allait par des champs de blé un *jour de* sabbat; et ses disciples ayant faim, se mirent à arracher des épis, et à *en* manger.
2 Et les Pharisiens voyant *cela,* lui dirent: Voilà, tes disciples font ce qu'il n'est pas permis de faire le *jour du* sabbat.
3 ¶ Mais il leur dit: N'avez-vous pas lu ce que fit David quand il eut faim, *lui* et ceux qui étaient avec lui;
4 Comme il entra dans la maison de Dieu, et mangea les pains de proposition, dont il n'était permis de manger, ni à lui ni à ceux qui étaient avec lui, mais seulement aux sacrificateurs?
5 Ou n'avez-vous pas lu dans la loi, qu'aux *jours du* sabbat les Sacrificateurs violent le sabbat dans le temple, sans être coupables?
6 Or, je vous dis, qu'il y a ici *quelqu'un qui est* plus grand que le temple.
7 Mais si vous aviez compris ce que

signifient *ces paroles:* Je veux misé-
ricorde, et non pas sacrifice, vous
n'auriez pas condamné ceux qui ne
sont point coupables.
8 Car le Fils de l'homme est Seigneur
même du sabbat.
9 ¶ Puis étant parti de là, il vint
dans leur synagogue.
10 Et voici, il y avait là un homme
qui avait *une* main sèche; et, pour
avoir occasion d'accuser *Jésus*, ils l'in-
terrogèrent, en disant: Est-il permis
de guérir aux *jours du* sabbat?
11 Et il leur dit: Quel est parmi vous
l'homme qui, s'il a une brebis, et
qu'elle vienne à tomber dans une fosse
le jour du sabbat, ne la prenne, et ne
l'en retire?
12 Or, combien un homme *ne* vaut-il
pas plus qu'une brebis? Il est donc
permis de faire du bien les *jours du*
sabbat.
13 ¶ Alors il dit à cet homme: Étends
ta main. Et il l'étendit; et elle fut
rendue saine comme l'autre.
14 Or, les Pharisiens étant sortis, tin-
rent conseil ensemble contre lui, dans
la vue de le faire périr.
15 Mais Jésus connaissant *cela*, partit
de là; et une grande multitude le sui-
vit; et il les guérit tous.
16 Et il leur enjoignit sévèrement de
ne pas le faire connaître;
17 Afin que s'accomplît ce dont il
avait été parlé par Ésaïe le prophète,
en disant:
18 Voici mon serviteur, que j'ai élu,
mon bien-aimé, en qui mon âme a pris
plaisir; je mettrai mon Esprit sur lui,
et il annoncera la justice aux gentils.
19 Il ne contestera point, et ne criera
point, et personne n'entendra sa voix
dans les rues.
20 Il ne brisera point le roseau cassé,
et n'éteindra point le lumignon qui
fume, jusqu'à ce qu'il ait fait triom-
pher la justice.
21 Et les gentils espèreront en son
nom.
22 ¶ Alors il lui fut présenté un dé-
moniaque aveugle et muet; et il le
guérit; de sorte que celui qui avait été
aveugle et muet, parlait et voyait.
23 Et tout le peuple en fut étonné et
ils dirent: Celui-ci n'est-il pas le Fils
de David?
24 Mais les Pharisiens, ayant entendu
cela, dirent: Cet homme ne chasse les
démons que par Béelzébul, prince des
démons.
25 Mais Jésus connaissant leurs pen-
sées, leur dit: Tout royaume divisé
contre lui-même sera réduit en désert;
et toute ville ou *toute* maison divisée
contre elle-même ne subsistera point.
26 Or, si Satan chasse Satan, il est
divisé contre lui-même: comment donc
son royaume subsistera-t-il?
27 Et si je chasse les démons par
Béelzébul, vos fils, par qui les chas-
sent-ils? C'est pourquoi ils seront eux-
mêmes vos juges.
28 Mais si je chasse les démons pa-
l'Esprit de Dieu, certes, le royaume de
Dieu est déjà venu à vous.
29 Ou, comment quelqu'un pourra-t-
il entrer dans la maison de l'homme
fort, et piller son bien, si premièreg-
ment il n'a lié l'homme fort? C'est
alors qu'il pourra piller sa maison.
30 Celui qui n'est pas avec moi est
contre moi, et celui qui n'assemble pas
avec moi, disperse.
31 ¶ C'est pourquoi je vous dis, que
tout péché et *tout* blasphème sera par-
donné aux hommes, mais le blasphème
contre l'Esprit ne sera point pardonné
aux hommes.
32 Et si quelqu'un parle contre le
Fils de l'homme, il lui sera pardonné;
mais si quelqu'un parle contre le Saint-
Esprit, il ne lui sera pardonné ni dans
ce siècle, ni dans celui qui est à venir.
33 Ou faites l'arbre bon, et son fruit
bon; ou faites l'arbre mauvais, et son
fruit mauvais: car c'est au fruit qu'on
reconnaît l'arbre.
34 Race de vipères, comment, étant
mauvais, pourriez-vous dire de bonnes
choses? car c'est de l'abondance du
cœur que la bouche parle.
35 L'homme qui est bon tire de bonnes
choses du bon trésor de son cœur; et
l'homme qui est mauvais tire de mau-
vaises choses du mauvais trésor *de son
cœur*.
36 ¶ Or, je vous dis que, de toute
parole oiseuse que les hommes auront
dite, ils en rendront compte au jour
du jugement.
37 Car par tes paroles tu seras justifié,
et par tes paroles tu seras condamné.
38 ¶ Alors quelques-uns des Scribes et
des Pharisiens répondirent en disant:
Maître, nous voulons voir un signe de
ta part.
39 Mais il leur répondit, et dit: *Cette*
génération méchante et adultère de-
mande un signe; mais il ne lui sera
point accordé d'autre signe que celui
de Jonas le prophète.
40 Car comme Jonas fut trois jours
et trois nuits dans le ventre de la
baleine, ainsi le Fils de l'homme sera
trois jours et trois nuits dans le sein de
la terre.

41 Les Ninivites s'élèveront au *jour du* jugement contre cette génération, et la condamneront, parce qu'ils se repentirent à la prédication de Jonas; et voici, il y a ici plus que Jonas.

42 La reine du midi s'élèvera au *jour du* jugement contre cette génération, et la condamnera, parce qu'elle vint des extrémités de la terre pour entendre la sagesse de Salomon; et voici, il y a ici plus que Salomon.

43 Or, quand l'esprit immonde est sorti d'un homme, il va par des lieux arides, cherchant du repos; mais il n'en trouve point.

44 Alors il dit: Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti. Et étant revenu, il la trouve vide, balayée et ornée.

45 Alors il s'en va, et prend avec lui sept autres esprits plus méchants que lui, qui y entrent et y demeurent; et la dernière *condition* de cet homme est pire que la première. Il en arrivera de même à cette génération méchante.

46 ¶ Et pendant qu'il parlait encore au peuple, voici, sa mère et ses frères étaient dehors, demandant à lui parler.

47 Et quelqu'un lui dit: Voici, ta mère et tes frères sont là dehors, demandant à te parler.

48 Mais, répondant, il dit à celui qui avait parlé: Qui est ma mère, et qui sont mes frères?

49 Et étendant sa main vers ses disciples, il dit: Voici ma mère et mes frères.

50 Car quiconque fera la volonté de mon Père qui est aux cieux, celui-là est mon frère, et ma sœur, et ma mère.

CHAPITRE XIII.

3 *Parabole du semeur et de la semence.* 10 *Pourquoi Jésus parle en paraboles.* 18 *Explication de cette parabole.* 24 *Parabole de l'ivraie.* 31 *Parabole du grain de sénevé.* 33 *Parabole du levain.* 36 *Explication de la parabole de l'ivraie.* 44 *Parabole du trésor caché.* 45 *Parabole de la perle.* 47 *Parabole du filet jeté dans la mer.* 53 *Christ est méprisé dans son pays et dans sa famille.*

CE même jour, Jésus, étant sorti de la maison, s'assit près de la mer.

2 Et une grande foule s'assembla autour de lui; de sorte qu'il monta dans la barque, et s'assit. Et toute la foule se tenait sur le rivage.

3 ¶ Et il leur parla de plusieurs choses en paraboles, en disant: Voici, un semeur sortit pour semer.

4 Et comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin; et les oiseaux vinrent et la mangèrent toute.

5 Et une autre *partie* tomba dans des *lieux* pierreux, où il n'y avait que peu de terre; et aussitôt elle leva, parce que la terre avait peu de profondeur.

6 Et le soleil s'étant levé, elle fut brûlée; et parce qu'elle n'avait point de racine, elle sécha.

7 Une autre *partie* tomba parmi des épines, et les épines montèrent, et l'étouffèrent.

8 Et une autre *partie* tomba dans une bonne terre, et rapporta du fruit: un grain *rendant* cent *pour un*, un autre soixante, et un autre trente.

9 Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende.

10 ¶ Alors les disciples s'approchant, lui dirent: Pourquoi leur parles-tu en paraboles?

11 Et répondant, il leur dit: C'est parce qu'il vous est donné de connaître les mystères du royaume des cieux, et que *cela* ne leur est point donné.

12 Car à celui qui a, il sera donné, et il sera dans l'abondance; mais à celui qui n'a rien, cela même qu'il a, lui sera ôté.

13 C'est pour cela que je leur parle en paraboles, c'est qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant, ils n'entendent ni ne comprennent point.

14 Et *ainsi* s'accomplit en eux la prophétie d'Ésaïe, qui dit: En entendant, vous entendrez, mais vous ne comprendrez point; et en voyant, vous verrez, mais vous n'apercevrez point.

15 Car le cœur de ce peuple est épaissi, et ils ont mal entendu de leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, de peur que leurs yeux ne voient, et que leurs oreilles n'entendent, et que leur cœur ne comprenne, et que, s'étant convertis, je ne les guérisse.

16 Mais bienheureux *sont* vos yeux, car ils voient; et *bienheureuses sont* vos oreilles, car elles entendent.

17 Car, en vérité, je vous dis que plusieurs prophètes et *plusieurs* justes ont désiré de voir les choses que vous voyez, et ils ne les ont pas vues; et d'entendre les choses que vous entendez, et ils ne les ont pas entendues.

18 ¶ Vous donc, écoutez *ce que signifie* la parabole du semeur.

19 Quand un homme entend la parole
du royaume, et ne la comprend pas,
le malin vient, et enlève ce qui a été
semé dans son cœur: C'est-là celui
qui a reçu la semence le long du
chemin.
20 Et celui qui a reçu la semence
dans des lieux pierreux, c'est celui qui
entend la parole, et la reçoit aussitôt
avec joie.
21 Mais il n'a point de racine en lui-
même; au contraire, il n'est que pour
un temps; et lorsque l'affliction ou la
persécution surviennent à cause de la
parole, il est aussitôt scandalisé.
22 Et celui qui a reçu la semence
parmi les épines, c'est celui qui entend
la parole; mais les soucis de ce monde
et la séduction des richesses étouffent
la parole, et elle devient infructueuse.
23 Mais celui qui a reçu la semence
dans une bonne terre, c'est celui-là qui
entend la parole et qui la comprend.
Et celui-là porte du fruit, et l'un pro-
duit cent, l'autre soixante, et l'autre
trente.
24 ¶ Il leur proposa une autre para-
bole, en disant: Le royaume des cieux
peut être comparé à un homme qui
avait semé de bonne semence dans
son champ.
25 Mais pendant que les hommes
dormaient, son ennemi vint, qui sema
de l'ivraie parmi le blé. Puis il s'en
alla.
26 Et après que la plante eut poussé,
et qu'elle eut porté du fruit, alors pa-
rut aussi l'ivraie.
27 Et les serviteurs du père de fa-
mille vinrent à lui, et lui dirent: Sei-
gneur, n'as-tu pas semé de bonne
semence dans ton champ? D'où vient
donc qu'il y a de l'ivraie?
28 Mais il leur dit: *C'est* un ennemi
qui a fait cela. Et les serviteurs lui
dirent: Veux-tu donc que nous allions
la cueillir?
29 Et il leur dit: Non; de peur *qu'il
n'arrive* qu'en cueillant l'ivraie, vous
n'arrachiez en même temps le blé:
30 Laissez-les croître tous deux en-
semble, jusqu'à la moisson; et au
temps de la moisson, je dirai aux
moissonneurs: Cueillez premièrement
l'ivraie, et liez-la en faisceaux pour la
brûler; mais amassez le blé dans mon
grenier.
31 ¶ Il leur proposa une autre para-
bole, en disant: Le royaume des cieux
est semblable à un grain de sénevé
qu'un homme prit et sema dans son
champ.
32 Ce *grain* est bien la plus petite de
toutes les semences; mais quand il a
crû, il est plus grand que les *autres*
légumes, et devient un arbre; de sorte
que les oiseaux du ciel y viennent, et
font leurs nids dans ses branches.
33 ¶ Il leur dit une autre parabole:
Le royaume des cieux est semblable à
du levain qu'une femme prit, et
qu'elle mêla dans trois mesures de
farine, jusqu'à ce que toute *la pâte en*
fût levée.
34 Jésus dit au peuple toutes ces
choses en paraboles, et il ne leur par-
lait point sans paraboles;
35 Afin que s'accomplît ce dont avait
parlé le Prophète, en disant: J'ou-
vrirai ma bouche *pour parler* en para-
boles; je publierai les choses qui ont
été cachées depuis la fondation du
monde.
36 ¶ Alors Jésus ayant renvoyé le
peuple, s'en alla à la maison, et ses
disciples s'approchèrent de lui, en di-
sant: Explique-nous la parabole de
l'ivraie du champ.
37 Et, leur répondant, il dit: Celui
qui sème la bonne semence, c'est le
Fils de l'homme;
38 Le champ, c'est le monde; la
bonne semence, ce sont les enfants du
royaume; et l'ivraie, ce sont les en-
fants du malin.
39 L'ennemi qui l'a semée, c'est le
diable; la moisson, c'est la fin du
monde; et les moissonneurs, ce sont
les anges.
40 Or, comme on cueille l'ivraie, et
qu'on la brûle au feu, il en sera de
même à la fin de ce monde.
41 Le Fils de l'homme enverra ses
anges, et ils cueilleront de son roy-
aume tous les scandales, et ceux qui
commettent l'iniquité;
42 Et les jetteront dans la fournaise
ardente: là il y aura des pleurs et des
grincements de dents.
43 Alors les justes brilleront comme
le soleil dans le royaume de leur Père.
Que celui qui a des oreilles pour en-
tendre, entende.
44 ¶ Le royaume des cieux est encore
semblable à un trésor caché dans un
champ, qu'un homme a trouvé et qu'il
a laissé caché. Et dans sa joie, il s'en
va, vend tout ce qu'il a, et achète ce
champ.
45 ¶ Le royaume des cieux est encore
semblable à un marchand qui cher-
chait de belles perles;
46 Et qui ayant trouvé une perle de
grand prix, s'en est allé, a vendu tout
ce qu'il avait, et l'a achetée.
47 ¶ Le royaume des cieux est encore

semblable à un filet jeté dans la mer, et qui a ramassé toutes sortes de poissons;

48 Lequel, lorsqu'il a été plein, *les pêcheurs* ont tiré sur le rivage. Puis s'étant assis, ils ont recueilli dans des vases ce qu'il y avait de bon, et jeté dehors ce qui était mauvais.

49 Il en sera de même à la fin du monde: les anges viendront et sépareront les méchants du milieu des justes;

50 Et ils les jetteront dans la fournaise ardente: là il y aura des pleurs et des grincements de dents.

51 Jésus leur dit: Avez-vous compris toutes ces choses? Ils lui *répondirent*: Oui, Seigneur.

52 Et il leur dit: C'est pour cela que tout docteur instruit pour le royaume des cieux, est semblable à un père de famille, qui tire de son trésor des choses nouvelles et des choses anciennes.

53 ¶ Et il arriva, quand Jésus eut achevé ces paraboles, qu'il partit de là.

54 Et étant venu dans sa patrie, il les enseignait dans leur synagogue, de telle sorte qu'ils en étaient étonnés, et disaient: D'où viennent à cet homme cette sagesse et cette puissance?

55 Cet homme n'est-il pas le fils du charpentier? Sa mère ne s'appelle-t-elle pas Marie? Et ses frères, Jacques et Joses et Simon et Jude?

56 Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes parmi nous? D'où lui viennent donc toutes ces choses?

57 Et ils étaient scandalisés en lui. Mais Jésus leur dit: Un prophète n'est sans honneur que dans son pays et dans sa maison.

58 Et il ne fit là que peu de miracles, à cause de leur incrédulité.

CHAPITRE XIV.

1 *Opinion d'Hérode sur Jésus-Christ.* 3 *Jean-Baptiste décapité.* 13 *Jésus-Christ se retire dans un lieu désert.* 15 *Il y rassasie cinq mille hommes avec cinq pains et deux poissons.* 22 *Il marche sur la mer vers ses disciples.* 34 *Dans la contrée de Génézareth, il guérit des malades en leur permettant de toucher ses vêtements.*

EN ce temps-là Hérode le tétrarque apprit la renommée de Jésus.

2 Et il dit à ses serviteurs: C'est Jean-Baptiste; il est ressuscité d'entre les morts; c'est pour cela que les puissances agissent fortement en lui.

3 ¶ Car Hérode ayant fait saisir Jean, l'avait fait lier et mettre en prison, à cause d'Hérodias, femme de Philippe son frère.

4 Parce que Jean lui disait: Il ne t'est pas permis de l'avoir *pour femme.*

5 Et il eût bien voulu le faire mourir; mais il craignait le peuple, parce qu'on tenait *Jean* pour prophète.

6 Mais comme on célébrait la naissance d'Hérode, la fille d'Hérodias dansa au milieu *de l'assemblée.* Et elle plut à Hérode;

7 De sorte qu'il lui promit avec serment de lui donner tout ce qu'elle demanderait.

8 Elle donc, à l'instigation de sa mère, *lui* dit: Donne-moi ici sur un plat la tête de Jean-Baptiste

9 Et le roi en fut affligé; mais à cause de son serment, et à *cause* de ceux qui étaient à table avec lui, il ordonna qu'elle *lui* fût donnée.

10 Et il envoya décapiter Jean, dans la prison.

11 Et sa tête fut apportée sur un plat, et donnée à la jeune fille. Et elle la porta à sa mère.

12 Puis ses disciples, étant venus, emportèrent son corps, et l'ensevelirent. Et ils vinrent annoncer cela à Jésus.

13 ¶ Et Jésus, l'ayant entendu, se retira de là dans une barque, vers un lieu désert, *pour y être* en particulier; et le peuple l'ayant appris, le suivit à pied des villes *voisines.*

14 Et Jésus, étant sorti, vit une grande multitude; et il fut ému de compassion pour eux, et guérit leurs malades.

15 ¶ Et le soir étant venu, ses disciples vinrent à lui, disant: Ce lieu est désert, et l'heure est déjà avancée; renvoie le peuple, afin qu'ils s'en aillent dans les villages, et qu'ils s'achètent des vivres.

16 Mais Jésus leur dit: Il n'est pas nécessaire qu'ils s'en aillent; donnez-leur vous-mêmes à manger.

17 Mais ils lui dirent: Nous n'avons ici que cinq pains et deux poissons.

18 Cependant il leur dit: Apportez-les-moi ici

19 Et après avoir ordonné au peuple de s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux poissons, et, levant les yeux au ciel, il les bénit. Et *les* ayant rompus, il *les* donna aux disciples, et les disciples au peuple.

20 Et ils en mangèrent tous, et furent rassasiés; et on emporta douze paniers, pleins des morceaux qui étaient restés.

21 Or, ceux qui avaient mange

étaient environ cinq mille hommes, sans *compter* les femmes et les petits enfants.

22 ¶ Et aussitôt après Jésus obligea ses disciples d'entrer dans la barque, et de passer avant lui de l'autre côté, pendant qu'il renverrait le peuple.

23 Et après avoir renvoyé le peuple, il monta sur la montagne, *pour être* en particulier, afin de prier. Et le soir étant venu, il était là seul.

24 Cependant, la barque était déjà au milieu de la mer, battue par les vagues; car le vent était contraire.

25 Et à la quatrième veille de la nuit, Jésus s'en vint à eux, marchant sur la mer.

26 Et ses disciples le voyant marcher sur la mer, furent troublés, et dirent: C'est un fantôme. Et dans leur frayeur ils jetèrent des cris.

27 Mais aussitôt Jésus leur parla, et *leur* dit: Rassurez-vous; c'est moi, n'ayez point peur.

28 Et Pierre lui répondant, dit: Seigneur! si c'est toi, commande que je vienne à toi sur les eaux.

29 Et il lui dit: Viens. Et Pierre, étant descendu de la barque, marcha sur les eaux pour aller à Jésus.

30 Mais voyant que le vent était fort, il eut peur; et comme il commençait à s'enfoncer, il s'écria, en disant: Seigneur! sauve-moi.

31 Et aussitôt Jésus étendant sa main, le prit, et lui dit: Homme de petite foi, pourquoi as-tu douté?

32 Et quand ils furent entrés dans la barque, le vent s'apaisa.

33 Alors ceux qui étaient dans la barque, vinrent, et l'adorèrent, en disant: Tu es véritablement le Fils de Dieu.

34 ¶ Puis étant passés au-delà *de la mer*, ils vinrent dans la contrée de Génézareth.

35 Et les gens de ce lieu-là l'ayant reconnu, envoyèrent par toute la contrée d'alentour. Et ils lui présentèrent tous ceux qui étaient malades:

36 Et ils le priaient *de permettre* qu'ils touchassent seulement le bord de son vêtement. Et tous ceux qui le touchèrent furent entièrement guéris.

CHAPITRE XV.

1 *Jésus-Christ reproche aux Scribes et aux Pharisiens de transgresser les commandements de Dieu par leurs*
traditions. 10 *Il enseigne que ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme.*
21 *Il guérit la fille d'une Cananéenne,*
30 *ainsi que beaucoup d'autres malades.*
32 *Il nourrit quatre mille hommes avec sept pains et quelques poissons.*

ALORS des Scribes et des Pharisiens de Jérusalem vinrent à Jésus, et lui dirent:

2 Pourquoi tes disciples transgressent-ils la tradition des anciens? car ils ne se lavent pas les mains lorsqu'ils prennent *leur* repas.

3 Mais répondant, il leur dit: Et vous, pourquoi transgressez-vous le commandement de Dieu par votre tradition?

4 Car Dieu a donné *ce* commandement, et a dit: Honore ton père et ta mère. Et *il a dit aussi:* Que celui qui maudira *son* père ou *sa* mère, meure de mort.

5 Mais vous, vous dites: Quiconque aura dit à *son* père ou à *sa* mère: *Tout* ce que *tu aurais pu recevoir* de moi pour t'assister, est un don *consacré à Dieu;*

6 N'est pas tenu d'honorer son père, ou sa mère. Et ainsi vous avez anéanti le commandement de Dieu par votre tradition.

7 Hypocrites, Ésaïe a bien prophétisé de vous, en disant:

8 Ce peuple s'approche de moi de sa bouche, et m'adore de ses lèvres; mais leur cœur est bien éloigné de moi.

9 Mais ils m'adorent en vain, en enseignant des doctrines *qui ne sont que* des commandements d'hommes.

10 ¶ Puis ayant appelé le peuple, il leur dit: Écoutez, et comprenez *ceci*.

11 Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme; mais ce qui sort de la bouche; c'est-là ce qui souille l'homme.

12 Alors les disciples s'approchant, lui dirent: As-tu remarqué que les Pharisiens ont été scandalisés quand ils ont ouï ce discours?

13 Et répondant, il dit: Toute plante que mon Père céleste n'a pas plantée, sera déracinée.

14 Laissez-les: ce sont des aveugles, conducteurs d'aveugles. Or, si un aveugle conduit un *autre* aveugle, ils tomberont tous deux dans la fosse.

15 Alors Pierre prenant la parole, lui dit: Explique-nous cette parabole.

16 Et Jésus dit: Êtes-vous encore, vous aussi, sans intelligence?

17 Ne comprenez-vous pas encore que tout ce qui entre dans la bouche descend dans l'estomac, et est jeté ensuite au lieu secret?

18 Mais les choses qui sortent de la

bouche partent du cœur, et ces choses-
là souillent l'homme.
19 Car c'est du cœur que viennent les
mauvaises pensées, les meurtres, les
adultères, les fornications, les larcins,
les faux témoignages, les médisances.
20 Ce sont là les choses que souillent
l'homme; mais de manger sans s'être
lavé les mains, *cela* ne souille point
l'homme.
21 ¶ Alors Jésus étant parti de là, se
retira vers la contrée de Tyr et de
Sidon.
22 Et voici, une femme Cananéenne,
qui était venue de cette contrée, s'écria,
en lui disant: Seigneur! Fils de David,
aie pitié de moi! ma fille est misérable-
ment tourmentée par un démon.
23 Mais il ne lui répondit rien. Et
ses disciples s'approchant, le prièrent,
en disant: Renvoie-la; car elle crie
après nous.
24 Cependant il répondit, et dit: Je
ne suis envoyé qu'aux brebis perdues
de la maison d'Israël.
25 Mais elle vint, et se prosterna de-
vant lui, disant: Seigneur, secours-
moi.
26 Alors il lui répondit et dit: Il ne
convient pas de prendre le pain des en-
fants, et de le jeter aux petits chiens.
27 Mais elle dit: Cela est vrai, Sei-
gneur! cependant les petits chiens
mangent des miettes qui tombent de
la table de leurs maîtres.
28 Alors Jésus répondant, lui dit: O
femme! ta foi *est* grande; qu'il te soit
fait comme tu *le* désires. Et dès cette
heure *même* sa fille fut guérie.
29 Et Jésus étant parti de là, vint
près de la mer de Galilée; et étant
monté sur la montagne, il s'y assit.
30 ¶ Et une grande foule vint à lui,
ayant avec elle des boiteux, des aveu-
gles, des muets, des estropiés, et plusi-
eurs autres *malades*. Et on les mit
aux pieds de Jésus, et il les guérit.
31 De sorte que la foule s'étonnait en
voyant que les muets parlaient, que
les estropiés étaient guéris, que les
boiteux marchaient, et que les aveugles
voyaient. Et ils glorifièrent le Dieu
d'Israël.
32 ¶ Alors Jésus ayant appelé ses
disciples, dit: Je suis ému de compas-
sion envers *cette* multitude; car il y a
déjà trois jours qu'ils restent avec moi,
et ils n'ont rien à manger; et je ne
veux pas les renvoyer à jeun, de peur
que les forces ne leur manquent en
chemin.
33 Et ses disciples lui dirent: D'où
pourrions-nous, dans *ce lieu* désert,
obtenir assez de pains pour rassasier
une si grande multitude?
34 Et Jésus leur dit: Combien avez-
vous de pains? Ils lui dirent: Sept, et
quelques petits poissons.
35 Alors il commanda à la foule de
s'asseoir sur la terre.
36 Et ayant pris les sept pains et les
poissons, et rendu grâces, il *les* rompit,
et *les* donna à ses disciples, et les dis-
ciples au peuple.
37 Et tous *en* mangèrent, et furent
rassasiés; et on emporta sept corbe-
illes, pleines des morceaux qui étaient
restés.
38 Or, ceux qui avaient mangé,
étaient quatre mille hommes, sans
compter les femmes et les petits en-
fants.
39 Et ayant renvoyé le peuple, il
monta dans la barque, et vint au ter-
ritoire de Magdala.

CHAPITRE XVI.

1 *Les Pharisiens demandent un miracle.*
5 *Jésus avertit ses disciples de se gar-
der du levain des Pharisiens et des
Sadducéens.* 13 *Opinions du peuple
sur le Christ.* 16 *Confession de Pierre
à son égard.* 21 *Jésus prédit sa mort.*
23 *Il reprend Pierre qui veut l'en dis-
suader.* 24 *Il exhorte ceux qui veulent
le suivre, à se charger de leur croix.*

ALORS des Pharisiens et des Sad-
ducéens étant venus, lui deman-
dèrent, pour le tenter, de leur faire voir
quelque signe du ciel.
2 Mais il répondit, et leur dit: Quand
le soir est venu, vous dites: *Il fera*
beau temps, car le ciel est rouge.
3 Et le matin *vous dites: Il y aura*
aujourd'hui de l'orage, car le ciel est
d'un rouge sombre. Hypocrites, vous
savez bien juger de l'apparence du
ciel, et vous ne pouvez pas *juger* des
signes des temps!
4 *Cette* race méchante et adultère
demande un signe; mais il ne lui sera
point accordé d'*autre* signe que le
signe de Jonas le prophète. Et, les
laissant, il s'en alla.
5 ¶ Or, ses disciples, en passant à
l'autre bord, avaient oublié de prendre
des pains.
6 Et Jésus leur dit: Voyez, et donnez-
vous de garde du levain des Pharisiens
et des Sadducéens.
7 Or, ils raisonnaient entre eux, et
disaient: *C'est* parce que nous n'avons
pas pris de pains qu'il dit cela.
8 Et Jésus, connaissant *leur pensée*,
leur dit: Gens de petite foi, pourquoi
raisonnez-vous ainsi entre vous au

sujet de ce que vous n'avez point pris
de pains?
9 Ne comprenez-vous point encore,
et ne vous souvient-il plus des cinq
pains pour les cinq mille hommes, et
combien de paniers vous *en* emportâtes?
10 Ni des sept pains pour les quatre
mille hommes, et combien de corbeilles
vous en emportâtes?
11 Comment ne concevez-vous pas
que ce n'est pas du pain que je *parlais,*
lorsque je vous disais de vous donner
de garde du levain des Pharisiens et
des Sadducéens?
12 Alors ils comprirent qu'il leur
avait dit de se donner de garde, non
du levain du pain, mais de la doctrine
des Pharisiens et des Sadducéens.
13 ¶ Et Jésus, venant aux environs
de Césarée de Philippe, interrogea ses
disciples, en disant: Qui disent les
hommes que je suis, *moi*, le Fils de
l'homme?
14 Et ils lui *répon*dirent: Les uns
disent que tu es Jean-Baptiste; les
autres, Élie; et les autres, Jérémie,
ou l'un des Prophètes.
15 Il leur dit: Et vous, qui dites-vous
que je suis?
16 ¶ Simon Pierre répondit, et dit:
Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.
17 Et Jésus répondit, et dit: Tu es
bienheureux, Simon, fils de Jonas; car
ce ne sont pas la chair et le sang qui
t'ont révélé cela, mais *c'est* mon Père
qui est aux cieux.
18 Et moi, je te dis aussi, que tu es
Pierre, et que sur cette pierre je bâtirai mon Église. Et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle.
19 Et je te donnerai les clefs du royaume des cieux; et tout ce que tu
lieras sur la terre sera lié dans les
cieux; et tout ce que tu délieras sur
la terre sera délié dans les cieux.
20 Alors il commanda expressément
à ses disciples de ne dire à personne
qu'il fût, lui Jésus, le Christ.
21 ¶ Dès-lors Jésus commença à déclarer à ses disciples qu'il fallait qu'il
allât à Jérusalem, et qu'il y souffrît
beaucoup de la part des anciens, des
principaux sacrificateurs, et des
Scribes, qu'il fût mis à mort, et qu'il
ressuscitât le troisième jour.
22 Et Pierre l'ayant tiré à part, se
mit à le reprendre, en *lui* disant: Seigneur, aie pitié de toi; que cela ne
t'arrive point.
23 ¶ Mais *Jésus*, se tournant, dit à
Pierre: Arrière de moi, Satan, tu m'es
en scandale; car tu ne comprends pas
les choses de Dieu, tu *ne comprends*
que celles des hommes.
24 ¶ Alors Jésus dit à ses disciples:
Si quelqu'un veut venir après moi,
qu'il renonce à lui-même, et qu'il se
charge de sa croix, et me suive.
25 Car quiconque voudra sauver son
âme, la perdra; mais quiconque perdra son âme pour l'amour de moi, la
trouvera.
26 Mais que servirait-il à un homme
de gagner le monde entier, s'il perdait
son âme? ou que donnerait l'homme
en échange de son âme?
27 Car le Fils de l'homme doit venir
dans la gloire de son Père, avec ses
anges; et alors il rendra à chacun
selon son œuvre.
28 En vérité, je vous dis, qu'il y en
a quelques-uns de ceux qui sont ici
présents, qui ne goûteront point la
mort, jusqu'à ce qu'ils aient vu le Fils
de l'homme venir en son royaume.

CHAPITRE XVII.

1 *La Transfiguration de Jésus-Christ.* 14 *Il guérit un lunatique.* 22 *Il prédit sa mort,* 24 *et paie le tribut.*

SIX jours après, Jésus prit Pierre, et
Jacques, et Jean, son frère, et les
mena sur une haute montagne, *pour y*
être en particulier.
2 Et il fut transfiguré en leur présence; et son visage resplendit comme
le soleil; et ses vêtements devinrent
blancs comme la lumière.
3 Et voici, Moïse et Élie leur apparurent, s'entretenant avec lui.
4 Alors Pierre, prenant la parole, dit
à Jésus: Seigneur, nous sommes bien
ici: faisons-y, si tu le veux, trois tentes,
une pour toi, une pour Moïse, et une
pour Élie.
5 Et comme il parlait encore, voici,
une nuée lumineuse les couvrit de son
ombre; et voici, une voix *sortit* de la
nuée, disant: C'est ici mon Fils bienaimé, en qui j'ai mis toute mon affection; écoutez-le.
6 Et les disciples, ayant entendu *ces*
paroles, tombèrent le visage contre
terre, et furent saisis d'une très-grande
frayeur.
7 Mais Jésus, s'approchant, les toucha
et dit: Levez-vous, et n'ayez point peur.
8 Alors levant leurs yeux, ils ne virent personne, si ce n'est Jésus seul.
9 Et comme ils descendaient de la
montagne, Jésus leur fit cette injonction et dit: Ne racontez cette vision à
personne, jusqu'à ce que le Fils de
l'homme soit ressuscité d'entre les
morts.

10 Et ses disciples l'interrogèrent en
disant: Pourquoi donc les Scribes
disent-ils, qu'il faut qu'Élie vienne
premièrement?
11 Et Jésus répondant, dit: Oui, Élie
doit venir premièrement, et rétablir
toutes choses.
12 Mais je vous dis, qu Élie est déjà
venu. Et ils ne l'ont pas connu, mais
ils lui on fait tout ce qu'ils ont voulu.
De même aussi le Fils de l'homme
doit souffrir de leur part.
13 Alors les disciples comprirent que
c'était de Jean-Baptiste qu'il leur par-
lait.
14 ¶ Et lorsqu'ils furent venus vers
le peuple, un homme s'approcha, et se
mit à genoux devant lui,
15 Et dit: Seigneur! aie pitié de mon
fils, car il est lunatique et misérable-
ment affligé; en effet, il tombe souvent
dans le feu, et souvent dans l'eau.
16 Et je l'ai amené à tes disciples,
mais ils ne l'ont pu guérir.
17 Et Jésus répondant, dit: O race
incrédule et perverse! jusques à quand
serai-je avec vous? jusques à quand
vous supporterai-je? Amenez-le-moi
ici.
18 Et Jésus le reprit fortement et le
démon sortit de lui. Et dès cette
heure même l'enfant fut guéri.
19 Alors les disciples vinrent en par-
ticulier à Jésus, et lui dirent: Pour-
quoi n'avons-nous pu le chasser?
20 Et Jésus leur répondit: C'est à
cause de votre incrédulité: car, en
vérité, je vous dis, *que* si vous aviez
de la foi comme un grain de sénevé,
vous diriez à cette montagne: Trans-
porte-toi d'ici-là, et elle s'y transporte-
rait; et rien ne vous serait impossible.
21 Mais cette sorte *de démons* ne sort
que par la prière et par le jeûne.
22 ¶ Et comme ils se trouvaient en
Galilée, Jésus leur dit: Le Fils de
l'homme doit être livré entre les mains
des hommes;
23 Et ils le feront mourir; mais il
ressuscitera le troisième jour. Et *les
disciples* en furent fort attristés.
24 ¶ Et lorsqu'ils furent venus à
Capernaüm, ceux qui recevaient les
didrachmes vinrent à Pierre, et *lui*
dirent: Votre maître ne paie-t-il pas
les didrachmes?
25 Il dit: Oui. Et quand il fut entré
dans la maison, Jésus le prévint, en
lui disant: Que t'en semble, Simon?
Les rois de la terre, de qui prennent-ils
des tributs ou des impôts? Est-ce de
leurs enfants, ou des étrangers?
26 Pierre lui dit: Des étrangers.
Jésus lui répondit: Les enfants en
sont donc exempts.
27 Mais afin que nous ne les scanda-
lisions point, va-t-en à la mer, et jette
l'hameçon, et tire le premier poisson
qui montera; et quand tu lui auras
ouvert la bouche, tu trouveras un sta-
tère; prends-le, et donne-le-*leur* pour
moi et pour toi.

CHAPITRE XVIII.

1 *Jésus-Christ exhorte ses disciples d être humbles et semblables à des enfants; 7 à éviter les scandales et à ne pas mépriser les petits. 15 Il enseigne comment nous devons nous conduire à l'égard de ceux qui nous offensent; 21 et comment nous devons leur pardonner. 23 Parabole du roi qui voulut faire rendre compte à ses serviteurs, 32 et qui punit celui qui n'avait point eu pitié de son compagnon de service.*

EN ce même temps, les disciples vin-
rent à Jésus, et lui dirent: Qui
est le plus grand dans le royaume des
cieux?
2 Et Jésus ayant appelé un petit
enfant, le mit au milieu d'eux,
3 Et *leur* dit: En vérité, je vous dis,
que, si vous ne vous convertissez, et
ne devenez comme de petits enfants,
vous n'entrerez point dans le royaume
des cieux.
4 C'est pourquoi celui qui deviendra
humble comme ce petit enfant, celui-
là est le plus grand dans le royaume
des cieux.
5 Et quiconque recevra un tel petit
enfant en mon nom, me recevra.
6 Mais celui qui scandalise un de ces
petits qui croient en moi, il lui vau-
drait mieux qu'on lui attachât au cou
une meule, et qu'on le jetât au fond
de la mer.
7 ¶ Malheur au monde à cause des
scandales! car il est nécessaire qu'il
arrive des scandales; toutefois malheur
à l'homme par qui le scandale arrive!
8 Que si ta main ou ton pied te fait
broncher, coupe-les, et jette-*les* loin de
toi. Il vaut mieux pour toi, que tu en-
tres dans la vie, boiteux ou manchot,
que d'avoir deux pieds ou deux mains,
et d'être jeté dans le feu éternel:
9 Et si ton œil te fait broncher,
arrache-le, et jette-*le* loin de toi. Il
vaut mieux pour toi, que tu entres
dans la vie, n'ayant qu'un œil, que
d'avoir deux yeux, et d'être jeté dans
la géhenne du feu.
10 Gardez-vous de mépriser aucun
de ces petits; car je vous dis, que
dans les cieux leurs anges contem-

plent sans cesse la face de mon Père
qui est aux cieux.
11 Car le Fils de l'homme est venu
sauver ce qui *était* perdu.
12 Que vous en semble? Si un
homme a cent brebis, et qu'il y en ait
une qui se soit égarée, ne laisse-t-il
pas les quatre-vingt-dix-neuf, et ne
s'en va-t-il pas sur les montagnes
chercher celle qui s'est égarée?
13 Et s'il arrive qu'il la trouve, je
vous dis en vérité, qu'il en a plus de
joie, que des quatre-vingt-dix-neuf qui
ne se sont point égarées.
14 De même la volonté de votre Père
qui est aux cieux, n'est pas qu'un
seul de ces petits périsse.
15 ¶ Or, si ton frère a péché contre
toi, va, et reprends-le entre toi et lui
seul. S'il t'écoute, tu auras gagné ton
frère.
16 Mais s'il ne t'écoute point, prends
encore avec toi une ou deux *personnes*,
afin que toutes les paroles soient éta-
blies par la bouche de deux ou de
trois témoins.
17 Que s'il ne t'écoute pas, dis-le à
l'Église; et s'il n'écoute pas même
l'Église, qu'il soit pour toi comme un
païen et *comme* un péager.
18 En vérité, je vous dis, que tout ce
que vous aurez lié sur la terre sera lié
dans le ciel; et que tout ce que vous
aurez délié sur la terre sera délié dans
le ciel.
19 Je vous dis encore, que si deux
d'entre vous s'unissent sur la terre
pour *demander* quelque chose que ce
soit, ce qu'ils demanderont leur sera
donné par mon Père qui est aux
cieux.
20 Car où il y en a deux ou trois
assemblés en mon nom, je suis là au
milieu d'eux.
21 ¶ Alors Pierre s'approchant, lui
dit: Seigneur, combien de fois, *quand*
mon frère péchera contre moi, lui par-
donnerai-je? sera-ce jusqu'à sept fois?
22 Jésus lui répondit: Je ne te dis
pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à sep-
tante fois sept fois.
23 ¶ C'est pourquoi le royaume des
cieux peut être comparé à un roi, qui
voulut compter avec ses serviteurs.
24 Et quand il eut commencé à
compter, on lui en amena un, qui *lui*
devait dix mille talents.
25 Mais comme il n'avait pas de quoi
payer, son maître commanda qu'il fût
vendu, *lui*, et sa femme, et ses enfants,
et tout ce qu'il avait, afin que *la dette*
fût payée.
26 Mais le serviteur tombant *à terre*,
se prosternait devant lui, en disant:
Maître, aie patience envers moi, et je
te paierai tout.
27 Alors le maître de ce serviteur,
touché de compassion, le relâcha, et
lui remit *la* dette.
28 Mais ce serviteur étant sorti, ren-
contra un de ses compagnons de ser-
vice, qui lui devait cent deniers; et,
l'ayant pris, il l'étranglait, en *lui* di-
sant: Paie-moi ce que tu *me* dois.
29 Alors son compagnon de service
se jetant à ses pieds, le priait, en di-
sant: Aie patience envers moi, et je
te paierai tout.
30 Mais celui-ci n'en voulut rien
faire; au contraire, il s'en alla, et le
mit en prison, jusqu'à ce qu'il eût
payé sa dette.
31 Or ses compagnons de service,
voyant ce qui était arrivé, en furent
extrêmement attristés; et ils s'en vin-
rent informer leur maître de tout ce
qui s'était passé.
32 ¶ Alors son seigneur le fit venir,
et lui dit: Méchant serviteur, je t'ai
remis toute cette dette, parce que tu
m'en as prié;
33 Ne te fallait-il pas aussi avoir
pitié de ton compagnon de service,
comme j'avais eu pitié de toi?
34 Et son maître, étant en colère, le
livra aux géoliers, jusqu'à ce qu'il eût
payé tout ce qu'il lui devait.
35 C'est ainsi que mon Père céleste
vous traitera aussi, si vous ne par-
donnez pas, de *tout* votre cœur, chacun
à son frère ses fautes.

CHAPITRE XIX.

1 *Christ guérit les malades.* 3 *Il ré-
pond aux Pharisiens sur la question
du divorce.* 10 *Il montre que le
mariage est nécessaire dans certains
cas.* 13 *Il accueille de petits enfants.*
16 *Il enseigne au jeune homme com-
ment il aura la vie éternelle,* 20 *et
pourra devenir parfait.* 23 *Il dit à
ses disciples qu'il est difficile pour un
riche d'entrer au royaume des cieux.*
27 *Il promet des récompenses à ceux
qui abandonnent tout pour le suivre.*

ET il arriva, quand Jésus eut achevé
ces discours, *qu'*il partit de Galilée,
et vint vers les confins de la Judée,
au-delà du Jourdain.
2 Et une grande multitude le suivit;
et il guérit là *leurs malades*.
3 ¶ Alors les Pharisiens vinrent à lui
pour le tenter, et lui dirent: Est-il
permis à un homme de répudier sa
femme pour quelque cause que ce soit?
4 Et répondant, il leur dit: N'avez-

vous point lu. qu'au commencement,
le Créateur fit un homme et une
femme ?
5 Et qu'il *est* dit: A cause de cela
l'homme quittera *son* père et *sa* mère,
et sera étroitement uni à sa femme, et
les deux *ne* seront *qu'*une seule chair.
6 Ainsi ils ne sont plus deux, mais
une seule chair. Ce que Dieu a
joint, que l'homme ne le sépare donc
point.
7 Ils lui dirent: Pourquoi donc
Moïse a-t-il statué *qu'on pût* donner
une lettre de divorce, et répudier sa
femme?
8 Il leur dit: C'est à cause de la
dureté de votre cœur que Moïse vous
a permis de répudier vos femmes;
mais il n'en était pas ainsi depuis le
commencement.
9 Cependant moi, je vous dis, que
quiconque répudiera sa femme, si ce
n'est pour cause d'adultère, et en
épousera une autre, commet un adul-
tère. Et celui qui épousera une *femme*
répudiée commet un adultère.
10 ¶ Ses disciples lui dirent: Si telle
est la condition de l'homme à l'égard de
sa femme, il n'est pas bon de se marier.
11 Mais il leur dit: Tous ne com
prennent pas cette parole, mais *seule-
ment* ceux à qui *cela* a été donné.
12 Car il y a des eunuques, qui sont
nés tels dès le sein de leur mère; et
il y en a qui ont été faits eunuques
par les hommes; et il y en a qui se
sont faits eunuques eux-mêmes, pour
le royaume des cieux. Que celui qui
peut comprendre, comprenne.
13 ¶ Alors on lui amena de petits
enfants, afin qu'il leur imposât les
mains, et qu'il priât *pour eux;* mais
les disciples les *en* reprenaient.
14 Et Jésus leur dit: Laissez venir
à moi les petits enfants, et ne les em-
pêchez point; car le royaume appar-
tient à ceux qui leur ressemblent.
15 Puis leur ayant imposé les mains,
il partit de là.
16 ¶ Et voici, quelqu'un s'appro-
chant, lui dit: Bon Maître, quel bien
faut-il que je fasse pour avoir la vie
éternelle ?
17 Il lui *répon*dit: Pourquoi m'ap-
pelles-tu bon? Nul n'est bon, si ce
n'est un seul: Dieu. Que si tu veux
entrer dans la vie, garde les com-
mandements.
18 Il lui dit: Lesquels? Et Jésus
lui *répon*dit: Tu ne tueras point; tu
ne commettras point d'adultère; tu
ne déroberas point; tu ne diras point
de faux témoignage;
19 Honore ton père et ta mère; et,
tu aimeras ton prochain comme toi-
même?
20 ¶ Le jeune homme lui dit: J'ai
observé toutes ces choses dès ma jeu-
nesse: Que me manque-t-il encore ?
21 Jésus lui dit: Si tu veux être
parfait, va, vends ce que tu as, et le
donne aux pauvres, et tu auras un
trésor dans le ciel. Puis viens, et
suis-moi.
22 Mais le jeune homme ayant en-
tendu cette parole, s'en alla tout triste:
car il avait de grands biens.
23 ¶ Alors Jésus dit à ses disciples:
Je vous dis, en vérité, qu'un riche
entrera difficilement dans le royaume
des cieux.
24 Et je vous dis encore: Il est plus
aisé qu'un chameau passe par le trou
d'une aiguille, *qu'il ne l'est* qu'un riche
entre dans le royaume de Dieu.
25 Cependant ses disciples ayant en-
tendu *cela*, furent fort étonnés, et ils
dirent: Qui peut donc être sauvé?
26 Mais Jésus *les* regardant, leur
dit: Aux hommes, cela est impos-
sible; mais quant à Dieu, toutes
choses sont possibles.
27 ¶ Alors Pierre prenant la parole,
lui dit: Voici, nous avons tout quitté,
et nous t'avons suivi; que nous *en*
reviendra-t-il donc?
28 Et Jésus leur dit: En vérité, je
vous dis, que, dans la régénération,
quand le Fils de l'homme sera assis
sur le trône de sa gloire, vous qui
m'avez suivi, vous serez aussi assis
sur douze trônes, jugeant les douze
tribus d'Israël.
29 Et quiconque aura quitté, *ou* mai-
sons, ou frères, ou sœurs, ou père, ou
mère, ou femme, ou enfants, ou
champs, à cause de mon nom, *en* re-
cevra cent fois autant, et héritera la
vie éternelle.
30 Mais plusieurs *qui sont* les pre-
miers, seront les derniers; et les der-
niers *seront* les premiers.

CHAPITRE XX.

1 *Jésus-Christ, par la parabole des ou-
vriers envoyés à la vigne, montre que
Dieu ne doit rien à l'homme.* 17 *Il
prédit sa mort.* 20 *En répondant à la
mère des enfants de Zébédée, il enseigne
que ses disciples doivent être humbles.*
30 *Il rend la vue à deux aveugles.*

CAR le royaume des cieux est sem-
blable à un chef de famille qui
sortit dès la pointe du jour, afin de
louer des ouvriers pour sa vigne.
2 Et ayant accordé avec les ouvriers

à un denier par jour, il les envoya
dans sa vigne.
3 Puis étant sorti sur la troisième
heure *du jour*, il *en* vit d'autres, qui
se tenaient sur la place publique, sans
rien faire.
4 Et il leur dit : Allez-vous-en aussi
dans ma vigne, et je vous donnerai ce
qui sera juste.
5 Et ils *y* allèrent. Puis étant sorti
encore sur la sixième et la neuvième
heure, il en fit de même.
6 Et étant sorti sur la onzième heure,
il en trouva d'autres qui se tenaient là
sans rien faire, et il leur dit : Pourquoi
vous tenez-vous ici tout le jour
sans rien faire ?
7 Ils lui répondirent : Parce que personne
ne nous a loués. Il leur dit : Allez-vous-en,
vous aussi, dans ma vigne,
et vous recevrez ce qui sera juste.
8 Et le soir étant venu, le maître de
la vigne dit à celui qui était chargé
de ses affaires : Appelle les ouvriers,
et leur paie *leur* salaire, en commençant
depuis les derniers jusqu'aux
premiers.
9 Alors ceux *qui avaient été loués*
sur la onzième heure étant venus, ils
reçurent chacun un denier.
10 Or, quand les premiers furent
venus, ils croyaient recevoir davantage;
mais ils reçurent aussi chacun
un denier.
11 Et l'ayant reçu, ils murmuraient
contre le chef de famille,
12 En disant : Ces derniers *n*'ont travaillé
qu'une heure, et tu les as traités
à l'égal de nous, qui avons supporté
le faix du jour et la chaleur.
13 Et répondant à l'un d'eux, il lui
dit : Mon ami, je ne te fais point de
tort. N'as-tu pas accordé avec moi à
un denier ?
14 Prends ce qui est à toi, et t'en va.
Mais je veux donner à ce dernier autant
qu'à toi.
15 Ne m'est-il pas permis de faire ce
que je veux de mes biens ? Ton œil
est-il malin, parce que je suis bon ?
16 Ainsi les derniers seront les premiers,
et les premiers seront les derniers;
car il y en a beaucoup d'appelés,
mais peu d'élus.
17 ¶ Et Jésus montant à Jérusalem,
prit à part sur le chemin ses douze
disciples, et leur dit :
18 Voici, nous montons à Jérusalem,
et le Fils de l'homme sera livré
aux principaux sacrificateurs et aux
Scribes, et ils le condamneront à la
mort.
19 Ils le livreront aux Gentils pour
être exposé à la moquerie, battu de
verges et crucifié. Mais le troisième
jour il ressuscitera.
20 ¶ Alors la mère des fils de Zébédée
vint à lui avec ses fils, en se prosternant
et en lui demandant quelque
chose.
21 Et il lui dit : Que veux-tu ? Elle
lui dit : Ordonne que mes deux fils,
que voici, soient assis, l'un à ta droite,
et l'autre à *ta* gauche dans ton royaume.
22 Et Jésus répondant, dit : Vous ne
savez ce que vous demandez. Pouvez-vous
boire le calice que je dois boire,
et être baptisés du baptême dont je
dois être baptisé ? Ils lui répondirent :
Nous le pouvons.
23 Et il leur dit : Vous boirez bien
mon calice, et vous serez baptisés du
baptême dont je serai baptisé; mais
d'être assis à ma droite ou à ma
gauche, ce n'est point à moi de le
donner; mais *il sera donné* à ceux à
qui *cela* est préparé par mon Père.
24 Les dix *autres disciples*, ayant ouï
cela, furent indignés au sujet des deux
frères.
25 Mais Jésus les ayant appelés, leur
dit : Vous savez que les princes des nations
les maîtrisent, et que les grands
leur commandent avec autorité.
26 Mais il n'en sera pas ainsi entre
vous; au contraire, quiconque voudra
être grand parmi vous, qu'il soit votre
serviteur.
27 Et quiconque voudra être le
premier parmi vous, qu'il soit votre
esclave :
28 De même que le Fils de l'homme
n'est pas venu pour être servi, mais
pour servir, et afin de donner sa vie
en rançon pour plusieurs.
29 Et comme ils partaient de Jéricho,
une grande foule le suivit.
30 ¶ Et voici, deux aveugles qui
étaient assis au bord du chemin, ayant
entendu que Jésus passait, crièrent,
en disant : Seigneur, fils de David, aie
pitié de nous !
31 Et la foule les reprit, afin qu'ils
se tussent; mais ils criaient *encore*
plus fort : Seigneur, fils de David, aie
pitié de nous !
32 Et Jésus s'arrêtant, les appela, et
leur dit : Que voulez-vous que je
vous fasse ?
33 Ils lui dirent : Seigneur, que nos
yeux soient ouverts.
34 Et Jésus, ému de compassion,
toucha leurs yeux, et aussitôt leurs
yeux recouvrèrent la vue. Et ils le
suivirent.

CHAPITRE XXI.

1 *Jésus-Christ fait son entrée dans Jérusalem.* 12 *Il chasse les vendeurs et les acheteurs du temple.* 17 *Il maudit le figuier.* 23 *Il réduit au silence les prêtres et les anciens.* 28 *Il les confond par la parabole des deux fils,* 33 *par celle des vignerons homicides, et* 42 *par celle de la pierre angulaire rejetée par les ouvriers.*

OR, quand ils approchaient de Jérusalem, et qu'ils arrivaient à Bethphagé, près de la montagne des Oliviers, alors Jésus envoya deux disciples,
2 En leur disant: Allez à ce village qui est devant vous; et vous trouverez en arrivant une ânesse attachée, et *son* ânon avec elle; détachez-*les*, et amenez-*les*-moi.
3 Et si quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur en a besoin; et aussitôt il les enverra.
4 Or, tout cela se fit, afin que fût accompli ce dont le Prophète avait parlé, en disant:
5 Dites à la fille de Sion: Voici, ton Roi vient à toi, plein de douceur, et monte sur un âne, et sur l'ânon de celle qui porte le joug.
6 Les disciples s'en allèrent donc et firent ce que Jésus leur avait ordonné.
7 Et ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, et mirent leurs vêtements dessus; et ils l'y firent asseoir.
8 Alors la plus grande *partie* de la foule étendit ses vêtements par le chemin, et les autres coupaient des branches d'arbres, dont ils jonchèrent le chemin.
9 Et la foule qui allait devant, et celle qui suivait, criaient, en disant: Hosanna au fils de David! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur! Hosanna dans les lieux très-hauts!
10 Et quand il fut entré dans Jérusalem, toute la ville fut émue, disant: Qui est celui-ci?
11 Et la foule disait: C'est Jésus le prophète, qui est de Nazareth en Galilée.
12 ¶ Et Jésus entra dans le temple de Dieu, et en chassa tous ceux qui vendaient et qui achetaient dans le temple; et il renversa les tables des changeurs, et les sièges de ceux qui vendaient des colombes.
13 Et il leur dit: Il est écrit: Ma maison sera appelée *une* maison de prière; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs.
14 Alors des aveugles et des boiteux vinrent à lui dans le temple; et il les guérit.
15 Mais les principaux sacrificateurs et les Scribes, voyant les merveilles qu'il avait faites, et les enfants qui criaient dans le temple, et disaient: Hosanna au fils de David! en furent indignés.
16 Et ils lui dirent: Entends-tu ce que ces *enfants* disent? Et Jésus leur dit: Oui. N'avez-vous jamais lu *ces paroles:* Tu as tiré une parfaite louange de la bouche des enfants, et de ceux qui sont à la mamelle?
17 ¶ Et les ayant laissés, il sortit de la ville pour *s'en aller à* Béthanie; et il y passa la nuit.
18 Or, le matin, comme il retournait à la ville, il eut faim.
19 Et voyant un figuier qui était sur le chemin, il s'en approcha; mais il n'y trouva que des feuilles, et il lui dit: Qu'il ne naisse plus jamais de toi aucun fruit. Et aussitôt le figuier sécha.
20 Ce que les disciples ayant vu, ils en furent étonnés, et dirent: Comme le figuier s'est desséché à l'instant!
21 Et Jésus répondant, leur dit: En vérité, je vous dis, que si vous avez de la foi, et que vous ne doutiez point, non seulement vous ferez ce *qui a été fait* au figuier, mais même si vous dites à cette montagne: Ote-toi de là, et jette-toi dans la mer, cela se fera.
22 Et tout ce que vous demanderez, en priant, si vous croyez, vous le recevrez.
23 ¶ Puis quand il fut arrivé dans le temple, les principaux sacrificateurs et les anciens du peuple s'approchèrent de lui, comme il enseignait, et lui dirent: Par quelle autorité fais-tu ces choses? et qui t'a donné cette autorité?
24 Jésus répondant, leur dit: Je vous demanderai, moi aussi, une chose; et si vous me *la* dites, je vous dirai aussi par quelle autorité je fais ces choses.
25 Le baptême de Jean, d'où était-il? Du ciel, ou des hommes? Or ils raisonnaient en eux-mêmes, en disant: Si nous disons: Du ciel, il nous dira: Pourquoi donc ne l'avez-vous point cru?
26 Et si nous disons: Des hommes, nous *avons* à craindre le peuple; car tous regardent Jean comme un prophète.
27 Alors ils répondirent à Jésus, en disant: Nous ne savons Et il leur dit: Je ne vous dirai pas non plus, moi, par quelle autorité je fais ces choses.

28 ¶ Mais que vous semble-t-il *de ceci ?* Un homme avait deux fils, et s'adressant au premier, il lui dit: Mon fils, va, et travaille aujourd'hui dans ma vigne.
29 Mais il répondit et dit: Je ne veux pas *y aller;* mais ensuite, s'étant repenti, il y alla.
30 Puis s'adressant au second, il lui dit la même chose; et celui-ci répondit, et dit, J'*y vais*, seigneur; mais il n'y alla point.
31 Lequel des deux a fait la volonté du père ? Ils lui répondirent: Le premier. Et Jésus leur dit: Je vous dis, en vérité, que les péagers et les femmes de mauvaise vie vous devancent au royaume de Dieu.
32 Car Jean est venu à vous dans la voie de la justice, et vous ne l'avez point cru; mais les péagers et les femmes de mauvaise vie l'ont cru; et vous, après avoir vu *cela, vous* ne vous êtes point repentis pour le croire.
33 ¶ Ecoutez une autre parabole: Il y avait un père de famille qui planta une vigne, et l'environna d'une haie, et y creusa un pressoir, et y bâtit une tour; puis il la loua à des vignerons, et s'en alla faire un voyage:
34 Et quand la saison des fruits fut proche, il envoya ses serviteurs aux vignerons, pour en recevoir les fruits.
35 Mais les vignerons, s'étant saisis de ses serviteurs, battirent l'un, tuèrent l'autre, et en lapidèrent un troisième.
36 Il envoya encore d'autres serviteurs en plus grand nombre que les premiers, et ils les traitèrent de même.
37 Enfin, il envoya vers eux son *propre* fils, en disant: Ils auront du respect pour mon fils.
38 Mais quand les vignerons virent le fils, ils dirent entre eux: Celui-ci est l'héritier; venez, tuons-le, et emparons-nous de son héritage.
39 L'ayant donc saisi, ils *le* jetèrent hors de la vigne, et *le* tuèrent.
40 Maintenant, quand le seigneur de la vigne sera venu, que fera-t-il à ces vignerons ?
41 Ils lui dirent: Il fera périr misérablement ces méchants, et louera la vigne à d'autres vignerons, qui lui en rendront les fruits en leurs saisons.
42 ¶ Et Jésus leur dit: N'avez-vous jamais lu dans les Écritures; La pierre que ceux qui bâtissent ont rejetée, est devenue la principale pierre de l'angle; ceci a été fait par le Seigneur, et c'est une chose merveilleuse devant nos yeux ?

43 C'est pourquoi je vous dis, que le royaume de Dieu vous sera ôté; et il sera donné à une nation qui en rapportera les fruits.
44 Or, celui qui tombera sur cette pierre sera brisé, et celui sur qui elle tombera, elle l'écrasera.
45 Et quand les principaux sacrificateurs et les Pharisiens eurent entendu ces paraboles, ils comprirent qu'il parlait d'eux.
46 Et ils cherchaient à se saisir de lui; mais ils craignirent le peuple, parce qu'on le regardait comme un prophète.

CHAPITRE XXII.

1 *Parabole du roi qui fait un festin pour les noces de son fils.* 8 *Vocation des Gentils.* 11 *Punition de celui qui n'avait point de robe de noces.* 15 *On doit payer le tribut à César.* 23 *Réfutation des Sadducéens sur la résurrection.* 34 *Christ répond à un docteur de la loi sur le plus grand commandement.* 41 *Il réduit les Pharisiens au silence, au sujet du Messie.*

ALORS Jésus, prenant la parole, leur parla encore en paraboles, disant:
2 Le royaume des cieux est semblable à un roi qui fit les noces de son fils.
3 Et il envoya ses serviteurs pour appeler ceux qui avaient été conviés aux noces; mais ils n'*y* voulurent point venir.
4 Il envoya encore d'autres serviteurs, avec cet ordre: Dites aux conviés: Voici, j'ai *fait* préparer mon festin; mes taureaux et mes bêtes grasses sont tués, et tout est prêt; venez aux noces.
5 Mais eux, n'en tenant compte, s'en allèrent, l'un à sa métairie, et l'autre à son trafic.
6 Et les autres prirent ses serviteurs, les outragèrent, et les tuèrent.
7 Le roi donc, l'ayant appris, se mit en colère, et ayant envoyé ses troupes, il fit périr ces meurtriers-là, et brûler leur ville.
8 ¶ Puis il dit à ses serviteurs: Le festin des noces est prêt; mais ceux qui y étaient conviés n'en étaient pas dignes.
9 Allez donc aux carrefours des chemins, et conviez aux noces tous ceux que vous trouverez.
10 Alors ses serviteurs allèrent dans les chemins, et assemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, tant mauvais que bons; et *la salle* des noces fut remplie de convives.
11 ¶ Et le roi étant entré pour voir

les convives, y vit un homme qui n'était pas vêtu d'une robe de noces.

12 Et il lui dit: Mon ami, comment es-tu entré ici. sans avoir une robe de noces? Et il eut la bouche fermée.

13 Alors le roi dit aux serviteurs: Liez-lui les pieds et les mains, emportez-le, et jetez-le dans les ténèbres de dehors; là il y aura des pleurs et des grincements de dents.

14 Car il y en a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

15 ¶ Alors les Pharisiens s'étant retirés, se consultèrent pour savoir comment ils le surprendraient dans *ses* discours.

16 Et ils lui envoyèrent leurs disciples avec des Hérodiens, lui dire: Maître, nous savons que tu es véridique, et que tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité, et que tu n'as point égard à qui que ce soit; car tu ne regardes point à l'apparence des hommes.

17 Dis-nous donc ce qu'il te semble *de ceci:* Est-il permis, ou non, de payer le tribut à César?

18 Et Jésus, connaissant leur malice, dit: Hypocrites, pourquoi me tentez-vous?

19 Montrez-moi la monnaie du tribut. Et ils lui présentèrent un denier.

20 Et il leur dit: De qui sont cette image et cette inscription?

21 Ils lui répondirent: De César. Alors il leur dit: Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.

22 Et ayant entendu *cela*, ils en furent étonnés; et le laissant, ils s'en allèrent.

23 ¶ Le même jour les Sadducéens, qui disent qu'il n'y a point de résurrection, vinrent à lui, et lui proposèrent une question,

24 En disant: Maître, Moïse a dit: Si quelqu'un meurt sans enfants, son frère épousera sa femme, et suscitera lignée à son frère.

25 Or, il y avait parmi nous sept frères, dont l'aîné, après s'être marié, mourut, et n'ayant point eu d'enfants, il laissa sa femme à son frère.

26 De même aussi le second, puis le troisième, jusqu'au septième.

27 Et après eux tous, la femme mourut aussi.

28 Or, à la résurrection, duquel des sept sera-t-elle femme? car tous l'ont eue.

29 Mais Jésus répondant, leur dit: Vous êtes dans l'erreur, ne connaissant ni les Écritures, ni la puissance de Dieu.

30 Car à la résurrection, les *hommes* ne prennent ni ne donnent point de femmes en mariage; au contraire, ils sont comme les anges de Dieu dans le ciel.

31 Et quant à la résurrection des morts, n'avez-vous point lu ce dont Dieu vous a parlé, en disant:

32 Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. *Or*, Dieu est le Dieu des vivants et non des morts.

33 Et le peuple, ayant entendu *cela*, fut frappé d'étonnement par sa doctrine.

34 ¶ Et quand les Pharisiens eurent appris qu'il avait fermé la bouche aux Sadducéens, ils s'assemblèrent.

35 Et l'un d'eux, qui était docteur de la loi, pour l'éprouver, lui proposa une question, en disant:

36 Maître, quel est le grand commandement le la loi?

37 Jésus lui dit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, et de toute ta pensée.

38 C'est là le premier et le plus grand commandement.

39 Et le second, semblable à celui-là, est: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

40 De ces deux commandements dépendent toute la loi et les prophètes.

41 ¶ Et les Pharisiens étant assemblés, Jésus leur fit une question,

42 En disant: Que vous semble-t-il du Christ? De qui est-il Fils? Ils lui répondirent: De David.

43 Et il leur dit: Comment donc David, par l'Esprit, l'appelle-t-il Seigneur, en disant:

44 Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis *pour* le marchepied de tes pieds.

45 Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son Fils?

46 Et personne ne pouvait lui répondre un seul mot; et depuis ce jour nul n'osa plus l'interroger.

CHAPITRE XXIII.

1 *Jésus-Christ exhorte le peuple à suivre la bonne doctrine, et non les mauvais exemples des Scribes et des Pharisiens.* 5 *Ses disciples doivent se garder de toute ambition.* 13 *Il dit malheur à l'hypocrisie et à l'aveuglement de ses ennemis.* 34 *Il prédit la ruine de Jérusalem.*

ALORS Jésus parla au peuple, et à ses disciples,

2 En disant: Les Scribes et les Pha-

risiens sont assis dans la chaire de
Moïse.
3 Toutes les choses donc qu'ils vous
diront d'observer, observez-les, et
faites-les; mais ne faites point selon
leurs œuvres, parce qu'ils disent, et
ne font pas.
4 Car ils lient des fardeaux pesants
et difficiles à porter, et les mettent sur
les épaules des hommes; mais ils ne
veulent point les remuer de leur doigt.
5 ¶ Et ils font toutes leurs œuvres
afin d'être vus des hommes; car ils
portent de larges phylactères, et ont de
longues franges à leurs vêtements;
6 Et ils aiment les premières places
dans les festins, et les premiers sièges
dans les synagogues;
7 Ils aiment à être salués dans les
places publiques, et à être appelés des
hommes, Maître! maître!
8 Mais vous, ne vous faites point ap-
peler, notre maître; car un seul est
votre maître, le Christ; et *pour* vous,
vous êtes tous frères.
9 Et n'appelez personne sur la terre
votre père; car un seul est votre Père,
celui qui est dans les cieux.
10 Et ne vous faites point appeler
maîtres; car un seul est votre Maître,
le Christ.
11 Mais que celui qui est le plus
grand d'entre vous, soit votre ser-
viteur.
12 Car quiconque s'élèvera, sera
abaissé; et quiconque s'abaissera, sera
élevé.
13 ¶ Mais malheur à vous, Scribes et
Pharisiens hypocrites, qui fermez aux
hommes le royaume des cieux; car
vous n'y entrez point vous-mêmes, et
vous ne souffrez point que ceux qui
veulent y entrer, y entrent.
14 Malheur à vous, Scribes et Pha-
risiens hypocrites, car vous dévorez
les maisons des veuves, et *cela* sous
le prétexte de faire de longues prières;
c'est pourquoi vous subirez une plus
grande condamnation.
15 Malheur à vous, Scribes et Pha-
risiens hypocrites; car vous courez la
mer et la terre pour faire un prosé-
lyte; et après qu'il l'est devenu, vous
le rendez deux fois plus que vous, fils
de la géhenne.
16 Malheur à vous, conducteurs
aveugles, qui dites: Quiconque jure
par le temple, ne s'engage à rien;
mais quiconque jure par l'or du tem-
ple, est obligé *de tenir son serment.*
17 Insensés et aveugles! lequel donc
est plus grand? *est-ce* l'or? ou le
temple qui sanctifie l'or?
18 Et quiconque, *dites-vous*, jure par
l'autel, ne s'engage à rien; mais qui-
conque jure par le don qui est sur
l'autel, est obligé *de tenir son serment.*
19 Insensés et aveugles! car lequel
est plus grand? *est-ce* le don? ou
l'autel qui sanctifie le don?
20 Celui donc qui jure par l'autel,
jure par l'autel, et par toutes les
choses qui *sont* dessus.
21 Et quiconque jure par le temple,
jure par le temple, et par celui dont
il est la demeure.
22 Et quiconque jure par le ciel, jure
par le trône de Dieu, et par celui qui
est assis dessus.
23 Malheur à vous, Scribes et Pha-
risiens hypocrites; car vous payez la
dîme de la menthe, de l'anet, et du
cumin; et vous négligez les choses
les plus importantes de la loi, c'est-à-
dire, le jugement, la miséricorde, et
la fidélité. Il fallait faire ces choses-
ci, et ne négliger point celles-là.
24 Conducteurs aveugles, qui coulez
le moucheron, et qui engloutissez le
chameau.
25 Malheur à vous, Scribes et Pha-
risiens hypocrites; car vous nettoyez
le dehors de la coupe et du plat;
mais le dedans est plein de rapines et
d'iniquité.
26 Pharisien aveugle, nettoie pre-
mièrement le dedans de la coupe et du
plat, afin que le dehors aussi devienne
net.
27 Malheur à vous, Scribes et Pha-
risiens hypocrites; car vous ressem-
blez à des sépulcres blanchis, qui pa-
raissent beaux par dehors, mais qui
au-dedans sont pleins d'ossements de
morts et de toute sorte de corruption.
28 De même aussi, au-dehors vous
paraissez justes aux hommes, mais
au-dedans vous êtes pleins d'hypo-
crisie et d'iniquité.
29 Malheur à vous, Scribes et Pha-
risiens hypocrites; car vous bâtissez
les tombeaux des prophètes, et vous
ornez les sépulcres des justes;
30 Et vous dites: Si nous avions
été du temps de nos pères, nous ne
nous serions pas joints à eux pour *ré-
pandre* le sang des prophètes.
31 Ainsi vous êtes témoins contre
vous-mêmes, que vous êtes les enfants
de ceux qui ont tué les prophètes;
32 Vous achevez donc à votre tour,
de combler la mesure de vos pères!
33 Serpents, race de vipères! com-
ment éviterez-vous le supplice de la
géhenne?
34 ¶ C'est pourquoi, voici, je vous

envoie des prophètes, et des sages, et
des scribes; et d'entre eux vous en
tuerez, et vous en crucifierez; vous en
ferez fouetter dans vos synagogues, et
vous en persécuterez de ville en ville;
35 Afin que retombe sur vous tout
le sang innocent qui a été répandu
sur la terre, depuis le sang d'Abel le
juste, jusqu'au sang de Zacharie, fils
de Barachie, que vous avez tué entre
le temple et l'autel.
36 En vérité, je vous le dis, toutes
ces choses viendront sur cette géné-
ration.
37 Jérusalem, Jérusalem, qui tues
les prophètes, et qui lapides ceux qui
te sont envoyés, combien de fois ai-je
voulu rassembler tes enfants, comme
une poule rassemble ses poussins
sous ses ailes, et vous ne l'avez point
voulu!
38 Voici, votre maison va devenir
déserte.
39 Car je vous dis,—que désormais
vous ne me verrez plus, jusqu'à ce
que vous disiez: Béni soit celui qui
vient au nom du Seigneur.

CHAPITRE XXIV.

1 *Jésus-Christ prédit la destruction du temple,* 3 *et les calamités qui la précèderont.* 29 *Signes de son avènement pour le jugement.* 36 *Le jour et l'heure en étant inconnus,* 42 *nous devons veiller comme de bons serviteurs qui attendent l'arrivée de leur maître.*

ET comme Jésus sortait et s'en allait
du temple, ses disciples s'appro-
chèrent de lui pour lui faire remarquer
la structure du temple.
2 Et Jésus leur dit: Voyez-vous
bien toutes ces choses? Je vous le
dis, en vérité, il ne sera laissé ici
pierre sur pierre qui ne soit démolie.
3 ¶ Puis s'étant assis sur la mon-
tagne des Oliviers, ses disciples vin-
rent à lui en particulier, et lui dirent:
Dis-nous quand ces choses arriveront,
et quel sera le signe de ton avène-
ment, et de la fin du monde?
4 Et Jésus répondant, leur dit:
Prenez garde que personne ne vous
séduise.
5 Car plusieurs viendront en mon
nom, disant: Je suis le Christ. Et
ils en séduiront plusieurs.
6 Vous entendrez aussi des guerres
et des bruits de guerre; prenez garde
que vous n'en soyez point troublés;
car il faut que toutes ces choses arri-
vent; mais ce ne sera pas encore
la fin.
7 Car on *verra* s'élever nation contre
nation, et royaume contre royaume;
et il y aura des famines, et des pestes,
et des tremblements de terre, en divers
lieux.
8 Mais tout cela *ne* sera *que* le com-
mencement des douleurs
9 Alors ils vous livreront pour être
tourmentés, et ils vous tueront. Et
vous serez haïs de toutes les nations,
à cause de mon nom.
10 Et alors beaucoup de gens seront
scandalisés, et se trahiront, et se haï-
ront les uns les autres.
11 Et il s'élèvera beaucoup de faux
prophètes, qui séduiront beaucoup de
gens.
12 Et parce que l'iniquité sera mul-
tipliée, la charité de beaucoup de gens
se refroidira.
13 Mais celui qui aura persévéré
jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé.
14 Et cet Évangile du royaume sera
prêché dans toute la terre habitée,
pour servir de témoignage à toutes les
nations; et alors viendra la fin.
15 Quand donc vous verrez établie
dans le lieu saint l'abomination de la
désolation, dont a parlé Daniel le pro-
phète, (Que celui qui lit *cela y* fasse
attention,)
16 Alors, que ceux *qui seront* dans la
Judée s'enfuient aux montagnes;
17 Et que celui qui *sera* sur la mai-
son, ne descende point pour emporter
quoi que ce soit de sa maison;
18 Et que celui qui *sera* aux champs,
ne retourne point sur ses pas pour
emporter ses vêtements.
19 Mais malheur aux *femmes qui
seront* enceintes, et à celles qui allai-
teront en ces jours-là!
20 Priez donc que votre fuite n'ar-
rive pas en hiver, ni en un jour de
sabbat.
21 Car alors il y aura une grande
affliction, telle qu'il n'y en a pas eu
depuis le commencement du monde
jusqu'à présent, et telle qu'il n'y en
aura jamais plus.
22 Et si ces jours-là n'étaient abré-
gés, personne ne serait sauvé; mais
à cause des élus, ces jours-là seront
abrégés.
23 Alors si quelqu'un vous dit:
Voici, le Christ est ici; ou, il est là;
ne le croyez point.
24 Car, il s'élèvera de faux Christs
et de faux prophètes, qui feront voir
de grands signes et des prodiges, de
telle sorte que, s'*il était* possible, les
élus mêmes *en* seraient séduits.
25 Voici, je vous l'ai prédit.

26 Si donc on vous dit: Voici, il est au désert, ne sortez point; voici, il est dans le lieu le plus retiré de la maison, ne le croyez point.
27 Car comme l'éclair part de l'Orient, et se fait voir jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme.
28 Car où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles.
29 ¶ Or, aussitôt après l'affliction de ces jours-là, le soleil s'obscurcira, et la lune ne donnera point sa lumière, et les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées.
30 Et alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel. Alors aussi toutes les tribus de la terre se lamenteront en se frappant la poitrine, et elles verront le Fils de l'homme venir sur les nuées du ciel, avec *une grande* puissance et une grande gloire.
31 Et il enverra ses anges, avec un grand bruit de trompette; et ils assembleront ses élus des quatre vents, d'une extrémité des cieux à l'autre.
32 Or, apprenez cette parabole, *prise* du figuier. Aussitôt que ses branches sont en sève, et qu'il pousse des feuilles, vous connaissez que l'été est proche.
33 De même, lorsque vous aurez vu toutes ces choses, sachez que *le Fils de l'homme* est proche, et qu'il est à la porte.
34 En vérité, je vous dis, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées.
35 Le ciel et la terre passeront; mais mes paroles ne passeront point.
36 ¶ Or, pour ce qui est de ce jour-là, et de cette heure, personne ne les sait, pas même les anges du ciel; mais mon Père seul les *connaît*.
37 Mais comme il en était aux jours de Noé, de même il en sera à l'avènement du Fils de l'homme.
38 Car, comme aux jours avant le déluge, *les hommes* mangeaient et buvaient, se mariaient et donnaient en mariage, jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche;
39 Et qu'ils ne connurent point que le déluge viendrait, que lorsqu'il vint et les emporta tous; il en sera de même à l'avènement du Fils de l'homme.
40 Alors deux *hommes* seront dans un champ; l'un sera pris, et l'autre laissé.
41 Deux *femmes* moudront au moulin; l'une sera prise, et l'autre laissée.
42 ¶ Veillez donc: car vous ne savez pas à quelle heure votre Seigneur doit venir.
43 Mais considérez ceci, que si le père de famille savait à quelle veille de la nuit le larron doit venir, il veillerait, et ne laisserait point percer sa maison.
44 C'est pourquoi vous aussi, tenez-vous prêts; car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous n'y penserez point.
45 Qui est donc le serviteur fidèle et prudent, que son maître a établi sur tous ses domestiques, pour leur donner la nourriture dans le temps qu'il faut?
46 Bienheureux est ce serviteur que son maître, en arrivant, trouvera occupé de cette manière.
47 Je vous dis, en vérité, qu'il l'établira sur tous ses biens.
48 Mais si c'est un méchant serviteur, qui dise en lui-même: Mon maître tarde à venir;
49 Et qu'il se mette à battre ses compagnons de service, et à manger et à boire avec les ivrognes;
50 Le maître de ce serviteur-là viendra au jour qu'il ne l'attend point, et à l'heure qu'il ne sait point;
51 Et il le séparera, et il lui donnera sa portion avec les hypocrites: là il y aura des pleurs et des grincements de dents.

CHAPITRE XXV.

1 *Parabole des dix vierges.* 14 *Parabole des talents.* 31 *Description du jugement dernier.*

ALORS le royaume des cieux sera semblable à dix vierges, qui, ayant pris leurs lampes, s'en allèrent au-devant de l'époux.
2 Or, il y en avait cinq d'entre elles *qui* étaient sages, et cinq *qui étaient* folles.
3 Les folles, en prenant leurs lampes, ne prirent point d'huile avec elles.
4 Mais les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec leurs lampes.
5 Et l'époux tardant à venir, elles s'assoupirent toutes, et s'endormirent.
6 Mais, à minuit, on entendit *ce* cri: Voici, l'époux vient, sortez au-devant de lui.
7 Alors toutes ces vierges se levèrent, et préparèrent leurs lampes.
8 Et les folles dirent aux sages: Donnez-nous de votre huile; car nos lampes s'éteignent.
9 Mais les sages répondirent, en disant: De peur que nous n'en ayons pas assez pour nous et pour vous, allez

plutôt vers ceux qui en vendent, et
achetez-en pour vous-mêmes.
10 Or, pendant qu'elles allaient en
acheter, l'époux arriva; et celles qui
étaient prêtes entrèrent avec lui dans
la salle des noces; et la porte fut
fermée.
11 Enfin les autres vierges vinrent
aussi, et dirent: Seigneur, Seigneur,
ouvre-nous!
12 Mais il leur répondit, et dit: Je
vous le dis, en vérité, je ne vous con-
nais point.
13 Veillez donc; car vous ne savez
ni le jour ni l'heure où le Fils de
l'homme viendra.
14 ¶ Car il *en est de lui* comme d'un
homme, qui, s'en allant en voyage,
appela ses serviteurs, et leur confia
ses biens.
15 Et il donna à l'un cinq talents, et
à l'autre deux, et à un autre un; à
chacun selon sa capacité. Et aussitôt
après il partit.
16 Or celui qui avait reçu les cinq
talents, s'en alla, et trafiqua avec
cette *somme*, et gagna cinq autres
talents.
17 De même celui qui avait reçu les
deux *talents*, *en* gagna aussi deux
autres.
18 Mais celui qui n'en avait reçu
qu'un, s'en alla, et creusa dans la
terre, et cacha l'argent de son maître.
19 Or, long-temps après, le maître de
ces serviteurs vint, et leur fit rendre
compte.
20 Alors celui qui avait reçu les cinq
talents, vint et présenta cinq autres ta-
lents, en disant: Seigneur, tu m'avais
confié cinq talents; en voici cinq au-
tres que j'ai gagnés de plus.
21 Et son maître lui dit: C'est bien,
bon et fidèle serviteur; tu as été fidèle
en peu de chose; je t'établirai sur
beaucoup; entre dans la joie de ton
seigneur.
22 Celui qui avait reçu les deux ta-
lents, vint aussi et dit: Seigneur, tu
m'avais confié deux talents; en voici
deux autres que j'ai gagnés de plus.
23 Et son maître lui dit: C'est bien,
bon et fidèle serviteur; tu as été fidèle
en peu de chose; je t'établirai sur
beaucoup; entre dans la joie de ton
seigneur.
24 Cependant celui qui n'avait reçu
qu'un talent, vint aussi et dit: Sei-
gneur, je savais que tu es un homme
dur, que tu moissonnes où tu n'as pas
semé, et que tu amasses où tu n'as
pas répandu.
25 C'est pourquoi j'ai craint, et j'ai
caché ton talent dans la terre; voici,
tu reçois ce qui *est* à toi.
26 Et son maître répondant, lui dit:
Méchant et paresseux serviteur, tu
savais que je moissonne où je n'ai pas
semé, et que j'amasse où je n'ai pas
répandu.
27 Il te fallait donc donner mon ar-
gent aux banquiers; et à mon retour
j'aurais reçu ce qui *est* à moi avec
l'intérêt.
28 Otez-lui donc le talent, et donnez-
le à celui qui a les dix talents.
29 Car il sera donné à celui qui a, et
il sera dans l'abondance; mais à celui
qui n'a rien, cela même qu'il a lui
sera ôté.
30 Jetez donc le serviteur inutile
dans les ténèbres de dehors; là il y
aura des pleurs et des grincements de
dents.
31 ¶ Or, quand le Fils de l'homme
viendra, environné de sa gloire, et ac-
compagné de tous ses saints anges,
alors il s'assiéra sur le trône de sa
gloire.
32 Et toutes les nations seront as-
semblées devant lui; et il séparera les
uns d'avec les autres, comme le berger
sépare les brebis d'avec les boucs.
33 Et il mettra les brebis à sa droite,
et les boucs à sa gauche.
34 Alors le Roi dira à ceux qui seront
à sa droite: Venez, vous les bénis de
mon Père, prenez possession du roy-
aume qui vous a été préparé dès la
fondation du monde.
35 Car j'ai eu faim, et vous m'avez
donné à manger; j'ai eu soif, et vous
m'avez donné à boire: j'étais étranger,
et vous m'avez recueilli;
36 *J'étais* nu, et vous m'avez vêtu:
j'étais malade, et vous m'avez visité;
j'étais en prison, et vous êtes venus
vers moi.
37 Alors les justes lui répondront, en
disant: Seigneur, quand est-ce que
nous t'avons vu avoir faim, et que
nous t'avons donné à manger; ou
avoir soif, et que nous t'avons donné
à boire?
38 Et quand est-ce que nous t'avons
vu étranger, et que nous t'avons re-
cueilli; ou nu, et que nous t'avons
vêtu?
39 Ou quand est-ce que nous t'avons
vu malade, ou en prison, et que nous
sommes allés vers toi?
40 Et le Roi répondant, leur dira: En
vérité, je vous dis, qu'en tant que
vous avez fait ces choses à l'un de ces
plus petits de mes frères, *c'est* à moi
que vous les avez faites.

41 Alors il dira aussi à ceux qui seront
à sa gauche : Maudits, retirez-vous de
moi, *et allez* au feu éternel, qui est
préparé au diable et à ses anges.
42 Car j'ai eu faim, et vous ne m'avez
pas donné à manger; j'ai eu soif, et
vous ne m'avez pas donné à boire;
43 J'étais étranger, et vous ne m'avez
pas recueilli; *j'étais* nu, et vous ne
m'avez pas vêtu; *j'étais* malade et en
prison, et vous ne m'avez pas visité.
44 Alors ceux-là aussi lui répondront,
en disant : Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, ou avoir soif, ou
être étranger, ou nu, ou malade, ou
en prison, et que nous ne t'avons pas
assisté ?
45 Alors il leur répondra, en disant :
Je vous dis, en vérité, qu'en tant que
vous n'avez pas fait ces choses à l'un
de ces plus petits, *c'est* à moi que vous
ne *les* avez pas faites.
46 Et ceux-ci s'en iront aux peines
éternelles; mais les justes à la vie
éternelle.

CHAPITRE XXVI.

1 *Les principaux chefs conspirent contre Jésus-Christ.* 7. *Une femme répand un parfum sur sa tête.* 14 *Judas le trahit.* 17 *Jésus-Christ mange la pâque.* 26 *Il institue la Sainte Cène.* 36 *Il prie au jardin de Gethsémané.* 47 *Il est trahi par un baiser,* 57 *traîné devant Caïphe,* 69 *et renié par Pierre.*

ET il arriva, quand Jésus eut achevé
tous ces discours, qu'il dit à ses
disciples :
2 Vous savez que la pâque se fera
dans deux jours, et que le Fils de
l'homme sera livré pour être crucifié.
3 Alors les principaux sacrificateurs,
et les Scribes, et les anciens du peuple,
s'assemblèrent au palais du souverain
sacrificateur, appelé Caïphe;
4 Et ils tinrent conseil ensemble,
pour se saisir de Jésus par adresse,
afin de le faire mourir.
5 Mais ils disaient : *Il ne faut* pas
que ce *soit* pendant la fête, de peur
qu'il ne se fasse quelque tumulte parmi le peuple.
6 Et comme Jésus était à Béthanie,
dans la maison de Simon le lépreux,
7 ¶ Il vint à lui une femme ayant un
vase d'albâtre, *plein* d'un parfum de
grand prix, et elle le répandit sur sa
tête, lorsqu'il était à table.
8 Mais ses disciples *voyant* cela, *en*
furent indignés, et dirent : A quoi *bon*
cette perte ?
9 Car on pouvait vendre ce parfum
fort cher, et *en* donner *le prix* aux
pauvres.
10 Mais Jésus connaissant cela, leur
dit : Pourquoi faites-vous de la peine
à cette femme ? car elle a fait une
bonne action envers moi.
11 Car vous avez toujours les pauvres
avec vous; mais pour moi, vous ne
*m'*avez pas toujours.
12 Et lorsqu'elle a répandu ce parfum
sur mon corps, elle l'a fait pour ma
sépulture.
13 Je vous dis, en vérité, que dans
tous les *endroits* du monde où cet
Évangile sera prêché, ce qu'elle a fait
sera aussi raconté en mémoire d'elle.
14 ¶ Alors l'un des douze, appelé
Judas Iscariot, s'en alla vers les principaux sacrificateurs,
15 Et leur dit : Que voulez-vous me
donner, et je vous le livrerai ? Et ils
lui pesèrent trente pièces d'argent.
16 Et dès-lors, il cherchait une occasion pour le livrer.
17 ¶ Or, le premier jour *de la fête* des
pains sans levain, les disciples vinrent
à Jésus, en lui disant : Où veux-tu
que nous te préparions à manger la
pâque ?
18 Et il dit : Allez à la ville chez un
tel, et dites-lui : Le Maître dit : Mon
temps est proche; je ferai la pâque
chez toi avec mes disciples.
19 Et les disciples firent comme Jésus
le leur avait ordonné, et préparèrent
la pâque.
20 Or, quand le soir fut venu, il se
mit à table avec les douze.
21 Et pendant qu'ils mangeaient, il
dit : En vérité, je vous dis, que l'un
de vous me trahira.
22 Et ils en furent fort attristés, et
chacun d'eux commença à lui dire :
Seigneur, est-ce moi ?
23 Mais il leur répondit, et dit : Celui
qui met la main dans le plat avec moi,
est celui qui me trahira.
24 Quant au Fils de l'homme, il s'en
va, selon qu'il est écrit de lui; mais
malheur à celui par qui le Fils de
l'homme est trahi ! Il eût été bon à
cet homme-là de n'être point né.
25 Et Judas, qui le trahissait, répondant, dit : Maître, est-ce moi ? *Jésus* lui dit : Tu l'as dit.
26 ¶ Et comme ils mangeaient, Jésus,
ayant pris le pain, et *l'*ayant béni, le
rompit, et *le* donna à ses disciples, et
dit : Prenez, mangez, ceci est mon
corps.
27 Puis ayant pris le calice, et rendu
grâces, il *le* leur donna, en disant :
Buvez-en tous;

28 Car ceci est mon sang, le *sang* de la nouvelle alliance, qui est répandu pour plusieurs en rémission des péchés.

29 Or, je vous dis, que désormais je ne boirai plus de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour où je le boirai nouveau avec vous dans le royaume de mon Père.

30 Et après qu'ils eurent chanté le cantique, ils s'en allèrent à la montagne des Oliviers.

31 Alors Jésus leur dit: Vous serez tous scandalisés en moi cette nuit; car il est écrit: Je frapperai le berger, et les brebis du troupeau seront dispersees.

32 Mais après que je serai ressuscité, j'irai devant vous en Galilée.

33 Et Pierre prenant la parole, lui dit: Quand tous seraient scandalisés en toi, je ne le serai jamais.

34 Jésus lui dit: Je te dis, en vérité, qu'en cette même nuit, avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois fois.

35 Pierre lui dit: Quand même il me faudrait mourir avec toi, je ne te renierai point. Et tous les disciples dirent la même chose.

36 ¶ Alors Jésus s'en alla avec eux en un lieu appelé Gethsémané. Et il dit à ses disciples: Asseyez-vous ici, pendant que je m'en irai là *pour* prier.

37 Et il prit avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée; et il commença à être dans la tristesse et dans l'angoisse.

38 Alors il leur dit: Mon âme est remplie de tristesse jusqu'à la mort; demeurez ici, et veillez avec moi.

39 Et étant allé un peu plus loin, il se prosterna le visage contre terre, priant, et disant: Mon Père, s'il est possible, fais que cette coupe passe loin de moi; toutefois *qu'il en soit* non point comme je le veux, mais comme tu *le veux*.

40 Puis il vint à ses disciples, et il les trouva endormis; et il dit à Pierre: Vous n'avez donc pu veiller une heure avec moi?

41 Veillez, et priez, afin que vous n'entriez point en tentation: l'esprit *est* prompt, mais la chair est faible.

42 Il s'éloigna encore une seconde fois, et pria, en disant: Mon Père, s'il n'est pas possible que cette coupe passe loin de moi, sans que je la boive, que ta volonté soit faite.

43 Il revint ensuite, et les trouva encore endormis; car leurs yeux étaient appesantis.

44 Et les ayant laissés, il s'en alla encore, et pria pour la troisième fois, disant les mêmes paroles.

45 Alors il vint à ses disciples, et leur dit: Vous dormez encore, et vous vous reposez? Voici, l'heure est venue, et le Fils de l'homme va être livré entre les mains des pécheurs.

46 Levez-vous; allons; voici, celui qui me trahit s'approche.

47 ¶ Et comme il parlait encore, voici, Judas, l'un des douze, vint, et avec lui une grande foule, *armée* d'épées et de bâtons, *envoyée* de la part des principaux sacrificateurs et des anciens du peuple.

48 Or, celui qui le trahissait leur avait donné un signal, disant: Celui que je baiserai, c'est lui; saisissez-le.

49 Et aussitôt, s'approchant de Jésus, il lui dit: Maître, je te salue. Et il le baisa.

50 Et Jésus lui dit: *Mon* ami, pour quel sujet es-tu ici? Alors, s'étant approchés, ils jetèrent les mains sur Jésus, et le saisirent.

51 Et voici, l'un de ceux qui étaient avec Jésus, portant la main sur son épée, la tira, et *en* frappa le serviteur du souverain sacrificateur, et lui emporta l'oreille.

52 Alors Jésus lui dit: Remets ton épée en son lieu; car tous ceux qui auront pris l'épée, périront par l'épée.

53 Penses-tu que je ne puisse pas maintenant prier mon Père, qui m'enverrait plus de douze légions d'anges?

54 Mais comment s'accompliraient les Écritures, *qui disent* qu'il faut que *cela* arrive ainsi?

55 En même temps Jésus dit à la foule: Vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme après un brigand, pour me prendre. J'étais tous les jours assis parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez point saisi.

56 Mais tout ceci est arrivé, afin que les Écritures des Prophètes fussent accomplies. Alors tous les disciples l'abandonnèrent, et s'enfuirent.

57 ¶ Et ceux qui avaient saisi Jésus, l'amenèrent chez Caïphe, souverain sacrificateur, où les Scribes et les anciens étaient assemblés.

58 Et Pierre le suivait de loin, jusqu'à la cour du souverain sacrificateur; et y étant entré, il s'assit avec les officiers pour voir comment cela finirait.

59 Or, les principaux sacrificateurs, et les anciens. et tout le conseil, cherchaient de faux témoignages contre Jésus pour le faire mourir.

60 Mais ils n'en trouvaient point. Et
bien que plusieurs faux témoins se
fussent présentés, ils n'en trouvaient
point. Mais enfin deux faux témoins
s'approchèrent,
61 Et dirent: Cet homme a dit: Je
puis détruire le temple de Dieu, et le
rebâtir en trois jours.
62 Alors le souverain sacrificateur se
leva, et lui dit: Ne réponds-tu rien?
Qu'est-ce que ceux-ci témoignent con-
tre toi?
63 Mais Jésus garda le silence. Et
le souverain sacrificateur prenant la
parole, lui dit: Je t'adjure, par le Dieu
vivant, de nous dire si tu es le Christ,
le Fils de Dieu.
64 Jésus lui répondit: Tu l'as dit.
De plus, je vous déclare, que désor-
mais vous verrez le Fils de l'homme,
assis à la droite de la puissance *de
Dieu*, et venant sur les nuées du ciel.
65 Alors le souverain sacrificateur
déchira ses vêtements, en disant: Il a
blasphémé. Qu'avons-nous encore
besoin de témoins? Voici, vous avez
maintenant entendu son blasphème.
Que vous en semble?
66 Ils répondirent, en disant: Il mé-
rite la mort.
67 Alors ils lui crachèrent au visage;
et les uns lui donnaient des coups de
poing, et les autres des soufflets,
68 En lui disant: Prophétise-nous,
Christ: Qui est celui qui t'a frappé?
69 ¶ Or, Pierre était assis dehors
dans la cour, et une servante s'appro-
cha de lui, et lui dit: Tu étais aussi
avec Jésus, le Galiléen.
70 Mais il le nia devant tous, en di-
sant: Je ne sais ce que tu dis.
71 Et quand il eut passé dans le ves-
tibule, une autre *servante* le vit, et
elle dit à ceux qui étaient là: Celui-
ci aussi était avec Jésus de Nazareth.
72 Et il le nia encore avec serment,
disant: Je ne connais point cet
homme.
73 Et peu après, ceux qui se trou-
vaient là s'approchèrent, et dirent à
Pierre: Certainement tu es aussi de
ces gens-là; car ton langage te fait
reconnaître.
74 Et il se mit à faire des impréca-
tions, et à jurer, *en disant:* Je ne con-
nais point cet homme. Et aussitôt le
coq chanta.
75 Alors Pierre se souvint de la pa-
role de Jésus, qui lui avait dit: Avant
que le coq ait chanté, tu me renieras
trois fois. Et étant sorti dehors, il
pleura amèrement.

CHAPITRE XXVII.

1 *Jésus-Christ est conduit lié devant
Pilate.* 3 *Judas se donne la mort.* 19
Pilate, averti par sa femme, 24 *se
déclare innocent du sang du juste, et
délivre Barabbas.* 29 *Jésus-Christ,
couronné d'épines,* 34 *est attaché à la
croix,* 40 *outragé,* 50 *et enseveli après
sa mort.* 66 *On place des gardes
auprès de son sépulcre, après avoir
mis le sceau sur la pierre.*

PUIS quand le matin fut venu, tous
les principaux sacrificateurs et les
anciens du peuple tinrent conseil con-
tre Jésus pour le faire mourir.
2 Et l'ayant lié, ils l'emmenèrent, et
le livrèrent à Ponce Pilate *qui était*
gouverneur.
3 ¶ Alors Judas, qui l'avait trahi,
voyant qu'il était condamné, se re-
pentit, et reporta les trente pièces
d'argent aux principaux sacrificateurs
et aux anciens,
4 En leur disant: J'ai péché en tra-
hissant le sang innocent. Mais ils lui
dirent: Que nous importe? C'est toi
que cela regarde.
5 Et après avoir jeté les pièces d'ar-
gent dans le temple, il se retira, et
s'en étant allé, il s'étrangla.
6 Mais les principaux sacrificateurs
ayant pris les pièces d'argent, dirent:
Il n'est pas permis de les mettre dans
le trésor sacré; car c'est le prix du
sang.
7 Et après avoir délibéré entre eux,
ils en achetèrent le champ du potier
pour la sépulture des étrangers.
8 C'est pourquoi ce champ-là a été
appelé, jusqu'à aujourd'hui, Le champ
du sang.
9 Alors s'accomplit ce dont avait
parlé Jérémie le prophète, en disant:
Et ils ont pris les trente pièces d'ar-
gent, le prix de celui qui a été ap-
précié, que des enfants d'Israël ont
apprécié;
10 Et ils les ont données pour *en
acheter* le champ du potier, selon que
le Seigneur me l'avait ordonné.
11 Or, Jésus fut présenté devant le
gouverneur. Et le gouverneur l'in-
terrogea, en disant: Es-tu le Roi des
Juifs? Jésus lui répondit: Tu le dis.
12 Mais quand les principaux sacrifi-
cateurs et les anciens l'accusaient, il
ne répondait rien.
13 Alors Pilate lui dit: N'entends-tu
pas combien de choses ils déposent
contre toi?
14 Mais il ne lui répondit pas un mot
sur quoi que ce fût; de sorte que le
gouverneur en était très-étonné.

15 Or, le gouverneur avait coutume, à chaque fête *de pâque*, de relâcher un prisonnier, au choix du peuple.

16 Et il y avait alors un prisonnier fameux nommé Barabbas.

17 Quand donc ils furent assemblés, Pilate leur dit: Lequel voulez-vous que je vous relâche, Barabbas, ou Jésus qu'on appelle Christ?

18 Car il savait bien *que c'était* par envie qu'ils l'avaient livré.

19 ¶ Et pendant qu'il était assis sur son tribunal, sa femme lui envoya dire: Ne te mêle point de l'affaire de ce juste; car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui à son sujet dans un songe.

20 Et les principaux sacrificateurs et les anciens persuadèrent à la multitude de demander Barabbas, et de faire périr Jésus.

21 Et le gouverneur, prenant la parole, leur dit: Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche? Ils dirent: Barabbas.

22 Pilate leur dit: Que ferai-je donc de Jésus, qui est appelé Christ? Ils lui dirent tous: Qu'il soit crucifié!

23 Et le gouverneur leur dit: Mais quel mal a-t-il fait? Et ils crièrent encore plus fort, en disant: Qu'il soit crucifié!

24 ¶ Alors Pilate, voyant qu'il ne gagnait rien, mais que le tumulte augmentait, prit de l'eau, et se lava les mains devant le peuple, en disant: Je suis innocent du sang de ce juste, *c'est* vous que cela regarde.

25 Et tout le peuple répondant, dit: Que son sang *retombe* sur nous, et sur nos enfants!

26 Alors il leur relâcha Barabbas; et après avoir fait frapper de verges Jésus, il le leur livra pour être crucifié.

27 ¶ Et les soldats du gouverneur emmenèrent Jésus au prétoire. Et ils assemblèrent autour de lui toute la cohorte.

28 Et après l'avoir dépouillé, ils mirent sur lui un manteau d'écarlate.

29 ¶ Et ayant fait une couronne d'épines entrelacées, ils la mirent sur sa tête, avec un roseau dans sa main droite; puis s'agenouillant devant lui, ils se moquaient de lui, en disant: Salut, Roi des Juifs!

30 Et après avoir craché contre lui, ils prenaient le roseau, et en frappaient sa tête.

31 Et après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, le revêtirent de ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier.

32 Et comme ils sortaient, ils rencontrèrent un Cyrénien, nommé Simon, qu'ils contraignirent de porter la croix *de Jésus*.

33 Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire le lieu du calvaire,

34 ¶ Ils lui donnèrent à boire du vinaigre, mêlé avec du fiel; mais quand il en eut goûté, il ne voulut pas en boire.

35 Et après l'avoir crucifié, ils se partagèrent ses vêtements, en les jetant au sort, afin que ce qui avait été dit par le prophète fût accompli: Ils ont partagé entre eux mes vêtements, et ont jeté ma robe au sort.

36 Puis s'étant assis, ils le gardaient là.

37 Ils mirent aussi au-dessus de sa tête cette inscription, *qui marquait* la cause *de sa condamnation:* C'EST ICI JÉSUS LE ROI DES JUIFS.

38 Et deux brigands furent crucifiés avec lui, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche.

39 Et ceux qui passaient par là lui disaient des outrages, en branlant la tête,

40 ¶ Et disant: Toi qui détruis le temple, et qui le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même; si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix.

41 De même aussi les principaux sacrificateurs, avec les Scribes et les anciens, se moquant *de lui*, disaient:

42 Il a sauvé les autres, *et* il ne peut se sauver lui-même. S'il est le Roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et nous croirons en lui.

43 Il s'est confié en Dieu. Si *Dieu* l'aime, qu'il le délivre maintenant; car il a dit: Je suis le Fils de Dieu.

44 Les brigands aussi, qui étaient crucifiés avec lui, lui reprochaient la même chose.

45 ¶ Or, depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième, il y eut des ténèbres sur tout le pays.

46 Et vers la neuvième heure, Jésus s'écria à haute voix, en disant: Éli, Éli, lama sabachthani? c'est-à-dire, Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné?

47 Et quelques-uns de ceux qui étaient là présents, ayant entendu cela, disaient: Il appelle Élie.

48 Et aussitôt un d'entre eux courut, et prit une éponge, et l'ayant remplie de vinaigre, la mit au bout d'un roseau, et lui en donna à boire.

49 Mais les autres disaient: Laisse; voyons si Élie viendra le sauver.

50 ¶ Alors Jésus, ayant crié encore à haute voix, rendit l'esprit.

51 Et voici, le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'au bas; et la terre trembla, et les pierres se fendirent;
52 Et les sépulcres s'ouvrirent, et plusieurs corps des saints qui étaient morts, ressuscitèrent,
53 Et étant sortis des sépulcres, après sa résurrection, ils entrèrent dans la ville sainte, et se montrèrent à beaucoup de gens.
54 Or, le centenier, et ceux qui avec lui gardaient Jésus, ayant vu le tremblement de terre, et tout ce qui était arrivé, eurent une fort grande peur, et dirent: Vraiment cet homme était le Fils de Dieu.
55 Il y avait là aussi plusieurs femmes, qui regardaient de loin, et qui avaient suivi Jésus depuis la Galilée, en le servant;
56 Parmi lesquelles étaient Marie-Magdelaine, et Marie, mère de Jacques et de Joses; et la mère des fils de Zébédée.
57 ¶ Et le soir étant venu, un homme riche d'Arimathée, nommé Joseph, qui avait aussi été disciple de Jésus,
58 Vint à Pilate, et demanda le corps de Jésus; et alors Pilate commanda que le corps fût rendu.
59 Joseph donc, ayant pris le corps, l'enveloppa d'un linceul blanc,
60 Et le mit dans son sépulcre neuf, qu'il avait taillé dans le roc. Et après avoir roulé une grande pierre à l'entrée du sépulcre, il s'en alla.
61 Et là étaient Marie-Magdelaine et l'autre Marie, assises vis-à-vis du sépulcre.
62 Or, le jour suivant, qui était le lendemain de la préparation *au sabbat*, les principaux sacrificateurs et les Pharisiens allèrent ensemble vers Pilate,
63 Et lui dirent: Seigneur, il nous souvient que cet imposteur disait, lorsqu'il vivait encore: Dans trois jours je ressusciterai.
64 Commande donc que le sépulcre soit gardé sûrement jusqu'au troisième jour; de peur que ses disciples ne viennent de nuit, et ne le dérobent, et qu'ils ne disent au peuple: Il est ressuscité des morts. Car cette dernière imposture serait pire que la première.
65 Mais Pilate leur dit: Vous avez une garde; allez, et faites-le garder comme vous l'entendrez.
66 ¶ Ils s'en allèrent donc, et pour s'assurer du sépulcre, ils scellèrent la pierre, et y mirent des gardes.

CHAPITRE XXVIII.

1 *La résurrection de Jésus-Christ est annoncée aux femmes par un ange.*
9 *Jésus-Christ leur apparaît lui-même.* 11 *Les principaux sacrificateurs donnent de l'argent aux soldats, pour qu'ils disent que Jésus a été enlevé de son sépulcre.* 16 *Jésus-Christ apparaît à ses disciples,* 19 *et les envoie prêcher, et baptiser toutes les nations.*

OR, après que le sabbat fut passé, comme le premier jour de la semaine commençait à luire, Marie-Magdelaine et l'autre Marie vinrent voir le sépulcre.
2 Et voici, il se fit un grand tremblement de terre; car un ange du Seigneur descendit du ciel, et vint rouler la pierre de devant l'entrée *du sépulcre*, et s'assit dessus.
3 Et sa figure était comme un éclair; et son vêtement blanc comme la neige.
4 Et les gardes en furent tellement saisis de frayeur, qu'ils devinrent comme morts.
5 Mais l'ange, prenant la parole, dit aux femmes: Pour vous, n'ayez point peur; car je sais que vous cherchez Jésus, qui a été crucifié.
6 Il n'est point ici; car il est ressuscité, comme il l'avait dit. Venez, *et* voyez le lieu où le Seigneur était couché.
7 Et allez-vous-en promptement, et dites à ses disciples, qu'il est ressuscité des morts. Et voici, il s'en va devant vous en Galilée: vous le verrez là: voici, je vous l'ai dit.
8 Alors elles sortirent promptement du sépulcre avec crainte et *avec* grande joie, et elles coururent l'annoncer à ses disciples.
9 ¶ Mais comme elles allaient pour l'annoncer à ses disciples, voici, Jésus se présenta devant elles, et leur dit: Je vous salue. Et elles s'approchèrent, et embrassèrent ses pieds, et l'adorèrent.
10 Alors Jésus leur dit: Ne craignez point: Allez, *et* dites à mes frères de se rendre en Galilée, et *que c'est* là qu'ils me verront.
11 ¶ Or, quand elles furent parties, voici, quelques-uns de la garde vinrent à la ville, et rapportèrent aux principaux sacrificateurs tout ce qui était arrivé.
12 Alors *ceux-ci* s'étant assemblés avec les anciens, et ayant délibéré ensemble, donnèrent une grande somme d'argent aux soldats,

13 En *leur* disant: Dites: Ses disciples sont venus de nuit, et l'ont dérobé pendant que nous dormions.
14 Et si cela vient à la connaissance du gouverneur, nous l'apaiserons, et nous vous tirerons de peine.
15 Et *les soldats* ayant pris l'argent, firent comme il leur avait été recommandé. Et ce bruit s'en est répandu parmi les Juifs jusqu'à aujourd'hui.
16 ¶ Mais les onze disciples s'en allèrent en Galilée, sur la montagne où Jésus leur avait ordonné *de se rendre.*
17 Et quand ils le virent, ils l'adorèrent. Cependant quelques-uns doutèrent.
18 Mais Jésus, s'approchant, leur parla, en disant: Toute puissance m'est donnée dans le ciel et sur la terre.
19 ¶ Allez donc, et instruisez toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit;
20 En leur apprenant à garder tout ce que je vous ai commandé. Et, voici, je suis toujours avec vous jusqu'à la fin du monde. Amen.

LE SAINT ÉVANGILE

DE

NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST,

SELON

SAINT MARC.

CHAPITRE I.

1 *Jean-Baptiste prêche dans le désert.* 9 *Jésus-Christ est baptisé et tenté.* 14 *Il prêche et appelle Pierre et André, Jacques et Jean.* 21 *Il guérit des possédés, et un lépreux.*

COMMENCEMENT de l'Évangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu;
2 Selon qu'il est écrit dans les Prophètes: Voici, j'envoie devant ta face mon messager, qui préparera ton chemin devant toi.
3 La voix de celui qui crie dans le désert *est:* Préparez le chemin du Seigneur, rendez droits ses sentiers.
4 Jean baptisait dans le désert, et prêchait le baptême de repentance, pour la rémission des péchés.
5 Et tout le pays de Judée, et les habitants de Jérusalem allaient vers lui; et ils étaient tous baptisés par lui dans le fleuve du Jourdain, en confessant leurs péchés.
6 Or, Jean était vêtu de poils de chameau; et il avait une ceinture de cuir autour de ses reins, et il mangeait des sauterelles et du miel sauvage.
7 Et il prêchait, en disant: Il en vient après moi *un autre* qui est plus puissant que moi, dont je ne suis pas digne de délier, en me baissant, le cordon des souliers.
8 Pour moi, je vous ai baptisés d'eau; mais quant à lui, il vous baptisera du Saint-Esprit.
9 ¶ Or, il arriva en ces jours-là, que Jésus vint de Nazareth, *ville* de Galilée, et qu'il fut baptisé par Jean au Jourdain.
10 Et en même temps qu'il sortait de l'eau, il vit les cieux se fendre, et le Saint-Esprit descendre sur lui comme une colombe.
11 Et on entendit des cieux cette voix: Tu es mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.
12 Et aussitôt l'esprit le poussa dans le désert.
13 Et il fut là au désert quarante jours, tenté par Satan. Et il était avec les bêtes sauvages, et les anges le servaient.
14 ¶ Or, après que Jean eut été mis en prison, Jésus vint en Galilée, prêchant l'Évangile du royaume de Dieu,
15 Et disant: Le temps est accompli, et le royaume de Dieu est proche. Repentez-vous, et croyez à l'Évangile.
16 Et comme il marchait près de la mer de Galilée, il vit Simon et André son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer; car ils étaient pêcheurs.
17 Et Jésus leur dit: Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes.

18 Et aussitôt laissant leurs filets, ils le suivirent.
19 Puis, passant de là un peu plus loin, il vit Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère, qui raccommodaient leurs filets dans la barque.
20 Or, il les appela aussitôt. Et laissant leur père Zébédée dans la barque avec les gens qui étaient à ses gages, ils le suivirent.
21 ¶ Puis ils entrèrent dans Capernaüm. Et étant entré aussitôt dans la synagogue, au jour du sabbat, il enseignait.
22 Et ils s'étonnaient de sa doctrine; car il les enseignait comme ayant autorité, et non pas comme les Scribes.
23 Or, il se trouva dans leur synagogue un homme *possédé* d'un esprit impur. Et il s'écria,
24 En disant: Qu'y a-t-il entre toi et nous, Jésus Nazarien? Es-tu venu pour nous détruire? Je sais qui tu es: le Saint de Dieu.
25 Mais Jésus le censura, et lui dit: Tais-toi, et sors de lui.
26 Alors l'esprit impur, l'agitant avec violence et criant à haute voix, sortit de lui.
27 Et tous en furent étonnés, de sorte qu'ils se demandaient les uns aux autres, et disaient: Qu'est ceci? quelle est cette doctrine nouvelle? Il commande avec autorité, même aux esprits impurs; et ils lui obéissent.
28 Et sa renommée se répandit incontinent dans tout le pays des environs de la Galilée.
29 Et aussitôt après, étant sortis de la synagogue, ils allèrent avec Jacques et Jean dans la maison de Simon et d'André.
30 Or, la belle-mère de Simon était au lit, malade de la fièvre. Et d'abord ils lui parlèrent d'elle.
31 Et s'étant approché, il la releva, en la prenant par la main. Et à l'instant la fièvre la quitta; et elle les servit.
32 Or, le soir étant venu, comme le soleil se couchait, on lui apporta tous les malades et les démoniaques.
33 Et toute la ville était assemblée devant la porte.
34 Et il guérit plusieurs malades qui avaient de différentes maladies; et il chassa plusieurs démons hors *des possédés*. Mais il ne permit point que les démons dissent qu'ils le connaissaient.
35 Puis au matin, comme il faisait encore fort obscur, s'étant levé, il sortit, et s'en alla en un lieu désert. Et il priait là.
36 Or, Simon, et ceux qui étaient avec lui, allèrent à sa recherche.
37 Et l'ayant trouvé, ils lui dirent: Tout le monde te cherche.
38 Et il leur dit: Allons aux bourgs voisins, afin que j'y prêche aussi; car je suis venu pour cela.
39 Il prêchait donc dans leurs synagogues par toute la Galilée, et chassait les démons.
40 Et il vint à lui un lépreux, qui le priant, se mit à genoux devant lui, et lui disait: Si tu veux, tu peux me rendre pur.
41 Et Jésus, étant ému de compassion, étendit sa main, et le toucha, en lui disant: Je le veux, sois pur.
42 Or quand il eut dit cela, la lèpre quitta aussitôt *cet homme;* et il fut purifié.
43 Puis lui ayant défendu sévèrement *d'en parler*, il le renvoya aussitôt;
44 Et lui dit: Prends garde de n'en rien dire à personne; mais va te montrer au Sacrificateur, et présente pour ta purification les choses que Moïse a commandées, afin que cela leur serve de témoignage.
45 Mais, étant parti, il se mit à publier beaucoup de choses et à divulguer ce qui s'était passé, de sorte que Jésus ne pouvait plus entrer ouvertement dans la ville. Mais il se tenait dehors, en des lieux déserts; et de toutes parts on venait à lui.

CHAPITRE II.

1 *Jésus-Christ revient à Capernaüm.* 3 *Il guérit un paralytique;* 17 *appelle les pécheurs à la repentance;* 23 *et explique l'observation du jeûne et du sabbat.*

QUELQUES jours après, il revint à Capernaüm. Et on entendit dire qu'il était dans la maison.
2 Or, aussitôt il s'y assembla beaucoup de gens, tellement que même l'espace devant la porte ne pouvait les contenir. Et il leur annonçait la parole.
3 ¶ Et *quelques-uns* vinrent à lui, portant un paralytique, soutenu par quatre personnes.
4 Mais comme ils ne pouvaient approcher de lui, à cause de la foule, ils découvrirent le toit du lieu où il était; et l'ayant percé, ils descendirent le lit dans lequel le paralytique était couché.
5 Alors Jésus, ayant vu leur foi, dit au paralytique: Mon fils, tes péchés te sont pardonnés.

6 Or, quelques Scribes, qui étaient assis là, raisonnaient ainsi en eux-mêmes:
7 Pourquoi cet *homme* prononce-t-il ainsi des blasphèmes? Qui peut pardonner les péchés, si ce n'est Dieu seul?
8 Et Jésus, ayant aussitôt connu par son esprit qu'ils raisonnaient ainsi en eux-mêmes, leur dit: Pourquoi faites-vous ces raisonnements dans vos cœurs?
9 Car lequel est le plus aisé, ou de dire au paralytique: Tes péchés te sont pardonnés; ou de lui dire: Lève-toi, prends ton lit, et marche?
10 Mais afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de pardonner les péchés, il dit au paralytique:
11 Je te dis: Lève-toi, prends ton lit, et t'en va en ta maison.
12 Et il se leva aussitôt, et ayant pris son lit, il sortit en présence de tous; de sorte qu'ils furent tous étonnés, et qu'ils glorifièrent Dieu, en disant: Jamais nous ne vîmes une telle chose.
13 ¶ Et *Jésus* sortit une autre fois vers la mer. Et tout le peuple venait à lui, et il les enseignait.
14 Et en passant, il vit Lévi, *fils* d'Alphée, assis au bureau des impôts. Et il lui dit: Suis-moi. Alors *Lévi* s'étant levé, le suivit.
15 Or, il arriva, comme *Jésus* était à table dans la maison de *Lévi*, que beaucoup de péagers et de pécheurs se mirent aussi à table avec Jésus et ses disciples; car il y avait *là* beaucoup de gens qui l'avaient suivi.
16 Cependant les Scribes et les Pharisiens, voyant qu'il mangeait avec les péagers et les pécheurs, disaient à ses disciples: Pourquoi mange-t-il et boit-il avec les péagers et les pécheurs?
17 ¶ Et Jésus, ayant entendu cela, leur dit: Ce ne sont pas ceux qui sont en santé qui ont besoin de médecin, mais ce sont ceux qui se portent mal; je ne suis pas venu appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs.
18 Or, les disciples de Jean et ceux des Pharisiens étaient *dans l'usage* de jeûner, et ils vinrent à *Jésus*, et lui dirent: Pourquoi les disciples de Jean et ceux des Pharisiens jeûnent-ils, tandis que tes disciples ne jeûnent point?
19 Et Jésus leur répondit: Les compagnons de l'époux peuvent-ils jeûner pendant que l'époux est avec eux? Tandis qu'ils ont l'époux avec eux, ils ne peuvent jeûner.
20 Mais les jours viendront où l'époux leur sera ôté, et alors ils jeûneront en ces jours-là.
21 Aussi personne ne coud une pièce de drap neuf à un vêtement vieux; autrement la pièce de drap neuf ajoutée emporterait du vieux, et la déchirure en deviendrait plus grande.
22 Et personne ne met le vin nouveau dans de vieilles outres; autrement le vin nouveau rompt les outres, et le vin se répand, et les outres périssent; mais le vin nouveau doit être mis dans des outres neuves.
23 ¶ Et il arriva, comme il passait par des blés un *jour de* sabbat, que ses disciples, en allant, se mirent à arracher des épis.
24 Et les Pharisiens lui dirent: Regarde, pourquoi font-ils ce qui n'est pas permis les *jours de* sabbat?
25 Mais il leur dit: N'avez-vous jamais lu ce que fit David, quand il fut dans la nécessité et qu'il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui?
26 Comment il entra dans la maison de Dieu, au temps d'Abiathar, souverain sacrificateur, et mangea les pains de proposition. dont il n'était permis qu'aux sacrificateurs de manger; et en donna même à ceux qui étaient avec lui.
27 Puis il leur dit: Le sabbat a été fait pour l'homme, et non pas l'homme pour le sabbat;
28 De sorte que le Fils de l'homme est Seigneur même du sabbat.

CHAPITRE III.

1 *Jésus-Christ guérit des malades un jour de sabbat.* 13 *Il choisit douze de ses disciples pour prêcher et guérir;* 22 *il repousse la calomnie des Scribes;* 31 *et ne reconnaît pour siens que ceux qui font la volonté de Dieu.*

PUIS il entra de nouveau dans la synagogue. Or, il y avait là un homme qui avait une main sèche.
2 Et ils observaient *Jésus*, pour voir s'il le guérirait le *jour du* sabbat, afin de *pouvoir* l'accuser.
3 Et *Jésus* dit à l'homme qui avait la main sèche: Lève-toi, *et tiens-toi là* au milieu.
4 Puis il leur dit: Est-il permis *le jour* du sabbat de faire du bien, ou de faire du mal? de sauver une personne, ou de la tuer? Mais ils se turent.
5 Alors les ayant regardés avec indignation, et étant affligé en même temps de l'endurcissement de leur cœur, il dit à cet homme: Étends ta

main. Et il l'ètendit; et sa main fut
rendue saine comme l'autre.
6 Alors les Pharisiens étant sortis,
tinrent aussitôt conseil contre lui avec
les Hérodiens, pour le faire périr.
7 Mais Jésus se retira avec ses disciples vers la mer. Et une grande
multitude le suivit de la Galilée, et de
la Judée, et de Jérusalem, et de l'Idumée, et d'au-delà du Jourdain.
8 Et ceux des environs de Tyr et
de Sidon, ayant entendu les grandes
choses qu'il faisait, vinrent vers lui
en très-grand nombre.
9 Or, il dit à ses disciples, qu'une petite barque fût tenue prête pour son
service, à cause de la multitude, afin
qu'elle ne le pressât point.
10 Car il en avait guéri beaucoup;
de sorte que tous ceux qui étaient
affligés de *quelque* fléau, se jetaient
sur lui pour le toucher.
11 Et les esprits impurs, quand ils le
voyaient, se prosternaient devant lui,
et s'écriaient, en disant: Tu es le Fils
de Dieu.
12 Mais il leur défendait fortement
de le faire connaître.
13 ¶ Puis il monta sur la montagne,
et appela ceux qu'il voulut. Et ils
vinrent à lui.
14 Et il en ordonna douze, pour être
avec lui, et pour les envoyer prêcher,
15 Et pour avoir autorité de guérir
les maladies, et de chasser les démons.
16 *C'étaient:* Simon, qu'il surnomma
Pierre;
17 Et Jacques, *fils* de Zébédée, et
Jean, frère de Jacques, auxquels il
donna le nom de Boanergès, c'est-à-dire, fils du tonnerre;
18 Et André, et Philippe, et Barthélemi, et Matthieu, et Thomas, et
Jacques, *fils* d'Alphée, et Thaddée, et
Simon le Cananéen;
19 Et Judas Iscariot, qui même le
trahit.
20 Puis ils vinrent dans la maison.
Or, la foule s'y assembla encore tellement qu'ils ne pouvaient pas même
prendre leur repas.
21 Et quand ses parents eurent entendu cela, ils allèrent pour se saisir
de lui; car ils disaient qu'il était hors
de sens.
22 ¶ Et les Scribes qui étaient descendus de Jérusalem, disaient: Il a
Béelzébul, et il chasse les démons par
le prince des démons.
23 Mais *Jésus* les ayant appelés, leur
dit en paraboles: Comment Satan peut-il chasser Satan?
24 Si un royaume est divisé contre
lui-même, ce royaume-là ne peut point
subsister.
25 Et si une maison est divisée contre
elle-même, cette maison-là ne peut
point subsister.
26 Et si Satan s'élève contre lui-même, et s'il est divisé, il ne peut
point subsister, mais il tend à sa fin.
27 Nul ne peut entrer dans la maison
de l'homme fort, et piller son bien, si,
premièrement, il n'a lié l'homme fort:
et alors il pillera sa maison.
28 En vérité, je vous dis, que tous
les péchés seront pardonnés aux enfants des hommes, et même tous les
blasphèmes par lesquels ils auront
blasphémé;
29 Mais quiconque aura blasphémé
contre le Saint-Esprit, n'obtiendra jamais de pardon. Au contraire, il sera
sujet à une condamnation éternelle.
30 *Or, c'était* parce qu'ils disaient: Il
a un esprit impur.
31 ¶ Sur cela, ses frères et sa mère
arrivèrent, et se tenant dehors, ils l'envoyèrent appeler. Or, la multitude
était assise autour de lui.
32 Et on lui dit: Voilà, ta mère et
tes frères *sont* là dehors *qui* te demandent.
33 Mais il leur répondit, en disant:
Qui est ma mère, et qui sont mes
frères?
34 Et, après avoir regardé de tous
côtés ceux qui étaient assis autour de
lui, il dit: Voici ma mère et mes frères.
35 Car quiconque fera la volonté de
Dieu, celui-là est mon frère, et ma
sœur, et ma mère.

CHAPITRE IV.

3 Parabole du semeur. 14 Explication de cette parabole. 21 Similitude du chandelier. 26 De la semence qui croît jour et nuit. 30 Parabole du grain de sénevé. 35 Jésus-Christ se met en mer, et apaise la tempête.

PUIS *Jésus* se mit encore à enseigner
près de la mer; et une grande foule
s'assembla auprès de lui; de sorte
qu'étant monté dans la barque, il s'y
assit en mer. Et toute la foule se tenait à terre sur le rivage.
2 Et il leur enseignait beaucoup de
choses en paraboles, et leur disait dans
ses instructions:
3 ¶ Écoutez; voici, un semeur sortit
pour semer.
4 Et il arriva, comme il semait,
qu'une partie *de la semence* tomba le
long du chemin, et les oiseaux du ciel
vinrent, et la mangèrent toute.
5 Et une autre partie tomba dans des

lieux pierreux, où elle n'avait que peu
de terre; et aussitôt elle leva, parce
que la terre avait peu de profondeur.
6 Or, le soleil s'étant levé, elle fut
brûlée; et, parce qu'elle n'avait point
de racine, elle sécha.
7 Et une autre partie tomba parmi
des épines; et les épines montèrent,
et l'étouffèrent; et elle ne rendit point
de fruit.
8 Mais une autre partie tomba dans
de la bonne terre, et elle rendit du
fruit, qui monta et crût; tellement
qu'un *grain* en rapporta trente, et un
autre soixante, et un autre cent.
9 Et il leur dit: Que celui qui a des
oreilles pour entendre, entende.
10 Or, quand il fut en particulier,
ceux qui étaient autour de lui avec
les douze, l'interrogèrent sur cette
parabole.
11 Et il leur dit: Il vous est donné
de connaître le mystère du royaume
de Dieu; mais pour ceux qui sont
dehors, toutes choses leur sont présen-
tées en paraboles;
12 Afin qu'en voyant, ils voient, et
n'aperçoivent point, et qu'en enten-
dant, ils entendent, et ne comprennent
point: de peur qu'ils ne se conver-
tissent, et que leurs péchés ne leur
soient pardonnés.
13 Puis il leur dit: Ne comprenez-
vous pas cette parabole? et comment
alors connaîtrez-vous toutes les para-
boles?
14 ¶ Le semeur, *c'est celui qui* sème
la parole.
15 Et ceux qui reçoivent la semence
le long du chemin, ce sont ceux en
qui la parole est semée; mais après
qu'ils l'ont entendue, Satan vient aus-
sitôt, et enlève la parole semée en
leurs cœurs.
16 De même, ceux qui reçoivent la
semence dans des lieux pierreux, ce
sont ceux qui, ayant entendu la parole,
la reçoivent aussitôt avec joie;
17 Mais ils n'ont point de racine en
eux-mêmes, et ne sont que pour un
temps; et lorsque l'affliction ou la per-
sécution surviennent à cause de la pa-
role, ils sont aussitôt scandalisés.
18 Et ceux qui reçoivent la semence
parmi les épines sont ceux qui en-
tendent la parole;
19 Mais les soucis de ce monde, et la
séduction des richesses, et les autres
convoitises, étant entrés *dans leurs
cœurs*, étouffent la parole, et elle de-
vient infructueuse.
20 Enfin ceux qui ont reçu la semence
dans une bonne terre, ce sont ceux qui
entendent la parole, et qui la reçoivent,
et portent du fruit, l'un trente, et
l'autre soixante, et l'autre cent.
21 ¶ Il leur disait aussi: Apporte-
t-on la lumière pour la mettre sous le
boisseau, ou sous le lit? n'est-ce pas
pour la mettre sur le chandelier?
22 Car il n'y a rien de secret qui ne
doive être manifesté; et il n'y a rien
de caché, qui ne doive venir en évi-
dence.
23 Si quelqu'un a des oreilles pour
entendre, qu'il entende.
24 Il leur dit aussi: Prenez garde à
ce que vous entendez; il vous sera
mesuré de la mesure même dont vous
mesurerez; et à vous qui entendez, il
sera ajouté *par-dessus*.
25 Car à celui qui a, il sera donné; et
à celui qui n'a rien, cela même qu'il a
lui sera ôté.
26 ¶ Il disait aussi: Le royaume de
Dieu est comme si un homme, après
avoir jeté de la semence dans la terre,
dormait, et se levait de nuit et de
jour;
27 Et que la semence germât et crût,
sans qu'il sût comment.
28 Car la terre produit d'elle-même,
premièrement l'herbe, ensuite l'épi,
et puis le froment lui-même dans
l'épi.
29 Et quand le blé est mûr, il y met
aussitôt la faucille, parce que la mois-
son est prête.
30 ¶ Il disait encore: À quoi com-
parerons-nous le royaume de Dieu?
ou par quelle similitude le représen-
terons-nous?
31 *Il en est de lui* comme du grain de
sénevé, qui, lorsqu'on le sème dans la
terre, est bien la plus petite de toutes
les semences qu'on jette en terre.
32 Mais après qu'il est semé, il lève,
et devient plus grand que toutes les
autres plantes, et jette de grandes
branches, de sorte que les oiseaux du
ciel peuvent faire leurs nids sous son
ombre.
33 Ainsi, par beaucoup de paraboles
semblables, il leur annonçait la parole,
selon qu'ils pouvaient l'entendre.
34 Et il ne leur parlait point sans
parabole; mais, en particulier, il ex-
pliquait tout à ses disciples.
35 ¶ Or, en ce même jour, quand le
soir fut venu, il leur dit: Passons à
l'autre bord.
36 Et après avoir renvoyé la foule,
ils l'emmenèrent *avec eux*, dans la
barque où il était. Et il y avait aussi
d'autres petites barques avec lui.
37 Et il se leva un grand tourbillon,

et les vagues se jetaient dans la barque,
de sorte qu'elle s'emplissait déjà.
38 Or, il était à la poupe, dormant
sur un oreiller; et ils le réveillèrent,
et lui dirent : Maître, ne te soucies-tu
point de ce que nous périssons?
39 Mais lui, étant réveillé, parla au
vent avec autorité, et dit à la mer:
Tais-toi, sois tranquille. Et le vent
cessa, et il se fit un grand calme.
40 Et il leur dit : Pourquoi avez-vous
ainsi peur, comment n'avez-vous point
de foi?
41 Et ils furent saisis d'une grande
crainte; et ils se disaient les uns aux
autres : Mais qui est cet *homme* à qui
même le vent et la mer obéissent?

CHAPITRE V.

1 *Jésus-Christ délivre un démoniaque Gadarénien.* 12 *Les démons dont il le délivre entrent dans un troupeau de pourceaux.* 25 *Jésus-Christ guérit une femme malade;* 35 *et ressuscite la fille de Jaïrus.*

OR, ils arrivèrent au-delà de la mer,
dans la contrée des Gadaréniens.
2 Et quand il fut sorti de la barque,
un homme, qui avait un esprit impur,
vint aussitôt des sépulcres à sa ren-
contre.
3 *Cet homme* faisait sa demeure dans
les sépulcres, et personne ne le pou-
vait tenir lié, pas même avec des
chaînes;
4 Parce que souvent, quand il avait
été lié de fers et de chaînes, il avait
rompu les chaînes, et mis les fers
en pièces; et personne ne pouvait le
dompter.
5 Et il était continuellement, de nuit
et de jour, dans les montagnes et dans
les sépulcres, criant, et se meurtrissant
avec des pierres.
6 Mais quand il eut vu Jésus de loin,
il courut et se prosterna devant lui.
7 Et criant à haute voix, il dit : Qu'y
a-t-il entre moi et toi, Jésus, Fils du
Dieu Très-Haut? Je te conjure, par
le nom de Dieu, de ne me point tour-
menter.
8 Car *Jésus* lui disait : Esprit impur,
sors de cet homme.
9 Alors il lui demanda : Quel est ton
nom? Et il répondit, et dit : Mon
nom est Légion; parce que nous som-
mes plusieurs.
10 Et il le suppliait avec instances
de ne point les envoyer hors de cette
contrée.
11 Or, il y avait là, vers les mon-
tagnes, un grand troupeau de pour-
ceaux, qui paissait.
12 ¶ Et tous ces démons le suppli-
aient, en disant : Envoie-nous dans
les pourceaux, afin que nous entrions
en eux. Et aussitôt Jésus le leur
permit.
13 Alors ces esprits impurs étant sor-
tis, entrèrent dans les pourceaux; et
le troupeau, qui était d'environ deux
mille, se précipita avec impétuosité
dans la mer; et ils furent étouffés
dans la mer.
14 Et ceux qui paissaient les pour-
ceaux s'enfuirent, et en portèrent la
nouvelle dans la ville, et dans les vil-
lages.
15 Alors *les habitants* sortirent pour
voir ce qui était arrivé, et vinrent
à Jésus; et ils virent le démoniaque,
celui qui avait été possédé de la lé-
gion, assis et vêtu, et en son bon sens.
Et ils furent saisis de crainte.
16 Et ceux qui avaient vu *cela*, leur
racontèrent ce qui était arrivé au dé-
moniaque et aux pourceaux.
17 Alors ils se mirent à le prier de
sortir de leur contrée.
18 Et quand il fut entré dans la bar-
que, celui qui avait été démoniaque
le supplia *de permettre* qu'il fût avec
lui.
19 Mais Jésus ne le lui permit point,
et lui dit : Va dans ta maison vers les
tiens, et raconte-leur les grandes choses
que le Seigneur t'a faites, et comment
il a eu pitié de toi.
20 Et il s'en alla, et se mit à publier
dans la Décapole les grandes choses
que Jésus lui avait faites. Et tous
s'en étonnaient.
21 ¶ Et quand Jésus fut repassé à
l'autre rivage dans la barque, une
grande foule s'assembla auprès de lui.
Et il était près de la mer.
22 Et voici, un des chefs de la syna-
gogue, nommé Jaïrus, vint à lui, et le
voyant, il se jeta à ses pieds.
23 Et il le suppliait avec instances,
en disant : Ma petite fille est à l'extré-
mité; viens et impose-lui les mains,
afin qu'elle soit guérie, et elle vivra.
24 *Jésus* s'en alla avec lui; et une
grande multitude le suivait et le pres-
sait.
25 ¶ Or, une femme affligée d'une
perte de sang depuis douze ans,
26 Et qui avait beaucoup souffert,
sous plusieurs médecins, et qui avait
dépensé tout son bien, sans en avoir
tiré aucun soulagement, mais qui était
plutôt allée en empirant,
27 Ayant entendu parler de Jésus,
vint dans la foule par derrière, et tou-
cha son vêtement.

28 Car elle disait: Si seulement je touche ses vêtements, je serai guérie.
29 Et aussitôt sa perte de sang s'arrêta; et elle sentit en son corps qu'elle était guérie de son fléau.
30 Et aussitôt Jésus, ayant senti en lui-même la vertu qui était sortie de lui, se tourna dans la foule, en disant: Qui est-ce qui a touché mes vêtements ?
31 Et ses disciples lui dirent: Tu vois que la foule te presse, et tu dis: Qui est-ce qui m'a touché ?
32 Mais il regardait autour de lui pour voir celle qui avait fait cela.
33 Alors la femme effrayée et tremblante, sachant ce qui avait été fait en sa personne, vint et se jeta à ses pieds, et lui déclara toute la vérité.
34 Et il lui dit: *Ma* fille, ta foi t'a guérie; va-t'en en paix, et sois guérie de ton fléau.
35 ¶ Comme il parlait encore, il vint de chez le chef de la synagogue des gens qui lui dirent: Ta fille est morte, pourquoi donnes-tu encore de la peine au Maître ?
36 Mais Jésus, ayant aussitôt entendu ce qu'on annonçait, dit au chef de la synagogue: Ne crains point; crois seulement.
37 Et il ne permit à personne de le suivre, sinon à Pierre, à Jacques, et à Jean, le frère de Jacques.
38 Puis il vint à la maison du chef de la synagogue, et il vit un grand tumulte, des *gens* qui pleuraient et jetaient de grands cris.
39 Et étant entré, il leur dit: Pourquoi faites-vous tout ce bruit, et pourquoi pleurez-vous ? La petite fille n'est pas morte; mais elle dort.
40 Et ils se moquaient de lui. Mais *Jésus*, les ayant tous fait sortir, prit le père et la mère de la petite fille, et ceux qui étaient avec lui, et entra dans le lieu où la petite fille était couchée.
41 Puis ayant pris la main de la petite fille, il lui dit: Talitha, coumi, c'est-à-dire: Petite fille, lève-toi, je te le dis.
42 Et aussitôt la petite fille se leva, et marcha; car elle était âgée de douze ans. Et ils en furent dans un grand étonnement.
43 Et il leur commanda expressément que personne ne le sût. Puis il dit qu'on lui donnât à manger.

CHAPITRE VI.

2 Jésus-Christ, méprisé à Nazareth, 7 envoie ses disciples en Judée, et leur donne puissance sur les esprits impurs. 14 Il est pris par Hérode pour Jean-Baptiste ressuscité. 17 Récit de la mort de Jean-Baptiste. 35 Jésus-Christ rassasie cinq mille personnes avec cinq pains et deux poissons. 47 Il marche sur la mer, et guérit plusieurs malades.

PUIS il partit de là, et vint dans sa patrie; et ses disciples le suivirent.
2 ¶ Et le *jour du* sabbat étant venu, il se mit à enseigner dans la synagogue; et beaucoup *de gens* en l'entendant, s'étonnaient et disaient: D'où viennent ces choses à cet homme ? et quelle est cette sagesse qui lui a été donnée ? et d'où vient que de tels miracles se font par ses mains ?
3 Cet *homme* n'est-il pas le charpentier, le fils de Marie, le frère de Jacques, et de Joses, et de Jude, et de Simon ? Et ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi nous ? Et ils étaient scandalisés à cause de lui.
4 Mais Jésus leur dit: Un prophète n'est sans honneur que dans son pays, et parmi ses parents, et dans sa propre famille.
5 Or il ne put faire là aucun miracle, si ce n'est qu'il guérit un petit nombre de malades, en leur imposant les mains.
6 Et il s'étonnait de leur incrédulité; et il parcourait les villages d'alentour, en enseignant.
7 ¶ Alors il appela les douze, et commença à les envoyer deux à deux, et leur donna puissance sur les esprits impurs.
8 Et il leur commanda de ne rien prendre pour le voyage, si ce n'est un bâton; point de sac, ni de pain, ni de monnaie dans leur ceinture;
9 Mais d'être chaussés de sandales, et de ne point porter deux habits.
10 Il leur disait aussi: En quelque lieu que vous entriez dans une maison, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de là.
11 Et partout où l'on ne vous recevra point, et ne vous écoutera point, en partant de là secouez la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux. En vérité, je vous dis, qu'au jour du jugement ceux de Sodome et de Gomorrhe seront traités moins rigoureusement que cette ville-là.
12 Étant donc partis, ils prêchaient qu'on se repentît.
13 Et ils chassaient beaucoup de démons, et oignaient d'huile beaucoup de malades, et les guérissaient.
14 ¶ Or, le roi Hérode entendit *parler*

de Jésus, car son nom était devenu
fort célèbre, et il dit: Jean-Baptiste
est ressuscité des morts; c'est pour-
quoi les puissances *du ciel* agissent
fortement en lui.
15 D'autres disaient: C'est Élie. Et
d'autres disaient: C'est un prophète,
ou comme un des prophètes.
16 Mais Hérode ayant entendu *cela*,
dit: C'est ce Jean que j'ai fait déca-
piter: c'est lui *qui* est ressuscité des
morts.
17 ¶ Car Hérode lui-même avait en-
voyé prendre Jean, et l'avait fait lier
dans la prison, à cause d'Hérodias,
femme de Philippe son frère, parce
qu'il l'avait épousée.
18 Car Jean avait dit à Hérode: Il ne
t'est pas permis d'avoir la femme de
ton frère.
19 C'est pourquoi Hérodias lui en
voulait, et désirait de le faire mourir.
Mais elle ne le pouvait;
20 Car Hérode craignait Jean, sachant
que c'était un homme juste et saint;
et il avait du respect pour lui, et il
faisait beaucoup de choses, suivant ses
avis, et il l'écoutait volontiers.
21 Mais un jour favorable étant venu,
lorsqu'Hérode donnait, pour la fête de
sa naissance, un festin aux grands de
sa cour, aux capitaines, et aux princi-
paux de la Galilée,
22 La fille d'Hérodias entra et dansa.
Et comme elle plut à Hérode et à ceux
qui étaient à table avec lui, le roi dit
à la jeune fille: Demande-moi ce que
tu voudras, et je te le donnerai.
23 Et il *le* lui jura, *en disant:* Tout
ce que tu me demanderas, je te le
donnerai, jusqu'à la moitié de mon
royaume.
24 Et *la jeune fille* étant sortie, dit à
sa mère: Que demanderai-je? Et *sa
mère lui* dit: La tête de Jean-Bap-
tiste.
25 Puis, étant aussitôt rentrée avec
empressement vers le roi, elle lui fit sa
demande, en disant: Je désire qu'in-
cessamment tu me donnes sur un plat
la tête de Jean-Baptiste.
26 Et le roi en fut très-affligé; mais,
à cause de son serment, et de ceux qui
étaient à table avec lui, il ne voulut
pas la refuser.
27 Et aussitôt il envoya un de ses
gardes, et lui commanda d'apporter la
tête de Jean. *Le garde* y alla, et déca-
pita *Jean* dans la prison;
28 Et ayant apporté la tête sur un
plat, il la donna à la jeune fille. Et la
jeune fille la donna à sa mère.
29 Et les disciples *de Jean* ayant ap-
pris *cela*, vinrent, et emportèrent son
corps, et le mirent dans un sépulcre.
30 ¶ Or, les Apôtres se rassemblèrent
auprès de Jésus, et lui racontèrent
tout ce qu'ils avaient fait et enseigné.
31 Et il leur dit: Venez-vous-en vers
un lieu désert *pour y être* en particu-
lier, et reposez-vous un peu: car il y
avait beaucoup de gens qui allaient et
qui venaient, de sorte qu'ils n'avaient
pas même le loisir de manger.
32 Ils s'en allèrent donc dans la bar-
que en un lieu désert, *pour y être* en
particulier.
33 Mais le peuple vit qu'ils s'en al-
laient; et plusieurs l'ayant reconnu,
accoururent là à pied de toutes les
villes, et y arrivèrent avant eux, et
s'assemblèrent auprès de lui.
34 Et Jésus étant sorti, vit là une
grande foule de peuple, et il fut ému
de compassion envers eux, parce qu'ils
étaient comme des brebis qui n'ont
point de pasteur. Et il se mit à leur
enseigner beaucoup de choses.
35 ¶ Et comme il était déjà tard, ses
disciples s'approchèrent de lui, en dis-
ant: Ce lieu est désert, et il est déjà
tard;
36 Renvoie-les, afin qu'ils s'en aillent
aux villages et aux bourgades d'alen-
tour, et qu'ils s'achètent du pain; car
ils n'ont rien à manger.
37 Et il leur répondit, et dit: Donnez-
leur vous-mêmes à manger. Et ils
lui dirent: Irions-nous acheter pour
deux cents deniers de pain, afin de
leur donner à manger?
38 Mais il leur dit: Combien avez-
vous de pains? Allez et regardez. Et
quand ils le surent, ils dirent: Cinq,
et deux poissons.
39 Alors il leur commanda de les faire
tous asseoir par groupes sur l'herbe
verte.
40 Et ils s'assirent par rangées, les
unes de cent, et les autres de cinquante
personnes.
41 Et quand il eut pris les cinq pains
et les deux poissons, élevant les yeux
vers le ciel, il rendit grâces; et il
rompit les pains, et *les* donna à ses
disciples, afin qu'ils *les* missent devant
le peuple. Et il distribua à tous les
deux poissons.
42 Et ils en mangèrent tous, et furent
rassasiés.
43 Et on emporta, des morceaux de
pain, douze corbeilles pleines, et ce
qui restait des poissons.
44 Or, ceux qui avaient mangé des
pains étaient environ cinq mille
hommes.

45 Et aussitôt après il obligea ses
disciples de monter dans la barque, et
de passer avant *lui* à l'autre côté, vers
Bethsaïda, pendant qu'il renverrait la
foule.
46 Et quand il l'eut congédiée, il s'en
alla sur la montagne pour prier.
47 ¶ Et le soir étant venu, la barque
était au milieu de la mer, et lui seul
était à terre.
48 Et il vit qu'ils avaient beaucoup
de peine à ramer, parce que le vent
leur était contraire. Or, environ la
quatrième veille de la nuit, il alla vers
eux, marchant sur la mer. Et il les
voulait devancer.
49 Mais quand ils le virent, marchant
sur la mer, ils crurent que c'était
un fantôme, et ils jetèrent de grands
cris.
50 Car ils le virent tous, et ils furent
troublés. Mais il leur parla aussitôt,
et leur dit: Rassurez-vous, c'est moi,
n'ayez point de peur.
51 Et il monta auprès d'eux dans la
barque; et le vent s'apaisa; et ils furent
encore plus dans l'étonnement et
dans l'admiration.
52 Car ils n'avaient pas bien réfléchi
au *miracle des* pains; parce que leur
cœur était endurci.
53 Puis étant passés au-delà *de la
mer,* ils vinrent dans la contrée de
Génézareth; et ils abordèrent.
54 Et quand ils furent sortis de la
barque, *ceux du lieu* le reconnurent
aussitôt.
55 Et parcourant toute la contrée
d'alentour, ils se mirent à apporter de
tous côtés, sur de petits lits, ceux qui
étaient malades, partout où ils entendaient
dire qu'il était.
56 Et partout où il entrait dans les
bourgs, ou dans les villes, ou dans les
villages, ils mettaient les malades sur
les places publiques, et ils le priaient
de permettre qu'ils pussent toucher le
bord de son vêtement. Et tous ceux
qui le touchaient étaient guéris.

CHAPITRE VII.

1 *Les Pharisiens reprochent aux disciples de prendre leur repas sans s'être lavé les mains.* 6 *Jésus-Christ condamne l'hypocrisie des Pharisiens, qui gardent leur tradition au lieu de la parole de Dieu.* 24 *Il guérit la fille d'une Cananéenne.* 31 *Et un sourd qui était muet.*

ALORS les Pharisiens, et quelques
Scribes venus de Jérusalem, s'assemblèrent
auprès de lui.
2 Et ayant vu que quelques-uns de
ses disciples prenaient leur repas avec
des mains impures, c'est-à-dire, sans
être lavées, ils les en blâmèrent.
3 Car les Pharisiens et tous les Juifs
ne mangent point sans s'être lavé les
mains avec soin, retenant la tradition
des anciens.
4 Et *au retour* du marché, ils ne
mangent point qu'ils ne se soient lavés.
Il y a plusieurs autres observances
dont ils se sont chargés, *comme* de
laver les coupes, les pots, les vases
d'airain, et les lits.
5 Là-dessus les Pharisiens et les
Scribes l'interrogèrent, *en disant:* D'où
vient que tes disciples ne se conforment
pas à la tradition des anciens,
mais qu'ils prennent *leur* repas sans
s'être lavé les mains?
6 ¶ Et il répondit, et leur dit: Certainement
Ésaïe a bien prophétisé de
vous, hypocrites, dans ces paroles de
l'Écriture: Ce peuple m'honore des
lèvres, mais leur cœur est bien éloigné
de moi.
7 Aussi m'adorent-ils en vain, enseignant
des doctrines *qui ne sont que*
des commandements d'hommes.
8 Car en abandonnant le commandement
de Dieu, vous retenez la tradition
des hommes; vous lavez les pots
et les coupes; et vous faites beaucoup
d'autres choses semblables.
9 Il leur dit aussi: Vous annulez fort
bien le commandement de Dieu, afin
de garder votre tradition.
10 Car Moïse a dit: Honore ton père
et ta mère; et *il a dit aussi:* Que celui
qui maudira son père ou sa mère,
meure de mort.
11 Mais vous, vous dites: Si quelqu'un
dit à son père ou à sa mère:
Tout ce que *j'aurais pu employer* pour
t'assister est Corban, c'est-à-dire, un
don *consacré, il est dispensé d'obéir.*
12 Et vous ne lui permettez plus ensuite
de rien faire pour son père ou
pour sa mère:
13 Anéantissant ainsi la parole de
Dieu par votre tradition que vous
avez établie. Et vous faites plusieurs
choses semblables.
14 Puis ayant appelé tout le peuple,
il leur dit: Écoutez-moi, vous tous, et
comprenez *ceci.*
15 Rien de ce qui est hors de
l'homme, et qui entre dans l'homme,
ne peut le souiller; mais ce qui sort
de lui, c'est là ce qui souille l'homme.
16 Si quelqu'un a des oreilles pour
entendre, qu'il entende.
17 Puis quand il eut quitté le peuple,
et qu'il fut entré dans la maison, ses

disciples l'interrogèrent sur cette parabole.
18 Et il leur dit: Êtes-vous, vous aussi, sans intelligence? Ne comprenez-vous pas que tout ce qui entre du dehors dans l'homme ne peut le souiller?
19 Parce que *cela* entre non pas dans son cœur, mais dans l'estomac, d'où *ensuite cela* est jeté dans le lieu secret, ce qui purifie tous les aliments.
20 Mais il leur disait: C'est ce qui sort de l'homme, qui souille l'homme.
21 Car du dedans du cœur des hommes, sortent les mauvaises pensées, les adultères, les fornications, les meurtres,
22 Les larcins, la cupidité, les méchancetés, la fraude, l'impudicité, l'envie, le blasphème, la fierté, la folie.
23 Toutes ces mauvaises choses sortent du dedans, et souillent l'homme.
24 ¶ Puis étant parti de là, il s'en alla vers les frontières de Tyr et de Sidon. Et étant entré dans une maison, il ne voulait pas que personne le sût: mais il ne put être caché.
25 Car une femme qui avait une petite fille possédée d'un esprit impur, ayant entendu *parler* de lui, vint et se jeta à ses pieds;
26 Or cette femme était grecque, syro-phénicienne de nation, et elle le pria de chasser le démon hors de sa fille.
27 Mais Jésus lui dit: Laisse premièrement les enfants se rassasier; car il ne convient pas de prendre le pain des enfants, et de le jeter aux petits chiens.
28 Et elle répondit, et lui dit: Cela est vrai, Seigneur; cependant les petits chiens mangent, sous la table, les miettes que les enfants *laissent tomber.*
29 Alors il lui dit: A cause de cette parole, va, le démon est sorti de ta fille.
30 Et quand elle s'en fut allée en sa maison, elle trouva que le démon était sorti, et que sa fille était couchée sur le lit.
31 ¶ Or étant encore parti des frontières de Tyr et de Sidon, il vint à la mer de Galilée en traversant les bords de la Décapole.
32 Et on lui amena un sourd, qui avait la parole empêchée; et on le pria de poser les mains sur lui.
33 Et l'ayant tiré à part, hors de la foule, il lui mit les doigts dans les oreilles; et ayant craché, il lui toucha la langue
34 Puis levant les yeux au ciel, il soupira, et lui dit: Ephphathah, c'est-à-dire, ouvre-toi.
35 Et aussitôt ses oreilles s'ouvrirent, et le lien de sa langue se délia, et il parla distinctement.
36 Et *Jésus* leur commanda de ne *le* dire à personne; mais plus il le leur défendait, plus ils le publiaient.
37 Et ils en étaient extrêmement étonnés, disant: Il a tout bien fait; il fait entendre les sourds et parler les muets.

CHAPITRE VIII.

1 *Jésus-Christ rassasie quatre mille personnes avec sept pains.* 10 *Il refuse aux Pharisiens un signe; et invite ses disciples à se garder du levain des Pharisiens.* 22 *Il guérit un aveugle.* 27 *Il interroge ses disciples sur sa personne, leur parle de sa Passion et réprimande Pierre.* 34 *Il recommande aux siens de renoncer à tout.*

En ces jours-là, comme il y avait *auprès de lui* une fort grande foule, et qu'ils n'avaient rien à manger, Jésus appela ses disciples, et leur dit:
2 Je suis ému de compassion envers cette foule; car il y a déjà trois jours qu'ils restent avec moi, et ils n'ont rien à manger.
3 Et si je les renvoie à jeun dans leurs maisons, ils tomberont en défaillance en chemin; car quelques-uns d'entre eux sont venus de loin.
4 Et ses disciples lui répondirent: Où trouverait-on ici dans un désert de quoi les rassasier de pain?
5 Et il leur demanda: Combien avez-vous de pains? Ils lui dirent: Sept.
6 Alors il commanda à la foule de s'asseoir sur la terre; et ayant pris les sept pains, et rendu grâces, il *les* rompit, et *les* donna à ses disciples pour *les* mettre devant la foule; et ils *les* mirent devant elle.
7 Ils avaient aussi quelques petits poissons; et ayant rendu grâces, il commanda qu'ils les missent aussi devant eux.
8 Et ils en mangèrent, et furent rassasiés. Et on emporta sept corbeilles, pleines des morceaux qui étaient restés.
9 Or, ceux qui en avaient mangé étaient environ quatre mille. Et ensuite il les renvoya.
10 ¶ Et aussitôt après, il monta dans la barque avec ses disciples, et vint dans les environs de Dalmanutha.
11 Et les Pharisiens sortirent, et se mirent à disputer avec lui, en lui de-

mandant, pour l'éprouver, un signe
du ciel.
12 Alors *Jésus* soupirant profondément en son esprit, dit: Pourquoi cette génération demande-t-elle un signe? En vérité, je vous dis, qu'il ne lui en sera point accordé.
13 Et les ayant laissés, il remonta dans la barque, et passa à l'autre bord.
14 Or, *les disciples* avaient oublié de prendre des pains, et ils n'en avaient qu'un avec eux dans la barque.
15 Et il leur fit *cette* recommandation, et *leur* dit: Voyez, donnez-vous de garde du levain des Pharisiens, et du levain d'Hérode.
16 Or, ils raisonnaient entre eux, disant: *C'est* parce que nous n'avons point de pains *qu'il dit cela.*
17 Et Jésus connaissant cela, leur dit: Pourquoi raisonnez-vous sur ce que vous n'avez point de pains? Ne concevez-vous point encore, et ne comprenez-vous point? Avez-vous encore le cœur endurci?
18 Ayant des yeux, ne voyez-vous point? ayant des oreilles, n'entendez-vous point? Et n'avez-vous point de mémoire?
19 Lorsque je rompis les cinq pains aux cinq mille hommes, combien remportâtes-vous de corbeilles, pleines des morceaux qu'il y eut de reste? Ils lui dirent: Douze.
20 Et lorsque je *rompis* les sept pains aux quatre mille hommes, combien remportâtes-vous de paniers, pleins des morceaux qu'il y eut de reste? Ils lui dirent: Sept.
21 Et il leur dit: Comment ne comprenez-vous point?
22 ¶ Puis il vint à Bethsaïda, et on lui présenta un aveugle, qu'on le pria de toucher.
23 Alors il prit la main de l'aveugle, et le mena hors du village; et ayant mis de la salive sur ses yeux, et posé les mains sur lui, il lui demanda s'il voyait quelque chose.
24 Et l'aveugle ayant regardé, dit: Je vois marcher des hommes qui *me paraissent* comme des arbres.
25 *Jésus* lui mit encore les mains sur les yeux, et lui commanda de regarder; et il fut rétabli, et il les voyait tous distinctement.
26 Puis il le renvoya dans sa maison, en disant: N'entre point dans le village, et ne le dis à personne du village.
27 ¶ Et Jésus et ses disciples, étant partis de là, vinrent aux villages *des environs* de Césarée de Philippe. Et en chemin, il fit à ses disciples cette demande et leur dit: Qui disent les hommes que je suis?
28 Ils répondirent: *Les uns disent que tu es* Jean-Baptiste; les autres, Élie; et d'autres encore, l'un des Prophètes.
29 Alors il leur dit: Et vous, qui dites-vous que je suis? Pierre répondant, lui dit: Tu es le Christ.
30 Et il leur défendit sévèrement de dire *cela* de lui à personne.
31 Et il commença à leur enseigner, qu'il fallait que le Fils de l'homme souffrît beaucoup, et qu'il fût rejeté des anciens, et des principaux sacrificateurs et des Scribes, et qu'il fût mis à mort, et qu'il ressuscitât trois jours après.
32 Et il tenait son discours tout ouvertement; et Pierre, l'ayant tiré à part, se mit à le reprendre.
33 Mais, se retournant et regardant ses disciples, il reprit Pierre, en lui disant: Arrière de moi, Satan; car tu entends, non pas les choses qui sont de Dieu, mais celles qui sont des hommes.
34 ¶ Et ayant appelé le peuple et ses disciples, il leur dit: Quiconque veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, et qu'il se charge de sa croix, et me suive.
35 Car quiconque voudra sauver son âme, la perdra; mais quiconque perdra son âme pour l'amour de moi et de l'Évangile, celui-là la sauvera.
36 Car que profiterait-il à un homme de gagner le monde entier, s'il perdait son âme?
37 Ou que donnera l'homme en échange de son âme?
38 Car quiconque parmi cette race adultère et pécheresse aura eu honte de moi et de mes paroles, le Fils de l'homme aura aussi honte de lui, quand il viendra dans la gloire de son Père avec les saints anges.

CHAPITRE IX.

1 *Transfiguration de Jésus-Christ.* 11 *Il instruit ses disciples sur la venue d'Élie.* 14 *Il chasse un esprit impur d'un sourd et muet.* 30 *Il prédit sa mort et sa résurrection.* 33 *Il exhorte ses disciples à l'humilité.* 38 *Il les invite à ne pas s'opposer à ceux qui ne sont pas contre eux, et à ne pas donner d'occasion de chute à ceux qui croient.*

IL leur disait aussi: En vérité, je vous dis, que parmi ceux qui sont ici présents, il y en a quelques-uns qui ne goûteront point la mort, qu'ils

n'aient vu le règne de Dieu venir avec
puissance.
2 Et six jours après, Jésus prit avec
lui Pierre, et Jacques, et Jean, et les
mena seuls sur une haute montagne
pour y être en particulier. Et il fut
transfiguré en leur présence.
3 Et ses vêtements devinrent resplendissants et blancs comme la neige, et
tels qu'aucun foulon sur la terre ne
pourrait les rendre aussi blancs.
4 Et en même temps, leur apparurent Élie et Moïse, s'entretenant
avec Jésus.
5 Alors Pierre prenant la parole, dit
à Jésus : Maître, nous sommes bien
ici; faisons-y donc trois tentes, une
pour toi, une pour Moïse, et une pour
Élie.
6 Car il ne savait ce qu'il disait, parce
qu'ils étaient épouvantés.
7 Or il vint une nuée qui les couvrit
de son ombre ; et il sortit de la nuée
une voix disant : Celui-ci est mon Fils
bien-aimé, écoutez-le.
8 Et aussitôt ayant regardé de tous
côtés, ils ne virent plus personne, que
Jésus seul avec eux.
9 Et comme ils descendaient de la
montagne, il leur enjoignit expressément de ne raconter à personne ce
qu'ils avaient vu, jusqu'à ce que le
Fils de l'homme fût ressuscité des
morts.
10 Et ils retinrent cette parole en
eux-mêmes, se demandant les uns aux
autres ce que c'était que ressusciter
des morts.
11 ¶ Puis ils l'interrogèrent, en disant : Pourquoi les Scribes disent-ils
qu'il faut qu'Élie vienne premièrement ?
12 Il répondit, et leur dit : qu'Élie, en
effet, étant venu premièrement, rétablira toutes choses; et comme il est
écrit sur le Fils de l'homme, *il faut*
qu'il souffre beaucoup, et qu'il soit
chargé de mépris.
13 Mais je vous dis qu'Élie est déjà
venu, et qu'ils l'ont traité comme ils
ont voulu, ainsi qu'il a été écrit de lui.
14 ¶ Puis étant revenu vers les disciples, il vit autour d'eux une grande
foule, et des Scribes qui disputaient
avec eux.
15 Et toute cette foule, dès qu'elle le
vit, fut saisie d'étonnement ; et étant
accourus, ils le saluèrent.
16 Et il interrogea les Scribes, *en
disant :* Sur quoi disputez-vous avec
eux ?
17 Et quelqu'un de la foule prenant
la parole, dit : Maître, je t'ai amené
mon fils, qui est possédé d'un esprit
muet.
18 Et en quelque lieu qu'il le saisisse,
il le jette à terre ; alors *l'enfant* écume,
et grince des dents, et devient tout sec.
Or j'ai dit à tes disciples de chasser ce
démon ; mais ils ne l'ont pu.
19 Alors Jésus répondant, leur dit :
O génération incrédule ! jusques à
quand serai-je avec vous ? jusques à
quand vous supporterai-je ? Amenez-le-moi.
20 Et ils le lui amenèrent ; et dès
qu'il eut vu *Jésus*, l'esprit l'agita avec
violence, de sorte que *l'enfant* tomba
par terre. Et il se roulait en écumant.
21 Alors *Jésus* demanda à son père :
Combien y a-t-il de temps que cela lui
arrive ? Et il dit : Depuis son enfance.
22 Et souvent il l'a jeté dans le feu et
dans l'eau pour le faire périr. Mais si
tu y peux quelque chose, aie compassion envers nous, et assiste-nous.
23 Alors Jésus lui dit : Si tu peux le
croire, toutes choses sont possibles
pour celui qui croit.
24 Et aussitôt le père de l'enfant
s'écriant avec larmes, dit : Je crois,
Seigneur ! viens en aide à mon incrédulité.
25 Et Jésus, voyant que la foule accourait de plus en plus, reprit l'esprit
impur, en lui disant : Esprit muet et
sourd, je te le commande, sors de cet
enfant, et n'y rentre plus.
26 Alors, *cet esprit*, ayant jeté un
grand cri, et ayant agité *l'enfant* avec
violence, sortit. Et *l'enfant* devint
comme mort, tellement que plusieurs
disaient : Il est mort.
27 Mais Jésus l'ayant pris par la
main, et l'ayant fait lever ; il se tint
debout.
28 Puis *Jésus* étant entré dans une
maison, ses disciples lui demandèrent
en particulier : Pourquoi n'avons-nous
pu chasser *ce démon ?*
29 Et il leur répondit : Cette sorte *de
démons* ne peut sortir, si ce n'est par
la prière et par le jeûne.
30 ¶ Et étant partis de là, ils traversèrent la Galilée ; et il ne voulut pas
que personne le sût.
31 Car il enseignait ses disciples, et
leur disait : Le Fils de l'homme est
livré entre les mains des hommes, et
ils le feront mourir ; et après qu'il
aura été mis à mort, il ressuscitera le
troisième jour.
32 Mais ils ne comprenaient point ce
discours, et ils craignaient de l'interroger.

33 ¶ Or il vint à Capernaüm, et quand
il fut arrivé dans la maison, il leur
demanda: De quoi raisonniez-vous
ensemble en chemin?
34 Et ils se turent; car ils avaient
discuté ensemble en chemin *pour savoir*
qui *d'entre eux était* le plus grand.
35 Et après qu'il se fut assis, il appela
les douze, et leur dit: Si quelqu'un
veut être le premier, il sera le dernier
de tous, et le serviteur de tous.
36 Et ayant pris un petit enfant, il le
mit au milieu d'eux; et le tenant entre
ses bras, il leur dit:
37 Quiconque reçoit en mon nom un
de ces petits enfants, me reçoit; et
quiconque me reçoit, reçoit, non pas
moi, mais celui qui m'a envoyé.
38 ¶ Alors Jean prit la parole, et lui
dit: Maître, nous avons vu quelqu'un,
qui ne nous suit point, chasser les
démons en ton nom; et nous l'*en*
avons empêché, parce qu'il ne nous
suit point.
39 Mais Jésus leur dit: Ne l'*en* empêchez
point, parce qu'il n'est personne
qui, ayant fait un miracle en
mon nom, puisse aussitôt mal parler
de moi.
40 Car qui n'est pas contre nous, est
pour nous.
41 Et quiconque vous donnera à boire
un verre d'eau en mon nom, parce que
vous êtes à Christ, en vérité je vous
dis, qu'il ne perdra pas sa récompense.
42 Mais quiconque scandalisera un
de ces petits qui croient en moi, il
vaudrait mieux pour lui qu'on lui attachât
au cou une meule, et qu'on le
jetât dans la mer.
43 Or, si ta main te fait broncher,
coupe-la; il vaut mieux que tu entres
manchot dans la vie, que d'avoir deux
mains, et d'aller dans la Géhenne, au
feu qui ne s'éteint point;
44 Où le ver qui les *ronge* ne meurt
point, et où le feu ne s'éteint point.
45 Et si ton pied te fait broncher,
coupe-le; il vaut mieux que tu entres
boiteux dans la vie, que d'avoir deux
pieds, et d'être jeté dans la Géhenne,
dans le feu qui ne s'éteint point;
46 Où le ver qui les *ronge* ne meurt
point, et où le feu ne s'éteint point.
47 Et si ton œil te fait broncher,
arrache-le; il vaut mieux pour toi,
que tu entres dans le royaume de Dieu,
n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux
yeux, et d'être jeté dans la Géhenne
du feu;
48 Où le ver qui les *ronge* ne meurt
point, et où le feu ne s'éteint point.
49 Car chacun sera salé de feu; et
toute oblation sera salée de sel.
50 C'est une bonne chose que le sel;
mais si le sel devient insipide, avec
quoi lui rendra-t-on sa saveur?
51 Ayez du sel en vous-mêmes, et
soyez en paix entre vous.

CHAPITRE X.

1 *Doctrine de Jésus-Christ sur le divorce et sur le mariage.* 13 *Il bénit les enfants qu'on lui présente.* 17 *Il enseigne à un riche comment il héritera de la vie éternelle.* 23 *Danger des richesses.* 28 *Récompenses de ceux qui abandonnent tout pour l'Évangile.* 32 *Jésus-Christ prédit sa mort et sa résurrection.* 35 *Il censure l'ambition des fils de Zébédée.* 46 *Il guérit l'aveugle Bartimée.*

PUIS *Jésus*, étant parti de là, vint
aux confins de la Judée, par le
pays d'au-delà du Jourdain, et le
peuple s'étant encore assemblé auprès
de lui, il les enseignait selon sa coutume.
2 Alors les Pharisiens s'approchèrent
de lui, et ils lui demandèrent, pour
l'éprouver: Est-il permis à un homme
de répudier sa femme?
3 Il répondit, et leur dit: Qu'est-ce
que Moïse vous a commandé?
4 Ils dirent: Moïse a permis d'écrire
une lettre de divorce, et de répudier.
5 Et Jésus répondant, leur dit: C'est
à cause de la dureté de votre cœur
qu'il a écrit pour vous ce commandement.
6 Mais dès le commencement de la
création, Dieu fit un homme et une
femme.
7 C'est pourquoi l'homme laissera
son père et sa mère, et s'attachera à sa
femme;
8 Et ils ne seront, tous les deux,
qu'une seule chair: ainsi ils sont non
plus deux, mais une seule chair.
9 Que l'homme ne sépare donc pas ce
que Dieu a joint.
10 Puis, dans la maison, ses disciples
l'interrogèrent encore sur le même
sujet.
11 Et il leur dit: Quiconque répudiera
sa femme, et en épousera une
autre, commet adultère à son égard.
12 Et si la femme quitte son mari, et
en épouse un autre, elle commet adultère.
13 ¶ Or, on lui présenta de petits enfants,
afin qu'il les touchât; mais les
disciples reprenaient ceux qui les présentaient.
14 Et Jésus voyant cela, en fut in-

digné, et leur dit: Laissez venir à moi
les petits enfants, et ne les en empê-
chez point; car *c'est* à ceux qui leur
ressemblent, qu'appartient le royaume
de Dieu.
15 En vérité, je vous dis, que qui-
conque ne recevra pas le royaume de
Dieu comme un petit enfant, n'y en-
trera point.
16 Et les ayant pris entre ses bras, il
posa les mains sur eux, et les bénit.
17 ¶ Puis comme il sortait *pour se
mettre* en chemin, un homme accourut,
et se mit à genoux devant lui, et lui
demanda: Bon Maître, que dois-je
faire pour hériter la vie éternelle?
18 Et Jésus lui répondit: Pourquoi
m'appelles-tu bon? Nul n'est bon, si
ce n'est un seul, Dieu.
19 Tu sais les commandements: Ne
commets point adultère; ne tue point;
ne dérobe point; ne dis point de faux
témoignage; ne fais aucun tort; ho-
nore ton père et ta mère.
20 Il répondit, et lui dit: Maître,
j'ai observé toutes ces choses dès ma
jeunesse.
21 Et Jésus l'ayant regardé, l'aima,
et lui dit: Il te manque une chose;
va, vends tout ce que tu as, et donne-
le aux pauvres, et tu auras un trésor
au ciel; puis viens, et suis-moi, en te
chargeant de ta croix.
22 Mais, affligé de cette parole, il s'en
alla tout triste, car il avait de grands
biens.
23 ¶ Alors Jésus, ayant regardé au-
tour de lui, dit à ses disciples: Qu'il
est difficile que ceux qui ont des rich-
esses entrent dans le royaume de
Dieu!
24 Et ses disciples s'étonnèrent de
ces paroles; mais Jésus prenant en-
core la parole, leur dit: Mes enfants,
qu'il est difficile à ceux qui se confient
aux richesses d'entrer dans le royaume
de Dieu!
25 Il est plus aisé qu'un chameau
passe par le trou d'une aiguille, qu'il
ne l'est qu'un riche entre dans le roy-
aume de Dieu.
26 Et ils furent encore plus étonnés,
disant entre eux: Qui peut donc être
sauvé?
27 Mais Jésus les ayant regardés,
leur dit: Pour les hommes *cela est* im-
possible, mais non pas pour Dieu; car
toutes choses sont possibles à Dieu.
28 ¶ Alors Pierre se mit à lui dire:
Voici, nous avons tout quitté, et nous
t'avons suivi.
29 Et Jésus répondant, dit: En vé-
rité, je vous dis, qu'il n'y a personne
qui ait laissé ou maison, ou frères, ou
sœurs, ou père, ou mère, ou femme,
ou enfants, ou champs, pour l'amour
de moi et de l'Évangile,
30 Qui dès maintenant, en ce monde
même, n'en reçoive, avec des persé-
cutions, cent fois autant, maisons, et
frères, et sœurs, et mères, et enfants,
et champs; et dans le monde à venir,
la vie éternelle.
31 Mais beaucoup de ceux qui *étaient*
les premiers seront les derniers, et
beaucoup de ceux qui étaient les der-
niers seront les premiers.
32 ¶ Or, ils étaient en chemin, mon-
tant à Jérusalem, et Jésus allait de-
vant eux. Et ils étaient épouvantés,
et craignaient en le suivant. Puis
Jésus ayant encore pris avec lui les
douze, se mit à leur dire les choses
qui devaient lui arriver.
33 Voici, nous montons à Jérusa-
lem; et le Fils de l'homme sera livre
aux principaux sacrificateurs et aux
Scribes; et ils le condamneront à mort,
et le livreront aux Gentils.
34 Et ils se moqueront de lui et le
battront, et cracheront sur lui. Puis
ils le feront mourir: mais le troisième
jour il ressuscitera.
35 ¶ Alors Jacques et Jean, fils de
Zébédée, vinrent à lui, en disant:
Maître, nous voudrions que tu fisses
pour nous ce que nous te deman-
derons.
36 Et il leur dit: Que voulez-vous
que je fasse pour vous?
37 Et ils lui dirent: Accorde-nous,
que, dans ta gloire, nous soyons assis,
l'un à ta droite, et l'autre à ta gauche.
38 Et Jésus leur dit: Vous ne savez
ce que vous demandez: pouvez-vous
boire le calice que je dois boire, et être
baptisés du baptême dont je dois être
baptisé?
39 Ils lui répondirent: Nous le pou-
vons. Et Jésus leur dit: Il est vrai
que vous boirez le calice que je dois
boire, et que vous serez baptisés du
baptême dont je dois être baptisé;
40 Mais d'être assis à ma droite et à
ma gauche, ce n'est pas à moi de l'ac-
corder, sinon à ceux à qui cela est
préparé.
41 Ce que les dix *autres* ayant enten-
du, ils furent indignés contre Jacques
et Jean.
42 Mais Jésus, les ayant appelés, leur
dit: Vous savez que ceux qui sont re-
gardés *comme* les chefs des nations les
maîtrisent, et que ceux *qui sont* grands
parmi elles leur commandent avec
autorité.

43 Mais il n'en sera pas de même parmi vous; au contraire, quiconque voudra être le plus grand parmi vous, sera votre serviteur.
44 Et quiconque d'entre vous voudra être le premier, sera l'esclave de tous.
45 Car le Fils de l'homme lui-même n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et pour donner sa vie en rançon pour plusieurs.
46 ¶ Puis ils arrivèrent à Jéricho. Et comme il partait de Jéricho avec ses disciples et une grande foule. Bartimée l'aveugle, fils de Timée, était assis sur le chemin, et mendiait.
47 Et ayant entendu que c'était Jesus de Nazareth, il se mit à crier, et à dire : Jésus, Fils de David, aie pitié de moi !
48 Et plusieurs le reprenaient fortement, afin qu'il se tût ; mais il criait encore plus fort : Fils de David, aie pitié de moi !
49 Et Jésus, s'étant arrêté, dit qu'on l'appelât. Et ils appelèrent l'aveugle, en lui disant : Prends courage, lève-toi, il t'appelle.
50 Et jetant son manteau, il se leva, et s'en vint à Jésus.
51 Alors, Jésus prenant la parole, lui dit : Que veux-tu que je te fasse ? Et l'aveugle lui dit : Maître, que je recouvre la vue.
52 Et Jésus lui dit : Va, ta foi t'a sauvé.
53 Et aussitôt il recouvra la vue, et il suivit Jésus dans le chemin.

CHAPITRE XI.

1 *Jésus-Christ fait son entrée dans Jérusalem.* 12 *Il maudit un figuier.* 15 *Il chasse du temple les vendeurs et les acheteurs.* 22 *La foi peut transporter les montagnes.* 25 *Pardon des injures.* 27 *Réponse à la demande des Scribes.* 30 *Baptême de Jean.*

ET comme ils approchaient de Jérusalem, *étant près* de Bethphagé, et de Béthanie, vers la montagne des Oliviers, il envoya deux de ses disciples,
2 Et il leur dit : Allez dans le village qui est devant vous; et aussitôt que vous y serez entrés, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel jamais homme ne s'assit; détachez-le, et amenez-le-*moi.*
3 Et si quelqu'un vous dit : Pourquoi faites-vous cela? dites que le Seigneur en a besoin, et aussitôt il le laissera amener ici.
4 Ils partirent donc, et trouvèrent l'ânon qui était attaché dehors, auprès de la porte, à la jonction de deux chemins ; et ils le détachèrent.
5 Et quelques-uns de ceux qui étaient là, leur dirent : Pourquoi détachez-vous l'ânon ?
6 Et ils leur répondirent comme Jésus avait commandé : et on les laissa *faire.*
7 Ils amenèrent donc l'ânon à Jésus, et mirent leurs vêtements sur l'ânon. Et il s'assit dessus.
8 Et plusieurs étendaient leurs vêtements sur le chemin, et d'autres coupaient des branches d'arbres, dont ils jonchèrent le chemin.
9 Et ceux qui marchaient devant et ceux qui suivaient, criaient, en disant : Hosanna! béni soit celui qui vient au nom du Seigneur !
10 Béni soit le règne qui vient au nom du Seigneur! *le règne* de David notre Père! Hosanna dans les lieux très-hauts !
11 Jésus entra ainsi dans Jérusalem, et au temple; et après avoir regardé de tous côtés, comme il était déjà tard, il sortit pour aller à Béthanie avec les douze.
12 ¶ Et le lendemain, quand ils furent sortis de Béthanie, il eut faim.
13 Et voyant de loin un figuier qui avait des feuilles, il alla voir s'il y trouverait quelque chose. S'en étant approché, il ne trouva rien que des feuilles; car ce n'était pas la saison des figues.
14 Et Jésus, prenant la parole, dit au figuier : Que nul ne mange plus désormais aucun fruit de toi. Et ses disciples l'entendirent.
15 ¶ Et ils arrivèrent à Jérusalem. Et Jésus étant entré dans le temple, se mit à chasser ceux qui vendaient, et ceux qui achetaient dans le temple : et il renversa les tables des changeurs, et les sièges de ceux qui vendaient des colombes.
16 Et il ne permettait point que personne portât *aucun* vase par le temple.
17 Mais il les enseignait, en leur disant : N'est-il pas écrit : Ma maison sera appelée une maison de prière pour toutes les nations? Vous, au contraire, vous en avez fait une caverne de voleurs.
18 Ce que les Scribes et les principaux sacrificateurs ayant entendu, ils cherchaient comment ils feraient pour le perdre ; car ils le craignaient, parce que tout le peuple était tout étonné de sa doctrine.

19 Et le soir étant venu, il sortit de
la ville.
20 Et le matin, *les disciples* virent,
en passant, que le figuier était devenu
sec jusqu'aux racines.
21 Et Pierre, se souvenant *de ce qui
s'était passé*, dit à Jésus: Maître,
voici, le figuier que tu as maudit, est
devenu sec.
22 ¶ Et Jésus répondant, leur dit:
Ayez de la foi en Dieu.
23 Car, en vérité, je vous le dis, qui-
conque dira à cette montagne: Ote-
toi *de là*, et jette-toi dans la mer, et
qui ne doutera point en son cœur,
mais qui croira que ce qu'il dit arri-
vera; tout ce qu'il aura dit, lui sera
accordé.
24 C'est pourquoi je vous dis: Tout
ce que vous demanderez en priant,
croyez que vous le recevrez, et *cela*
vous sera accordé.
25 ¶ Mais quand vous vous présen-
terez pour prier, si vous avez quelque
chose contre quelqu'un, pardonnez-lui,
afin que votre Père qui est aux cieux
vous pardonne aussi vos offenses.
26 Mais si vous ne pardonnez point,
votre Père qui est aux cieux ne vous
pardonnera point non plus vos offenses.
27 ¶ Puis ils retournèrent encore à
Jérusalem. Et comme il marchait
dans le temple, les principaux sacrifi-
cateurs, et les Scribes, et les anciens
s'approchèrent de lui,
28 Et lui dirent: Par quelle autorité
fais-tu ces choses, et qui est celui qui
t'a donné l'autorité de les faire?
29 Et Jésus répondant, leur dit: Je
vous demanderai aussi une chose, et
répondez-moi; et je vous dirai par
quelle autorité je fais ces choses.
30 ¶ Le baptême de Jean, venait-il
du ciel, ou des hommes? répondez-
moi.
31 Et ils raisonnaient entre eux, di-
sant: Si nous répondons, Du ciel, il
nous dira: Pourquoi donc ne l'avez-
vous point cru?
32 Si, au contraire, nous disons, Des
hommes, nous avons à craindre le
peuple. Car tous croyaient que Jean
avait été un vrai prophète.
33 Alors, ils répondirent et dirent à
Jésus: Nous ne savons. Et Jésus ré-
pondant, leur dit: Je ne vous dirai
point non plus par quelle autorité je
fais ces choses.

CHAPITRE XII.

1 *La parabole des vignerons.* 10 *La pierre rejetée par ceux qui bâtissent.* 13 *Le tribut dû à César.* 18 *Question des Sadducéens touchant la résurrection.* 28 *Quel est le plus grand commandement.* 35 *David a reconnu le Messie pour son Seigneur.* 38 *Il faut se donner de garde des Scribes.* 41 *La veuve qui met deux petites pièces au tronc.*

PUIS il se mit à leur dire en para-
boles: Un homme planta une
vigne et l'environna d'une haie, et y
creusa un pressoir, et y bâtit une tour.
Puis il la loua à des vignerons, et s'en
alla faire un voyage.
2 Or, dans la saison *des raisins*, il en-
voya aux vignerons un serviteur pour
recevoir d'eux du fruit de la vigne.
3 Mais eux, l'ayant saisi, le battirent
et le renvoyèrent à vide.
4 Il leur envoya encore un autre ser-
viteur; et eux lui jetant des pierres,
lui meurtrirent la tête, et le renvoyè-
rent, après l'avoir outragé.
5 Il en envoya encore un autre,
qu'ils tuèrent; et plusieurs autres,
dont ils battirent les uns et tuèrent les
autres.
6 Enfin, ayant un fils unique, son
bien-aimé, il l'envoya vers eux le der-
nier, disant: Ils auront du respect
pour mon fils.
7 Mais ces vignerons dirent entre
eux: C'est ici l'héritier, venez, tuons-
le, et l'héritage sera à nous.
8 L'ayant donc saisi, ils le tuèrent,
et le jetèrent hors de la vigne.
9 Or, que fera donc le seigneur de la
vigne? Il viendra, et fera périr ces
vignerons, et donnera la vigne à
d'autres.
10 ¶ Et n'avez-vous point lu ces *pa-
roles* de l'Écriture: La pierre qu'ont
rejetée ceux qui bâtissaient, est deve-
nue la principale pierre de l'angle?
11 Cela a été fait par le Seigneur, et
c'est une chose merveilleuse devant
nos yeux.
12 Alors ils tâchèrent de le saisir,
car ils comprenaient qu'il avait dit
cette parabole contre eux; mais ils
craignirent le peuple. C'est pourquoi,
le laissant, ils s'en allèrent.
13 ¶ Puis, afin de le surprendre dans
ses discours, ils lui envoyèrent quel-
ques-uns des Pharisiens et des Hé-
rodiens,
14 Qui vinrent et lui dirent: Maître,
nous savons que tu es véridique, et
que tu n'as point égard à qui que ce
soit; car tu ne regardes point à l'ap-
parence des hommes, mais tu en-
seignes la voie de Dieu selon la vérité:
Est-il permis ou non de payer le tribut

à César? le paierons-nous, ou ne le
paierons-nous pas?
15 Mais *Jésus* connaissant leur hypo-
crisie, leur dit: Pourquoi me tentez-
vous? Apportez-moi un denier, que
je le voie.
16 Et ils en apportèrent un. Alors
il leur dit: De qui sont cette image et
cette inscription? Ils lui répondirent:
De César.
17 Et Jésus répondant, leur dit:
Rendez à César ce qui est à César, et
à Dieu ce qui est à Dieu. Et ils furent
remplis d'admiration pour lui.
18 ¶ Alors les Sadducéens, qui disent
qu'il n'y a point de résurrection, vin-
rent à lui, et lui proposèrent une
question, disant:
19 Maître, Moïse nous a prescrit
que, si le frère de quelqu'un meurt,
et laisse sa femme sans enfants, son
frère prenne sa femme, et suscite
lignée à son frère.
20 Or, il y avait sept frères. Et
l'aîné prit une femme, et mourut sans
laisser de postérité.
21 Et le second la prit, et mourut, et
ne laissa point non plus de postérité.
Et le troisième de même.
22 Les sept la prirent ainsi, et ne
laissèrent point de postérité. Et la
femme aussi mourut la dernière de
tous.
23 Lors donc qu'à la résurrection,
ils seront ressuscités, duquel d'entre
eux sera-t-elle femme? car les sept
l'ont eue pour femme.
24 Et Jésus répondant, leur dit: La
raison pour laquelle vous tombez dans
l'erreur, n'est-ce pas que vous ne com-
prenez point les Écritures, ni la puis-
sance de Dieu?
25 Car lorsqu'on sera ressuscité des
morts, *les hommes* ne prendront point
de femmes, ni les femmes de maris,
mais ils seront comme les anges qui
sont dans les cieux.
26 Et quant à la résurrection des
morts, et qu'ils ressuscitent, n'avez-
vous point lu dans le livre de Moïse,
comment Dieu lui parla dans le buis-
son, en disant: Je suis, moi, le Dieu
d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le
Dieu de Jacob?
27 *Or*, il n'est pas le Dieu des morts,
mais le Dieu des vivants. Vous êtes
donc, vous, dans une grande erreur.
28 ¶ Et quelqu'un des Scribes qui
les avait entendus discuter ensemble,
voyant qu'il leur avait bien répondu,
s'approcha, et lui demanda: Quel est
le premier de tous les commande-
ments?
29 Et Jésus lui répondit: Le premier
de tous les commandements est:
Écoute, Israël: Le Seigneur notre
Dieu est le seul Seigneur;
30 Et tu aimeras le Seigneur ton
Dieu de tout ton cœur, de toute ton
âme, de toute ta pensée, et de toute ta
force. C'est *là* le premier commande-
ment.
31 Et le second, qui est semblable au
premier, est celui-ci: Tu aimeras ton
prochain comme toi-même. Il n'y a
point d'autre commandement *qui soit*
plus grand que ceux-là.
32 Alors le Scribe lui dit: Maître, tu
as bien dit, selon la vérité, qu'il y a
un seul Dieu, et qu'il n'y en a point
d'autre que lui;
33 Et que l'aimer de tout son cœur,
de toute son intelligence, de toute son
âme, et de toute sa force, et qu'aimer
son prochain comme soi-même, c'est
plus que tous les holocaustes et les
sacrifices.
34 Et Jésus voyant que *ce Scribe*
avait répondu sagement, lui dit: Tu
n'es pas loin du royaume de Dieu. Et
personne n'osait plus l'interroger.
35 ¶ Et, enseignant dans le temple,
Jésus prit la parole et dit: Comment
les Scribes disent-ils que le Christ est
le fils de David?
36 Cependant David lui-même a dit
par le Saint-Esprit: Le Seigneur a dit
à mon Seigneur: Assieds-toi à ma
droite, jusqu'à ce que j'aie fait *de* tes
ennemis le marchepied de tes pieds.
37 Or, puisque David lui-même l'ap-
pelle *son* Seigneur, comment est-il son
fils? Et une grande foule l'écoutait
avec plaisir.
38 ¶ Il leur disait aussi, en les en-
seignant: Gardez-vous des Scribes,
qui aiment à se promener en robes
longues, et à être salués dans les
places publiques;
39 Et *qui aiment* les premiers sièges
dans les synagogues, et les premières
places dans les festins;
40 Qui dévorent les maisons des
veuves, et *cela* sous le prétexte de
faire de longues prières. Ils en subi-
ront une plus grande condamnation.
41 ¶ Et Jésus s'étant assis vis-à-vis
du tronc, observait comment la foule
mettait de la monnaie au tronc.
42 Et plusieurs riches y mettaient
beaucoup. Il vint aussi une pauvre
veuve qui y mit deux petites pièces,
de la valeur d'un liard.
43 Et ayant appelé ses disciples, il
leur dit: En vérité, je vous dis, que
cette pauvre veuve a donné plus

qu'aucun de ceux qui ont mis dans le
tronc.
44 Car tous y ont mis de leur abon-
dance; mais celle-ci y a mis de son
indigence tout ce qu'elle avait, toute
sa subsistance.

CHAPITRE XIII.

1 *Jésus-Christ prédit la ruine du temple.* 5 *Séductions, guerres et persécutions au sujet de l'Évangile.* 10 *De la prédication de l'Évangile dans tout le monde.* 14 *Des calamités qui atteindront les Juifs.* 24 *De la venue du Fils de l'homme.* 32 *L'heure étant inconnue, il faut veiller et prier.*

ET comme il sortait du temple, un
de ses disciples lui dit : Maître,
regarde quelles pierres et quels bâti-
ments.
2 Et Jésus lui dit, en répondant :
Vois-tu ces grands bâtiments ? Il n'y
sera point laissé pierre sur pierre qui
ne soit démolie.
3 Et après qu'il se fut assis sur la
montagne des Oliviers, vis-à-vis du
temple, Pierre et Jacques, et Jean et
André lui demandèrent en parti-
culier :
4 Dis-nous quand ces choses arrive-
ront, et quel signe il y aura quand
elles devront toutes s'accomplir.
5 ¶ Et Jésus leur répondant, se mit
à leur dire : Prenez garde que per-
sonne ne vous séduise.
6 Car plusieurs viendront en mon
nom, disant : C'est moi qui suis *le
Christ*, et ils en séduiront plusieurs.
7 Or, quand vous entendrez des
guerres, et des bruits de guerres, ne
soyez point troublés ; parce qu'il faut
que ces choses arrivent ; mais ce ne
sera pas encore la fin.
8 Car on verra s'élever nation contre
nation, et royaume contre royaume ;
et il y aura des tremblements de
terre en divers lieux, et des famines
et des troubles : ces choses seront le
commencement des douleurs.
9 Mais vous, prenez garde à vous-
mêmes, car ils vous livreront aux con-
seils et aux synagogues ; vous serez
battus de verges ; et vous serez con-
duits devant les gouverneurs et de-
vant les rois, à cause de moi, pour
leur être en témoignage.
10 ¶ Mais il faut que l'Évangile soit
prêché auparavant chez toutes les
nations.
11 Quand donc ils vous mèneront
pour vous livrer, ne soyez pas d'a-
vance en peine de ce que vous aurez
à dire, et ne vous y préparez point.
Mais tout ce qui vous sera donné à
cette heure-là, dites-le ; car ce ne sera
pas vous qui parlerez, mais *ce sera* le
Saint-Esprit.
12 Or, le frère livrera son frère à la
mort, et le père son enfant, et les en-
fants s'élèveront contre leurs parents,
et les feront mourir.
13 Et vous serez haïs de tous à
cause de mon nom ; mais celui qui
persévèrera jusqu'à la fin, celui-là
sera sauvé.
14 ¶ Or, quand vous verrez l'abomi-
nation de la désolation, dont il a été
parlé par Daniel le prophète, établie
où elle ne doit pas être (que celui qui
lit fasse attention) : alors que ceux
qui seront dans la Judée s'enfuient
aux montagnes ;
15 Et que celui qui sera sur le haut
de la maison, ne descende point dans
la maison, et n'y rentre point pour
emporter quelque chose de sa de-
meure.
16 Et que celui qui sera aux champs,
ne retourne point sur ses pas, pour
emporter son vêtement.
17 Mais malheur à celles qui seront
enceintes, et à celles qui allaiteront
en ces jours-là.
18 Priez donc que votre fuite n'ar-
rive pas en hiver.
19 Car en ces jours-là, il y aura une
affliction telle qu'il n'y en a point eu
depuis le commencement de la créa-
tion de Dieu jusqu'à présent, et qu'il
n'y en aura jamais.
20 Et si le Seigneur n'avait abrégé
ces jours-là, personne n'aurait été
sauvé ; mais il a abrégé ces jours, à
cause des élus qu'il a choisis.
21 Et alors si quelqu'un vous dit :
Voici, le Christ *est* ici ; ou voici, *il est*
là, ne le croyez point.
22 Car il s'élèvera de faux Christs et
de faux prophètes, qui présenteront
des prodiges et des miracles pour sé-
duire même les élus, s'il était possible.
23 Mais vous, prenez-y garde ; voici,
je vous ai tout prédit.
24 ¶ Or, en ces jours-là, après cette
affliction, le soleil s'obscurcira, et la
lune ne donnera point sa lumière ;
25 Et les étoiles du ciel tomberont,
et les puissances qui sont dans les
cieux seront ébranlées.
26 Alors on verra le Fils de l'homme
venant sur les nuées, avec une grande
puissance et une grande gloire.
27 Et alors il enverra ses anges, et il
assemblera ses élus des quatre vents,

depuis l'extrémité de la terre jusqu'à
l'extrémité du ciel.
28 Or, apprenez cette parabole, *prise*
du figuier: Aussitôt que ses branches
sont en sève, et qu'il pousse des
feuilles, vous connaissez que l'été est
proche.
29 De même, quand vous verrez que
ces choses arriveront, sachez que le
Fils de l'homme est proche, *et qu'il est*
à la porte.
30 En vérité, je vous dis, que cette
génération ne passera point, que toutes
ces choses ne soient arrivées.
31 Le ciel et la terre passeront, mais
mes paroles ne passeront point.
32 ¶ Or, pour ce qui est de ce jour-
là, et de cette heure, personne ne les
connaît, pas même les anges qui *sont*
dans le ciel, ni même le Fils, mais
seulement le Père.
33 Prenez garde, veillez et priez;
car vous ne savez quand ce temps
arrivera.
34 *Il en est* comme d'un homme qui
entreprend un voyage. En quittant sa
maison, il en laisse la conduite à ses
serviteurs, *et donne* à chacun sa tâche,
et commande au portier de veiller.
35 Veillez donc, car vous ne savez
quand le Seigneur de la maison vien-
dra, *si ce sera* le soir, ou à minuit, ou
au chant du coq, ou au matin;
36 De peur qu'arrivant tout-à-coup,
il ne vous trouve endormis.
37 Or, ce que je vous dis, je le dis à
tous: Veillez.

CHAPITRE XIV.

1 On trame la mort de Jésus-Christ. 3 Il est oint par une femme. 10 Judas s'engage à le trahir. 12 Jésus-Christ prédit qu'un des siens le trahira. 22 Il ordonne et fait la Pâque avec l'eucharistie. 26 Il prédit à ses disciples qu'ils l'abandonneront, et se retire dans le jardin de Gethsémané. 43 Judas le livre par un baiser. 46 On se saisit de lui. 55 Accusé faussement, il est condamné. 65 Il est outragé par les Juifs. 66 Pierre le renie trois fois.

OR, la *fête de* Pâque et des pains
sans levain devait être deux jours
après; et les principaux sacrificateurs
et les Scribes cherchaient comment ils
pourraient se saisir de lui par adresse,
et le faire mourir.
2 Mais ils disaient: *Il ne faut* pas
que *ce soit* pendant la fête, de peur
qu'il ne se fasse quelque tumulte
parmi le peuple.
3 ¶ Et comme il était à Béthanie, à
table, dans la maison de Simon le lé-
preux, il vint une femme qui avait
un vase d'albâtre, rempli d'un parfum
de nard, pur, et de grand prix. Or,
ayant rompu le vase, elle en répandit
le parfum sur la tête de *Jésus.*
4 Et quelques-uns en furent indignés
en eux-mêmes, et dirent: A quoi *bon*
perdre ainsi ce parfum?
5 Car on pouvait le vendre plus de
trois cents deniers, et les donner aux
pauvres. Et ils murmuraient contre
elle.
6 Mais Jésus dit: Laissez-la; pour-
quoi lui faites-vous de la peine? Elle
a fait une belle action envers moi.
7 Car les pauvres, vous les avez tou-
jours avec vous, et vous pourrez leur
faire du bien toutes les fois que vous
voudrez; mais moi, vous ne m'avez
pas toujours.
8 Cette femme a fait ce qui était en
son pouvoir; elle a par avance oint
mon corps pour ma sépulture.
9 En vérité, je vous dis, que dans
tous les endroits du monde où cet
Évangile sera prêché, ce qu'elle a fait
sera aussi raconté en mémoire d'elle.
10 ¶ Alors Judas Iscariot, l'un des
douze, s'en alla vers les principaux
sacrificateurs pour le leur livrer.
11 Ceux-ci l'ayant entendu s'en ré-
jouirent, et promirent de lui donner
de l'argent. Et il cherchait une occa-
sion favorable pour le livrer.
12 ¶ Or, le premier jour de la fête
des pains sans levain, où l'on immolait
la Pâque, les disciples de Jésus lui
dirent: Où veux-tu que nous allions
te préparer *ce qu'il faut* pour manger
la Pâque?
13 Et il envoya deux de ses disciples,
en leur disant: Allez à la ville, et un
homme, portant une cruche d'eau, vi-
endra à votre rencontre; suivez-le.
14 Et en quelque lieu qu'il entre,
dites au chef de la maison: Le Maître
demande: Où est le logis où je mange-
rai la Pâque avec mes disciples?
15 Et il vous montrera une grande
chambre haute, meublée et toute pré-
parée; apprêtez-nous-y *la Pâque.*
16 Ses disciples s'en allèrent donc;
et étant arrivés dans la ville, ils trou-
vèrent *tout* comme il leur avait dit;
et ils apprêtèrent la Pâque.
17 Or, le soir étant venu, il y alla
avec les douze.
18 Et comme ils étaient à table, et
qu'ils mangeaient, Jésus leur dit: En
vérité, je vous dis, que l'un de vous,
qui mange avec moi, me trahira.
19 Alors ils commencèrent à s'at-

trister, et à lui dire, l'un après l'autre :
Est-ce moi? puis un autre: Est-ce
moi?
20 Mais il répondit, et leur dit: C'est
un des douze, celui qui met la main
au plat avec moi.
21 Quant au Fils de l'homme, il s'en
va, selon qu'il est écrit de lui; mais
malheur à celui-là par qui le Fils de
l'homme est trahi! il eût été bon à
cet homme-là de n'être point né.
22 ¶ Et comme ils mangeaient, Jésus
prit du pain, et *l*'ayant béni, il *le* rom-
pit, et *le* leur donna, et leur dit: Pre
nez, mangez, ceci est mon corps.
23 Puis ayant pris le calice, il rendit
grâces, et *le* leur donna. Et ils en
burent tous.
24 Et il leur dit: Ceci est mon sang,
le *sang* du nouveau testament, qui est
répandu pour plusieurs.
25 En vérité, je vous le dis, je ne
boirai plus du fruit de la vigne, jus-
qu'au jour où je le boirai nouveau dans
le royaume de Dieu.
26 ¶ Et quand ils eurent chanté le
cantique, ils s'en allèrent à la mon-
tagne des Oliviers.
27 Et Jésus leur dit: Vous serez tous
scandalisés en moi cette nuit; car il
est écrit: Je frapperai le berger, et les
brebis seront dispersées.
28 Mais après que je serai ressuscité,
j'irai devant vous en Galilée.
29 Et Pierre lui dit: Quand même
tous seraient scandalisés, je ne le serai
pourtant pas.
30 Et Jésus lui dit: En vérité, je te
dis qu'aujourd'hui, en cette nuit même,
avant que le coq ait chanté deux fois,
tu me renieras trois fois.
31 Mais *Pierre* disait encore plus
fortement: Quand même il me fau-
drait mourir avec toi, je ne te renierai
point. Et ils disaient tous la même
chose.
32 Puis ils vinrent en un lieu nommé
Gethsémané; et il dit à ses disciples:
Asseyez-vous ici jusqu'à ce que j'aie
prié.
33 Et il prit avec lui Pierre, et
Jacques, et Jean, et il commença
d'être effrayé et fort angoissé.
34 Et il leur dit: Mon âme est rem-
plie de tristesse jusqu'à la mort; de-
meurez ici, et veillez.
35 Et étant allé un peu plus loin, il
se prosterna contre terre. Et il priait
que, s'il était possible, cette heure
passât loin de lui;
36 Et il disait: Abba, Père, toutes
choses te sont possibles; fais passer
ce calice loin de moi; toutefois non
point ce que je veux, mais ce que tu
veux.
37 Puis il revint, et les trouva endor-
mis; et il dit à Pierre: Simon tu
dors; n'as-tu pu veiller une heure?
38 Veillez et priez, afin que vous
n'entriez point en tentation; *car* quant
à l'esprit, il est prompt, mais la chair
est faible.
39 Et il s'éloigna encore, et il pria,
disant les mêmes paroles.
40 Puis étant retourné, il les trouva
encore endormis, car leurs yeux étaient
appesantis; et ils ne savaient que lui
répondre.
41 Il vint encore pour la troisième
fois, et leur dit: Vous dormez le temps
qu'il nous reste, et vous vous reposez.
C'est assez, l'heure est venue; voici,
le Fils de l'homme va être livré entre
les mains des pécheurs.
42 Levez-vous, allons; voici, celui
qui me trahit s'approche.
43 ¶ Et aussitôt, comme il parlait
encore, Judas, qui était l'un des douze,
vint de la part des principaux sacrifi-
cateurs, et des Scribes, et des anciens,
ayant avec lui une grande foule, armée
d'épées et de bâtons.
44 Or celui qui le trahissait leur avait
donné un signal, disant: Celui que je
baiserai, c'est lui; saisissez-le, et em-
menez-*le* sûrement.
45 Quand donc il fut venu, il s'ap-
procha aussitôt de lui, et lui dit:
Maître, Maître. Et il le baisa.
46 ¶ Alors ils mirent les mains sur
Jésus, et le saisirent.
47 Mais un de ceux qui étaient pré-
sents ayant tiré son épée, en frappa le
serviteur du souverain sacrificateur,
et lui emporta l'oreille.
48 Alors Jésus prit la parole, et leur
dit: Pour me prendre, vous êtes venus
comme après un brigand, avec des
épées et des bâtons.
49 J'étais tous les jours parmi vous,
enseignant dans le temple, et vous ne
m'avez point saisi; mais, *tout ceci est*
arrivé, afin que les Écritures s'accom-
plissent.
50 Alors tous l'abandonnèrent, et
s'enfuirent.
51 Et un certain jeune homme le
suivait, le corps enveloppé d'un lin-
ceul, et les soldats le saisirent.
52 Mais laissant son linceul, il s'en-
fuit tout nu *du milieu* d'eux.
53 Ils emmenèrent ensuite Jésus au
souverain sacrificateur, chez qui s'as-
semblèrent tous les principaux sacrifi-
cateurs les anciens, et les Scribes.
54 Et Pierre le suivit de loin jusque

dans la cour du souverain sacrifica-
teur. Et s'y étant assis avec les ser-
viteurs, il se chauffait auprès du feu.
55 ¶ Or les principaux sacrificateurs
et tout le Conseil cherchaient quelque
témoignage contre Jésus, pour le faire
mourir, mais ils n'en trouvaient point.
56 Car *il y en avait* beaucoup *qui* por-
taient de faux témoignages contre lui,
mais leurs témoignages n'étaient point
d'accord.
57 Alors quelques-uns s'élevèrent, et
portèrent de faux témoignages contre
lui, disant :
58 Nous l'avons ouï lui-même dire :
Je détruirai ce temple fait de main
d'homme, et en trois jours, j'en rebâti-
rai un autre qui ne sera point fait de
main *d'homme*.
59 Mais en cela même leurs témoi-
gnages n'étaient point d'accord.
60 Alors le souverain sacrificateur
s'étant levé au milieu du Conseil, in-
terrogea Jésus, en disant : Ne réponds-
tu rien ? Qu'est-ce que ceux-ci té-
moignent contre toi ?
61 Mais il se tut, et ne répondit rien.
Le souverain sacrificateur l'interrogea
encore, et lui dit : Es-tu le Christ, le
Fils du *Dieu* béni ?
62 Et Jésus lui dit : Je le suis ; et
vous verrez le Fils de l'homme assis
à la droite de la puissance *de Dieu*, et
venant sur les nuées du ciel.
63 Alors le souverain sacrificateur
déchira ses vêtements, et dit : Qu'a-
vons-nous encore affaire de témoins ?
64 Vous avez entendu le blasphème,
que vous en semble ? Alors tous le
condamnèrent *comme* étant digne de
mort.
65 ¶ Et quelques-uns se mirent à
cracher sur lui, et à lui couvrir le
visage, et à lui donner des soufflets ;
et ils lui disaient : Prophétise. Et les
sergents lui donnaient des coups avec
leurs verges.
66 ¶ Or pendant que Pierre était en
bas dans la cour, il vint une des ser-
vantes du souverain sacrificateur.
67 Et voyant Pierre qui se chauffait,
elle le regarda en face, et *lui* dit : Et
toi, tu étais avec Jésus de Nazareth.
68 Mais il le nia en disant : Je ne *le*
connais point, et je ne sais ce que tu
dis. Puis il alla dehors pour passer
au vestibule, et le coq chanta.
69 Et la servante l'ayant regardé en-
core, se mit à dire à ceux qui étaient
présents : Celui-ci est de ces gens-là.
70 Mais il le nia une seconde fois.
Et peu après, ceux qui étaient pré-
sents dirent à Pierre : Assurément
tu es de ces gens-là, car tu es de
Galilée, et ton langage est semblable
au leur.
71 Alors il se mit à faire des impré-
cations, et à jurer, *en disant :* Je ne
connais point cet homme dont vous
parlez.
72 Et le coq chanta pour la seconde
fois. Alors Pierre se ressouvint de la
parole que Jésus lui avait dite : Avant
que le coq ait chanté deux fois, tu me
renieras trois fois. Et étant sorti, il
pleura.

CHAPITRE XV.

1 *Jésus est amené devant Pilate et in-
terrogé.* 6 *A la demande du peuple,
le meurtrier Barabbas est relâché, et
Jésus-Christ est livré pour être cru-
cifié.* 17 *Il est exposé aux outrages
et aux moqueries.* 21 *Simon de Cyrène
et chargé de porter sa croix.* 27 *Il
est crucifié entre deux larrons.* 29
Blasphèmes de ceux qui passent. 39
*Le centenier le reconnaît pour le Fils
de Dieu.* 43 *Joseph d'Arimathee lui
donne la sépulture.*

ET dès le matin, les principaux sa-
crificateurs, avec les anciens et les
Scribes, et tout le Conseil, ayant tenu
conseil, lièrent Jésus, l'emmenèrent,
et le livrèrent à Pilate.
2 Et Pilate l'interrogea, disant : Es-
tu le Roi des Juifs ? Et *Jésus* répon-
dant, lui dit : Tu le dis.
3 Or les principaux sacrificateurs
l'accusaient de plusieurs choses ; mais
il ne répondit rien.
4 Et Pilate l'interrogea encore, disant :
Ne réponds-tu rien ? Vois combien de
choses ils déposent contre toi.
5 Mais Jésus ne répondit plus rien,
de sorte que Pilate s'en étonnait.
6 ¶ Or il avait *coutume de* relâcher à
chaque fête *de Pâque* un prisonnier,
quel que fût celui qu'on demandât.
7 Et il y en avait un nommé Barab-
bas, qu'on avait mis en prison avec ses
complices pour une sédition, dans la-
quelle ils avaient commis un meurtre.
8 Et le peuple se mit à demander
avec de grands cris, *que* Pilate *leur fît*
comme il leur avait toujours fait.
9 Mais Pilate leur répondit, en disant :
Voulez-vous que je vous relâche le
Roi des Juifs ?
10 Car il savait bien que c'était par
envie que les principaux sacrificateurs
l'avaient livré.
11 Mais les principaux sacrificateurs
excitèrent le peuple à demander qu'il
leur relâchât plutôt Barabbas
12 Et Pilate, répondant, leur dit

encore: Que voulez-vous donc que je
fasse de celui que vous appelez Roi
des Juifs?
13 Et ils s'écrièrent encore: Cru-
cifie-le.
14 Alors Pilate leur dit: Mais quel
mal a-t-il fait? Et ils s'écrièrent en-
core plus fort: Crucifie-le.
15 Pilate donc, voulant contenter le
peuple, leur relâcha Barabbas; et
après avoir fait battre de verges Jésus,
il le livra pour être crucifié.
16 Alors les soldats l'emmenèrent
dans la cour où était le prétoire, et ils
y assemblèrent toute la cohorte.
17 ¶ Et ils le vêtirent *d'une robe* de
pourpre, et ayant tressé une couronne
d'épines, ils la lui mirent sur la tête.
18 Puis ils commencèrent à le saluer,
en lui disant: Salut, Roi des Juifs!
19 Et ils lui frappaient la tête avec
un roseau, et crachaient sur lui; et se
mettant à genoux, ils se prosternaient
devant lui.
20 Et après s'être moqués de lui, ils
lui ôtèrent la robe de pourpre, et le
revêtirent de ses habits, et l'emme-
nèrent dehors pour le crucifier.
21 ¶ Et ils contraignirent un certain
Simon, Cyrénien, père d'Alexandre, et
de Rufus, qui passait en revenant des
champs, à porter la croix de *Jésus*.
22 Et ils le menèrent au lieu *appelé*
Golgotha, c'est-à-dire, lieu du cal-
vaire.
23 Et ils lui donnèrent à boire du vin
mêlé avec de la myrrhe, mais il n'*en*
voulut point.
24 Et après l'avoir crucifié, ils se
partagèrent ses vêtements, en les je-
tant au sort *pour savoir* ce que chacun
en aurait.
25 Or c'était la troisième heure quand
ils le crucifièrent.
26 Et la cause de sa condamnation
était indiquée dans cette inscription:
LE ROI DES JUIFS.
27 ¶ Ils crucifièrent aussi avec lui
deux brigands, l'un à sa droite, et
l'autre à sa gauche.
28 Et ainsi fut accomplie l'Écriture,
qui dit: Et il a été mis au rang des
malfaiteurs.
29 ¶ Et ceux qui passaient par-là lui
disaient des outrages, branlant la tête,
et disant: Hé! toi, qui détruis le tem-
ple, et qui *le* rebâtis en trois jours,
30 Sauve-toi toi-même, et descends
de la croix.
31 De même les principaux sacrifica-
teurs, avec les Scribes, disaient entre
eux en se moquant: Il a sauvé les
autres, il ne peut se sauver lui-même.
32 Que le Christ, le Roi d'Israël, de-
scende maintenant de la croix, afin
que nous voyions et que nous croyi-
ons! Et ceux qui étaient crucifiés
avec lui, l'outrageaient *aussi*.
33 Mais quand la sixième heure fut
venue, il y eut des ténèbres sur tout
le pays jusqu'à la neuvième heure.
34 Et à la neuvième heure, Jésus
cria à haute voix, disant: Éloï! Éloï!
lamma sabachtani? c'est-à-dire: Mon
Dieu! mon Dieu! pourquoi m'as-tu
abandonné?
35 Et quelques-uns de ceux qui
étaient présents, ayant entendu cela,
disaient: Voilà, il appelle Élie.
36 Et l'un d'eux courut remplir une
éponge de vinaigre, et l'ayant mise au
bout d'un roseau, il lui donna à boire,
en disant: Laissez, voyons si Élie
viendra le retirer.
37 Et Jésus ayant jeté un grand cri,
rendit l'esprit.
38 Alors le voile du temple se déchira
en deux, depuis le haut jusqu'au bas.
39 ¶ Et le centenier, qui était là vis-
à-vis de lui, voyant qu'il avait rendu
l'esprit en criant ainsi, dit: Vraiment
cet homme était le Fils de Dieu.
40 Il y avait aussi des femmes qui
regardaient de loin. Parmi elles étaient
Marie-Magdelaine, et Marie, mère de
Jacques le mineur et de Joses, et
Salomé,
41 Qui le suivaient et le servaient
lorsqu'il était en Galilée; ainsi que
beaucoup d'autres, qui étaient mon-
tées avec lui à Jérusalem.
42 Et le soir étant déjà venu, comme
c'était *le jour de* la préparation, c'est-
à-dire, la veille du sabbat;
43 ¶ Joseph d'Arimathée, qui était
un sénateur de considération, qui at-
tendait aussi le règne de Dieu, vint
hardiment chez Pilate, et *lui* demanda
le corps de Jésus.
44 Et Pilate s'étonna qu'il fût déjà
mort; et ayant appelé le centenier, il
lui demanda s'il y avait long-temps
qu'il était mort.
45 Et l'ayant appris du centenier, il
donna le corps à Joseph.
46 Et *Joseph* ayant acheté un linceul,
descendit le corps *de la croix*, et l'en-
veloppa du linceul, et le mit dans un
sépulcre taillé dans le roc. Puis il
roula une pierre sur l'entrée du sé-
pulcre.
47 Et Marie-Magdelaine, et Marie,
mère de Joses, regardaient où on le
mettait.

CHAPITRE XVI.

1 *Un ange annonce aux trois femmes la résurrection de Jésus-Christ.* 9 *Jésus-Christ apparaît lui-même à Marie-Magdelaine.* 12 *Il apparaît aux deux disciples qui allaient aux champs.* 14 *Il reproche aux Apôtres leur incrédulité.* 15 *Il les envoie prêcher l'Évangile.* 19 *Il monte au ciel.*

OR, le *jour du* sabbat étant passé,
Marie-Magdelaine, et Marie, *mère*
de Jacques, et Salomé, achetèrent des
aromates pour aller embaumer *Jésus.*
2 Et de fort grand matin, le premier
jour de la semaine, elles arrivèrent
au sépulcre, le soleil venant de se
lever.
3 Et elles disaient entre elles: Qui
nous roulera la pierre de l'entrée du
sépulcre ?
4 Et ayant regardé, elles virent que
la pierre était roulée; car elle était
fort grande.
5 Puis étant entrées dans le sépulcre,
elles virent un jeune *homme* assis du
côté droit, vêtu d'une robe blanche;
et elles *en* furent épouvantées.
6 Mais il leur dit : Ne vous épou-
vantez point; vous cherchez Jésus de
Nazareth qui a été crucifié; il est res-
suscité, il n'est point ici; voici le lieu
où on l'avait mis.
7 Mais allez, dites à ses disciples, et
à Pierre, qu'il s'en va devant vous
dans la Galilée; vous le verrez là,
comme il vous l'a dit.
8 Et étant sorties promptement, elles
s'enfuirent du sépulcre; car elles
étaient saisies de crainte et d'étonne-
ment. Et elles ne dirent rien à per-
sonne, tant elles avaient peur.
9 ¶ Or *Jésus* étant ressuscité le matin
du premier jour de la semaine, apparut
premièrement à Marie-Magdelaine,
de laquelle il avait chassé sept dé-
mons.
10 Et elle s'en alla, et l'annonça à
ceux qui avaient été avec lui, qui
étaient dans le deuil et dans les
larmes.
11 Mais en entendant qu'il était vi-
vant, et qu'elle l'avait vu, ils ne la
crurent point.
12 ¶ Après cela, il se montra sous
une autre forme à deux d'entre eux,
qui étaient en chemin pour aller aux
champs.
13 Et ceux-ci étant retournés l'an-
noncèrent aux autres; mais ils ne les
crurent pas non plus.
14 ¶ Enfin, il se montra aux onze,
comme ils étaient à table, et il leur
reprocha leur incrédulité et la dureté
de leur cœur, parce qu'ils n'avaient
pas cru ceux qui l'avaient vu ressus-
cité.
15 ¶ Et il leur dit : Allez par tout le
monde, et prêchez l'Évangile à toute
la création.
16 Celui qui croira et qui sera baptisé,
sera sauvé; mais celui qui ne croira
pas, sera condamné.
17 Et ce sont ici les miracles qui ac-
compagneront ceux qui auront cru:
ils chasseront les démons en mon
nom; ils parleront de nouvelles lan-
gues;
18 Ils saisiront les serpents; et
quand ils auront bu quelque breu-
vage mortel, il ne leur nuira point; ils
imposeront les mains aux malades, et
ceux-ci seront guéris.
19 ¶ Or, le Seigneur, après leur avoir
parlé, fut élevé au ciel, et il s'assit à
la droite de Dieu.
20 Et eux, étant partis, prêchèrent
partout, le Seigneur co-opérant avec
eux, et confirmant la Parole par les
prodiges qui l'accompagnaient.

LE SAINT ÉVANGILE

DE

NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST,

SELON

SAINT LUC.

CHAPITRE I.

1 *Préface de S. Luc pour son Évangile.* 5 *Un ange annonce à Zacharie la naissance de Jean-Baptiste.* 26 *Un ange annonce à Marie la naissance de Jésus-Christ.* 30 *Marie va visiter Élisabeth.* 46 *Cantique de Marie.* 57 *Naissance et circoncision de Jean-Baptiste.* 67 *Cantique de Zacharie.*

COMME plusieurs personnes ont entrepris d'écrire l'histoire des choses qui se sont manifestement accomplies parmi nous ;

2 Selon le rapport que nous ont fait ceux qui, dès le commencement, ont été témoins oculaires et ministres de la Parole,

3 J'ai cru devoir aussi, très-excellent Théophile, après m'être exactement informé de toutes ces choses, dès leur origine, t'en écrire par ordre ;

4 Afin que tu reconnaisses la certitude des choses dont tu as été instruit.

5 ¶ Il y avait au temps d'Hérode, roi de Judée, un certain sacrificateur nommé Zacharie, de la classe d'Abia. Et sa femme, qui se nommait Élisabeth, était de la race d'Aaron.

6 Et ils étaient tous deux justes devant Dieu, marchant dans tous les commandements et dans *toutes* les ordonnances du Seigneur, d'une manière irréprochable.

7 Mais ils n'avaient point d'enfants, parce qu'Élisabeth était stérile ; et ils étaient tous deux fort avancés en âge.

8 Or il arriva que, Zacharie faisant les fonctions de sacrificateur devant Dieu, dans le rang de sa classe,

9 Il lui échut par le sort, selon la coutume établie parmi les sacrificateurs, d'entrer dans le sanctuaire du Seigneur pour y offrir le parfum.

10 Et toute la multitude du peuple était dehors, en prières, à l'heure où l'on offrait le parfum.

11 Et un ange du Seigneur lui apparut, se tenant debout au côté droit de l'autel des parfums.

12 Et Zacharie le voyant en fut troublé, et fut saisi de crainte.

13 Mais l'ange lui dit : Zacharie, ne crains point : car ta prière est exaucée ; et Élisabeth ta femme t'enfantera un fils ; et tu l'appelleras du nom de Jean.

14 Et il sera pour toi *un sujet* de joie et d'allégresse ; et beaucoup de personnes se réjouiront de sa naissance.

15 Car il sera grand devant le Seigneur, et il ne boira ni vin ni cervoise ; et il sera rempli du Saint-Esprit dès le sein de sa mère.

16 Et il convertira plusieurs des enfants d'Israël au Seigneur, leur Dieu.

17 Et il marchera devant lui dans l'esprit et avec la force d'Élie, pour ramener les cœurs des pères vers leurs enfants, et les désobéissants à la prudence des justes, pour préparer au Seigneur un peuple bien disposé.

18 Alors Zacharie dit à l'ange: A quoi reconnaîtrai-je cela? car je suis vieux, et ma femme est avancée en âge.

19 Et l'ange répondant, lui dit : Je suis Gabriel, qui me tiens devant Dieu, et qui ai été envoyé pour te parler, et pour t'annoncer ces bonnes nouvelles.

20 Et voici, tu vas devenir muet, et tu ne pourras point parler jusqu'au jour où ces choses arriveront ; parce que tu n'as point cru à mes paroles, qui s'accompliront en leur temps.

21 Or, le peuple attendait Zacharie ; et on s'étonnait de ce qu'il tardait si long-temps dans le sanctuaire.

22 Mais quand il fut sorti, il ne pouvait leur parler, et ils reconnurent qu'il avait vu quelque vision dans le sanctuaire : et lui-même le leur donnait à entendre par des signes. Et il demeura muet.

23 Et il arriva, quand les jours de son ministère furent accomplis, qu'il retourna en sa maison.

24 Et après ces jours-la, Élisabeth sa
femme conçut, et elle se tint cachée
durant cinq mois, en disant:
25 C'est le Seigneur qui m'a fait cette
grâce, lorsqu'il a jeté les yeux sur moi,
pour ôter l'opprobre où j'étais parmi
les hommes.
26 ¶ Or, au sixième mois, l'ange
Gabriel fut envoyé de Dieu dans une
ville de Galilée, appelée Nazareth,
27 Vers une vierge fiancée à un
homme nommé Joseph qui était de la
maison de David. Et le nom de la
vierge était Marie.
28 Et l'ange étant entré dans le lieu
où elle était, lui dit: Je te salue, *vierge*
comblée de grâce; le Seigneur est avec
toi; tu es bénie parmi les femmes.
29 Et quand elle l'eut vu, elle fut
fort troublée de ses paroles; et elle
cherchait en elle-même ce que pouvait
être cette salutation.
30 ¶ Et l'ange lui dit: Marie, ne crains
point; car tu as trouvé grâce devant
Dieu.
31 Et voici, tu concevras et tu en-
fanteras un fils, et tu l'appelleras du
nom de JÉSUS.
32 Il sera grand, et sera appelé Fils
du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui
donnera le trône de David son père.
33 Et il règnera éternellement sur la
maison de Jacob, et il n'y aura point
de fin à son règne.
34 Alors Marie dit à l'ange: Com-
ment ceci arrivera-t-il, vu que je ne
connais point d'homme?
35 Et l'ange répondant, lui dit: Le
Saint-Esprit viendra sur toi, et la
vertu du Très-Haut te couvrira de son
ombre; c'est pourquoi le saint *enfant*
qui naîtra *de toi*, sera appelé le Fils
de Dieu.
36 Et voici, Élisabeth ta cousine a
aussi conçu un fils en sa vieillesse; et
c'est ici le sixième mois de celle qui
était appelée stérile.
37 Car rien ne sera impossible a
Dieu.
38 Et Marie dit: Voici la servante
du Seigneur; qu'il me soit fait selon ta
parole! Et l'ange se retira d'avec elle.
39 ¶ Or, en ces jours-là, Marie s'étant
levée, s'en alla en *toute* hâte au pays
des montagnes, dans une ville de
Juda.
40 Et étant entrée dans la maison de
Zacharie, elle salua Élisabeth.
41 Et il arriva, aussitôt qu'Élisabeth
eut entendu la salutation de Marie,
que le petit enfant tressaillit en son
sein. Et Élisabeth fut remplie du
Saint-Esprit.
42 Et elle s'écria à haute voix, et dit:
Tu es bénie entre les femmes, et béni
est le fruit de ton sein.
43 Et d'où me vient ceci, que la mère
de mon Seigneur vienne vers moi?
44 Car voici, dès que la voix de ta
salutation est parvenue à mes oreilles,
le petit enfant a tressailli de joie dans
mon sein.
45 Or, bienheureuse est celle qui a
cru, car les choses qui lui ont été
dites de la part du Seigneur, auront
leur accomplissement.
46 ¶ Alors Marie dit: Mon âme mag-
nifie le Seigneur;
47 Et mon esprit est ravi de joie en
Dieu mon Sauveur.
48 Parce qu'il a regardé l'humble
condition de sa servante. Car désor-
mais toutes les générations me diront
bienheureuse.
49 Car le Tout-Puissant a fait pour
moi de grandes choses, et son nom *est*
Saint.
50 Et sa miséricorde se répand de
génération en génération sur ceux qui
le craignent.
51 Il a déployé la force de son bras;
il a dissipé les desseins que les orgueil-
leux *formaient* dans leurs cœurs.
52 Il a renversé les puissants de leurs
trônes, et il a élevé les petits.
53 Il a comblé de biens ceux qui
avaient faim; et il a renvoyé les riches
à vide.
54 Il a pris sous sa protection Israël
son serviteur, pour se souvenir de sa
miséricorde,
55 Envers Abraham et sa postérité à
jamais, selon qu'il l'avait promis à nos
pères.
56 Et Marie demeura avec Élisabeth
environ trois mois, puis elle s'en re-
tourna en sa maison.
57 ¶ Or le terme où Élisabeth devait
accoucher fut accompli; et elle mit
au monde un fils.
58 Et ses voisins et ses parents ayant
appris que le Seigneur avait fait écla-
ter sa miséricorde en sa faveur, s'en
réjouissaient avec elle.
59 Et il arriva qu'au huitième jour,
ils vinrent pour circoncire le petit en-
fant. Et ils l'appelaient Zacharie, du
nom de son père.
60 Mais sa mère prit la parole, et dit:
Non, mais il sera nommé Jean.
61 Et ils lui dirent: Il n'y a dans ta
parenté personne qui soit appelé de ce
nom.
62 Alors il firent signe à son père,
qu'il déclarât comment il voulait que
l'enfant fût nommé.

63 Et *Zacharie* ayant demandé des
tablettes, écrivit : Son nom est Jean.
Et tous en furent étonnés.
64 Et à l'instant sa bouche fut ou-
verte, et sa langue *déliée ;* et il parlait
en bénissant Dieu.
65 Et tous ses voisins en furent saisis
de crainte. Or toutes ces choses furent
divulguées dans tout le pays des mon-
tagnes de Judée.
66 Et tous ceux qui les entendirent
les conservèrent dans leur cœur, dis-
ant : Que sera donc ce petit enfant ?
Et la main du Seigneur était avec lui.
67 ¶ Alors Zacharie son père fut
rempli du Saint-Esprit, et il prophé-
tisa, disant :
68 Béni soit le Seigneur, le Dieu
d'Israël, de ce qu'il a visité et racheté
son peuple ;
69 Et de ce qu'il nous a suscité un
puissant Sauveur dans la maison de
David son serviteur ;
70 Ainsi qu'il avait parlé par la bouche
des saints prophètes, qui ont été de
tout temps ;
71 De nous délivrer de nos ennemis,
et de la main de tous ceux qui nous
haïssent ;
72 D'exercer sa miséricorde envers
nos pères, et de se souvenir de sa sainte
alliance ;
73 De remplir le serment qu'il a fait
à Abraham, notre père :
74 De nous accorder, qu'étant dé-
livrés de la main de nos ennemis, nous
le servirions sans crainte,
75 Dans la sainteté et dans la justice
devant lui, tous les jours de notre vie.
76 Et toi, petit enfant, tu seras appelé
le prophète du Très-Haut ; car tu
marcheras devant la face du Seigneur
pour *lui* préparer ses voies ;
77 Et pour donner à son peuple la
connaissance du salut, dans la rémis-
sion de leurs péchés ;
78 Par les entrailles de la miséricorde
de notre Dieu, par lesquelles le *soleil*
levant nous a visités d'en haut ;
79 Pour luire à ceux qui sont assis
dans les ténèbres et dans l'ombre de
la mort, afin de conduire nos pieds
dans le chemin de la paix.
80 Et le petit enfant croissait, et se
fortifiait en esprit. Et il demeurait
dans les déserts jusqu'au jour où il
devait être manifesté en Israël.

CHAPITRE II.

1 *Auguste ordonne le recensement de
tout l'empire.* 6 *Naissance de Jésus-
Christ.* 8 *Un ange l'annonce aux
bergers.* 13 *Les anges célèbrent la
grandeur de Dieu.* 21 *La circon-
cision de Jésus-Christ.* 22 *La puri-
fication de Marie.* 28 *Prophéties de
Siméon et d'Anne sur le Christ.* 40
Jésus-Christ croît en sagesse. 46 *Il
discute avec les docteurs dans le tem-
ple.* 51 *Il est soumis à ses parents.*

OR il arriva en ces jours-là qu'il fut
publié, de la part de César Au-
guste, un édit *portant* que tout le
monde fût enregistré.
2 Ce premier enregistrement fut fait
lorsque Cyrénius avait le gouverne-
ment de Syrie.
3 Ainsi tous allaient pour être enre-
gistrés, chacun en sa ville.
4 Et Joseph aussi monta de Galilée,
de la ville de Nazareth, en Judée, dans
la ville de David, appelée Bethléhem,
parce qu'il était de la maison et de la
famille de David,
5 Pour se faire enregistrer avec Marie
son épouse, qui était enceinte.
6 ¶ Et il arriva, pendant qu'ils étaient
là, que le terme *où elle devait* accou-
cher fut accompli.
7 Et elle mit au monde son fils pre-
mier-né, et l'emmaillota, et le coucha
dans une crèche, parce qu'il n'y avait
point de place pour eux dans l'hôtel-
lerie.
8 ¶ Or, il y avait en ces contrées-là
des bergers couchant aux champs, et
gardant leur troupeau durant les
veilles de la nuit.
9 Et voici, l'ange du Seigneur vint
vers eux, et la gloire du Seigneur re-
splendit autour d'eux, et ils furent
saisis d'une fort grande peur.
10 Alors l'ange leur dit : N'ayez point
de peur ; car voici, je vous annonce
une grande joie qui sera pour tout le
peuple :
11 *C'est* qu'aujourd'hui dans la ville
de David, il vous est né un Sauveur,
qui est le Christ, le Seigneur.
12 Et c'est ici le signe auquel vous *le
reconnaîtrez :* vous trouverez le petit
enfant emmailloté, couché dans une
crèche.
13 ¶ Et au même instant, il y eut
avec l'ange une multitude de l'armée
céleste, louant Dieu, et disant :
14 Gloire à Dieu dans les lieux très-
hauts, paix sur la terre ; et pour les
hommes, bienveillance !
15 Et il arriva, après que les anges se
furent retirés d'avec eux au ciel, que
les bergers se dirent les uns aux autres :
Allons donc jusqu'à Bethléhem, et
voyons cette chose qui est arrivée, et
que le Seigneur nous a fait connaître.

16 S'étant donc hâtés d'*y* aller, ils
trouvèrent Marie et Joseph, et le petit
enfant couché dans la crèche.
17 Et l'ayant vu, ils racontèrent ce
qui leur avait été dit touchant ce petit
enfant.
18 Et tous ceux qui les entendirent
s'étonnèrent des choses qui leur étaient
dites par les bergers.
19 Et Marie gardait soigneusement
toutes ces choses, et les repassait dans
son cœur.
20 Puis les bergers s'en retournèrent,
glorifiant et louant Dieu de toutes les
choses qu'ils avaient entendues et vues,
conformément à ce qui leur avait été
dit.
21 ¶ Et quand les huit jours furent
accomplis pour circoncire l'enfant, on
lui donna le nom de JÉSUS, nom qui
avait été donné par l'ange, avant qu'il
fût conçu dans le sein *de sa mère.*
22 ¶ Et quand les jours de la purifi-
cation de *Marie* furent accomplis selon
la loi de Moïse, ils le portèrent à Jéru-
salem pour le présenter au Seigneur,
23 Selon ce qui est écrit dans la loi
du Seigneur; Que tout mâle premier-
né sera consacré au Seigneur,
24 Et pour offrir l'oblation prescrite
dans la loi du Seigneur, *savoir*, une
paire de tourterelles, ou deux pigeon-
neaux.
25 Or voici, il y avait à Jérusalem
un homme appelé Siméon, et cet
homme était juste et craignant Dieu ;
et il attendait la consolation d'Israël;
et le Saint-Esprit était sur lui.
26 Et il avait été divinement averti
par le Saint-Esprit qu'il ne mourrait
point avant d'avoir vu le Christ du
Seigneur.
27 Et, *poussé* par l'Esprit, il vint au
temple; et comme les parents y por-
taient le petit enfant Jésus, pour faire
à son égard selon l'usage de la loi,
28 ¶ Il le prit entre ses bras, et bénit
Dieu et dit:
29 Seigneur, maintenant tu laisses
aller ton serviteur en paix, selon ta
parole,
30 Car mes yeux ont vu le salut *qui
vient* de toi,
31 Que tu as préparé devant la face
de tous les peuples,
32 Lumière pour éclairer les nations,
et gloire de ton peuple d'Israël.
33 Et Joseph et sa mère étaient dans
l'admiration des choses qu'on disait
de lui.
34 Et Siméon les bénit, et dit à Marie
sa mère : Voici, cet *enfant* est donné
pour être une occasion de chute et
de relèvement à plusieurs en Israël,
et pour être un signe auquel on con-
tredira ;
35 Afin que les pensées de beaucoup
de cœurs se dévoilent : mais quant à
toi, une épée percera ton âme.
36 Il y avait aussi une prophétesse,
nommée Anne, fille de Phanuel, de la
tribu d'Aser, qui était déjà avancée en
âge, et qui avait vécu avec son mari
sept ans, depuis sa virginité.
37 Et, veuve d'environ quatre-vingt-
quatre ans, elle ne sortait point du
temple, servant *Dieu* en jeûnes et en
prières, nuit et jour.
38 Or, étant survenue en ce même
moment, elle loua aussi le Seigneur,
et parla de lui à tous ceux qui atten-
daient la rédemption à Jérusalem.
39 Et quand ils eurent accompli tout
ce qui est ordonné par la loi du Seigneur,
ils s'en retournèrent en Galilée, à Na-
zareth leur ville.
40 ¶ Et le petit enfant croissait, et se
fortifiait en esprit, étant rempli de
sagesse; et la grâce de Dieu était sur
lui.
41 Or ses parents allaient tous les ans
à Jérusalem à la fête de Pâque.
42 Et quand il eut *atteint l'âge de*
douze ans, ils montèrent à Jérusalem
selon la coutume de la fête ;
43 Puis quand ils s'en retournèrent
après avoir accompli les jours *de la
fête*, l'enfant Jésus demeura dans Jé-
rusalem. Et Joseph et sa mère ne *s'en*
aperçurent point.
44 Mais croyant qu'il était dans la
compagnie *des voyageurs*, ils marchèr-
ent une journée. Et ils le cherchaient
parmi leurs parents et ceux de leur
connaissance.
45 Et ne le trouvant point, ils s'en
retournèrent à Jérusalem, en le cher-
chant.
46 ¶ Et il arriva, que trois jours après,
ils le trouvèrent dans le temple, assis
au milieu des docteurs, les écoutant,
et les interrogeant.
47 Et tous ceux qui l'entendaient
étaient ravis de son intelligence et de
ses réponses.
48 Et quand ils le virent, ils en furent
étonnés, et sa mère lui dit: *Mon* en-
fant, pourquoi nous as-tu fait ainsi?
voici, ton père et moi, nous te cher-
chions, étant en grande peine.
49 Et il leur dit: Pourquoi me cher-
chiez-vous? Ne saviez-vous pas qu'il
me faut être *occupé* aux affaires de
mon Père?
50 Mais ils ne comprirent point ce
qu'il leur disait.

51 ¶ Alors il descendit avec eux, et
vint à Nazareth. Et il leur était sou-
mis. Et sa mère conservait toutes ces
paroles-là dans son cœur.
52 Et Jésus s'avançait en sagesse, et
en stature, et en grâce devant Dieu et
devant les hommes.

CHAPITRE III.

1 *Jean-Baptiste prêche et baptise.* 15 *Il rend témoignage à Jésus-Christ.* 19 *Il est mis en prison par Hérode.* 21 *Jésus-Christ, baptisé, reçoit témoignage du haut des cieux.* 23 *Généalogie de Jésus-Christ, en remontant de Joseph.*

OR, la quinzième année de l'empire
de Tibère César, Ponce Pilate
étant gouverneur de la Judée, et
Hérode étant tétrarque en Galilée, et
son frère Philippe tétrarque dans la
contrée d'Iturée et de Trachonite, et
Lysanias tétrarque d'Abilène;
2 Anne et Caïphe étant souverains
sacrificateurs, la parole de Dieu fut
adressée à Jean, fils de Zacharie, dans
le désert.
3 Et il vint dans tout le pays des
environs du Jourdain, prêchant le
baptême de repentance, pour la ré-
mission des péchés,
4 Selon qu'il est écrit au livre des
paroles d'Ésaïe, le prophète, qui dit:
La voix de celui qui crie dans le
désert *est:* Préparez le chemin du
Seigneur, rendez droits ses sentiers.
5 Toute vallée sera comblée, et toute
montagne et toute colline sera abais-
sée, et les *voies* tortues seront rendues
droites, et les chemins raboteux seront
aplanis;
6 Et toute chair verra le salut de
Dieu.
7 Il disait donc à la multitude de
ceux qui venaient pour être baptisés
par lui: Race de vipères, qui vous a
appris à fuir la colère à venir?
8 Portez donc des fruits dignes de la
repentance, et ne commencez point
par dire en vous-mêmes : Nous avons
Abraham pour père; car je vous dis
que même de ces pierres Dieu peut
susciter des enfants à Abraham.
9 Déjà même la cognée est mise à la
racine des arbres: tout arbre donc qui
ne porte point de bon fruit, est coupé
et jeté au feu.
10 Alors le peuple l'interrogea, en
disant: Que ferons-nous donc?
11 Et il répondit, et leur dit: Que
celui qui a deux robes en donne une
à celui qui n'en a pas; et que celui
qui a de quoi manger en fasse de
même.
12 Il vint aussi à lui pour être bap-
tisés des péagers, qui lui dirent:
Maître, que ferons-nous?
13 Et il leur dit: N'exigez rien au-
delà de ce qui vous est ordonné.
14 Des soldats l'interrogèrent aussi,
en disant: Et nous, que ferons-nous?
Il leur dit: N'usez ni de violence, ni
de fraude envers personne; mais con-
tentez-vous de votre paie.
15 ¶ Et comme le peuple était dans
l'attente, et que tous pensaient en
eux-mêmes au sujet de Jean, qu'il
pourrait bien être le Christ,
16 Jean prit la parole, et dit à tous:
Pour moi, je vous baptise d'eau; mais
il en vient un plus puissant que moi;
et je ne suis pas digne de délier la
courroie de ses souliers; pour lui, il
vous baptisera du Saint-Esprit et de
feu.
17 Il a son van en sa main, et il net-
toiera parfaitement son aire, et assem-
blera le froment dans son grenier;
mais il brûlera la paille au feu qui ne
s'éteint point.
18 Et en adressant beaucoup d'au-
tres exhortations au peuple, il *lui*
annonçait l'Évangile.
19 ¶ Mais Hérode le tétrarque, ayant
été repris par lui au sujet d'Hérodias,
femme de Philippe son frère, et à
cause de toutes les mauvaises choses
qu'il avait faites,
20 Ajouta encore à toutes les autres,
celle de mettre Jean en prison.
21 ¶ Or pendant que tout le peuple
se faisait baptiser, Jésus aussi se fai-
sant baptiser et priant, il arriva que le
ciel s'ouvrit;
22 Et le Saint-Esprit descendit sur
lui sous une forme corporelle, comme
une colombe. Et il y eut une voix
du ciel, qui *lui* dit: Tu es mon Fils
bien-aimé, j'ai mis en toi *toute* mon
affection.
23 ¶ Et Jésus commençait d'avoir
environ trente ans, fils, comme on
l'estimait, de Joseph, *qui était fils*
d'Héli,
24 *Fils* de Matthat, *fils* de Lévi, *fils*
de Melchi, *fils* de Janna, *fils* de
Joseph,
25 *Fils* de Matthatie, *fils* d'Amos,
fils de Nahum, *fils* d'Héli, *fils* de
Naggé,
26 *Fils* de Maath, *fils* de Matthatie,
fils de Séméi, *fils* de Joseph, *fils* de
Juda,
27 *Fils* de Johanna, *fils* de Rhésa,

fils de Zorobabel, *fils* de Salathiel, *fils*
de Néri,
28 *Fils* de Melchi, *fils* d'Addi, *fils* de
Cosam, *fils* d'Elmodam, *fils* d'Er,
29 *Fils* de José, *fils* d'Éliézer, *fils* de
Jorim, *fils* de Matthat, *fils* de Lévi,
30 *Fils* de Siméon, *fils* de Juda, *fils*
de Joseph, *fils* de Jonan, *fils* d'Élia-
kim,
31 *Fils* de Melca, *fils* de Maïnan, *fils*
de Matthata, *fils* de Nathan, *fils* de
David,
32 *Fils* de Jessé, *fils* d'Obed, *fils* de
Booz, *fils* de Salmon, *fils* de Naasson,
33 *Fils* d'Aminadab, *fils* d'Aram, *fils*
d'Esrom, *fils* de Pharès, *fils* de Juda,
34 *Fils* de Jacob, *fils* d'Isaac, *fils*
d'Abraham, *fils* de Thara, *fils* de
Nachor,
35 *Fils* de Sarug, *fils* de Ragau, *fils*
de Phaleg, *fils* d'Héber, *fils* de Sala,
36 *Fils* de Caïnan, *fils* d'Arphaxad,
fils de Sem, *fils* de Noé, *fils* de
Lamech,
37 *Fils* de Mathusala, *fils* d'Énoch,
fils de Jared, *fils* de Mahalaléel, *fils* de
Caïnan,
38 *Fils* d'Énos, *fils* de Seth, *fils*
d'Adam, *fils* de Dieu.

CHAPITRE IV.

1 *Tentation et jeûne de Jésus-Christ.* 13 *Il repousse Satan.* 14 *Il commence sa prédication.* 16 *Le peuple de Nazareth admire son enseignement.* 33 *Il guérit un possédé,* 38 *la belle-mère de Pierre,* 40 *et divers autres malades.* 41 *Les démons le reconnaissent.* 43 *Il prêche dans les villes.*

OR, Jésus étant plein du Saint-
Esprit, s'en retourna *des bords* du
Jourdain, et fut conduit par l'Esprit
au désert.
2 *Et là il fut* tenté par le diable *pen-*
dant quarante jours, et il ne mangea
rien du tout durant ces jours-là; mais
quand ils furent passés, finalement il
eut faim.
3 Et le diable lui dit: Si tu es *le*
Fils de Dieu, commande à cette pierre
qu'elle devienne du pain.
4 Et Jésus lui répondit, en disant:
Il est écrit que l'homme ne vivra pas
seulement de pain, mais de toute
parole de Dieu.
5 Alors le diable l'emmena sur une
haute montagne, et lui montra, en un
moment de temps, tous les royaumes
de la terre.
6 Et le diable lui dit: Je te donnerai
toute cette puissance, et la gloire *de*
ces royaumes; car elle m'a été donnée,
et je la donne à qui je veux.
7 Si tu veux donc te prosterner de-
vant moi, toutes *ces choses* seront à
toi.
8 Mais Jésus répondant, lui dit: Ar-
rière de moi, Satan; car il est écrit:
Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et
tu le serviras lui seul.
9 Il l'amena aussi à Jérusalem, et le
mit sur le haut du temple, et lui dit:
Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi d'ici
en bas.
10 Car il est écrit, qu'il donnera des
ordres à ses anges, afin qu'ils te gar-
dent.
11 Et ils te porteront en leurs mains,
de peur que tu ne heurtes ton pied
contre quelque pierre.
12 Mais Jésus répondant, lui dit: Il
a été dit: Tu ne tenteras point le Sei-
gneur ton Dieu.
13 ¶ Et le diable, ayant achevé toute
la tentation, se retira d'avec lui pour
un temps.
14 ¶ Alors Jésus s'en retourna dans
la Galilée par la vertu de l'Esprit, et
sa renommée se répandit par tout le
pays d'alentour.
15 Car il enseignait dans leurs syna-
gogues, et était honoré de tous.
16 ¶ Et il vint à Nazareth, où il
avait été élevé. Et il entra, selon sa
coutume, le jour du sabbat, dans la
synagogue. Et il se leva pour lire.
17 Et on lui donna le livre du pro-
phète Ésaïe; et ayant ouvert le livre,
il trouva le passage où il est écrit:
18 L'Esprit du Seigneur est sur moi,
c'est pourquoi il m'a oint; il m'a en-
voyé pour annoncer l'Évangile aux
pauvres, pour guérir ceux qui ont le
cœur froissé;
19 Pour annoncer aux captifs la dé-
livrance, et aux aveugles le retour de
la vue; pour mettre en liberté ceux
qui sont opprimés, et pour publier
l'année favorable du Seigneur.
20 Puis ayant fermé le livre, et
l'ayant rendu au ministre, il s'assit;
et les yeux de tous ceux qui étaient
dans la synagogue étaient arrêtés sur
lui.
21 Alors il commença à leur dire:
Aujourd'hui cette *parole de l'*Écriture
est accomplie pour vous qui l'en-
tendez.
22 Et tous lui rendaient témoignage,
et s'étonnaient des paroles *pleines* de
grâce qui sortaient de sa bouche; et
ils disaient: Cet *homme* n'est-il pas le
fils de Joseph?
23 Et il leur dit: Assurément vous

me direz ce proverbe : Médecin, guéris-toi toi-même ; fais ici dans ta patrie toutes les choses que nous avons ouï *dire* que tu as faites à Capernaüm.

24 Mais il *leur* dit : En vérité, je vous dis, que nul prophète n'est *bien* reçu dans sa patrie.

25 Et je vous le dis en vérité, il y avait beaucoup de veuves en Israël, au temps d'Élie, lorsque le ciel fut fermé trois ans et six mois, de sorte qu'il y eut une grande famine par tout le pays.

26 Et toutefois Élie ne fut envoyé vers aucune d'elles, mais seulement vers une femme veuve dans Sarepta de Sidon.

27 Il y avait aussi beaucoup de lépreux en Israël au temps d'Élisée, le prophète ; toutefois pas un d'eux ne fut rendu pur, si ce n'est Naaman le Syrien.

28 Et tous *ceux qui étaient* dans la synagogue furent remplis de colère, en entendant ces choses.

29 Et s'étant levés, ils le chassèrent hors de la ville, et le menèrent jusqu'au sommet de la montagne, sur laquelle leur ville était bâtie, pour le précipiter.

30 Mais il passa au milieu d'eux, et s'en alla.

31 Puis il descendit à Capernaüm, ville de Galilée. Et il enseignait *le peuple* les jours du sabbat.

32 Et ils s'étonnaient de sa doctrine ; car il parlait avec autorité.

33 ¶ Or, il y avait dans la synagogue un homme possédé d'un démon impur, lequel s'écria à haute voix,

34 En disant : Ha ! qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous perdre ? Je sais qui tu es : *tu es* le Saint de Dieu.

35 Et Jésus le censura fortement, en lui disant : Tais-toi, et sors de cet homme. Et le démon l'ayant jeté par *terre* au milieu de *l'assemblée*, sortit de cet homme, sans lui avoir fait aucun mal.

36 Et ils furent tous saisis d'étonnement ; et ils parlaient entre eux, et disaient : Quelle parole est celle-ci ? Il ordonne avec autorité et avec puissance aux esprits impurs, et ils sortent !

37 Et sa renommée se répandit dans tous les lieux d'alentour.

38 ¶ Or, Jésus étant sorti de la synagogue, entra dans la maison de Simon. Et la belle-mère de Simon était saisie d'une forte fièvre, et on le pria pour elle.

39 Et s'étant penché sur elle, il tança la fièvre, et *la fièvre* la quitta : et incontinent elle se leva, et les servit.

40 ¶ Et comme le soleil se couchait, tous ceux qui avaient des malades de diverses maladies, les lui amenèrent ; et imposant les mains sur chacun d'eux, il les guérissait.

41 ¶ Des démons sortaient aussi *du corps* de plusieurs, criant et disant : Tu es le Christ, le Fils de Dieu ; mais il les censurait et ne leur permettait pas de dire qu'ils savaient qu'il était le Christ.

42 Et dès qu'il fut jour, il partit, et s'en alla en un lieu désert. Or la multitude qui le cherchait, vint au lieu où il était ; et ils voulaient le retenir, afin qu'il ne les quittât pas.

43 ¶ Mais il leur dit : Il faut que j'annonce l'Évangile du royaume de Dieu aux autres villes aussi ; car *c'est* pour cela que j'ai été envoyé.

44 Et il prêchait dans les synagogues de la Galilée.

CHAPITRE V.

1 Jésus-Christ entre dans la barque de Pierre, et instruit le peuple. 4 Pêche miraculeuse, emblême de la pêche des âmes. 12 Il guérit un lépreux. 16 Il prie dans le désert. 18 Il guérit un paralytique. 27 Il appelle Matthieu le publicain. 29 Médecin des âmes, il mange avec des pécheurs. 33 Il prédit à ses disciples des jeûnes et des afflictions. 36 Paraboles des vêtements et des vins.

OR, il arriva que la multitude se pressait autour de lui pour entendre la parole de Dieu. Et il se tenait sur le bord du lac de Génézareth.

2 Et il vit deux barques arrêtées au bord du lac, dont les pêcheurs étaient descendus et lavaient leurs filets.

3 Puis étant monté dans l'une de ces barques, qui était à Simon, il le pria de l'éloigner un peu de terre. Et s'étant assis, il enseignait le peuple de dessus la barque.

4 ¶ Et quand il eut cessé de parler, il dit à Simon : Avance en pleine eau, et jetez vos filets pour pêcher.

5 Et Simon répondant, lui dit : Maître, nous avons travaillé toute la nuit, et nous n'avons rien pris ; toutefois, sur ta parole, je jetterai le filet.

6 Puis l'ayant jeté, ils prirent une grande quantité de poissons. Or leur filet se rompait ;

7 Et ils firent signe à leurs compagnons, qui *étaient* dans l'autre barque, de venir les aider. Et étant venus

ils remplirent les deux barques, telle-
ment qu'elles s'enfonçaient.
8 Et Simon Pierre ayant vu *cela*, se
jeta aux genoux de Jésus, en lui dis-
ant: Seigneur, retire-toi de moi; car
je suis un homme pécheur.
9 C'est que la frayeur l'avait saisi, lui
et tous ceux qui étaient avec lui, à
cause de la pêche de poissons qu'ils
venaient de faire; de même que Jac-
ques et Jean, fils de Zébédée, qui
étaient compagnons de Simon.
10 Alors Jésus dit à Simon: N'aie
point de peur; désormais tu seras
pêcheur d'hommes.
11 Et ayant ramené les barques à
terre, ils quittèrent tout, et le suiv-
irent.
12 ¶ Or, comme il était dans une des
villes *de ce pays-là*, il arriva qu'un
homme couvert de lèpre voyant Jésus,
se jeta à terre sur son visage, et le
pria, disant: Seigneur, si tu veux, tu
peux me rendre pur.
13 Et *Jésus* étendit la main, et le
toucha, en disant: Je le veux, sois
pur. Et aussitôt la lèpre le quitta.
14 Et il lui commanda de ne *le* dire
à personne. Mais va, *lui dit-il*, montre-
toi au sacrificateur, et présente pour
ta purification ce que Moïse a ordonné,
afin que *cela* leur *serve* de témoignage.
15 Cependant sa renommée se répan-
dait de plus en plus, et de grandes
foules venaient ensemble pour l'en-
tendre, et pour être guéris par lui de
leurs infirmités.
16 ¶ Mais il se tenait retiré dans les
déserts, et priait.
17 Or il arriva, un jour qu'il enseign-
ait, que des Pharisiens et des docteurs
de la loi, venus de toutes les bourgades
de la Galilée, et de la Judée, et de
Jérusalem, étaient là assis, et la puis-
sance du Seigneur se manifestait par
la guérison *des malades*.
18 ¶ Et voici des gens portant dans
un lit un homme qui était paralytique.
Et ils cherchaient le moyen de le por-
ter dans la maison, et de le mettre
devant lui.
19 Mais, ne trouvant point par quel
côté ils pourraient l'introduire, à cause
de la foule, ils montèrent sur la maison,
et ils le descendirent par les tuiles,
avec le lit, au milieu de l'assemblée,
devant Jésus,
20 Qui voyant leur foi, dit au paraly-
tique: Homme, tes péchés te sont
pardonnés.
21 Alors les Scribes et les Pharisiens
commencèrent à raisonner en eux-
mêmes, disant: Quel est cet homme
qui prononce des blasphèmes? Qui
est-ce qui peut pardonner les péchés
si ce n'est Dieu seul?
22 Mais Jésus, connaissant leurs pen-
sées, prit la parole, et leur dit: Pour-
quoi raisonnez-vous *ainsi* dans vos
cœurs?
23 Lequel est le plus aisé, ou de dire:
Tes péchés te sont pardonnés; ou de
dire: Lève-toi, et marche?
24 Or, afin que vous sachiez que le
Fils de l'homme a sur la terre le pou-
voir de pardonner les péchés: Je te
commande, dit-il au paralytique, lève-
toi, prends ton lit, et t'en va en ta
maison.
25 Et à l'instant le *paralytique* s'étant
levé devant eux, prit le lit où il était
couché, et s'en alla en sa maison, glo-
rifiant Dieu.
26 Et ils furent tous saisis d'étonne-
ment, et ils glorifiaient Dieu. Et étant
remplis de crainte, ils disaient: Cer-
tainement nous avons vu aujourd'hui
des choses merveilleuses.
27 ¶ Après cela Jésus sortit, et il vit
un péager nommé Lévi, assis au bureau
des impôts, et il lui dit: Suis-moi.
28 Et *lui*, quittant tout, se leva, et le
suivit.
29 ¶ Or Lévi fit un grand festin
dans sa maison, où il se trouva une
nombreuse assemblée de péagers, et
d'autres gens qui étaient avec eux à
table.
30 Et les Scribes de ce lieu-là, et les
Pharisiens, murmuraient contre ses
disciples, en disant: Pourquoi mangez-
vous et buvez-vous avec des péagers
et des pécheurs?
31 Mais Jésus prenant la parole, leur
dit: *Ce ne sont* pas ceux qui sont en
santé qui ont besoin de médecin, mais
ceux qui se portent mal.
32 Je ne suis pas venu appeler à la
repentance les justes, mais les pé-
cheurs.
33 ¶ Ils lui dirent aussi: Pourquoi
les disciples de Jean jeûnent-ils sou-
vent, et font-ils des prières, de même
que ceux des Pharisiens, tandis que
les tiens mangent et boivent?
34 Et il leur dit: Pouvez-vous faire
jeûner les amis de l'époux pendant que
l'époux est avec eux?
35 Mais des jours viendront où l'époux
leur sera ôté; alors ils jeûneront en
ces jours-là.
36 ¶ Puis il leur dit cette parabole:
Personne ne met une pièce d'un vête-
ment neuf à un vêtement vieux; autre-
ment le neuf déchire *le vieux*, et le
neuf ne se rapporte point au vieux.

37 De même, personne ne met le vin nouveau dans de vieilles outres ; autrement le vin nouveau rompra les outres, et se répandra, et les outres seront perdues.
38 Mais le vin nouveau doit être mis dans des outres neuves ; et ainsi tous les deux se conservent ensemble.
39 Et il n'est personne qui après avoir bu du vin vieux, *en* veuille aussitôt du nouveau ; car il dit : Le vieux est meilleur.

CHAPITRE VI.

1 *Jesus-Christ justifie ses disciples, accusés par les Pharisiens d'avoir violé le sabbat, et guérit la main sèche d'un homme.* 12 *Il choisit douze apôtres.* 17 *Il guérit des malades.* 20 *Du bonheur des pauvres, de ceux qui sont affligés et persécutés ; du malheur des riches, de ceux qui sont dans la joie, &c.* 27 *Il faut aimer nos ennemis.* 39 *Paraboles de l'aveugle, du brin de paille, du bon arbre, et du bon trésor.* 46 *De la pratique des bonnes œuvres. Parabole de la maison bâtie sur le roc.*

OR, il arriva, le *jour du* sabbat, *appelé* second-premier, qu'il passait par des blés. Et ses disciples arrachaient des épis, et, les frottant dans *leurs* mains, ils les mangeaient.
2 Et quelques-uns des Pharisiens leur dirent : Pourquoi faites-vous ce qu'il n'est pas permis de faire, *le jour* du sabbat ?
3 Et Jésus prenant la parole, leur dit : N'avez-vous pas lu ce que fit David quand il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui ?
4 Comment il entra dans la maison de Dieu, et prit les pains de proposition, et en mangea, et en donna aussi à ceux qui étaient avec lui, quoiqu'il ne soit permis qu'aux seuls sacrificateurs d'en manger ?
5 Puis il leur dit : Le Fils de l'homme est Seigneur même du sabbat.
6 Il arriva aussi, un autre *jour de* sabbat, qu'il entra dans la synagogue, et qu'il enseigna. Et il y avait là un homme dont la main droite était sèche.
7 Or les Scribes et les Pharisiens, afin de trouver une accusation contre lui, l'observaient *pour voir* s'il le guérirait, le *jour du* sabbat.
8 Mais il connaissait leurs pensées, et il dit à l'homme qui avait la main sèche : Lève-toi, et tiens-toi là au milieu. Et lui, se levant, se tint debout.
9 Puis Jésus leur dit : Je vous demanderai une chose : Est-il permis de faire du bien les jours de sabbat, ou de faire du mal ? de sauver la vie, ou de l'ôter ?
10 Et ayant regardé tous ceux *qui étaient* autour de lui, il dit à cet homme : Étends ta main. Il le fit ; et sa main fut rendue saine comme l'autre.
11 Et ils furent remplis de fureur ; et ils s'entretenaient ensemble sur ce qu'ils pourraient faire à Jésus.
12 ¶ Or, en ces jours-là, il arriva qu'il s'en alla sur une montagne pour prier, et qu'il passa toute la nuit à prier Dieu.
13 Et quand le jour fut venu, il appela ses disciples ; et en choisit douze, qu'il nomma aussi apôtres ;
14 *Savoir*, Simon, qu'il nomma aussi Pierre, et André son frère ; Jacques et Jean, Philippe et Barthélemi,
15 Matthieu et Thomas, Jacques, *fils* d'Alphée ; et Simon, surnommé Zélotes ;
16 Jude, *frère* de Jacques, et Judas Iscariot, le même qui devint traître.
17 ¶ Puis descendant avec eux, il s'arrêta dans une plaine avec la foule de ses disciples, et une grande multitude de gens de toute la Judée, et de Jérusalem, et de la contrée maritime de Tyr et de Sidon, qui étaient venus pour l'entendre, et pour être guéris de leurs maladies ;
18 Et ceux aussi qui étaient tourmentés par des esprits immondes. Et ils furent guéris.
19 Et toute la multitude tâchait de le toucher ; car il sortait de lui une vertu qui les guérissait tous.
20 ¶ Alors, Jésus, levant les yeux vers ses disciples, *leur* dit : Bienheureux, vous *qui êtes* pauvres ; car le royaume de Dieu est à vous.
21 Bienheureux, vous *qui* maintenant avez faim ; car vous serez rassasiés. Bienheureux, vous *qui* pleurez maintenant ; car vous serez dans la joie.
22 Bienheureux serez-vous, quand les hommes vous haïront, et vous excluront, et vous diront des outrages, et rejetteront votre nom, comme mauvais, à cause du Fils de l'homme.
23 Réjouissez-vous en ce jour-là, et tressaillez de joie ; car voici, votre récompense est grande dans le ciel ; et leurs pères en faisaient de même aux prophètes.
24 Mais malheur à vous, riches ; car vous avez *déjà reçu* votre consolation.
25 Malheur a vous qui êtes rassasiés ; car vous aurez faim. Malheur à vous

qui riez maintenant; car vous vous
lamenterez et vous pleurerez.
26 Malheur à vous quand tous les
hommes diront du bien de vous; car
leurs pères en faisaient de même aux
faux prophètes.
27 ¶ Mais à vous qui m'entendez, je
vous dis: Aimez vos ennemis; faites
du bien à ceux qui vous haïssent.
28 Bénissez ceux qui vous maudis-
sent, et priez pour ceux qui vous per-
sécutent.
29 Et si quelqu'un te frappe sur une
joue, présente aussi l'autre; et si
quelqu'un t'ôte ton manteau, ne l'em-
pêche point de prendre aussi la tu-
nique.
30 Et à tout homme qui te demande,
donne; et à celui qui t'ôte ce qui t'ap-
partient, ne le redemande pas.
31 Et comme vous voulez que les
hommes vous fassent, faites-leur aussi
de même.
32 Or, si vous aimez ceux qui vous
aiment, quel gré vous en saura-t-on?
car les pécheurs aiment aussi ceux
qui les aiment.
33 Et si vous ne faites du bien qu'à
ceux qui vous ont fait du bien, quel
gré vous en saura-t-on? car les pé-
cheurs font aussi de même.
34 Et si vous prêtez *à ceux* de qui
vous espérez de recevoir, quel gré
vous en saura-t-on? car les pécheurs
prêtent aussi aux pécheurs, afin qu'ils
en reçoivent la pareille.
35 Mais aimez vos ennemis, et faites
du bien, et prêtez sans en rien espérer;
alors votre récompense sera grande, et
vous serez les fils du Très-Haut; car
lui-même, il est bienfaisant envers les
ingrats et les méchants.
36 Soyez donc miséricordieux, comme
votre Père est miséricordieux.
37 Ne jugez point, et vous ne serez
point jugés; ne condamnez point, et
vous ne serez point condamnés; par-
donnez, et il vous sera pardonné.
38 Donnez, et il vous sera donné.
On vous donnera dans le sein une
bonne mesure, pressée et entassée, et
qui débordera; car de la mesure même
dont vous mesurerez, on vous mesu-
rera aussi.
39 ¶ Il leur dit aussi *cette* parabole:
Un aveugle peut-il conduire un *autre*
aveugle? Ne tomberont-ils pas tous
deux dans la fosse?
40 Le disciple n'est pas au-dessus de
son maître; mais tout *disciple* ac-
compli sera comme son maître.
41 Et pourquoi regardes-tu le brin
de paille qui est dans l'œil de ton
frère, tandis que tu n'aperçois pas la
poutre qui est dans ton propre œil?
42 Ou comment peux-tu dire à ton
frère: Mon frère, permets que j'ôte le
brin de paille qui est dans ton œil, toi
qui ne vois pas la poutre qui est dans
ton œil? Hypocrite, ôte premièrement
la poutre de ton œil, et alors tu ver-
ras à ôter le brin de paille qui est
dans l'œil de ton frère.
43 Car un arbre n'est pas bon, *lors-
qu'il* porte de mauvais fruit; et un
arbre n'est pas mauvais, *lorsqu'il*
porte de bon fruit.
44 Car tout arbre se connaît à son
fruit. En effet, on ne cueille pas des
figues sur des épines, et on ne ven-
dange pas des raisins sur un buisson.
45 L'homme *qui est* bon tire de bon-
nes choses du bon trésor de son cœur,
et l'homme méchant tire de mauvaises
choses du mauvais trésor de son cœur;
car *c'est* de l'abondance du cœur que la
bouche parle.
46 ¶ Mais pourquoi m'appelez-vous,
Seigneur, Seigneur, tandis que vous
ne faites pas ce que je dis?
47 Je vous montrerai à qui ressemble
celui qui vient à moi, et qui, enten-
dant mes paroles, les met en pratique.
48 Il ressemble à un homme qui
bâtit une maison, et qui, ayant foui et
creusé profondément, en a posé les
fondements sur la roche, de sorte
qu'un débordement étant survenu, le
fleuve a heurté contre cette maison,
mais il ne l'a pu ébranler, parce
qu'elle était fondée sur la roche.
49 Mais celui qui, ayant entendu
mes paroles, ne les a point mises en
pratique, ressemble à un homme qui
a bâti sa maison sur la terre, sans
fondement; *car* le fleuve ayant heurté
contre *cette maison*, elle est tombée
aussitôt; et la ruine de cette maison
a été grande.

CHAPITRE VII.

1 *Jésus-Christ guérit le serviteur d'un
centenier en qui il avait trouvé plus
de foi que dans les Juifs.* 11 *Il res-
suscite le fils de la veuve de Naïn.*
18 *Il répond au message de Jean, en
appelant à ses miracles.* 24 *Il fait
connaître au peuple son opinion sur
Jean, et censure ceux qui ont rejeté
Jean-Baptiste et qui rejettent le
Christ.* 36 *Il mange chez un Pha-
risien, et pardonne à une pécheresse
repentante.*

ET quand il eut achevé tout ce dis-
cours devant le peuple qui l'écou-
tait, il entra dans Capernaüm.

2 Or le serviteur d'un certain centenier, à qui *ce serviteur* était fort cher, était malade, et allait mourir.
3 Et *le centenier* ayant entendu parler de Jésus, envoya vers lui quelques anciens des Juifs, pour le prier de venir guérir son serviteur.
4 Et étant venus à Jésus, ils le prièrent instamment, en lui disant : *Cet homme* est digne que tu lui accordes cela;
5 Car il aime notre nation, et lui-même, il nous a bâti une synagogue.
6 Jésus s'en alla donc avec eux. Et comme déjà il n'était plus guère loin de la maison, le centenier envoya ses amis au-devant de lui, pour lui dire: Seigneur, ne te fatigue point; car je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit;
7 *C'est* pourquoi aussi, je ne me suis pas jugé digne d'aller moi-même vers toi; mais dis *seulement* une parole, et mon serviteur sera guéri.
8 Car moi-même qui suis un homme soumis à l'autorité *d'autrui*, j'ai sous moi des soldats; et je dis à l'un : Va, et il va; et à un autre: Viens, et il vient; et à mon serviteur: Fais cela, et il le fait.
9 Et Jésus ayant entendu cela, il l'admira, et se tournant, il dit à la multitude qui le suivait: Je vous dis que je n'ai pas trouvé, même en Israël, une si grande foi.
10 Et quand ceux qui avaient été envoyés, furent de retour à la maison, ils trouvèrent le serviteur, qui avait été malade, se portant bien.
11 ¶ Et le jour suivant, il arriva que Jésus allait à une ville nommée Naïn; et plusieurs de ses disciples et une grande multitude allait avec lui.
12 Et comme il approchait de la porte de la ville, voici, on portait dehors un mort, fils unique de sa mère, qui était veuve. Et une grande foule de la ville était avec elle.
13 Et le Seigneur l'ayant vue, fut touché de compassion pour elle, et lui dit: Ne pleure point.
14 Puis s'étant approché, il toucha le cercueil; et ceux qui *le* portaient, s'arrêtèrent; et il dit: Jeune homme, je te dis, lève-toi.
15 Et le mort se redressa, et commença à parler. Et *Jésus* le rendit à sa mère.
16 Et ils furent tous saisis de crainte, et ils glorifiaient Dieu, disant: Un grand prophète s'est levé parmi nous, et Dieu a visité son peuple.
17 Et le bruit s'en répandit dans toute la Judée et dans tout le pays d'alentour.
18 ¶ Et toutes ces choses furent rapportées à Jean par ses disciples.
19 Et Jean, ayant appelé deux de ses disciples, les envoya vers Jésus, pour lui dire: Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre?
20 Et les hommes étant venus à *Jésus*, lui dirent: Jean-Baptiste nous a envoyés vers toi pour te dire : Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre?
21 Or, en cette même heure il guérit plusieurs personnes de maladies et de fléaux et d'esprits malins. Et il donna la vue à plusieurs aveugles.
22 Puis Jésus, répondant, leur dit: Allez, et rapportez à Jean ce que vous avez vu et entendu; que les aveugles recouvrent la vue, que les boiteux marchent, que les lépreux sont purifiés, que les sourds entendent, que les morts ressuscitent, que l'Évangile est annoncé aux pauvres;
23 Et bienheureux celui qui n'aura point été scandalisé en moi.
24 ¶ Puis les messagers de Jean s'étant retirés, il se mit à dire au peuple à l'égard de Jean : Qu'êtes-vous allés voir au désert? Un roseau agité par le vent?
25 Ou bien encore qu'êtes-vous allés voir? Un homme mollement vêtu? Voici, c'est dans les palais des rois que se trouvent ceux qui sont magnifiquement vêtus, et *qui vivent* dans les délices.
26 Ou bien encore qu'êtes-vous *donc* allés voir? Un prophète? Oui, vous dis-je, et plus qu'un prophète.
27 C'est ici celui de qui il a été écrit: Voici, j'envoie mon messager devant ta face, qui préparera ton chemin devant toi.
28 Car je vous dis, qu'entre ceux qui sont nés de femmes, il n'y a aucun prophète plus grand que Jean-Baptiste; mais le plus petit dans le royaume de Dieu est plus grand que lui:
29 Et tout le peuple qui l'a entendu, et *même* les péagers, ont justifié Dieu, en se faisant baptiser du baptême de Jean;
30 Mais les Pharisiens, et les docteurs de la loi, en ne se faisant point baptiser par lui, ont rejeté le dessein de Dieu à leur égard.
31 A qui donc comparerai-je les hommes de cette génération; et à qui ressemblent-ils?
32 Ils ressemblent aux enfants qui sont assis dans la place publique, et

qui crient les uns aux autres, et disent: Nous avons joué de la flûte, et vous n'avez point dansé ; nous vous avons chanté des airs lugubres, et vous n'avez point pleuré.

33 Car Jean-Baptiste est venu, ne mangeant point de pain et ne buvant point de vin; et vous dites: Il a un démon.

34 Le Fils de l'homme est venu, mangeant et buvant; et vous dites: Voici un mangeur et un buveur, un ami des péagers et des pécheurs.

35 Mais la Sagesse a été justifiée par tous ses enfants.

36 ¶ Or, un des Pharisiens le pria de manger chez lui; et il entra dans la maison de ce Pharisien, et se mit à table.

37 Et voici, il y avait dans la ville une femme qui était pécheresse, et qui, ayant su que *Jésus* était à table dans la maison du Pharisien, apporta un vase d'albâtre plein d'une huile odoriférante.

38 Et se tenant en arrière, à ses pieds, et pleurant, elle se mit à les arroser de ses larmes ; et elle les essuyait avec ses propres cheveux, et lui baisait les pieds, et les oignait de cette huile odoriférante.

39 Mais le Pharisien qui l'avait convié, voyant cela, dit en lui-même : Si cet homme était prophète, il saurait qui et quelle est cette femme qui le touche ; et que c'est une pécheresse.

40 Et Jésus, prenant la parole, lui dit: Simon, j'ai quelque chose à te dire. Et il dit: Maître, parle.

41 Un créancier avait deux débiteurs ; l'un lui devait cinq cents deniers, et l'autre, cinquante.

42 Et comme ils n'avaient pas de quoi payer, il *leur* remit la dette à tous les deux. Dis-moi donc, lequel des deux l'aimera le plus?

43 Et Simon répondant, lui dit: J'estime que c'est celui à qui il a remis le plus. Et *Jésus* lui dit: Tu as fort bien jugé.

44 Alors, se tournant vers la femme, il dit à Simon : Vois-tu cette femme? Je suis entré dans ta maison, et tu ne m'as point donné d'eau pour me *laver* les pieds; mais *elle*, elle a arrosé mes pieds de ses larmes, et les a essuyés avec les cheveux de sa tête.

45 Tu ne m'as point donné de baiser; mais elle, depuis que je suis entré, n'a cessé de baiser mes pieds.

46 Tu n'as point oint ma tête d'huile; mais elle a oint mes pieds d'une huile odoriférante.

47 C'est pourquoi je te dis, que ses péchés, qui sont en grand nombre, lui sont pardonnés; parce qu'elle a beaucoup aimé. Or celui à qui il est peu pardonné, aime peu.

48 Puis il dit à la femme: Tes péchés te sont pardonnés.

49 Et ceux qui étaient à table avec lui, se mirent à dire en eux-mêmes: Qui est celui-ci, qui pardonne même les péchés?

50 Mais il dit à la femme : Ta foi t'a sauvée, va-t'en en paix.

CHAPITRE VIII.

1 *Plusieurs femmes accompagnent et*
assistent Jésus-Christ. 4 *Il expose*
au peuple la parabole du semeur;
16 *celle du chandelier.* 19 *Il déclare*
qui sont sa mère et ses frères. 22
Il calme la tempête. 26 *Il chasse une*
légion de démons qui entrent dans un
troupeau de pourceaux. 37 *Les Gadaréniens le méconnaissent.* 40 *Il*
ressuscite la fille de Jaïrus, après
avoir guéri l'hémorroïsse.

OR il arriva après cela qu'il allait de ville en ville, et de village en village, prêchant et annonçant le royaume de Dieu. Et les douze *disciples* étaient avec lui;

2 Et quelques femmes aussi qu'il avait délivrées d'esprits malins, et de maladies, *savoir*, Marie, qu'on appelait Magdelaine, de qui étaient sortis sept démons;

3 Et Jeanne, femme de Chuzas, intendant d'Hérode, et Suzanne, et plusieurs autres, qui l'assistaient de leurs biens.

4 ¶ Et comme une grande multitude s'assemblait, et que beaucoup de gens allaient à lui de toutes les villes, il *leur* dit en parabole :

5 Un semeur sortit pour semer sa semence, et comme il semait, une partie *de la semence* tomba le long du chemin, et fut foulée aux pieds. Et les oiseaux du ciel la mangèrent toute.

6 Et une autre partie tomba sur la roche. Et quand elle fut levée, elle sécha parce qu'elle n'avait point d'humidité.

7 Et une autre partie tomba entre des épines. Et les épines se levèrent ensemble avec elle, et l'étouffèrent.

8 Et une autre partie tomba dans de la bonne terre. Et quand elle fut levée, elle rendit du fruit au centuple. En disant ces choses, il dit à haute voix: Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende.

9 Et ses disciples l'interrogèrent, pour

savoir ce que signifiait cette para-
bole.
10 Et il répondit: Il vous est donné
de connaître les mystères du royaume
de Dieu; mais *il en est parlé* aux autres
en paraboles, afin qu'en voyant ils ne
voient point, et qu'en entendant ils ne
comprennent point.
11 Voici donc ce que signifie cette
parabole: La semence, c'est la parole
de Dieu.
12 Et ceux qui sont le long du
chemin, ce sont ceux qui écoutent *la
parole.* Mais ensuite le diable vient, et
enlève la parole de leur cœur, de peur
qu'en croyant ils ne soient sauvés.
13 Et ceux qui sont sur la roche, *ce
sont ceux* qui, ayant entendu la parole,
la reçoivent avec joie. Mais n'ayant
point de racine, ils *ne* croient *que* pour
un temps; et au temps de la tentation,
ils se retirent.
14 Et ce qui est tombé parmi les
épines, ce sont ceux qui, après avoir
entendu la parole, s'en vont, et sont
étouffés par les soucis, par les riches-
ses, et par les voluptés de la vie. Et
ils ne portent point de fruit qui *vienne*
à maturité.
15 Mais ce *qui est tombé* dans de la
bonne terre, ce sont ceux qui, après
avoir entendu la parole, la retiennent
dans un cœur honnête et bon, et rap-
portent du fruit en persévérant.
16 ¶ Nul, après avoir allumé une
lampe, ne la couvre d'un vase, ni ne
la met sous un lit; mais il la met sur
un chandelier, afin que ceux qui en-
trent voient la lumière.
17 Car il n'y a rien de secret qui ne
doive être manifesté, ni rien de caché
qui ne doive être connu, et venir en
évidence.
18 Prenez garde donc de quelle ma-
nière vous écoutez; car à celui qui a,
il sera donné; mais à celui qui n'a
rien, cela même qu'il croit avoir, lui
sera ôté.
19 ¶ Alors sa mère et ses frères vin-
rent vers lui; mais ils ne pouvaient
l'aborder, à cause de la foule.
20 Et on vint lui dire: Ta mère et
tes frères sont là dehors, qui désirent
te voir.
21 Mais répondant, il leur dit: Ma
mère et mes frères sont ceux qui
écoutent la parole de Dieu et qui la
mettent en pratique.
22 ¶ Or, il arriva qu'un jour il monta
dans une barque avec ses disciples, et
leur dit: Passons à l'autre bord du
lac. Et ils partirent.
23 Et comme ils voguaient, il s'en-
dormit. Et un vent impétueux s'é-
tant levé sur le lac, la barque se rem-
plissait d'eau, et ils étaient en danger.
24 Alors s'approchant, ils l'éveillè-
rent, en disant: Maître, Maître, nous
périssons. Mais *Jésus*, s'étant levé,
parla avec autorité aux vents et aux
flots. Et ils s'apaisèrent, et il se fit un
grand calme.
25 Alors il leur dit: Où est votre
foi? Mais *les disciples*, saisis de
crainte et d'étonnement, disaient les
uns aux autres: Qui donc est cet
homme, qu'il commande même aux
vents et à l'eau, et qu'ils lui obéissent?
26 ¶ Puis ils naviguèrent vers le pays
des Gadaréniens, qui est vis-à-vis de
la Galilée.
27 Et quand *Jésus* fut descendu à
terre, il vint à sa rencontre un homme
de la ville, qui depuis long-temps était
possédé de démons, et ne portait point
de vêtements, et ne demeurait point
dans les maisons, mais dans les sé-
pulcres.
28 Et ayant vu Jésus, il s'écria, et se
prosterna devant lui, disant à haute
voix: Qu'y a-t-il entre moi et toi,
Jésus, Fils du Dieu Très-Haut? Je te
prie, ne me tourmente point.
29 Car *Jésus* commandait à l'esprit
impur de sortir de cet homme, car il
l'avait souvent tourmenté; et *cet
homme* était lié de chaînes, et gardé
dans les fers, mais il brisait ses liens,
et il était emporté par le démon dans
les déserts.
30 Et Jésus lui demanda: Quel est
ton nom? Et il dit: Légion. Car beau-
coup de démons étaient entrés en lui.
31 Mais ils priaient *Jésus* qu'il ne
leur commandât point d'aller dans
l'abîme.
32 Or il y avait là un grand troupeau
de pourceaux qui paissaient sur la
montagne. Et ils le priaient de leur
permettre d'entrer dans ces *pourceaux*.
Et il *le* leur permit.
33 Et les démons, sortant de cet
homme, entrèrent dans les pourceaux,
et le troupeau se précipita avec impé-
tuosité dans le lac, et fut étouffé.
34 Et ceux qui le paissaient ayant vu
ce qui était arrivé, s'enfuirent, et al-
lèrent le raconter dans la ville et dans
les campagnes.
35 Et *les gens* sortirent pour voir ce
qui était arrivé, et vinrent à Jésus.
Et ils trouvèrent l'homme duquel les
démons étaient sortis, assis aux pieds
de Jésus, vêtu, et dans son bon sens.
Et ils furent saisis de crainte.
36 Et ceux qui avaient vu tout cela,

leur racontèrent comment le démoniaque avait été délivré.
37 ¶ Alors toute cette multitude *de gens, venus* du pays circonvoisin des Gadaréniens, le prièrent de se retirer de chez eux; car ils étaient saisis d'une grande crainte. Il remonta donc dans la barque, et s'en retourna.
38 Et l'homme duquel les démons étaient sortis, priait *Jésus de lui permettre* d'être avec lui; mais Jésus le renvoya, en lui disant:
39 Retourne dans ta maison, et raconte quelles grandes choses Dieu t'a faites. Il s'en alla donc, publiant par toute la ville quelles grandes choses Jésus lui avait faites.
40 ¶ Or, quand Jésus fut de retour, la multitude le reçut avec joie; car tous l'attendaient.
41 Et voici, il vint un homme nommé Jaïrus, qui était chef de la synagogue, et qui, se jetant aux pieds de Jésus, le pria d'entrer dans sa maison,
42 Parce qu'il avait une fille unique, d'environ douze ans, qui se mourait. Et comme *Jésus* s'en allait, la foule le pressait.
43 Et une femme affligée d'une perte de sang depuis douze ans, qui avait dépensé tout son bien en *payant* des médecins, sans qu'aucun d'eux eût pu la guérir,
44 S'approchant de lui par derrière, toucha le bord de son vêtement. Et à l'instant sa perte de sang s'arrêta.
45 Et Jésus dit: Qui est-ce qui m'a touché? Et comme tous s'en défendaient, Pierre et ceux qui étaient avec lui, lui dirent: Maître, la foule t'environne, et te presse, et tu dis: Qui m'a touché?
46 Mais Jésus dit: Quelqu'un m'a touché; car j'ai reconnu qu'une vertu est sortie de moi.
47 Alors la femme voyant qu'elle ne l'avait point fait à son insu, vint toute tremblante, et se jetant à ses pieds, lui déclara devant tout le peuple pour quelle raison elle l'avait touché, et comment elle avait été guérie dans le moment.
48 Et il lui dit: Ma fille, rassure-toi, ta foi t'a guérie; va-t'en en paix.
49 Et comme il parlait encore, quelqu'un vint de chez le chef de la synagogue, qui lui dit: Ta fille est morte, ne fatigue pas le Maître.
50 Mais Jésus l'ayant entendu, répondit au père de la fille, en disant: Ne crains point, crois seulement, et elle sera guérie.
51 Et quand il fut arrivé à la maison, il ne laissa entrer personne, si ce n'est Pierre, et Jacques, et Jean, avec le père et la mère de la fille.
52 Or, ils la pleuraient tous, et se frappaient la poitrine à cause d'elle. Mais il leur dit: Ne pleurez point, elle n'est pas morte, mais elle dort.
53 Et ils se riaient de lui, sachant qu'elle était morte.
54 Mais Jésus, les ayant tous mis dehors, et ayant pris la main de la *jeune* fille, cria, en disant: *Jeune* fille, lève-toi.
55 Et son esprit revint, et elle se leva à l'instant. Et il commanda qu'on lui donnât à manger.
56 Et son père et sa mère en furent étonnés; mais il leur commanda de ne dire à personne ce qui était arrivé.

CHAPITRE IX.

1 Jésus-Christ envoie ses Apôtres pour prêcher, et guérir les malades. 7 Hérode désire de voir Jésus-Christ. 12 Le Sauveur rassasie cinq mille hommes. 18 Il parle aux siens de sa personne, 22 de sa passion. 23 Il propose à tous le renoncement à soi-même. 28 La transfiguration. 37 Il guérit un possédé. 43 Il avertit ses disciples de ce qui doit lui arriver. 46 Il enseigne l'humilité aux siens. 51 Les Samaritains refusent de le recevoir, il en prend occasion pour recommander à ses disciples des sentiments de douceur. 57 Comment on doit suivre Jésus-Christ.

PUIS ayant assemblé ses douze disciples, il leur donna puissance et autorité sur tous les démons, et *le pouvoir* de guérir les maladies.
2 Et il les envoya prêcher le royaume de Dieu, et guérir les malades.
3 Et il leur dit: Ne prenez rien pour le voyage, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez point deux robes.
4 Et en quelque maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de là.
5 Et partout où l'on ne vous recevra point, en partant de cette ville-là, secouez la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux.
6 Et étant partis, ils allaient de bourgade en bourgade, annonçant l'Évangile, et guérissant partout *les malades.*
7 ¶ Or, Hérode le tétrarque entendit parler de toutes les choses que Jésus faisait; et il ne savait que croire, parce que quelques-uns disaient que Jean était ressuscité des morts;
8 Et quelques-uns, qu'Élie était apparu; d'autres encore, qu'un des anciens prophètes était ressuscité.

9 Et Hérode dit: J'ai *fait* décapiter
Jean; qui est donc celui-ci, de qui
j'entends dire de telles choses? Et il
cherchait à le voir.
10 Puis les Apôtres, étant de retour,
racontèrent à Jésus toutes les choses
qu'ils avaient faites. Et les emmenant
avec lui, il se retira dans un
lieu désert, près de la ville appelée
Bethsaïda.
11 Mais la multitude l'ayant su, le
suivit. Et Jésus les ayant reçus, leur
parlait du royaume de Dieu, et guérissait
ceux qui avaient besoin de
guérison.
12 ¶ Or, le jour ayant commencé à
baisser, les douze vinrent à *lui*, et lui
dirent: Renvoie cette multitude, afin
qu'ils s'en aillent aux bourgades et
aux villages des environs, pour se
loger et trouver de quoi manger; car
nous sommes ici dans un lieu désert.
13 Mais il leur dit: Donnez-leur
vous-mêmes à manger. Et ils dirent:
Nous n'avons plus que cinq pains et
deux poissons; à moins que nous
n'allions acheter des vivres pour tout
ce peuple.
14 Car il y avait environ cinq mille
hommes. Et il dit à ses disciples:
Faites-les asseoir par groupes de cinquante.
15 Ils firent ainsi, et les firent tous
asseoir.
16 Puis il prit les cinq pains et les
deux poissons, et levant les yeux vers
le ciel, il les bénit, et *les* rompit, et
les donna à ses disciples, afin qu'ils
les missent devant la multitude.
17 Et ils en mangèrent tous, et furent
rassasiés, et on releva douze corbeilles
des morceaux qui étaient
restés.
18 ¶ Or il arriva, comme il était dans
un lieu retiré pour prier, et que les
disciples étaient avec lui, qu'il les interrogea,
disant: Qui dit le peuple
que je suis?
19 Ils lui répondirent: *Que tu es*
Jean-Baptiste; et d'autres, Élie;
d'autres encore, qu'un des anciens
prophètes est ressuscité.
20 Il leur dit alors: Et vous, qui
dites-vous que je suis? Et Pierre répondant,
lui dit: *Tu es* le Christ de
Dieu.
21 Mais leur parlant avec autorité, il
leur enjoignit de ne le dire à personne.
22 ¶ Et il leur dit: Il faut que le Fils
de l'homme souffre beaucoup, et qu'il
soit rejeté des anciens, et des principaux
Sacrificateurs, et des Scribes, et
qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite
le troisième jour.
23 ¶ Puis il disait à tous: Si quelqu'un
veut venir après moi, qu'il renonce
à lui-même, et qu'il se charge
chaque jour de sa croix, et qu'il me
suive.
24 Car quiconque voudra sauver sa
vie, la perdra; mais quiconque perdra
sa vie pour l'amour de moi, la sauvera.
25 Car que profiterait-il à un homme
de gagner le monde entier, s'il se détruisait,
ou se perdait lui-même?
26 Car quiconque aura eu honte de
moi ou de mes paroles, le Fils de
l'homme aura honte de lui, quand il
viendra dans sa gloire, et *dans celle*
du Père, et des saints anges.
27 Et je vous dis, en vérité, qu'entre
ceux qui sont ici présents, il y en a
qui ne mourront point qu'ils n'aient
vu le royaume de Dieu.
28 ¶ Or il arriva, environ huit jours
après ces discours, qu'il prit avec lui
Pierre, et Jean, et Jacques, et qu'il
monta sur une montagne pour prier.
29 Et pendant qu'il priait, l'aspect de
son visage devint tout autre, et son
vêtement devint d'une blancheur éclatante
comme un éclair.
30 Et voici, deux hommes s'entretenaient
avec lui, savoir, Moïse et
Élie.
31 Et ils apparurent *environnés* de
gloire, et parlaient de sa fin qu'il devait
accomplir à Jérusalem.
32 Or, Pierre et ceux qui *étaient* avec
lui, étaient accablés de sommeil; et
quand ils furent réveillés, ils virent
sa gloire, et les deux hommes qui
étaient avec lui.
33 Et il arriva, comme *ces hommes* se
séparaient de lui, que Pierre dit à
Jésus: Maître, il est bon que nous
soyons ici; faisons-y trois tentes, une
pour toi, une pour Moïse, et une
pour Élie. Il ne savait ce qu'il disait.
34 Pendant qu'il disait cela, il vint
une nuée qui les couvrit de son
ombre; et en entrant dans la nuée,
ils eurent peur.
35 Et il vint de la nuée, une voix
qui dit: C'est ici mon Fils bien-aimé;
écoutez-le.
36 Et quand la voix se fit entendre,
Jésus se trouva seul. Et ils se turent
tous: et ils ne rapportèrent en ces
jours-là à personne rien de ce qu'ils
avaient vu.
37 ¶ Or, il arriva le jour suivant,
quand ils furent descendus de la montagne,
qu'une grande multitude vint
à sa rencontre.

38 Et voici, un homme de la multi-
tude s'écria, disant: Maître, je te
prie, jette les yeux sur mon fils; car
c'est mon seul enfant.
39 Et voici, un esprit le saisit, et
aussitôt il pousse de grands cris; et
l'esprit l'agite avec violence, en le fai-
sant écumer, et c'est à peine s'il se
retire de lui, après l'avoir tout brisé.
40 Et j'ai prié tes disciples de le
chasser, mais ils n'ont pu.
41 Et Jésus répondant, dit: O géné-
ration incrédule et perverse, jusques
à quand serai-je avec vous, et vous
supporterai-je? Amène ici ton fils.
42 Et comme *le fils* approchait, le
démon le jeta contre terre et l'agita
violemment; mais Jésus reprit forte-
ment l'esprit impur, et guérit l'en-
fant, et le rendit à son père.
43 ¶ Et tous furent étonnés de la
puissance magnifique de Dieu. Et
comme ils étaient tous dans l'admira-
tion de ce qu'il faisait, il dit à ses
disciples:
44 Pour vous, que vos oreilles retien-
nent bien ces discours; car le Fils de
l'homme doit être livré entre les
mains des hommes.
45 Mais ils ne comprirent point cette
parole, et elle était voilée pour eux,
afin qu'ils ne la comprissent pas. Et
ils craignaient de l'interroger touchant
cette parole.
46 ¶ Cependant il s'éleva parmi eux
une question; à savoir, lequel d'entre
eux pourrait être le plus grand.
47 Mais Jésus, voyant la pensée de
leur cœur, prit un petit enfant, et le
mit auprès de lui.
48 Et il leur dit: Quiconque recevra
ce petit enfant en mon nom, me reçoit;
et quiconque me recevra, reçoit celui
qui m'a envoyé. Car celui qui est le
plus petit d'entre vous tous, *c'est* celui
qui sera grand.
49 Et Jean prenant la parole, dit:
Maître, nous avons vu quelqu'un qui
chassait les démons en ton nom; et
nous l'en avons empêché, parce qu'il
ne *te* suit pas avec nous.
50 Mais Jésus lui dit: Ne l'en em-
pêchez point; car celui qui n'est pas
contre nous, est pour nous.
51 ¶ Or, il arriva, quand les jours de
son élévation s'accomplissaient, qu'il
dirigea ses regards vers Jérusalem,
résolu d'y aller.
52 Et il envoya devant lui des mes-
sagers qui, étant partis, entrèrent
dans une bourgade des Samaritains,
pour lui préparer un logement.
53 Mais *les Samaritains* ne le reçurent
point, parce qu'il dirigeait ses regards
vers Jérusalem.
54 Et ses disciples, Jacques et Jean,
ayant vu *cela*, dirent: Seigneur, veux-
tu que nous disions, comme fit Élie,
que *le* feu descende du ciel, et qu'il les
consume?
55 Mais *Jésus* se retournant, les cen-
sura fortement, en leur disant: Vous
ne savez pas de quel esprit vous êtes
animés.
56 Car le Fils de l'homme est venu,
non pour faire périr les âmes des
hommes, mais pour les sauver. Ainsi
ils s'en allèrent à une autre bourgade.
57 ¶ Et comme ils allaient par le
chemin, il arriva qu'un certain homme
lui dit: Je te suivrai, Seigneur, par-
tout où tu iras.
58 Et Jésus lui répondit: Les renards
ont des tanières, et les oiseaux du ciel
ont des nids; mais le Fils de l'homme
n'a pas où reposer sa tête.
59 Puis il dit à un autre: Suis-moi.
Et celui-ci répondit: Seigneur, per-
mets-moi premièrement d'aller enseve-
lir mon père.
60 Et Jésus lui dit: Laisse les morts
ensevelir leurs morts; mais toi, va, et
annonce le royaume de Dieu.
61 Un autre encore *lui* dit: Seigneur,
je te suivrai; mais permets-moi de
prendre premièrement congé de ceux
qui sont dans ma maison.
62 Mais Jésus lui répondit: Nul qui
a mis la main à la charrue, et qui
regarde en arrière, n'est bien disposé
pour le royaume de Dieu.

CHAPITRE X.

1 *Jésus-Christ envoie ses soixante et dix disciples pour prêcher, et faire des miracles.* 17 *Il leur montre comment ils doivent être humbles, et en quoi ils doivent se réjouir.* 21 *Il rend grâces à Dieu d'avoir révélé la sagesse aux enfants.* 23 *Il célèbre l'état prospère de son Église.* 25 *Ce que l'on doit faire pour avoir la vie éternelle.* 30 *Parabole du Samaritain.* 38 *Du choix que font Marthe et Marie.*

OR, après cela, le Seigneur en choisit
encore soixante et dix autres, et
les envoya deux à deux devant lui,
dans toutes les villes et dans tous les
lieux où il devait aller lui-même.
2 Et il leur disait: La moisson est
grande, mais il y a peu d'ouvriers;
priez donc le Seigneur de la moisson,
qu'il envoie des ouvriers dans sa
moisson.
3 Allez, voici, je vous envoie comme
des agneaux au milieu des loups.

4 Ne portez ni bourse, ni sac, ni
souliers; et ne saluez personne en
chemin.
5 Et dans quelque maison que vous
entriez, dites premièrement: *Que* la
paix *soit* sur cette maison.
6 Et s'il y a là quelque enfant de
paix, votre paix reposera sur lui; sinon
elle retournera à vous.
7 Et demeurez dans cette maison,
mangeant et buvant de ce qu'il y aura
chez eux; car l'ouvrier est digne de
son salaire. Ne passez point de maison
en maison.
8 Et dans quelque ville que vous
entriez et qu'on vous reçoive, mangez
de ce qui sera mis devant vous.
9 Et guérissez les malades qui y
seront, et dites-leur: Le royaume de
Dieu s'est approché de vous.
10 Mais dans quelque ville que vous
entriez, si on ne vous reçoit point,
sortez dans ses rues, et dites:
11 Nous secouons contre vous la
poussière même de votre ville, qui
s'est attachée à nous; sachez toutefois
que le royaume de Dieu s'est approché
de vous.
12 Et je vous dis, qu'en ce jour-là,
ceux de Sodome seront traités moins
rigoureusement que cette ville-là.
13 Malheur à toi, Corazin! malheur
à toi, Bethsaïda! car si les miracles,
qui ont été faits au milieu de vous,
avaient été faits dans Tyr et dans
Sidon, il y a long-temps que ces villes
se seraient repenties, assises dans le
sac et dans la cendre.
14 C'est pourquoi Tyr et Sidon seront
traitées moins rigoureusement que
vous, au *jour du* jugement.
15 Et toi, Capernaüm, qui as été
élevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée
jusqu'en enfer.
16 Qui vous écoute, m'écoute; et qui
vous rejette, me rejette; or qui me
rejette, rejette celui qui m'a envoyé.
17 ¶ Or les soixante et dix s'en re-
vinrent avec joie, en disant: Seigneur,
les démons mêmes nous sont assu-
jettis par ton nom.
18 Et il leur dit: Je voyais Satan
tomber du ciel comme un éclair.
19 Voici: Je vous donne le pouvoir
de marcher sur les serpents, et sur les
scorpions, et sur toute la puissance de
l'ennemi, et rien ne vous nuira.
20 Toutefois ne vous réjouissez pas
de ce que les esprits vous sont assu-
jettis, mais réjouissez-vous plutôt de
ce que vos noms sont écrits dans les
cieux.
21 ¶ En ce même instant Jésus tres-
saillit en esprit, et dit: Je te loue, O
Père, Seigneur du ciel et de la terre!
de ce que tu as caché ces choses aux
sages et aux intelligents, et de ce que
tu les as révélées aux petits enfants.
Oui, cela est ainsi, *mon* Père! parce
que telle a été ta bonne volonté.
22 Toutes choses m'ont été mises
entre les mains par mon Père; et nul
ne connaît qui est le Fils si ce n'est le
Père, ni qui est le Père si ce n'est le
Fils, et *celui* à qui le Fils l'aura voulu
révéler.
23 ¶ Puis, se tournant vers ses dis-
ciples, il leur dit en particulier: Bien-
heureux les yeux qui voient ce que
vous voyez!
24 Car je vous dis, que beaucoup de
prophètes et *beaucoup de* rois ont dé-
siré de voir ce que vous voyez, et ils
ne l'ont point vu; et d'entendre ce
que vous entendez, et ils ne l'ont pas
entendu.
25 ¶ Alors voici, un docteur de la loi
s'étant levé pour l'éprouver, lui dit:
Maître, que dois-je faire pour hériter
de la vie éternelle?
26 Et il lui dit: Qu'est-ce qui est
écrit dans la loi; et qu'y lis-tu?
27 Et il répondit, et dit: Tu aimeras
le Seigneur ton Dieu, de tout ton cœur,
et de toute ton âme, et de toute ta
force, et de toute ta pensée, et ton
prochain comme toi-même.
28 Et *Jésus* lui dit: Tu as bien ré-
pondu; fais cela, et tu vivras.
29 Mais lui, voulant se justifier, dit à
Jésus: Et qui est mon prochain?
30 ¶ Et Jésus répondant, lui dit:
Un homme descendait de Jérusalem à
Jéricho. Et il tomba entre les mains
des voleurs, qui le dépouillèrent, et
qui, après l'avoir blessé de plusieurs
coups, s'en allèrent, le laissant à demi-
mort.
31 Or, par rencontre, un Sacrificateur
descendait par le même chemin, et
quand il le vit, il passa de l'autre
côté.
32 Un Lévite aussi, étant arrivé en
cet endroit là, voyant *cet homme*, passa
de même de l'autre côté.
33 Mais un Samaritain qui voyageait
vint à lui, et le voyant, fut touché de
compassion.
34 Et s'approchant, il lui banda ses
plaies, et y versa de l'huile et du vin.
Puis il le mit sur sa propre monture,
et le mena dans une hôtellerie, et prit
soin de lui.
35 Et le lendemain en partant, il tira
de sa bourse deux deniers et les donna
à l'hôte, en lui disant: Aie soin de

lui; et tout ce que tu dépenseras de
plus, je te le rendrai à mon retour.
36 Lequel donc de ces trois te semble
avoir été le prochain de celui qui était
tombé entre les mains des voleurs?
37 Il répondit: C'est celui qui a exercé miséricorde envers lui. Jésus
donc lui dit: Va, et toi aussi fais de
même.
38 ¶ Et pendant qu'ils étaient en
chemin, il arriva qu'il entra dans une
bourgade; et une femme nommée
Marthe le reçut dans sa maison.
39 Et elle avait une sœur nommée
Marie, qui, se tenant assise aux pieds
de Jésus, écoutait sa parole.
40 Mais Marthe était distraite par
divers soins; et étant venue à Jésus,
elle dit: Seigneur, vois-tu sans peine
que ma sœur me laisse servir toute
seule? Dis-lui donc qu'elle m'aide.
41 Et Jésus répondant, lui dit: Marthe, Marthe, tu t'inquiètes et tu t'agites pour beaucoup de choses.
42 Mais une seule chose est nécessaire; et Marie a choisi la bonne part,
qui ne lui sera point ôtée.

CHAPITRE XI.

1 *Jésus-Christ apprend aux siens comment ils doivent prier.* 11 *Parabole du père à qui son fils demande du pain.* 14 *Il guérit un démoniaque.* 15 *Discours sur l'expulsion des démons.* 27 *Une femme du peuple dit bienheureuse la mère du Christ.* 28 *Il montre qui est vraiment bienheureux.* 29 *Il rappelle le miracle de Jonas et la conversion de Ninive.* 33 *Il montre comment on doit placer la lumière.* 37 *Il dîne chez un Pharisien, et dépeint les mœurs des Pharisiens, des Scribes, et des docteurs de la loi.*

ET *Jésus* étant en prières en un certain lieu, il arriva après qu'il eut
cessé *de prier*, que quelqu'un de ses
disciples lui dit: Seigneur, enseignenous à prier, ainsi que Jean a enseigné
ses disciples.
2 Et il leur dit: Quand vous priez,
dites: Notre Père qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié. Que ton
règne vienne. Que ta volonté soit
faite sur la terre comme au ciel.
3 Donne-nous chaque jour notre pain
quotidien.
4 Et pardonne-nous nos péchés; car
nous aussi nous pardonnons à tous
ceux qui nous ont offensés. Et ne
nous induis point en tentation, mais
délivre-nous du mal.
5 Puis il leur dit: Si quelqu'un d'entre
vous a un ami, et qu'il aille à lui sur
le minuit, et lui dise: Ami, prête-moi
trois pains;
6 Car un de mes amis est venu me
voir en passant, et je n'ai rien à lui
présenter?
7 Et si celui qui est dedans répond et
dit: Ne m'importune point; car ma
porte est déjà fermée, et mes petits
enfants sont avec moi au lit; je ne
puis me lever pour t'en donner.
8 Je vous dis que, quand même il ne
se lèverait point pour lui en donner,
parce qu'il est son ami, il se lèvera
pourtant à cause de son importunité,
et lui *en* donnera autant qu'il en aura
besoin.
9 Et moi je vous dis: Demandez, et
il vous sera donné; cherchez, et vous
trouverez; heurtez, et il vous sera
ouvert.
10 Car quiconque demande, reçoit;
et quiconque cherche, trouve; et il
sera ouvert à celui qui heurte.
11 ¶ Quel est parmi vous le père qui
donnât une pierre à son fils, s'il lui
demandait du pain? Ou, s'il demande
un poisson, lui donnera-t-il, au lieu
d'un poisson, un serpent?
12 Ou, s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion?
13 Si donc vous, étant mauvais, savez
donner de bonnes choses à vos enfants,
combien plus votre Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le
lui demandent?
14 ¶ Ensuite il chassa un démon qui
était muet; et il arriva, quand le démon fut sorti, que le muet parla; et le
peuple en fut dans l'admiration.
15 ¶ Cependant quelques-uns d'entre eux dirent: C'est par Béelzébul,
prince des démons, qu'il chasse les
démons.
16 Mais d'autres, pour l'éprouver, lui
demandaient un signe du ciel.
17 Mais, connaissant leurs pensées, il
leur dit: Tout royaume divisé contre
lui-même sera réduit en désert, et
toute maison divisée contre elle-même
tombera.
18 Que si Satan est aussi divisé contre
lui-même, comment son royaume subsistera-t-il, puisque vous dites que je
chasse les démons par Béelzébul?
19 Que si je chasse les démons par
Béelzébul, par qui vos fils *les* chassent-ils? C'est pourquoi ils seront euxmêmes vos juges.
20 Mais si je chasse les démons par
le doigt de Dieu, certes, le royaume de
Dieu est parvenu à vous.
21 Quand *l'homme* fort et bien armé

garde sa maison, tout ce qu'il a est en sûreté.
22 Mais si celui qui est plus fort que lui survient, et qu'il le vainque, il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confiait, et distribue ses dépouilles.
23 Celui qui n'est pas avec moi, est contre moi ; et celui qui n'assemble pas avec moi, disperse.
24 Quand l'esprit impur est sorti d'un homme, il va par des lieux arides, cherchant du repos. Et n'en trouvant point, il dit : Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti.
25 Et quand il y est revenu, il la trouve balayée et ornée.
26 Alors il s'en va, et prend avec lui sept autres esprits plus méchants que lui, et ils entrent et demeurent là ; de sorte que la dernière condition de cet homme-là est pire que la première.
27 ¶ Or, comme il disait ces choses, il arriva qu'une femme éleva sa voix du milieu de la multitude, et lui dit : Bienheureux le sein qui t'a porté, et *bienheureuses* les mamelles qui t'ont allaité.
28 ¶ Et il dit : Mais plutôt bienheureux ceux qui écoutent la parole de Dieu, et qui la gardent.
29 ¶ Et comme la multitude augmentait, il se mit à dire : Cette génération est méchante ; elle demande un signe, mais il ne lui sera point accordé d'autre signe que le signe de Jonas le prophète.
30 Car comme Jonas fut un signe à ceux de Ninive, ainsi le Fils de l'homme en sera un à cette génération.
31 La Reine du midi s'élèvera au *jour du* jugement contre les hommes de cette génération, et les condamnera, parce qu'elle vint des extrémités de la terre pour entendre la sagesse de Salomon ; et voici, il y a ici plus que Salomon.
32 Les gens de Ninive s'élèveront au *jour du* jugement contre cette génération, et la condamneront, parce qu'ils se repentirent à la prédication de Jonas ; et voici, il y a ici plus que Jonas.
33 ¶ Or, nul n'allume une lumière, pour la mettre dans un lieu caché, ou sous le boisseau, mais il la met sur le chandelier, afin que ceux qui entrent, voient la lumière.
34 La lumière du corps, c'est l'œil ; si donc ton œil est sain, tout ton corps aussi sera éclairé ; mais s'il est mauvais, ton corps aussi sera ténébreux.

35 Prends donc garde, que la lumière qui est en toi ne soit ténèbres.
36 Si donc tout ton corps est éclairé, et qu'aucune partie ne soit dans les ténèbres, le tout sera éclairé, comme lorsque la lampe t'éclaire par sa lumière.
37 ¶ Et comme il parlait, un Pharisien le pria de dîner chez lui Et *Jésus* y entra, et se mit à table.
38 Mais le Pharisien s'étonna de voir qu'il ne s'était point d'abord lavé avant le dîner.
39 Mais le Seigneur lui dit : Vous, Pharisiens, vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat, mais votre intérieur est plein de rapine et de méchanceté.
40 Insensés, celui qui a fait le dehors, n'a-t-il pas fait aussi le dedans ?
41 Faites plutôt l'aumône avec ce que vous avez, et voici, toutes choses vous seront pures.
42 Mais malheur à vous, Pharisiens ; car vous payez la dîme de la menthe, et de la rue, et de toute sorte d'herbages, et vous négligez le jugement et l'amour de Dieu ; il fallait faire ces choses-ci, et ne point négliger celles-là.
43 Malheur à vous, Pharisiens, qui aimez les premières places dans les synagogues, et les salutations dans les marchés.
44 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites ; car vous êtes comme les sépulcres qui ne paraissent point, en sorte que les hommes qui passent par-dessus, n'en savent rien.
45 Alors un des docteurs de la loi prit la parole, et lui dit : Maître, en disant ces choses, tu nous dis aussi des injures.
46 Et *Jésus lui* dit : Malheur aussi à vous, docteurs de la loi ; car vous chargez les hommes de fardeaux insupportables, mais vous-mêmes ne touchez point ces fardeaux de l'un de vos doigts.
47 Malheur à vous ; car vous bâtissez les sépulcres des Prophètes, mais vos pères les ont tués.
48 Vous témoignez donc que vous consentez aux actions de vos pères ; car ils les ont tués, et vous bâtissez leurs sépulcres.
49 C'est pourquoi aussi la sagesse de Dieu a dit : Je leur enverrai des prophètes et des apôtres, et ils en tueront, et en chasseront ;
50 Afin que le sang de tous les Prophètes, qui a été répandu dès la fondation du monde, soit redemandé à cette génération,

51 Depuis le sang d'Abel jusqu'au sang de Zacharie, qui fut tué entre l'autel et le temple; oui, je vous dis, qu'il sera redemandé à cette génération.
52 Malheur à vous, docteurs de la loi, parce qu'ayant pris la clef de la science, vous-mêmes n'êtes point entrés, et vous avez empêché ceux qui entraient.
53 Et comme il leur disait ces choses, les Scribes et les Pharisiens se mirent à *le* presser encore plus fortement, et à le faire parler sur plusieurs choses;
54 Lui dressant des pièges, et tâchant de tirer quelque chose de sa bouche, pour avoir *de quoi* l'accuser.

CHAPITRE XII.

1 *Jésus-Christ exhorte les siens à se garder de l'hypocrisie et de la crainte des hommes en prêchant sa doctrine.* 13 *Il leur recommande de se préserver de l'avarice, en leur proposant la parabole d'un riche qui avait amassé de grands biens.* 22 *Des soucis de ce monde.* 31 *De la recherche du royaume de Dieu.* 33 *De l'aumône.* 36 *De la vigilance.* 41 *Parabole du bon et du mauvais serviteur.* 49 *Divisions amenées par l'Évangile.* 54 *Aveuglement des Juifs sur les signes qui annoncent le Messie.* 58 *De la réconciliation.*

CEPENDANT la foule s'étant assemblée par milliers, en sorte qu'ils se pressaient les uns les autres, il se mit à dire à ses disciples: Donnez-vous de garde surtout du levain des Pharisiens, qui est l'hypocrisie.
2 Car il n'y a rien de caché, qui ne doive être révélé; ni rien de secret, qui ne doive être connu.
3 C'est pourquoi les choses que vous avez dites dans les ténèbres, seront entendues dans la lumière; et ce dont vous avez parlé à l'oreille, dans les chambres, sera prêché sur le haut des maisons.
4 Je vous dis donc *à vous*, mes amis: Ne craignez point ceux qui tuent le corps, et qui, après cela, ne peuvent rien faire davantage.
5 Mais je vous montrerai qui vous devez craindre: Craignez celui qui, après avoir ôté la vie, a le pouvoir d'envoyer dans la géhenne; oui, vous dis-je, craignez celui-là.
6 Ne donne-t-on pas cinq petits passereaux pour deux pites? Et cependant un seul d'eux n'est point oublié devant Dieu.
7 Mais *quant à vous*, tous les cheveux même de votre tête sont comptés. Ne craignez donc point; vous valez mieux que beaucoup de passereaux.
8 Or, je vous dis que, quiconque me confessera devant les hommes, le Fils de l'homme le confessera aussi devant les anges de Dieu.
9 Mais quiconque me reniera devant les hommes, sera renié devant les anges de Dieu.
10 Et quiconque parlera contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné; mais à celui qui aura blasphémé contre le Saint-Esprit, il ne sera point pardonné.
11 Et quand ils vous mèneront aux synagogues, et aux magistrats, et aux autorités, ne soyez point en peine comment, ni de quelle chose vous aurez à répondre, ni de ce que vous aurez à dire.
12 Car le Saint-Esprit vous enseignera, dans cette heure même, ce qu'il faudra dire.
13 ¶ Et quelqu'un de la foule lui dit: Maître, dis à mon frère qu'il partage avec moi l'héritage.
14 Mais il lui répondit: O homme! qui est-ce qui m'a établi sur vous, pour être votre juge, ou pour faire vos partages?
15 Puis il leur dit: Voyez, et gardez-vous d'avarice; car en quelque abondance qu'un homme soit, il n'a pas la vie par ses biens.
16 Et il leur dit *cette* parabole: Les champs d'un homme riche avaient rapporté en abondance,
17 Et il pensait en lui-même, disant: Que ferai-je? car je n'ai point *de place* où je puisse amasser mes fruits.
18 Puis il dit: Voici ce que je ferai; j'abattrai mes greniers, et j'en bâtirai de plus grands, et j'y amasserai tous mes revenus et mes biens.
19 Puis je dirai à mon âme: *Mon* âme, tu as beaucoup de biens amassés pour beaucoup d'années; repose-toi, mange, bois, et fais grande chère.
20 Mais Dieu lui dit: Insensé! en cette nuit même, ton âme te sera redemandée; et ce que tu as préparé, pour qui sera-t-il?
21 *Il en est* ainsi de celui qui amasse des biens pour lui-même, et qui n'est pas riche en Dieu.
22 ¶ Alors il dit à ses disciples: A cause de cela, je vous dis: Ne soyez point en souci, quant à votre vie, de ce que vous mangerez; ni, quant à votre corps, de quoi vous serez vêtus.
23 La vie est plus que la nourriture, et le corps *est plus* que le vêtement.
24 Considérez les corbeaux: ils ne

sèment, ni ne moissonnent, et ils n'ont
point de cellier, ni de grenier, et cependant Dieu les nourrit; combien valez-vous mieux que les oiseaux?
25 Et qui d'entre vous peut, par ses
soucis, ajouter une coudée à sa taille?
26 Si donc vous ne pouvez pas même
ce qui est très-petit, pourquoi vous
mettez-vous en souci des autres *choses?*
27 Considérez comment croissent les
lis. Ils ne travaillent ni ne filent, et cependant je vous dis, que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a point été vêtu comme l'un d'eux.
28 Or, si Dieu revêt ainsi l'herbe qui
est aujourd'hui au champ, et qui demain sera jetée au four, combien plus vous *vêtira-t-il*, O gens de petite foi?
29 Ne cherchez donc point ce que
vous mangerez, ou ce que vous boirez; et ne soyez point en inquiétude.
30 Car ce sont les gens de ce monde
qui recherchent toutes ces choses; mais votre Père sait que vous avez besoin de cela.
31 ¶ Cherchez donc plutôt le royaume
de Dieu, et toutes ces choses vous seront données par-dessus.
32 Ne crains point, petit troupeau;
car il a plu à votre Père de vous donner le royaume.
33 ¶ Vendez ce que vous avez, et faites
des aumônes; faites-vous des bourses qui ne vieillissent point, et dans les cieux un trésor qui ne défaille jamais, d'où le larron n'approche point, et *où* la teigne ne corrompt point.
34 Car où est votre trésor, là aussi
sera votre cœur.
35 Que vos reins soient ceints, et vos
lampes allumées.
36 ¶ Et soyez semblables aux servi-
teurs qui attendent leur maître, quand il retournera des noces, afin qu'ils lui ouvrent aussitôt qu'il sera venu et qu'il aura heurté.
37 Heureux ces serviteurs que le
maître trouvera veillants, quand il sera venu! Je vous dis en vérité, qu'il se ceindra, et les fera mettre à table, et, avançant, il les servira.
38 Que s'il arrive à la seconde veille,
ou à la troisième, et qu'il *les* trouve ainsi *veillants*, heureux ces serviteurs-là!
39 Or sachez, que si le père de famille
était averti de l'heure à laquelle le larron doit venir, il veillerait, et ne laisserait point percer sa maison.
40 Vous donc aussi tenez-vous prêts;
car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous ne pensez point.
41 ¶ Et Pierre lui dit: Seigneur, dis-
tu cette parabole pour nous, ou pour tous?
42 Et le Seigneur dit: Quel est donc
le dispensateur fidèle et prudent, que le maître établira sur ses serviteurs, pour *leur* donner la mesure *ordinaire* de blé, dans le temps qu'il faut?
43 Bienheureux ce serviteur-là, que
son maître trouvera faisant ainsi, quand il viendra!
44 Je vous dis, en vérité, qu'il l'éta-
blira sur tout ce qu'il a.
45 Mais si ce serviteur-là dit en son
cœur: Mon maître tarde long-temps à venir, et qu'il se mette à battre les serviteurs et les servantes, et à manger et à boire, et à s'enivrer,
46 Le maître de ce serviteur viendra
au jour où il ne *l*'attend point, et à l'heure qu'il ne sait point, et il le retranchera *de sa maison*, et lui donnera sa part avec les infidèles.
47 Or, le serviteur qui a connu la
volonté de son maître, et qui ne s'est pas tenu prêt, et n'a point fait selon sa volonté, sera battu de plusieurs coups.
48 Mais celui qui ne l'a point connue,
et qui a fait des choses dignes de châtiment, sera battu de peu de coups. Car à quiconque il aura été beaucoup donné, il sera beaucoup redemandé; et à celui à qui il aura été beaucoup confié, il sera redemandé davantage.
49 ¶ Je suis venu jeter *le* feu en la
terre; et qu'ai-je à désirer s'il est déjà allumé?
50 Or, je dois être baptisé d'un bap-
tême; et combien je suis en peine jusqu'à ce qu'il soit accompli.
51 Pensez-vous que je sois venu don-
ner la paix à la terre? Non, vous dis-je, mais plutôt la division.
52 Car désormais ils seront cinq dans
une maison, divisés, trois contre deux, et deux contre trois.
53 Le père sera en division avec le
fils, et le fils avec le père; la mère avec la fille, et la fille avec la mère; la belle-mère avec sa belle-fille, et la belle-fille avec sa belle-mère.
54 ¶ Puis il disait au peuple: Quand
vous voyez la nuée se lever à l'Occident, vous dites aussitôt: Il va pleuvoir; et cela arrive ainsi.
55 Et quand *vous voyez* souffler le
vent du Midi, vous dites qu'il fera chaud; et cela arrive.
56 Hypocrites, vous savez bien dis-
cerner les apparences du ciel et de la terre; et comment ne discernez-vous pas ce temps-ci?
57 Et pourquoi aussi ne reconnaissez-
vous pas de vous-mêmes ce *qui est* juste?

58 ¶ Or, quand tu vas devant le magistrat avec ta partie adverse, tâche en chemin de sortir d'affaire avec elle, de peur qu'elle ne te traîne devant le juge, et que le juge ne te livre au sergent, et que le sergent ne te mette en prison.

59 Je te dis que tu ne sortiras point de là que tu n'aies rendu la dernière pite.

CHAPITRE XIII.

1 *Jésus-Christ exhorte à la repentance, à l'occasion des Galiléens massacrés.* 6 *Du figuier stérile.* 10 *Il guérit une femme malade un jour de sabbat.* 18 *Paraboles du grain de sénevé et du levain.* 22 *Il exhorte à entrer par la porte étroite.* 31 *Paroles au sujet d'Hérode, qui cherche à le faire mourir.* 34 *De la ruine de Jérusalem.*

EN ce même temps, quelques-uns, qui se trouvaient là présents, lui racontèrent *ce qui s'était passé* touchant les Galiléens, dont Pilate avait mêlé le sang à leurs sacrifices.

2 Et Jésus répondant, leur dit: Pensez-vous que ces Galiléens fussent plus pécheurs que tous les Galiléens, parce qu'ils ont souffert de telles choses?

3 Non, vous dis-je; mais si vous ne vous repentez, vous périrez tous de la même manière.

4 Ou pensez-vous que ces dix-huit, sur qui la tour de Siloé est tombée, et qu'elle a tués, fussent plus coupables que tous les habitants de Jérusalem?

5 Non, vous dis-je; mais si vous ne vous repentez, vous périrez tous de la même manière.

6 ¶ Il disait aussi cette parabole: Quelqu'un avait un figuier planté dans sa vigne, et il y vint chercher du fruit, mais il n'*y en* trouva point.

7 Et il dit au vigneron: Voici, *il y a* trois ans *que* je viens chercher du fruit sur ce figuier, et je n'*y en* trouve point; coupe-le; pourquoi occupe-t-il inutilement la terre?

8 Et le *vigneron* répondant, lui dit: Seigneur, laisse-le encore pour cette année, jusqu'à ce que je l'aie déchaussé, et que j'*y* aie mis du fumier.

9 Et s'il porte du fruit, *ce sera bien;* sinon, tu le couperas dans la suite.

10 ¶ Or comme il enseignait dans une de leurs synagogues un jour de sabbat,

11 Voici, il y avait là une femme possédée d'un démon qui la rendait infirme depuis dix-huit ans. Et elle était courbée, et ne pouvait point du tout se redresser.

12 Et quand Jésus l'eut vue, il l'appela, et lui dit: Femme, tu es délivrée de ton infirmité.

13 Et il posa les mains sur elle; et dans ce moment, elle fut redressée. Et elle glorifiait Dieu.

14 Mais le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus avait guéri, le jour du sabbat, prenant la parole. dit à l'assemblée: Il y a six jours pendant lesquels il faut travailler; venez donc ces jours-là pour être guéris, et non point le jour du sabbat.

15 Et le Seigneur lui répondit et dit: Hypocrite, chacun de vous ne détache-t-il pas son bœuf ou son âne de la crèche le jour du sabbat, et ne les mène-t-il pas boire?

16 Et ne fallait-il pas détacher de ce lien au jour du sabbat, cette *femme* qui est une fille d'Abraham, et que Satan tenait liée, il y a déjà dix-huit ans?

17 Comme il disait ces choses, tous ses adversaires étaient confus; mais toute la multitude se réjouissait de toutes les choses glorieuses qu'il faisait.

18 ¶ Il disait aussi: A quoi est semblable le royaume de Dieu, et à quoi le comparerai-je?

19 Il est semblable au grain de sénevé qu'un homme prit, et mit dans son jardin. Et il crût et devint un grand arbre, tellement que les oiseaux du ciel faisaient leurs nids dans ses branches.

20 Il dit encore: A quoi comparerai-je le royaume de Dieu?

21 Il est semblable au levain qu'une femme prit et mit dans trois mesures de farine, jusqu'à ce qu'elle fût toute levée.

22 ¶ Puis il s'en allait par les villes et par les villages, enseignant, et tenant le chemin de Jérusalem.

23 Et quelqu'un lui dit: Seigneur, n'y a-t-il que peu de personnes qui soient sauvées?

24 Et il leur dit: Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite; car je vous dis que beaucoup de gens tâcheront d'entrer, et ils ne le pourront pas.

25 Et après que le père de famille se sera levé, et qu'il aura fermé la porte, et que vous, étant dehors, vous vous mettrez à heurter à la porte, en disant: Seigneur, Seigneur, ouvre-nous; et *que lui*, vous répondant, vous dira: Je ne sais d'où vous êtes:

26 Alors vous vous mettrez à dire: Nous avons mangé et bu en ta présence, et tu as enseigné dans nos rues.

27 Mais il répondra: Je vous dis, que je ne sais d'où vous êtes; retirez-vous de moi, *vous* tous ouvriers d'iniquité.

28 Là il y aura des pleurs et des grincements de dents; quand vous

verrez Abraham, et Isaac, et Jacob, et tous les Prophètes dans le royaume de Dieu, et *que* vous *serez* jetés dehors.

29 Et il en viendra aussi d'Orient, et d'Occident, et du Septentrion, et du Midi, qui seront à table dans le royaume de Dieu.

30 Et voici, *ceux qui sont les* derniers seront les premiers, et *ceux qui sont les* premiers seront les derniers.

31 ¶ En ce même jour-là, quelques Pharisiens vinrent lui dire: Retire-toi, et pars d'ici; car Hérode veut te tuer.

32 Et il leur répondit: Allez dire à ce renard: Voici, je chasse les démons, et j'achève de faire des guérisons aujourd'hui et demain, et le troisième jour je serai consommé.

33 Cependant il me faut marcher aujourd'hui et demain, et le jour suivant; parce qu'il n'arrive point qu'un prophète meure hors de Jérusalem.

34 ¶ Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes, et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme une poule *rassemble* ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez point voulu!

35 Voici, votre maison va être déserte; et je vous dis, en vérité, que vous ne me verrez point, jusqu'au temps où vous direz: Béni *soit* celui qui vient au nom du Seigneur!

CHAPITRE XIV.

1 *Jésus-Christ guérit un hydropique le jour du sabbat.* 7 *Il recommande l'humilité, et donne aux Pharisiens des leçons sur la préséance.* 12 *Il apprend à nourrir les pauvres.* 16 *Parabole du grand festin.* 25 *Ce qu'il faut abandonner pour le suivre.* 34 *Du sel corrompu.*

IL arriva aussi que *Jésus* étant entré, un jour de sabbat, dans la maison d'un des principaux des Pharisiens, pour prendre son repas, ils l'observaient.

2 Et voici, un homme hydropique était *là* devant lui.

3 Et Jésus, prenant la parole, parla aux docteurs de la loi et aux Pharisiens, disant: Est-il permis de guérir au jour du sabbat?

4 Et ils gardèrent le silence; alors ayant pris *le malade*, il le guérit et *le* renvoya.

5 Puis s'adressant à eux, il dit: Qui est celui d'entre vous, qui, si son âne ou son bœuf vient à tomber dans un puits, ne l'en retire aussitôt au jour du sabbat?

6 Et ils ne pouvaient répliquer à cela.

7 ¶ Il proposait aussi aux conviés une parabole, en remarquant comment ils choisissaient les premières places à table. Et il leur disait:

8 Quand tu seras convié par quelqu'un à des noces, ne te mets point à table à la première place, de peur qu'il n'arrive qu'un plus honorable que toi soit aussi convié;

9 Et que celui qui vous aura conviés l'un et l'autre ne vienne, et ne te dise: Donne ta place à celui-ci; et qu'alors tu ne te mettes avec honte à prendre la dernière place.

10 Mais quand tu seras convié, va, et te mets à la dernière place, afin que, quand celui qui t'a convié viendra, il te dise: *Mon* ami, monte plus haut. Et alors cela te fera honneur devant ceux qui seront à table avec toi.

11 Car quiconque s'élève sera abaissé; et quiconque s'abaisse, sera élevé.

12 ¶ Il disait aussi à celui qui l'avait convié: Quand tu fais un dîner ou un souper, n'invite pas tes amis, ni tes frères, ni tes parents, ni tes voisins *qui sont* riches, de peur qu'ils ne te convient à leur tour, et que la pareille ne te soit rendue.

13 Mais quand tu feras un festin, convie les pauvres, les impotents, les boiteux et les aveugles.

14 Et tu seras bienheureux, de ce qu'ils n'ont pas de quoi te rendre la pareille; car la pareille te sera rendue à la résurrection des justes.

15 Et un de ceux qui étaient à table ayant entendu cela, lui dit: Bienheureux celui qui mangera du pain dans le royaume de Dieu.

16 ¶ Et *Jésus* lui dit: Un homme fit un grand souper, et y convia beaucoup de gens.

17 Et à l'heure du souper, il envoya son serviteur pour dire aux conviés: Venez, car tout est déjà prêt.

18 Mais ils commencèrent tous de concert à s'excuser. Le premier lui dit: J'ai acheté un champ, et il faut nécessairement que j'aille le voir; je te prie, tiens-moi pour excusé.

19 Un autre dit: J'ai acheté cinq couples de bœufs, et je m'en vais les essayer; je te prie, tiens-moi pour excusé.

20 Et un autre dit: J'ai épousé une femme, et ainsi je ne puis *y* aller.

21 Et ce serviteur, étant de retour, rapporta ces choses à son maître. Alors le père de famille, tout en colère, dit à son serviteur: Va-t'en promptement

dans les places et dans les rues de la
ville, et amène ici les pauvres, et
les estropiés, et les boiteux, et les
aveugles.
22 Puis le serviteur dit: Maître, il
a été fait ainsi que tu as commandé,
et il y a encore de la place.
23 Et le maître dit au serviteur: Va
dans les chemins et le long des haies,
et *ceux que tu trouveras*, contrains-les
d'entrer, afin que ma maison soit
remplie.
24 Car je vous dis qu'aucun de ces
hommes qui avaient été conviés ne
goûtera de mon souper.
25 ¶ Or une grande multitude allait
avec lui. Et se tournant, il leur dit:
26 Si quelqu'un vient à moi, et ne
hait pas son père, et sa mère, et sa
femme, et ses enfants, et ses frères,
et ses sœurs, et même sa propre vie,
il ne peut être mon disciple.
27 Et quiconque ne porte pas sa
croix, et ne me suit pas, ne peut être
mon disciple.
28 Mais quel est *celui* d'entre vous
qui, voulant bâtir une tour, ne s'as-
seye premièrement, et ne calcule la
dépense, *pour voir* s'il a de quoi l'a-
chever?
29 De peur qu'après en avoir jeté le
fondement, et n'ayant pu l'achever,
tous ceux qui *le* verront ne commen-
cent à se moquer de lui,
30 En disant: Cet homme a com-
mencé à bâtir, et il n'a pu achever.
31 Ou, quel est le roi qui parte pour
donner bataille à un autre roi, et qui
ne s'asseye premièrement, et ne con-
sulte s'il pourra, avec dix mille
hommes, aller à la rencontre de celui
qui vient contre lui avec vingt mille?
32 Autrement, pendant qu'il est en-
core loin, il lui envoie une ambassade,
et demande la paix.
33 Ainsi donc, quiconque d'entre
vous ne renonce pas à tout ce qu'il a,
ne peut être mon disciple.
34 ¶ Le sel est bon; mais si le sel
devient insipide, avec quoi le salera-
t-on?
35 Il n'est propre, ni pour la terre,
ni pour le fumier. On le jette dehors.
Que celui qui a des oreilles pour en-
tendre, entende.

CHAPITRE XV.

1 *Parabole de la brebis perdue*, 8 *de la drachme*, 11 *de l'enfant prodigue.*

OR tous les péagers et les pécheurs
s'approchaient de *Jésus* pour l'en-
tendre.
2 Et les Pharisiens et les Scribes
murmuraient, disant: Cet homme re-
çoit les pécheurs, et mange avec eux.
3 Mais il leur proposa cette parabole,
disant:
4 Quel *est* parmi vous, l'homme *qui*,
ayant cent brebis, ne laisse, s'il en
perd une, les quatre-vingt-dix-neuf
au désert, et ne s'en aille après celle
qui est perdue, jusqu'à ce qu'il l'ait
trouvée;
5 Et *qui*, l'ayant trouvée, ne *la* mette
sur ses épaules, tout joyeux;
6 Et, étant arrivé dans la maison,
n'appelle ses amis et ses voisins, et ne
leur dise: Réjouissez-vous avec moi;
car j'ai trouvé ma brebis qui était
perdue?
7 Je vous dis, que de même il y aura
au ciel pour un seul pécheur qui vient
à se repentir, *plus* de joie que pour
quatre-vingt-dix-neuf justes, qui
n'ont pas besoin de repentance.
8 ¶ Ou, quelle *est* la femme qui,
ayant dix drachmes, si elle perd une
drachme, n'allume une lampe, et ne
balaie la maison, et ne *la* cherche
avec soin, jusqu'à ce qu'elle l'ait
trouvée;
9 Et qui, après l'avoir trouvée, n'ap-
pelle ses amies et ses voisines, en leur
disant: Réjouissez-vous avec moi;
car j'ai trouvé la drachme que j'avais
perdue?
10 De même, vous dis-je, il y aura
joie devant les anges de Dieu, pour un
seul pécheur qui vient à se repentir.
11 ¶ Il leur dit aussi: Un homme
avait deux fils.
12 Et le plus jeune dit à son père:
Mon père, donne-moi la part du bien
qui me doit échoir. Et il leur par-
tagea *ses* biens.
13 Et peu de jours après, le plus
jeune fils ayant tout ramassé, s'en alla
dehors en un pays éloigné. Et là il
dissipa son bien, en vivant dans la
débauche.
14 Et après qu'il eut tout dépensé,
il survint en ce pays-là une grande
famine; et il commença d'être dans
l'indigence.
15 Alors il s'en alla, et se mit au ser-
vice de l'un des habitants du pays, qui
l'envoya dans ses possessions, pour
paître les pourceaux.
16 Et il désirait de se rassasier des
gousses que mangeaient les pour-
ceaux; mais personne ne lui *en* don-
nait.
17 Or, étant rentré en lui-même il
dit: Combien *y a-t-il* de serviteurs aux
gages de mon père, *qui* ont du pain en
abondance, et moi je meurs de faim?

18 Je me lèverai, et je m'en irai vers
mon père, et je lui dirai: *Mon* père,
j'ai péché contre le ciel et devant toi,
19 Et je ne suis plus digne d'être
appelé ton fils; traite-moi comme l'un
de tes serviteurs.
20 Il se leva donc, et vint vers son
père. Et comme il était encore loin,
son père le vit, et fut touché de com-
passion, et, courant *à lui*, se jeta à son
cou et le baisa.
21 Mais le fils lui dit: *Mon* père, j'ai
péché contre le ciel et devant toi, et je
ne suis plus digne d'être appelé ton
fils.
22 Et le père dit à ses serviteurs:
Apportez la plus belle robe, et l'en re-
vêtez; mettez-lui un anneau au doigt,
et des souliers aux pieds.
23 Et amenez-moi le veau gras, et
tuez-le; mangeons, et réjouissons-
nous;
24 Car mon fils, que voici, était
mort, mais il est ressuscité: il était
perdu, mais il est retrouvé. Et ils
commencèrent à se réjouir.
25 Or, son fils aîné était aux champs:
et comme il revenait et qu'il appro-
chait de la maison, il entendit des
chants et des danses.
26 Et ayant appelé un des serviteurs,
il lui demanda ce que c'était.
27 Et *ce serviteur* lui dit: Ton frère
est venu, et ton père a tué le veau
gras, parce qu'il l'a recouvré en bonne
santé.
28 Mais il se mit en colère, et ne
voulut point entrer. Et son père étant
sorti, le priait *d'entrer*.
29 Mais répondant, il dit à son père:
Voici, *il y a* tant d'années *que* je te
sers, et jamais je n'ai transgressé ton
commandement; et cependant tu ne
m'as jamais donné un chevreau pour
faire bonne chère avec mes amis.
30 Mais quand ton fils, que voilà, qui
a mangé ton bien avec des femmes de
mauvaise vie, est venu, tu as tué pour
lui le veau gras.
31 Et *le père* lui dit: *Mon* enfant, tu
es toujours avec moi, et tous mes
biens sont à toi;
32 Mais il fallait faire festin, et se
réjouir, parce que ton frère, que voilà,
était mort, et il est revenu à la vie; il
était perdu, et il est retrouvé.

CHAPITRE XVI.

1 *Parabole de l'économe injuste, mais prudent.* 14 *Jésus-Christ censure l'hypocrisie, l'avarice et les doctrines des Pharisiens.* 19 *Parabole du riche et de Lazare.*

IL disait aussi à ses disciples: Il y
avait un homme riche qui avait un
économe, qu'on accusa devant lui de
dissiper ses biens.
2 Et l'ayant appelé, il lui dit: Qu'est-
ce que j'entends dire de toi? Rends
compte de ton administration; car tu
ne pourras plus administrer mes
biens.
3 Alors l'économe dit en lui-même:
Que ferai-je, puisque mon maître
m'ôte l'administration? Je ne puis
pas fouir la terre, et j'ai honte de
mendier.
4 Je sais ce que je ferai, afin que
quand je serai privé de mon adminis-
tration, *quelques-uns* me reçoivent
dans leurs maisons.
5 Puis ayant fait appeler l'un après
l'autre les débiteurs de son maître, il
dit au premier: Combien dois-tu à
mon maître?
6 Il dit: Cent mesures d'huile. Et
l'économe lui dit: Prends ton obliga-
tion, et assieds-toi vîte, et écris-en
cinquante.
7 Puis il dit à un autre: Et toi, com-
bien dois-tu? Et il dit: Cent mesures
de froment. Et *l'économe* lui dit:
Prends ton obligation, et écris-en
quatre-vingts.
8 Et le maître loua l'économe injuste
de ce qu'il avait agi prudemment; car
les enfants de ce siècle sont plus pru-
dents dans leur génération que les
enfants de lumière.
9 Et moi aussi je vous dis: Faites-
vous des amis avec le Mammon d'in-
justice, afin que quand vous viendrez
à manquer, ils vous reçoivent dans
les tabernacles éternels.
10 Celui qui est fidèle dans les plus
petites choses, est fidèle aussi dans les
grandes; et celui qui est injuste dans
les plus petites choses, est injuste
aussi dans les grandes.
11 Si donc vous n'avez pas été fi-
dèles dans le Mammon d'injustice, qui
vous confiera les *richesses* véritables?
12 Et si vous n'avez pas été fidèles
dans ce qui est à autrui, qui vous
donnera ce qui est à vous?
13 Nul serviteur ne peut servir deux
maîtres; car ou il haïra l'un, et aimera
l'autre; ou il s'attachera à l'un, et
méprisera l'autre. Vous ne pouvez
servir Dieu et Mammon.
14 ¶ Or les Pharisiens, qui étaient
avares, entendaient tout cela aussi, et
ils se moquaient de lui.
15 Et il leur dit: Pour vous, vous
êtes ceux qui se justifient devant les
hommes, mais Dieu connaît vos

cœurs ; c'est pourquoi ce qui est élevé
aux *yeux des* hommes, est une abomi-
nation devant Dieu.
16 La loi et les prophètes *ont eu lieu*
jusqu'à Jean ; depuis ce temps-là, le
royaume de Dieu est annoncé, et cha-
cun le prend par violence.
17 Or, il est plus aisé que le ciel et
la terre passent, *qu'il ne l'est* qu'un
seul point de la loi tombe.
18 Quiconque répudie sa femme, et
en épouse une autre, commet un adul-
tère ; et quiconque épouse celle qui a
été répudiée par son mari, commet un
adultère.
19 ¶ Or il y avait un homme riche, qui
se vêtait de pourpre et de fin lin, et
qui se traitait splendidement tous les
jours.
20 Il y avait aussi un pauvre, nommé
Lazare, qui était couché à sa porte,
tout couvert d'ulcères.
21 Et il désirait se rassasier des
miettes qui tombaient de la table du
riche ; et les chiens mêmes venaient
lécher ses ulcères.
22 Or, il arriva que le pauvre mourut,
et fut porté par les anges au sein
d'Abraham. Le riche mourut aussi,
et fut enseveli.
23 Et élevant ses yeux en enfer, où
il était dans les tourments, il vit de
loin Abraham, et Lazare dans son
sein.
24 Et s'écriant, il dit : Père Abra-
ham, aie pitié de moi, et envoie La-
zare, afin qu'il trempe dans l'eau le
bout de son doigt, et qu'il rafraîchisse
ma langue ; car je souffre de grands
tourments dans cette flamme.
25 Mais Abraham répondit : *Mon*
fils, souviens-toi que tu as reçu tes
biens dans ta vie, et que, de son côté,
Lazare y a eu ses maux ; mais main-
tenant il est consolé, et toi, tu souffres
des tourments.
26 Et outre tout cela, un grand
abîme est établi entre nous et vous ;
tellement que ceux qui veulent passer
d'ici vers vous, ne le peuvent, non
plus que ceux qui *veulent* passer de
là vers nous.
27 Et *le riche* dit : Je te prie donc,
père *Abraham*, de l'envoyer dans la
maison de mon père ;
28 Car j'ai cinq frères, afin qu'il leur
rende témoignage *de ces choses*, de
peur qu'ils ne viennent aussi eux-
mêmes dans ce lieu de tourments.
29 Abraham lui répondit : Ils ont
Moïse et les Prophètes ; qu'ils les
écoutent.
30 Mais il dit : Non, père Abraham ;
mais si quelqu'un des morts va vers
eux, ils se repentiront.
31 Et Abraham lui dit : S'ils n'écou-
tent ni Moïse ni les Prophètes, ils ne
seraient pas non plus persuadés,
quand même quelqu'un des morts
ressusciterait.

CHAPITRE XVII.

1 *Jésus-Christ exhorte ses disciples à se garder du scandale.* 3 *Du pardon des offenses.* 6 *De l'efficacité de la foi.* 7 *Des serviteurs inutiles.* 11 *Jésus-Christ guérit dix lépreux.* 20 *De la venue du royaume de Dieu, et du jour du Fils de l'homme.*

OR, *Jésus* dit à ses disciples : Il est
impossible qu'il n'arrive des scan-
dales ; mais malheur *à celui* par qui
ils arrivent !
2 Il lui vaudrait mieux qu'on lui
mît au cou une meule de moulin, et
qu'il fût jeté dans la mer, que de
scandaliser un seul de ces petits.
3 ¶ Soyez attentifs sur vous-mêmes.
Si donc ton frère a péché contre toi,
reprends-le ; et s'il se repent, par-
donne-lui.
4 Et s'il a péché contre toi sept fois
le jour, et que sept fois le jour, il re-
tourne à toi, disant : Je me repens, tu
lui pardonneras.
5 Alors les Apôtres dirent au Sei-
gneur : Augmente-nous la foi.
6 ¶ Et le Seigneur dit : Si vous aviez
de la foi, comme un grain de sénevé,
vous diriez à ce mûrier : Déracine-toi,
et plante-toi dans la mer ; et il vous
obéirait.
7 ¶ Mais quel est celui d'entre vous
qui, ayant un serviteur labourant, ou
paissant le bétail, et qui, le voyant
retourner des champs, lui dise incon-
tinent : Avance-toi, et mets-toi à
table ;
8 Et qui ne lui dise plutôt : Prépare-
moi à souper, ceins-toi, et me sers
jusqu'à ce que j'aie mangé et bu ; et
après cela tu mangeras et tu boiras ?
9 Est-il pour cela obligé à ce servi-
teur, de ce qu'il a fait ce qu'il lui
avait commandé ? Je ne *le* pense pas.
10 Vous aussi de même, quand vous
aurez fait toutes les choses qui vous
sont commandées, dites : Nous som-
mes des serviteurs inutiles, parce que
nous étions obligés de faire ce que
nous avons fait.
11 ¶ Et il arriva qu'en allant à Jéru-
salem, il passait par le milieu de la
Samarie et de la Galilée.
12 Et comme il entrait dans un vil-
lage, dix hommes lépreux vinrent à

sa rencontre. Et ils s'arrêtèrent de
loin,
13 Et, élevant leurs voix, ils lui di-
rent: Jésus, Maître, aie pitié de nous!
14 Et quand il les eut vus, il leur
dit: Allez, montrez-vous aux Sacrifi-
cateurs. Et il arriva qu'en s'en allant,
ils furent rendus purs.
15 Et l'un d'eux, voyant qu'il était
guéri, s'en retourna, glorifiant Dieu à
haute voix.
16 Et il se jeta aux pieds de Jésus,
la face contre terre, en lui rendant
grâces. Or c'était un Samaritain.
17 Alors Jésus, prenant la parole,
dit: Les dix n'ont-ils pas été rendus
purs? Or les neuf où sont-ils?
18 Il ne s'est trouvé que cet étranger
qui soit retourné pour rendre gloire à
Dieu.
19 Alors il lui dit: Lève-toi, va; ta
foi t'a sauvé.
20 ¶ Or, interrogé par les Pharisiens,
quand viendrait le royaume de Dieu,
il répondit, et leur dit: Le royaume
de Dieu ne viendra point d'une ma-
nière qui le fasse remarquer.
21 Et on ne dira point: Voici, il est
ici; ou, Voilà, il est là; car voici, le
royaume de Dieu est au-dedans de
vous.
22 Il dit aussi à ses disciples: Les
jours viendront que vous désirerez de
voir un des jours du Fils de l'homme,
et vous ne *le* verrez point.
23 Et ils vous diront: Voici, il est
ici; ou, Voilà, il est là. N'y allez
point, et ne les suivez point.
24 Car, comme l'éclair brille de l'un
des côtés sous le ciel, et reluit jusqu'à
l'autre côté sous le ciel; tel sera aussi
le Fils de l'homme en son jour.
25 Mais il faut premièrement qu'il
souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté
par cette génération.
26 Et comme il arriva aux jours de
Noé, il arrivera de même aux jours
du Fils de l'homme:
27 On mangeait et on buvait; on se
mariait et on donnait *les filles* en ma-
riage, jusqu'au jour où Noé entra dans
l'arche. Puis vint le déluge, qui les
fit tous périr.
28 De même aussi comme il arriva
aux jours de Lot: on mangeait, on
buvait, on achetait, on vendait, on
plantait et on bâtissait;
29 Mais, au jour où Lot sortit de
Sodome, il tomba du ciel une pluie de
feu et de soufre qui les fit tous périr:
30 Il en sera de même au jour où le
Fils de l'homme sera manifesté.
31 En ce jour-là, que celui qui sera
sur la maison, et *qui aura* ses meubles
dans la maison, ne descende pas pour
les emporter. Et que celui qui sera
aux champs, ne retourne point non
plus à ce *qui est* en arrière.
32 Souvenez-vous de la femme de
Lot.
33 Celui qui cherchera à sauver sa
vie, la perdra; et celui qui la perdra,
la recouvrera.
34 Je vous dis, que cette nuit-là,
deux seront dans un même lit; l'un
sera pris, et l'autre laissé.
35 Il y aura deux *femmes*, qui mou-
dront ensemble; l'une sera prise, et
l'autre laissée.
36 Deux seront aux champs; l'un
sera pris, et l'autre laissé.
37 Et *les disciples* répondant, lui
dirent: Où *sera-ce*, Seigneur? Et il
leur dit: En quelque lieu *que soit* le
corps *mort*, là aussi s'assembleront les
aigles.

CHAPITRE XVIII.

1 *Jésus-Christ recommande la persévé-
rance dans la prière par la parabole
du juge inique qui cède à l'impor-
tunité.* 9 *Parabole du Pharisien et
du péager priant.* 15 *Jésus-Christ
bénit des enfants.* 18 *De la difficulté
qu'ont les riches à être sauvés.* 28
*De la récompense de ceux qui aban-
donnent tout pour Jésus-Christ.* 31
*Montant à Jérusalem, il prédit sa
passion, et guérit un aveugle.*

JÉSUS leur proposa aussi une para-
bole, *pour faire voir* qu'il faut tou-
jours prier, et ne point se lasser.
2 Il dit: Il y avait dans une certaine
ville un juge, qui ne craignait point
Dieu, et qui ne se souciait point des
hommes.
3 Et il y avait aussi dans la même
ville une veuve, qui allait *souvent* le
trouver, et lui dire: Fais-moi justice
de ma partie adverse.
4 Et pendant long-temps il n'en vou-
lut rien faire. Mais après cela il dit
en lui-même: Quoique je ne craigne
point Dieu, et que je ne me soucie
point des hommes,
5 Néanmoins, parce que cette veuve
me donne de la peine, je lui ferai jus-
tice, de peur qu'elle ne vienne perpé-
tuellement me rompre la tête.
6 Et le Seigneur dit: Écoutez ce que
dit le juge inique.
7 Et Dieu ne vengera-t-il point ses
élus, qui crient à lui jour et nuit,
quoiqu'il diffère sa vengeance?
8 Je vous dis que bientôt il les ven-
gera. Mais quand le Fils de l'homme

viendra, trouvera-t-il de la foi sur la
terre?
9 ¶ Il dit aussi cette parabole à quelques-uns qui avaient en eux-mêmes
la confiance d'être justes, et *qui* méprisaient les autres :
10 Deux hommes montèrent au temple pour prier, l'un Pharisien et l'autre
péager.
11 Le Pharisien se tenant debout,
priait *ainsi* en lui-même: O Dieu! je
te rends grâces de ce que je ne suis
point comme le reste des hommes, *qui
sont* ravisseurs, injustes, adultères;
ni même comme ce péager.
12 Je jeûne deux fois la semaine; je
donne la dîme de tout ce que je possède.
13 Mais le péager, se tenant éloigné,
ne voulait pas même lever les yeux
vers le ciel, mais il se frappait la poitrine, en disant: O Dieu! aie pitié de
moi qui *suis* pécheur!
14 Je vous dis que celui-ci descendit
en sa maison justifié plutôt que l'autre;
car quiconque s'élève, sera abaissé, et
quiconque s'abaisse, sera élevé.
15 ¶ Et on lui présenta aussi de
petits enfants, afin qu'il les touchât.
Mais les disciples, voyant cela, reprirent ceux *qui les présentaient.*
16 Mais Jésus les ayant appelés, dit:
Laissez venir à moi les petits enfants,
et ne les empêchez point, car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur
ressemblent.
17 Je vous dis, en vérité, que quiconque ne recevra point comme un
enfant le royaume de Dieu, n'y entrera
point.
18 ¶ Et un des principaux *du lieu*
l'interrogea, disant: Bon Maître, que
ferai-je pour hériter de la vie éternelle?
19 Jésus lui dit: Pourquoi m'appelles-tu bon? nul n'est bon, si ce
n'est un seul, Dieu.
20 Tu sais les commandements: Tu
ne commettras point adultère; tu ne
tueras point; tu ne déroberas point;
tu ne diras point de faux témoignage;
honore ton père et ta mère.
21 Et il lui dit: J'ai gardé tout cela
dès ma jeunesse.
22 Jésus, ayant entendu cela, lui dit:
Il te manque encore une chose; vends
tout ce que tu as, et le distribue aux
pauvres, et tu auras un trésor au ciel;
puis viens, et suis-moi.
23 Mais cet *homme,* ayant entendu
cela, devint tout triste, car il était
très-riche.
24 Et Jésus, voyant qu'il était devenu
tout triste, dit: Qu'il est difficile que
ceux qui ont beaucoup de biens entrent dans le royaume de Dieu!
25 Il est, en effet, plus aisé qu'un
chameau passe par le trou d'une aiguille, *qu'il ne l'est* qu'un riche entre
dans le royaume de Dieu.
26 Et ceux qui entendirent cela,
dirent: Et qui peut donc être sauvé?
27 Et il leur dit: Ce *qui est* impossible aux hommes est possible à
Dieu.
28 ¶ Et Pierre dit: Voici, nous avons
tout quitté, et nous t'avons suivi.
29 Et il leur dit: Je vous dis, en vérité, qu'il n'y a personne qui ait quitté
maison, ou parents, ou frères, ou
femme, ou enfants, pour l'amour du
royaume de Dieu,
30 Qui ne reçoive beaucoup plus en
ce temps-ci, et dans le siècle à venir
la vie éternelle.
31 ¶ Puis prenant à part les douze, il
leur dit: Voici, nous montons à Jérusalem, et toutes les choses qui ont été
écrites par les Prophètes sur le Fils de
l'homme, seront accomplies.
32 Car il sera livré aux Gentils; on
se moquera de lui, il sera injurié, et
on lui crachera au visage.
33 Et après qu'ils l'auront frappé de
verges, ils le feront mourir; mais le
troisième jour il ressuscitera.
34 Mais ils n'entendaient rien de tout
cela; et ce discours leur était caché;
et ils ne comprirent point ce *qu'il leur*
disait.
35 Or il arriva, comme *Jésus* approchait de Jéricho, qu'il y avait un
aveugle assis près du chemin, pour
demander l'aumône.
36 Et entendant la multitude qui
passait, il demanda ce que c'était.
37 Et on lui dit, que Jésus de Nazareth passait.
38 Alors il cria, disant: Jésus, Fils
de David, aie pitié de moi!
39 Et ceux qui allaient devant, le
reprenaient, afin qu'il se tût; mais il
criait beaucoup plus fort: Fils de David, aie pitié de moi!
40 Et Jésus, s'étant arrêté, commanda
qu'on le lui amenât; et quand il se
fut approché, il l'interrogea,
41 Disant: Que veux-tu que je te
fasse? Il répondit: Seigneur, que je
recouvre la vue.
42 Et Jésus lui dit: Recouvre la vue,
ta foi t'a sauvé.
43 Et à l'instant, il recouvra la vue,
et il suivait *Jésus,* glorifiant Dieu. Et
tout le peuple voyant cela, donna louange à Dieu.

CHAPITRE XIX.

1 *Jésus-Christ appelle Zachée.* 11 *Parabole des dix marcs.* 28 *Jésus-Christ fait son entrée dans Jérusalem, et il en pleure la ruine prochaine.* 45 *Il chasse du temple les acheteurs et les vendeurs.* 47 *Il y enseigne chaque jour et s'attache le peuple, tandis que les chefs cherchent à le faire mourir.*

ET *Jésus* étant entré dans Jéricho,
passait *par la ville.*
2 Et voici, un homme, appelé Zachée,
qui était chef des péagers, et qui était
riche,
3 Cherchait à voir qui était Jésus;
mais il ne pouvait à cause de la foule,
car il était petit de taille.
4 C'est pourquoi il courut devant, et
monta sur un sycomore pour le voir;
parce qu'il devait passer par là.
5 Et quand Jésus fut venu à cet endroit,
levant les yeux, il le vit, et lui
dit: Zachée, hâte-toi de descendre;
car il faut que je demeure aujourd'hui
dans ta maison.
6 Et il descendit promptement, et le
reçut avec joie.
7 Et tous ceux qui virent *cela*, murmuraient,
disant qu'il était allé loger
chez un homme *qui était* pécheur.
8 Cependant Zachée, se présentant
devant le Seigneur, *lui* dit: Voici,
Seigneur, je donne la moitié de mes
biens aux pauvres, et si j'ai fait tort à
quelqu'un en quelque chose, j'en rends
le quadruple.
9 Et Jésus lui dit: Aujourd'hui le
salut est entré dans cette maison;
parce que cet *homme* aussi est fils
d'Abraham.
10 Car le Fils de l'homme est venu
chercher et sauver ce qui était perdu.
11 ¶ Et comme ils écoutaient ces
choses, Jésus ajouta encore une parabole,
parce qu'il était près de Jérusalem,
et qu'ils pensaient que le règne
de Dieu devait être manifesté incessamment.
12 Il dit donc: Un homme de haute
naissance s'en alla dans un pays éloigné
pour prendre possession d'un royaume,
et s'en revenir *ensuite*.
13 Et ayant appelé dix de ses serviteurs,
il leur donna dix marcs d'argent,
et leur dit: Faites-les valoir jusqu'à
ce que je vienne.
14 Or, ses concitoyens le haïssaient;
c'est pourquoi ils envoyèrent après lui
une députation pour lui dire: Nous
ne voulons pas que cet *homme* règne
sur nous.
15 Il arriva donc, après qu'il fut retourné,
et qu'il se fut mis en possession
du royaume, qu'il commanda
qu'on lui appelât ces serviteurs à qui
il avait confié *son* argent, afin qu'il sût
combien chacun l'avait fait valoir.
16 Alors le premier se présenta, disant:
Seigneur, ton marc a produit dix
autres marcs.
17 Et il lui dit: *Cela est* bien, bon
serviteur; parce que tu as été fidèle en
peu de chose, reçois pouvoir sur dix
villes.
18 Et le second vint, disant: Seigneur,
ton marc en a produit cinq
autres.
19 Et il dit aussi à celui-ci: Et toi,
sois établi sur cinq villes.
20 Et un autre vint, disant: Seigneur,
voici ton marc que j'ai tenu enveloppé
dans un mouchoir,
21 Car je te craignais, parce que tu
es un homme austère; tu prends ce
que tu n'as point mis, et tu moissonnes
ce que tu n'as point semé.
22 Et il lui dit: Méchant serviteur,
je te jugerai par ta propre parole. Tu
savais que je suis un homme sévère,
prenant ce que je n'ai point mis, et
moissonnant ce que je n'ai point semé.
23 Pourquoi donc n'as-tu pas mis
mon argent à la banque, et à mon retour
je l'eusse retiré avec l'intérêt?
24 Alors il dit à ceux qui étaient présents:
Ôtez-lui le marc, et donnez-le
à celui qui a les dix.
25 Et ils lui dirent: Seigneur, il a
dix marcs.
26 Ainsi je vous dis, qu'à chacun
qui aura, il sera donné; et qu'à celui
qui n'a rien, cela même qu'il a lui
sera ôté.
27 Mais pour mes ennemis, qui n'ont
pas voulu que je régnasse sur eux,
amenez-les ici, et tuez-les devant moi.
28 ¶ Et ayant dit ces choses, il allait
devant *eux*, montant à Jérusalem.
29 Et il arriva, comme il eut approché
de Bethphagé et de Béthanie, vers la
montagne appelée des Oliviers, qu'il
envoya deux de ses disciples,
30 En leur disant: Allez à la bourgade
qui est devant vous, et en y
entrant, vous trouverez à l'attache un
ânon, sur lequel jamais homme n'est
monté; détachez-le et amenez-le-moi.
31 Que si quelqu'un vous demande:
Pourquoi le détachez-vous? vous lui
direz ainsi: C'est parce que le Seigneur
en a besoin.
32 Et ceux qui étaient envoyés s'en
allèrent, et trouvèrent ce qu'il leur
avait dit.
33 Et comme ils détachaient l'ânon,

les maîtres leur dirent : Pourquoi détachez-vous cet ânon?
34 Ils répondirent: Le Seigneur en a besoin.
35 Ils l'amenèrent donc à Jésus. Et ayant jeté leurs vêtements sur l'ânon, ils y firent monter Jésus.
36 Et Jésus s étant mis en marche, ils étendaient leurs vêtements sur le chemin.
37 Mais lorsqu'il approchait de la descente de la montagne des Oliviers, toute la multitude des disciples, transportée de joie, se mit à louer Dieu à haute voix, pour tous les miracles qu'ils avaient vus,
38 Disant : Béni *soit* le Roi qui vient au nom du Seigneur! Paix dans le ciel, et gloire dans les lieux très-hauts!
39 Et quelques-uns des Pharisiens qui étaient dans la foule, lui dirent : Maître, reprends tes disciples.
40 Et *Jésus* répondant, leur dit: Je vous dis, que si ceux-ci se taisent, les pierres *même* crieront.
41 Et lorsqu'il fut proche *de Jérusalem*, voyant la ville, il pleura sur elle, en disant :
42 Oh! si toi aussi tu avais reconnu, au moins en ce jour qui t'est donné, ce qui *t'aurait procuré* la paix! mais maintenant cela est caché à tes yeux.
43 Car sur toi viendront les jours où tes ennemis t'environneront de tranchées; où ils t'enfermeront, et t'enserreront de tous côtés.
44 Et ils te raseront, toi et tes enfants *qui sont* au milieu de toi ; et ils ne laisseront en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as point connu le temps de ta visitation.
45 ¶ Puis étant entré au temple, il se mit à chasser ceux qui y vendaient et qui *y* achetaient,
46 Leur disant : Il est écrit : Ma maison est une maison de prière ; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs.
47 ¶ Et il était chaque jour enseignant dans le temple. Or les principaux Sacrificateurs, et les Scribes, et les principaux du peuple, cherchaient à le faire périr.
48 Mais ils ne trouvaient rien qu'ils pussent faire ; car tout le peuple était fort attentif à l'écouter.

CHAPITRE XX.

1 *Jésus-Christ répond aux questions des Scribes sur sa mission, par une demande sur celle de Jean-Baptiste.* 9 *Parabole des vignerons.* 19 *Du tribut dû à César.* 27 *Jésus-Christ instruit les Sadducéens de la résurrection.* 41 *Le Messie est fils et Seigneur de David.* 45 *Il condamne l'hypocrisie des Scribes.*

ET il arriva, un de ces jours-là, comme il enseignait le peuple dans le temple et annonçait l'Évangile, que les principaux Sacrificateurs et les Scribes survinrent avec les anciens.
2 Et ils lui parlèrent, en disant : Dis-nous par quelle autorité tu fais ces choses, ou quel est celui qui t'a donné cette autorité?
3 Mais *Jésus* répondant, leur dit : Je vous interrogerai aussi sur un point, et répondez-moi.
4 Le baptême de Jean était-il du ciel, ou des hommes?
5 Or ils discutaient entre eux, en disant : Si nous disons : Du ciel ; il dira : Pourquoi donc ne l'avez-vous point cru?
6 Et si nous disons : Des hommes ; tout le peuple nous lapidera ; car il est persuadé que Jean était un Prophète.
7 C'est pourquoi ils répondirent, qu'ils ne savaient d'où *était ce baptême*.
8 Et Jésus leur dit : Je ne vous dirai pas non plus, moi, par quelle autorité je fais ces choses.
9 ¶ Alors il se mit à dire au peuple cette parabole : Un homme planta une vigne, et la loua à des vignerons, et s'absenta pour un temps assez long.
10 Et quand la saison *fut venue*, il envoya un serviteur vers les vignerons, afin qu'ils lui donnassent du fruit de la vigne; mais les vignerons, l'ayant battu de verges, *le* renvoyèrent à vide.
11 Il leur envoya encore un autre serviteur; mais ils le battirent aussi de verges, et après l'avoir outragé, ils le renvoyèrent à vide.
12 Il en envoya encore un troisième ; mais ils le blessèrent aussi, et *le* chassèrent.
13 Cependant le seigneur de la vigne dit : Que ferai-je? J'*y* enverrai mon fils bien-aimé ; peut-être en le voyant le respecteront-ils.
14 Mais quand les vignerons le virent, ils raisonnèrent entre eux, en disant : Celui-ci est l'héritier ; venez, tuons-le, afin que l'héritage soit à nous.
15 Et l'ayant jeté hors de la vigne, ils le tuèrent. Que leur fera donc le maître de la vigne?
16 Il viendra, et fera périr ces vigne-

rons-là, et il donnera la vigne à d'autres. Mais ayant entendu cela, ils dirent: A Dieu ne plaise!
17 Alors il les regarda, et dit: Que veut donc dire ce qui est écrit: La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient, est devenue la principale pierre de l'angle?
18 Quiconque tombera sur cette pierre sera brisé; et elle écrasera celui sur qui elle tombera.
19 ¶ Et les principaux Sacrificateurs et les Scribes cherchèrent dans ce même instant à mettre les mains sur lui; car ils reconnurent bien qu'il avait dit cette parabole contre eux. Mais ils craignaient le peuple.
20 Et l'ayant épié, ils envoyèrent des personnes apostées qui contrefirent les gens de bien, pour *le* surprendre en paroles, afin de le livrer à l'autorité et à la puissance du gouverneur.
21 Et ils l'interrogèrent, en disant: Maître, nous savons que tu parles et que tu enseignes conformément à la justice, et que tu ne fais acception de personne, mais que tu enseignes la voie de Dieu en vérité.
22 Nous est-il permis de payer le tribut à César, ou de ne pas *le payer?*
23 Mais *Jésus* ayant aperçu leur artifice, leur dit: Pourquoi me tentez-vous?
24 Montrez-moi un denier. De qui porte-t-il l'image et l'inscription? Ils répondirent et dirent: De César.
25 Et il leur dit: Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.
26 Ainsi ils ne purent rien reprendre dans ses paroles devant le peuple; et tout étonnés de sa réponse, ils se turent.
27 ¶ Alors quelques-uns des Sadducéens, qui nient la résurrection, s'approchèrent et l'interrogèrent,
28 En disant: Maître, Moïse nous a prescrit, que si le frère de quelqu'un est mort ayant une femme, et qu'il soit mort sans enfants, son frère prenne sa femme et suscite lignée à son frère.
29 Or, il y avait sept frères. Et l'aîné prit une femme, et mourut sans enfants.
30 Et le second prit *cette* femme, et mourut aussi sans enfants.
31 Puis le troisième la prit; et de même tous les sept; et ils moururent sans laisser d'enfants.
32 Et après tous, la femme mourut aussi.
33 Duquel d'entre eux sera-t-elle donc la femme à la résurrection? car les sept l'ont eue pour femme.
34 Et Jésus répondant, leur dit: Les enfants de ce siècle se marient et sont donnés en mariage;
35 Mais ceux qui auront été jugés dignes d'avoir part à ce siècle-là et à la résurrection des morts, ne se marient point ni ne sont donnés en mariage.
36 Car ils ne peuvent plus mourir, puisqu'ils sont semblables aux anges, et qu'ils sont fils de Dieu, étant fils de la résurrection.
37 Or, que les morts ressuscitent, Moïse même l'a montré auprès du buisson, quand il appelle le Seigneur, le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob.
38 En effet, il n'est point le Dieu des morts, mais des vivants; car tous vivent en lui.
39 Et quelques-uns des Scribes, prenant la parole, dirent: Maître, tu as bien dit.
40 Et ils n'osèrent plus lui faire aucune question.
41 ¶ Mais il leur dit: Comment *les Scribes* disent-ils que le Christ est Fils de David,
42 Puisque David dit lui-même dans le livre des Psaumes: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite,
43 Jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds?
44 David lui-même l'appelant *son* Seigneur, comment donc est-il son Fils?
45 ¶ Et comme tout le peuple écoutait, il dit à ses disciples:
46 Donnez-vous de garde des Scribes, qui se plaisent à se promener en robes longues, et qui aiment à être salués dans les places publiques, et *recherchent* les premières chaires dans les synagogues et les premières places dans les festins;
47 Qui dévorent les maisons des veuves, et affectent de faire de longues prières. Ils en subiront une plus grande condamnation.

CHAPITRE XXI.

1 *Jésus-Christ loue l'offrande de la veuve.* 5 *Il prédit la persécution des siens, et la désolation du temple et de la ville de Jérusalem.* 25 *Il annonce les signes qui doivent précéder le dernier jour.* 29 *Parabole du figuier.* 34 *Exhortation à veiller.*

ET ayant regardé, Jésus vit des riches qui mettaient leurs offrandes dans le tronc.

2 Il vit aussi une pauvre veuve qui y mettait deux petites pièces.
3 Et il dit: Je vous dis en vérité, que cette pauvre veuve a mis plus que tous *les autres.*
4 Car tous ceux-ci ont pris de leur abondance ce qu'ils ont mis aux offrandes de Dieu; mais celle-ci y a mis de son indigence tout ce qu'elle avait pour vivre.
5 ¶ Et comme quelques-uns disaient du temple, qu'il était orné de belles pierres et d'offrandes, il dit:
6 Quant à ce que vous voyez là, il viendra des jours où il n'y sera laissé pierre sur pierre qui ne soit démolie.
7 Or, ils l'interrogèrent, en disant: Maître, quand cela arrivera-t-il? et quel signe y aura-t-il quand cela devra arriver?
8 Et il dit: Prenez garde que vous ne soyez point séduits; car beaucoup de personnes viendront en mon nom, disant: C'est moi *qui suis le Christ.* Et même le temps approche; n'allez donc pas après eux.
9 Et lorsque vous entendrez *parler* de guerres et de séditions, ne vous épouvantez point; car il faut que ces choses arrivent premièrement; mais la fin ne sera pas aussitôt.
10 Alors il leur dit: Nation s'élèvera contre nation, et royaume contre royaume.
11 Et il y aura de grands tremblements de terre en divers lieux, et des famines, et des pestes, et des choses terribles, et de grands signes du ciel.
12 Mais avant toutes ces choses, ils mettront les mains sur vous, et ils *vous* persécuteront, *vous* livrant aux synagogues, et *vous mettant* en prison; et ils vous mèneront devant les rois et les gouverneurs, à cause de mon nom.
13 Or, cela deviendra pour vous un témoignage.
14 Mettez donc dans vos cœurs de ne point préméditer ce que vous direz pour votre défense.
15 Car je vous donnerai moi-même des paroles et une sagesse telle que tous vos adversaires ne pourront ni les contredire ni y résister.
16 Vous serez livrés même par vos pères, et par *vos* mères, et par *vos* frères, et par *vos* parents, et par *vos* amis. Et ils feront mourir *plusieurs* d'entre vous.
17 Et vous serez haïs de tous, à cause de mon nom.
18 Cependant il ne périra pas un cheveu de votre tête.
19 Possédez vos âmes par votre patience.
20 Lors donc que vous verrez Jérusalem environnée d'armées, sachez qu'alors sa désolation est proche.
21 Alors, que ceux qui sont en Judée s'enfuient aux montagnes; et que ceux qui sont dans la ville en sortent, et que ceux qui sont à la campagne n'y entrent point.
22 Car ce sont là les jours de la vengeance; afin que s'accomplissent toutes les choses qui sont écrites.
23 Or, malheur à celles qui seront enceintes et à celles qui allaiteront en ces jours-là; car il y aura une grande calamité sur le pays, et une grande colère sur ce peuple.
24 Et ils tomberont sous le tranchant de l'épée, et ils seront menés captifs parmi toutes les nations; et Jérusalem sera foulée par les Gentils, jusqu'à ce que les temps des nations soient accomplis.
25 ¶ Et il y aura des signes dans le soleil, et dans la lune, et dans les étoiles; et sur la terre, la mer et les ondes faisant un grand bruit, les nations seront dans l'angoisse et la détresse;
26 Les hommes rendant l'âme dans la crainte et dans l'attente des choses qui surviendront sur toute la terre: car les puissances des cieux seront ébranlées.
27 Et alors on verra le Fils de l'homme, venant sur une nuée, avec puissance et grande gloire.
28 Mais quand ces choses commenceront d'arriver, regardez en haut, et levez vos têtes, parce que votre délivrance approche.
29 ¶ Et il leur dit *cette* parabole: Voyez le figuier et tous les *autres* arbres.
30 Quand ils commencent à pousser, vous connaissez de vous-mêmes, en y regardant, que l'été est déjà proche.
31 De même vous aussi, quand vous verrez arriver ces choses, sachez que le règne de Dieu est proche.
32 Je vous dis, en vérité, que cette génération ne passera point, que tout cela ne soit arrivé.
33 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.
34 ¶ Prenez donc garde à vous-mêmes, de peur que vos cœurs ne s'appesantissent par la gourmandise et l'ivrognerie, et par les soucis de cette vie; et que ce jour-là n'arrive sur vous subitement.
35 Car il surviendra comme un filet sur tous ceux qui habitent la face de la terre entière.

36 Veillez donc, priant en tout temps, afin que vous soyez trouvés dignes d'éviter toutes ces choses qui doivent arriver, et de subsister devant le Fils de l'homme.
37 Or, le jour, il enseignait dans le temple; et la nuit, il sortait et demeurait sur la montagne, dite des Oliviers.
38 Et, dès le point du jour, tout le peuple venait vers lui au temple pour l'entendre.

CHAPITRE XXII.

1 *Les Juifs forment un complot contre Jésus-Christ.* 3 *Judas s'engage à le trahir.* 7 *Les Apôtres sont envoyés pour préparer la Pâque.* 19 *Jésus-Christ institue l'Eucharistie.* 21 *Il désigne indirectement celui qui doit le trahir.* 24 *Il met ses disciples en garde contre l'ambition.* 31 *Il avertit Pierre, qui doit le renier trois fois.* 39 *Il prie sur la montagne des Oliviers.* 47 *Il est trahi par un baiser.* 50 *Il guérit l'oreille de Malchus.* 54 *Il est renié de Pierre.* 63 *Il est outragé.* 66 *Il déclare qu'il est le Fils de Dieu.*

OR, la fête des pains sans levain, appelée la Pâque, approchait.
2 Et les principaux Sacrificateurs et les Scribes cherchaient comment ils pourraient le faire mourir; car ils craignaient le peuple.
3 ¶ Mais Satan entra dans Judas, surnommé Iscariot, qui était du nombre des douze.
4 Et *Judas* s'en allant, conféra avec les principaux Sacrificateurs et les capitaines, de la manière dont il le leur livrerait.
5 Et ils s'*en* réjouirent, et convinrent de lui donner de l'argent.
6 Et il *le* promit; et il cherchait une occasion propre pour le leur livrer sans tumulte.
7 ¶ Cependant le jour des pains sans levain, auquel il fallait sacrifier l'*agneau* de Pâque, arriva.
8 Et *Jésus* envoya Pierre et Jean, en leur disant: Allez nous préparer la Pâque, afin que nous la mangions.
9 Et ils lui dirent: Où veux-tu que nous la préparions?
10 Et il leur dit: Voici, quand vous serez entrés dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau, suivez-le dans la maison où il entrera.
11 Et dites au maître de la maison: Le Maître te demande: Où est le lieu où je mangerai la Pâque avec mes disciples?
12 Et cet *homme* vous montrera une grande chambre haute, *toute* disposée; préparez-y *la Pâque.*
13 S'en étant donc allés, ils trouvèrent *tout* comme il leur avait dit; et ils préparèrent la Pâque.
14 Or quand l'heure fut venue, il se mit à table, et les douze Apôtres avec lui.
15 Et il leur dit: J'ai vivement désiré de manger cette Pâque avec vous, avant que je souffre.
16 Car je vous dis, que je n'en mangerai plus, jusqu'à ce qu'elle soit accomplie dans le royaume de Dieu.
17 Puis ayant pris le calice, il rendit grâces, et il dit: Prenez ceci, et distribuez-le entre vous.
18 Car je vous dis, que je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le règne de Dieu soit venu.
19 ¶ Puis il prit du pain, et ayant rendu grâces, il *le* rompit, et *le* leur donna, en disant: Ceci est mon corps, qui est donné pour vous; faites ceci en mémoire de moi.
20 De même aussi *il leur donna* le calice après le souper, en disant: Ce calice est la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu pour vous.
21 ¶ Au reste, voici, la main de celui qui me trahit est avec moi à table.
22 Et quant au Fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui est déterminé; toutefois malheur à cet homme par qui il est trahi!
23 Alors ils se mirent à se demander les uns aux autres, quel serait celui d'entre eux qui ferait cela.
24 ¶ Il arriva aussi entr'eux une contestation, pour savoir lequel d'entre eux serait estimé le plus grand.
25 Mais il leur dit: Les rois des nations les maîtrisent: et ceux qui ont autorité sur elles, sont appelés des bienfaiteurs.
26 Mais vous, vous ne ferez pas ainsi. Au contraire, que celui *qui est* le plus grand parmi vous soit comme le plus petit, et celui qui gouverne, comme celui qui sert.
27 Car lequel est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? *N'est-ce* pas celui qui est à table? Cependant je suis au milieu de vous comme celui qui sert.
28 Or, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves.
29 C'est pourquoi je vous délègue *le* royaume, comme mon Père me *l*'a délégué;
30 Afin que vous mangiez, et que vous buviez à ma table dans mon roy-

aume; et que vous soyez assis sur des
trônes, pour juger les douze tribus
d'Israël.
31 ¶ Le Seigneur dit aussi: Simon,
Simon, voici, Satan vous a demandés,
pour vous cribler comme *on crible* le blé.
32 Mais moi, j'ai prié pour toi, afin
que ta foi ne défaille point. Toi donc,
quand tu seras converti, fortifie tes
frères.
33 Et *Pierre* lui dit: Seigneur, je suis
tout prêt à aller avec toi, et en prison
et à la mort.
34 Mais *Jésus lui* dit: Pierre, je te
dis que le coq ne chantera point au-
jourd'hui, que tu n'aies trois fois nié
de me connaître.
35 Puis il leur dit: Quand je vous ai
envoyés sans bourse, sans sac, et sans
souliers, avez-vous manqué de quelque
chose? Et ils répondirent: De rien.
36 Mais maintenant, leur dit-il, que
celui qui a une bourse *la* prenne, et de
même *celui qui* a un sac; et que celui
qui n'a point d'épée vende sa robe,
pour *en* acheter *une*.
37 Car je vous dis, qu'il faut que ce
qui est écrit encore, savoir, Et il a été
mis au rang des iniques, soit accompli
en moi. Car ce qui me regarde a son
accomplissement.
38 Et ils dirent: Seigneur, voici deux
épées. Et il leur dit: C'est assez.
39 ¶ Puis, étant parti, il s'en alla,
selon sa coutume, à la montagne des
Oliviers. Et ses disciples le suivirent.
40 Et quand il fut arrivé en ce lieu-
là, il leur dit: Priez que vous n'entriez
pas en tentation.
41 Puis s'étant éloigné d'eux, d'en-
viron un jet de pierre, et s'étant mis à
genoux, il priait,
42 En disant: *Mon* Père, si tu voulais
éloigner de moi ce calice. Toutefois
que *ce* ne soit pas ma volonté qui se
fasse, mais la tienne.
43 Alors il lui apparut du ciel un
ange qui le fortifia.
44 Et étant en agonie, il priait plus
instamment. Or sa sueur, semblable
à des gouttes de sang, coulait jusqu'à
terre.
45 Puis s'étant levé après sa prière,
il revint à ses disciples, qu'il trouva
endormis de tristesse.
46 Et il leur dit: Pourquoi dormez-
vous? Levez-vous et priez, afin que
vous n'entriez pas en tentation.
47 ¶ Comme il parlait encore, voici
une troupe *de gens;* et celui qui s'ap-
pelait Judas, l'un des douze, allait
devant eux. Et il s'approcha de Jésus
pour le baiser.
48 Mais Jésus lui dit: Judas, trahis-
tu le Fils de l'homme par un baiser?
49 Alors ceux qui étaient autour de
lui, voyant ce qui allait arriver, lui
dirent: Seigneur, frapperons-nous de
l'épée?
50 ¶ Et l'un d'eux frappa le serviteur
du souverain Sacrificateur, et lui em-
porta l'oreille droite.
51 Mais Jésus, prenant la parole, dit:
Laissez *faire* jusque-là. Et lui ayant
touché l'oreille, il le guérit.
52 Puis Jésus dit aux principaux Sa-
crificateurs, aux capitaines du temple
et aux anciens qui étaient venus contre
lui: Vous êtes sortis avec des épées et
des bâtons comme après un brigand.
53 Quand j'étais tous les jours dans
le temple avec vous, vous n'avez pas
mis la main sur moi. Mais c'est ici
votre heure, et la puissance des té-
nèbres.
54 ¶ Alors l'ayant saisi, ils l'emme-
nèrent, et le firent entrer dans la mai-
son du souverain Sacrificateur. Or
Pierre suivait de loin.
55 Et, ces gens ayant allumé du feu
au milieu de la cour, et s'étant assis
ensemble, Pierre s'assit parmi eux.
56 Et une servante le voyant assis
auprès du feu, et le regardant atten-
tivement, dit: Celui-ci aussi était avec
lui.
57 Mais il renia *Jésus*, en disant:
Femme, je ne le connais point.
58 Et un peu après, un autre le voy-
ant, dit: Toi aussi, tu es de ces gens-
là. Mais Pierre dit: Homme! je n'*en*
suis point.
59 Et environ une heure plus tard un
autre affirmait et disait: Certainement
celui-ci était aussi avec lui, car il est
Galiléen.
60 Et Pierre dit: Homme! je ne sais
ce que tu dis. Et au même instant,
comme il parlait encore, le coq chanta.
61 Et le Seigneur se tournant, re-
garda Pierre. Et Pierre se ressouvint
de la parole du Seigneur, qui lui avait
dit: Avant que le coq ait chanté, tu
me renieras trois fois.
62 Alors Pierre, étant sorti, pleura
amèrement.
63 ¶ Or ceux qui tenaient Jésus, se
moquaient de lui et *le* frappaient.
64 Et lui ayant bandé les yeux, ils
lui donnaient des coups sur le visage,
et l'interrogeaient, en disant: Devine
qui est celui qui t'a frappé?
65 Et ils proféraient contre lui beau-
coup d'autres paroles outrageantes.
66 ¶ Et quand le jour fut venu, les
anciens du peuple, les principaux Sacri-

ficateurs et les Scribes s'assemblèrent,
et l'emmenèrent dans leur conseil.
67 Et ils dirent: Si tu es le Christ,
dis-le-nous. Et il leur répondit: Si je
vous le dis, vous ne le croirez point.
68 Et si je vous interroge, vous ne
me répondrez point; et vous ne *me*
laisserez point aller.
69 Désormais le Fils de l'homme sera
assis à la droite de la puissance de
Dieu.
70 Alors ils dirent tous: Tu es donc
le Fils de Dieu? Il leur dit: Vous *le*
dites; je *le* suis.
71 Et ils dirent: Qu'avons nous encore besoin de témoignage, puisque
nous-mêmes nous *l'*avons entendu de
sa bouche?

CHAPITRE XXIII.

1 *Jésus-Christ est amené devant Pilate et envoyé à Hérode.* 8 *Hérode l'outrage.* 12 *Hérode et Pilate deviennent amis.* 13 *Barabbas est relâché à la demande du peuple; Jésus-Christ est condamné et crucifié.* 27 *Il prédit aux femmes qui plaignent son sort, la ruine de Jérusalem.* 34 *Il prie pour ses ennemis.* 39 *Deux malfaiteurs sont crucifiés avec lui.* 46 *Il meurt.* 50 *Il est enseveli.*

PUIS toute l'assemblée s'étant levée,
ils le menèrent à Pilate.
2 Et ils se mirent à l'accuser, en
disant: Nous avons trouvé cet homme
pervertissant le peuple, et défendant
de donner le tribut à César, et disant
qu'il est le Christ, le Roi.
3 Pilate l'interrogea donc, en disant:
Es-tu le Roi des Juifs? Et *Jésus* répondant, lui dit: Tu *le* dis.
4 Alors Pilate dit aux principaux
Sacrificateurs et à la foule du peuple:
Je ne trouve aucun crime en cet
homme.
5 Mais ils insistaient, en disant: Il
agite le peuple, enseignant par toute la
Judée, et depuis la Galilée, où il a
commencé, jusqu'ici.
6 Or, quand Pilate entendit parler de
la Galilée, il demanda si cet homme
était Galiléen.
7 Et ayant appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à
Hérode, qui en ces jours-là était aussi
à Jérusalem.
8 ¶ Et lorsqu'Hérode vit Jésus, il en
eut une grande joie; car il y avait longtemps qu'il désirait le voir, parce qu'il
entendait dire beaucoup de choses de
lui. Et il espérait lui voir faire quelque
miracle.
9 Il l'interrogea donc par divers discours; mais *Jésus* ne lui répondit rien.
10 Cependant les principaux Sacrificateurs et les Scribes se tenaient là,
l'accusant avec une grande véhémence.
11 Mais Hérode avec les gens de sa
garde l'ayant traité avec mépris, et
l'ayant revêtu par dérision d'une robe
éclatante, le renvoya à Pilate.
12 ¶ Et en ce même jour Pilate et
Hérode devinrent amis, l'un de l'autre;
car auparavant ils étaient ennemis.
13 ¶ Alors Pilate, ayant convoqué
les principaux Sacrificateurs, les magistrats et le peuple, leur dit:
14 Vous m'avez amené cet homme
comme soulevant le peuple; or voici,
l'ayant interrogé devant vous, je n'ai
trouvé dans cet homme aucun des
crimes dont vous l'accusez,
15 Ni Hérode non plus; car je vous
ai renvoyés à lui; et voici, il n'a rien
fait *qui* mérite la mort.
16 Ainsi après l'avoir fait châtier, je
le relâcherai.
17 Or, il fallait qu'il leur relâchât un
prisonnier à la fête.
18 Et toute la multitude s'écria ensemble, en disant: Fais mourir celui-ci, et relâche-nous Barabbas.
19 Ce *dernier* avait été mis en prison
pour une sédition faite dans la ville et
pour un meurtre.
20 Pilate, voulant relâcher Jésus,
leur parla donc encore.
21 Mais ils s'écriaient, en disant:
Crucifie! crucifie-le!
22 Et pour la troisième fois il leur
dit: Mais quel mal a fait cet homme?
je n'ai trouvé en lui rien *qui* mérite la
mort; quand je l'aurai donc fait châtier, je le relâcherai.
23 Mais ils insistaient à grands cris,
demandant qu'il fût crucifié. Et leurs
cris et ceux des principaux Sacrificateurs redoublaient.
24 Alors Pilate prononça que ce qu'ils
demandaient fût fait.
25 Il leur relâcha donc celui qui avait
été mis en prison pour sédition et
pour meurtre, *et* qu'ils demandaient.
Et il abandonna Jésus à leur volonté.
26 Et comme ils l'emmenaient, ils
prirent un certain Simon, Cyrénien,
qui venait des champs, et le chargèrent de la croix, pour *la* porter derrière Jésus.
27 ¶ Or il était suivi d'une grande
multitude de peuple, et de femmes
qui se frappaient la poitrine et le
pleuraient.
28 Mais Jésus, s'étant tourné vers
elles, *leur* dit: Filles de Jérusalem,

ne pleurez pas sur moi, mais pleurez
sur vous-mêmes et sur vos enfants.
29 Car voici, les jours viendront où
l'on dira: Heureuses les stériles, et
celles qui n'ont point enfanté, et les
mamelles qui n'ont point allaité.
30 Alors ils se mettront à dire aux
montagnes : Tombez sur nous, et aux
côteaux: Couvrez-nous.
31 Car si l'on fait ces choses au bois
vert, que fera-t-on au *bois* sec?
32 On en conduisait aussi deux au-
tres, des malfaiteurs, pour les faire
mourir avec lui.
33 Et quand ils furent venus au lieu
qui est appelé le Calvaire, ils le cruci-
fièrent là, et les malfaiteurs aussi, l'un
à sa droite, et l'autre à sa gauche.
34 ¶ Mais Jésus disait: *Mon* Père,
pardonne-leur, car ils ne savent ce
qu'ils font. Or, pour faire le partage
de ses vêtements, ils *les* jetèrent au
sort.
35 Et le peuple se tenait là et regar-
dait. Les magistrats aussi se mo-
quaient de lui, avec la foule, en
disant: Il a sauvé les autres; qu'il se
sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu
de Dieu.
36 Les soldats aussi se moquaient de
lui; ils s'approchaient et lui présen-
taient du vinaigre,
37 En disant: Si tu es le Roi des
Juifs, sauve-toi toi-même.
38 Or, il y avait au-dessus de lui en
lettres grecques, romaines, et hébra-
ïques, cette inscription : C'EST ICI LE
ROI DES JUIFS.
39 ¶ Et l'un des malfaiteurs qui
étaient attachés *à la croix*, l'outrageait
en disant: Si tu es le Christ, sauve-
toi toi-même et nous aussi.
40 Mais l'autre le reprenait, en di-
sant: Ne crains-tu donc point Dieu,
toi qui es *frappé* de la même con-
damnation?
41 Et pour nous, nous le sommes
justement; car nous recevons ce que
méritent nos actions; mais celui-ci
n'a fait aucun mal.
42 Puis il disait à Jésus: Seigneur,
souviens-toi de moi quand tu viendras
en ton royaume.
43 Et Jésus lui dit: Je te dis, en
vérité, qu'aujourd'hui tu seras avec
moi dans le paradis.
44 Or, c'était environ la sixième
heure, et il y eut des ténèbres sur tout
le pays jusqu'à la neuvième heure.
45 Et le soleil s'obscurcit, et le voile
du temple se déchira par le milieu.
46 ¶ Alors Jésus, s'écriant à haute
voix, dit: *Mon* Père, je remets mon
esprit entre tes mains. Et, ayant dit
cela, il rendit l'esprit.
47 Or le centenier, voyant ce qui était
arrivé, glorifia Dieu, en disant: As-
surément cet homme était un juste.
48 Et toute la multitude qui s'était
assemblée à ce spectacle, voyant les
choses qui étaient arrivées, s'en re-
tournait en se frappant la poitrine.
49 Et tous ceux *qui étaient* de sa
connaissance, et les femmes qui l'a-
vaient suivi de la Galilée, se tenaient
loin, regardant ces choses.
50 ¶ Et voici, un homme appelé Jo-
seph, qui était sénateur, homme de
bien, et juste,
51 Qui n'avait point consenti à leur
dessein, ni à ce qu'ils avaient fait;
qui était d'Arimathée, ville des Juifs,
et qui, lui aussi, attendait le royaume
de Dieu;
52 Étant venu à Pilate, lui demanda
le corps de Jésus.
53 Et l'ayant descendu *de la croix*,
il l'enveloppa dans un linceul, et le
mit dans un sépulcre taillé dans le
roc, où personne n'avait encore été
mis.
54 Or c'était le jour de la préparation,
et le sabbat allait commencer.
55 Et les femmes qui étaient venues
de Galilée avec Jésus, ayant suivi *Jo-
seph*, regardèrent le sépulcre, et com-
ment le corps de Jésus *y* était mis.
56 Puis s'en étant retournées, elles
préparèrent des aromates et des par-
fums. Et le jour du sabbat, elles se
reposèrent selon le commandement *de
la loi.*

CHAPITRE XXIV.

1 *Résurrection de Jésus-Christ, an-
noncée par deux anges aux femmes
qui viennent à son sépulcre.* 9 *Elles
en informent d'autres.* 13 *Jésus-
Christ apparaît aux deux disciples
qui vont à Emmaüs.* 36 *Il apparaît
aux Apôtres et censure leur incré-
dulité.* 50 *Il leur donne leur mission,
les bénit et s'élève aux cieux.*

MAIS le premier *jour* de la semaine,
de grand matin, elles vinrent au
sépulcre, apportant les aromates
qu'elles avaient préparés. Et quel-
ques autres *femmes vinrent* avec elles.
2 Or elles trouvèrent la pierre roulée
de devant le sépulcre.
3 Et étant entrées, elles ne trouvè-
rent point le corps du Seigneur Jésus.
4 Et comme elles étaient en grande
perplexité à ce sujet, voici, il arriva
que deux hommes se présentèrent à
elles en vêtements resplendissants.

5 Et comme elles étaient épouvantées et qu'elles baissaient le visage vers la terre, ils leur dirent : Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant ?
6 Il n'est point ici, mais il est ressuscité ; souvenez-vous de quelle manière il vous parlait quand il était encore en Galilée,
7 En disant : Il faut que le Fils de l'homme soit livré entre les mains des pécheurs, qu'il soit crucifié, et qu'il ressuscite le troisième jour ?
8 Alors elles se ressouvinrent de ses paroles.
9 ¶ Puis s'en étant retournées du sépulcre, elles annoncèrent toutes ces choses aux onze et à tous les autres.
10 Or, ce furent Marie-Magdelaine, et Jeanne, et Marie, *mère* de Jacques, et les autres avec elles, qui dirent ces choses aux Apôtres.
11 Mais les paroles de ces femmes leur parurent comme une rêverie, et ils ne les crurent point.
12 Néanmoins Pierre s'étant levé, courut au sépulcre ; et s'étant baissé *pour regarder*, il ne vit que les linceuls mis à côté. Puis il partit, s'étonnant en lui-même de ce qui était arrivé.
13 ¶ Or voici, ce jour-là même deux d'entre eux s'en allaient à un village nommé Emmaüs, éloigné de Jérusalem de soixante stades.
14 Et ils s'entretenaient ensemble de toutes les choses qui s'étaient passées.
15 Et il arriva, comme ils s'entretenaient et raisonnaient ensemble, que Jésus lui-même s'étant approché, se mit à marcher avec eux.
16 Mais leurs yeux étaient retenus, de sorte qu'ils ne le reconnurent pas.
17 Et il leur dit : Quels sont ces discours que vous tenez entre vous en marchant ? Et *pourquoi* êtes-vous tout tristes ?
18 Alors l'un d'eux, nommé Cléopas, répondit et lui dit : Es-tu dans Jérusalem le seul étranger qui ne sache point les choses qui y sont arrivées ces jours-ci ?
19 Et il leur dit : Quelles choses ? Ils répondirent : Celles qui concernent Jésus de Nazareth, qui était un Prophète, puissant en œuvres et en paroles devant Dieu et devant tout le peuple ;
20 Et comment les principaux Sacrificateurs et nos magistrats l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié.
21 Quant à nous, nous espérions que ce serait lui qui délivrerait Israël ; et cependant avec tout cela, c'est aujourd'hui le troisième jour que ces choses sont arrivées.
22 Toutefois quelques femmes, d'entre nous, nous ont fort étonnés : s'étant rendues de grand matin au sépulcre,
23 Et n'ayant pas trouvé son corps, elles sont revenues, en disant que des anges mêmes leur ont apparu et leur ont dit qu'il est vivant.
24 Et quelques-uns des nôtres sont allés au sépulcre, et ont trouvé *les choses* ainsi que les femmes avaient dit ; mais pour lui, ils ne l'ont point vu.
25 Alors il leur dit : O gens dépourvus de sens, et d'un cœur lent à croire tout ce qu'ont annoncé les Prophètes !
26 Ne fallait-il pas que le Christ souffrît ces choses, et *qu'il* entrât dans sa gloire ?
27 Puis commençant par Moïse, et *continuant* par tous les Prophètes, il leur expliquait dans toutes les Écritures ce qui le concerne.
28 Cependant, ils approchaient du village où ils allaient, et il fit semblant d'aller plus loin.
29 Mais ils le forcèrent *de s'arrêter* en lui disant : Demeure avec nous, car le soir approche, et le jour a baissé. Il entra donc pour demeurer avec eux.
30 Et comme il était à table avec eux, il arriva, qu'ayant pris le pain, il *le* bénit. Et l'ayant rompu, il *le* leur distribua.
31 Alors leurs yeux furent ouverts, et ils le reconnurent ; mais il disparut de devant eux.
32 Et ils se dirent l'un à l'autre : Notre cœur ne brûlait-il pas au-dedans de nous, lorsqu'il nous parlait en chemin, et qu'il nous expliquait les Écritures ?
33 Et s'étant levés à l'heure même, ils s'en retournèrent à Jérusalem, où ils trouvèrent assemblés les onze et ceux qui étaient avec eux ;
34 Lesquels disaient : Le Seigneur est réellement ressuscité, et il est apparu à Simon.
35 Et ceux-ci aussi racontèrent les choses *qui leur étaient arrivées* en chemin, et comment il avait été reconnu d'eux lorsqu'il rompait le pain.
36 ¶ Or, comme ils disaient ces choses, Jésus lui-même se présenta au milieu d'eux, et leur dit : *Que* la paix *soit* avec vous !
37 Mais *eux*, tout troublés et épouvantés, croyaient voir un esprit.
38 Et il leur dit : Pourquoi vous

troublez-vous? et pourquoi s'élève-
t-il de *telles* pensées dans vos
cœurs?
39 Voyez mes mains et mes pieds,
car c'est moi-même; touchez-moi et
voyez, car un esprit n'a ni chair ni os,
comme vous voyez que j'ai.
40 Et en disant cela, il leur montra
ses mains et ses pieds.
41 Mais comme dans leur joie, ils ne
croyaient pas encore, et qu'ils s'éton-
naient, il leur dit: Avez-vous ici
quelque chose à manger?
42 Et ils lui présentèrent une pièce
de poisson rôti, et un rayon de miel.
43 Et l'ayant pris, il mangea en leur
présence.
44 Puis il leur dit: Ce sont ici les
discours que je vous tenais quand
j'étais encore avec vous, qu'il fallait
que toutes les choses qui sont écrites
de moi dans la loi de Moïse, et dans les
Prophètes, et dans les Psaumes, fus-
sent accomplies.
45 Alors il leur ouvrit l'esprit, pour
leur faire entendre les Écritures.
46 Et il leur dit: C'est ainsi qu'il
est écrit; et c'est ainsi qu'il fallait que
le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât
des morts le troisième jour;
47 Et qu'on prêchât en son nom la
repentance et la rémission des péchés
parmi toutes les nations, en commen-
çant par Jérusalem.
48 Or, vous êtes témoins de ces
choses: et voici, je vais envoyer sur
vous ce qui vous a été promis par
mon Père.
49 Vous donc, demeurez dans la ville
de Jérusalem, jusqu'à ce que vous
soyez revêtus de la puissance d'en
haut.
50 ¶ Ensuite il les mena hors *de la
ville* jusqu'à Béthanie, et élevant ses
mains il les bénit.
51 Et pendant qu'il les bénissait, il
arriva qu'il se sépara d'avec eux et fut
élevé au ciel.
52 Et eux, l'ayant adoré, s'en retour-
nèrent à Jérusalem avec une grande
joie.
53 Et ils étaient continuellement
dans le temple, louant et bénissant
Dieu. Amen.

LE SAINT ÉVANGILE

DE

NOTRE SEIGNEUR JESUS-CHRIST,

SELON

SAINT JEAN.

CHAPITRE I.

1 *Divinité de Jésus-Christ; sa naissance et sa mission dans le monde.* 6 *Témoignage de Jean.* 39 *Vocation d'André et de Simon, de Philippe et de Nathanaël.*

AU commencement était le Verbe;
et le Verbe était avec Dieu; et le
Verbe était Dieu.
2 Il était au commencement avec
Dieu.
3 Toutes choses ont été faites par
lui, et sans lui rien de ce qui a été
fait n'a été fait.
4 En lui était la vie, et la vie était
la lumière des hommes.
5 Et la lumière luit dans les téné-
bres, mais les ténèbres ne l'ont point
reçue.
6 ¶ Il y eut un homme envoyé de
Dieu. Son nom *était* Jean.
7 Il vint pour servir de témoin, pour
rendre témoignage à la Lumière, afin
que tous crussent par lui.
8 Il n'était pas, lui, la Lumière, mais
il *était envoyé* pour rendre témoignage
à la Lumière.
9 C'était la véritable Lumière qui
éclaire tout homme venant au monde.
10 Il était dans le monde, et le
monde a été fait par lui; mais le
monde ne l'a point connu.
11 Il est venu chez lui; et les siens
ne l'ont point reçu.
12 Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il

leur a donné le droit d'être faits enfants de Dieu, *savoir* à ceux qui croient en son nom;
13 Qui ne sont point nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais qui sont nés de Dieu.
14 Et le Verbe a été fait chair; il a habité parmi nous, plein de grâce et de vérité; et nous avons contemplé sa gloire, comme la gloire du Fils unique auprès du Père.
15 Jean a rendu témoignage de lui, et s'est écrié, disant; C'est celui dont je disais: Celui qui vient après moi m'est préféré, car il était avant moi.
16 Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce pour grâce.
17 Car la loi a été donnée par Moïse; la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ.
18 Personne ne vit jamais Dieu; le Fils unique, qui est au sein du Père, est celui qui *nous* l'a révélé.
19 Or, voici le témoignage de Jean, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des Sacrificateurs et des Lévites pour lui demander: Qui es-tu?
20 Alors il confessa et ne nia point; il confessa: Ce n'est pas moi qui suis le Christ.
21 Et ils lui demandèrent: Quoi donc, es-tu Élie? Et il dit: Je ne *le* suis point. Es-tu le Prophète? Et il répondit: Non.
22 Ils lui dirent donc: Qui es-tu, afin que nous donnions réponse à ceux qui nous ont envoyés? Que dis-tu de toi-même?
23 Je suis, dit-il, la voix de celui qui crie dans le désert: Rendez droit le chemin du Seigneur, comme a dit Ésaïe le prophète.
24 Or, ceux qui avaient été envoyés *vers lui*, étaient des Pharisiens.
25 Et ils l'interrogèrent, et lui dirent: Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es point le Christ, ni Élie, ni le Prophète?
26 Jean leur répondit, en leur disant: Pour moi, je baptise d'eau; mais il y en a un au milieu de vous, que vous ne connaissez point;
27 C'est celui qui vient après moi, qui m'est préféré, dont je ne suis pas digne de délier le cordon de la chaussure.
28 Ces choses arrivèrent à Béthabara, au-delà du Jourdain, où Jean baptisait.
29 Le lendemain Jean vit Jésus venir à lui, et il dit: Voilà l'Agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde.
30 C'est celui duquel je disais: Après moi vient un homme, qui m'est préféré; car il était avant moi.
31 Et pour moi, je ne le connaissais point; mais c'est afin qu'il fût manifesté à Israël que je suis venu baptiser d'eau.
32 Jean rendit aussi témoignage, en disant: J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe, et s'arrêter sur lui.
33 Et pour moi, je ne le connaissais point; mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau, m'avait dit: *Celui* sur qui tu verras l'Esprit descendre et s'arrêter, c'est celui qui baptise du Saint-Esprit.
34 Et je *l'*ai vu, et j'ai rendu témoignage, que c'est lui *qui est* le Fils de Dieu.
35 Le lendemain Jean était encore *là* avec deux de ses disciples;
36 Et regardant Jésus qui passait, il dit: Voilà l'Agneau de Dieu.
37 Et les deux disciples l'ayant entendu parler *ainsi*, suivirent Jésus.
38 Et Jésus s'étant retourné, et ayant vu qu'ils le suivaient, leur dit: Que cherchez-vous? Ils lui répondirent: Rabbi, (c'est-à-dire, Maître,) où demeures-tu?
39 ¶ Il leur dit: Venez et voyez. Ils allèrent, et ils virent où il demeurait. Et ils demeurèrent avec lui ce jour-là, car il était environ la dixième heure.
40 Or, André, frère de Simon-Pierre, était l'un des deux qui avaient entendu parler Jean, et qui avaient suivi *Jésus*.
41 Il trouva, le premier, son frère Simon et lui dit: Nous avons trouvé le Messie, c'est-à-dire, le Christ.
42 Et il le mena vers Jésus, et Jésus l'ayant regardé, dit: Tu es Simon, fils de Jona; tu seras appelé Céphas, c'est-à-dire, Pierre.
43 Le lendemain Jésus voulut aller en Galilée, et il trouva Philippe, auquel il dit: Suis-moi.
44 Or, Philippe était de Bethsaïda, la ville d'André et de Pierre.
45 Philippe trouva Nathanaël, et lui dit: Celui de qui Moïse a écrit dans la loi, et de qui les Prophètes aussi *ont parlé*, nous l'avons trouvé, *c'est* Jésus de Nazareth, fils de Joseph.
46 Et Nathanaël lui dit: Peut-il venir quelque chose de bon de Nazareth? Philippe lui dit: Viens et vois.
47 Jésus aperçut Nathanaël venir vers lui, et il dit de lui: Voici un vrai Israélite, en qui il n'y a point de fraude.

48 Nathanaël lui dit: D'où me connais-tu? Jésus répondit, et lui dit: Avant que Philippe t'eût appelé, je te voyais, quand tu étais sous le figuier.
49 Nathanaël répondit, et lui dit: Maître, tu es le Fils de Dieu; tu es le Roi d'Israël.
50 Jésus répondit, et lui dit: Parce que je t'ai dit: Je te voyais sous le figuier, tu crois; tu verras de plus grandes choses que ceci.
51 Il lui dit aussi: En vérité, en vérité, je vous dis: Désormais vous verrez le ciel ouvert, et les anges de Dieu monter et descendre sur le Fils de l'homme.

CHAPITRE II.

1 *Aux noces de Cana Jésus-Christ change de l'eau en vin.* 12 *Il se met en chemin pour Capernaüm et Jérusalem.* 14 *Il y chasse les vendeurs du temple.* 19 *Il prédit sa mort et sa résurrection.* 23 *Jésus-Christ ne se fie pas à quelques-uns qui ne crurent qu'à cause de ses miracles.*

OR, trois jours après, on faisait des noces à Cana en Galilée. Et la mère de Jésus y était.
2 Et Jésus fut aussi convié aux noces, ainsi que ses disciples.
3 Or, le vin étant venu à manquer, la mère de Jésus lui dit: Ils n'ont point de vin.
4 Mais Jésus lui répondit: Femme, qu'y a-t-il *entre* moi et toi? Mon heure n'est point encore venue.
5 Sa mère dit aux serviteurs: Faites tout ce qu'il vous dira.
6 Or il y avait là six *de ces* vases de pierre *qui servent* aux purifications des Juifs, *et* dont chacun tenait deux ou trois mesures.
7 Et Jésus leur dit: Emplissez d'eau ces vases. Et ils les emplirent jusqu'au haut.
8 Puis il leur dit: Puisez maintenant, et portez-en au chef du festin. Et ils lui en portèrent.
9 Quand le chef du festin eut goûté l'eau qui avait été changée en vin, ne sachant pas d'où cela venait, tandis que les serviteurs qui avaient puisé l'eau le savaient *bien*, il s'adressa à l'époux,
10 Et lui dit: Tout homme sert d'abord le bon vin, et ensuite le moindre, après qu'on a beaucoup bu: *mais* toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à présent.
11 Jésus fit ce premier miracle à Cana en Galilée, et manifesta *ainsi* sa gloire. Et ses disciples crurent en lui.
12 ¶ Après cela, il descendit à Capernaüm avec sa mère, et ses frères, et ses disciples. Mais ils y demeurèrent peu de jours;
13 Car la Pâque des Juifs étant proche, Jésus monta à Jérusalem.
14 ¶ Or, il trouva dans le temple ceux qui vendaient des bœufs, des brebis et des pigeons; et les changeurs *qui y étaient* assis.
15 Et ayant fait un fouet avec des cordes, il les chassa tous du temple, avec les brebis et les bœufs. Et il répandit la monnaie des changeurs, et renversa les tables.
16 Et il dit à ceux qui vendaient des pigeons: Ôtez cela d'ici; ne faites pas de la maison de mon Père un lieu de marché.
17 Alors ses disciples se souvinrent qu'il était écrit: Le zèle de ta maison m'a dévoré.
18 Mais les Juifs prenant la parole, lui dirent: Quel miracle nous montres-tu pour *oser* faire de telles choses?
19 ¶ Jésus répondit, et leur dit: Abattez ce temple, et en trois jours, je le relèverai.
20 Et les Juifs dirent: On a été quarante-six ans à bâtir ce temple, et tu le relèveras en trois jours?
21 Mais le temple dont il parlait, c'était son corps.
22 C'est pourquoi lorsqu'il fut ressuscité des morts, ses disciples se souvinrent qu'il leur avait dit cela; et ils crurent à l'Écriture, et à la parole que Jésus avait dite.
23 ¶ Et comme il était à Jérusalem pour la fête de Pâques, beaucoup de personnes, à la vue des miracles qu'il faisait, crurent en son nom.
24 Mais Jésus ne se fiait point à eux, parce qu'il les connaissait tous;
25 Et qu'il n'avait pas besoin qu'on lui rendît témoignage d'*aucun* homme: car lui-même savait ce qui était dans l'homme.

CHAPITRE III.

1 *Jésus-Christ s'entretient avec Nicodème sur la régénération.* 14 *De la foi à sa mort.* 16 *A quel point Dieu aime le monde.* 18 *De la foi et de l'incrédulité.* 23 *Baptême de Jean et témoignage du Christ.*

OR, il y avait parmi les Pharisiens un homme nommé Nicodème, qui était un des magistrats des Juifs.
2 Il vint de nuit à Jésus, et lui dit: Maître, nous savons que tu es un docteur venu de la part de Dieu; car per-

sonne ne peut faire les miracles que
tu fais, si Dieu n'est avec lui.
3 Jésus répondit, et lui dit: En vé-
rité, en vérité, je te dis: Si un homme
n'est né de nouveau, il ne peut voir le
royaume de Dieu.
4 Nicodème lui dit: Comment un
homme peut-il naître quand il est
vieux? Peut-il rentrer dans le sein de
sa mère, et naître une seconde fois?
5 Jésus répondit: En vérité, en vé-
rité, je te dis: Si un homme n'est né
de l'eau et de l'Esprit, il ne peut entrer
dans le royaume de Dieu.
6 Ce qui est né de la chair est chair,
et ce qui est né de l'Esprit est esprit.
7 Ne t'étonne pas de ce que je t'ai dit:
Il vous faut être nés de nouveau.
8 Le vent souffle où il veut, et tu en
entends le bruit; mais tu ne sais d'où
il vient, ni où il va. Il en est de
même de tout homme qui est né de
l'Esprit.
9 Nicodème répondit, et lui dit:
Comment ces choses peuvent-elles se
faire?
10 Jésus répondit, et lui dit: Tu es
docteur d'Israël, et tu ne connais point
ces choses!
11 En vérité, en vérité, je te dis, que
ce que nous disons, nous le savons, et
que ce que nous témoignons, nous
l'avons vu; mais vous ne recevez
point notre témoignage.
12 Si je vous ai parlé de choses ter-
restres, et que vous ne les croyiez
point, comment croirez-vous si je vous
parle de choses célestes?
13 Car personne n'est monté au ciel,
si ce n'est celui qui est descendu du
ciel, *savoir* le Fils de l'homme qui est
dans le ciel.
14 ¶ Or, comme Moïse éleva le ser-
pent au désert, de même il faut que le
Fils de l'homme soit élevé;
15 Afin que quiconque croit en lui
ne périsse point, mais qu'il ait la vie
éternelle.
16 ¶ Car Dieu a tellement aimé le
monde, qu'il a donné son Fils unique,
afin que quiconque croit en lui ne
périsse point, mais qu'il ait la vie
éternelle.
17 Car Dieu a envoyé son Fils au
monde, non pas pour condamner le
monde, mais afin que le monde soit
sauvé par lui.
18 ¶ Celui qui croit en lui ne sera
point condamné; mais celui qui ne
croit point est déjà condamné; parce
qu'il n'a point cru au nom du Fils
unique de Dieu.
19 Or, voici *leur* condamnation, *c'est*
que la lumière est venue au monde, et
que les hommes ont mieux aimé les
ténèbres que la lumière, parce que
leurs œuvres étaient mauvaises.
20 Car quiconque fait le mal, hait la
lumière, et ne vient point à la lumière,
de peur que ses œuvres ne soient re-
prises.
21 Mais celui qui agit selon la vérité,
vient à la lumière, afin que ses œuvres
soient manifestées, parce qu'elles sont
faites en Dieu.
22 Après ces choses, Jésus vint avec
ses disciples au pays de Judée. Et il
demeurait là avec eux, et baptisait.
23 ¶ Or, Jean baptisait aussi à Énon,
près de Salim, parce qu'il y avait là
beaucoup d'eau. Et l'on y venait, et
l'on était baptisé.
24 Car Jean n'avait pas encore été
mis en prison.
25 Il s'éleva donc une contestation
entre les disciples de Jean et les Juifs,
touchant la purification.
26 Et ils vinrent à Jean, et lui dirent:
Maître, celui qui était avec toi au-delà
du Jourdain, *et* à qui tu as rendu té-
moignage, voilà, il baptise, et tous
vont à lui.
27 Jean répondit, et dit: L'homme
ne peut recevoir aucune chose, si elle
ne lui a été donnée du ciel.
28 Vous me rendez vous-mêmes té-
moignage que j'ai dit: Ce n'est pas
moi qui suis le Christ, mais je suis
envoyé devant lui.
29 Celui qui possède l'épouse est
l'époux; mais l'ami de l'époux qui est
présent et qui l'écoute, est ravi de joie
à la voix de l'époux. Or, c'est cette
joie que j'ai, *et elle* est accomplie.
30 Il faut qu'il croisse, et que je
diminue.
31 Celui qui est venu d'en haut, est
au-dessus de tous; celui qui est venu
de la terre, est de la terre, et il parle
comme venu de la terre. Celui qui est
venu du ciel, est au-dessus de tous;
32 Et ce qu'il a vu et entendu, il en
témoigne; et *cependant* personne ne
reçoit son témoignage.
33 Celui qui reçoit son témoignage
atteste que Dieu est véritable.
34 Car *celui* que Dieu a envoyé, an-
nonce les paroles de Dieu. En effet,
Dieu ne *lui* donne point l'Esprit avec
mesure.
35 Le Père aime le Fils, et il lui a
donné toutes choses en main.
36 Celui qui croit au Fils, a la vie éter-
nelle; mais celui qui ne croit pas au Fils,
ne verra point la vie. Au contraire, la
colère de Dieu demeure sur lui.

CHAPITRE IV.

1 *Jésus-Christ s'entretient avec une Samaritaine, et lui enseigne qui il est.* 27 *Ses disciples en témoignent leur étonnement.* 31 *Il leur fait connaître son zèle pour la gloire de Dieu.* 39 *Beaucoup de Samaritains croient en lui.* 43 *Il passe en Galilée et y guérit, à Capernaüm, le fils d'un Seigneur.*

LE Seigneur ayant donc appris que
les Pharisiens avaient entendu *dire*,
qu'il faisait et baptisait plus de disciples que Jean ;
2 (Et cependant Jésus ne baptisait
point lui-même, mais *c'étaient* ses disciples) ;
3 Il quitta la Judée, et s'en alla de
nouveau en Galilée.
4 Or, il fallait qu'il passât par la
Samarie.
5 Il vint donc dans une ville de Samarie, nommée Sichar, près du champ
que Jacob donna à son fils Joseph.
6 Or, là était la fontaine de Jacob.
Et Jésus étant fatigué du chemin,
s'assit près de la fontaine. C'était environ la sixième heure.
7 Une femme de Samarie étant venue
pour puiser de l'eau, Jésus lui dit :
Donne-moi à boire.
8 Car ses disciples s'en étaient allés
à la ville pour acheter des vivres.
9 Mais cette femme, la Samaritaine,
lui dit : Comment, toi qui es Juif, me
demandes-tu à boire, à moi qui suis
une femme Samaritaine ? (Car les Juifs
n'ont point de communication avec les
Samaritains.)
10 Jésus répondit, et lui dit : Si tu
connaissais le don *que* Dieu *te fait*, et
quel est celui qui te dit : Donne-moi à
boire ; tu lui aurais demandé toi-même
à boire, et il t'eût donné de l'eau vive.
11 La femme lui dit : Seigneur, tu
n'as rien pour puiser, et le puits est
profond ; d'où aurais-tu donc cette eau
vive ?
12 Es-tu plus grand que Jacob notre
père, qui nous a donné le puits, et qui
en a bu lui-même, aussi bien que ses
enfants et son bétail ?
13 Jésus répondit, et lui dit : Quiconque boit de cette eau aura encore
soif ;
14 Mais celui qui boira de l'eau que
je lui donnerai, n'aura jamais soif. Au
contraire, l'eau que je lui donnerai deviendra en lui la source d'une eau qui
jaillira jusque dans la vie éternelle.
15 La femme lui dit : Seigneur, donne-moi de cette eau, afin que je n'aie plus
soif, et que je ne vienne *plus* puiser
ici.
16 Jésus lui dit : Va, appelle ton
mari, et viens ici.
17 La femme répondit, et lui dit : Je
n'ai point de mari. Jésus lui dit : Tu
as bien dit : Je n'ai point de mari ;
18 Car tu as eu cinq maris, et celui
que tu as maintenant n'est point ton
mari. En cela tu as dit la vérité.
19 La femme lui dit : Seigneur, je
vois que tu es un Prophète.
20 Nos pères ont adoré sur cette
montagne, et vous, *vous* dites que *c'est*
à Jérusalem *qu'*est le lieu où il faut
adorer.
21 Jésus lui dit : Femme, crois-moi ;
l'heure vient où vous n'adorerez le
Père, ni sur cette montagne, ni à Jérusalem.
22 Vous, vous adorez ce que vous ne
connaissez point ; pour nous, *nous*
adorons ce que nous connaissons ; car
le salut vient des Juifs.
23 Mais l'heure vient, et elle est déjà
venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité.
Et en effet le Père demande de tels
adorateurs :
24 Dieu est esprit, et il faut que ceux
qui l'adorent, l'adorent en esprit et en
vérité.
25 La femme lui répondit : Je sais
que le Messie, c'est-à-dire, le Christ,
doit venir. Quand il sera venu, il
nous annoncera toutes choses.
26 Jésus lui dit : Je *le* suis, moi qui
te parle.
27 ¶ Sur cela ses disciples vinrent, et
ils s'étonnèrent *de ce* qu'il parlait avec
cette femme. Toutefois nul ne dit :
Que demandes-tu ? ou, Pourquoi parles-tu avec elle ?
28 Alors la femme laissa sa cruche et
s'en alla à la ville. Et elle dit aux
habitants :
29 Venez, voyez un homme qui m'a
dit tout ce que j'ai fait : cet *homme*
n'est-il pas le Christ ?
30 Ils sortirent donc de la ville, et
vinrent vers lui.
31 ¶ Cependant les disciples le priaient, en disant : Maître, prends de la
nourriture.
32 Mais il leur dit : J'ai à prendre
une nourriture que vous ne connaissez
point.
33 Sur quoi les disciples disaient entre
eux : Quelqu'un lui aurait-il apporté
à manger ?
34 Jésus leur dit : Ma nourriture est
de faire la volonté de celui qui m'a
envoyé, et d'accomplir son œuvre.

35 Ne dites-vous pas : Il y a encore quatre mois, et la moisson viendra? Voici, je vous dis : Levez vos yeux, et regardez les campagnes, car elles sont déjà blanches pour la moisson.
36 Or, celui qui moissonne reçoit un salaire, et amasse du fruit pour la vie éternelle ; afin que celui qui sème et celui qui moissonne, se réjouissent en même temps.
37 Car en ceci se vérifie cette parole : L'un sème, et l'autre moissonne :
38 Je vous ai envoyés moissonner où vous n'avez pas travaillé ; d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur travail.
39 ¶ Or beaucoup de Samaritains de cette ville-là crurent en lui, à cause de la parole de la femme, qui avait rendu ce témoignage : Il m'a dit tout ce que j'ai fait.
40 Quand donc les Samaritains furent venus vers lui, ils le prièrent de demeurer avec eux. Et il demeura là deux jours.
41 Et beaucoup plus de gens encore crurent à cause de ses discours.
42 Et ils disaient à la femme : Ce n'est plus à cause de ta parole que nous croyons ; car nous-mêmes nous l'avons entendu, et nous savons que celui-ci est véritablement le Christ, le Sauveur du monde.
43 ¶ Or, deux jours après, il partit de là, et s'en alla dans la Galilée.
44 Car Jésus avait rendu témoignage qu'un prophète n'est point honoré en son pays.
45 Quand donc il fut venu dans la Galilée, les Galiléens, qui avaient vu tout ce qu'il avait fait à Jérusalem pendant la fête, le reçurent bien ; car ils étaient allés à la fête.
46 Jésus vint donc de nouveau à Cana en Galilée, où il avait changé l'eau en vin. Or, il y avait à Capernaüm un officier de la cour, dont le fils était malade.
47 Cet homme ayant entendu que Jésus était venu de Judée en Galilée, s'en alla vers lui, et le pria de descendre pour guérir son fils ; car il s'en allait mourir.
48 Mais Jésus lui dit : Si vous ne voyez des signes et des prodiges, vous ne croyez point.
49 Et l'officier de la cour lui dit : Seigneur, descends avant que mon fils meure
50 Jésus lui dit : Va, ton fils se porte bien. Cet homme crut à la parole que Jésus lui avait dite, et il s'en alla.
51 Et comme déjà il descendait, ses serviteurs vinrent au-devant de lui, et lui apportèrent des nouvelles, disant : Ton fils se porte bien.
52 Et il leur demanda l'heure à laquelle il s'était trouvé mieux. Or ils lui dirent : Hier sur la septième heure la fièvre le quitta.
53 Le père connut donc que c'était à cette heure *même* où Jésus lui avait dit : Ton fils se porte bien. Et il crut avec toute sa maison.
54 Jésus fit encore ce second miracle, quand il fut venu de Judée en Galilée.

CHAPITRE V.

1 *Jésus-Christ guérit, un jour de sabbat, un paralytique malade depuis* 38 *ans.*
10 *Les Juifs l'accusent à ce sujet, et cherchent à le faire mourir.* 17 *Il leur répond, et les condamne par le témoignage de son Père ;* 32 *de Jean Baptiste ;* 36 *de ses œuvres ;* 39 *des Écritures.*

APRÈS cela les Juifs célébraient une de *leurs* fêtes, et Jésus monta à Jérusalem.
2 Or à Jérusalem, il y a, près de la porte aux brebis, une piscine, appelée en Hébreu Béthesda, qui avait cinq portiques ;
3 Sous lesquels étaient couchés un grand nombre de malades, d'aveugles, de boiteux, *et* de paralytiques, qui attendaient le mouvement de l'eau.
4 Car un ange descendait en certain temps dans la piscine, et agitait l'eau. Et alors le premier qui y descendait après que l'eau avait été agitée, était guéri de quelque maladie qu'il fut atteint.
5 Or il y avait là un homme qui était malade depuis trente-huit ans.
6 Jésus le voyant couché, et connaissant qu'il était *malade* depuis longtemps, lui dit : Veux-tu être guéri ?
7 Le malade lui répondit : Seigneur, je n'ai personne pour me jeter dans la piscine après que l'eau a été agitée ; et pendant que j'y vais, un autre y descend avant moi.
8 Jésus lui dit : Lève-toi, prends ton lit, et marche.
9 Et aussitôt l'homme fut guéri, et prit son lit. Et il marchait. Or c'était un jour de sabbat.
10 ¶ Alors les Juifs dirent à celui qui avait été guéri : C'est le jour du sabbat ; il ne t'est pas permis de porter ton lit.
11 Il leur répondit : Celui qui m'a guéri m'a dit : Prends ton lit, et marche.
12 Alors ils lui demandèrent : Qui

est celui qui t'a dit: Prends ton lit et marche?
13 Mais celui qui avait été guéri ne savait pas qui c'était; car Jésus s'était retiré de la foule qui se trouvait en ce lieu-là.
14 Depuis, Jésus le trouva au temple, et lui dit: Voici, tu as été guéri; ne pêche plus désormais, de peur qu'il ne t'arrive quelque chose de pire.
15 Cet homme s'en alla, et rapporta aux Juifs que c'était Jésus qui l'avait guéri.
16 C'est pourquoi les Juifs poursuivaient Jésus, et cherchaient à le faire mourir, parce qu'il avait fait cela le jour du sabbat.
17 ¶ Mais Jésus leur répondit: Mon Père agit jusqu'à maintenant, et j'agis aussi moi-même.
18 Et à cause de cela les Juifs cherchaient encore plus à le faire mourir, parce que non seulement il avait violé le sabbat, mais aussi *parce qu'il* disait que Dieu était son Père, se faisant *ainsi* égal à Dieu.
19 Mais Jésus répondit, et leur dit: En vérité, en vérité, je vous dis, que le Fils ne peut rien faire de lui-même, il ne fait que ce qu'il voit faire au Père; car quelque chose que le *Père* fasse, le Fils aussi le fait de même.
20 Car le Père aime le Fils, et lui montre tout ce qu'il fait. Et il lui montrera de plus grandes œuvres que celles-ci, en sorte que vous en soyez dans l'étonnement.
21 Car comme le Père ressuscite les morts et leur rend la vie, de même aussi le Fils vivifie ceux qu'il veut.
22 Car le Père ne juge personne, mais il a donné au Fils tout pouvoir de juger;
23 Afin que tous honorent le Fils, comme ils honorent le Père. Celui qui n'honore point le Fils, n'honore point le Père qui l'a envoyé.
24 En vérité, en vérité, je vous dis, que celui qui entend ma parole, et croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle; et il ne tombe point dans la condamnation, mais il est passé de la mort à la vie.
25 En vérité, en vérité, je vous dis que l'heure vient, et elle est même déjà *venue*, où les morts entendront la voix du Fils de Dieu. Et ceux qui l'auront entendue vivront.
26 Car comme le Père a la vie en lui-même, de même il a aussi donné au Fils d'avoir la vie en lui-même.
27 Et il lui a donné le pouvoir de juger, parce qu'il est le Fils de l'homme.
28 Ne soyez point étonnés de cela; car l'heure vient, où tous ceux qui sont dans les sépulcres entendront sa voix.
29 Et ceux qui auront fait le bien, en sortiront pour ressusciter à la vie; et ceux qui auront fait le mal, pour ressusciter à la condamnation.
30 Je ne puis rien faire de moi-même. Je juge conformément à ce que j'entends, et mon jugement est juste; car je cherche, non point ma volonté, mais la volonté du Père qui m'a envoyé.
31 Si je rends témoignage de moi-même, mon témoignage n'est pas véritable.
32 ¶ C'est un autre qui rend témoignage de moi, et je sais que le témoignage qu'il rend de moi est véritable.
33 Vous avez envoyé vers Jean, et il a rendu témoignage à la vérité.
34 Pour moi, je ne recherche point le témoignage des hommes; mais je dis ces choses afin que vous soyez sauvés.
35 *Jean* était une lampe allumée et brillante; et vous avez voulu vous réjouir quelque temps à sa lumière.
36 ¶ Mais moi, j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean; car les œuvres que mon Père m'a donné d'accomplir, ces œuvres mêmes que je fais, témoignent de moi, que le Père m'a envoyé.
37 Et le Père qui m'a envoyé a lui-même rendu témoignage de moi. Jamais vous n'entendîtes sa voix, ni ne vîtes sa face.
38 Et vous n'avez point sa parole demeurante en vous, puisque vous ne croyez point à celui qu'il a envoyé.
39 ¶ Sondez les Écritures; car vous estimez avoir par elles la vie éternelle; et ce sont elles qui rendent témoignage de moi.
40 Mais vous ne voulez point venir à moi pour avoir la vie.
41 Je ne tire point *ma* gloire des hommes.
42 Mais je connais bien que vous n'avez point en vous l'amour de Dieu.
43 Je suis venu au nom de mon Père, et vous ne me recevez point. Si un autre vient en son propre nom, vous le recevrez.
44 Comment pouvez-vous croire, puisque vous tirez de la gloire les uns des autres, et que vous ne recherchez point la gloire qui vient de Dieu seul?
45 Ne croyez point que ce soit moi qui vous accuserai devant mon Père;

c'est Moïse, en qui vous espérez, qui
vous accusera.
46 Car si vous croyiez Moïse, vous
me croiriez aussi, vu qu'il a écrit de
moi.
47 Mais si vous ne croyez point à
ses écrits, comment croirez-vous à
mes paroles?

CHAPITRE VI.

1 *Jésus-Christ rassasie cinq mille hommes avec cinq pains et deux poissons.* 15 *Le peuple veut le faire roi.* 19 *Il s'en va sur l'eau vers ses disciples.* 26 *Il censure le peuple qui le suit, non pour avoir une nourriture céleste, mais une nourriture terrestre.* 32 *Il fait connaître le véritable pain du ciel.* 66 *Beaucoup de gens l'abandonnent.* 68 *Simon Pierre le confesse.* 70 *Judas est un démon.*

APRÈS ces choses, Jésus s'en alla
au-delà de la mer de Galilée, *c'est-à-dire, la mer* de Tibériade.
2 Et une grande foule le suivait,
parce qu'ils voyaient les miracles qu'il
faisait sur ceux qui étaient malades.
3 Mais Jésus monta sur la montagne,
et s'y assit avec ses disciples.
4 Or la fête des Juifs, la Pâque, était
proche.
5 Alors Jésus, ayant levé les yeux,
et voyant qu'une grande foule venait
à lui, dit à Philippe: D'où achète-
rons-nous des pains, afin qu'ils aient à
manger?
6 Or, il disait cela pour l'éprouver;
car il savait bien ce qu'il devait faire.
7 Philippe lui répondit: Deux cents
deniers de pain ne suffiraient pas,
pour que chacun d'eux en prît tant
soit peu.
8 Et l'un de ses disciples, André,
frère de Simon-Pierre, lui dit:
9 Il y a ici un petit garçon qui a
cinq pains d'orge et deux poissons;
mais qu'est-ce que cela pour tant de
gens?
10 Cependant Jésus dit: Faites as-
seoir ces gens. Et il y avait beaucoup
d'herbe dans ce lieu-là: ces hommes
s'assirent donc au nombre d'environ
cinq mille.
11 Puis Jésus prit les pains; et après
avoir rendu grâces, il les distribua
aux disciples, et les disciples à ceux
qui étaient assis. Et *il leur donna* de
même des poissons, autant qu'ils en
voulurent.
12 Et quand ils furent rassasiés, il
dit à ses disciples: Ramassez les mor-
ceaux qui restent, afin que rien ne
soit perdu.
13 Ils les ramassèrent donc, et rem-
plirent douze paniers des morceaux
qui étaient restés des cinq pains d'orge,
après qu'on eut mangé.
14 Or, ces gens, ayant vu le miracle
que Jésus avait fait, disaient: Celui-
ci est véritablement le Prophète qui
devait venir au monde.
15 ¶ Mais Jésus ayant connu qu'ils
devaient venir l'enlever, afin de le
faire roi, se retira de nouveau seul sur
la montagne.
16 Et quand le soir fut venu, ses
disciples descendirent à la mer.
17 Et étant montés dans la barque,
ils traversaient la mer *pour aller* vers
Capernaüm. Or il était déjà nuit, que
Jésus n'était pas encore venu à eux.
18 Et la mer était agitée par un
grand vent qui soufflait.
19 ¶ Mais après qu'ils eurent ramé
environ vingt-cinq ou trente stades,
ils virent Jésus marchant sur la mer,
et s'approchant de la barque. Et ils
eurent peur.
20 Mais il leur dit: C'est moi;
n'ayez pas peur.
21 Ils le reçurent donc dans la barque
avec empressement, et aussitôt la
barque prit terre *au lieu* où ils al-
laient.
22 Le lendemain la foule, qui était
demeurée de l'autre côté de la mer,
voyant qu'il n'y avait point là d'autre
barque que celle dans laquelle ses dis-
ciples étaient entrés, et que Jésus
n'était point entré avec ses disciples
dans la barque, mais que ses disciples
s'en étaient allés seuls;
23 (Toutefois d'autres barques étaient
venues de Tibériade près du lieu où
ils avaient mangé le pain, après que
le Seigneur eut rendu grâces:)
24 La foule, donc, voyant que Jésus
n'était point là, ni ses disciples, mon-
ta aussi dans ces barques, et vint à
Capernaüm, cherchant Jésus.
25 Et l'ayant trouvé au-delà de la
mer, ils lui dirent: Maître, quand es-
tu arrivé ici?
26 ¶ Jésus leur répondit, et leur dit:
En vérité, en vérité, je vous *le* dis;
Vous me cherchez, non parce que
vous avez vu des signes, mais parce
que vous avez mangé des pains, et
que vous avez été rassasiés.
27 Travaillez, non point pour la
nourriture qui périt, mais pour celle
qui demeure jusque dans la vie éter-
nelle, que le Fils de l'homme vous
donnera; car c'est lui que le Père,
Dieu lui-même, a marqué de son
sceau.

28 Ils lui dirent donc: Que ferons-
nous pour faire les œuvres de Dieu?
29 Jésus répondit, et leur dit: C'est
ici l'œuvre de Dieu, que vous croyiez
en celui qu'il a envoyé.
30 Alors ils lui dirent: Quel signe
fais-tu donc, afin que nous le voyions,
et que nous te croyions? Quelle
œuvre fais-tu?
31 Nos pères ont mangé la manne
au désert, selon qu'il est écrit: Il leur
a donné à manger le pain du ciel.
32 ¶ Mais Jésus leur dit: En vérité,
en vérité, je vous *le* dis: Moïse ne
vous a pas donné le pain du ciel; mon
Père, au contraire, vous donne le vrai
pain du ciel.
33 Car le pain de Dieu c'est celui qui
est descendu du ciel, et qui donne la
vie au monde.
34 Ils lui dirent donc: Seigneur,
donne-nous toujours ce pain-là.
35 Mais Jésus leur dit: C'*est* moi
qui suis le pain de vie. Celui qui vient
à moi n'aura pas faim, et celui qui
croit en moi n'aura jamais soif.
36 Mais je vous l'ai dit, vous m'avez
vu, et *cependant* vous ne croyez point.
37 Tous ceux que mon Père me
donne, viendront à moi, et je ne met-
trai point dehors celui qui viendra à
moi.
38 Car je suis descendu du ciel pour
faire, non point ma volonté, mais la
volonté de celui qui m'a envoyé.
39 Or c'est ici la volonté du Père qui
m'a envoyé, que je ne perde aucun de
ceux qu'il m'a donnés, mais que je les
ressuscite au dernier jour.
40 Et c'est ici la volonté de celui qui
m'a envoyé, que quiconque voit le
Fils, et croit en lui, ait la vie éter-
nelle. Et je le ressusciterai au dernier
jour.
41 Or les Juifs murmuraient contre
lui, de ce qu'il avait dit: C'*est* moi *qui*
suis le pain descendu du ciel?
42 Et ils disaient: N'est-ce pas ici
Jésus, le fils de Joseph, dont nous
connaissons le père et la mère? Com-
ment donc cet *homme* dit-il: Je suis
descendu du ciel?
43 Jésus répondit donc, et leur dit:
Ne murmurez point entre vous.
44 Nul ne peut venir à moi, si le
Père, qui m'a envoyé, ne l'attire; et
moi, je le ressusciterai au dernier
jour.
45 Il est écrit dans les Prophètes:
Et ils seront tous enseignés de Dieu.
Quiconque a donc écouté le Père, et a
été instruit par *lui*, vient à moi.
46 *Ce n'est* pas que personne ait vu
le Père, si ce n'est celui qui vient de
Dieu: c'est lui qui a vu le Père.
47 En vérité, en vérité, je vous le
dis: Celui qui croit en moi a la vie
éternelle.
48 C'*est* moi *qui* suis le pain de vie.
49 Vos pères ont mangé la manne
dans le désert, et ils sont morts.
50 Ceci est le pain qui descend du
ciel, afin que si quelqu'un en mange,
il ne meure point.
51 C'*est* moi *qui* suis le pain vivant
qui est descendu du ciel. Si quelqu'un
mange de ce pain, il vivra éternelle-
ment; et le pain que je donnerai, moi,
c'est ma chair, que je donnerai pour la
vie du monde.
52 Les Juifs disputaient donc entre
eux, et disaient: Comment cet *homme*
peut-il nous donner sa chair à manger?
53 Et Jésus leur dit: En vérité, en
vérité, je vous *le* dis: Si vous ne man-
gez la chair du Fils de l'homme, et si
vous ne buvez son sang, vous n'avez
point la vie en vous-mêmes.
54 Celui qui mange ma chair et boit
mon sang, a la vie éternelle; et je le
ressusciterai au dernier jour.
55 Car ma chair est véritablement
une nourriture, et mon sang est véri-
tablement un breuvage.
56 Celui qui mange ma chair et qui
boit mon sang, demeure en moi, et je
demeure en lui.
57 Comme le Père *qui est* vivant m'a
envoyé, et que je vis par le Père, de
même celui qui me mange, vivra aussi
par moi.
58 C'est ici le pain qui est descendu
du ciel. *Il n'en est* point comme de la
manne qu'ont mangée vos pères, qui
cependant sont morts: celui qui man-
gera ce pain, vivra éternellement.
59 Il dit ces choses dans la synagogue,
enseignant à Capernaüm.
60 Et beaucoup d'entre ses disciples
l'ayant entendu, dirent: Cette parole
est dure, qui la peut écouter?
61 Mais Jésus sachant en lui-même
que ses disciples murmuraient de cela,
leur dit: Ceci vous scandalise-t-il?
62 *Que sera-ce* donc si vous voyez le
Fils de l'homme monter où il était
premièrement?
63 C'est l'esprit qui vivifie, la chair
ne sert de rien; les paroles que je vous
dis sont esprit et vie.
64 Mais il y en a parmi vous quelques-
uns qui ne croient point. En effet,
Jésus savait dès le commencement
quels seraient ceux qui ne croiraient
point, et quel serait celui qui le tra-
hirait.

65 Il leur dit donc: C'est pour cela
que je vous ai dit, que nul ne peut
venir à moi, si cela ne lui est donné
de mon Père.
66 ¶ Dès cette heure-là beaucoup de
ses disciples l'abandonnèrent. Et ils
ne marchaient plus avec lui.
67 Alors Jésus dit aux douze: Et
vous, ne voulez-vous point aussi vous
en aller?
68 ¶ Mais Simon-Pierre lui répon-
dit: Seigneur, auprès de qui nous en
irions-nous? tu as les paroles de la vie
éternelle.
69 Et nous avons cru, et nous avons
connu, que tu es le Christ, le Fils du
Dieu vivant.
70 ¶ Jésus leur répondit: Ne vous ai-
je pas choisis vous douze? Et toute-
fois l'un de vous est un démon.
71 Or il disait cela de Judas Iscariot,
fils de Simon; car c'était lui qui allait
le trahir, quoiqu'il fût l'un des douze.

CHAPITRE VII.

1 *Les frères de Jésus-Christ l'invitent à faire des miracles en Judée.* 6 *Il rejette leur demande et reste en Galilée.* 10 *Il part de la Galilée pour assister à la fête des tabernacles.* 14 *Il enseigne dans le temple.* 40 *Diverses opinions sur sa personne.* 45 *Les Pharisiens reprochent à leurs gens de ne l'avoir pas saisi, et contestent avec Nicodème, qui embrassait sa défense.*

APRES cela Jésus demeurait en
Galilée; car il ne voulait point
demeurer en Judée, parce que les
Juifs cherchaient à le faire mourir.
2 Cependant la fête des Juifs, *appelée*
les Tabernacles, était proche.
3 Ses frères lui dirent donc: Pars
d'ici, et t'en va en Judée, afin que tes
disciples voient aussi les œuvres que
tu fais.
4 Car nul n'agit en secret, lorsqu'il
cherche à être en évidence. Puisque
tu fais ces choses, fais-toi connaître au
monde.
5 Car ses frères mêmes ne croyaient
point en lui.
6 ¶ Jésus leur dit donc: Mon temps
n'est pas encore venu, mais votre temps
est toujours prêt.
7 Le monde ne peut pas vous avoir
en haine, mais pour moi, il me hait,
parce que je témoigne contre lui que
ses œuvres sont mauvaises.
8 Montez à cette fête, vous autres;
pour moi, je ne monte point encore à
cette fête, parce que mon temps n'est
pas encore accompli.
9 Et leur ayant dit ces choses, il de-
meura en Galilée.
10 ¶ Mais quand ses frères furent
montés, alors il monta aussi à la fête,
non point publiquement, mais comme
en secret.
11 Or les Juifs le cherchaient à la
fête, et ils disaient: Où est-il?
12 Et il y avait parmi le peuple une
grande discussion sur son sujet. Les
uns disaient: Il est homme de bien;
et les autres disaient: Non, au con-
traire, il trompe le peuple.
13 Toutefois personne ne parlait de
lui avec liberté, à cause de la crainte
qu'on avait des Juifs.
14 ¶ Or quand c'était déjà le milieu
de la fête, Jésus monta au temple, et
il enseignait.
15 Mais les Juifs s'en étonnaient,
disant: Comment cet homme sait-il
les Écritures, ne *les* ayant point ap-
prises?
16 Jésus leur répondit, et dit: Ma
doctrine n'est pas de moi, mais *elle est*
de celui qui m'a envoyé.
17 Si quelqu'un veut faire la volonte
de Dieu, il connaîtra, quant à ma doc-
trine, si elle est de Dieu, ou si je parle
de moi-même.
18 Celui qui parle de lui-même,
cherche sa propre gloire. Celui, au
contraire, qui cherche la gloire de celui
qui l'a envoyé, est véridique, et il n'y
a point en lui d'injustice.
19 Moïse ne vous a-t-il pas donné la
loi? Et *cependant* nul de vous n'ob-
serve la loi. Pourquoi cherchez-vous
à me faire mourir?
20 Le peuple répondit, et dit: Tu es
possédé d'un démon; qui est-ce qui
cherche à te faire mourir?
21 Jésus répondit, et leur dit: J'ai
fait une œuvre *le jour du sabbat*, et
vous en êtes tous étonnés.
22 Moïse vous a donné la circon-
cision, (non qu'elle soit de Moïse, elle
est au contraire des pères,) et vous
circoncisez un homme le jour du
sabbat.
23 Si un homme *peut* recevoir la cir-
concision le jour du sabbat, afin que la
loi de Moïse *qui l'ordonne* ne soit point
violée, êtes-vous en colère contre moi,
parce que j'ai guéri un homme tout
entier le jour du sabbat?
24 Ne jugez point selon l'apparence,
prononcez au contraire un jugement
véritable.
25 Alors quelques-uns de ceux de Jé-
rusalem disaient: N'est-ce pas *là* celui
qu'ils cherchent à faire mourir?
26 Et *cependant*, voici, il parle libre-

ment, et ils ne lui disent rien. Les chefs auraient-ils connu d'une manière certaine qu'il est véritablement le Christ ?
27 Mais nous savons bien d'où il est; or, quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il est.
28 Jésus s'écriait donc à haute voix dans le temple, enseignant et disant: Pour moi, vous me connaissez, et vous savez d'où je suis. Et je ne suis point venu de moi-même: mais celui qui m'a envoyé est véritable, et vous ne le connaissez point.
29 Pour moi je le connais ; car je suis *issu* de lui, et *c'est* lui *qui* m'a envoyé.
30 Ils cherchaient donc à le saisir : mais personne ne mit les mains sur lui, parce que son heure n'était pas encore venue.
31 Cependant un grand nombre d'entre le peuple crurent en lui. Et ils disaient : Quand le Christ sera venu, fera-t-il plus de miracles que n'en a fait celui-ci ?
32 Les Pharisiens entendirent que le peuple disputait ainsi à son sujet. Et les Pharisiens avec les principaux Sacrificateurs envoyèrent des sergents pour le saisir.
33 Jésus leur disait donc : Je suis avec vous encore pour un peu de temps, et je m'en vais à celui qui m'a envoyé.
34 Vous me chercherez, mais vous ne *me* trouverez point ; et là où je serai, vous ne pouvez venir.
35 Or les Juifs dirent entre eux : Où doit-il aller, que nous ne puissions le trouver ? Doit-il aller vers ceux qui sont dispersés parmi les Grecs, et enseigner les Grecs ?
36 Quel est ce discours qu'il a tenu : Vous me chercherez, mais vous ne *me* trouverez point; et là où je serai, vous ne pouvez venir?
37 Et le dernier, le plus grand jour de la fête, Jésus se tenait là, parlant à haute voix, en disant : Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive.
38 Pour celui qui croit en moi, des fleuves d'eau vive découleront de son sein, comme dit l'Écriture.
39 (Or il disait cela de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui croyaient en lui; car le Saint-Esprit n'était pas encore donné, parce que Jésus n'était pas encore glorifié.)
40 ¶ Il y eut donc un grand nombre d'entre le peuple qui, ayant entendu ce discours, disaient : Celui-ci est véritablement le Prophète.
41 Les autres disaient : Celui-ci est le Christ. D'autres disaient, au contraire : Le Christ vient-il donc de la Galilée ?
42 L'Écriture ne dit-elle pas, que le Christ viendra de la postérité de David, et de la bourgade de Bethléhem où demeurait David ?
43 Il y eut donc division dans le peuple à son sujet.
44 Et quelques-uns d'entre eux voulaient le saisir; néanmoins personne ne mit les mains sur lui.
45 ¶ Les sergents s'en retournèrent donc vers les principaux Sacrificateurs et les Pharisiens, qui leur dirent : Pourquoi ne l'avez-vous pas amené ?
46 Les sergents répondirent : Jamais homme n'a parlé comme cet homme.
47 Mais les Pharisiens leur répondirent : Avez-vous été trompés vous aussi ?
48 Y a-t-il quelqu'un des chefs ou des Pharisiens qui ait cru en lui ?
49 Mais cette populace, qui ne sait ce que c'est que la loi, est exécrable.
50 Nicodème (celui qui était venu vers Jésus, de nuit, et qui était l'un d'entre eux), leur dit :
51 Notre loi condamne-t-elle un homme avant de l'avoir entendu, et d'avoir connu ce qu'il a fait ?
52 Ils répondirent, et lui dirent : Es-tu aussi de la Galilée ? Sonde *les Écritures*, et tu verras qu'aucun prophète n'a été suscité de la Galilée.
53 Puis chacun s'en alla dans sa maison.

CHAPITRE VIII.

I La femme adultère est amenée devant Jésus-Christ par les Pharisiens, qui veulent l'éprouver et qu'il confond. 12 Il déclare qu'il est la lumière du monde, et justifie sa doctrine. 33 Il reprend les Juifs qui se prévalent d'Abraham. 59 Il se dérobe à leurs violences.

CEPENDANT Jésus s'en alla à la montagne des Oliviers.
2 Mais à la pointe du jour, il revint encore au temple, et tout le peuple vint à lui. Et s'étant assis, il les enseignait.
3 Cependant les Scribes et les Pharisiens lui amenèrent une femme surprise en adultère. Et, l'ayant placée au milieu de l'assemblée,
4 Ils lui dirent : Maître, cette femme vient d'être surprise commettant adultère.
5 Or Moïse nous a commandé dans

la loi, de lapider celles qui sont en ce
cas; toi donc, qu'en dis-tu?
6 Et ils disaient cela pour l'éprouver,
afin de avoir de quoi l'accuser. Mais
Jésus, s'étant baissé, écrivait avec son
doigt sur la terre.
7 Or comme ils continuaient à l'in-
terroger, s'étant relevé, il leur dit:
Que celui d'entre vous qui est sans
péché, lui jette la pierre le premier.
8 Et, s'étant baissé de nouveau, il
écrivait sur la terre.
9 Mais quand ils eurent entendu *cela*,
se sentant condamnés par leur con-
science, ils sortirent l'un après l'autre,
en commençant par les plus anciens
jusqu'aux derniers. Et Jésus demeura
seul, ainsi que la femme qui était *là*
au milieu.
10 Alors Jésus, s'étant relevé, et ne
voyant personne que la femme, lui dit;
Femme, où sont ceux qui t'accusaient?
Nul ne t'a-t-il condamnée?
11 Elle dit: Nul, Seigneur. Et Jésus
lui dit: Je ne te condamne pas non
plus; va, et ne pêche plus.
12 ¶ Or Jésus leur parla une autre
fois, en disant: Je suis la lumière du
monde; celui qui me suit ne marchera
point dans les ténèbres, mais il aura
la lumière de la vie.
13 Sur quoi les Pharisiens lui dirent:
Tu rends témoignage de toi-même;
ton témoignage n'est pas véritable.
14 Jésus répondit, et leur dit: Quoi-
que je rende témoignage de moi-même,
mon témoignage est véritable; car je
sais d'où je suis venu, et où je vais;
mais *vous*, vous ne savez ni d'où je
viens, ni où je vais.
15 Vous jugez selon la chair; moi, je
ne juge personne.
16 Et quand même je juge, mon juge-
ment est véritable; car je ne suis point
seul; mais *il y a* moi et le Père qui
m'a envoyé.
17 Il est écrit dans votre loi, que le
témoignage de deux hommes est véri-
table.
18 *Or* je rends témoignage de moi-
même, et le Père qui m'a envoyé rend
aussi témoignage de moi.
19 Ils lui dirent alors: Où est ton
Père? Jésus répondit: Vous ne con-
naissez ni moi, ni mon Père. Si vous
me connaissiez, vous connaîtriez mon
Père aussi.
20 Jésus dit ces paroles dans la tréso-
rerie, en enseignant au temple. Et
personne ne le saisit, parce que son
heure n'était pas encore venue.
21 Et Jésus leur dit encore: Je m'en
vais, et vous me chercherez, et *cepen-
dant* vous mourrez dans votre péché.
Là où je vais, vous ne pouvez venir.
22 Les Juifs disaient donc: Se tuera-
t-il lui-même, puisqu'il dit: *Là* où je
vais, vous ne pouvez venir?
23 Alors il leur dit: Pour vous, vous
êtes d'en bas; pour moi, je suis d'en
haut: vous êtes de ce monde; moi, je
ne suis point de ce monde.
24 C'est pourquoi je vous ai dit, que
vous mourrez dans vos péchés; car si
vous ne *me* croyez ce que je suis, vous
mourrez dans vos péchés.
25 Alors ils lui dirent: Qui es-tu,
toi? Et Jésus leur répondit: Ce que
je vous ai dit dès le commencement.
26 J'ai beaucoup de choses à dire de
vous, et à condamner *en vous;* mais
celui qui m'a envoyé est véritable, et
les choses que j'ai entendues de lui,
voilà ce que je dis au monde.
27 Ils ne comprirent point qu'il leur
parlait du Père.
28 Jésus leur dit donc: Quand vous
aurez élevé le Fils de l'homme, alors
vous connaîtrez que je *le* suis, et *que*
je ne fais rien de moi-même; mais *que*
ce que mon Père m'a enseigné, *c'est là*
ce que je dis.
29 Et celui qui m'a envoyé est avec
moi; le Père ne m'a point laissé seul,
parce que je fais toujours ce qui lui
est agréable.
30 Comme il disait ces choses, beau-
coup de personnes crurent en lui.
31 Jésus disait donc aux Juifs qui
avaient cru en lui: Si vous demeurez
dans ma parole, vous serez vraiment
mes disciples.
32 Et vous connaîtrez la vérité, et
la vérité vous rendra libres.
33 ¶ Ils lui répondirent: Nous som-
mes la postérité d'Abraham, et jamais
nous ne fûmes esclaves de personne;
pourquoi dis-tu: Vous serez rendus
libres?
34 Jésus leur répondit: En vérité,
en vérité, je vous le dis: Quiconque
fait le péché, est esclave du péché.
35 Or, l'esclave ne demeure point
toujours dans la maison; le fils y
demeure toujours.
36 Si donc le Fils vous met en liberté,
vous serez véritablement libres.
37 Je sais que vous êtes la postérité
d'Abraham; mais vous cherchez à me
faire mourir, parce que ma parole ne
pénètre point en vous.
38 Moi, je vous dis ce que j'ai vu
chez mon Père; et vous aussi, vous
faites ce que vous avez vu chez votre
père.
39 Ils répondirent, et lui dirent:

Notre père, c'est Abraham. Jésus leur
dit: Si vous étiez enfants d'Abraham,
vous feriez les œuvres d'Abraham.
40 Mais maintenant vous cherchez à
me faire mourir *moi* qui vous ai dit la
vérité, que j'ai entendue de Dieu.
Abraham n'a point fait cela.
41 Vous faites les œuvres de votre
père. Et ils lui dirent: Nous ne
sommes pas enfants de l'adultère;
nous avons un Père, qui est Dieu.
42 Sur cela Jésus leur dit: Si Dieu
était votre Père, vous m'aimeriez,
puisque je suis issu de Dieu, et *que* je
viens *de lui;* car je ne suis point venu
de moi-même, mais *c'est* lui *qui* m'a
envoyé.
43 Pourquoi ne comprenez-vous
point mon langage? *C'est* parce que
vous ne pouvez écouter ma parole.
44 Vous avez pour père le démon;
et vous voulez faire les désirs de votre
père. Il a été homicide dès le commencement, et il n'est point demeuré
dans la vérité, parce qu'il n'y a pas de
vérité en lui. Lorsqu'il profère le
mensonge, il parle de son propre
fonds; car il est menteur, et le père
du mensonge.
45 Mais pour moi, parce que je dis la
vérité, vous ne me croyez point.
46 Qui de vous me convaincra de
péché? Et si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous point?
47 Celui qui est de Dieu, écoute les
paroles de Dieu. *C'est* pour cela que
vous ne les écoutez point, parce que
vous n'êtes point de Dieu.
48 Sur cela les Juifs répondirent, et
lui dirent: N'avons-nous pas raison
de dire que tu es un Samaritain, et
que tu es possédé d'un démon?
49 Jésus répondit: Je ne suis point
possédé d'un démon; au contraire,
j'honore mon Père, et vous me déshonorez.
50 Pour moi, je ne cherche point ma
gloire; il y a quelqu'un qui la cherche,
et qui juge.
51 En vérité, en vérité, je vous *le*
dis: Si quelqu'un garde ma parole, il
ne mourra point.
52 Sur cela les Juifs lui dirent; Nous
connaissons bien maintenant que tu
es possédé d'un démon. Abraham est
mort, et les Prophètes aussi, et tu dis:
Si quelqu'un garde ma parole, il ne
mourra jamais.
53 Es-tu plus grand que notre père
Abraham? *Or* il est mort, et les Prophètes aussi sont morts; qui te fais-tu
toi-même?
54 Jésus répondit: Si je me glorifie
moi-même, ma gloire n'est rien; c'est
mon Père qui me glorifie, *lui* dont
vous dites qu'il est votre Dieu.
55 Cependant vous ne l'avez point
connu, mais moi, je le connais; et si
je disais que je ne le connais point, je
serais menteur *et* semblable à vous.
Mais je le connais, et je garde sa
parole.
56 Abraham, votre père, tressaillit
de joie de ce qu'il verrait mon jour;
et il l'a vu, et s'en est réjoui.
57 Sur cela les Juifs lui dirent: Tu
n'a pas encore cinquante ans, et tu as
vu Abraham!
58 Jésus leur dit: En vérité, en
vérité, je vous le dis: Avant qu'Abraham fût, je suis.
59 ¶ Alors ils prirent des pierres
pour *les* lui jeter; mais Jésus se
cacha, et il sortit du temple, passant
au milieu d'eux. Et ainsi il s'en alla.

CHAPITRE IX.

1 *Jésus-Christ guérit, un jour de sabbat, un aveugle-né,* 8 *qui est amené aux Pharisiens.* 15 *Les Pharisiens s'informent de la manière dont il a été guéri.* 34 *Ils le chassent.* 35 *Jésus-Christ le reçoit à cause de sa foi.* 39 *Aveugles auxquels Jésus-Christ apporte la lumière.*

ET comme *Jésus* passait, il vit un
homme aveugle depuis sa naissance.
2 Et ses disciples l'interrogèrent,
disant: Maître, qui, de cet homme ou
de ses parents, a péché, pour qu'il
soit né aveugle?
3 Jésus répondit: *Ce* n'*est* pas *parce
que* cet homme ou ses parents ont
péché, mais *c'est* afin que les œuvres
de Dieu soient manifestées en lui.
4 Il faut que je fasse les œuvres de
celui qui m'a envoyé, tandis qu'il est
jour; la nuit vient dans laquelle personne ne peut travailler
5 Pendant que je suis dans le monde,
je suis la lumière du monde.
6 Ayant dit ces paroles, il cracha *en*
terre, fit avec sa salive de la boue, et
oignit de cette boue les yeux de l'aveugle,
7 Et lui dit: Va, et lave-toi dans la
piscine de Siloé—ce qui signifie Envoyé. Il y alla donc, et se lava; et il
revint voyant.
8 ¶ Sur cela, les voisins, et ceux qui
auparavant avaient vu qu'il était
aveugle, disaient: N'est-ce pas celui
qui était assis, et qui demandait l'aumône?

9 Les uns disaient : C'est lui ; et les
autres disaient : Il lui ressemble ; mais
lui, il disait : C'est moi-même.
10 Ils lui dirent donc : Comment tes
yeux ont-ils été ouverts ?
11 Il répondit, et dit : Un homme
qu'on appelle Jésus, a fait de la boue,
en a oint mes yeux, et m'a dit : Va à
la piscine de Siloé, et lave-toi. Y
étant allé, et m'étant lavé, j'ai re-
couvré la vue.
12 Alors ils lui dirent : Où est cet
homme-là ? Il dit : Je ne sais.
13 Ils amenèrent aux Pharisiens ce-
lui qui auparavant avait été aveugle.
14 Cependant, c'était un jour de sab-
bat que Jésus avait fait de la boue,
et qu'il avait ouvert les yeux de
l'aveugle.
15 ¶ Les Pharisiens lui demandèrent
donc aussi, comment il avait recouvré
la vue. Et il leur dit : Il a mis de la
boue sur mes yeux, puis je me suis
lavé, et je vois.
16 Sur quoi quelques-uns d'entre les
Pharisiens dirent : Cet homme n'est
point *envoyé* de Dieu, puisqu'il ne
garde point le sabbat. Mais d'autres
disaient : Comment un homme, *qui
serait* pécheur, pourrait-il faire de tels
signes ? Et il y avait division entre
eux.
17 Ils dirent encore à l'aveugle :
Toi, que dis-tu de lui, de ce qu'il t'a
ouvert les yeux ? Il répondit : C'est
un Prophète.
18 Mais les Juifs ne crurent point
que cet homme eût été aveugle, et
qu'il eût recouvré la vue, jusqu'à ce
qu'ils eussent appelé le père et la mère
de celui qui avait recouvré la vue.
19 Ils les interrogèrent donc, en di-
sant : Est-ce ici votre fils que vous
dites être né aveugle ? Comment donc
voit-il maintenant ?
20 Son père et sa mère leur répon-
dirent, et dirent : Nous savons que
c'est ici notre fils, et qu'il est né
aveugle ;
21 Mais comment il voit maintenant,
nous ne savons ; ou qui lui a ouvert
les yeux, nous ne le savons point. Il
est lui-même *assez* âgé, interrogez-le,
il parlera pour lui-même.
22 Son père et sa mère dirent cela,
parce qu'ils craignaient les Juifs ; car
les Juifs avaient déjà arrêté, que, si
quelqu'un le confessait pour le Christ,
il serait exclu de la synagogue.
23 Pour cette raison, son père et sa
mère dirent : Il est *assez* âgé ; inter-
rogez-le lui-même.
24 Les Pharisiens appelèrent donc
pour la seconde fois l'homme qui avait
été aveugle, et ils lui dirent : Donne
gloire à Dieu ; nous savons que cet
homme est un pécheur.
25 Il répondit, et dit : S'il est pé-
cheur, je ne le sais pas ; mais je sais
bien une chose, *c'est* que, d'aveugle
que j'étais, maintenant je vois.
26 Ils lui dirent donc encore : Que
t'a-t-il fait ? Comment t'a-t-il ouvert
les yeux ?
27 Il leur répondit : Je vous l'ai déjà
dit, et vous n'avez point écouté ; pour-
quoi voulez-vous l'entendre encore
une fois ? Vous aussi, voulez-vous
devenir ses disciples ?
28 Alors ils l'injurièrent, et lui dirent :
C'est toi, qui es son disciple ; pour
nous, nous sommes disciples de Moïse.
29 Nous savons que Dieu a parlé à
Moïse ; mais pour celui-ci, nous ne
savons d'où il est.
30 L'homme répondit, et leur dit :
Mais c'est là une chose étonnante, que
vous ne sachiez point d'où il est ; et
cependant il a ouvert mes yeux.
31 Or, nous savons que Dieu n'ex-
auce point les pécheurs ; mais si quel-
qu'un craint Dieu, et fait sa volonté,
c'est celui-là qu'il exauce.
32 On n'a jamais ouï *dire* que per-
sonne ait ouvert les yeux à un aveugle-
né.
33 Si cet homme ne venait pas de
Dieu, il ne pourrait rien faire *de ce
qu'il fait.*
34 ¶ Ils répondirent, et lui dirent :
Tu es né tout entier dans les péchés,
et tu nous enseignes ! Et ils le mirent
dehors
35 ¶ Jésus apprit qu'ils l'avaient mis
dehors ; et l'ayant rencontré, il lui
dit : Crois-tu au Fils de Dieu ?
36 Il répondit, et dit : Qui est-il, Sei-
gneur, afin que je croie en lui ?
37 Jésus lui dit : Tu l'as vu, et c'est
lui-même qui te parle.
38 Alors il dit : Seigneur, je crois.
Et il se prosterna devant lui.
39 ¶ Et Jésus dit : Je suis venu dans
ce monde pour exercer un jugement,
afin que ceux qui ne voient point
voient, et que ceux qui voient de-
viennent aveugles.
40 Alors quelques-uns d'entre les
Pharisiens qui étaient avec lui, ayant
entendu cela, lui dirent : Et nous,
sommes-nous aussi aveugles ?
41 Jésus leur répondit : Si vous étiez
aveugles, vous n'auriez point de péché.
Mais maintenant vous dites : Nous
voyons ; c'est pourquoi votre péché
demeure.

CHAPITRE X.

1 *Jésus-Christ est la porte et le bon berger.* 19 *Diverses opinions sur son compte;* 25 *il prouve par ses œuvres qu'il est le Fils de Dieu.* 39 *Il échappe aux Juifs.* 40 *Il passe au-delà du Jourdain, où beaucoup de gens croient en lui.*

EN vérité, en vérité, je vous dis, que
celui qui n'entre point par la porte
dans le bercail, mais qui y monte par
un autre endroit, est un voleur et un
larron.
2 Mais celui qui entre par la porte
est le pasteur des brebis.
3 C'est à celui-là que le portier ouvre,
et les brebis entendent sa voix; et il
appelle par leur nom ses brebis, et les
mène dehors.
4 Et quand il a fait sortir ses propres
brebis, il marche devant elles, et les
brebis le suivent, parce qu'elles con-
naissent sa voix.
5 Mais elles ne suivront point un
étranger; au contraire, elles le fuiront,
parce qu'elles ne connaissent point la
voix des étrangers.
6 Jésus leur dit cette parabole, mais ils
ne comprirent point ce qu'il leur disait.
7 Jésus leur dit donc encore: En
vérité, en vérité, je vous dis, que je
suis la porte des brebis.
8 Tous ceux qui sont venus avant
moi, sont des voleurs et des larrons;
mais les brebis ne les ont point écoutés.
9 Je suis la porte: si quelqu'un entre
par moi, il sera sauvé; il entrera et il
sortira, et il trouvera des pâturages.
10 Le voleur ne vient que pour dé-
rober, pour tuer et pour détruire. Pour
moi, je suis venu afin que *mes brebis*
aient la vie, et qu'elles l'aient même
en abondance.
11 Je suis le bon Pasteur; le bon
Pasteur donne sa vie pour ses brebis.
12 Mais *celui qui est* mercenaire, et
qui n'*est* point pasteur, à qui n'appar-
tiennent point les brebis, voyant venir
le loup, abandonne les brebis et s'en-
fuit, et le loup les ravit, et les disperse.
13 Or, le mercenaire s'enfuit, parce
qu'il est mercenaire, et qu'il ne se
soucie point des brebis.
14 Moi je suis le bon Pasteur; et je
connais mes *brebis*, et mes *brebis* me
connaissent.
15 Comme le Père me connaît, moi
aussi je connais le Père; et je donne
ma vie pour *mes* brebis.
16 J'ai encore d'autres brebis, qui ne
sont pas de ce bercail; et il faut que
je les amène aussi; et elles entendront
ma voix; et il y aura un seul troupeau
et un seul pasteur.
17 C'est pour cela que le Père m'aime,
parce que je donne ma vie pour la re-
prendre.
18 Personne ne me l'ôte, mais je la
donne de moi-même; j'ai le pouvoir de
la donner, et le pouvoir de la reprendre.
C'est le commandement *que* j'ai reçu de
mon Père.
19 ¶ Alors il y eut encore division
parmi les Juifs à cause de ce discours.
20 En effet, plusieurs disaient: Il est
possédé d'un démon, et il est hors de
sens; pourquoi l'écoutez-vous?
21 D'autres disaient: Ce ne sont point
là les paroles d'un démoniaque; un
démon peut-il ouvrir les yeux des
aveugles?
22 Or on célébrait à Jérusalem la
fête de la dédicace, et c'était en hiver.
23 Et Jésus se promenait au temple,
dans le portique de Salomon.
24 Alors les Juifs l'environnèrent, et
lui dirent: Jusques à quand tiendras-
tu notre âme en suspens! Si tu es le
Christ, dis-le nous franchement.
25 ¶ Jésus leur répondit: Je vous
l'ai dit, et vous ne le croyez point. Les
œuvres que je fais au nom de mon
Père, rendent témoignage de moi.
26 Mais vous ne croyez point, parce
que vous n'êtes point de mes brebis.
27 Comme je vous l'ai dit, mes brebis
entendent ma voix, je les connais, et
elles me suivent,
28 Et je leur donne la vie éternelle;
elles ne périront jamais, et personne
ne les ravira de ma main.
29 Mon Père, qui me les a données,
est plus grand que tous; et personne
ne peut les ravir de la main de mon
Père.
30 Moi et le Père, nous sommes un.
31 Alors les Juifs prirent encore des
pierres pour le lapider.
32 Jésus leur répondit: Je vous ai
fait voir plusieurs bonnes œuvres de
la part de mon Père: pour laquelle
donc de ces œuvres me lapidez-vous?
33 Les Juifs répondirent, en lui di-
sant: Nous te lapidons, non point
pour une bonne œuvre, mais pour un
blasphème, et parce que étant homme,
tu te fais Dieu.
34 Jésus leur repondit: N'est-il pas
écrit dans votre loi: J'ai dit, Vous
êtes des dieux?
35 Si elle a appelé dieux ceux à qui
la parole de Dieu est adressée, et *que*
l'Écriture ne puisse être anéantie,
36 *Pourquoi* dites-vous que je blas-
phème, *moi* que le Père a sanctifié, et

qu'il a envoyé au monde, parce que
j'ai dit : Je suis le Fils de Dieu.
37 Si je ne fais pas les œuvres de mon
Père, ne me croyez point.
38 Mais si je *les* fais, quand même
vous ne me croiriez pas, croyez à *mes*
œuvres, afin que vous connaissiez et
que vous croyiez que le Père est en
moi, et que je suis en lui.
39 ¶ Après cela ils cherchaient de
nouveau à le saisir; mais il s'échappa
de leurs mains.
40 ¶ Et il s'en alla encore au-delà du
Jourdain, à l'endroit où Jean avait
d'abord baptisé. Et il demeura là.
41 Et beaucoup de gens vinrent à lui,
et ils disaient : Quant à Jean, il n'a
fait aucun miracle; mais tout ce que
Jean a dit de celui-ci était véritable.
42 Et *il y en eut* là beaucoup *qui*
crurent en lui.

CHAPITRE XI.

1 *Lazare, frère de Marie et de Marthe, enseveli depuis quatre jours, est ressuscité par Jésus-Christ.* 45 *Beaucoup de Juifs croient.* 47 *Le conseil des Juifs s'assemble, et délibère sur ce qu'il fera contre Jésus-Christ.* 49 *Prophétie de Caïphe.* 54 *Jésus-Christ cesse de se montrer en public.* 55 *On le cherche à la fête pour le saisir.*

CEPENDANT il y avait un certain
homme malade *appelé* Lazare, de
Béthanie, la bourgade de Marie et de
Marthe sa sœur.
2 Or cette Marie, dont le frère Lazare
était malade, était celle qui oignit le
Seigneur d'une huile odoriférante, et
qui essuya ses pieds avec ses cheveux.
3 Les *deux* sœurs envoyèrent donc
vers *Jésus*, pour lui dire : Seigneur,
voici, celui que tu aimes est malade.
4 Et Jésus l'ayant entendu, dit : Cette
maladie n'est point à la mort; au con-
traire, *elle est* pour la gloire de Dieu,
afin que le Fils de Dieu soit glorifié par
elle.
5 Or Jésus aimait Marthe, et sa sœur,
et Lazare.
6 Et après qu'il eut entendu que
Lazare était malade, il demeura en-
core deux jours au lieu où il était.
7 Puis, après cela, il dit à ses dis-
ciples . Retournons en Judée.
8 Les disciples lui dirent : Maître, il
y a peu de temps que les Juifs cher-
chaient à te lapider, et tu y retournes
encore !
9 Jésus répondit : N'y a-t-il pas douze
heures dans le jour? Si quelqu'un
marche de jour, il ne bronche point,
car il voit la lumière de ce monde ;
10 Mais si quelqu'un marche de nuit,
il bronche, car il n'y a point de lumière
avec lui.
11 Il parla ainsi. Et après cela il leur
dit : Lazare, notre ami, dort ; mais j'y
vais pour l'éveiller.
12 Et ses disciples lui dirent : Sei-
gneur, s'il dort, il sera guéri.
13 Or Jésus avait parlé de sa mort ;
mais ses disciples pensaient qu'il par-
lait du sommeil ordinaire.
14 Jésus leur dit donc alors ouverte-
ment : Lazare est mort ;
15 Et je me réjouis à cause de vous,
de ce que je n'y étais point, afin que
vous croyiez. Mais allons vers lui.
16 Là-dessus Thomas, appelé Didyme,
dit aux autres disciples : Allons-y aussi,
afin que nous mourions avec lui.
17 Jésus y étant donc allé, trouva
que *Lazare* était déjà au sépulcre de-
puis quatre jours.
18 Or, Béthanie n'était éloignée de
Jérusalem que d'environ quinze stades.
19 Et beaucoup de Juifs étaient venus
vers Marthe et Marie, pour les con-
soler *de la mort* de leur frère.
20 Marthe ayant donc entendu *dire*
que Jésus venait, alla au-devant de lui ;
mais Marie restait assise à la maison.
21 Et Marthe dit à Jésus : Seigneur,
si tu eusses été ici, mon frère ne serait
pas mort.
22 Mais je sais que, maintenant même,
tout ce que tu demanderas à Dieu,
Dieu te le donnera.
23 Jésus lui dit : Ton frère ressus-
citera.
24 Marthe lui dit : Je sais qu'il res-
suscitera à la résurrection, au dernier
jour.
25 Jésus lui dit : Je suis la résurrec-
tion et la vie; celui qui croit en moi,
quand même il serait mort, vivra.
26 Et quiconque vit et croit en moi,
ne mourra jamais. Crois-tu cela?
27 Elle lui dit : Oui, Seigneur, je
crois que tu es le Christ, le Fils de
Dieu, qui devait venir au monde.
28 Et quand elle eut dit cela, elle
alla et appela secrètement Marie, sa
sœur, en lui disant : Le Maître est ici,
et il t'appelle.
29 Ce que *Marie* ayant entendu, elle
se leva promptement, et s'en vint
au-devant de lui.
30 Car Jésus n'était point encore entré
dans la bourgade ; mais il était au lieu
où Marthe l'avait rencontré.
31 Alors les Juifs qui étaient avec
Marie dans la maison, et qui la con-
solaient, ayant vu qu'elle s'était levée
si promptement, et qu'elle était sortie,

la suivirent, en disant: Elle s'en va au sépulcre, pour y pleurer.

32 Cependant, quand Marie fut venue *au lieu* où était Jésus, elle se jeta à ses pieds, dès qu'elle le vit, en lui disant: Seigneur, si tu eusses été ici, mon frère ne serait pas mort.

33 Jésus, voyant donc qu'elle pleurait, et que les Juifs venus avec elle pleuraient aussi, frémit en *son* esprit, et fut vivement ému.

34 Et il dit: Où l'avez-vous mis? Ils lui répondirent: Seigneur, viens, et vois.

35 Jésus pleura.

36 Sur quoi les Juifs dirent: Voyez comme il l'aimait.

37 Et quelques-uns d'entre eux disaient: Celui qui a ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvait-il pas faire aussi que cet homme ne mourût point?

38 Alors Jésus, frémissant de nouveau en lui-même, arriva au sépulcre. Or c'etait une grotte, et on avait mis une pierre dessus.

39 Jésus dit: Enlevez la pierre. Mais Marthe, la sœur du mort, lui dit: Seigneur, il sent déjà; car il est mort depuis quatre jours.

40 Jésus lui dit: Ne t'ai-je pas dit que si tu crois, tu verras la gloire de Dieu?

41 Ils enlevèrent donc la pierre *de dessus le lieu* où le mort était couché. Et Jésus, levant les yeux au ciel, dit: *Mon* Père, je te rends grâces de ce que tu m'as exaucé.

42 Pour moi, je savais bien que tu m'exauces toujours; mais je dis *ceci* à cause de la foule qui m'environne, afin qu'elle croie que *c'est* toi *qui* m'as envoyé.

43 Et ayant dit ces choses, il s'écria à haute voix: Lazare, sors.

44 Alors le mort sortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes. Et son visage était enveloppé d'un linge. Jésus leur dit: Déliez-le et laissez-le aller.

45 ¶ Là-dessus beaucoup d'entre les Juifs qui étaient venus vers Marie, et qui avaient vu ce que Jésus avait fait, crurent en lui.

46 Mais quelques-uns d'entre eux s'en allèrent auprès des Pharisiens, et leur dirent les choses que Jésus avait faites.

47 ¶ Alors les principaux Sacrificateurs et les Pharisiens assemblèrent le conseil, et ils dirent: Que nous faut-il faire? Car cet homme fait beaucoup de miracles.

48 Si nous le laissons faire, tous croiront en lui, et les Romains viendront et détruiront notre ville et notre nation.

49 ¶ Mais l'un d'eux, appelé Caïphe, qui était le souverain Sacrificateur de cette année-là, leur dit: Vous n'y entendez rien;

50 Et vous ne considérez pas qu'il est de notre intérêt qu'un seul homme meure pour le peuple, afin que toute la nation ne périsse point.

51 Or, il ne dit pas cela de lui-même; mais, étant souverain Sacrificateur de cette année-là, il prophétisa que Jésus devait mourir pour la nation;

52 Et non pas seulement pour la nation, mais aussi pour rassembler et réunir les enfants de Dieu, qui étaient dispersés.

53 Depuis ce jour-là donc, ils délibérèrent ensemble pour le faire mourir.

54 ¶ C'est pourquoi Jésus ne marchait plus en public parmi les Juifs; mais il se retira dans la contrée qui est près du désert, en une ville appelée Éphraïm. Et il demeura là avec ses disciples.

55 ¶ Cependant, la Pâque des Juifs était proche, et beaucoup de gens de la contrée montèrent à Jérusalem avant la Pâque, afin de se purifier.

56 Et ils cherchaient Jésus, et se disaient les uns aux autres dans le temple: Que vous en semble? Ne viendra-t-il point à la fête?

57 Or, les principaux Sacrificateurs et les Pharisiens avaient donné ordre que, si quelqu'un savait où il était, il le déclarât, afin qu'on se saisît de lui.

CHAPITRE XII.

1 *Jésus-Christ soupant chez Lazare ressuscité, est oint par Marie.* 9 *Le peuple se rassemble pour voir Lazare.* 10 *Les principaux Sacrificateurs veulent le faire mourir.* 12 *Jésus-Christ fait son entrée à Jérusalem.* 20 *Les Grecs désirent de le voir.* 23 *Il prédit sa mort.* 37 *Les Juifs restent insensibles à ses miracles.* 42 *Quelques-uns des principaux de la nation croient en lui, mais ils ne le confessent pas.* 44 *Jésus-Christ exhorte ceux qui croient en lui à confesser leur foi.*

SIX jours avant la Pâque, Jésus vint donc à Béthanie, où était Lazare, qui avait été mort, et qu'il avait ressuscité des morts.

2 Et on lui fit là un souper. Or Marthe servait, et Lazare était un de ceux qui étaient à table avec lui.

3 Cependant Marie ayant pris une livre de nard pur, de grand prix, en

oignit les pieds de Jésus, et les essuya avec ses cheveux. Et la maison fut remplie de l'odeur du parfum.

4 Alors un de ses disciples, Judas Iscariot, fils de Simon, celui qui allait le trahir, dit:

5 Pourquoi ce parfum n'a-t-il pas été vendu trois cents deniers, et *cet argent* donné aux pauvres?

6 Or, il dit cela, non point qu'il se souciât des pauvres, mais parce qu'il était larron, et qu'il avait la bourse, et qu'il portait ce qu'on y mettait.

7 Mais Jésus lui dit: Laisse-la *faire;* elle l'a réservé pour le jour de ma sépulture.

8 Car vous avez toujours les pauvres avec vous; mais moi, vous ne m'avez pas toujours.

9 ¶ Et une grande foule de Juifs ayant su qu'il était là, *y* vinrent, non seulement à cause de Jésus, mais aussi pour voir Lazare, qu'il avait ressuscité des morts.

10 ¶ Sur quoi les principaux Sacrificateurs résolurent de faire mourir aussi Lazare;

11 Parce que beaucoup de Juifs s'éloignaient *d'eux* à cause de lui, et croyaient en Jésus.

12 ¶ Le lendemain une grande foule de gens qui étaient venus à la fête, ayant entendu dire que Jésus venait à Jérusalem,

13 Prirent des rameaux de palmier, et sortirent au-devant de lui. Et ils criaient: Hosanna! béni *soit* le Roi d'Israël, qui vient au nom du Seigneur!

14 Et Jésus ayant trouvé un ânon, s'assit dessus, selon ce qui est écrit:

15 Ne crains point, fille de Sion; voici, ton Roi vient, assis sur le poulain d'une ânesse.

16 Cependant ses disciples ne comprirent pas d'abord ces choses. Mais quand Jésus fut glorifié, alors ils se souvinrent que cela était écrit de lui, et qu'on l'avait fait à son égard.

17 Or la foule qui était avec lui rendait témoignage, qu'il avait appelé Lazare hors du sépulcre, et qu'il l'avait ressuscité des morts.

18 *C'est* pourquoi aussi le peuple alla au-devant de lui, parce qu'ils avaient appris qu'il avait fait ce miracle.

19 Sur quoi les Pharisiens dirent entre eux: Vous voyez que vous ne gagnez rien? voici, le monde est allé après lui.

20 ¶ Cependant parmi ceux qui étaient montés pour adorer pendant la fête, il y avait quelques Grecs.

21 Ceux-ci vinrent donc à Philippe, qui était de Bethsaïda en Galilée, et le prièrent, disant: Seigneur, nous désirons de voir Jésus.

22 Philippe vint et le dit a André, et André et Philippe *le* dirent à Jésus.

23 ¶ Alors Jésus leur répondit, disant: L'heure est venue où le Fils de l'homme doit être glorifié.

24 En vérité, en vérité, je vous *le* dis: Si le grain de froment qui tombe dans la terre ne meurt point, il ne produit rien; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit.

25 Celui qui aime son âme, la perdra; et celui qui hait son âme en ce monde, la conservera pour la vie éternelle.

26 Si quelqu'un me sert, qu'il me suive. Et où je serai, là sera aussi celui qui me sert. Et si quelqu'un me sert, *mon* Père l'honorera.

27 Maintenant, mon âme est troublée; et que dirai-je? *Mon* Père! délivre-moi de cette heure. Mais c'est pour cela que je suis venu en cette heure.

28 *Mon* Père, glorifie ton nom. Alors il vint du ciel une voix, *qui dit:* Et je l'ai glorifié, et je le glorifierai encore.

29 Or la foule qui était là, et qui avait entendu *cette voix*, disait qu'il y avait eu un coup de tonnerre; d'autres disaient: Un ange lui a parlé.

30 Jésus prit la parole, et dit: Ce n'est point pour moi, mais pour vous, que cette voix s'est fait *entendre.*

31 *C'est* maintenant le jugement de ce monde; *c'est* maintenant *que* le Prince de ce monde va être chassé.

32 Et *pour* moi, quand je serai élevé au-dessus de la terre, je tirerai tous *les hommes* à moi.

33 Or il disait cela, pour indiquer de quelle mort il devait mourir.

34 La foule lui répondit: Nous avons appris par la loi, que le Christ demeure éternellement; pourquoi dis-tu donc que le Fils de l'homme doit être élevé? Qui est ce Fils de l'homme?

35 Alors Jésus leur dit: La lumière est encore avec vous pour un peu de temps; marchez pendant que vous avez la lumière, de peur que les ténèbres ne vous surprennent; *car* celui qui marche dans les ténèbres, ne sait où il va.

36 Pendant que vous avez la lumière, croyez à la lumière, afin que vous soyez enfants de lumière. Jésus dit ces choses; puis se retirant, il se cacha d'eux.

37 ¶ Et quoiqu'il eût fait tant de

miracles devant eux, ils ne croyaient point en lui;

38 Afin que cette parole que dit le prophète Ésaïe, fut accomplie: Seigneur, qui a cru à notre prédication, et à qui le bras du Seigneur a-t-il été révélé?

39 *C'est* pourquoi ils ne pouvaient croire, parce qu'Ésaïe dit encore:

40 Il a aveugle leurs yeux, et il a endurci leur cœur, afin qu'ils ne voient point de leurs yeux, et qu'ils ne comprennent point du cœur, et *afin* qu'ils ne se convertissent point, et que je ne les guérisse point.

41 Ésaïe dit ces choses, lorsqu'il vit sa gloire, et qu'il parla de lui.

42 ¶ Cependant un grand nombre même des principaux crurent en lui. Mais ils ne le confessaient point, à cause des Pharisiens, de peur d'être chassés de la synagogue.

43 Car ils aimaient mieux la gloire des hommes que la gloire de Dieu.

44 ¶ Or Jésus s'écria, et dit: Celui qui croit en moi, croit, non point en moi, mais en celui qui m'a envoyé.

45 Et celui qui me voit, voit celui qui m'a envoyé.

46 Je suis venu dans le monde, moi *qui suis* la lumière, afin que quiconque croit en moi, ne demeure point dans les ténèbres.

47 Et si quelqu'un entend mes paroles, et ne croit point, je ne le juge point; car je suis venu, non pour juger le monde, mais pour sauver le monde.

48 Celui qui me rejette, et ne reçoit point mes paroles, a un juge: La parole que j'ai annoncée, c'est elle qui le jugera au dernier jour.

49 Car je n'ai point parlé de moi-même; mais le Père qui m'a envoyé m'a prescrit ce que j'ai à dire, et de quoi je dois parler.

50 Et je sais que son commandement est la vie éternelle. Les choses donc que je dis, je les dis comme mon Père me les a dites.

CHAPITRE XIII.

1 *Jésus-Christ lave les pieds des Apôtres,* 14 *et les exhorte à l'humilité et à la charité.* 18 *Il prédit, et il révèle à Jean par un signe, que Judas le trahira.* 34 *Il recommande à ses disciples de s'aimer les uns les autres.* 36 *Il prédit le reniement de Pierre.*

OR, avant la fête de Pâque, Jésus sachant que son heure était venue de passer de ce monde au Père, comme il avait aimé les siens, qui étaient au monde, il les aima jusqu'à la fin.

2 Et après le souper—le diable ayant déjà mis au cœur de Judas Iscariot, *fils* de Simon, de le trahir—

3 Jésus qui savait que le Père lui avait donné toutes choses entre les mains, et qu'il était venu de Dieu, et s'en allait à Dieu,

4 Se leva de table, ôta sa robe, et ayant pris un linge, il s'en ceignit.

5 Puis il versa de l'eau dans un bassin, et se mit à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec le linge dont il était ceint.

6 Il vint donc à Simon-Pierre; mais Pierre lui dit: Toi, Seigneur, tu me laverais les pieds!

7 Jésus répondit, et lui dit: Ce que je fais, tu ne *le* sais pas maintenant, mais tu *le* sauras dans la suite.

8 Pierre lui dit: Non, jamais tu ne me laveras les pieds. Jésus lui répondit: Si je ne te lave, tu n'as point de part avec moi.

9 Simon-Pierre lui dit: Seigneur, non seulement les pieds, mais aussi les mains et la tête.

10 Jésus lui dit: Celui qui est lavé, n'a *plus* qu'à se laver les pieds, et *alors* il est entièrement net. Or, vous êtes nets, mais non pas tous.

11 Car il savait qui était celui qui le trahirait; c'est pourquoi il dit: Vous n'êtes pas tous nets.

12 Après donc qu'il leur eut lavé les pieds, il reprit ses vêtements, et s'étant remis à table, il leur dit: Comprenez-vous bien ce que je vous ai fait?

13 Vous m'appelez le Maître et le Seigneur, et vous dites bien; car je le suis.

14 ¶ Si donc je vous ai lavé les pieds, moi le Seigneur et le Maître, vous devez aussi vous laver les pieds les uns aux autres.

15 Car je vous ai donné un exemple, afin que, comme je vous ai fait, vous fassiez de même.

16 En vérité, en vérité, je vous *le* dis: Le serviteur n'est pas plus grand que son maître, ni l'envoyé plus grand que celui qui l'a envoyé.

17 Si vous savez ces choses, bienheureux serez-vous si vous les faites.

18 ¶ Je ne parle point de vous tous, je connais ceux que j'ai élus; mais il faut que cette *parole* de l'Écriture soit accomplie: Celui qui mange le pain avec moi, a levé son talon contre moi.

19 Je vous *le* dis dès maintenant, avant que cela arrive, et afin que,

quand cela sera arrivé, vous *me* croyiez
ce que je suis.
20 En vérité, en vérité, je vous *le*
dis, si j'envoie quelqu'un, celui qui *le*
reçoit, me reçoit. Et celui qui me
reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.
21 Quand Jésus eut dit ces choses, il
fut vivement ému dans *son* esprit, et
il déclara, et dit: En vérité, en vé-
rité, je vous dis que l'un de vous me
trahira.
22 Sur cela les disciples se regardaient
les uns les autres, ne sachant de qui il
parlait.
23 Or, un des disciples, celui que
Jésus aimait, était placé à table près
de son sein.
24 Et Simon-Pierre lui fit signe de
demander qui était celui de qui il par-
lait.
25 S'étant donc penché sur le sein de
Jésus, ce *disciple* lui dit: Seigneur,
qui est-ce?
26 Jésus répondit: C'est celui à qui
je donnerai le morceau que je vais
tremper. Et ayant trempé le mor-
ceau, il le donna à Judas Iscariot, *fils*
de Simon.
27 Et après le morceau pris, Satan
entra en lui. Jésus lui dit donc: Ce
que tu fais, fais-le bientôt.
28 Mais aucun de ceux qui étaient à
table ne comprit pourquoi il lui avait
dit cela.
29 Car comme Judas avait la bourse,
quelques-uns pensaient que Jésus
avait voulu lui dire: Achète ce qui
nous est nécessaire pour la fête; ou,
Donne quelque chose aux pauvres.
30 *Judas* ayant donc pris le morceau,
sortit aussitôt. Or, il était nuit.
31 Et quand il fut sorti, Jésus dit:
Maintenant le Fils de l'homme est
glorifié, et Dieu est glorifié en lui.
32 Que si Dieu est glorifié en lui,
Dieu aussi le glorifiera en lui-même.
Et même il le glorifiera bientôt.
33 *Mes* petits enfants, je suis encore
avec vous pour un peu de temps;
vous me chercherez, mais, comme
j'ai dit aux Juifs, Là où je vais, vous
ne pouvez venir, je vous le dis aussi
maintenant.
34 ¶ Je vous donne un commande-
ment nouveau: *C'est* que vous vous
aimiez les uns les autres; que, comme
je vous ai aimés, vous vous aimiez
aussi les uns les autres.
35 A ceci tous reconnaîtront que
vous êtes mes disciples, si vous avez
de l'amour les uns pour les autres
36 ¶ Simon-Pierre lui dit: Seigneur,
où vas-tu? Jésus lui répondit: Là
où je vais, tu ne peux me suivre
maintenant; mais tu me suivras plus
tard.
37 Pierre lui dit: Seigneur, pour-
quoi ne puis-je pas te suivre mainte-
nant? Je donnerai ma vie pour toi.
38 Jésus lui répondit: Tu donneras
ta vie pour moi? En vérité, en vérité,
je te le dis: le coq ne chantera point
que tu ne m'aies renié trois fois.

CHAPITRE XIV.

1 *Jésus-Christ parle à ses disciples des demeures qu'il leur prépare au ciel.* 6 *Il est le chemin, la vérité, et la vie; et il est un avec le Père.* 13 *Il leur assure que leurs prières en son nom seront efficaces.* 15 *Ils doivent l'aimer et lui obéir.* 16 *Il leur promet un Consolateur.* 27 *Il leur donne sa paix.*

QUE votre cœur ne se trouble point;
vous croyez en Dieu; croyez aussi
en moi.
2 Il y a beaucoup de demeures dans
la maison de mon Père; s'il en était
autrement, je vous l'aurais dit. Je vais
vous préparer un lieu;
3 Et quand je m'en serai allé, et que
je vous aurai préparé un lieu, je re-
viendrai, et je vous prendrai avec moi,
afin que, là où je suis, vous soyez
aussi.
4 Et vous savez où je vais, et vous
en savez le chemin.
5 Thomas lui dit: Seigneur, nous ne
savons point où tu vas; comment donc
pouvons-nous en savoir le chemin?
6 ¶ Jésus lui dit: *C'est* moi qui suis
le chemin, et la vérité, et la vie; nul
ne vient au Père que par moi.
7 Si vous me connaissiez, vous con-
naîtriez aussi mon Père. Et dès main-
tenant vous le connaissez, et vous
l'avez vu.
8 Philippe lui dit: Seigneur, montre-
nous le Père, et cela nous suffit.
9 Jésus lui répondit: Je suis depuis
si long-temps avec vous, et tu ne m'as
point connu? Philippe, celui qui m'a
vu, a vu mon Père; comment donc dis-
tu: Montre-nous le Père?
10 Ne crois-tu pas que je suis dans
le Père, et que le Père est en moi?
Les paroles que je vous dis, je ne les
dis pas de moi-même; mais *c'est* le
Père qui demeure en moi qui fait les
œuvres *que je fais*.
11 Croyez-moi que je *suis* dans le
Père, et que le Père est en moi; si *vous*
ne *me croyez* pas, *moi*, croyez à cause
des œuvres *que je fais*.

12 En vérité, en vérité, je vous *le*
dis: Celui qui croit en moi, fera les
œuvres que je fais, et il en fera même
de plus grandes que celles-là, parce
que je m'en vais à mon Père.
13 ¶ Et quelque chose que vous de-
mandiez en mon nom, je le ferai, afin
que le Père soit glorifié dans le Fils.
14 Si vous demandez quelque chose
en mon nom, je *le* ferai.
15 ¶ Si vous m'aimez, gardez mes
commandements.
16 ¶ Et je prierai mon Père, et il vous
donnera un autre Consolateur, pour
demeurer avec vous éternellement:
17 L'Esprit de vérité, que le monde
ne peut recevoir; parce qu'il ne le voit
point, et qu'il ne le connaît point.
Mais vous, vous le connaissez, car il
demeure avec vous, et il sera en vous.
18 Je ne vous laisserai point orphe-
lins; je viendrai vers vous.
19 Encore un peu de temps, et le
monde ne me verra plus, mais vous,
vous me verrez. Parce que je vis,
vous aussi vous vivrez.
20 En ce jour-là, vous connaîtrez que
je suis en mon Père, et *que* vous êtes
en moi, et *que* je suis en vous.
21 Celui qui a mes commandements,
et qui les garde, c'est celui-là qui
m'aime. Or, celui qui m'aime sera
aimé de mon Père; et je l'aimerai, et
je me manifesterai à lui.
22 Jude (non pas Iscariot) lui dit:
Seigneur, d'où vient que tu te feras
connaître à nous, et non pas au monde?
23 Jésus répondit, et lui dit: Si
quelqu'un m'aime, il gardera ma pa-
role, et mon Père l'aimera, et nous
viendrons à lui, et nous ferons demeure
chez lui.
24 Celui qui ne m'aime point, ne
garde point mes paroles. Or la parole
que vous entendez n'est point ma *pa-
role*, mais *c'est celle* du Père qui m'a
envoyé.
25 Je vous ai dit ces choses pendant
que je demeurais avec vous.
26 Mais le Consolateur, le Saint-Es-
prit, que le Père enverra en mon nom,
vous enseignera toutes choses, et il
vous rappellera tout ce que je vous ai
dit.
27 ¶ Je vous laisse la paix. Je vous
donne ma paix. Ce n'est pas comme
le monde que je vous *la* donne. Que
votre cœur ne se trouble point, qu'il
ne craigne point.
28 Vous avez entendu que je vous ai
dit: Je m'en vais, et je reviens à vous.
Si vous m'aimiez, vous vous seriez ré-
jouis *de ce* que j'ai dit: Je m'en vais à
mon Père; car mon Père est plus
grand que moi.
29 Et maintenant je vous l'ai dit
avant que cela soit arrivé, afin que,
quand cela sera arrivé, vous croyiez.
30 Je ne parlerai plus guère avec
vous; car le Prince de ce monde vient.
Or il n'a aucun *empire* sur moi;
31 Mais afin que le monde connaisse
que j'aime *mon* Père, et que je fais ce
que *mon* Père m'a commandé. Levez-
vous, partons d'ici.

CHAPITRE XV.

1 *Union entre Jésus-Christ et les siens, figurée sous la parabole du cep de vigne.* 18 *Consolation au milieu des haines et des persécutions du monde.* 26 *Le Saint-Esprit et les Apôtres rendront témoignage de Christ.*

JE suis le vrai cep, et mon Père est
le vigneron.
2 Il retranche tout sarment qui ne
porte point de fruit en moi, et tout *sar-
ment* qui porte du fruit, il l'émonde,
afin qu'il porte encore plus de fruit.
3 Vous êtes déjà épurés à cause de la
parole que je vous ai enseignée.
4 Demeurez en moi, et moi *je demeu-
rerai* en vous. Comme le sarment ne
peut point de lui-même porter de fruit,
s'il ne demeure au cep, vous *ne le pou-
vez* non plus si vous ne demeurez en
moi.
5 Je suis le cep, et vous *en* êtes les
sarments. Celui qui demeure en moi,
et en qui je *demeure*, porte beaucoup
de fruit. En effet, sans moi, vous ne
pouvez rien faire.
6 Si quelqu'un ne demeure point en
moi, il sera jeté dehors comme le sar-
ment, et il sèchera. Or *le* sarment
jeté, on l'amasse, on le met au feu, et
il brûle.
7 Si vous demeurez en moi, et que
mes paroles demeurent en vous, de-
mandez tout ce que vous voudrez, et
cela vous sera accordé.
8 *C'est* en ceci que mon Père sera
glorifié, *c'est* que vous portiez beaucoup
de fruit, et *que* vous soyez mes dis-
ciples.
9 Comme *mon* Père m'a aimé, je vous
ai aimés aussi. Demeurez dans mon
amour.
10 Si vous gardez mes commande-
ments, vous demeurerez dans mon
amour; comme j'ai gardé les com-
mandements de mon Père, et que je
demeure dans son amour.
11 Je vous ai dit ces choses, afin que
ma joie demeure en vous, et *que* votre
joie soit accomplie.

12 C'est ici mon commandement: Que vous vous aimiez les uns les autres, comme je vous ai aimés.
13 Personne ne peut avoir un plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis.
14 Vous serez mes amis, si vous faites tout ce que je vous commande.
15 Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ne sait point ce que fait son maître; mais je vous ai appelés amis, parce que je vous ai fait connaître tout ce que j'ai appris de mon Père.
16 *Ce n'est* pas vous qui m'avez choisi; mais *c'est* moi *qui* vous ai choisis, et vous ai établis, afin que vous alliez et que vous portiez du fruit, et que votre fruit soit permanent, afin que tout ce que vous demanderez à *mon* Père, en mon nom, il vous le donne.
17 Ce que je vous commande, c'est que vous vous aimiez les uns les autres.
18 ¶ Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous.
19 Si vous étiez du monde, le monde aimerait ce qui serait à lui; mais c'est parce que vous n'êtes pas du monde, et que je vous ai choisis *du milieu* du monde, que le monde vous hait.
20 Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite, que le serviteur n'est pas plus grand que son maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi; s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre.
21 Mais ils vous feront toutes ces choses à cause de mon nom, parce qu'ils ne connaissent point celui qui m'a envoyé.
22 Si je ne fusse point venu, et *que* je ne leur eusse point parlé, ils n'auraient point de péché; mais maintenant ils n'ont point d'excuse de leur péché.
23 Celui qui me hait, hait aussi mon Père.
24 Si je n'eusse pas fait parmi eux des œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auraient point de péché; mais maintenant ils les ont vues, et toutefois ils ont haï et moi et mon Père.
25 Mais c'est afin que soit accomplie la parole qui est écrite dans leur loi: Ils m'ont haï sans sujet.
26 ¶ Mais quand sera venu le Consolateur, que je vous enverrai de la part de mon Père, *savoir*, l'Esprit de vérité, qui procède de mon Père, celui-là rendra témoignage de moi.
27 Et vous aussi, vous en rendrez témoignage; parce que vous êtes avec moi dès le commencement.

CHAPITRE XVI.

1 *Jésus-Christ fortifie les siens contre les tribulations en leur promettant le Saint-Esprit.* 16 *Il parle de sa mort, de sa résurrection et de son ascension.* 23 *Il leur assure que leurs prières faites en son nom seront exaucées par son Père.* 33 *Des afflictions du monde, et de la paix en Jésus-Christ.*

JE vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez point scandalisés.
2 Ils vous chasseront des synagogues. Même le temps viendra où quiconque vous fera mourir, croira faire une chose agréable à Dieu.
3 Et ils vous traiteront ainsi parce qu'ils n'ont connu ni mon Père ni moi.
4 Mais je vous ai dit cela, afin que, quand l'heure sera venue, il vous souvienne que je vous l'ai dit. Or je ne vous ai point dit cela dès le commencement, parce que j'étais avec vous.
5 Mais maintenant je m'en vais à celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande: Où vas-tu?
6 Cependant parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur.
7 Toutefois je vous dis la vérité: Il vous est avantageux que je m'en aille; car si je ne m'en vais pas, le Consolateur ne viendra point à vous; mais si je m'en vais, je vous l'enverrai.
8 Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice et de jugement:
9 De péché, parce qu'ils ne croient point en moi;
10 De justice, parce que je m'en vais à mon Père, et *que* vous ne me verrez plus;
11 De jugement, parce que le Prince de ce monde est jugé.
12 J'ai à vous dire beaucoup de choses encore, mais vous ne pouvez les *sup*porter maintenant.
13 Cependant quand il sera venu, lui, l'Esprit de vérité, il vous conduira en toute vérité; car il ne parlera point de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à venir.
14 Lui, il me glorifiera; car il prendra de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera.
15 Tout ce que mon Père a, est à moi: *c'est* pourquoi j'ai dit qu'il prendra de ce qui est à moi, et *qu*'il vous l'annoncera.
16 ¶ Un peu *de temps* et vous ne me verrez point; et encore un peu *de*

temps et vous me verrez; parce que je m'en vais à mon Père.
17 Alors quelques-uns de ses disciples dirent entre eux: Qu'est-ce qu'il nous dit: *Encore* un peu de temps et vous ne me verrez point, et encore un peu de *temps* et vous me verrez; et, Parce que je m'en vais à mon Père?
18 Ils disaient donc: Que signifient ces mots: *Encore* un peu de *temps?* Nous ne comprenons pas ce qu'il dit.
19 Et Jésus connaissant qu'ils voulaient l'interroger, leur dit: Vous vous interrogez les uns les autres sur ce que j'ai dit: *Encore* un peu *de temps* et vous ne me verrez point, et encore un peu *de temps*, et vous me verrez.
20 En vérité, en vérité, je vous dis, que vous pleurerez et que vous vous lamenterez, et le monde se réjouira; vous serez attristés, mais votre tristesse sera changée en joie.
21 La femme, quand elle enfante, éprouve de la tristesse, parce que son heure est venue; mais quand elle est accouchée d'un enfant, elle ne se souvient plus de son angoisse, *étant remplie* de joie de ce qu'un homme est venu au monde.
22 Vous aussi, vous êtes maintenant dans la tristesse; mais je vous verrai de nouveau; alors votre cœur se réjouira, et personne ne vous ravira votre joie.
23 ¶ Or, en ce jour-là, vous ne m'interrogerez *plus* sur rien. En vérité, en vérité, je vous dis, que tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous le donnera.
24 Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon nom; demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit accomplie.
25 Je vous ai dit ces choses en paraboles; mais l'heure vient où je ne vous parlerai plus en paraboles, où je vous parlerai, au contraire, ouvertement de *mon* Père.
26 En ce jour-là, vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis pas que je prierai *mon* Père pour vous;
27 Car *mon* Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et *que* vous avez cru que je suis issu de Dieu.
28 Je suis issu du Père, et je suis venu dans le monde; de nouveau je laisse le monde, et je m'en vais au Père.
29 Ses disciples lui dirent: Voici, maintenant tu parles ouvertement, et tu ne te sers plus de paraboles.
30 Maintenant nous connaissons que tu sais toutes choses, et qu'il n'est pas besoin que personne t'interroge: à cause de cela, nous croyons que tu es issu de Dieu.
31 Jésus leur répondit: Croyez-vous maintenant?
32 Voici, l'heure vient, et elle est déjà venue, où vous serez dispersés chacun de son côté, et où vous me laisserez seul; toutefois je ne suis point seul, parce que *mon* Père est avec moi.
33 ¶ Je vous ai dit ces choses, afin que vous ayez la paix en moi. Vous aurez des afflictions dans le monde; mais ayez bon courage, moi, j'ai vaincu le monde.

CHAPITRE XVII.

1 *Prière sacerdotale: Jésus-Christ prie son Père de le glorifier,* 6 *de maintenir ses disciples dans l'unité, dans la vérité, et dans la foi.* 20 *Il prie pour tous ceux que Dieu lui a donnés.*

JÉSUS dit ces choses. Puis, levant les yeux au ciel, il dit: *Mon* Père, l'heure est venue; glorifie ton Fils, afin que ton Fils te glorifie aussi,
2 Selon le pouvoir que tu lui as donné sur tous les hommes, afin qu'il donne la vie éternelle à tous ceux que tu lui as donnés.
3 Or c'est ici la vie éternelle, de te connaître, *toi* seul vrai Dieu, et Jésus-Christ que tu as envoyé.
4 Moi je t'ai glorifié sur la terre, j'ai achevé l'œuvre que tu m'avais donnée à faire.
5 Et maintenant, toi, *O mon* Père, glorifie-moi auprès de toi de la gloire que j'avais auprès de toi, avant que le monde fût.
6 ¶ J'ai manifesté ton nom aux hommes que tu m'as donnés *du milieu* du monde. Ils étaient à toi, tu me les as donnés, et ils ont gardé ta parole.
7 Maintenant ils ont reconnu que tout ce que tu m'as donné vient de toi.
8 Car je leur ai donné les paroles que tu m'as données, et ils les ont reçues. Et ils ont vraiment reconnu que je suis issu de toi, et ils ont cru que *c'est* toi qui m'as envoyé.
9 Je prie pour eux; je ne prie point pour le monde, mais pour ceux que tu m'as donnés, parce qu'ils sont à toi.
10 Et tout ce qui est à moi est à toi, et ce qui est à toi est à moi; et je suis glorifié en eux.
11 Et je ne suis plus dans le monde. Mais ceux-ci sont dans le monde; et

moi je vais à toi: Père saint, garde-
les dans ton nom, ceux que tu m'as
donnés, afin qu'ils soient un, comme
nous.
12 Quand j'étais avec eux dans le
monde, je les gardais dans ton nom.
J'ai gardé ceux que tu m'as donnés,
et pas un d'eux ne s'est perdu, sinon
le fils de la perdition, afin que l'Écri-
ture fût accomplie.
13 Et maintenant je viens à toi, et je
dis ces choses dans le monde, afin
qu'ils aient en eux-mêmes ma joie
accomplie.
14 Je leur ai donné ta parole, et le
monde les a haïs, parce qu'ils ne sont
point du monde, comme moi-même je
ne suis point du monde.
15 Je ne *te* prie point de les ôter du
monde, mais de les préserver du mal.
16 Ils ne sont point du monde,
comme moi-même je ne suis point du
monde.
17 Sanctifie-les dans ta vérité; ta
parole est la vérité.
18 Comme tu m'as envoyé dans le
monde, je les ai aussi envoyés dans le
monde.
19 Et je me sanctifie moi-même pour
eux, afin qu'eux aussi soient sanc-
tifiés dans la vérité.
20 ¶ Cependant je te prie non-seule-
ment pour eux, mais aussi pour ceux
qui croiront en moi à cause de leur
parole;
21 Afin que tous soient un; comme
toi, *mon* Père, tu *es* en moi, et que
moi, *je suis* en toi, qu'eux aussi soient
un en nous, *et* que le monde croie que
c'est toi qui m'as envoyé.
22 Or je leur ai donné la gloire que
tu m'as donnée, afin qu'ils soient un,
comme nous sommes un.
23 Moi, je *suis* en eux, et toi, tu es
en moi, afin que leur union soit par-
faite, et que le monde connaisse que
c'est toi qui m'as envoyé, et que tu
les aimes comme tu m'as aimé.
24 *Mon* Père, quant à ceux que tu
m'as donnés, je désire que là où je
suis, ils soient aussi avec moi, afin
qu'ils contemplent la gloire que tu
m'as donnée; parce que tu m'as aimé
avant la fondation du monde.
25 Père juste, le monde ne t'a point
connu; mais moi, je t'ai connu, et
ceux-ci ont reconnu que *c'est* toi *qui*
m'as envoyé.
26 Et je leur ai fait connaître ton
nom, et je le leur ferai connaître *en-
core*, afin que l'amour dont tu m'as
aimé, soit en eux, et que moi-même,
je sois en eux.

CHAPITRE XVIII.

1 *Jésus-Christ est trahi par Judas.* 6
*Les agents des Pharisiens chargés de
le saisir reculent et tombent à terre.*
10 *Pierre coupe l'oreille de Malchus.*
12 *Jésus est pris et conduit à Anne
et à Caïphe.* 19 *Il est interrogé de-
vant ce dernier.* 28 *Il est accusé
devant Pilate.* 36 *Son véritable règne.*
40 *Les Juifs demandent qu'on relâche
Barabbas.*

APRÈS que Jésus eut dit ces choses,
il s'en alla avec ses disciples au-
delà du torrent de Cédron, où il y
avait un jardin, dans lequel il entra
avec ses disciples.
2 Or Judas, qui le trahissait, con-
naissait aussi ce lieu-là; car Jésus s'y
était souvent réuni avec ses dis-
ciples.
3 Judas ayant donc pris une com-
pagnie *de soldats*, et des sergents de la
part des principaux Sacrificateurs et
des Pharisiens, s'en vint là avec des
lanternes, des flambeaux, et des armes.
4 Et Jésus, qui savait tout ce qui
devait lui arriver, s'avança et leur
dit: Qui cherchez-vous?
5 Ils lui répondirent: Jésus de Na-
zareth. Jésus leur dit: C'est moi. Or
Judas, qui le trahissait, était aussi
avec eux.
6 ¶ Et, après que *Jésus* leur eut dit:
C'est moi, ils reculèrent, et tombèrent
par terre.
7 Il leur demanda une seconde fois:
Qui cherchez-vous? Et ils répondi-
rent: Jésus de Nazareth.
8 Jésus répondit: Je vous ai dit que
c'est moi; si donc *c'est* moi *que* vous
cherchez, laissez aller ceux-ci.
9 *Il dit cela* afin que la parole qu'il
avait dite fût accomplie: Je n'ai perdu
aucun de ceux que tu m'as donnés.
10 ¶ Or, Simon-Pierre ayant une
épée, la tira, et frappa un serviteur du
souverain Sacrificateur, et lui coupa
l'oreille droite. Ce serviteur s'appe-
lait Malchus.
11 Mais Jésus dit à Pierre: Remets
ton épée dans le fourreau; ne boirai-
je pas le calice que le Père m'a donné
à boire?
12 ¶ Alors la compagnie, le capitaine
et les sergents des Juifs se saisirent de
Jésus et le lièrent.
13 Et ils l'emmenèrent premièrement
chez Anne, car il était beau-père de
Caïphe, qui était le souverain Sacri-
ficateur de cette année-là.
14 Or, Caïphe était celui qui avait
donné *ce* conseil aux Juifs qu'il était

de leur intérêt qu'un homme mourût
pour le peuple.
15 Cependant Simon-Pierre, avec un
autre disciple, suivait Jésus. Et ce
disciple était connu du souverain Sa-
crificateur, et il entra avec Jésus dans
la cour du souverain Sacrificateur.
16 Mais Pierre était demeuré à la
porte; et l'autre disciple, qui était
connu du souverain Sacrificateur, sor-
tit et parla à la portière, qui fit entrer
Pierre.
17 Et la servante, *c'est-a-dire* la por-
tière, dit à Pierre: N'es tu pas aussi
des disciples de cet homme? Il dit:
Je n'*en* suis point.
18 Or, les serviteurs et les sergents
qui étaient là avaient allumé du feu,
parce qu'il faisait froid, et ils se
chauffaient. Pierre aussi était avec
eux, et se chauffait.
19 ¶ Le souverain Sacrificateur in-
terrogea donc Jésus touchant ses dis-
ciples, et touchant sa doctrine.
20 Jésus lui répondit: Moi, j'ai
parlé ouvertement au monde; j'ai tou-
jours enseigné dans la synagogue, et
dans le temple, où tous les Juifs se
réunissent, et je n'ai rien dit en
secret;
21 Pourquoi m'interroges-tu? Inter-
roge ceux qui m'ont entendu, sur ce
que je leur ai dit. Voici, ceux-là
savent ce que j'ai enseigné.
22 Quand il eut dit cela, un des ser-
gents qui se tenait là frappa Jésus au
visage, en lui disant: Est-ce ainsi que
tu réponds au souverain Sacrifi-
cateur?
23 Jésus lui répondit: Si j'ai mal
parlé, fais voir ce qui est mal; et si j'ai
bien parlé, pourquoi me frappes-tu?
24 Or Anne l'avait envoyé lié à
Caïphe, souverain Sacrificateur.
25 Et Simon-Pierre était là, et se
chauffait; et ils lui dirent: N'es-tu
pas aussi de ses disciples? Il *le* nia,
et dit: Je n'*en* suis point.
26 Et un des serviteurs du souverain
Sacrificateur, parent de celui à qui
Pierre avait coupé l'oreille, dit: Ne
t'ai-je pas vu dans le jardin avec lui?
27 Pierre *le* nia encore une fois, et
aussitôt le coq chanta.
28 ¶ Puis ils menèrent Jésus de chez
Caïphe au Prétoire. Or c'était le
matin, et ils n'entrèrent point au Pré-
toire, de peur de se souiller, et afin de
pouvoir manger la Pâque.
29 Pilate sortit donc vers eux, et *leur*
dit: Quelle accusation portez-vous
contre cet homme?
30 Ils répondirent, et lui dirent: Si
cet *homme* n'était pas un malfaiteur,
nous ne te l'eussions pas livré.
31 Sur cela Pilate leur dit: Prenez-
le vous-mêmes, et jugez-le selon votre
loi. Mais les Juifs lui dirent: Il ne
nous est pas permis de faire mourir
personne.
32 *Et cela arriva*, afin que la parole
que Jésus avait dite, pour indiquer de
quelle mort il devait mourir, fût ac-
complie.
33 Pilate entra donc encore au Pré-
toire, et ayant appelé Jésus, il lui dit:
Es-tu le Roi des Juifs?
34 Jésus lui répondit: Dis-tu cela de
toi-même, ou d'autres t'ont-ils parlé
de moi?
35 Pilate répondit: Suis-je Juif? Ta
nation et les principaux Sacrificateurs
t'ont livré à moi; qu'as-tu fait?
36 ¶ Jésus répondit: Mon règne n'est
pas de ce monde. Si mon règne était
de ce monde, mes gens combattraient,
afin que je ne fusse point livré aux
Juifs. Mais maintenant mon règne
n'est point d'ici-bas.
37 Alors Pilate lui dit: Tu es donc
Roi? Jésus répondit: Tu le dis, je
suis Roi. Je ne suis né, et je ne suis
venu au monde, que pour rendre té-
moignage à la vérité. Quiconque est
de la vérité entend ma voix.
38 Pilate lui dit: Qu'est-ce que la
vérité? Et quand il eut dit cela, il
sortit de nouveau vers les Juifs, et
leur dit: Je ne trouve aucun crime
en lui.
39 Or, il est d'usage parmi vous que
je vous relâche un *prisonnier* à la fête
de Pâque; voulez-vous donc que je
vous relâche le Roi des Juifs?
40 ¶ Et tous s'écrièrent de nouveau,
disant: Non pas celui-ci, mais Barab-
bas. Or, Barabbas était un brigand.

CHAPITRE XIX.

1 *Jésus-Christ est battu de verges, couronné d'épines et outragé.* 4 *Pilate voudrait le relâcher, mais vaincu par les clameurs des Juifs, il le fait crucifier.* 23 *On jette le sort pour le partage de ses vêtements.* 26 *Il recommande sa mère à Jean.* 28 *Il expire.* 31 *On lui perce le côté.* 38 *Il est enseveli par Joseph et Nicodème.*

ALORS Pilate fit donc prendre Jésus,
et le fit frapper de verges.
2 Et les soldats ayant fait une cou-
ronne d'épines, *la* lui mirent sur la
tête, et le revêtirent d'un manteau de
pourpre.

3 Puis ils *lui* disaient: Salut, Roi des
Juifs! Et ils le frappaient au visage.
4 ¶ Or Pilate sortit encore, et leur
dit: Voici, je vous l'amène dehors,
afin que vous sachiez que je ne trouve
aucun crime en lui.
5 Jésus sortit donc, portant la cou-
ronne d'épines, et le manteau de
pourpre. Et Pilate leur dit: Voici
l'homme!
6 Mais quand les principaux Sacrifi-
cateurs et leurs sergents le virent,
ils crièrent, en disant: Crucifie-le,
crucifie-le! Pilate leur dit: Prenez-
le vous-mêmes et crucifiez-le; car
pour moi, je ne trouve aucun crime
en lui.
7 Les Juifs lui répondirent: Nous
avons une loi, et selon notre loi, il doit
mourir; car il s'est fait lui-même Fils
de Dieu.
8 Or, quand Pilate eut entendu cette
parole, il craignit encore davantage.
9 Alors il rentra dans le Prétoire, et
dit à Jésus: D'où es-tu? Mais Jésus
ne lui donna point de réponse.
10 Et Pilate lui dit: Ne me parles-tu
point? Ne sais-tu pas que j'ai le pou-
voir de te crucifier, et le pouvoir de te
relâcher?
11 Jésus lui répondit: Tu n'aurais
sur moi aucun pouvoir, s'il ne t'était
donné d'en haut. *C'est* pourquoi celui
qui m'a livré à toi, est chargé d'un plus
grand péché.
12 Depuis cela Pilate tâchait de le
relâcher; mais les Juifs criaient, en
disant: Si tu relâches cet *homme*, tu
n'es point ami de César; car quiconque
se fait Roi se déclare contre César.
13 Quand Pilate eut entendu cette
parole, il mena Jésus hors *du Prétoire*,
et s'assit sur son tribunal, dans le lieu
qui est appelé le Pavé, et en hébreu
Gabbatha.
14 C'était la préparation de la Pâque,
environ la sixième heure; et *Pilate* dit
aux Juifs: Voilà votre Roi.
15 Mais ils criaient: Ôte-le, ôte-le,
crucifie-le! Pilate leur dit: Cruci-
fierai-je votre Roi? Les principaux
Sacrificateurs répondirent: Nous n'a-
vons point d'autre Roi que César.
16 Alors il le leur livra pour qu'il
fût crucifié. Ils prirent donc Jésus,
et l'emmenèrent.
17 Et, portant sa croix, il vint au
lieu appelé le Calvaire, et en hébreu
Golgotha,
18 Où ils le crucifièrent, ainsi que
deux autres avec lui, un de chaque
côté, et Jésus au milieu.
19 Cependant Pilate fit une inscrip-
tion, et la mit sur la croix. Il y était
écrit: JÉSUS DE NAZARETH, LE ROI
DES JUIFS.
20 Et beaucoup d'entre les Juifs
lurent cette inscription, parce que le
lieu où Jésus avait été crucifié était
près de la ville, et que cette inscrip-
tion était en hébreu, en grec, *et* en
latin.
21 Mais les principaux Sacrificateurs
des Juifs dirent à Pilate: N'écris
point: Le Roi des Juifs; mais *écris*
qu'il a dit, Je suis le Roi des Juifs.
22 Pilate répondit: Ce que j'ai écrit,
je l'ai écrit.
23 ¶ Or, quand les soldats eurent
crucifié Jésus, ils prirent ses vête-
ments, et *en* firent quatre parts, une
part pour chaque soldat. *Ils prirent*
aussi la tunique; mais elle était sans
couture, d'un *seul* tissu depuis le haut
jusqu'au bas.
24 Ils dirent donc entre eux: Ne la
mettons point en pièces, mais tirons au
sort à qui l'aura. Et *cela arriva*, afin
que fût accomplie cette parole de l'É-
criture, qui dit: Ils ont partagé entre
eux mes vêtements, et ils ont jeté ma
robe au sort. Les soldats firent donc
ces choses.
25 Cependant, près de la croix de
Jésus, était sa mère, et la sœur de sa
mère, Marie, *femme* de Cléopas, et
Marie-Madelaine.
26 ¶ Or, Jésus, voyant sa mère et
auprès d'elle le disciple qu'il aimait,
dit à sa mère: Femme, voilà ton
fils.
27 Puis il dit au disciple: Voilà ta
mère. Et dès cette heure-là, ce dis-
ciple la prit chez lui.
28 ¶ Après cela, Jésus sachant alors
que tout était accompli, dit, afin que
l'Écriture fût accomplie: J'ai soif.
29 Et il y avait là un vase plein de
vinaigre. Ils emplirent donc de vi-
naigre une éponge, la mirent sur *une*
branche d'hysope, et l'approchèrent de
sa bouche.
30 Et quand Jésus eut pris le vinaigre,
il dit: *Tout* est accompli. Et ayant
baissé la tête, il rendit l'esprit.
31 ¶ Pour que les corps ne demeu-
rassent pas sur la croix le jour du
sabbat, (car c'était la préparation, et ce
sabbat était un grand jour,) les Juifs
prièrent Pilate qu'on leur rompît les
jambes, et qu'on les enlevât.
32 Les soldats vinrent donc et rom-
pirent les jambes au premier, et de
même à l'autre qu'on avait crucifié
avec lui.
33 Puis étant venus à Jésus, et voy-

ant qu'il était déjà mort, ils ne lui
rompirent point les jambes.
34 Mais un des soldats lui perça le
côté avec une lance, et aussitôt il en
sortit du sang et de l'eau.
35 Et celui qui l'a vu en a rendu
témoignage, (et son témoignage est
véritable; et celui-là sait qu'il dit vrai,)
afin que vous croyiez.
36 Car cela est arrivé, afin que cette
parole de l'Écriture fût accomplie: Pas
un de ses os ne sera rompu.
37 Et un autre *texte* de l'Écriture dit
encore: Ils verront celui qu'ils ont
percé.
38 ¶ Or, après cela, Joseph d'Arima-
thée, qui était disciple de Jésus, mais
en secret, parce qu'il craignait les Juifs,
pria Pilate de lui permettre d'ôter le
corps de Jésus. Et Pilate le lui ayant
permis, il vint et enleva le corps de
Jésus.
39 Et Nicodème, celui qui d'abord
était allé de nuit à Jésus, y vint aussi,
apportant environ cent livres d'une
composition de myrrhe et d'aloès.
40 Ils prirent donc le corps de Jésus,
et l'enveloppèrent de linges, avec des
aromates, comme les Juifs ont coutume
d'ensevelir.
41 Or, il y avait, au lieu où il avait
été crucifié, un jardin, et dans le jardin,
un sépulcre neuf, où personne n'avait
encore été mis.
42 Ce fut donc là qu'ils mirent Jésus,
à cause de la préparation des Juifs,
parce que ce sépulcre était proche.

CHAPITRE XX.

1 *Marie-Madelaine vient au sépulcre;* 3 *ainsi que Pierre et Jean, qui ignorent la résurrection.* 11 *Jésus-Christ apparaît à Marie-Madelaine,* 19 *et à ses disciples.* 24 *Incrédulité et confession de Thomas.* 30 *Ce qui est écrit dans l'Évangile suffit pour le salut.*

OR, le premier jour de la semaine,
Marie-Madelaine vint au sépulcre,
dès le matin, lorsqu'il faisait encore
obscur. Et elle vit que la pierre était
enlevée du sépulcre.
2 Elle courut donc et vint à Simon-
Pierre et à l'autre disciple que Jésus
aimait, et elle leur dit: On a enlevé le
Seigneur du sépulcre, et nous ne sa-
vons pas où on l'a mis.
3 ¶ Alors Pierre sortit avec l'autre
disciple, et ils s'en allèrent au sépulcre.
4 Et ils couraient tous deux ensemble.
Mais l'autre disciple courut plus vite
que Pierre, et il arriva le premier au
sépulcre.
5 Et s'étant baissé, il vit les linges à
terre; cependant il n'entra point.
6 Simon-Pierre, qui le suivait, arriva
ensuite, et entra dans le sépulcre.
Alors il vit les linges à terre,
7 Ainsi que le suaire qui avait été sur
sa tête, lequel n'était point mis avec les
linges, mais il était roulé en un lieu à
part.
8 Alors l'autre disciple qui était ar-
rivé le premier au sépulcre, y entra
aussi, et il vit et crut.
9 Car ils ne savaient pas encore *que,*
selon l'Écriture, Christ devait ressus-
citer des morts.
10 Les disciples s'en retournèrent
donc chez eux.
11 ¶ Cependant Marie se tenait dehors
près du sépulcre, en pleurant. Or
comme elle pleurait, elle se baissa vers
le sépulcre,
12 Et elle vit deux anges vêtus de
blanc, assis *au lieu* où avait été couché
le corps de Jésus, l'un à la tête, et
l'autre aux pieds.
13 Et ils lui dirent: Femme, pour-
quoi pleures-tu? Elle leur dit: C'est
qu'ils ont enlevé mon Seigneur; et je
ne sais point où on l'a mis.
14 Puis quand elle eut dit cela, elle
se tourna en arrière et vit Jésus qui
était là; mais elle ne savait pas que ce
fût Jésus.
15 Jésus lui dit: Femme, pourquoi
pleures-tu? Qui cherches-tu? Elle,
pensant que c'était le jardinier, lui dit:
Seigneur, si tu l'as emporté, dis-moi
où tu l'as mis, et je l'enlèverai.
16 Jésus lui dit: Marie! S'étant re-
tournée, elle lui dit: Rabbouni! c'est-
à-dire, *mon* Maître.
17 Jésus lui dit: Ne me touche point,
car je ne suis pas encore monté vers
mon Père; mais va près de mes frères,
et dis-leur, *que* je monte vers mon
Père et vers votre Père, mon Dieu, et
votre Dieu.
18 Marie-Madelaine vint annoncer aux
disciples qu'elle avait vu le Seigneur,
et qu'il lui avait dit ces choses.
19 ¶ Et quand le soir de ce jour-là,
qui était le premier de la semaine, fut
venu, et que les portes *du lieu* où les
disciples étaient assemblés eurent été
fermées à cause de la crainte *qu'ils*
avaient des Juifs, Jésus vint, et se mit
là au milieu *d'eux,* et leur dit: Que la
paix soit avec vous!
20 Et quand il *leur* eut dit cela, il
leur montra ses mains et son côté. Or
les disciples eurent une grande joie de
voir le Seigneur.
21 Et Jésus leur dit encore: Que la

paix soit avec vous! Comme *mon* Père
m'a envoyé, moi aussi je vous envoie.
22 Et quand il eut dit cela, il souffla
sur eux, et leur dit: Recevez le Saint-
Esprit.
23 A quiconque vous pardonnerez les
péchés, ils seront pardonnés; et à qui-
conque vous les retiendrez, ils seront
retenus.
24 ¶ Or Thomas, appelé Didyme, l'un
des douze, n'était point avec eux quand
Jésus vint.
25 Les autres disciples lui dirent donc:
Nous avons vu le Seigneur. Mais il
leur dit: Si je ne vois la marque des
clous sur ses mains, et si je ne mets
mon doigt sur la marque des clous, *si*
je ne mets de plus ma main sur son
côté, je ne le croirai point.
26 Et huit jours après, ses disciples
étant de nouveau réunis, et Thomas
avec eux, Jésus vint, les portes étant
fermées, et se mit au milieu *d'eux*, et
leur dit: Que la paix soit avec vous!
27 Puis il dit à Thomas: Mets ton
doigt ici, et regarde mes mains; avance
aussi ta main, et mets-*la* sur mon côté;
et ne sois point incrédule, mais crois.
28 Alors Thomas répondit, et lui dit:
Mon Seigneur et mon Dieu!
29 Jésus lui dit: Tu as cru, parce
que tu m'as vu, Thomas; bienheureux
ceux qui n'ont point vu, et qui ont
cru.
30 ¶ Jésus fit aussi en présence de
ses disciples beaucoup d'autres miracles,
qui ne sont point écrits dans ce livre.
31 Mais ces choses sont écrites, afin
que vous croyiez que Jésus est le
Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croy-
ant, vous ayez la vie en son nom.

CHAPITRE XXI.

1 *Jésus-Christ apparaissant de nouveau à ses disciples qui pêchent est reconnu par eux à la suite de leur pêche abondante.* 12 *Il mange avec eux.* 15 *Il exhorte Simon-Pierre à paître ses brebis.* 18 *Il lui prédit sa mort.* 21 *Pierre s'informant de l'avenir de Jean est réprimandé.* 25 *Conclusion de cet Évangile.*

APRÈS cela, Jésus se fit voir encore
à ses disciples, près de la mer de
Tibériade; et il s'y fit voir de cette
manière:
2 Simon-Pierre, Thomas, appelé Di-
dyme, Nathanaël, qui était de Cana en
Galilée, les *fils* de Zébédée, et deux
autres de ses disciples étaient ensemble.
3 Simon-Pierre leur dit: Je m'en vais
pêcher. Ils lui dirent: Nous *y* allons
aussi avec toi. Ils partirent, et mon-
tèrent aussitôt dans la barque; mais
ils ne prirent rien cette nuit-là.
4 Et le matin étant venu, Jésus se
trouva sur le rivage; mais les disciples
ne savaient point que ce fût Jésus.
5 Jésus leur dit alors: *Mes* enfants,
avez-vous quelque chose à manger?
Ils lui répondirent: Non.
6 Et il leur dit: Jetez le filet du côté
droit de la barque, et vous trouverez
quelque chose. Ils le jetèrent donc, et
ils ne purent le retirer à cause de la mul-
titude des poissons.
7 Alors le disciple que Jésus aimait
dit à Pierre: C'est le Seigneur. Et
quand Simon-Pierre eut entendu que
c'était le Seigneur, il ceignit sa tunique,
parce qu'il était nu, et se jeta dans la
mer.
8 Cependant les autres disciples vin-
rent dans la barque (car ils n'étaient
pas loin de terre; mais ils *en étaient*
seulement à environ deux cents cou-
dées) traînant le filet *plein* de poissons.
9 Lors donc qu'ils furent descendus
à terre, ils virent des charbons allumés,
et du poisson mis dessus, ainsi que du
pain.
10 Jésus leur dit: Apportez de ces
poissons que vous venez maintenant
de prendre.
11 Simon-Pierre monta *dans la barque*,
et tira à terre le filet, plein de cent
cinquante-trois grands poissons. Et
quoiqu'il y en eût tant, le filet ne fut
point rompu.
12 ¶ Jésus leur dit: Venez *et* dînez.
Et aucun de ses disciples n'osait lui
demander: Qui es-tu? voyant bien
que c'était le Seigneur.
13 Jésus vint donc, et prit du pain,
et leur en donna, ainsi que du poisson.
14 C'était déjà la troisième fois *que*
Jésus se faisait voir à ses disciples,
après être ressuscité des morts.
15 ¶ Et après qu'ils eurent dîné,
Jésus dit à Simon-Pierre: Simon, *fils*
de Jona, m'aimes-tu plus que ceux-ci?
Il lui répondit: Oui, Seigneur, tu
sais que je t'aime. Il lui dit: Pais
mes agneaux.
16 Il lui dit encore une seconde fois:
Simon, *fils* de Jona, m'aimes-tu? Il
lui répondit: Oui, Seigneur, tu sais
que je t'aime. Il lui dit: Pais mes
brebis.
17 Il lui dit pour la troisième fois:
Simon, *fils* de Jona, m'aimes - tu?
Pierre fut attristé de ce qu'il lui avait
dit pour la troisième fois: M'aimes-
tu! Et il lui répondit: Seigneur, tu
sais toutes choses, tu sais que je

t'aime. Jésus lui dit: Pais mes brebis.

18 ¶ En vérité, en vérité, je te dis: Quand tu étais plus jeune, tu te ceignais toi-même, et tu allais où tu voulais; mais quand tu seras vieux, tu étendras tes mains, et un autre te ceindra, et te mènera où tu ne voudras pas.

19 Or, il dit cela pour marquer par quelle mort *Pierre* devait glorifier Dieu. Et quand il eut dit ces choses, il lui dit: Suis-moi.

20 Et Pierre se retournant, vit venir après *eux* le disciple que Jésus aimait, et qui durant la cène s'était penché sur le sein de *Jésus*, et avait dit: Seigneur, qui est celui qui te trahira?

21 ¶ Pierre donc l'ayant vu, dit à Jésus: Seigneur, et celui-ci, que *lui arrivera-t-il?*

22 Jésus lui dit: Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? Toi, suis-moi.

23 Il se répandit donc parmi les frères cette opinion, que ce disciple ne mourrait point. Cependant Jésus n'avait pas dit *à Pierre:* Il ne mourra point; mais, Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe?

24 C'est ce disciple qui rend témoignage de ces choses, et qui a écrit ceci. Et nous savons que son témoignage est véritable.

25 ¶ Il y a aussi beaucoup d'autres choses que Jésus a faites; et si elles étaient écrites en détail, je ne pense pas que le monde pût contenir les livres qu'on en écrirait. AMEN.

LES ACTES DES SAINTS APÔTRES.

CHAPITRE I.

1 *Jésus-Christ prépare ses disciples à leur mission, et leur promet le Saint-Esprit, qu'ils devront attendre à Jérusalem, et par la vertu duquel ils lui seront témoins jusqu'aux extrémités de la terre.* 9 *Il monte au ciel.* 10 *Après son ascension, deux anges les avertissent qu'il descendra de la même manière qu'ils l'ont vu monter au ciel.* 12 *Ils retournent à Jérusalem, où ils persévèrent dans la prière, et choisissent Matthias pour Apôtre à la place de Judas.*

J'AI fait, O Théophile, un premier récit de toutes les choses que Jésus a commencé de faire et d'enseigner,

2 Jusqu'au jour où il fut élevé *au ciel*, après avoir donné *ses* ordres par le Saint-Esprit aux Apôtres qu'il avait choisis;

3 A qui aussi, depuis sa passion, il démontra par beaucoup de preuves qu'il était vivant, se faisant voir à eux pendant quarante jours, et *leur* parlant de ce qui regarde le royaume de Dieu.

4 Puis les ayant assemblés, il leur commanda de ne point partir de Jérusalem, mais *d'y* attendre la promesse du Père, laquelle, *dit-il*, vous avez entendue de moi.

5 Car Jean a baptisé d'eau, mais vous, dans peu de jours, vous serez baptisés du Saint-Esprit.

6 Étant donc réunis, les *Apôtres* l'interrogèrent, disant: Seigneur, *sera-ce* en ce temps-ci *que* tu rétabliras le royaume d'Israël?

7 Mais il leur dit: Ce n'est pas à vous de connaître les temps ou les moments que le Père a réservés à sa propre puissance.

8 Mais vous recevrez la vertu du Saint-Esprit qui viendra sur vous; et vous me serez témoins, à Jérusalem, dans toute la Judée et dans la Samarie, et jusqu'à l'extrémité de la terre.

9 ¶ Et quand il eut dit ces choses, il fut élevé, pendant qu'ils le regardaient, et une nuée l'emporta de devant leurs yeux.

10 ¶ Or comme ils avaient les yeux fixés vers le ciel, à mesure qu'il s'en allait, voici, deux hommes en vêtements blancs se présentèrent devant eux;

11 Et ils leur dirent: Hommes de Galilée, pourquoi vous arrêtez-vous à

regarder au ciel? Ce Jésus qui a été élevé d'auprès de vous au ciel, en descendra de la même manière que vous l'avez contemplé montant au ciel.
12 ¶ Alors ils s'en retournèrent à Jérusalem, de la montagne dite des Oliviers, qui est près de Jérusalem, à la distance d'un chemin de sabbat.
13 Et quand ils furent entrés *dans la ville*, ils montèrent dans la chambre haute, où demeuraient Pierre et Jacques, Jean et André, Philippe et Thomas, Barthélemi et Matthieu, Jacques, *fils* d'Alphée, et Simon Zélotes, et Jude, *frère* de Jacques.
14 Tous ceux-là persévéraient unanimement dans la prière et dans l'oraison, avec les femmes, et avec Marie, mère de Jésus, et avec ses frères.
15 Et en ces jours-là, Pierre se leva au milieu des disciples—il y avait une assemblée d'environ cent vingt personnes,—et *leur* dit:
16 Hommes *mes* frères, il fallait que ce que le Saint-Esprit a prédit dans l'Écriture, par la bouche de David touchant Judas qui a été le guide de ceux qui ont pris Jésus, fût accompli:
17 Car il était de notre nombre, et il avait reçu sa part de ce ministère.
18 Or, cet homme s'étant acquis un champ, avec le salaire de son iniquité, et s'étant précipité, son corps s'est rompu par le milieu, et toutes ses entrailles se sont répandues.
19 Et cela fut connu de tous les habitants de Jérusalem, à tel point que ce champ-là a été appelé en leur propre langue, Aceldama, c'est-à-dire, Le champ du sang.
20 Or, il est écrit au livre des Psaumes: Que sa demeure devienne déserte, et qu'il n'y ait personne qui y habite: et: Qu'un autre prenne sa charge.
21 Il faut donc que, d'entre ces hommes qui ont été en notre compagnie pendant tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu parmi nous,
22 En commençant par le baptême de Jean, jusqu'au jour où il a été enlevé d'auprès de nous, *il faut, dis-je*, que quelqu'un d'entre eux soit témoin avec nous de sa résurrection.
23 Et ils en présentèrent deux, Joseph, appelé Barsabas, qui était surnommé Juste, et Matthias.
24 Puis s'étant mis en prière, ils dirent: Toi, Seigneur, qui connais les cœurs de tous, montre lequel de ces deux tu as choisi;
25 Afin qu'il prenne part à ce ministère et à cet apostolat, que Judas a trahi, pour s'en aller en son lieu.
26 Puis ils les tirèrent au sort. Et le sort tomba sur Matthias, et il fut associé aux onze Apôtres.

CHAPITRE II.

1 *Les Apôtres, remplis du Saint-Esprit et parlant diverses langues, sont un objet d'admiration pour les uns, et de dérision pour les autres.* 14 *Prédication de Pierre, qui montre que les Apôtres parlent par la vertu du Saint-Esprit, et que ce qu'a fait Jésus-Christ, sa vie et ses miracles, sa résurrection, et sa mort, tout atteste qu'il est le Messie.* 37 *Pierre convertit et baptise trois mille âmes.* 42 *Union des fidèles, miracles des Apôtres, et accroissement de l'Église.*

OR quand le jour de la Pentecôte fut arrivé, ils étaient tous d'un commun accord dans un même lieu.
2 Et il se fit tout à coup un bruit du ciel, comme *le bruit* d'un vent qui souffle avec véhémence. Et il remplit toute la maison où ils étaient assis.
3 Et il leur apparut des langues divisées, qui étaient comme de feu, et qui se posèrent sur chacun d'eux.
4 Et ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et commencèrent à parler des langues étrangères, selon que l'Esprit les faisait parler.
5 Or, il y avait à Jérusalem des Juifs qui y séjournaient, hommes pieux de toutes les nations qui sont sous le ciel.
6 Et ce bruit s'étant répandu, la multitude se rassembla, et fut frappée d'étonnement *de ce* que chacun les entendait parler dans sa propre langue.
7 Ils en étaient donc tous hors d'eux-mêmes, et s'en étonnaient, disant les uns aux autres: Voici, tous ces hommes qui parlent, ne sont-ils pas Galiléens?
8 Comment donc les entendons-nous chacun *parler* la propre langue *du pays* où nous sommes nés?
9 Parthes, Mèdes, Élamites, et ceux qui habitent la Mésopotamie, la Judée et la Cappadoce, le Pont et l'Asie,
10 La Phrygie, la Pamphylie, l'Égypte et les parties de la Libye qui sont près de Cyrène; et ceux qui demeurent à Rome,
11 Tant Juifs que Prosélytes, Crétois et Arabes, nous les entendons parler, chacun dans notre langue, des choses magnifiques de Dieu.
12 Ils étaient donc tous hors d'eux-mêmes et ne savaient que penser,

disant les uns aux autres : Que veut dire ceci ?

13 Mais d'autres, se moquant, disaient: *C'est* qu'ils sont pleins de vin doux.

14 ¶ Mais Pierre se présentant avec les onze, éleva sa voix, et leur dit : Hommes de Judée, *et vous* tous qui habitez à Jérusalem, apprenez ceci, et faites attention à mes paroles.

15 Car ces hommes ne sont point ivres, comme vous pensez, vu que c'est la troisième heure du jour.

16 Mais c'est ici ce qui a été dit par le prophète Joël :

17 Il arrivera dans les derniers jours, dit Dieu, que je répandrai de mon Esprit sur toute chair. Et vos fils et vos filles prophétiseront, et vos jeunes gens auront des visions, et vos anciens auront des songes.

18 Or en ces jours-là, je répandrai de mon Esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront.

19 Et je ferai paraître des prodiges en haut dans le ciel, et des signes en bas sur la terre, du sang et du feu, et une vapeur de fumée.

20 Le soleil sera changé en ténèbres, et la lune en sang, avant que vienne le grand et glorieux jour du Seigneur.

21 Et il arrivera *que* quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.

22 Hommes d'Israël, écoutez ces paroles : Jésus de Nazareth, *cet* homme que Dieu a approuvé parmi vous, par les miracles, les prodiges, et les signes que Dieu a faits par lui au milieu de vous, comme vous le savez vous-mêmes ;

23 Ce Jésus, ayant été livré par le conseil déterminé et par la prescience de Dieu, vous l'avez pris, et vous l'avez fait mourir en l'attachant à la croix avec des mains impies.

24 *Mais* Dieu l'a ressuscité, l'ayant délivré des douleurs de la mort, parce qu'il n'était pas possible qu'il fût retenu par elle.

25 Car David dit de lui : Je voyais toujours le Seigneur devant moi ; car il est à ma droite, afin que je ne sois point ébranlé.

26 C'est pourquoi mon cœur s'est réjoui, et ma langue a tressailli de joie. Ma chair elle-même reposera en espérance.

27 Car tu ne laisseras point mon âme dans l'enfer, et tu ne permettras point que ton saint voie la corruption.

28 Tu m'as fait connaître le chemin de la vie, tu me rempliras de joie en ta présence.

29 Hommes, *mes* frères, je puis bien vous dire avec assurance, touchant le patriarche David, qu'il est mort, et qu'il a été enseveli, et que son sépulcre est parmi nous jusqu'à ce jour.

30 Mais comme il était prophète, et qu'il savait que Dieu lui avait promis, avec serment, que de sa postérité il ferait naître selon la chair, le Christ, pour le faire asseoir sur son trône ;

31 Il a dit de la résurrection de Christ, en la prévoyant, que son âme n'a point été laissée dans l'enfer, et que sa chair n'a point vu la corruption.

32 Ce Jésus, Dieu l'a ressuscité, ce dont nous sommes tous témoins.

33 Après donc qu'il a été élevé par la droite de Dieu, ayant reçu de son Père la promesse du Saint-Esprit, il a répandu ce que maintenant vous voyez et entendez.

34 En effet, ce n'est pas David qui est monté aux cieux ; mais lui-même dit : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite,

35 Jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour marchepied de tes pieds.

36 Que toute la maison d'Israël sache donc d'une manière certaine, que Dieu l'a fait Seigneur et Christ, ce Jésus que vous avez crucifié.

37 ¶ Ayant entendu ces choses, ils en eurent le cœur percé, et ils dirent à Pierre et aux autres Apôtres : Hommes, *nos* frères, que ferons-nous ?

38 Et Pierre leur dit : Repentez-vous, et que chacun de vous soit baptisé au nom de Jésus-Christ, pour obtenir le pardon de vos péchés. Et vous recevrez le don du Saint-Esprit.

39 Car c'est à vous et à vos enfants qu'est faite la promesse, ainsi qu'à tous ceux qui sont loin, autant que le Seigneur notre Dieu en appellera à lui.

40 Et par plusieurs autres paroles, il *les* conjurait et les exhortait, en disant : Sauvez-vous de cette génération perverse.

41 Ceux donc qui reçurent de bon cœur sa parole, furent baptisés. Et en ce jour-là environ trois mille âmes furent ajoutées *aux fidèles*.

42 ¶ Or ils persévéraient dans la doctrine des Apôtres et dans la communion, dans la fraction du pain, et dans les prières.

43 Et tout le monde était dans la crainte, et beaucoup de miracles et de prodiges se faisaient par les Apôtres.

44 Et tous ceux qui croyaient étaient dans un même lieu, et ils avaient toutes choses communes.

45 Ils vendaient donc leurs possessions et leurs biens, et les distribuaient à tous, selon que quelqu'un en avait besoin.

46 Et tous les jours, ils étaient tous assidus au temple d'un commun accord. Et rompant le pain de maison en maison, ils prenaient leurs repas avec joie et en simplicité de cœur,

47 Louant Dieu, et étant agréables à tout le peuple. Et le Seigneur ajoutait tous les jours à l'Église des hommes qui étaient sauvés.

CHAPITRE III.

1 *Pierre guérit un boiteux, et parle au peuple accouru pour voir l'effet de la guérison.* 12 *Il déclare que c'est à la puissance de Dieu et à celle de Jésus, et non pas à la sienne, ni à celle de Jean, qu'est dû ce miracle. En même temps, il reprend les Juifs d'avoir crucifié Jésus.* 17 *Mais il ajoute qu'ils l'ont fait par ignorance et pour accomplir les desseins de Dieu.* 19 *Il les exhorte à chercher dans la conversion la rémission de leurs péchés, et le salut au nom de Jésus.*

CEPENDANT Pierre et Jean montèrent ensemble au temple, à l'heure de la prière, à la neuvième heure.

2 Or, un homme, boiteux dès sa naissance, là était porté habituellement. On le mettait tous les jours à la porte du temple nommée la Belle, pour demander l'aumône à ceux qui entraient au temple.

3 Cet *homme*, voyant Pierre et Jean qui allaient entrer au temple, les pria de lui donner l'aumône.

4 Mais Pierre ayant arrêté sa vue sur lui avec Jean, lui dit: Regarde-nous.

5 Et il les regardait attentivement, s'attendant à recevoir quelque chose d'eux.

6 Mais Pierre lui dit: Je n'ai ni argent ni or; mais ce que j'ai, je te le donne: Au nom de Jésus-Christ de Nazareth, lève-toi et marche.

7 Puis l'ayant pris par la main droite, il le leva. Et aussitôt les plantes et les chevilles de ses pieds devinrent fermes.

8 Et il se leva en sautant, et marcha. Puis il entra avec eux au temple, marchant, sautant, et louant Dieu.

9 Alors, tout le peuple le vit marchant et louant Dieu.

10 Et ils reconnurent que c'était celui-là même qui était assis à la Belle porte du temple, pour avoir l'aumône; et ils furent remplis d'admiration et d'étonnement de ce qui lui était arrivé.

11 Or, le boiteux, qui avait été guéri, se tenant auprès de Pierre et de Jean, tout le peuple étonné courut à eux, au portique qu'on appelle *portique* de Salomon.

12 ¶ Mais Pierre voyant *cela*, dit au peuple: Hommes d'Israël, pourquoi vous étonnez-vous de ceci? ou pourquoi avez-vous l'œil arrêté sur nous, comme si nous avions fait marcher cet homme par notre puissance ou par notre sainteté?

13 Le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob, le Dieu de nos pères, a glorifié son fils Jésus, que vous avez livré, et que vous avez renié devant Pilate, quoiqu'il jugeât qu'il devait être relâché.

14 Mais vous, vous avez renié le Saint et le Juste, et vous avez demandé qu'on vous accordât *la grâce d'*un meurtrier.

15 Vous avez mis à mort le Prince de la vie: mais Dieu l'a ressuscité des morts; ce dont nous sommes témoins.

16 Et c'est à cause de la foi en son nom, que son nom a raffermi cet homme que vous voyez et que vous connaissez; c'est la foi en lui, qui, en la présence de vous tous, a donné à cet homme cette parfaite santé.

17 ¶ Et maintenant, *mes* frères, je sais que vous l'avez fait par ignorance, aussi bien que vos chefs.

18 Mais *c'est* ainsi *que* Dieu a accompli ce qu'il avait prédit par la bouche de tous ses Prophètes, que le Christ devait souffrir.

19 ¶ Repentez-vous donc, et convertissez-vous, pour que vos péchés soient effacés,

20 Afin que viennent les temps de rafraîchissement par la présence du Seigneur, et qu'il envoie Jésus-Christ, qui vous a été auparavant annoncé;

21 *Mais* que le ciel doit contenir, jusqu'au temps du rétablissement de toutes les choses dont Dieu a parlé par la bouche de tous ses saints Prophètes, dès le *commencement* du monde.

22 Car Moïse lui-même a dit à nos pères: Le Seigneur, votre Dieu, vous suscitera d'entre vos frères un Prophète tel que moi; écoutez-le dans tout ce qu'il vous dira.

23 Et il arrivera que toute personne qui n'aura point écouté ce Prophète, sera exterminée d'entre le peuple.

24 Et même tous les Prophètes, depuis Samuel et tous ceux qui ont

parlé après lui, ont aussi prédit ces jours.

25 Vous êtes les enfants des Prophètes, et de l'alliance que Dieu a faite avec nos pères, en disant à Abraham : Et en ta postérité seront bénies toutes les familles de la terre.

26 *C'est* pour vous premièrement *que* Dieu a suscité son Fils Jésus, et l'a envoyé pour vous bénir, en détournant chacun de vous de vos iniquités.

CHAPITRE IV.

1 *Les chefs des Juifs sont offensés par le discours de Pierre.* 4 *Quoique des milliers du peuple se convertissent, ils le mettent en prison, ainsi que Jean.* 7 *Pierre interrogé, affirme que c'est au nom de Jésus que le boiteux a été guéri, et que nous devons tous être sauvés en ce nom.* 13 *On lui commande avec menaces, ainsi qu'à Jean, de ne plus prêcher en ce nom.* 23 *L'Église prie pour eux.* 31 *Dieu manifeste qu'il en a exaucé la prière, et il les fortifie des dons du Saint-Esprit.* 33 *Prédication de l'Évangile. Persécution des Apôtres. Nombre des fidèles unis en esprit et en charité.*

MAIS comme *Pierre et Jean* parlaient au peuple, les Sacrificateurs, le Capitaine du temple, et les Sadducéens survinrent :

2 Ils étaient en grande peine *de ce* qu'ils enseignaient le peuple, et qu'ils annonçaient la résurrection des morts au nom de Jésus.

3 Et les ayant fait arrêter, ils les mirent en prison jusqu'au lendemain, parce qu'il était déjà tard.

4 ¶ Cependant plusieurs de ceux qui avaient entendu la parole, crurent ; et le nombre de *ces* personnes fut d'environ cinq mille.

5 Mais il arriva le lendemain que leurs chefs, les anciens et les Scribes, s'assemblèrent à Jérusalem,

6 Avec Anne, souverain Sacrificateur, et Caïphe, et Jean, et Alexandre, et tous ceux qui étaient de la race sacerdotale.

7 ¶ Et ayant fait paraître devant eux Pierre et Jean, ils leur demandèrent : Par quelle puissance, ou au nom de qui avez-vous fait cette *guérison ?*

8 Alors Pierre étant rempli du Saint-Esprit, leur dit : Gouverneurs du peuple, et *vous*, anciens d'Israël,

9 Puisque nous sommes recherchés aujourd'hui au sujet du bien qui a été fait à un homme souffrant, et qu'on *demande* par qui il a été guéri,

10 Sachez, vous tous, et tout le peuple d'Israël, que c'est au nom de Jésus-Christ de Nazareth, que vous avez crucifié et que Dieu a ressuscité des morts —c'est en son nom que cet homme paraît sain ici devant vous.

11 *C'est Jésus-Christ qui* est cette pierre, rejetée par vous qui bâtissez, *et* qui a été faite la principale pierre de l'angle.

12 Et il n'y a de salut dans aucun autre ; car sous le ciel, il n'y a point d'autre nom qui soit donné aux hommes, par lequel nous devions être sauvés.

13 ¶ Or, voyant la liberté de parole de Pierre et de Jean, et ayant appris aussi que c'étaient des hommes sans lettres et des gens du peuple, ils s'en étonnaient, et ils les reconnaissaient pour avoir été avec Jésus.

14 Et voyant que l'homme qui avait été guéri était présent avec eux, ils n'avaient rien à opposer.

15 Cependant leur ayant commandé de sortir du conseil, ils délibéraient entre eux,

16 Disant : Que ferons-nous à ces gens ? Car il est connu de tous les habitants de Jérusalem qu'un miracle a été fait par eux ; et cela est si évident, que nous ne pouvons le nier.

17 Mais afin que cela ne soit plus divulgué parmi le peuple, défendons-leur avec menaces expresses de ne plus parler en ce nom à qui que ce soit.

18 Les ayant donc appelés, ils leur commandèrent de ne plus parler, ni d'enseigner, en aucune manière, au nom de Jésus.

19 Mais Pierre et Jean répondant, leur dirent : Jugez s'il est juste, devant Dieu, d'obéir à vous plutôt qu'à Dieu.

20 Car pour nous, nous ne pouvons pas ne point parler des choses que nous avons vues et entendues.

21 Ils les relâchèrent donc avec menaces, ne trouvant point le moyen de les punir à cause du peuple ; parce que tous glorifiaient Dieu de ce qui avait été fait.

22 Car l'homme en qui cette miraculeuse guérison avait été faite, avait plus de quarante ans.

23 ¶ Cependant, quand on les eut laissés aller, ils vinrent vers les leurs, et leur racontèrent tout ce que les principaux Sacrificateurs et les anciens leur avaient dit.

24 Or ceux-là l'ayant entendu, élevèrent tous ensemble la voix à Dieu, et dirent : Seigneur, tu es le Dieu qui as fait le ciel et la terre, la mer et toutes les choses qui y sont ;

25 Et qui as dit par la bouche de David, ton serviteur : Pourquoi les nations se sont-elles émues, et *pourquoi* les peuples ont-ils conçu de vains projets?
26 Les rois de la terre se sont levés, et les princes ont conspiré contre le Seigneur et contre son Oint.
27 En effet, contre ton saint Fils Jésus, que tu as oint, se sont rassemblés Hérode et Ponce-Pilate, avec les Gentils et les peuples d'Israël ;
28 Pour faire tout ce que ta main et ton conseil avaient déterminé comme devant être fait.
29 Maintenant donc, Seigneur, regarde à leurs menaces, et donne à tes serviteurs d'annoncer ta parole en toute liberté ;
30 En étendant ta main, afin qu'il se fasse des guérisons, des prodiges, et des merveilles, par le nom de ton saint Fils Jésus.
31 ¶ Et quand ils eurent prié, le lieu où ils étaient assemblés trembla, et ils furent tous remplis du Saint-Esprit. Et ils annonçaient la parole de Dieu avec liberté.
32 Or, la multitude de ceux qui croyaient n'était qu'un cœur et qu'une âme; et nul ne disait d'aucun des biens qu'il possédait, qu'il fût à lui; mais toutes choses leur étaient communes.
33 ¶ Et les Apôtres rendaient témoignage avec une grande force de la résurrection du Seigneur Jésus. Et une grande grâce était sur eux tous.
34 Car il n'y avait parmi eux aucun indigent; parce que tous ceux qui possédaient des champs ou des maisons, les vendaient, apportaient le prix des choses vendues,
35 Et le mettaient aux pieds des Apôtres. Et il était distribué à chacun selon qu'il en avait besoin.
36 Ainsi Joses, qui fut surnommé par les Apôtres Barnabas, c'est-à-dire, fils de consolation, Lévite, et Cyprien de nation,
37 Ayant une possession, la vendit, en apporta le prix, et le mit aux pieds des Apôtres.

CHAPITRE V.

1 *Mort d'Ananias et de Sapphira, interpellés par Pierre au sujet de leur hypocrisie.* 12 *Les Apôtres font plusieurs miracles.* 14 *Ils assurent le progrès de la foi.* 17 *Ils sont encore mis en prison.* 19 *Ils sont délivrés par un ange qui leur ordonne de prêcher partout ouvertement.* 29 *Ils sont interrogés de nouveau par le conseil.* 33 *L'avis de Gamaliel prévaut en leur faveur.* 41 *Ils sont frappés de verges, mais ils ne cessent de rendre grâces à Dieu, et de servir le Christ, prêchant et souffrant avec joie.*

CEPENDANT un homme nommé Ananias, ayant, avec Sapphira sa femme, vendu une possession,
2 Retint *une partie* du prix, du consentement de sa femme, et en apporta une *autre* partie, et la mit aux pieds des Apôtres.
3 Mais Pierre lui dit : Ananias, comment Satan s'est-il emparé de ton cœur, jusqu'à te faire mentir au Saint-Esprit, et soustraire *une partie* du prix de la possession?
4 N'étant pas vendue, ne te demeurait-elle pas? et étant vendue, n'était-elle pas *encore* en ton pouvoir? Pourquoi as-tu formé un tel dessein dans ton cœur? Tu as menti, non pas aux hommes, mais à Dieu.
5 Alors Ananias, entendant ces paroles, tomba, et rendit l'esprit ; ce qui causa une grande crainte à tous ceux qui en entendirent parler.
6 Et les jeunes gens se levant, le préparèrent pour la sépulture, l'emportèrent et l'enterrèrent.
7 Or, il arriva, après un intervalle d'environ trois heures, que sa femme, qui ne savait point ce qui était arrivé, entra.
8 Et Pierre prenant la parole, lui dit : Dis-moi, avez-vous vendu le champ tant? Et elle dit : Oui, tant.
9 Alors Pierre lui dit : Pourquoi vous êtes-vous accordés pour tenter l'Esprit du Seigneur? Voici, les pieds de ceux qui ont enterré ton mari sont à la porte, et ils t'emporteront.
10 Et au même instant, elle tomba à ses pieds, et rendit l'esprit. Quand donc les jeunes gens furent entrés, ils la trouvèrent morte. Et ils l'emportèrent, et l'enterrèrent auprès de son mari.
11 Or, cela causa une grande crainte à toute l'Église, et à tous ceux qui entendaient cela.
12 ¶ Et il se faisait parmi le peuple beaucoup de signes et de miracles par les mains des Apôtres. Et ils étaient tous d'un commun accord au portique de Salomon.
13 Cependant aucun des autres n'osait se joindre à eux. Mais le peuple les louait hautement ;
14 ¶ Et le nombre de ceux qui croyaient au Seigneur, tant hommes que

femmes, se multipliait de plus en plus,

15 A tel point qu'on portait les malades dans les rues, qu'on les mettait sur des lits et sur des couchettes, afin que, lorsque Pierre viendrait, son ombre au moins passât sur quelqu'un d'eux.

16 Le peuple des villes voisines s'assemblait aussi à Jérusalem, apportant les malades, et ceux qui étaient tourmentés d'esprits immondes. Et tous étaient guéris.

17 ¶ Alors le souverain Sacrificateur se leva, ainsi que tous ceux qui étaient avec lui, *et qui* étaient de la secte des Sadducéens, et ils furent remplis de colère.

18 Et saisissant les Apôtres de leurs mains, ils les mirent dans la prison publique.

19 ¶ Mais un ange du Seigneur ouvrit de nuit les portes de la prison. Et les ayant conduits dehors, il leur dit:

20 Allez, et vous présentant dans le temple, annoncez au peuple toutes les paroles de ce salut.

21 Ayant entendu cela, ils entrèrent dans le temple dès le point du jour, et ils y enseignèrent. Cependant le souverain Sacrificateur, et ceux qui étaient avec lui, étant arrivés, ils assemblèrent le conseil et tous les anciens des enfants d'Israël, et ils envoyèrent à la prison pour les faire amener.

22 Mais quand les sergents y furent venus, ils ne les trouvèrent point dans la prison. Ils s'en retournèrent donc, et firent leur rapport,

23 Disant: Nous avons bien trouvé la prison fermée avec toute sûreté, et les gardes placés devant les portes; mais, après l'avoir ouverte, nous n'avons trouvé personne dans l'intérieur.

24 Or quand le *souverain* Sacrificateur, le Capitaine du temple, et les principaux Sacrificateurs eurent entendu ces paroles, ils furent en peine à leur sujet, *ne sachant* ce que cela deviendrait.

25 Cependant il survint quelqu'un qui leur dit: Voici, les hommes que vous aviez mis en prison sont au temple, et ils sont là à enseigner le peuple.

26 Alors le Capitaine du temple s'en alla avec les sergents, et les amena sans violence; car ils craignaient d'être lapidés par le peuple.

27 Et les ayant amenés, ils les présentèrent au conseil. Alors le souverain Sacrificateur les interrogea,

28 Disant: Ne vous avons-nous pas défendu expressément d'enseigner en ce nom-là? Et cependant, voici, vous avez rempli Jérusalem de votre doctrine, et vous voulez faire venir sur nous le sang de cet homme.

29 ¶ Mais Pierre et les *autres* Apôtres répondant, dirent: Il faut obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes.

30 Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez fait mourir en l'attachant à la croix.

31 Dieu l'a élevé par sa droite *au rang de* Prince et *de* Sauveur, afin de donner à Israël la repentance et la rémission des péchés.

32 Et nous lui sommes témoins de ces choses, ainsi que le Saint-Esprit, que Dieu a donné à ceux qui lui obéissent.

33 ¶ Mais eux, ayant entendu *cela*, frémissaient de rage, et se consultaient pour les faire mourir.

34 Cependant un Pharisien, nommé Gamaliel, docteur de la loi, honoré de tout le peuple, se levant dans le conseil, commanda qu'on fît sortir les Apôtres pour un peu de temps.

35 Puis il leur dit: Israélites, prenez garde à ce que vous allez faire touchant ces gens.

36 Car il y a quelque temps que s'éleva Théudas, se donnant pour quelque personnage. Un groupe d'environ quatre cents hommes se joignit à lui: il a été tué, et tous ceux qui s'étaient joints à lui, se dissipèrent et furent réduits à rien.

37 Après lui, aux jours du dénombrement, parut Judas le Galiléen, et il attira à lui une multitude considérable. Mais celui-là périt aussi, et tous ceux qui s'étaient joints à lui, furent dispersés.

38 Maintenant donc je vous *le* dis: Ne poursuivez plus ces hommes, mais laissez-les; car si ce dessein, ou cette œuvre, est des hommes, elle sera détruite;

39 Mais si elle est de Dieu, vous ne la pourrez détruire. *Et* même *prenez garde* que vous ne soyez trouvés à faire la guerre à Dieu. Et ils furent de son avis.

40 Puis ayant appelé les Apôtres, ils leur commandèrent, après les avoir frappés de verges, de ne point parler au nom de Jésus. Après quoi ils les laissèrent aller.

41 ¶ *Les Apôtres* se retirèrent donc de devant le conseil, se réjouissant d'avoir été rendus dignes de souffrir des opprobres pour le nom de Jésus.

42 Et ils ne cessaient, tous les jours,

d'enseigner et d'annoncer Jésus-Christ, dans le temple et de maison en maison.

CHAPITRE VI.

1 *Les Apôtres occupés à distribuer la parole de Dieu, établissent sept personnes pour répartir les aumônes d'une manière égale entre tous les Chrétiens, Juifs, ou Grecs.* 5 *Étienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, est un des sept.* 12 *Il est saisi par ceux qu'il avait confondus en disputant contre eux, et il est accusé de blasphème contre la loi et le temple.*

ET en ces jours-là, comme les disciples se multipliaient, il s'éleva contre les Hébreux, de la part des Grecs, un murmure sur ce que leurs veuves étaient négligées dans la distribution de chaque jour.

2 C'est pourquoi les douze, ayant appelé la multitude des disciples, dirent: Il n'est pas raisonnable que nous laissions la parole de Dieu pour avoir soin des tables.

3 Cherchez donc, parmi vous, mes frères, sept hommes, de qui on ait bon témoignage, *qui soient* pleins du Saint-Esprit et de sagesse: et nous les établirons pour cette charge;

4 Et nous, nous continuerons de vaquer à la prière et au ministère de la parole.

5 ¶ Or ce discours plut à toute l'assemblée. Et ils élurent Étienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, et Philippe, et Procore, et Nicanor, et Timon, et Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche.

6 Puis ils les présentèrent aux Apôtres, qui, après avoir prié, leur imposèrent les mains.

7 Or, la parole de Dieu croissait, et le nombre des disciples se multipliait beaucoup dans Jérusalem, et même un grand nombre de Sacrificateurs obéissaient à la foi.

8 Cependant Étienne, plein de foi et de puissance, faisait des miracles et de grands signes parmi le peuple.

9 Alors quelques-uns de la synagogue dite des Libertins, des Cyréniens, et des Alexandrins, et de ceux qui *étaient* de Cilicie et d'Asie, se levèrent pour disputer contre Étienne.

10 Mais ils ne pouvaient résister à la sagesse et à l'esprit par lequel il parlait.

11 Alors ils subornèrent des hommes, qui disaient: Nous l'avons entendu proférer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre Dieu.

12 ¶ Et ils émurent le peuple, et les Anciens et les Scribes; puis, se jetant sur lui, ils l'enlevèrent, et l'amenèrent dans le conseil.

13 Et ils produisirent de faux témoins, qui disaient: Cet homme ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce saint lieu et *contre* la loi.

14 Car nous lui avons entendu dire que ce Jésus de Nazareth détruira ce lieu-ci, et qu'il changera les ordonnances que Moïse nous a données.

15 Cependant comme tous ceux qui étaient assis au conseil avaient les yeux arrêtés sur lui, son visage leur parut comme le visage d'un ange.

CHAPITRE VII.

1 *Étienne ayant obtenu la permission de répondre sur l'accusation, montre qu'Abraham adorait Dieu, et que Dieu choisissait les Patriarches avant que Moïse fût né, et avant que le tabernacle et le temple fussent bâtis;* 37 *que Moïse lui-même a rendu témoignage de Christ;* 44 *que Dieu n'habite pas des temples faits de mains d'homme.* 51 *Étienne censure la révolte et le crime de ceux qui ont fait mourir le Christ.* 54 *Lapidé par ses ennemis, Étienne recommande son âme à Christ, et prie pour eux.*

ALORS le souverain Sacrificateur *lui* dit: Ces choses sont-elles ainsi?

2 Et *Étienne* répondit: Mes frères et mes pères, écoutez-*moi*. Le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, lorsqu'il était en Mésopotamie, avant qu'il demeurât à Carran,

3 Et lui dit: Sors de ton pays, et d'avec ta parenté, et viens au pays que je te montrerai.

4 Puis, sorti du pays des Caldéens, il alla demeurer à Carran. Et de là, après que son père fut mort, *Dieu* le fit passer dans ce pays que vous habitez maintenant.

5 Et il ne lui donna aucun héritage dans ce pays, pas même un pied de terre. Mais il lui promit de le lui donner en possession, ainsi qu'à sa postérité après lui, lorsqu'il n'avait point *encore* d'enfant.

6 Et Dieu *lui* parla ainsi: Ta postérité séjournera quatre cents ans dans une terre étrangère; et là on l'asservira, et on *la* maltraitera.

7 Mais je jugerai la nation à laquelle ils auront été asservis, dit Dieu; et après cela, ils sortiront, et me serviront en ce lieu-ci.

8 Puis il lui donna l'alliance de la circoncision. Et après cela *Abraham* en-

gendra Isaac, qu'il circoncit le huitième
jour. Et Isaac *eut* Jacob, et Jacob les
douze Patriarches.
9 Et les Patriarches, émus de jalousie,
vendirent Joseph *pour être mené* en
Égypte. Mais Dieu était avec lui,
10 Et il le délivra de toutes ses afflic-
tions. Il le remplit de sagesse et le
rendit agréable à Pharaon, roi d'Égypte,
qui l'établit gouverneur sur l'Égypte,
et *sur* toute sa maison.
11 Cependant il survint, dans tout le
pays d'Égypte et en Canaan, une famine
et une grande angoisse; et nos pères
ne trouvaient pas de vivres.
12 Mais Jacob, ayant appris qu'il y
avait du blé en Égypte, y envoya nos
pères une première fois.
13 Et la seconde fois, Joseph fut re-
connu par ses frères, et Pharaon apprit
de quelle origine était Joseph.
14 Alors Joseph envoya chercher Jacob
son père, et toute sa famille, qui était
de soixante et quinze personnes.
15 Jacob descendit donc en Égypte,
et y mourut, lui et nos pères.
16 Et ils furent transportés à Sichem,
et mis dans le sépulcre qu'Abraham
avait acheté à prix d'argent des fils
d'Emmor, *père* de Sichem.
17 Mais comme le temps de la pro-
messe que Dieu avait faite avec serment
à Abraham s'approchait, le peuple s'ac-
crut et se multiplia en Égypte,
18 Jusqu'à ce qu'il parût *en Égypte*
un autre roi, qui n'avait point connu
Joseph.
19 Ce *roi*, usant d'artifice contre notre
race, maltraita nos pères, jusqu'à leur
faire exposer leurs enfants, afin qu'ils
n'eussent point de postérité.
20 En ce temps-là naquit Moïse, qui
fut beau devant Dieu, et qui fut nourri
trois mois dans la maison de son père.
21 Mais *cet enfant* ayant été exposé,
la fille de Pharaon l'emporta, et l'éleva
comme son propre fils.
22 Et Moïse fut instruit dans toute
la sagesse des Égyptiens. Il était donc
puissant en paroles et en œuvres.
23 Mais quand il eut accompli l'âge
de quarante ans, la pensée lui vint
d'aller visiter ses frères, les enfants
d'Israël.
24 Et voyant un d'eux qu'on mal-
traitait, il le défendit, et vengea celui
qui était outragé, en tuant l'Égyptien.
25 Or, il croyait que ses frères com-
prendraient que Dieu les voulait dé-
livrer par sa main; mais ils ne le com-
prirent point.
26 Et le jour suivant, il se trouva
parmi eux comme ils se querellaient,
et il tâcha de les mettre d'accord, *en
leur* disant: Hommes, vous êtes frères;
pourquoi vous maltraitez-vous l'un
l'autre?
27 Mais celui qui maltraitait son pro-
chain, le repoussa, en lui disant: Qui
t'a établi prince et juge sur nous?
28 Veux-tu me tuer, comme tu tuas
hier l'Égyptien?
29 Or, à ce discours, Moïse s'enfuit
et demeura *comme* étranger dans le
pays de Madian, où il eut deux fils.
30 Et quarante ans après, un ange du
Seigneur lui apparut au désert de la
montagne de Sinaï, dans la flamme
d'un buisson *qui était* en feu.
31 Or quand Moïse le vit, il fut étonné
de ce qu'il voyait, et comme il appro-
chait pour contempler *ce que c'était*, la
voix du Seigneur lui fut adressée:
32 Je suis le Dieu de tes pères, le
Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et
le Dieu de Jacob. Et Moïse, tout
tremblant, n'osait contempler.
33 Et le Seigneur lui dit: Ôte les
souliers de tes pieds; car le lieu où tu
es est une terre sainte.
34 J'ai vu, j'ai vu l'affliction de mon
peuple en Égypte, j'ai entendu leur
gémissement, et je suis descendu pour
les délivrer; maintenant donc, viens,
je t'enverrai en Égypte.
35 Ce Moïse qu'ils avaient rejeté, en
disant: Qui t'a établi prince et juge?
c'est celui *que* Dieu envoya pour prince
et pour libérateur, par la main de
l'ange qui lui était apparu au buisson.
36 *C'est* celui *qui* les tira de là, en fai-
sant, dans le pays d'Égypte, dans la
mer Rouge et au désert, des miracles
et des prodiges durant quarante ans.
37 ¶ C'est ce Moïse qui a dit aux en-
fants d'Israël: Le Seigneur, votre Dieu,
vous suscitera d'entre vos frères un
Prophète tel que moi: écoutez-le.
38 C'est celui qui, dans l'assemblée
du peuple au désert, fut avec nos pères,
et avec l'ange qui lui parlait sur la
montagne de Sinaï, et qui reçut les
paroles de vie pour nous *les* donner.
39 *C'est celui* à qui nos pères ne vou-
lurent point obéir; au contraire, ils le
rejetèrent, et retournèrent en leur
cœur vers l'Égypte,
40 Disant à Aaron: Fais-nous des
dieux qui marchent devant nous; car
pour ce Moïse, qui nous a amenés
hors du pays d'Égypte, nous ne savons
point *ce* qui *lui* est arrivé.
41 Ils firent donc en ces jours-là un
veau, et ils offrirent un sacrifice à l'idole,
et se réjouirent dans les œuvres de
leurs mains.

42 Mais Dieu se détourna *d'eux*, et les
abandonna, en sorte qu'ils servirent
l'armée du ciel, ainsi qu'il est écrit au
Livre des Prophètes: Maison d'Israël,
est-ce à moi que vous avez offert des
sacrifices et des oblations au désert
pendant quarante ans ?
43 *Au contraire*, vous avez porté le
tabernacle de Moloc, et l'étoile de votre
dieu Remphan, les figures que vous
avez faites pour les adorer; c'est pour-
quoi je vous transporterai au-delà de
Babylone.
44 ¶ Le tabernacle du témoignage a
été avec nos pères au désert, comme
avait ordonné celui qui avait dit à
Moïse de le faire selon le modèle qu'il
en avait vu.
45 Et nos pères, l'ayant reçu, le por-
tèrent, sous la conduite de Josué, au
pays possédé par les nations que Dieu
chassa de devant nos pères, *où ce ta-
bernacle demeura* jusqu'aux jours de
David,
46 Qui trouva grâce devant Dieu et
demanda de pouvoir dresser un taber-
nacle au Dieu de Jacob.
47 Cependant *ce fut* Salomon *qui* lui
bâtit une maison.
48 Mais le Très-Haut n'habite point
dans les temples faits de la main *de
l'homme*, comme le Prophète le dit:
49 Le ciel est mon trône, et la terre
est le marchepied de mes pieds. Quelle
maison me bâtirez-vous, dit le Sei-
gneur, ou quel lieu pour mon repos ?
50 Ma main n'a-t-elle pas fait toutes
ces choses ?
51 ¶ Gens de col roide et incirconcis
de cœur et d'oreille, vous vous opposez
toujours au Saint-Esprit; vous faites
comme vos pères *ont fait*.
52 Quel est celui des Prophètes que
vos pères n'ont point persécuté ? Ils
ont même tué ceux qui ont prédit
l'avènement du Juste, que vous avez
trahi et fait mourir dans ces derniers
temps,
53 Vous qui avez reçu la loi par le
ministère des anges, et qui ne l'avez
point gardée.
54 ¶ Quand les *Juifs* entendirent ces
choses, ils frémirent dans leurs cœurs,
et ils grincèrent des dents contre
lui.
55 Mais *Étienne*, étant rempli du
Saint-Esprit, et ayant les yeux arrêtés
vers le ciel, vit la gloire de Dieu, et
Jésus, qui était à la droite de Dieu.
56 Et il dit: Voici, je vois les cieux
ouverts, *et* le Fils de l'homme qui est
à la droite de Dieu.
57 Alors ils poussèrent de grands cris,
et bouchèrent leurs oreilles, et tous
ensemble ils se jetèrent sur lui,
58 Et l'ayant traîné hors de la ville,
ils le lapidèrent. Et les témoins mirent
leurs vêtements aux pieds d'un jeune
homme, nommé Saul.
59 Or pendant qu'ils le lapidaient,
Étienne priait et disait: Seigneur Jé-
sus, reçois mon esprit !
60 Et s'étant mis à genoux, il cria à
haute voix: Seigneur, ne leur impute
point ce péché. Et quand il eut dit
cela, il s'endormit.

CHAPITRE VIII.

1 *Conversion des Samaritains à la suite des persécutions de Jérusalem.* 5 *Philippe prêche, fait des miracles, et baptise beaucoup de monde en Samarie, entre autres Simon le magicien.* 14 *Pierre et Jean fortifient et augmentent l'Église de Samarie, en communiquant les dons du Saint-Esprit par l'imposition des mains.* 18 *Simon offre de l'argent pour avoir un pouvoir semblable au leur.* 20 *Pierre réprimande sévèrement son hypocrisie et son impureté, et l'ayant exhorté à la repentance, il retourne à Jérusalem avec Jean, prêchant la parole de Dieu.* 26 *Philippe, envoyé par un ange, enseigne et baptise un eunuque d'Éthiopie.*

OR Saul approuvait la mort d'Éti-
enne. Cependant en ce temps-là,
il se fit une grande persécution contre
l'Église qui était à Jérusalem. Alors
tous furent dispersés dans les contrées
de la Judée et de la Samarie, excepté
les Apôtres.
2 Et *quelques* hommes pieux empor-
tèrent Étienne pour l'ensevelir, et
firent un grand deuil sur lui.
3 Mais Saul ravageait l'Église, entrant
dans toutes les maisons; et entraînant
par force hommes et femmes, il les
mettait en prison.
4 Cependant ceux qui furent dispersés
allaient de lieu en lieu annonçant la
parole.
5 ¶ Et Philippe étant descendu dans
une ville de Samarie, leur prêcha
Christ.
6 Or, en l'écoutant, et en voyant les
miracles qu'il faisait, le peuple était
attentif d'un commun accord à ce que
Philippe disait.
7 Car les esprits impurs sortaient de
plusieurs qui *en* étaient possédés, en
criant à haute voix; et beaucoup de
paralytiques et de boiteux furent
guéris;

8 Ce qui causa une grande joie dans
cette ville-là.
9 Or, il y avait auparavant dans la
ville un homme nommé Simon, qui
exerçait la magie, et frappait d'étonne-
ment le peuple de la Samarie, se don-
nant pour quelque grand personnage.
10 Et tous s'attachaient à lui, depuis
le plus petit jusqu'au plus grand, di-
sant: Celui-ci est la grande puissance
de Dieu.
11 Ils s'étaient attachés à lui, parce
que depuis long-temps, il les avait
frappés d'étonnement par sa magie.
12 Mais quand ils eurent cru ce que
Philippe leur annonçait touchant le
royaume de Dieu et le nom de Jésus-
Christ, ils furent baptisés, tant les
hommes que les femmes.
13 Et Simon crut aussi lui-même.
Puis après avoir été baptisé, il ne
quittait plus Philippe; et voyant les
prodiges et les grands miracles qui
se faisaient, il *en* était frappé d'étonne-
ment.
14 ¶ Cependant les Apôtres, qui
étaient à Jérusalem, ayant entendu
que la Samarie avait reçu la parole de
Dieu, leur envoyèrent Pierre et Jean,
15 Qui, *y* étant descendus, prièrent
pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint-
Esprit.
16 Car il n'était pas encore descendu
sur aucun d'eux; mais seulement ils
avaient été baptisés au nom du Sei-
gneur Jésus.
17 Alors *Pierre et Jean* leur impo-
sèrent les mains, et ils reçurent le
Saint-Esprit.
18 ¶ Cependant Simon, ayant vu que
le Saint-Esprit était donné par l'impo-
sition des mains des Apôtres, leur
présenta de l'argent,
19 En *leur* disant: Donnez-moi aussi
ce pouvoir, que tous ceux à qui j'im-
poserai les mains reçoivent le Saint-
Esprit.
20 ¶ Mais Pierre lui dit: Que ton
argent périsse avec toi, puisque tu as
pensé que le don de Dieu s'acquiert
avec de l'argent.
21 Tu n'as ni part ni héritage en cette
affaire; car ton cœur n'est point droit
devant Dieu.
22 Repens-toi donc de cette méchan-
ceté, et prie Dieu, afin que, s'il est
possible, la pensée de ton cœur te soit
pardonnée.
23 Car je vois que tu es dans un fiel
d'amertume, et *dans* un lien d'ini-
quité.
24 Alors Simon répondit, et dit: Priez
vous-mêmes le Seigneur pour moi,
afin qu'aucune des choses que vous
avez dites, ne vienne sur moi.
25 Eux donc, après avoir rendu té-
moignage et prêché la parole du Sei-
gneur, retournèrent à Jérusalem, et
annoncèrent l'Évangile en plusieurs
bourgades des Samaritains.
26 ¶ Cependant un ange du Seigneur
parla à Philippe, en disant: Lève-toi,
et t'en va vers le Midi, au chemin qui
descend de Jérusalem à Gaza, qui est
déserte.
27 Et se levant, il s'en alla. Et voici,
un eunuque Éthiopien, un des pre-
miers officiers de Candace, reine des
Éthiopiens, surintendant de tout son
trésor, qui était venu pour adorer à
Jérusalem,
28 S'en retournait, assis dans son
char. Or il lisait le prophète Ésaïe.
29 Et l'Esprit dit à Philippe: Ap-
proche-toi, et joins ce char.
30 Philippe y étant accouru, l'enten-
dit lisant le prophète Ésaïe. Et il *lui*
dit: Comprends-tu ce que tu lis?
31 *L'eunuque lui* dit: Mais comment
le pourrai-je, si quelqu'un ne me
guide? Et il pria Philippe de monter
et de s'asseoir avec lui.
32 Or, le passage de l'Écriture qu'il
lisait était celui-ci: Il a été mené
comme une brebis à la boucherie; et
comme un agneau muet devant celui
qui le tond, il n'a point ouvert sa
bouche.
33 Dans son abaissement, sa con-
damnation a été enlevée. Mais, pour
sa postérité, qui en parlera, puisque
sa vie est retranchée de la terre?
34 Et l'eunuque prenant la parole,
dit à Philippe: Je te prie, de qui le
Prophète dit-il cela? *Est-ce* de lui-
même, ou de quelque autre?
35 Alors Philippe, prenant la parole
et commençant par cet *endroit de
l'*Écriture, lui annonça Jésus.
36 Et comme ils continuaient leur
chemin, ils arrivèrent à *un lieu où il
y avait* de l'eau. Et l'eunuque dit:
Voici de l'eau, qu'est-ce qui empêche
que je ne sois baptisé?
37 Et Philippe dit: Si tu crois de
tout ton cœur, cela se peut. Et *l'eu-
nuque* répondant, dit: Je crois que
Jésus-Christ est le Fils de Dieu.
38 Et il commanda qu'on arrêtât le
char. Puis ils descendirent tous deux
dans l'eau, Philippe et l'eunuque. Et
Philippe le baptisa.
39 Et quand ils furent remontés hors
de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva
Philippe, et l'eunuque ne le vit plus.
Et tout joyeux, il continua son chemin.

40 Quant à Philippe, il se trouva dans Azote. Et en passant il annonça l'Évangile dans toutes les villes, jusqu'à ce qu'il vînt à Césarée.

CHAPITRE IX.

1 *Saul se rend à Damas.* 3 *Frappé d'une vive lumière, il tombe par terre.* 10 *Il est appelé à l'Apostolat,* 18 *et baptisé par Ananias.* 20 *Il prêche ouvertement Christ.* 23 *Les Juifs cherchent à le faire mourir.* 29 *Les Grecs de même; il échappe aux uns et aux autres.* 31 *L'Église est en paix. Pierre guérit Énée, paralytique.* 36 *Il rend la vie à Tabitha.*

CEPENDANT Saul, *ne* respirant encore *que* menaces et carnage contre les disciples du Seigneur, s'adressa au souverain Sacrificateur,

2 Et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que, s'il trouvait quelques personnes qui fussent de cette doctrine, soit hommes, soit femmes, il les amenât liés à Jérusalem.

3 ¶ Mais lorsqu'il était en chemin, *et qu'il* approchait de Damas, tout d'un coup une lumière du ciel resplendit tout autour de lui.

4 Et étant tombé par terre, il entendit une voix qui lui disait: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu?

5 Et il répondit: Qui es-tu, Seigneur? Et le Seigneur dit: Je suis Jésus que tu persécutes; il t'est dur de regimber contre les aiguillons.

6 Alors, tout tremblant et tout effrayé, il dit: Seigneur, que veux-tu que je fasse? Et le Seigneur lui dit: Lève-toi, et entre dans la ville, et là il te sera dit ce que tu dois faire.

7 Et les hommes qui marchaient avec lui s'arrêtèrent épouvantés, entendant bien la voix, mais ne voyant personne.

8 Et Saul se leva de terre, mais ayant ouvert les yeux, il ne voyait personne. Ils le conduisirent donc par la main, et le menèrent à Damas,

9 Où il fut trois jours sans voir, sans manger ni boire.

10 ¶ Cependant il y avait à Damas un disciple, nommé Ananias, à qui le Seigneur dit dans une vision: Ananias! Et il répondit: Me voici, Seigneur.

11 Et le Seigneur lui dit: Lève-toi, et t'en va dans la rue qu'on appelle Droite, et cherche dans la maison de Judas un nommé Saul, de Tarse; car voilà, il est en prière.

12 (Or *Saul* avait vu dans une vision un homme, nommé Ananias, entrant et lui imposant les mains, afin qu'il recouvrât la vue.)

13 Et Ananias répondit: Seigneur, j'ai ouï dire par plusieurs personnes, combien cet homme a fait de maux à tes saints dans Jérusalem.

14 Il a même ici, de la part des principaux Sacrificateurs, le pouvoir de lier tous ceux qui invoquent ton nom.

15 Mais le Seigneur lui dit: Va, car cet homme est un instrument que j'ai choisi, pour porter mon nom devant les Gentils, devant les rois, et devant les enfants d'Israël.

16 Car je lui montrerai combien il faudra qu'il souffre pour mon nom.

17 Ananias s'en alla donc, et entra dans la maison. Et imposant les mains à *Saul,* il lui dit: Saul, *mon* frère, le Seigneur Jésus qui t'est apparu dans le chemin par où tu venais, m'a envoyé pour que tu recouvres la vue, et que tu sois rempli du Saint-Esprit.

18 ¶ Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles, et il recouvra la vue à l'instant. Puis s'étant levé, il fut baptisé.

19 Et ayant mangé, il reprit ses forces. Or, Saul demeura quelques jours avec les disciples qui étaient à Damas.

20 ¶ Et il prêcha aussitôt dans les synagogues, que Christ était le Fils de Dieu.

21 Et tous ceux qui l'entendaient étaient frappés d'étonnement, et ils disaient: N'est-ce pas celui-là qui a détruit à Jérusalem ceux qui invoquaient ce nom, et qui est venu ici exprès pour les amener liés aux principaux Sacrificateurs?

22 Mais Saul se fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs qui demeuraient à Damas, prouvant que Jésus était le Christ.

23 ¶ Cependant, assez long-temps après, les Juifs conspirèrent ensemble pour le faire mourir.

24 Mais Saul fut averti de leur complot. Or, ils gardaient les portes jour et nuit, afin de le faire mourir.

25 Mais les disciples le prenant de nuit, *le* descendirent par la muraille, en le dévalant dans une corbeille.

26 Et quand Saul fut venu à Jérusalem, il tâchait de se joindre aux disciples; mais tous le craignaient, ne croyant pas qu'il fût disciple.

27 Cependant Barnabas le prit et le mena aux Apôtres, et leur raconta comment en chemin, il avait vu le Seigneur, qui lui avait parlé, et com-

ment à Damas, il avait parlé avec liberté, au nom de Jésus.
28 Ainsi il allait et venait avec eux dans Jérusalem.
29 ¶ Or parlant avec liberté au nom du Seigneur Jésus, il disputait contre les Grecs. Mais ils tâchaient de le faire mourir.
30 Ce que les frères ayant connu, ils le menèrent à Césarée, et l'envoyèrent à Tarse.
31 ¶ Ainsi donc les Églises, par toute la Judée, la Galilée et la Samarie, se trouvaient en paix, étant édifiées et marchant dans la crainte du Seigneur. Aussi elles étaient multipliées par la consolation du Saint-Esprit.
32 Cependant comme Pierre *les* visitait tous, il arriva qu'il vint aussi vers les saints qui demeuraient à Lydde.
33 Et il trouva là un homme nommé Énée, qui depuis huit ans était couché dans son lit, parce qu'il était paralytique.
34 Et Pierre lui dit: Énée, Jésus-Christ te guérit; lève-toi, et arrange toi-même ton lit. Et aussitôt il se leva.
35 Et tous ceux qui habitaient à Lydde et à Saron le virent, et ils furent convertis au Seigneur.
36 ¶ Il y avait aussi à Joppé *parmi* les disciples une femme, nommée Tabitha, ce qui *en Grec* signifie Dorcas. Cette *femme* était remplie de bonnes œuvres et d'aumônes qu'elle faisait.
37 Mais il arriva en ces jours-là, qu'elle tomba malade, et mourut. Et après l'avoir lavée, on *la* mit dans une chambre haute.
38 Or comme Lydde était près de Joppé, les disciples ayant appris que Pierre était à Lydde, ils envoyèrent vers lui deux hommes, le priant de ne point tarder à venir chez eux.
39 Et Pierre s'étant levé, s'en vint avec eux. Puis quand il fut arrivé, ils le menèrent à la chambre haute. Et toutes les veuves se présentèrent à lui en pleurant, et montrant combien Dorcas faisait de robes et de vêtements lorsqu'elle était avec elles.
40 Mais Pierre, après les avoir fait tous sortir, se mit à genoux, et pria. Puis se tournant vers le corps, il dit: Tabitha, lève-toi. Et elle ouvrit ses yeux, et voyant Pierre, elle se mit sur son séant.
41 Alors il lui donna la main, et la leva. Puis ayant appelé les saints et les veuves, il la leur présenta vivante.
42 Or, cela fut connu dans toute *la ville* de Joppé, et plusieurs crurent au Seigneur.
43 Et il arriva qu'il demeura plusieurs jours à Joppé, chez un certain Simon, corroyeur.

CHAPITRE X.

1 *Corneille, homme pieux,* 5 *avisé par un ange, fait appeler Pierre,* 11 *qui est lui-même instruit par une vision à ne pas mépriser les Gentils.* 34 *L'Apôtre prêche Christ à Corneille et à sa famille.* 44 *Le Saint-Esprit descend sur eux.* 48 *Ils sont baptisés.*

OR, il y avait à Césarée un homme nommé Corneille, centenier de la cohorte appelée Italique,
2 Pieux et craignant Dieu, avec toute sa famille, faisant aussi beaucoup d'aumônes au peuple, et priant Dieu continuellement.
3 Il vit clairement dans une vision, environ sur la neuvième heure du jour, un ange de Dieu qui vint à lui, et qui lui dit: Corneille!
4 Et Corneille ayant les yeux arrêtés sur lui, et étant tout effrayé, lui dit: Qu'y a-t-il, Seigneur? Et *l'ange* lui dit: Tes prières et tes aumônes sont montées devant Dieu, et il s'en est souvenu.
5 ¶ Maintenant donc envoie des gens à Joppé, et fais venir Simon, qui est surnommé Pierre.
6 Il est logé chez un certain Simon, corroyeur, qui a sa maison près de la mer; *c'est* lui *qui* te dira ce qu'il faut que tu fasses.
7 Et quand l'ange qui parlait à Corneille s'en fut allé, il appela deux de ses serviteurs, et un soldat craignant Dieu, d'entre ceux qui se tenaient auprès de lui;
8 Et leur ayant tout raconté, il les envoya à Joppé.
9 Or, le lendemain, comme ils marchaient, et qu'ils approchaient de la ville, Pierre monta sur la maison pour prier, environ vers la sixième heure.
10 Et il arriva qu'ayant faim, il voulut prendre son repas. Mais pendant que ceux de la maison lui apprêtaient à manger, il lui survint un ravissement d'esprit.
11 ¶ Et il vit le ciel ouvert, et une espèce de vase descendant sur lui comme une grande nappe, lié par les quatre coins, et s'abaissant vers la terre:
12 Et dans lequel il y avait toutes sortes d'animaux terrestres à quatre pieds, des bêtes sauvages, des reptiles, et des oiseaux du ciel.
13 Et une voix lui fut adressée, disant: Pierre, lève-toi; tue, et mange.

14 Mais Pierre répondit : Je n'ai garde, Seigneur ; car jamais je n'ai mangé aucune chose impure ou souillée.
15 Alors la voix lui *dit* encore pour la seconde fois : Ce que Dieu a purifié, ne le tiens point pour souillé.
16 Et cela arriva jusqu'à trois fois, et puis le vase fut retiré au ciel.
17 Cependant, comme Pierre était en peine en lui-même pour savoir quel était le sens de la vision qu'il avait vue, voici, les hommes qui avaient été envoyés par Corneille, s'étant enquis de la maison de Simon, arrivèrent à la porte.
18 Et ayant appelé quelqu'un, ils demandèrent si Simon, surnommé Pierre, était logé là.
19 Et pendant que Pierre pensait à la vision, l'Esprit lui dit : Voilà trois hommes qui te demandent.
20 Lève-toi donc, descends, et t'en va avec eux sans délibérer ; car *c'est* moi *qui* les ai envoyés.
21 Pierre étant donc descendu vers les gens qui lui avaient été envoyés par Corneille, *leur* dit : Voici, je suis *celui* que vous cherchez ; quelle est la cause pour laquelle vous êtes venus ?
22 Et ils dirent : Le centenier Corneille, homme juste, craignant Dieu, et ayant un *bon* témoignage dans toute la nation des Juifs, a été averti de la part de Dieu par un saint ange, de te faire venir dans sa maison, et d'entendre tes paroles.
23 Alors Pierre les ayant fait entrer, les logea. Puis le lendemain, il s'en alla avec eux. Et quelques-uns des frères de Joppé lui tinrent compagnie.
24 Et le lendemain ils entrèrent dans Césarée. Or, Corneille les attendait, ayant appelé ses parents et ses amis les plus intimes.
25 Et il arriva, comme Pierre entrait, que Corneille, venant au-devant de lui et se jetant à ses pieds, l'adora.
26 Mais Pierre le releva, en lui disant : Lève-toi, je suis aussi moi-même un homme.
27 Puis en parlant avec lui, il entra, et trouva plusieurs personnes qui étaient là réunies.
28 Et il leur dit : Vous savez qu'il n'est pas permis à un Juif de se lier avec un étranger, ou d'aller chez lui ; mais Dieu m'a montré que je ne devais regarder aucun homme comme impur ou souillé.
29 C'est pourquoi, dès que vous m'avez envoyé chercher, je suis venu sans faire d'objection. Je vous demande donc pour quel sujet vous m'avez envoyé chercher.
30 Et Corneille lui dit : Il y a quatre jours, à cette heure-ci, que j'étais en jeûne, et que je faisais la prière à la neuvième heure, dans ma maison ; et voici, un homme se présenta devant moi dans un vêtement éclatant,
31 Et il me dit : Corneille, ta prière est exaucée, et Dieu s'est souvenu de tes aumônes.
32 Envoie donc à Joppé, et fais venir de là Simon, surnommé Pierre, qui est logé dans la maison de Simon, corroyeur, près de la mer, lequel te parlera quand il sera venu.
33 C'est pourquoi j'ai aussitôt envoyé vers toi, et tu as bien fait de venir. Or maintenant nous sommes tous présents devant Dieu, pour entendre tout ce que Dieu t'a commandé de nous dire.
34 ¶ Alors Pierre prenant la parole, dit : En vérité, je reconnais que Dieu ne fait point acception de personnes ;
35 Mais qu'en toute nation celui qui le craint et qui s'adonne à la justice, lui est agréable :
36 *C'est* la parole qu'il a envoyée aux enfants d'Israël, en annonçant la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous.
37 Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, en commençant par la Galilée, après le baptême que Jean a prêché ;
38 Comment Dieu a oint du Saint-Esprit et de puissance Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu en faisant du bien, et guérissant tous ceux qui étaient mis sous le pouvoir du démon. En effet, Dieu était avec lui ;
39 Et nous sommes témoins de toutes les choses qu'il a faites, tant au pays des Juifs qu'à Jérusalem. Or celui qu'ils ont fait mourir, en l'attachant à la croix,
40 Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et l'a donné pour être manifesté,
41 Non à tout le peuple, mais aux témoins que Dieu avait choisis auparavant, à nous qui avons mangé et bu avec lui après qu'il a été ressuscité des morts.
42 Et il nous a commandé de prêcher au peuple, et de témoigner que c'est lui que Dieu a destiné pour être le juge des vivants et des morts.
43 Tous les Prophètes lui rendent témoignage, que quiconque croira en lui, recevra par son nom la rémission de ses péchés.
44 ¶ Pendant que Pierre tenait encore ce discours, le Saint-Esprit descendit

sur tous ceux qui écoutaient la parole.
45 Cependant tous les fidèles de la circoncision, qui étaient venus avec Pierre, s'étonnèrent de ce que le don du Saint-Esprit était aussi répandu sur les Gentils.
46 Car ils les entendaient parler *diverses* langues, et glorifier Dieu.
47 Alors Pierre, prenant la parole, dit : Qui est-ce qui pourrait refuser l'eau du baptême à ceux-ci qui ont reçu comme nous le Saint-Esprit ?
48 ¶ Il commanda donc qu'on les baptisât au nom du Seigneur. Ensuite ils le prièrent de demeurer quelques jours *avec eux*.

CHAPITRE XI.

1 *Pierre, accusé par les fidèles de Jérusalem d'être allé aux Gentils,* 4 *explique sa conduite, et raconte les ordres qu'il a reçus.* 18 *Les fidèles après l'avoir entendu, glorifient Dieu.* 19 *L'Évangile se répand en Phénicie, en Chypre, et à Antioche, où Barnabas est envoyé, et où il amène Saul.* 25 *Les disciples d'Antioche sont, les premiers, appelés Chrétiens.* 27 *Ils envoient leurs dons aux frères de la Judée, à l'occasion d'une famine.*

OR, les Apôtres et les frères qui étaient en Judée, apprirent que les Gentils aussi avaient reçu la parole de Dieu.
2 Et quand Pierre fut remonté à Jérusalem, les *fidèles* circoncis disputaient avec lui,
3 Disant : Tu es entré chez des hommes incirconcis, et tu as mangé avec eux.
4 ¶ Alors Pierre commença à raconter par ordre, en disant :
5 J'étais en prière dans la ville de Joppé. Et ravi en esprit, j'eus une vision : une espèce de vase, semblable à une grande nappe, descendait du ciel, lié par les quatre coins, et vint jusqu'à moi.
6 Y ayant jeté les yeux, j'aperçus et je vis des animaux terrestres à quatre pieds, des bêtes sauvages, des reptiles, et des oiseaux du ciel.
7 J'entendis aussi une voix qui me dit : Pierre, lève-toi ; tue, et mange.
8 Mais je répondis : Je n'ai garde, Seigneur ; car jamais rien d'impur ni de souillé, n'entra dans ma bouche.
9 Alors la voix me répondit encore du ciel : Ce que Dieu a purifié, ne le tiens point pour souillé.
10 Et cela se fit jusqu'à trois fois ; et puis toutes ces choses furent retirées au ciel.
11 Et voici, en ce même instant, trois hommes, envoyés de Césarée vers moi, se présentèrent à la maison où j'étais.
12 Et l'Esprit me dit d'aller avec eux, sans délibérer. Et ces six frères-ci vinrent aussi avec moi, et nous entrâmes dans la maison de cet homme.
13 Et il nous raconta comment il avait vu dans sa maison un ange qui s'était présenté *à lui*, et lui avait dit : Envoie des gens à Joppé, et fais venir Simon, surnommé Pierre,
14 Qui te dira des choses par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta maison.
15 Et quand j'eus commencé à parler, le Saint-Esprit descendit sur eux, comme *il était descendu* aussi sur nous au commencement.
16 Alors je me souvins de cette parole du Seigneur, qui avait dit : Jean a baptisé d'eau, mais vous, vous serez baptisés du Saint-Esprit.
17 Puis donc que Dieu leur a accordé le même don qu'à nous, qui avons cru au Seigneur Jésus-Christ, qui étais-je, moi, pour pouvoir m'opposer à Dieu ?
18 ¶ Alors ayant entendu ces choses, ils s'apaisèrent, et ils glorifièrent Dieu, en disant : Dieu a donc aussi donné aux Gentils la repentance, pour *qu'ils aient* la vie !
19 ¶ Or quant à ceux qui avaient été dispersés par la persécution excitée à l'occasion d'Étienne, ils passèrent jusqu'en Phénicie, en Chypre, et à Antioche, sans annoncer la parole à personne, si ce n'est aux Juifs seulement.
20 Mais il y en eut quelques-uns d'entre eux, Cypriens et Cyréniens, qui étant entrés dans Antioche, parlaient aux Grecs, annonçant le Seigneur Jésus.
21 Et la main du Seigneur était avec eux ; tellement qu'un grand nombre crurent et se convertirent au Seigneur.
22 Or le bruit en vint aux oreilles de l'Église de Jérusalem : c'est pourquoi ils envoyèrent Barnabas pour passer à Antioche.
23 Celui-ci *y* étant arrivé, et ayant vu la grâce de Dieu, il s'en réjouit. Et il les exhortait tous à demeurer attachés au Seigneur de tout leur cœur ;
24 Car il était homme de bien, et plein du Saint-Esprit et de foi. Et un grand nombre de personnes se joignirent au Seigneur.
25 ¶ Puis Barnabas s'en alla à Tarse pour chercher Saul.
26 Et l'ayant trouvé, il le mena à Antioche. Et il arriva que, durant un an

tout entier, ils s'y assemblèrent avec l'Église, et *y* enseignèrent un grand nombre de personnes. Et *ce fut* à Antioche *que*, pour la première fois, les disciples furent nommés Chrétiens.
27 ¶ Or, en ces jours-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche.
28 Et un d'eux, nommé Agabus, se leva et déclara par l'Esprit, qu'il y aurait une grande famine par tout le monde. Et, en effet, elle arriva sous Claude César.
29 Les disciples arrêtèrent donc d'envoyer, chacun selon ses moyens, des secours aux frères qui demeuraient en Judée.
30 Ce qu'ils firent en effet, en envoyant *ces secours* aux Anciens par les mains de Barnabas et de Saul.

CHAPITRE XII.

1 *Le roi Hérode persécute les Chrétiens; il fait mourir Jacques, frère de Jean, et emprisonne Pierre, qu'un ange délivre sur les prières de l'Église.* 20 *Dans son orgueil Hérode aspire aux honneurs divins; il est frappé par un ange et meurt misérablement.* 24 *Après sa mort la parole de Dieu se répand.*

EN ce même temps, le roi Hérode se mit à maltraiter quelques-uns de ceux de l'Église.
2 Il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean.
3 Et voyant que cela était agréable aux Juifs, il continua, en faisant aussi arrêter Pierre.—C'était pendant les jours des pains sans levain.—
4 Et quand il l'eut fait arrêter, il le mit en prison, et le donna à garder à quatre bandes, chacune de quatre soldats, dans le dessein de le livrer au supplice devant le peuple, après la Pâque.
5 Pierre était donc gardé dans la prison. Mais l'Église faisait sans cesse des prières à Dieu pour lui.
6 Cependant quand Hérode allait l'envoyer au supplice, cette nuit-là même, Pierre dormait entre deux soldats, lié de deux chaînes. Et devant la porte, des gardes gardaient la prison.
7 Or voici, un ange du Seigneur survint, et une lumière resplendit dans la maison. Et, frappant Pierre au côté, *l'ange* le réveilla, en lui disant : Lève-toi promptement. Alors les chaînes tombèrent de ses mains.
8 Et l'ange lui dit: Ceins-toi, et attache tes sandales. Et il le fit. Puis l'ange lui dit: Jette ta robe sur toi, et me suis.
9 Et Pierre, sortant, le suivit. Mais il ne savait point que ce qui se faisait par l'ange fût réel, car il croyait voir une vision.
10 Et quand ils eurent passé la première et la seconde garde, ils vinrent à la porte de fer, qui conduit à la ville, et cette porte s'ouvrit à eux d'elle-même. Et étant sortis, ils s'avancèrent dans une rue. Puis tout-à-coup l'ange se retira d'auprès de lui.
11 Alors Pierre étant revenu à lui, dit: Je connais à présent pour sûr que le Seigneur a envoyé son ange, et qu'il m'a délivré de la main d'Hérode, et de tout ce qu'attendait le peuple Juif.
12 Et ayant considéré le tout, il vint à la maison de Marie, mère de Jean, surnommé Marc, où plusieurs étaient assemblés et faisaient des prières.
13 Et quand il eut heurté à la porte du vestibule, une servante, nommée Rhode, vint pour écouter.
14 Or, ayant reconnu la voix de Pierre, dans *sa* joie, elle n'ouvrit point le vestibule ; mais elle courut annoncer que Pierre était devant la porte.
15 Et ils lui dirent: Tu es folle. Mais elle assurait que ce qu'elle disait était vrai. Et ils disaient: C'est son ange.
16 Cependant Pierre continuait à heurter. Et quand ils eurent ouvert, ils le virent, et en furent fort étonnés.
17 Alors leur ayant fait signe de la main, qu'ils fissent silence, il leur raconta comment le Seigneur l'avait fait sortir de la prison. Puis il *leur* dit: Annoncez ces choses à Jacques et aux frères. Ensuite sortant de là, il s'en alla dans un autre lieu.
18 Mais le jour étant venu, il y eut parmi les soldats un grand trouble, *pour savoir* ce que Pierre était devenu.
19 Et Hérode, l'ayant cherché et ne le trouvant point, après en avoir fait le procès aux gardes, commanda qu'on les menât *au supplice*. Puis il descendit de la Judée dans Césarée, où il séjourna.
20 ¶ Or Hérode avait dessein de faire la guerre aux Tyriens et aux Sidoniens: mais ils vinrent à lui d'un commun accord, et ayant gagné Blaste, chambellan du roi, ils demandèrent la paix, parce que leur pays tirait sa subsistance de celui du roi.
21 A un jour marqué, Hérode s'étant revêtu d'une robe royale, et s'étant assis sur son trône, les haranguait.
22 Et le peuple s'écriait: Voix d'un dieu, et non point d'un homme!
23 Mais à l'instant un ange du Sei-

gneur le frappa, parce qu'il n'avait point donné gloire à Dieu. Et il mourut rongé par les vers.
24 ¶ Cependant la parole de Dieu faisait des progrès, et se répandait.
25 Barnabas aussi et Saul, après avoir rempli leur ministère, s'en retournèrent de Jérusalem, ayant aussi pris avec eux Jean, surnommé Marc.

CHAPITRE XIII.

1 *Paul et Barnabas sont choisis pour aller vers les Gentils.* 6 *Serge-Paul et Élymas le magicien.* 14 *Discours de Paul à Antioche.* 42 *Les Gentils croient;* 45 *mais les Juifs résistent et blasphèment.* 47 *Paul et Barnabas se tournent vers les Gentils.* 48 *Ceux qui sont destinés à la vie éternelle, croient.*

OR, il y avait dans l'Église, qui était à Antioche, des prophètes et des docteurs, *savoir* Barnabas, Siméon appelé Niger, Lucius le Cyrénien, Manahem, *qui avait été* élevé avec Hérode le tétrarque, et Saul.
2 Et comme ils servaient le Seigneur dans leur ministère, et qu'ils jeûnaient, le Saint-Esprit dit : Mettez-moi à part Barnabas et Saul pour l'œuvre à laquelle je les ai appelés.
3 Alors ayant jeûné et prié, et leur ayant imposé les mains, ils les laissèrent partir.
4 Eux donc étant envoyés par le Saint-Esprit, descendirent à Séleucie, et de là ils mirent à la voile pour Chypre.
5 Et quand ils furent à Salamine, ils annoncèrent la parole de Dieu dans les synagogues des Juifs. Et ils avaient aussi Jean pour aide.
6 ¶ Puis ayant traversé l'île jusqu'à Paphos, ils trouvèrent là un certain Juif, magicien et faux prophète, nommé Bar-Jésus,
7 Qui était avec le proconsul Serge-Paul, homme prudent, lequel fit appeler Barnabas et Saul, désirant entendre la parole de Dieu.
8 Mais Élymas, le magicien, (car c'est là ce que signifie son nom,) leur résistait, tâchant de détourner de la foi le proconsul.
9 Mais Saul, qui est aussi *appelé* Paul, étant rempli du Saint-Esprit, et ayant les yeux arrêtés sur lui, dit :
10 O *homme* plein de toute fraude et de toute imposture, fils du démon, ennemi de toute justice, ne cesseras-tu point de pervertir les voies du Seigneur qui sont droites ?
11 Et maintenant voici, la main du Seigneur va être sur toi, et tu seras aveugle, sans voir le soleil jusqu'à un certain temps. Et à l'instant l'obscurité et les ténèbres tombèrent sur lui. Et, tournant de tous côtés, il cherchait quelqu'un qui le conduisît par la main.
12 Alors le proconsul, voyant ce qui était arrivé, crut, étant rempli d'admiration pour la doctrine du Seigneur.
13 Or quand Paul et ceux qui étaient avec lui furent partis de Paphos, ils vinrent à Perge, en Pamphylie. Mais Jean s'étant retiré d'avec eux, s'en retourna à Jérusalem.
14 ¶ Et eux, étant partis de Perge, vinrent à Antioche en Pisidie. Or étant entrés dans la synagogue le jour du sabbat, ils s'assirent.
15 Et après la lecture de la Loi et des Prophètes, les principaux de la synagogue leur envoyèrent dire : Hommes *nos* frères, si vous avez pour le peuple quelque parole d'exhortation, parlez.
16 Alors Paul s'étant levé, et ayant fait signe de la main, dit : Hommes d'Israël, et vous qui craignez Dieu, écoutez :
17 Le Dieu de ce peuple d'Israël choisit nos pères. Il releva ce peuple au temps où ils demeuraient au pays d'Égypte ; et il les en fit sortir à bras élevé.
18 Puis, il les supporta au désert environ quarante ans.
19 Et ayant détruit au pays de Canaan sept nations, il leur en distribua le pays par le sort.
20 Et environ quatre cent cinquante ans après cela, il *leur* donna des juges, jusqu'à Samuël le prophète.
21 Puis ils demandèrent un roi, et Dieu leur donna Saül, fils de Kis, homme de la tribu de Benjamin, *qui régna* quarante ans.
22 Et *Dieu* l'ayant ôté, leur suscita pour roi David, dont il rendit ce témoignage, et dit : J'ai trouvé David, fils de Jessé, un homme selon mon cœur, *et* qui fera toute ma volonté.
23 C'est de sa postérité que Dieu, selon sa promesse, a suscité Jésus pour Sauveur à Israël,
24 Jean ayant auparavant prêché le baptême de repentance à tout le peuple d'Israël, avant la venue de Jésus.
25 Et comme Jean achevait sa course, il disait : Qui pensez-vous que je sois ? Je ne suis point *celui-là ;* mais voici, il en vient un après moi dont je ne suis pas digne de délier le soulier.
26 Hommes *mes* frères, enfants de la race d'Abraham, et ceux d'entre vous

qui craignez Dieu, c'est à vous que la parole de ce salut a été envoyée.
27 Car les habitants de Jérusalem et leurs chefs n'ayant point connu *Jésus*, ont même, en le condamnant, accompli les paroles des Prophètes, qui se lisent chaque jour de sabbat.
28 Et quoiqu'ils ne trouvassent rien en lui qui fût digne de mort, ils prièrent Pilate de le faire mourir.
29 Et après qu'ils eurent accompli tout ce qui avait été écrit de lui, on l'ôta du bois, et on le mit dans un sépulcre.
30 Mais Dieu l'a ressuscité des morts.
31 Et il a été vu durant plusieurs jours par ceux qui étaient montés avec lui de Galilée à Jérusalem, et qui sont ses témoins devant le peuple.
32 Et nous vous annonçons, quant à la promesse qui a été faite à nos pères,
33 Que Dieu l'a accomplie envers nous leurs enfants, ayant suscité Jésus, selon qu'il est écrit au Psaume second : Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui.
34 Et *afin de montrer* qu'il l'a ressuscité des morts, pour ne plus retourner au sépulcre, il a dit ainsi : Je vous donnerai le fidèle *accomplissement* des promesses *faites* à David.
35 C'est pourquoi il dit aussi dans un autre *Psaume :* Tu ne permettras point que ton Saint voie la corruption.
36 Car pour David, après avoir servi en son temps au dessein de Dieu, il s'est endormi, et a été mis avec ses pères, et il a vu la corruption.
37 Mais celui que Dieu a ressuscité n'a point vu la corruption.
38 Sachez donc, hommes *mes* frères, que c'est par lui que vous est annoncée la rémission des péchés ;
39 Et que, de tout ce dont vous n'avez pu être justifiés par la loi de Moïse, quiconque croit est justifié par lui.
40 Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est dit dans les Prophètes :
41 Voyez, vous qui me méprisez, soyez frappés d'étonnement et anéantis ; car je vais faire une œuvre en votre temps, une œuvre que vous ne croirez point, si quelqu'un vous la raconte.
42 ¶ Puis comme ils sortaient de la synagogue, les Gentils les prièrent de leur parler des mêmes choses au sabbat suivant.
43 Et quand l'assemblée se fut séparée, plusieurs des Juifs et des prosélytes qui servaient Dieu suivirent Paul et Barnabas, qui leur parlaient et les exhortaient à persévérer dans la grâce de Dieu.
44 Et le sabbat suivant, presque toute la ville s'assembla pour entendre la parole de Dieu.
45 ¶ Mais les Juifs, voyant toute cette multitude, furent remplis d'envie. Et ils s'opposaient à ce que disait Paul, le contredisant et blasphémant.
46 Alors Paul et Barnabas parlant avec liberté, leur dirent : C'était bien à vous premièrement qu'il fallait annoncer la parole de Dieu ; mais puisque vous la repoussez, et que vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie éternelle, voici, nous nous tournons vers les Gentils.
47 ¶ Car le Seigneur nous l'a commandé ainsi : Je t'ai établi pour être la lumière des Gentils, afin que tu sois en salut jusqu'au bout de la terre.
48 ¶ Or les Gentils, entendant cela, s'en réjouissaient, et glorifiaient la parole du Seigneur. Et tous ceux qui étaient destinés à la vie éternelle, crurent.
49 Ainsi la parole du Seigueur se répandait par tout le pays.
50 Cependant les Juifs animèrent quelques femmes dévotes et distinguées, ainsi que les principaux de la ville, et ils excitèrent une persécution contre Paul et Barnabas, et les chassèrent de leur contrée.
51 Mais *Paul et Barnabas*, ayant secoué contre eux la poussière de leurs pieds, s'en vinrent à Iconium.
52 Et les disciples étaient remplis de joie et du Saint-Esprit.

CHAPITRE XIV.

1 *Paul et Barnabas sont expulsés d'Iconium.* 8 *A Lystre, Paul guérit un impotent. On les prend pour des dieux.* 19 *Paul est lapidé.* 21 *Paul et Barnabas visitent diverses Églises, confirmant les disciples dans la foi et dans la patience.* 26 *De retour à Antioche, ils racontent ce que Dieu avait fait par leur moyen.*

OR, étant à Iconium, il arriva qu'ils entrèrent ensemble dans la synagogue des Juifs. Et ils parlèrent d'une telle manière, qu'un grand nombre de Juifs et de Grecs crurent.
2 Mais ceux d'entre les Juifs qui ne crurent point, excitèrent et irritèrent les esprits des Gentils contre les frères.
3 Cependant *Paul et Barnabas* demeurèrent là assez long-temps, parlant hardiment du Seigneur, qui rendait témoignage à la parole de sa grâce, en

faisant opérer des signes et des miracles par leur moyen.
4 Mais le peuple de la ville se partagea: et les uns étaient du côté des Juifs, et les autres du côté des Apôtres.
5 Et comme les Gentils et les Juifs firent avec leurs chefs une émeute pour insulter les Apôtres, et pour les lapider,
6 Ceux-ci l'ayant appris, s'enfuirent aux villes de Lycaonie, à Lystre et à Derbe, et dans la contrée d'alentour.
7 Et ils y annoncèrent l'Évangile.
8 ¶ Or, il y avait à Lystre un homme impotent de ses pieds, qui se tenait là assis, perclus dès le sein de sa mère, et qui n'avait jamais marché.
9 Cet homme entendit parler Paul, qui, ayant arrêté ses yeux sur lui, et voyant qu'il avait la foi pour être guéri,
10 Lui dit à haute voix: Lève-toi droit sur tes pieds. Alors il se leva en sautant, et marcha.
11 Et la foule, ayant vu ce que Paul avait fait, éleva la voix, disant en langue Lycaonienne: Les dieux sont descendus vers nous sous la forme humaine.
12 Et ils appelaient Barnabas, Jupiter; quant à Paul, *ils l'appellaient* Mercure, parce que c'était lui qui portait la parole.
13 Et même le sacrificateur de Jupiter, dont le temple était devant la ville, ayant amené jusqu'à l'entrée de la porte des taureaux couronnés, voulait leur sacrifier avec la foule.
14 Mais les Apôtres, Barnabas et Paul, ayant appris *cela*, déchirèrent leurs vêtements, et se jetèrent au milieu de la foule, s'écriant,
15 Et disant: O hommes, pourquoi faites-vous cela? Nous aussi, nous sommes des hommes, sujets aux mêmes infirmités que vous. Or nous vous annonçons que, de ces choses vaines, vous devez vous convertir au Dieu vivant qui a fait le ciel, la terre et la mer, et toutes les choses qui y sont;
16 Qui, dans les siècles passés, a laissé toutes les nations marcher dans leurs voies,
17 Quoiqu'il n'ait pas manqué de témoigner de lui-même, faisant du bien, et nous envoyant des pluies du ciel et des saisons fertiles, nous donnant la nourriture avec abondance, et remplissant nos cœurs de joie.
18 Or en disant ces choses, ils purent à peine empêcher le peuple de leur sacrifier.
19 ¶ Sur quoi *quelques* Juifs d'Antioche et d'Iconium, étant survenus, gagnèrent le peuple; de sorte qu'ayant lapidé Paul, ils le traînèrent hors de la ville, croyant qu'il était mort.
20 Mais les disciples s'étant assemblés autour de lui, il se leva, et entra dans la ville. Et le lendemain il s'en alla avec Barnabas à Derbe.
21 ¶ Et après qu'ils eurent annoncé l'Évangile en cette ville-là, et fait plusieurs disciples, ils retournèrent à Lystre, à Iconium, et à Antioche,
22 Fortifiant l'esprit des disciples, et les exhortant à persévérer dans la foi, et faisant sentir que *c'est* par plusieurs afflictions *qu'il* nous faut entrer dans le royaume de Dieu.
23 Ayant donc ordonné pour *les disciples*, sous les prières et les jeûnes, des Anciens dans chaque Église, ils les recommandèrent au Seigneur, en qui ils avaient cru.
24 Puis ayant traversé la Pisidie, ils allèrent en Pamphylie.
25 Et ayant annoncé la parole à Perge, ils descendirent à Attalie.
26 ¶ Et de là, ils firent voile pour Antioche, d'où ils avaient été recommandés à la grâce de Dieu, pour l'œuvre qu'ils venaient d'accomplir.
27 Or quand ils furent arrivés, et qu'ils eurent assemblé l'Église, ils racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites par eux, et comment il avait ouvert aux Gentils la porte de la foi.
28 Et ils demeurèrent là long-temps avec les disciples.

CHAPITRE XV.

1 *Il s'élève un grand dissentiment au sujet de la circoncision.* 6 *Les Apôtres examinent cette affaire.* 22 *Ils envoient leur décision aux Églises.* 36 *Paul et Barnabas, au moment de visiter ensemble les frères, se divisent et se séparent.*

OR, quelques-uns qui étaient descendus de Judée, enseignaient les frères, *en disant:* Si vous n'êtes circoncis suivant l'usage de Moïse, vous ne pouvez point être sauvés.
2 Sur quoi une grande contestation et une grande dispute s'étant élevée entre Paul et Barnabas, et eux, il fut résolu que Paul et Barnabas et quelques autres d'entre eux, monteraient à Jérusalem pour consulter les Apôtres et les Anciens, sur cette question.

3 Eux donc étant envoyés de la part
de l'Église, traversèrent la Phénicie
et la Samarie, racontant la conversion
des Gentils. Or ils causèrent une
grande joie à tous les frères.
4 Et étant arrivés à Jérusalem, ils
furent reçus de l'Église, des Apôtres,
et des Anciens. Et ils racontèrent
toutes les choses que Dieu avait faites
par leur moyen.
5 Mais quelques-uns de la secte des
Pharisiens qui avaient cru, se levè-
rent, disant qu'il fallait circoncire
les *Gentils*, et leur commander de
garder la loi de Moïse.
6 ¶ Alors les Apôtres et les Anciens
s'assemblèrent pour examiner cette
affaire.
7 Et après une grande discussion,
Pierre se leva, et leur dit: Hommes,
mes frères, vous savez que Dieu *m*'a
choisi parmi nous, il y a long-temps,
afin que les Gentils entendissent par
ma bouche la parole de l'Évangile,
et qu'ils crussent.
8 Et Dieu, qui connait les cœurs,
leur a rendu témoignage, en leur
donnant le Saint-Esprit, aussi bien
qu'à nous.
9 Et il n'a point fait de différence
entre nous et eux, ayant purifié leurs
cœurs par la foi.
10 Maintenant donc, pourquoi ten-
tez-vous Dieu, *en voulant* imposer
aux disciples un joug que ni nos
pères ni nous, n'avons pu porter?
11 Nous croyons, au contraire, que
nous sommes sauvés par la grâce
du Seigneur Jésus-Christ, de même
qu'eux.
12 Alors toute la multitude se tut.
Et ils écoutaient Barnabas et Paul,
qui racontaient quels signes et quels
miracles Dieu avait faits par eux
parmi les Gentils.
13 Et après qu'ils se furent tus,
Jacques prit la parole, et dit: Hom-
mes, *mes* frères, écoutez-moi:
14 Simon a raconté comment Dieu a
regardé dès le commencement pour
prendre parmi les Gentils un peuple
consacré à son nom.
15 Et c'est avec cela que s'accordent
les paroles des Prophètes, selon qu'il
est écrit:
16 Après cela je retournerai et rebâ-
tirai le tabernacle de David, qui est
tombé; j'en réparerai les ruines, et
je le relèverai,
17 Afin que le reste des hommes re-
cherche le Seigneur, ainsi que toutes
les nations sur lesquelles mon nom
est invoqué; *c'est ce que* dit le Sei-
gneur, qui fait toutes ces choses.
18 A Dieu sont connues de tout
temps toutes ses œuvres.
19 C'est pourquoi je juge qu'il ne
faut point inquiéter ceux d'entre les
Gentils qui se convertissent à Dieu;
20 Mais *qu'il faut* leur écrire de
s'abstenir des souillures d'idolâtrie,
ainsi que de l'impureté, des *chairs*
étouffées, et du sang.
21 Car quant à Moïse, il y a de *toute*
ancienneté, dans chaque ville, des
gens qui le prêchent, vu qu'il est lu
dans les synagogues chaque jour de
sabbat.
22 ¶ Alors il sembla bon aux Apôtres
et aux Anciens, avec toute l'Église,
d'envoyer à Antioche, avec Paul et
Barnabas, des hommes choisis d'entre
eux, *savoir*, Judas, surnommé Barsa-
bas, et Silas, *qui étaient* des princi-
paux d'entre les frères,
23 Et ils écrivirent par eux en ces
termes: Les Apôtres, les Anciens, et
les frères, aux frères d'entre les Gen-
tils à Antioche, en Syrie, et en Cilicie,
salut.
24 Comme nous avons entendu que
quelques-uns, partis d'entre nous,
vous ont troublés par certains dis-
cours, qu'ils ont agité vos âmes en
disant qu'il faut être circoncis et
garder la loi, sans que nous leur en
eussions donné l'ordre;
25 Nous avons été d'avis, étant as-
semblés tous d'un commun accord,
d'envoyer vers vous-des hommes que
nous avons choisis, avec nos bien-
aimés Barnabas et Paul;
26 *Qui sont* des hommes qui ont
exposé leurs vies pour le nom de
Notre-Seigneur Jésus-Christ.
27 Nous avons donc envoyé Judas
et Silas, qui vous feront entendre les
mêmes choses de vive voix.
28 Car il a semblé bon au Saint-
Esprit et à nous, de ne point vous
imposer de plus grandes charges que
celles-ci, *qui sont* nécessaires;
29 *Savoir*, que vous vous absteniez
des choses sacrifiées aux idoles, ainsi
que du sang, des *chairs* étouffées, et
de l'impureté. En vous gardant de
ces choses, vous ferez bien. Adieu.
30 Après avoir donc pris congé, ils
vinrent à Antioche. Et y ayant as-
semblé les fidèles, ils rendirent les
lettres.
31 Et quand *ceux d'Antioche* les
eurent lues, ils furent réjouis par la
consolation *qu'elles offraient*.
32 De plus Judas et Silas, qui étaient
eux-mêmes prophètes, exhortèrent les
frères par plusieurs discours, et les
fortifièrent.

33 Et après qu'ils eurent demeuré là quelque temps, ils furent renvoyés en paix par les frères vers les Apôtres.

34 Cependant il sembla bon à Silas de demeurer là.

35 Et Paul et Barnabas demeurèrent aussi à Antioche, enseignant et annonçant, avec plusieurs autres, la parole du Seigneur.

36 ¶ Cependant quelques jours après, Paul dit à Barnabas : Retournons-nous-en, et visitons nos frères par toutes les villes où nous avons annoncé la parole du Seigneur, pour voir quel est leur état.

37 Or Barnabas conseillait de prendre avec eux Jean, surnommé Marc.

38 Mais Paul estimait qu'il ne fallait pas s'adjoindre celui qui s'était séparé d'eux dès la Pamphylie, et qui ne les avait pas accompagnés dans leur œuvre.

39 Il y eut donc entre eux une contestation qui fit qu'ils se séparèrent l'un de l'autre, et que Barnabas, prenant Marc, fit voile pour Chypre.

40 Quant à Paul, ayant choisi Silas pour l'accompagner, il partit de là, après avoir été recommandé à la grâce de Dieu par les frères.

41 Et il traversa la Syrie et la Cilicie, fortifiant les Églises.

CHAPITRE XVI.

1 *Paul, après avoir donné la circoncision à Timothée,* 7 *et avoir été conduit par l'Esprit d'une contrée à l'autre,* 11 *convertit Lydie, et* 16 *chasse un esprit de divination.* 19 *Paul et Silas son battus et emprisonnés pour ce fait.* 26 *Les portes de la prison leur sont ouvertes.* 31 *Leur geôlier se convertit, et* 37 *ils sont délivrés.*

OR, *Paul* arriva à Derbe et à Lystre. Et voici, il y avait là un disciple, nommé Timothée, fils d'une femme Juive fidèle, mais d'un père Grec.

2 Et les frères qui étaient à Lystre et à Iconium rendaient à Timothée un bon témoignage.

3 Paul voulut qu'il allât avec lui. Et l'ayant pris, il le circoncit à cause des Juifs qui étaient en ces lieux-là ; car ils savaient tous que son père était Grec.

4 Mais en passant par les villes, ils leur transmettaient, pour qu'on les gardât, les ordonnances décrétées par les Apôtres et par les Anciens de Jérusalem.

5 Ainsi les Églises étaient affermies dans la foi, et croissaient en nombre chaque jour.

6 Puis ayant traversé la Phrygie et le pays de Galatie, empêchés par le Saint-Esprit d'annoncer la parole en Asie,

7 ¶ Ils essayaient, en se dirigeant vers la Mysie, d'aller en Bithynie ; mais l'Esprit ne le leur permit point.

8 Ayant donc traversé la Mysie, ils descendirent à Troas.

9 Et Paul eut de nuit une vision : Un homme de la Macédoine se présenta *devant lui*, et le pria, disant : Passe en Macédoine, et aide-nous.

10 Quand donc il eut vu cette vision, nous tâchâmes aussitôt d'aller en Macédoine, concluant de là que le Seigneur nous avait appelés pour leur prêcher l'Évangile.

11 ¶ Ainsi étant partis de Troas, nous tirâmes droit sur Samothrace, et le lendemain sur Néapolis ;

12 Et de là sur Philippes, qui est une colonie, et la première ville de cette partie de la Macédoine. Et nous séjournâmes quelque temps dans la ville.

13 Et le jour du sabbat, nous sortîmes de la ville, *pour aller* près de la rivière, où l'on était accoutumé de faire la prière, et nous étant assis là, nous parlâmes aux femmes qui y étaient assemblées.

14 Et une certaine femme, nommée Lydie, marchande de pourpre, qui était de la ville de Thyatire, et qui servait Dieu, *nous* écouta. Or le Seigneur lui ouvrit le cœur, afin qu'elle reçut les choses que Paul disait.

15 Et après qu'elle eut été baptisée avec sa famille, elle nous pria, disant : Si vous me croyez fidèle au Seigneur, entrez dans ma maison, et demeurez-y. Et elle nous y contraignit.

16 ¶ Or il arriva, comme nous allions à la prière, que nous fûmes rencontrés par une servante qui avait un esprit de Python, et qui apportait un grand profit à ses maîtres en devinant.

17 S'étant mise à nous suivre, Paul et nous, elle s'écriait, en disant : Ces hommes sont les serviteurs du Dieu Très-Haut, et ils vous annoncent la voie du salut.

18 Et elle fit cela durant plusieurs jours. Mais Paul en étant importuné, se retourna, et dit à l'esprit : Je te commande, au nom de Jésus-Christ, de sortir de cette *femme.* Et il *en* sortit.

19 ¶ Mais ses maîtres, voyant que l'espérance de leur gain était perdue,

se saisirent de Paul et de Silas, et les traînèrent sur la place publique devant les magistrats.
20 Et ils les présentèrent aux chefs, en disant: Ces hommes-ci, qui sont Juifs, troublent notre ville;
21 Car ils annoncent des coutumes qu'il ne nous est pas permis de recevoir, ni de garder, vu que nous sommes Romains.
22 Le peuple aussi se souleva contre eux, et les chefs leur ayant fait déchirer leurs robes, commandèrent qu'ils fussent frappés de verges.
23 Puis, après leur avoir donné plusieurs coups, ils les mirent en prison, en commandant au geôlier de les garder sûrement.
24 Et le *geôlier*, ayant reçu cet ordre, les mit au fond de la prison, et leur serra les pieds dans des *entraves de* bois.
25 Or, sur le minuit, Paul et Silas priaient, en chantant les louanges de Dieu, en sorte que les prisonniers les entendaient.
26 ¶ Et tout d'un coup, il se fit un grand tremblement de terre, en sorte que les fondements de la prison furent ébranlés. Et incontinent toutes les portes s'ouvrirent, et les liens de tous furent détachés.
27 Alors le geôlier s'étant éveillé, et voyant les portes de la prison ouvertes, tira son épée et voulut se tuer, croyant que les prisonniers s'étaient enfuis.
28 Mais Paul s'écria à haute voix, en disant: Ne te fais point de mal; car nous sommes tous ici.
29 Alors *le geôlier*, ayant demandé de la lumière, courut dans *le cachot*, et tout tremblant, se jeta *aux pieds* de Paul et de Silas.
30 Et les ayant menés dehors, il leur dit: Seigneurs, que faut-il que je fasse pour être sauvé?
31 ¶ Ils *lui* dirent: Crois au Seigneur Jésus-Christ, et tu seras sauvé, toi et ta maison.
32 Puis, ils lui annoncèrent la parole du Seigneur, ainsi qu'à tous ceux qui étaient dans sa maison.
33 Après cela, les prenant à cette même heure de la nuit, il lava leurs plaies, et aussitôt il fut baptisé avec tous ceux de sa maison.
34 Or, les ayant amenés dans sa maison, il leur servit à manger, et se réjouit, avec toute sa maison, *de ce qu'*il avait cru en Dieu.
35 Et le jour étant venu, les chefs envoyèrent des huissiers pour lui dire: Relâche ces gens-là.
36 Et le geôlier rapporta ces paroles à Paul, *disant:* Les chefs ont envoyé dire qu'on vous relâche; sortez donc maintenant, et allez-vous-en en paix.
37 ¶ Mais Paul dit aux huissiers: Après nous avoir fait battre de verges publiquement, sans forme de jugement, nous qui sommes Romains, ils nous ont mis en prison; et maintenant ils nous renvoient secrètement. Il n'en sera pas ainsi; mais qu'ils viennent eux-mêmes, et qu'ils nous conduisent dehors.
38 Et les huissiers rapportèrent ces paroles aux chefs, qui furent effrayés d'apprendre qu'ils étaient Romains.
39 C'est pourquoi étant venus vers eux, ils les exhortèrent. Puis, les ayant conduits hors *de prison*, ils les supplièrent de sortir de la ville.
40 Étant donc sortis de la prison, ils entrèrent chez Lydie; et ayant vu les frères, ils les consolèrent. Puis ils partirent.

CHAPITRE XVII.

1 *Paul prêche à Thessalonique.* 4 *Dans cette ville plusieurs croient, d'autres le persécutent.* 10 *Il est envoyé à Bérée, et y prêche.* 13 *Persécuté à Thessalonique,* 19 *il arrive à Athènes, où il discute et prêche le Dieu vivant qui y est inconnu.* 34 *Quelques-uns embrassent la foi.*

PUIS, ayant passé par Amphipolis et par Apollonie, ils vinrent à Thessalonique, où il y avait une synagogue de Juifs.
2 Et, selon sa coutume, Paul s'y rendit, et durant trois sabbats, il discourait avec eux sur les Écritures,
3 Expliquant et démontrant qu'il avait fallu que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât des morts. Et ce Jésus que je vous annonce, *disait-il*, est le Christ.
4 ¶ Et quelques-uns d'entre eux crurent, et se joignirent à Paul et à Silas, avec une grande multitude de Grecs qui craignaient Dieu, ainsi que des femmes de qualité en assez grand nombre.
5 Mais les Juifs qui ne croyaient pas, et qui étaient pleins d'envie, prirent quelques méchants parmi les oisifs des places publiques, excitèrent un tumulte, et troublèrent la ville. Et ayant assailli la maison de Jason, ils réclamaient *Paul et Silas* pour les amener au peuple.
6 Mais ne les ayant point trouvés, ils traînèrent Jason et quelques frères devant les magistrats de la ville, en

criant: Ces hommes qui ont bouleversé tout le monde, sont aussi venus ici.
7 Or Jason les a retirés chez lui; et ces gens contreviennent tous aux ordonnances de César, en disant qu'il y a un autre Roi, *nommé* Jésus.
8 Ils émurent donc le peuple et les magistrats de la ville, qui entendaient ces choses.
9 Cependant après avoir reçu caution de Jason et des autres, ils les laissèrent aller.
10 ¶ Alors les frères firent aussitôt partir de nuit Paul et Silas, pour Bérée. Ceux-ci, y étant arrivés, entrèrent dans la synagogue des Juifs.
11 Or, ces derniers furent plus généreux que les Juifs de Thessalonique, car ils reçurent la Parole avec tout empressement, examinant tous les jours les Écritures, *pour voir* si ces choses étaient telles.
12 Plusieurs donc d'entre eux crurent, ainsi que des femmes Grecques de distinction, et des hommes en assez grand nombre.
13 ¶ Cependant quand les Juifs de Thessalonique surent que la parole de Dieu était aussi annoncée par Paul à Bérée, ils y vinrent, et agitèrent le peuple.
14 Mais alors les frères firent aussitôt sortir Paul hors de la ville, comme *pour aller* vers la mer.—Toutefois Silas et Timothée demeurèrent encore là.—
15 Et ceux qui conduisaient Paul, le menèrent jusqu'à Athènes. Et ils en partirent après avoir reçu pour Silas et Timothée l'ordre de venir le rejoindre au plus tôt.
16 Or, pendant que Paul les attendait à Athènes, son esprit s'indignait en lui-même, en voyant cette ville pleine d'idoles.
17 Il discourait donc dans la synagogue avec les Juifs et avec ceux qui servaient Dieu, et tous les jours dans la place publique avec ceux qui s'y rencontraient.
18 Cependant quelques-uns d'entre les philosophes Épicuriens et d'entre les Stoïciens conférèrent avec lui. Et les uns disaient: Que veut dire ce discoureur? Et les autres: Il semble qu'il se prononce pour des dieux étrangers. C'est qu'il leur annonçait Jésus et la résurrection.
19 ¶ Et l'ayant pris, ils le menèrent à l'Aréopage, disant: Pourrons-nous savoir quelle est cette nouvelle doctrine dont tu parles?
20 Car tu nous fais entendre des choses étrangères; nous voulons donc savoir ce que veulent dire ces choses.
21 Or, tous les Athéniens, ainsi que les étrangers qui demeuraient *parmi eux*, ne s'occupaient à autre chose qu'à dire ou à écouter quelque nouvelle.
22 Paul étant donc au milieu de l'Aréopage, *leur* dit: O Athéniens, je vois qu'en toutes choses vous êtes très-religieux.
23 En effet, en passant et en contemplant les objets de votre culte, j'ai trouvé même un autel sur lequel était écrit: AU DIEU INCONNU. Eh bien, celui que vous honorez sans le connaître, c'est celui que je vous annonce.
24 Le Dieu qui a fait le monde et toutes les choses qui y sont, étant le Seigneur du ciel *et* de la terre, n'habite point dans des temples faits de mains *d'homme*.
25 Et il n'est point servi par les mains des hommes, *comme* s'il avait besoin de quelque chose, vu que c'est lui qui donne à tous la vie, la respiration, et tout.
26 Et il a fait d'un seul sang tout le genre humain pour habiter sur toute la face de la terre, ayant déterminé les temps qui *leur* étaient assignés, et les bornes de leur habitation;
27 Afin qu'ils cherchent le Seigneur, pour voir s'ils pourraient en quelque sorte le toucher et le trouver; puisqu'il n'est pas loin de chacun de nous.
28 En effet, par lui nous avons la vie, le mouvement et l'être, selon ce que quelques-uns même de vos poètes ont dit: Car nous sommes aussi sa race.
29 Étant donc la race de Dieu, nous ne devons point estimer que la divinité soit semblable à de l'or, ou à de l'argent, ou à de la pierre, façonnée par l'art et l'industrie des hommes.
30 Mais Dieu, passant par-dessus ces temps de l'ignorance, avertit maintenant tous les hommes, en tous lieux, qu'ils se repentent;
31 Parce qu'il a arrêté un jour auquel il doit juger le monde, selon la justice, par l'Homme qu'il a déterminé *pour cela*, ce dont il a donné une preuve certaine à tous, l'ayant ressuscité d'entre les morts.
32 Mais quand ils entendirent *parler* d'une résurrection des morts, les uns s'en moquèrent, et les autres disaient: Nous t'entendrons sur cela une autre fois.
33 Et Paul sortit ainsi du milieu d'eux.
34 ¶ Quelques-uns pourtant se joignirent à lui, et crurent. De ce nombre

étaient Denis l'Aréopagite, et une
femme nommée Damaris, et avec eux
quelques autres.

CHAPITRE XVIII.

1 *Paul se rend à Corinthe, et y rencon-
tre Aquilas et Priscille.* 3 *Il y tra-
vaille de ses mains, et y prêche aux
Gentils.* 9 *Le Seigneur l'encourage
par une vision.* 12 *Il est accusé de-
vant Gallion, le proconsul, mais il
est acquitté.* 18 *Ensuite il se rend de
ville en ville, fortifiant les disciples.*
24 *Apollos, instruit par Aquilas et
Priscille, prêche Christ avec une
grande force.*

APRÈS cela, Paul étant parti d'A-
thènes, vint à Corinthe.
2 Et y ayant trouvé un Juif, nommé
Aquilas, originaire *du pays* de Pont,
qui était nouvellement venu d'Italie
avec sa femme Priscille, parce que
Claude avait commandé que tous les
Juifs sortissent de Rome, il alla chez
eux.
3 ¶ Et comme il exerçait le même
métier, il demeurait avec eux, et y
travaillait. Or, leur métier était de
faire des tentes.
4 Il discourait donc dans la syna-
gogue, tous les jours de sabbat, et
persuadait les Juifs et les Grecs.
5 Et quand Silas et Timothée furent
venus de Macédoine, Paul, étant
poussé par l'Esprit, rendait témoi-
gnage aux Juifs que Jésus était le
Christ.
6 Mais comme ils le contredisaient,
et qu'ils blasphémaient, il secoua ses
vêtements, et leur dit: Que votre sang
soit sur votre tête! Pour moi, j'en
suis net, et dès à présent, je m'en vais
vers les Gentils.
7 Puis, étant sorti de là, il entra
dans la maison d'un homme appelé
Juste, qui servait Dieu, et dont la
maison tenait à la synagogue.
8 Cependant Crispe, le chef de la
synagogue, crut au Seigneur, avec
toute sa maison. Et plusieurs Co-
rinthiens crurent également en l'en-
tendant, et furent baptisés.
9 ¶ Aussi le Seigneur dit de nuit à
Paul, dans une vision: Ne crains
point, mais parle, et ne te tais point.
10 Car je suis avec toi, et personne
ne mettra *les mains* sur toi pour te
faire du mal; parce que j'ai un grand
peuple en cette ville.
11 Il demeura donc là un an et six
mois, enseignant parmi eux la parole
de Dieu.
12 ¶ Mais lorsque Gallion était pro-
consul d'Achaïe, les Juifs, d'un com-
mun accord, s'élevèrent contre Paul
et l'amenèrent devant le tribunal,
13 En disant: Cet homme persuade
les gens de servir Dieu d'une manière
contraire à la loi.
14 Et comme Paul voulait ouvrir la
bouche, Gallion dit aux Juifs: Juifs!
s'il était question de quelque injus-
tice, ou *de quelque* crime, je vous écou-
terais autant qu'il serait raisonnable.
15 Mais s'il est question de mots et
de noms, et de votre loi, vous y pour-
voirez vous-mêmes; car je ne veux
point être juge de ces choses.
16 Il les repoussa donc de devant le
tribunal.
17 Alors les Grecs réunis, ayant saisi
Sosthènes, chef de la synagogue, le
battirent devant le tribunal, et Gallion
ne s'en mettait point en peine.
18 ¶ Quant à Paul, après avoir de-
meuré là encore assez long-temps, il
prit congé des frères, et fit voile pour
la Syrie, avec Priscille et Aquilas,
après qu'il se fut rasé la tête à Cen-
chrée, parce qu'il avait fait un vœu.
19 Puis il arriva à Éphèse, et les y
laissa. Quant à lui, étant entré dans
la synagogue, il discourut avec les
Juifs.
20 Cependant ceux-ci le priant de
demeurer plus long-temps avec eux, il
n'y consentit pas.
21 Au contraire, il prit congé d'eux,
en *leur* disant: Il me faut absolument
célébrer à Jérusalem la fête prochaine;
mais je reviendrai encore vers vous,
s'il plaît à Dieu. Il partit donc d'É-
phèse.
22 Et quand il fut descendu à Césarée,
il monta à *Jérusalem*, et après avoir sa-
lué l'Église, il descendit à Antioche.
23 Et après y avoir séjourné quelque
temps, il s'en alla, et traversa l'une
après l'autre les contrées de Galatie
et de Phrygie, fortifiant tous les dis-
ciples.
24 ¶ Cependant il vint à Éphèse
un Juif, nommé Apollos, originaire
d'Alexandrie, homme éloquent, et
puissant dans les Écritures.
25 Cet *homme* était instruit dans la
doctrine du Seigneur; et comme il
brûlait d'un grand zèle, il expliquait
et enseignait exactement les choses
qui regardaient le Seigneur, bien qu'il
n'eût connaissance que du baptême de
Jean.
26 Il commença donc à parler avec
liberté dans la synagogue; et quand
Priscille et Aquilas l'eurent entendu,
ils le prirent avec eux, et lui expli-

quèrent plus exactement la voie de
Dieu.
27 Puis, comme il voulait passer en
Achaïe, les frères, après l'y avoir ex-
horté, écrivirent aux disciples de le
recevoir. Et quand il y fut arrivé, il
profita beaucoup à ceux qui avaient
cru par la grâce.
28 En effet, il convainquait publique-
ment les Juifs avec une grande force,
démontrant par les Écritures que Jésus
était le Christ.

CHAPITRE XIX.

1 *Paul, arrivé à Éphèse, y trouve des disciples qui n'ont pas reçu le Saint-Esprit.* 6 *Le Saint-Esprit leur est donné après que Paul leur a imposé les mains.* 9 *Les Juifs blasphèment son enseignement, qui est confirmé par des miracles.* 13 *Des exorcistes Juifs sont maltraités par le démon.* 19 *On brûle publiquement les livres de magie.* 24 *L'orfèvre, Démétrius, par amour du gain, excite contre Paul une émeute, qui est apaisée par le greffier de la ville.*

OR, pendant qu'Apollos était à Co-
rinthe, il arriva que Paul, après
avoir traversé toutes les parties supé-
rieures de *l'Asie*, vint à Éphèse, où
ayant trouvé certains disciples, il leur
dit:
2 Avez-vous reçu le Saint-Esprit de-
puis que vous avez cru? Et ils lui
répondirent: Nous n'avons pas même
entendu dire s'il y a un Saint-Esprit.
3 Et il leur dit: De quel *baptême*
avez-vous donc été baptisés? Ils ré-
pondirent: Du baptême de Jean.
4 Alors Paul dit: Il est vrai que
Jean a baptisé du baptême de repent-
ance, exhortant le peuple à croire en
Celui qui venait après lui, c'est-à-dire,
en Jésus-Christ.
5 Ayant entendu cela, ils furent bap-
tisés au nom du Seigneur Jésus.
6 ¶ Et après que Paul leur eut im-
posé les mains, le Saint-Esprit des-
cendit sur eux. Alors ils parlèrent
diverses langues et prophétisèrent.
7 Or, ces hommes étaient en tout en-
viron douze.
8 Puis, étant entré dans la syna-
gogue, *Paul* prêcha avec liberté pen-
dant trois mois, discourant, et tâchant
de *les* convaincre des choses du roy-
aume de Dieu.
9 ¶ Mais, comme quelques-uns s'en-
durcissaient, refusaient de croire, et
parlaient mal de la voie *du Seigneur*
devant la multitude, Paul s'étant re-
tiré d'avec eux, sépara les disciples,
discourant tous les jours dans l'école
d'un *certain* Tyrannus.
10 Et cela continua pendant deux
ans, de sorte que tous ceux qui de-
meuraient en Asie, tant Juifs que
Grecs, entendirent la parole du Sei-
gneur Jésus.
11 Et Dieu faisait des miracles extra-
ordinaires par les mains de Paul.
12 De sorte qu'on portait sur les
malades même des mouchoirs et des
linges qui *avaient touché* son corps, et
les *malades* étaient guéris de leurs
maladies, et les esprits malins sor-
taient d'eux.
13 ¶ Alors quelques-uns d'entre les
exorcistes Juifs, qui couraient de lieu
en lieu, essayèrent d'invoquer le nom
du Seigneur Jésus sur ceux qui étaient
possédés des esprits malins, en disant:
Nous vous conjurons par ce Jésus que
prêche Paul.
14 Et ceux qui faisaient cela étaient
les sept fils du Juif Scéva, un des prin-
cipaux Sacrificateurs.
15 Mais le malin esprit répondant,
dit: Je connais Jésus, et je sais *qui est*
Paul; mais vous, qui êtes-vous?
16 Puis, l'homme en qui était le
malin esprit, sauta sur eux, et s'en
étant rendu maître, il les traita si mal,
qu'ils s'enfuirent de cette maison, nus
et blessés.
17 Or, cela vint à la connaissance de
tous les Juifs et *de tous* les Grecs, qui
demeuraient à Éphèse; et ils furent
tous saisis de crainte, et le nom du
Seigneur Jésus était glorifié.
18 Ainsi beaucoup de ceux qui avaient
cru venaient confesser et déclarer ce
qu'ils avaient fait.
19 ¶ Plusieurs aussi de ceux qui
s'étaient adonnés à des œuvres de
magie, apportèrent leurs livres, et les
brûlèrent devant tous. On en calcula
le prix, et on trouva qu'il montait à
cinquante mille pièces d'argent.
20 Ainsi la parole du Seigneur se ré-
pandait puissamment, et devenait effi-
cace de plus en plus.
21 Or, cela étant fait, Paul se pro-
posa, par l'Esprit, de passer par la
Macédoine et par l'Achaïe, et d'aller à
Jérusalem, disant: Quand j'aurai été
là, il me faudra aussi voir Rome.
22 Et ayant envoyé en Macédoine
deux de ceux qui le servaient dans son
ministère, Timothée et Éraste, il de-
meura quelque temps en Asie.
23 Mais en ce temps-là, il arriva un
grand trouble, à cause de la doctrine.
24 ¶ Car un orfèvre, nommé Démé-
trius, qui faisait de petits temples de

Diane en argent, et qui procurait beaucoup de profit aux ouvriers;
25 Les assembla avec d'autres qui travaillaient à ces sortes d'ouvrages, et leur dit: O hommes! vous savez que tout notre gain vient de cet ouvrage.
26 Or, vous voyez et vous entendez comment, non-seulement à Éphèse, mais presque par toute l'Asie, ce Paul a persuadé et a détourné beaucoup de monde, en disant que les dieux qu'on fait de *sa* main ne sont pas des dieux.
27 Et il est à craindre pour nous, non-seulement que notre métier ne vienne à être décrié, mais aussi que le temple de Diane, la grande déesse, ne tombe dans le mépris, et qu'il n'arrive que sa majesté, révérée de toute l'Asie, et du monde universel, ne soit anéantie.
28 Or, quand ils eurent entendu *ces choses*, ils furent tous remplis de colère, et s'écrièrent, disant: Grande est la Diane des Éphésiens!
29 Et toute la ville fut remplie de confusion; et ils se jetèrent en foule dans le théâtre, et enlevèrent Gaïus et Aristarque, Macédoniens, compagnons de voyage de Paul.
30 Cependant Paul voulant entrer vers le peuple, les disciples ne le lui permirent point.
31 Quelques-uns d'entre les Asiarques qui étaient ses amis, envoyèrent aussi vers lui pour le prier de ne point se présenter au théâtre.
32 Les uns criaient donc d'une façon, et les autres d'une autre; car l'assemblée était tumultueuse, et plusieurs même ne savaient pas pourquoi ils étaient assemblés.
33 Alors on contraignit Alexandre de sortir de la foule, les Juifs le poussant en avant. Et Alexandre, faisant signe de la main, voulait défendre les disciples devant le peuple.
34 Mais quand ils eurent reconnu qu'il était Juif, tous ensemble élevèrent la voix en criant pendant près de deux heures: Grande est la Diane des Éphésiens!
35 Cependant le greffier *de la ville* ayant apaisé cette multitude, dit: Éphésiens! quel est l'homme qui ne sache que la ville des Éphésiens est consacrée au service de la grande déesse Diane, et de *son* image, descendue de Jupiter?
36 Cela étant donc incontestable, il faut que vous vous apaisiez, et que vous ne fassiez rien inconsidérément;
37 Car ces gens que vous avez amenés, ne sont ni des sacriléges, ni des blasphémateurs de votre déesse.
38 Mais si Démétrius, et les ouvriers qui sont avec lui, ont quelque chose à dire contre quelqu'un, il y a des audiences et des proconsuls: qu'ils s'y appellent les uns les autres.
39 Et si vous avez quelque autre chose à demander, cela pourra se décider dans une assemblée dûment convoquée.
40 Car nous sommes en danger d'être accusés de sédition pour l'assemblée d'aujourd'hui, puisqu'il n'y a aucun sujet que nous puissions alléguer pour rendre raison de cette émeute. Puis, quand il eut dit ces choses, il congédia l'assemblée.

CHAPITRE XX.

1 Paul part pour la Macédoine. 7 Retournant en Syrie, il célèbre la Cène et prêche à Troas. 9 Il rappelle Eutyche à la vie. 17 Il convoque à Milet les Anciens, et leur prédit ce qui doit leur arriver. 28 Il leur recommande le troupeau du Seigneur. 29 Il les avertit de se garder des faux docteurs. 32 Il les recommande à Dieu. 36 Il prie avec eux et part.

OR, quand le tumulte fut apaisé, Paul fit venir les disciples, et les ayant embrassés, il partit pour aller en Macédoine.
2 Puis, quand il eut parcouru ces contrées-là, et qu'il y eut fait plusieurs exhortations, il vint en Grèce.
3 Ensuite après y avoir séjourné trois mois, les Juifs lui ayant dressé des embûches, quand il allait s'embarquer pour la Syrie, on fut d'avis qu'il s'en retournât par la Macédoine.
4 Et il fut accompagné jusqu'en Asie par Sopater de Bérée; par Aristarque et Second de Thessalonique, par Gaïus de Derbe et par Timothée; et d'entre ceux d'Asie, par Tychique et Trophime.
5 Ceux-ci étant donc partis les premiers, nous attendirent à Troas.
6 Et nous, ayant levé l'ancre à Philippes, après les jours des pains sans levain, *nous* arrivâmes auprès d'eux à Troas, au bout de cinq jours. Puis, nous y séjournâmes sept jours.
7 ¶ Et le premier jour de la semaine, les disciples étant assemblés pour rompre le pain, Paul, qui devait partir le lendemain, leur fit un discours, qu'il prolongea jusqu'à minuit.
8 Or, il y avait beaucoup de lampes dans la chambre haute où ils étaient assemblés.

9 ¶ Et un jeune homme nommé Eutyche, qui était assis sur une fenêtre, s'étant profondément endormi pendant le long discours de Paul, tomba, emporté par le sommeil, du troisième étage, et fut relevé mort.
10 Mais Paul, étant descendu, se pencha sur lui, l'embrassa, et dit : Ne vous troublez point, car sa vie est en lui.
11 Et après qu'il fut remonté, qu'il eut rompu le pain, et mangé, et qu'il eut parlé long-temps jusqu'à l'aube du jour, il partit.
12 Et ils emmenèrent le jeune homme vivant, de quoi ils furent extrêmement consolés.
13 Quant à nous, étant entrés dans le navire, nous fûmes portés à Assos, où nous devions reprendre Paul ; car il l'avait ordonné ainsi, ayant résolu de faire ce chemin à pied.
14 Et lorsqu'il nous eut rejoints à Assos, nous le prîmes avec nous, et nous allâmes à Mitylène.
15 Puis, étant partis de là, le jour suivant, nous abordâmes vis-à-vis de Chios. Le lendemain nous arrivâmes à Samos; et nous étant arrêtés à Trogyle, nous vînmes le jour d'après à Milet.
16 Car Paul s'était proposé de passer au-delà d'Éphèse, afin de ne point séjourner en Asie, parce qu'il se hâtait, pour être à Jérusalem le jour de la Pentecôte, s'il lui était possible.
17 ¶ Or, de Milet il envoya à Éphèse, pour faire venir les Anciens de l'Église.
18 Quand ils furent venus vers lui, il leur dit : Vous savez de quelle manière je me suis de tout temps conduit avec vous, dès le premier jour que je suis entré en Asie ;
19 Servant le Seigneur en toute humilité, et avec beaucoup de larmes, et parmi beaucoup d'épreuves, qui me sont arrivées par les embûches des Juifs.
20 *Vous savez* que je ne vous ai rien caché de ce qui était utile, mais que je vous ai prêché et enseigné publiquement, et dans les maisons ;
21 Ne cessant d'exhorter les Juifs et les Grecs, à la repentance envers Dieu et à la foi en Jésus-Christ, notre Seigneur.
22 Et maintenant, voici, étant lié par l'Esprit, je m'en vais à Jérusalem, ne sachant pas ce qui m'y doit arriver ;
23 Si ce n'est que le Saint-Esprit m'avertit de ville en ville, disant que des liens et des afflictions m'attendent.
24 Mais je ne me mets en peine de rien, et ma vie ne m'est point précieuse, pourvu qu'avec joie j'achève ma course, et le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus, afin de rendre témoignage à l'Évangile de la grâce de Dieu.
25 Et maintenant, voici, je sais qu'aucun de vous tous, parmi lesquels j'ai passé en prêchant le royaume de Dieu, ne verra plus mon visage.
26 C'est pourquoi je vous prends aujourd'hui à témoin que je suis net du sang de tous ;
27 Car je n'ai pas évité de vous annoncer tont le dessein de Dieu.
28 ¶ Prenez donc garde à vous-mêmes, et à tout le troupeau sur lequel le Saint-Esprit vous a établis Évêques, pour que vous paissiez l'Église de Dieu, qu'il a acquise par son propre sang.
29 ¶ Car je sais qu'après mon départ, il entrera parmi vous des loups ravissants qui n'épargneront point le troupeau ;
30 Et *que* d'entre vous-mêmes, il s'élèvera des hommes qui annonceront des choses perverses, afin d'attirer des disciples après eux.
31 C'est pourquoi veillez, en vous souvenant que durant trois ans, je n'ai cessé, nuit et jour, d'avertir avec larmes chacun *de vous*.
32 ¶ Maintenant donc, *mes* frères, je vous recommande à Dieu et à la parole de sa grâce, à celui qui peut achever de vous édifier et vous donner l'héritage avec tous les saints.
33 Je n'ai convoité ni l'argent, ni l'or, ni la robe de personne.
34 Et vous savez vous-mêmes que ces mains m'ont fourni les choses qui étaient nécessaires à moi et à ceux qui étaient avec moi.
35 Je vous ai montré en toutes choses, qu'en travaillant ainsi il faut supporter les infirmes, et se souvenir des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même, qu'il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir.
36 ¶ Puis, quand *Paul* eut dit ces paroles, il se mit à genoux, et pria avec eux tous.
37 Alors ils fondirent en larmes ; et s'étant jetés au cou de Paul, ils le baisaient,
38 S'affligeant principalement à cause de la parole qu'il leur avait dite, qu'ils ne verraient plus son visage. Et ils le conduisirent jusqu'au vaisseau.

CHAPITRE XXI.

1 *Paul ne veut pas se laisser détourner d'aller à Jérusalem.* 17 *Il arrive à Jérusalem.* 27 *Les Juifs se saisissent de lui; il court de grands dangers.* 31 *Un tribun le délivre, et après l'avoir fait charger de chaînes, il lui permet de parler au peuple.*

CEPENDANT, nous étant embarqués, après nous être séparés d'eux, voguant en droite ligne, nous arrivâmes à Cos, et le jour suivant à Rhodes, puis de là à Patara.
2 Et ayant trouvé là un vaisseau qui passait en Phénicie, nous y montâmes et nous partîmes.
3 Puis ayant découvert *l'île de* Chypre, nous la laissâmes à main gauche, et tirant vers la Syrie, nous arrivâmes à Tyr; car le vaisseau devait y laisser sa charge.
4 Et ayant trouvé là des disciples, nous y demeurâmes sept jours. *Inspirés* par l'Esprit, ils disaient à Paul, de ne point monter à Jérusalem.
5 Cependant ces jours-là étant écoulés, nous partîmes, et nous nous mîmes en chemin, accompagnés jusque hors de la ville de tous les *disciples*, de leurs femmes et de leurs enfants. Alors ayant mis les genoux en terre sur le rivage, nous priâmes.
6 Et après nous être embrassés les uns les autres, nous montâmes sur le vaisseau, et ils retournèrent chez eux.
7 Puis, achevant ainsi notre navigation, nous vînmes de Tyr à Ptolémaïs; et après avoir salué les frères, nous demeurâmes un jour avec eux.
8 Et le lendemain, nous qui étions avec Paul nous partîmes, et nous vînmes à Césarée. Et étant entrés dans la maison de Philippe l'Évangéliste, qui était l'un des Sept, nous demeurâmes chez lui.
9 Or il avait quatre filles vierges qui prophétisaient.
10 Et comme nous demeurâmes là plusieurs jours, il descendit de la Judée un prophète nommé Agabus.
11 Et étant venu vers nous, il prit la ceinture de Paul, et s'en liant les mains et les pieds, il dit: Voici ce que dit le Saint-Esprit: Les Juifs lieront ainsi à Jérusalem l'homme à qui est cette ceinture, et ils le livreront entre les mains des Gentils.
12 Quand nous eûmes entendu cela, nous et ceux de ce lieu, nous le priâmes de ne point monter à Jérusalem.
13 Mais Paul répondit: Que faites-vous, en pleurant et en me brisant le cœur? Pour moi, je suis tout prêt, non seulement à être lié, mais aussi à mourir à Jérusalem pour le nom du Seigneur Jésus.
14 Ainsi, comme il ne se laissait pas persuader, nous cessâmes de le presser, en disant: Que la volonté du Seigneur soit faite!
15 Quelques jours après, ayant fait nos préparatifs, nous montâmes à Jérusalem.
16 Et *quelques-uns* des disciples vinrent aussi de Césarée avec nous, amenant *avec eux* un homme *appelé* Mnason, Cyprien, et ancien disciple, chez qui nous devions loger.
17 ¶ Et quand nous fûmes arrivés à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie.
18 Puis, le jour suivant, Paul vint avec nous chez Jacques, où tous les Anciens vinrent aussi.
19 Et après les avoir embrassés, il raconta en détail les choses que Dieu avait faites par son ministère parmi les Gentils.
20 Ayant entendu cela, ils glorifièrent le Seigneur, et ils dirent *à Paul:* Frère, tu vois combien il y a de milliers de Juifs qui ont cru; et ils sont tous zélés pour la loi.
21 Or, ils ont été informés à ton égard, que tu enseignes à tous les Juifs qui sont parmi les Gentils, à renoncer à Moïse, en *leur* disant, de ne point circoncire leurs enfants, et de ne point vivre selon les coutumes.
22 Que faut-il donc faire? Une *grande* foule s'assemblera nécessairement; car ils entendront *dire* que tu es arrivé.
23 Fais donc ce que nous allons te dire: Nous avons quatre hommes qui ont fait un vœu.
24 Prends-les avec toi, purifie-toi avec eux, et charge-toi pour eux de la dépense, afin qu'ils se rasent la tête, et que tous sachent qu'il n'est rien de ce qu'ils ont entendu dire de toi; qu'au contraire, tu continues aussi à garder la loi.
25 Or, quant aux Gentils qui ont cru, nous avons écrit, en ordonnant qu'ils n'observent rien de semblable: mais seulement qu'ils s'abstiennent de ce qui est sacrifié aux idoles, du sang, des *bêtes* étouffées, et de la fornication.
26 Alors Paul, ayant pris ces hommes avec lui, et s'étant purifié avec eux, entra au temple le jour suivant, en annonçant quel jour leur purification devait s'achever, *et* quand l'oblation serait présentée pour chacun d'eux.
27 ¶ Et comme les sept jours allaient

s'accomplir, les Juifs d'Asie ayant vu Paul dans le temple, agitèrent tout le peuple, et mirent les mains sur lui,

28 En criant : Israélites, aidez-nous ! Voici cet homme qui prêche partout, à tout le monde, contre le peuple, contre la loi, et contre ce lieu ; et qui, de plus, a aussi amené des Grecs dans le temple, et a profané ce saint lieu.

29 En effet, avant cela, ils avaient vu avec lui, dans la ville, Trophime d'Éphèse, et ils croyaient que Paul l'avait amené dans le temple.

30 Toute la ville fut donc émue, et il se fit un concours de peuple. Or, ayant saisi Paul, ils le traînèrent hors du temple ; et aussitôt les portes furent fermées.

31 ¶ Mais comme ils tâchaient de le tuer, il fut rapporté au tribun de la cohorte, que tout Jérusalem était agité.

32 Et aussitôt il prit des soldats et des centeniers, et courut vers les Juifs. Alors ceux-ci voyant le tribun et les soldats, cessèrent de battre Paul.

33 Puis le tribun s'étant approché se saisit de lui, et commanda qu'on le liât de deux chaînes. Ensuite il demanda qui il était et ce qu'il avait fait.

34 Mais dans la foule, les uns criaient d'une manière, et les autres d'une autre ; et comme il ne pouvait en apprendre rien de certain à cause du bruit, il commanda qu'on le menât dans la forteresse.

35 Et quand il fut venu aux degrés, il fallut que les soldats le portassent à cause de la violence de la foule.

36 En effet, la multitude du peuple le suivait en criant : Fais-le mourir.

37 Et comme Paul était sur le point d'entrer dans la forteresse, il dit au tribun : M'est-il permis de te dire quelque chose ? Alors le tribun *lui* demanda : Sais-tu parler Grec ?

38 N'es-tu pas l'Égyptien qui, ces jours passés, a excité et a emmené au désert quatre mille brigands ?

39 Mais Paul lui dit : Moi, je suis Juif, citoyen de Tarse, ville renommée de la Cilicie ; et, je te prie, permets-moi de parler au peuple.

40 Puis, quand il le lui eut permis, Paul, se tenant sur les degrés, fit signe de la main au peuple. Et un grand silence s'étant fait, il leur parla en langue hébraïque, disant :

CHAPITRE XXII.

1 *Paul raconte en détail comment il a*
été converti à la foi, 17 *et appelé à*
l'Apostolat. 22 *Au moment où il*
parle des Gentils, le peuple demande
sa mort à grands cris. 24 *Paul est*
lié pour être mis à la question. 25
Mais il déclare sa qualité de citoyen
Romain, et il échappe à ce danger.

HOMMES, mes frères et mes pères, écoutez maintenant mon apologie auprès de vous.

2 Or quand ils entendirent qu'il leur parlait en langue hébraïque, ils firent encore plus de silence. Et il dit :

3 Moi, je suis Juif, né à Tarse en Cilicie ; j'ai été élevé en cette ville, aux pieds de Gamaliel : instruit avec soin dans la loi de nos pères, j'étais zélé pour Dieu, comme vous l'êtes tous aujourd'hui.

4 J'ai persécuté cette doctrine jusqu'à la mort, liant et mettant dans les prisons hommes et femmes,

5 Comme le souverain Sacrificateur lui-même et toute l'assemblée des Anciens m'en sont témoins. Ayant pris d'eux des lettres pour les frères, j'allais à Damas, afin d'amener aussi liés à Jérusalem ceux qui étaient là, pour les faire punir.

6 Or il arriva, comme j'étais en chemin, et que j'approchais de Damas, vers midi environ, que tout-à-coup une grande lumière, *venant* du ciel, resplendit autour de moi comme un éclair.

7 Je tombai sur la terre, et j'entendis une voix qui me dit : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ?

8 Et je répondis : Qui es-tu, Seigneur ? Et il me dit : Je suis Jésus de Nazareth, que tu persécutes.

9 Or, ceux qui étaient avec moi virent bien la lumière, et ils en furent tout effrayés, mais ils n'entendirent point la voix de celui qui me parlait.

10 Et je dis : Seigneur, que ferai-je ? Alors le Seigneur me dit : Lève-toi, et t'en va à Damas, et là on te dira tout ce que tu dois faire.

11 Or, comme je ne voyais rien, à cause de la splendeur de cette lumière, ceux qui étaient avec moi me menèrent par la main, et je vins à Damas.

12 Et un homme *nommé* Ananias, pieux selon la loi, à qui tous les Juifs qui demeuraient là rendaient *ce* témoignage, vint me trouver.

13 Et s'étant approché de moi, il dit : Saul, *mon* frère, recouvre la vue. Et sur l'heure même je levai les yeux sur lui.

14 Il me dit alors : Le Dieu de nos pères t'a destiné à connaître sa vo-

vonté, à voir le Juste, et à entendre la voix de sa bouche.

15 Car tu lui seras témoin, devant tous les hommes, des choses que tu as vues et entendues.

16 Et maintenant que tardes-tu? Lève-toi, et sois baptisé et lavé de tes péchés, en invoquant le nom du Seigneur.

17 ¶ Or il arriva, qu'étant retourné à Jérusalem, comme je priais dans le temple, je fus ravi en extase.

18 Et je vis le *Seigneur*, qui me dit: Hâte-toi, et pars promptement de Jérusalem; car ils ne recevront pas le témoignage que tu rendras de moi.

19 Alors je dis: Seigneur, ils savent eux-mêmes que je mettais en prison et que je frappais de verges dans les synagogues, ceux qui croyaient en toi.

20 Et lorsque le sang d'Étienne, ton martyr, fut répandu, j'y étais aussi présent, j'applaudissais à sa mort, et je gardais les vêtements de ceux qui le faisaient mourir.

21 Mais il me dit: Va, car je t'enverrai au loin vers les Gentils.

22 ¶ Or, les *Juifs* l'écoutèrent jusqu'à ce mot. Mais alors ils élevèrent leurs voix, en disant: Ôtez de la terre un tel homme, car il ne convient pas qu'il vive.

23 Et comme ils criaient à haute voix, qu'ils secouaient leurs vêtements, et jetaient de la poussière en l'air,

24 ¶ Le tribun commanda qu'on le menât dans la forteresse. Puis, il ordonna qu'on lui donnât la question par le fouet, afin de savoir pour quel sujet ils criaient ainsi contre lui.

25 ¶ Et quand ils l'eurent garrotté avec les courroies, Paul dit au centenier qui était près de lui: Vous est-il permis de frapper de verges un citoyen romain, et qui n'a point été condamné?

26 Le centenier ayant entendu cela, s'en alla au tribun pour l'avertir, disant: Regarde ce que tu vas faire; car cet homme est Romain.

27 Le tribun vint donc à *Paul*, et lui dit: Dis-moi, es-tu Romain? Et il répondit: Oui.

28 Alors le tribun lui dit: Pour moi, j'ai acquis le droit de citoyen à grand prix d'argent. Mais Paul *lui* dit: Quant à moi, je le suis par ma naissance.

29 C'est pourquoi ceux qui devaient lui donner la question se retirèrent aussitôt d'auprès de lui; et quand le tribun eut appris qu'il était citoyen romain, il craignit, parce qu'il l'avait fait lier.

30 Puis, le lendemain, voulant savoir au vrai pour quel sujet il était accusé par les Juifs, il le fit délier; et ayant commandé que les principaux Sacrificateurs et tout le conseil s'assemblassent, il fit amener Paul, et le présenta devant eux.

CHAPITRE XXIII.

1 *Paul plaide sa cause.* 2 *Ananias commande qu'on le frappe.* 7 *Dissension entre ses accusateurs.* 11 *Dieu le fortifie.* 14 *Des Juifs s'engagent par un vœu à tuer Paul.* 20 *Leur complot est dénoncé au tribun,* 27 *qui envoie Paul au governeur Félix.*

CEPENDANT Paul, les yeux arrêtés sur le conseil, dit: Hommes *mes* frères, je me suis conduit en toute bonne conscience devant Dieu jusqu'à ce jour.

2 ¶ Sur quoi le souverain Sacrificateur Ananias commanda à ceux qui étaient près de lui, de le frapper sur la bouche.

3 Alors Paul lui dit: Dieu te frappera, muraille blanchie, puisqu'étant assis pour me juger selon la loi, tu commandes, en violant la loi, que je sois frappé.

4 Et ceux qui étaient présents lui dirent: Tu injuries le souverain Sacrificateur de Dieu?

5 Alors Paul dit: *Mes* frères, je ne savais pas qu'il fût souverain Sacrificateur; car il est écrit: Tu ne parleras pas mal du prince de ton peuple.

6 Et Paul sachant qu'une partie *d'entre eux* étaient Sadducéens, et les autres Pharisiens, s'écria dans le conseil: Mes frères, je suis Pharisien, fils de Pharisien; je suis appelé en jugement à cause de l'espérance de la résurrection des morts.

7 ¶ Or, quand il eut dit cela, il s'éleva une dissension entre les Pharisiens et les Sadducéens; et l'assemblée fut divisée.

8 Car les Sadducéens disent qu'il n'y a point de résurrection, ni d'ange, ni d'esprit; mais les Pharisiens reconnaissent l'un et l'autre.

9 Et il se fit un grand bruit. Alors les Scribes du parti des Pharisiens, se levèrent et contestèrent, disant: Nous ne trouvons aucun mal en cet homme-ci; et si un esprit ou un ange lui a parlé, ne combattons point contre Dieu.

10 Or, comme il éclatait parmi eux

une grande division, le tribun craignant que Paul ne fût mis en pièces, commanda que les soldats descendissent, et qu'ils l'enlevassent du milieu d'eux, et l'amenassent dans la forteresse.

11 ¶ Et la nuit suivante, le Seigneur se présenta à lui, et lui dit: Paul, aie bon courage; car comme tu as constamment rendu témoignage de moi à Jérusalem, de même il faut que tu me rendes aussi témoignage à Rome.

12 Et quand le jour fut venu, quelques Juifs firent un complot, et jurèrent avec imprécation contre eux-mêmes, disant, qu'ils ne mangeraient ni ne boiraient jusqu'à ce qu'ils eussent tué Paul.

13 Or, ils étaient plus de quarante qui avaient fait cette conjuration.

14 ¶ Et ils s'adressèrent aux principaux Sacrificateurs et aux Anciens, et leur dirent: Nous avons fait, avec des imprécations contre nous-mêmes, le vœu de ne goûter de rien jusqu'à ce que nous ayons tué Paul.

15 Vous donc maintenant, d'accord avec le conseil, faites savoir au tribun, qu'il vous l'amène demain, comme si vous vouliez connaître plus exactement ce qui le concerne; et nous serons prêts pour le tuer avant qu'il approche.

16 Mais le fils de la sœur de Paul ayant appris cette conspiration, vint et entra dans la forteresse, et en avertit Paul.

17 Et Paul ayant appelé un des centeniers, lui dit: Mène ce jeune homme au tribun; car il a quelque chose à lui rapporter.

18 Il le prit donc, et le mena au tribun, et lui dit: Paul le prisonnier m'a appelé, et m'a prié de t'amener ce jeune homme, qui a quelque chose à te dire.

19 Alors le tribun, le prenant par la main, et l'ayant tiré à part, lui demanda: Qu'est-ce que tu as à me rapporter?

20 ¶ Il lui dit donc: Les Juifs sont convenus de te prier d'envoyer demain Paul au conseil, comme s'ils voulaient s'enquérir plus exactement de quelque chose qui le concerne.

21 Mais n'y consens point; car plus de quarante hommes d'entre eux lui dressent des embûches, et ils ont fait, avec imprécation contre eux-mêmes, le vœu de ne manger ni boire jusqu'à ce qu'ils l'aient tué. Or ils sont maintenant prêts, attendant ce que tu leur feras savoir.

22 Le tribun renvoya donc le jeune homme, en lui enjoignant de ne dire à personne qu'il lui avait donné cet avis.

23 Puis, ayant appelé deux centeniers, il leur dit: A la troisième heure de la nuit, tenez prêts deux cents soldats, soixante-dix cavaliers, et deux cents archers, pour aller à Césarée.

24 Qu'il y ait aussi des montures prêtes, afin qu'après y avoir fait monter Paul, ils le mènent sain et sauf au gouverneur Félix.

25 Puis, il écrivit *au gouverneur* une lettre en ces termes:

26 Claude Lysias, au très-excellent gouverneur Félix, salut.

27 ¶ Cet homme, qui avait été saisi par les Juifs, étant sur le point d'être tué par eux, je suis survenu avec la garnison, et je le leur ai enlevé, après avoir reconnu qu'il était *citoyen* romain.

28 Et voulant savoir de quoi ils l'accusaient, je l'ai mené à leur conseil.

29 Là j'ai trouvé qu'il était accusé sur certains points contestés de leur loi, mais qu'il n'a commis aucun crime, digne de mort ou d'emprisonnement.

30 Et ayant été averti des embûches que les Juifs ont dressées contre lui, je te l'ai aussitôt envoyé; ayant aussi commandé aux accusateurs de dire devant toi ce qu'ils ont à dire contre lui. Adieu!

31 Les soldats, selon qu'il leur était enjoint, prirent donc Paul, et le menèrent de nuit à Antipatris.

32 Et le lendemain ils s'en retournèrent à la forteresse, ayant laissé Paul sous la conduite des cavaliers.

33 Ceux-ci étant arrivés à Césarée, rendirent la lettre au gouverneur, et lui présentèrent aussi Paul.

34 Or, quand le gouverneur eut lu la lettre, et qu'il eut demandé à Paul de quelle province il était, et qu'il eut appris qu'il était de Cilicie,

35 Je t'entendrai, lui dit-il, quand tes accusateurs seront venus aussi. Puis, il commanda qu'il fut gardé au palais d'Hérode.

CHAPITRE XXIV.

1 *Paul est accusé par l'orateur Tertulle.* 10 *Il justifie sa vie et sa doctrine.* 24 *Il prêche Christ au gouverneur et à sa femme.* 26 *Félix s'attend, mais en vain, à un présent de la part de Paul.* 27 *En quittant la province, il laisse Paul dans la prison.*

OR, cinq jours après, Ananias le
souverain Sacrificateur étant de-
scendu avec les Anciens et un certain
orateur, *nommé* Tertulle, ils compa-
rurent contre Paul devant le gou-
verneur.
2 Et Paul ayant été appelé, Tertulle
commença à l'accuser, en disant :
3 Très-excellent Félix, nous recon-
naissons en toutes choses et avec
toute sorte de remercîments, que nous
jouissons d'une grande tranquillité par
tes *soins*, et par les bons règlements
que, selon ta prudence, tu as faits
pour ce peuple.
4 Mais afin de ne pas t'arrêter plus
long-temps, je te prie de nous en-
tendre quelques instants, avec *toute*
ton équité.
5 Car nous avons trouvé que cet
homme est une peste *publique*, et que
par toute la terre, il excite une sédi-
tion parmi tous les Juifs, et qu'il est
le chef de l'hérésie des Nazariens.
6 Il a même tenté de profaner le
temple. Alors nous l'avons saisi, et
nous avons voulu le juger selon notre
loi.
7 Mais le tribun Lysias étant sur-
venu, nous l'a enlevé d'entre les mains
avec une grande violence,
8 Ordonnant que ses accusateurs
vinssent vers toi. Or, tu pourras toi-
même savoir de lui, en l'interrogeant,
tout ce dont nous l'accusons.
9 Et les Juifs confirmèrent cela, di-
sant que ces choses étaient ainsi.
10 ¶ Cependant le gouverneur ayant
fait signe à Paul de parler, il répon-
dit : Comme je sais qu'il y a déjà plu-
sieurs années que tu es le juge de
cette nation, je réponds pour moi
avec plus de confiance.
11 Tu peux connaître qu'il n'y a pas
plus de douze jours que je suis monté
à Jérusalem pour adorer.
12 Et ils ne m'ont point trouvé dans
le temple disputant avec qui que ce
fût, ni attroupant le peuple, soit dans
les synagogues, soit dans la ville.
13 Ils ne sauraient donc prouver
les choses dont ils m'accusent main-
tenant.
14 Or, je te confesse bien ce point,
que selon la doctrine qu'ils appellent
une hérésie, je sers le Dieu de mes
pères, croyant toutes les choses qui
sont écrites dans la loi et dans les
Prophètes ;
15 Et ayant en Dieu cette espérance,
qu'ils ont aussi eux-mêmes, que la
résurrection des morts, tant des justes
que des injustes, arrivera.
16 C'est pourquoi aussi je travaille à
avoir toujours devant Dieu et devant
les hommes la conscience sans re-
proche.
17 Cependant, après plusieurs an-
nées, je suis venu pour faire à ma
nation des aumônes, et *offrir* des ob-
lations.
18 Et comme je m'occupais à cela,
on m'a trouvé dans le temple, où je
m'étais purifié, sans attroupement et
sans tumulte.
19 Or, ce sont certains Juifs d'Asie,
qui doivent comparaître devant toi et
m'accuser, s'ils ont quelque chose
contre moi.
20 Ou que ceux-ci disent eux-mêmes
s'ils ont trouvé en moi quelque faute,
quand j'ai été présenté au conseil ;
21 Sinon cette seule parole que j'ai
dite hautement devant eux : Aujour-
d'hui je suis appelé en jugement par
vous, au sujet de la résurrection des
morts.
22 Et Félix ayant entendu ces choses,
le remit à une autre fois, en disant :
Quand j'aurai appris plus exactement
ce que c'est que cette doctrine, lorsque
le tribun Lysias sera descendu, je con-
naîtrai à fond de vos affaires.
23 Puis, il commanda au centenier
de garder Paul, en lui donnant toute-
fois quelque liberté, et sans empêcher
aucun des siens de le servir, ou de le
visiter.
24 ¶ Or, quelques jours après, Félix
vint avec Drusille sa femme, qui était
Juive, et il envoya chercher Paul, pour
l'entendre sur la foi en Christ.
25 Mais, comme Paul parlait de la
justice, de la tempérance, et du juge-
ment à venir, Félix, tout effrayé, ré-
pondit : Pour le présent va-t'en, et
quand j'en aurai le temps, je te rap-
pellerai.
26 ¶ Il espérait aussi en même temps
que Paul, pour être délivré, lui don-
nerait de l'argent ; c'est pourquoi il
l'envoyait quérir souvent, et s'entre-
tenait avec lui.
27 ¶ Mais, après deux ans accomplis,
Félix eut pour successeur Portius
Festus ; et voulant faire plaisir aux
Juifs, Félix laissa Paul en prison.

CHAPITRE XXV.

2 *Les Juifs accusent Paul devant Fes-
tus.* 8 *Il répond,* 11 *et en appelle à
César.* 14 *Festus parle de cette af-
faire au roi Agrippa.* 23 *Paul est
amené devant ce prince.* 24 *Festus
déclare qu'il n'a rien fait qui soit
digne de mort.*

FESTUS étant donc arrivé dans la province, monta trois jours après de Césarée à Jérusalem.
2 Alors le souverain Sacrificateur, et les premiers d'entre les Juifs, comparurent devant lui contre Paul. Et ils priaient Festus,
3 Et lui demandaient contre Paul cette grâce, qu'il le fît venir à Jérusalem. Car ils avaient dressé des embûches pour le tuer en chemin.
4 Mais Festus leur répondit, que Paul était bien gardé à Césarée, et que lui-même devait bientôt partir.
5 C'est pourquoi, dit-il, que les principaux d'entre vous y descendent avec moi ; et s'il y a quelque crime en cet homme, qu'ils l'accusent.
6 Puis, n'ayant demeuré parmi eux que huit ou dix jours, il descendit à Césarée. Et le lendemain il s'assit au tribunal, et commanda qu'on amenât Paul.
7 Or, quand Paul fut venu là, les Juifs qui étaient descendus de Jérusalem, l'environnèrent, le chargeant de plusieurs grands crimes, qu'ils ne pouvaient prouver ;
8 ¶ Tandis que Paul répondait, qu'il n'avait péché en rien, ni contre la loi des Juifs, ni contre le temple, ni contre César.
9 Mais Festus voulant faire plaisir aux Juifs, répondit à Paul, et dit : Veux-tu monter à Jérusalem et y être jugé sur ces choses devant moi ?
10 Et Paul dit : Je suis devant le tribunal de César, où je dois être jugé ; je n'ai fait aucun tort aux Juifs, comme tu le connais très-bien toi-même.
11 ¶ Que si je leur ai fait tort, ou si j'ai fait quelque chose qui soit digne de mort, je ne refuse pas de mourir ; mais aucune des choses dont ils m'accusent n'étant *fondée*, nul ne peut me livrer pour leur faire plaisir : j'en appelle à César.
12 Alors Festus, après en avoir conféré avec le conseil, répondit : Tu en as appelé à César ; tu iras à César.
13 Or, quelques jours après, le roi Agrippa et Bérénice arrivèrent à Césarée pour saluer Festus.
14 ¶ Et après qu'ils eurent demeuré là plusieurs jours, Festus fit mention au roi de l'affaire de Paul, disant : Félix a laissé prisonnier un homme,
15 Au sujet duquel, les principaux Sacrificateurs et les Anciens des Juifs ont comparu, quand j'étais à Jérusalem, demandant sa condamnation.
16 Et je leur ai répondu, que ce n'est point l'usage des Romains de livrer quelqu'un à la mort, avant que l'accusé ait été confronté avec ses accusateurs, et qu'il ait eu moyen de se défendre du crime.
17 Quand donc ils furent venus ici, je m'assis sur le tribunal dès le lendemain, sans faire aucun délai, et j'ordonnai que cet homme fût amené.
18 Or, ses accusateurs étant présents, ne produisirent aucun des crimes que je pensais.
19 Mais ils avaient contre lui quelques disputes touchant leur superstition, et sur un certain Jésus mort, que Paul affirmait être vivant.
20 Or, comme je ne savais quel parti prendre sur l'enquête de cet *accusé*, je demandai s'il voulait aller à Jérusalem, pour y être jugé sur ces choses.
21 Mais Paul en ayant appelé, pour être réservé à la connaissance d'Auguste, j'ordonnai qu'il fût gardé jusqu'à ce que je l'envoyasse à César.
22 Alors Agrippa dit à Festus : Je voudrais bien aussi entendre cet homme. Demain, dit *Festus*, tu l'entendras.
23 ¶ Le lendemain donc Agrippa et Bérénice étant venus avec une grande pompe, et étant entrés dans l'auditoire avec les tribuns et les principaux de la ville, Paul fut amené sur l'ordre de Festus.
24 ¶ Et Festus dit : Roi Agrippa, et vous tous qui êtes ici avec nous, vous voyez cet homme contre lequel toute la multitude des Juifs est venue me trouver, tant à Jérusalem qu'ici, criant qu'il ne fallait plus le laisser vivre.
25 Mais moi, ayant trouvé qu'il n'avait rien fait qui fût digne de mort, et lui-même en ayant appelé à Auguste, j'ai résolu de le *lui* envoyer.
26 Cependant comme je n'ai rien de certain à en écrire à l'Empereur, je vous l'ai présenté, et principalement à toi, roi Agrippa, afin qu'après avoir fait une enquête, j'aie de quoi écrire.
27 Car il me semble contraire à la raison d'envoyer un prisonnier, sans marquer les faits dont on l'accuse.

CHAPITRE XXVI.

2 *Paul, en présence d'Agrippa, fait connaître sa vie depuis son enfance.* 12 *Il raconte le miracle qui l'a conduit à la conversion et à l'apostolat.* 24 *Festus lui adresse, sur sa justification, des reproches auxquels il répond avec modestie.* 28 *Agrippa se laisse presque persuader.* 31 *Toute l'assemblée déclare Paul innocent.*

ALORS Agrippa dit à Paul: Il t'est permis de parler pour toi. Paul ayant donc étendu la main, dit pour sa défense:

2 ¶ Roi Agrippa, je m'estime heureux de ce que je dois répondre aujourd'hui, devant toi, sur toutes les choses dont je suis accusé par les Juifs;

3 Et surtout parce que je sais que tu as une entière connaissance de toutes les coutumes des Juifs et de toutes les questions qui sont entre eux: C'est pourquoi je te prie de m'écouter avec patience.

4 Pour ce qui est donc de la vie que, dès ma jeunesse et depuis le commencement, j'ai menée à Jérusalem parmi ceux de ma nation, tous les Juifs la connaissent.

5 Car ils savent depuis long-temps, s'ils veulent en rendre témoignage, que dès l'origine j'ai vécu en Pharisien, selon la secte la plus sévère de notre religion.

6 Et maintenant je comparais en jugement à cause de l'espérance que j'ai en la promesse faite par Dieu à nos pères,

7 Et à laquelle nos douze tribus espèrent parvenir, en servant Dieu avec zèle nuit et jour. *C'est* pour cette espérance, O roi Agrippa! que je suis accusé par les Juifs.

8 *Et* quoi! jugez-vous incroyable que Dieu ressuscite les morts?

9 Il est vrai que, moi-même, j'ai cru que je devais faire de grands efforts contre le nom de Jésus de Nazareth.

10 *C'est* aussi ce que j'ai fait dans Jérusalem. Et moi-même j'ai mis en prison plusieurs des saints, en ayant reçu le pouvoir des principaux Sacrificateurs. Et lorsqu'on les faisait mourir, j'y donnais ma voix.

11 Souvent même, en les punissant par toutes les synagogues, je les contraignais de blasphémer. Et transporté contre eux d'une fureur extrême, je les persécutais jusque dans les villes étrangères.

12 ¶ Or, comme j'allais aussi dans ce *dessein* à Damas, avec pouvoir et commission des principaux Sacrificateurs,

13 Je vis, O roi! en chemin, au milieu du jour, une lumière du ciel, plus grande que la splendeur du soleil, laquelle resplendit autour de moi et de ceux qui étaient en route avec moi.

14 Et nous tous étant tombés à terre, j'entendis une voix qui me parlait, et qui disait, en langue hébraïque: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? Il t'est dur de regimber contre les aiguillons.

15 Alors je dis: Qui es-tu, Seigneur? Et il répondit: Je suis Jésus que tu persécutes.

16 Mais lève-toi, et te tiens sur tes pieds; car je te suis apparu pour t'établir ministre et témoin tant des choses que tu as vues, que de celles pour lesquelles je t'apparaîtrai *encore*,

17 En te délivrant du peuple *Juif* et des Gentils, vers lesquels je t'envoie maintenant,

18 Pour ouvrir leurs yeux, afin qu'ils soient convertis des ténèbres à la lumière, et de la puissance de Satan à Dieu; et qu'ils reçoivent la rémission de leurs péchés, et leur part avec ceux qui sont sanctifiés par la foi en moi.

19 Ainsi, O roi Agrippa! je n'ai point résisté à la vision céleste.

20 Mais j'ai annoncé, premièrement à ceux de Damas, ensuite à Jérusalem, puis par tout le pays de Judée, et aux Gentils, qu'ils se repentissent, et se convertissent à Dieu, en faisant des œuvres convenables à la repentance.

21 *C'est* pour cela *que* les Juifs, m'ayant pris dans le temple, ont tâché de me tuer.

22 Mais ayant été secouru par l'aide de Dieu, j'ai subsisté jusqu'aujourd'hui, rendant témoignage aux petits et aux grands, et ne disant autre chose que ce que les Prophètes et Moïse ont prédit devoir arriver,

23 *Savoir*, que le Christ devait souffrir, et qu'étant ressuscité le premier d'entre les morts, il devait annoncer la lumière au peuple d'Israël et aux Gentils.

24 ¶ Or, comme il parlait ainsi pour sa défense, Festus dit à haute voix: Tu es hors de sens, Paul; ton grand savoir te met hors de sens.

25 Mais Paul dit: Je ne suis point hors de sens, très-excellent Festus; je dis, au contraire, des paroles de vérité et de bon sens.

26 Car le roi a connaissance de ces choses; et je parle hardiment devant lui, parce que j'estime qu'il n'ignore rien de ces choses: car cela n'a point été fait en secret.

27 O roi Agrippa! crois-tu aux Prophètes? Je sais que tu *y* crois.

28 ¶ Alors Agrippa répondit à Paul: Tu me persuades, à peu près, d'être Chrétien.

29 Et Paul lui dit: Je souhaiterais devant Dieu que non-seulement toi,

mais aussi tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui, devinssent, non - seulement à peu près, mais parfaitement tels que je suis, à la réserve de ces liens.

30 Paul ayant dit ces choses, le roi se leva, ainsi que le gouverneur et Bérénice, et ceux qui étaient assis avec eux:

31 ¶ Et s'étant retirés à part, ils parlèrent ensemble, et ils dirent: Cet homme n'a rien commis qui soit digne de mort ou de prison.

32 Et Agrippa dit à Festus: Cet homme pouvait être relâché, s'il n'en avait pas appelé à César.

CHAPITRE XXVII.

1 *Paul fait voile vers Rome.* 10 *Il prédit les périls du voyage.* 11 *Mais il n'est pas cru.* 14 *Ils sont assaillis par une tempête et jetés çà et là.* 41 *Ils font naufrage.* 44 *Ils gagnent cependant la terre, comme Paul l'avait prédit.*

OR, après qu'il eut été résolu que nous ferions voile vers l'Italie, ils remirent Paul, avec quelques autres prisonniers, à un nommé Jule, centenier de la cohorte d'Auguste.

2 Étant donc montés dans un vaisseau d'Adramytte, nous partîmes pour naviguer vers les côtes d'Asie, ayant avec nous Aristarque, Macédonien de Thessalonique.

3 Le jour suivant nous arrivâmes à Sidon; et Jule, traitant Paul avec humanité, lui permit d'aller vers ses amis, afin qu'ils eussent soin de lui.

4 Puis, étant partis de là, nous passâmes sous *l'île de* Chypre, parce que les vents étaient contraires.

5 Et après avoir traversé la mer qui est vis-à-vis de la Cilicie et de la Pamphylie, nous arrivâmes à Myra, en Lycie.

6 Là, le centenier ayant trouvé un vaisseau d'Alexandrie qui faisait voile vers l'Italie, il nous y fit monter.

7 Cependant comme nous naviguions lentement durant plusieurs jours, en sorte qu'à grande peine nous arrivâmes vis-à-vis de Gnide, le vent ne nous favorisant point, nous passâmes au-dessous de Crète, vers Salmone.

8 Et côtoyant *l'île* avec peine, nous vînmes en un lieu appelé Beaux Ports, près duquel était la ville de Lasée.

9 Or, comme il s'était écoulé beaucoup de temps, et que la navigation était déjà périlleuse, *l'époque du* jeûne étant déjà passée, Paul les avertit,

10 ¶ En leur disant: O hommes, je vois que la navigation sera fâcheuse et pleine de péril, non-seulement pour le vaisseau et sa charge, mais même pour nos propres vies.

11 ¶ Toutefois, le centenier ajoutait plus de foi au pilote et au maître du vaisseau, qu'à ce que disait Paul.

12 Et comme le port n'était pas commode pour y passer l'hiver, la plupart furent d'avis de partir de là, pour tâcher de gagner Phénice, port de Crète, faisant face au vent d'Afrique et au couchant septentrional, afin d'y passer l'hiver.

13 Or, le vent du Midi commençant à souffler doucement, ils crurent venir à bout de leur dessein. Étant donc partis, ils côtoyèrent Crète de plus près.

14 ¶ Mais peu après, il s'éleva contre l'île un vent orageux appelé Euroclydon.

15 Et le vaisseau étant emporté par la tempête, et ne pouvant lui faire face, nous nous y laissâmes aller.

16 Ayant ainsi passé au-dessous d'une petite île, appelée Clauda, nous eûmes bien de la peine à nous rendre maîtres de la chaloupe.

17 Les *matelots* l'ayant tirée à nous, employaient toutes sortes de moyens, en liant le vaisseau par dessous. Et comme ils craignaient d'être jetés sur les bancs de sable, ils abattirent les voiles. Ils étaient emportés de cette manière.

18 Or, comme nous étions fortement agités par la tempête, le jour suivant ils jetèrent les marchandises à la mer.

19 Puis, le troisième jour, nous jetâmes de nos propres mains les agrès du vaisseau.

20 Et comme, durant plusieurs jours, ni le soleil ni les étoiles ne parurent, et qu'une grande tempête nous agitait violemment, toute espérance de nous sauver nous fut désormais ôtée.

21 Cependant, après qu'ils eurent été long-temps sans manger, Paul se tenant alors debout au milieu d'eux, leur dit: O hommes, certes, il fallait me croire, et ne point partir de Crète, afin d'éviter cette tempête et cette perte.

22 Mais maintenant je vous exhorte à avoir bon courage; car nul de vous ne perdra la vie: le vaisseau seul *périra.*

23 Car en cette nuit même, un ange du Dieu à qui je suis et que je sers, s'est présenté à moi,

24 *Me* disant: Paul, ne crains point; il faut que tu sois présenté à César; et voici, Dieu t'a donné tous ceux qui naviguent avec toi.
25 C'est pourquoi, *mes* amis, ayez bon courage; car j'ai en Dieu *cette* confiance, que la chose arrivera de la manière qu'il m'a été dit.
26 Mais nous devons être jetés contre quelque île.
27 En effet, quand la quatorzième nuit fut venue, comme nous étions portés çà et là sur la mer Adriatique, les matelots pensèrent, environ sur le minuit, qu'ils approchaient de quelque contrée.
28 Et ayant jeté la sonde, ils trouvèrent vingt brasses. Puis étant passés un peu plus loin, et ayant encore jeté la sonde, ils trouvèrent quinze brasses.
29 Or, craignant de donner contre quelque écueil, ils jetèrent, de la poupe, quatre ancres, attendant le jour avec impatience.
30 Et, comme les matelots cherchaient à s'enfuir du vaisseau, et qu'ils descendaient la chaloupe en mer, sous prétexte d'aller porter loin les ancres, du côté de la proue,
31 Paul dit au centenier et aux soldats: Si ces gens-ci ne demeurent dans le vaisseau, vous ne pouvez pas vous sauver.
32 Alors les soldats coupèrent les cordes de la chaloupe et la laissèrent tomber.
33 Et en attendant que le jour vînt, Paul les exhorta tous à prendre de la nourriture, en leur disant: C'est aujourd'hui le quatorzième jour qu'en attendant vous êtes demeurés à jeun, et n'avez rien pris.
34 Je vous exhorte donc à prendre de la nourriture, vu que cela est nécessaire pour votre conservation; car il ne tombera pas un cheveu de la tête d'aucun de vous.
35 Puis, après avoir dit ces choses, il prit du pain, et rendit grâces à Dieu en présence de tous; et l'ayant rompu, il se mit à manger.
36 Alors ayant repris courage, ils prirent aussi tous de la nourriture.
37 Or, nous étions dans le vaisseau, en tout, deux cent soixante-seize personnes.
38 Et quand ils se furent rassasiés, ils allégèrent le vaisseau, en jetant le blé dans la mer.
39 Cependant, le jour étant venu, ils ne reconnaissaient pas la terre; mais ils aperçurent un golfe avec un rivage *abordable*, et ils résolurent d'y faire échouer le vaisseau, s'il leur était possible.
40 Ayant donc retiré les ancres, ils l'abandonnèrent à la mer, lâchant en même temps les attaches des gouvernails. Puis, ayant tendu la voile de l'artimon, ils tirèrent vers le rivage.
41 ¶ Or, étant tombés en un endroit qui avait la mer des deux côtés, ils y firent échouer le vaisseau; et la proue s'y étant enfoncée demeurait immobile, tandis que la poupe se rompait par la violence des vagues.
42 Alors l'avis des soldats fut de tuer les prisonniers, de peur que quelqu'un ne s'enfuît en se sauvant à la nage.
43 Mais le centenier, voulant sauver Paul, les empêcha *d'exécuter* ce dessein, et ordonna que ceux qui savaient nager se jetassent dehors les premiers, et se sauvassent à terre;
44 ¶ Et que les autres *se missent*, les uns sur des planches, et les autres sur quelques *pièces* du vaisseau. Et de cette manière il arriva que tous se sauvèrent à terre.

CHAPITRE XXVIII.

1 *Paul, après son naufrage, est accueilli avec humanité par les barbares.* 5 *Une vipère lui mord la main, sans lui faire aucun mal.* 8 *Il guérit plusieurs malades.* 11 *Il part pour Rome.* 17 *Il y fait connaître aux Juifs ce qui l'a obligé d'y venir.* 24 *Plusieurs croient, après l'avoir entendu prêcher.* 30 *Il annonce l'Évangile à Rome, pendant deux ans.*

S'ÉTANT donc sauvés, ils reconnurent alors que l'île s'appelait Mélite.
2 Et les barbares usèrent d'une rare humanité envers nous; car ils allumèrent un *grand* feu, et nous reçurent tous, à cause de la pluie qui nous pressait, et à cause du froid.
3 Alors Paul ayant ramassé un faisceau de sarments et l'ayant mis au feu, une vipère qui en sortit par suite de la chaleur, lui saisit la main.
4 Et quand les barbares virent cette bête pendante à sa main, ils se dirent les uns aux autres: Certainement cet homme est un meurtrier, puisqu'après qu'il a été sauvé de la mer, la vengeance divine ne permet pas qu'il vive.
5 ¶ Mais Paul, ayant secoué la bête dans le feu, n'en reçut aucun mal.
6 Cependant ils s'attendaient à ce qu'il enflât, ou tombât mort subitement. Mais quand ils eurent long-

temps attendu, et qu'ils eurent vu qu'il ne lui en arrivait aucun mal, ils changèrent *de pensée*, et dirent que c'était un dieu.
7 Or, en cet endroit-là étaient les possessions du principal *personnage* de l'île, nommé Publius, qui nous reçut et nous logea, durant trois jours, avec beaucoup de bonté.
8 ¶ Et il se rencontra que le père de Publius était au lit, malade de la fièvre et de la dyssenterie. Et Paul étant allé le voir, fit la prière, lui imposa les mains, et le guérit.
9 Cela étant ainsi arrivé, tous les autres malades de l'île vinrent à lui, et ils furent guéris.
10 Ils nous firent aussi de grands honneurs, et nous fournirent à notre départ ce qui nous était nécessaire.
11 ¶ Trois mois après, nous partîmes sur un vaisseau d'Alexandrie, qui avait passé l'hiver dans l'île, et qui portait pour enseigne Castor et Pollux.
12 Et étant arrivés à Syracuse, nous y demeurâmes trois jours.
13 De-là, en côtoyant, nous arrivâmes à Rhégium. Puis, un jour après, le vent du Midi s'étant levé, nous vînmes en deux jours à Pouzzoles.
14 Ayant trouvé des frères en cet *endroit*, nous fûmes priés de demeurer avec eux sept jours; et ensuite nous arrivâmes à Rome.
15 Or, quand les frères qui y étaient eurent reçu de nos nouvelles, ils vinrent au-devant de nous jusqu'au Forum d'Appius, et aux Trois-Tavernes. Paul les voyant, rendit grâces à Dieu, et prit courage.
16 Et lorsque nous fûmes arrivés à Rome, le centenier livra les prisonniers au préfet du Prétoire; mais quant à Paul, il lui fut permis de demeurer à part avec le soldat qui le gardait.
17 ¶ Or, il arriva trois jours après, que Paul convoqua les principaux des Juifs. Et quand ils furent réunis, il leur dit: Mes frères, quoique je n'aie rien commis contre le peuple, ni contre les coutumes de mes pères, toutefois j'ai été arrêté prisonnier à Jérusalem, et livré entre les mains des Romains,
18 Qui, après m'avoir examiné, voulaient me relâcher, parce qu'il n'y avait en moi aucun crime digne de mort;
19 Mais, les Juifs s'y opposant, j'ai été contraint d'en appeler à César, sans que j'aie pourtant *dessein* d'accuser, en quoi que ce soit, ma nation.
20 C'est donc là le sujet pour lequel je vous ai appelés, afin de vous voir et de vous parler; car c'est à cause de l'espérance d'Israël que je suis chargé de cette chaîne.
21 Mais ils lui répondirent: Nous n'avons pas reçu de lettres de Judée à ton sujet, et il n'est venu aucun de *nos* frères qui ait rapporté ou dit quelque mal de toi.
22 Cependant nous voudrions bien apprendre de toi quels sont tes sentiments; car, quant à cette hérésie, il nous est connu qu'on s'y oppose partout.
23 Lui ayant donc fixé un jour, il en vint auprès de lui, dans son logement, plusieurs auxquels, depuis le matin jusqu'au soir, il expliquait le royaume de Dieu par plusieurs témoignages, tâchant de les convaincre de ce qui concerne Jésus, tant par la loi de Moïse que par les Prophètes.
24 ¶ Or, les uns se laissaient persuader de ce qu'il disait; mais les autres n'y croyaient point.
25 C'est pourquoi n'étant pas d'accord entre eux, ils se retirèrent, Paul leur adressant cette parole: Le Saint-Esprit a bien parlé à nos pères par Ésaïe le prophète,
26 En disant: Va vers ce peuple, et dis-*lui*: Vous écouterez de vos oreilles, et vous n'entendrez point; et en regardant, vous verrez, mais vous n'apercevrez point.
27 Car le cœur de ce peuple est appesanti. Ils ont entendu durement de leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux; de peur qu'ils ne voient des yeux, qu'ils n'entendent des oreilles, qu'ils ne comprennent du cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse.
28 Sachez donc que ce salut de Dieu est envoyé aux Gentils, et ils l'entendront.
29 Quand il eut dit ces choses, les Juifs se retirèrent d'avec lui, ayant une grande contestation entre eux.
30 ¶ Mais Paul demeura deux ans entiers dans une maison qu'il avait louée pour lui, où il recevait tous ceux qui le venaient voir;
31 Prêchant le royaume de Dieu, et enseignant les choses qui regardent le Seigneur Jésus-Christ, avec toute liberté de parole, sans aucun empêchement.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX ROMAINS.

CHAPITRE I.

1 *Paul établit aux yeux des Romains son Apostolat.* 9 *Il exprime le dessein d'aller les voir.* 16 *Il leur expose ce que c'est que l'Évangile et la justice qui s'y révèle.* 18 *Dieu est irrité contre l'impiété des hommes qui retiennent la vérité dans l'injustice.* 21 *Égarements et péchés des Gentils.*

PAUL, serviteur de Jésus-Christ, appelé *à être* Apôtre, mis à part pour *annoncer* l'Évangile de Dieu,

2 Qu'il avait promis auparavant par ses Prophètes dans les saintes Écritures;

3 Touchant son Fils, notre Seigneur Jésus-Christ, qui, selon la chair, est né de la race de David,

4 Et qui, selon l'Esprit de sainteté, a été déclaré Fils de Dieu avec puissance, par sa résurrection d'entre les morts;

5 Et par lequel nous avons reçu la grâce et la charge d'Apôtre, afin d'amener à l'obéissance de la foi en son nom, tous les Gentils,

6 Du nombre desquels vous êtes aussi, vous qui êtes appelés par Jésus-Christ :

7 A *vous* tous qui êtes à Rome, bien-aimés de Dieu, appelés *à être* saints : que la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre Père, et *par* le Seigneur Jésus-Christ !

8 Premièrement, je rends grâces à mon Dieu par Jésus-Christ, touchant vous tous, de ce que votre foi est renommée dans le monde entier.

9 ¶ Car Dieu, que je sers en mon esprit dans l'Évangile de son Fils, m'est témoin que je fais sans cesse mention de vous,

10 Demandant continuellement dans mes prières, que je puisse enfin trouver par la volonté de Dieu, quelque voie favorable pour aller vers vous.

11 Car je désire fort de vous voir, pour vous faire part de quelque grâce spirituelle, afin que vous soyez affermis,

12 C'est-à-dire, afin qu'étant parmi vous, je sois consolé avec vous par la foi qui nous est commune.

13 Or, je ne veux pas que vous ignoriez, mes frères, que je me suis souvent proposé d'aller vers vous, afin de recueillir quelque fruit, aussi bien parmi vous que parmi les autres nations; mais j'en ai été empêché jusqu'à présent.

14 Je me dois tant aux Grecs qu'aux Barbares, tant aux sages qu'aux ignorants.

15 Ainsi, autant qu'il est en moi, je suis prêt à annoncer l'Évangile à vous aussi qui êtes à Rome.

16 ¶ Car je n'ai point honte de l'Évangile de Christ, puisqu'il est la puissance de Dieu pour le salut de tous ceux qui croient, premièrement des Juifs, puis aussi des Grecs.

17 Car *c'est* dans l'Évangile que la justice de Dieu se révèle de foi en foi, selon qu'il est écrit : Or, le juste vivra par la foi.

18 ¶ Car la colère de Dieu se révèle du ciel contre toute impiété et toute injustice des hommes qui retiennent la vérité dans l'injustice ;

19 Parce que ce qui se peut connaître de Dieu est manifesté parmi eux ; car Dieu le leur a manifesté.

20 Car les choses invisibles de Dieu, savoir sa puissance éternelle et sa divinité, se voient comme à l'œil depuis la création du monde, étant comprises par ses ouvrages ; de sorte qu'ils sont inexcusables ;

21 ¶ Parce qu'ayant connu Dieu, ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, et ne *lui* ont point rendu grâces, mais ils se sont égarés dans de vains raisonnements, et leur cœur, destitué d'intelligence, a été rempli de ténèbres.

22 Se vantant d'être sages, ils sont devenus fous.

23 Et ils ont changé la gloire du Dieu incorruptible en des images qui représentent l'homme corruptible, des oiseaux, des quadrupèdes, et des reptiles.

24 C'est pourquoi aussi Dieu les a livrés aux convoitises de leurs propres

cœurs, et à l'impureté; de sorte qu'ils ont déshonoré entre eux-mêmes leurs propres corps.
25 Ils ont mis le mensonge à la place de la vérité de Dieu, et ils ont adoré et servi la créature, au lieu du Créateur, qui est béni éternellement. Amen.
26 C'est pourquoi Dieu les a livrés à des passions infâmes; car parmi eux les femmes même ont changé l'usage naturel en un *usage* qui est contre nature.
27 De même aussi les hommes, laissant l'usage naturel de la femme, se sont embrasés les uns envers les autres en leur convoitise, commettant, homme avec homme, des choses infâmes, et recevant en eux-mêmes le salaire dû à leur égarement.
28 Car comme ils ne se sont pas souciés de connaître Dieu, Dieu les a livrés à un esprit dépravé, pour commettre des choses indignes.
29 *Ils sont* remplis de toute injustice, d'impureté, de méchanceté, d'avarice, de malice; pleins d'envie, de meurtre, de querelle, de fraude, de malignité;
30 Rapporteurs, médisants, ennemis de Dieu, outrageux, orgueilleux, vains, inventeurs de crimes, désobéissants à père et à mère;
31 Sans intelligence, sans fidélité, sans affection naturelle, implacables, sans miséricorde;
32 Et bien qu'ils aient connu la loi de Dieu, *savoir*, que ceux qui commettent de telles choses sont dignes de mort, non seulement ils les commettent, mais encore ils approuvent ceux qui les commettent.

CHAPITRE II.

1 *Ceux qui, tout en condamnant le péché dans les autres, pèchent eux-mêmes, sont inexcusables.* 6 *Ils n'échapperont point au jugement de Dieu,* 9 *qu'ils soient Juifs ou Gentils.* 14 *Les Gentils n'y échapperont pas, ayant une loi en eux-mêmes;* 17 *non plus que les Juifs qui sont instruits par la loi.* 29 *La circoncision ne leur servira de rien, s'ils n'observent pas la loi.*

C'EST pourquoi, O homme! qui que tu sois qui juges, tu es sans excuse; car en jugeant les autres, tu te condamnes toi-même; puisque tu fais les mêmes choses toi qui juges.
2 Or, nous savons que le jugement de Dieu sur ceux qui font de telles choses, est selon la vérité.
3 Et penses-tu, O homme! qui juges ceux qui font de telles choses, et qui les fais toi-même, que tu échapperas au jugement de Dieu?
4 Ou méprises-tu les richesses de sa bonté, de sa patience, de sa longanimité, ne sachant pas que la bonté de Dieu te convie à la repentance?
5 Mais, par ta dureté et ton cœur impénitent, tu t'amasses la colère pour le jour de la colère et de la manifestation du juste jugement de Dieu,
6 ¶ Qui rendra à chacun selon ses œuvres:
7 La vie éternelle à ceux qui, en persévérant à bien faire, cherchent la gloire, l'honneur, et l'immortalité.
8 Mais l'indignation et la colère à ceux qui aiment à contester, qui se révoltent contre la vérité, et obéissent à l'injustice.
9 ¶ La tribulation et l'angoisse à toute âme d'homme qui fait le mal; au Juif premièrement, puis aussi au Grec.
10 Mais la gloire, l'honneur, et la paix à tout *homme* qui fait le bien; au Juif premièrement, puis aussi au Grec;
11 Parce qu'il n'y a point acception de personnes devant Dieu.
12 Car tous ceux qui auront péché sans la loi, périront aussi sans la loi; et tous ceux qui auront péché sous la loi, seront jugés par la loi.
13 (Car ce ne sont pas ceux qui écoutent la loi, qui sont justes devant Dieu; ce sont, au contraire, ceux qui observent la loi, qui seront justifiés.
14 ¶ Or, quand les Gentils, qui n'ont point la loi, font naturellement les choses qui sont de la loi, n'ayant point la loi, ils se tiennent lieu de loi à eux-mêmes.
15 Ils montrent par là que l'œuvre de la loi est écrite dans leurs cœurs, leur conscience leur rendant témoignage, et leurs pensées s'accusant entre elles, ou aussi s'excusant.)
16 *Ils seront donc tous jugés,* au jour où Dieu jugera les secrets des hommes, par Jésus-Christ, selon mon Évangile.
17 ¶ Voici, tu portes le nom de Juif, tu te reposes entièrement sur la loi, et tu te glorifies en Dieu.
18 Tu connais sa volonté, et tu sais discerner ce qu'il faut distinguer, étant instruit par la loi;
19 Et tu crois être le conducteur des aveugles, la lumière de ceux qui sont dans les ténèbres,
20 Le docteur des ignorants, le maître des simples, ayant dans la loi la règle de la science et de la vérité.

21 Toi donc, qui enseignes les autres, tu ne t'enseignes pas toi-même! Toi qui prêches qu'on ne doit pas dérober, tu dérobes!

22 Toi qui dis, qu'on ne doit pas commettre adultère, tu commets adultère! Toi qui as en abomination les idoles, tu commets des sacriléges!

23 Toi qui te glorifies dans la loi, tu déshonores Dieu par la transgression de la loi!

24 Car, comme il est écrit, le nom de Dieu est blasphémé, à cause de vous, parmi les Gentils.

25 Or, il est vrai que la circoncision est profitable, si tu gardes la loi; mais, si tu es transgresseur de la loi, ta circoncision devient incirconcision.

26 Si donc *celui qui* est incirconcis, garde les ordonnances de la loi, son incirconcision ne lui sera-t-elle point réputée circoncision?

27 Et si celui qui est naturellement incirconcis, accomplit la loi, il te jugera, toi qui, avec la lettre *de la loi* et *avec* la circoncision, es transgresseur de la loi.

28 Car celui-là n'est point Juif, *qui ne l'est qu'*au-dehors, et *celle-là* n'est point la circoncision, *qui* ne *se fait* qu'extérieurement dans la chair;

29 ¶ Mais celui-là est Juif, qui l'est intérieurement; et la circoncision est *celle* du cœur, en esprit, *et* non pas selon la lettre. Et sa louange ne vient point des hommes, mais de Dieu.

CHAPITRE III.

1 *Prérogative des Juifs.* 3 *Ils ne l'ont pas perdue.* 9 *Cependant la loi les convainc aussi de péché.* 20 *Ainsi aucun homme n'est justifié par la loi.* 28 *Les Juifs, comme les Gentils, sont justifiés par la seule foi.* 31 *Cependant la loi n'est pas abolie.*

QUELLE est donc la prérogative des Juifs? ou quelle est l'utilité de la circoncision?

2 Fort grande en toute manière, principalement en ce que les oracles de Dieu leur ont été confiés.

3 ¶ Quoi donc! si quelques-uns *d'entre eux* n'ont point cru, leur incrédulité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu?

4 Non, sans doute. Au contraire, que Dieu soit *reconnu* véritable, et tout homme menteur, selon ce qui est écrit: Afin que tu sois trouvé juste en tes paroles, et que tu aies gain de cause quand tu seras jugé.

5 Or, si notre injustice fait paraître la justice de Dieu, que dirons-nous? Dieu est-il injuste quand il déploie sa colère? (Je parle en homme.)

6 Non, sans doute. Si cela était, comment Dieu jugerait-il le monde?

7 Mais si, par mon infidélité, la vérité de Dieu éclate davantage pour sa gloire, pourquoi suis-je encore condamné comme pécheur?

8 Et pourquoi *ne pas dire:* Faisons du mal, afin qu'il arrive du bien? comme on nous calomnie, et comme quelques-uns prétendent que nous disons: gens dont la condamnation est juste.

9 ¶ Quoi donc! sommes-nous plus excellents *que les Gentils?* Nullement; car nous avons montré plus haut, que tous, Juifs et Grecs, sont assujettis au péché,

10 Selon qu'il est écrit: Il n'y a point de juste, pas même un seul.

11 Il n'y a personne qui ait de l'intelligence; il n'y a personne qui recherche Dieu.

12 Tous se sont égarés, ils se sont tous ensemble rendus inutiles; il n'y en a aucun qui fasse le bien, pas même un seul.

13 Leur gosier est un sépulcre ouvert; ils se sont servis de leurs langues pour tromper; le venin des aspics est sous leurs lèvres.

14 Leur bouche est pleine de malédiction et d'amertume.

15 Leurs pieds sont légers pour répandre le sang.

16 La destruction et la misère sont dans leurs chemins.

17 Et ils n'ont point connu le chemin de la paix.

18 La crainte de Dieu n'est point devant leurs yeux.

19 Or, nous savons que tout ce que la loi dit, elle *le* dit à ceux qui sont sous la loi, afin que tous aient la bouche fermée, et que tout le monde se trouve coupable devant Dieu.

20 ¶ C'est pourquoi nul homme ne sera justifié devant lui par les œuvres de la loi; car par la loi *vient* la connaissance du péché.

21 Mais maintenant la justice de Dieu s'est manifestée sans la loi, quoique la loi et les Prophètes lui rendent témoignage;

22 La justice de Dieu par la foi en Jésus-Christ, *qui s'étend* à tous et sur tous ceux qui croient.

23 Car il n'y a nulle différence; vu que tous ont péché et sont privés de la gloire de Dieu,

24 *Et qu'ils sont* justifiés gratuitement par sa grâce, par la rédemption qui est en Jésus-Christ.

25 *C'est* lui que Dieu a établi, de
tout temps, pour *être la victime* de
propitiation par la foi en son sang,
afin de faire paraître sa justice par la
rémission des péchés, anciennement
commis, pendant *le temps de* la patience de Dieu ;
26 Pour faire paraître sa justice, *dis-je*, dans le temps présent, afin qu'il
soit *trouvé* juste, et qu'il justifie celui
qui a de la foi en Jésus.
27 Où est donc le sujet de se glorifier? Il est exclu. Par quelle loi?
Par celle des œuvres? Non, mais par
la loi de la foi.
28 ¶ Nous concluons donc que l'homme est justifié par la foi, sans les
œuvres de la loi.
29 *Dieu* est-il seulement le Dieu des
Juifs? Ne l'est-il pas aussi des Gentils? Certes, il l'est aussi des Gentils ;
30 Car il y a un seul Dieu, qui, par
la foi, justifiera la circoncision, et, par
la foi *aussi*, l'incirconcision.
31 ¶ Anéantissons-nous donc la loi
par la foi? Non, sans doute; au contraire, nous établissons la loi.

CHAPITRE IV.

1 *La foi d'Abraham lui fut imputée à justice,* 10 *avant sa circoncision.* 13 *C'est par la foi seule que lui et sa postérité ont reçu la promesse.* 16 *Abraham est le père de tous ceux qui croient,* 24 *et notre foi doit aussi nous être imputée à justice.*

QUEL *avantage* dirons-nous donc
qu'Abraham, notre père, ait obtenu selon la chair?
2 Certes, si Abraham a été justifié
par les œuvres, il a de quoi se glorifier,
mais non devant Dieu.
3 Car, que dit l'Écriture? Abraham
crut à Dieu, et cela lui fut imputé à
justice.
4 Or, la recompense *qu'on donne* à
celui qui fait des œuvres est regardée,
non comme une grâce, mais comme
une dette.
5 Mais à *l'égard de* celui qui ne fait
pas d'œuvres, mais qui croit en celui
qui justifie le pécheur, sa foi lui est
imputée à justice.
6 De même aussi David déclare
heureux l'homme à qui Dieu impute
la justice sans les œuvres :
7 Bienheureux ceux à qui les iniquités sont pardonnées, et dont les
péchés sont couverts!
8 Bienheureux l'homme à qui le Seigneur n'aura point imputé de péché!
9 Ce bonheur donc *est-il seulement*
pour la circoncision, ou aussi pour
l'incirconcision? Car nous disons que
la foi fut imputée à justice à Abraham.
10 ¶ Comment donc lui a-t-elle été
imputée? *Est-ce* lorsqu'il était déjà
circoncis, ou lorsqu'il était encore incirconcis? *Ce* n'*a* point *été* dans la circoncision, mais dans l'incirconcision.
11 Et il reçut le signe de la circoncision, *comme* un sceau de la justice
qu'il avait obtenue par la foi, avant
d'être circoncis; afin qu'il fût le père
de tous ceux qui croient sans être circoncis, en sorte que la justice leur fût
aussi imputée.
12 Et *qu'il fût aussi* le père des circoncis, *savoir*, de ceux qui ne sont
pas seulement circoncis, mais qui suivent aussi les traces de la foi que
notre père Abraham *a eue* dans l'incirconcision.
13 ¶ Car *ce* n'*est* pas par la loi que la
promesse, d'être héritier du monde, a
été faite à Abraham ou à sa postérité,
mais *c'est* par la justice de la foi.
14 Car si ceux qui sont de la loi sont
héritiers, la foi est anéantie, et la promesse est vaine.
15 En effet, la loi produit la colère;
car où il n'y a pas de loi, il n'y a pas
non plus de transgression.
16 ¶ C'est donc par la foi, afin que *ce
soit* par la grâce, *et* afin que la promesse soit assurée à toute la postérité; non-seulement à celle qui est de
la loi, mais aussi à celle qui est de la
foi d'Abraham; lequel est le père de
nous tous—
17 Selon qu'il est écrit: Je t'ai établi
père de plusieurs nations—*le père de
nous tous* devant celui en qui il a cru,
devant Dieu qui fait vivre les morts,
et appelle les choses qui ne sont point,
comme si elles étaient.
18 Ainsi *Abraham*, espérant contre
toute espérance, crut qu'il deviendrait
le père de plusieurs nations, selon ce
qui lui avait été dit: Telle sera ta
postérité.
19 Et n'étant pas faible en la foi, il
n'eut point égard à son corps *qui était*
déjà amorti, vu qu'il avait environ
cent ans, ni à l'âge de Sara, qui était
hors d'état d'avoir des enfants.
20 Il ne douta donc point de la promesse de Dieu par incrédulité; au
contraire, il fut fortifié par la foi, donnant gloire à Dieu,
21 Pleinement persuadé que celui
qui lui avait fait la promesse, était
puissant aussi pour l'accomplir.
22 C'est pourquoi aussi cela lui a été
imputé à justice.

23 Or, ce n'est pas seulement pour lui qu'il est écrit, que *cela* lui a été imputé *à justice*,
24 ¶ Mais c'est aussi pour nous, à qui cela sera imputé; à nous qui croyons en celui qui a ressuscité d'entre les morts notre Seigneur Jésus,
25 Qui a été livré pour nos offenses, et qui est ressuscité pour notre justification.

CHAPITRE V.

1 *Étant justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu.* 8 *Lorsque nous n'étions que pécheurs, Christ est mort pour nous.* 10 *Ayant été réconciliés, à plus forte raison, serons-nous sauvés.* 12 *Comme le péché et la mort sont venus par Adam,* 17 *ainsi la justice et la vie sont venues par Jésus.* 20 *Où le péché a abondé, la grâce a surabondé.*

ÉTANT donc justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu, par notre Seigneur Jésus-Christ,
2 Par qui aussi nous avons eu par la foi accès à cette grâce dans laquelle nous demeurons fermes. Or, nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire de Dieu.
3 Et non-seulement *cela*, mais nous nous glorifions même dans les afflictions, sachant que l'affliction produit la patience,
4 Et la patience l'épreuve, et l'épreuve l'espérance.
5 Or, l'espérance ne rend point confus, parce que l'amour de Dieu est répandu dans nos cœurs, par le Saint-Esprit qui nous a été donné.
6 Car, lorsque nous étions encore sans force, Christ est mort en son temps pour les impies.
7 Or, à peine quelqu'un voudrait-il mourir pour un juste—en effet, quelqu'un aura peut-être le courage de mourir pour un homme de bien—
8 ¶ Mais Dieu fait éclater son amour envers nous, *en ce* que, lorsque nous n'étions que pécheurs, Christ est mort pour nous.
9 A plus forte raison donc, étant maintenant justifiés par son sang, serons-nous sauvés de la colère par lui.
10 ¶ Car si, lorsque nous étions ennemis, nous avons été réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, à plus forte raison, étant déjà réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie.
11 Et non-seulement *cela*, mais nous nous glorifions même en Dieu par notre Seigneur Jésus-Christ, par lequel nous avons maintenant obtenu la réconciliation.
12 ¶ C'est pourquoi, comme par un seul homme le péché est entré dans le monde, et par le péché, la mort; de même aussi la mort est passée sur tous les hommes, parce que tous ont péché.
13 Car le péché était dans le monde jusqu'à la loi; mais le péché n'est point imputé quand il n'y a point de loi.
14 Cependant la mort a régné depuis Adam jusqu'à Moïse, même sur ceux qui n'avaient point péché par une transgression semblable à celle d'Adam, qui est la figure de celui qui devait venir.
15 Mais *il* n'*en est* pas du don de la grâce comme du péché; car si par le péché d'un seul plusieurs sont morts, à plus forte raison, la grâce de Dieu, ainsi que le don par la grâce, qui est *venue* d'un seul homme, de Jésus-Christ, s'est-elle répandue abondamment sur plusieurs.
16 Et *il* n'*en est* pas de ce don comme *de ce qui est arrivé* par un seul qui a péché; car le jugement *est* d'un seul en condamnation, mais le don de la grâce *est* de beaucoup de péchés en justification.
17 ¶ Car si, par l'offense d'un seul, la mort a régné par un seul, à plus forte raison ceux qui reçoivent l'abondance de la grâce et du don de la justice, règneront-ils dans la vie par un seul, *qui est* Jésus-Christ.
18 Comme donc, par l'offense d'un seul, *le jugement est venu* sur tous les hommes en condamnation, de même, par la justice d'un seul, *le don est venu* sur tous les hommes, pour la justification qui *donne* la vie.
19 Car, de même que, par la désobéissance d'un seul homme, plusieurs ont été rendus pécheurs, de même, par l'obéissance d'un seul, plusieurs seront rendus justes.
20 ¶ Or, la loi est survenue, afin que le péché abondât; mais où le péché a abondé, la grâce a encore surabondé;
21 Afin que, comme le péché a régné par la mort, de même la grâce régnât par la justice pour la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAPITRE VI.

1 *Nous ne devons pas vivre dans le péché,* 2 *puisque nous sommes morts au péché.* 3 *Comme cela se voit par notre baptême.* 12 *Le péché ne doit plus régner en nous,* 18 *puisque nous nous sommes consacrés à la justice,* 23 *et que le salaire du péché, c'est la mort.*

QUE dirons-nous donc? Demeure-
rons-nous dans le péché, afin que
la grâce abonde?
2 ¶ A Dieu ne plaise! Nous qui
sommes morts au péché, comment y
vivrions-nous encore?
3 ¶ Ignorez-vous que nous tous qui
avons été baptisés en Jésus-Christ,
nous avons été baptisés en sa mort?
4 Nous sommes donc ensevelis avec
lui par le baptême en sa mort; afin que,
comme Christ est ressuscité d'entre
les morts, par la gloire du Père, de
même nous aussi, nous marchions
dans une vie nouvelle.
5 Car si nous avons été unis avec lui
par la ressemblance de sa mort, nous
le serons aussi *par la ressemblance de*
sa résurrection;
6 Sachant bien que notre vieil homme
a été crucifié avec lui, afin que le corps
du péché soit détruit, de telle sorte
que nous ne servions plus le péché.
7 Car celui qui est mort est affranchi
du péché.
8 Or, si nous sommes morts avec
Christ, nous croyons que nous vivrons
aussi avec lui;
9 Sachant que Christ, ressuscité d'en-
tre les morts, ne meurt plus, *et que* la
mort n'a plus d'empire sur lui.
10 Car quant à ce qu'il est mort, il
est mort pour le péché une seule fois;
mais quant à ce qu'il est vivant, il est
vivant à Dieu.
11 De même vous aussi, considérez
que vous êtes morts au péché, mais
que vous vivez à Dieu en Jésus-Christ
notre Seigneur.
12 ¶ Que le péché ne règne donc point
dans votre corps mortel, pour vous
faire obéir à ses convoitises
13 Et ne livrez point vos membres
au péché pour être des instruments
d'iniquité. Au contraire, donnez-vous
à Dieu, comme *devenus* vivants de
morts *que vous étiez;* et que vos mem-
bres soient *consacrés* à Dieu, *pour être*
des instruments de justice.
14 Car, le péché n'aura point d'empire
sur vous, parce que vous êtes, non
point sous la loi, mais sous la grâce.
15 Quoi donc! pécherons-nous, parce
que nous ne sommes point sous la loi,
mais sous la grâce? A Dieu ne plaise!
16 Ne savez-vous pas que, si vous
vous rendez esclaves de quelqu'un
pour lui obéir, vous êtes esclaves de
celui à qui vous obéissez, soit du
péché pour la mort, soit de l'obéis-
sance pour la justice?
17 Or, grâces soient rendues à Dieu,
de ce que, ayant été les esclaves du
péché, vous avez obéi de cœur à la
doctrine qui vous a été donnée pour
règle.
18 ¶ Ayant donc été affranchis du
péché, vous êtes devenus serviteurs
de la justice.
19 (Je parle à la façon des hommes,
à cause de l'infirmité de votre chair.)
Comme donc vous aviez livré vos
membres pour servir à l'impureté et
à l'iniquité, pour *vivre dans* l'iniquité;
de même livrez maintenant vos mem-
bres pour servir à la justice, pour *vivre
dans* la sanctification.
20 Car, lorsque vous étiez esclaves
du péché, vous étiez libres à l'égard
de la justice.
21 Quel fruit donc retiriez-vous alors
des choses dont maintenant vous avez
honte? Certes leur fin, c'est la mort.
22 Maintenant, au contraire, affran-
chis du péché, et devenus serviteurs
de Dieu, vous avez pour fruit la sanc-
tification, et pour fin la vie éternelle.
23 ¶ Car le salaire du péché, *c'est* la
mort; mais le don de Dieu, *c'est* la
vie éternelle par Jésus-Christ notre
Seigneur.

CHAPITRE VII.

1 *La loi n'a de pouvoir sur l'homme
qu'aussi long-temps qu'il vit;* 4 *mais
nous sommes morts à la loi.* 7 *Cepen-
dant la loi n'est pas péché,* 12 *mais
elle est sainte, juste, et bonne.* 16
*C'est ce que l'homme reconnaît, quand
il s'afflige de ne pouvoir l'accomplir.*

IGNOREZ-VOUS, mes frères, (car je
parle à des gens qui connaissent la
loi,) que *c'est* aussi long-temps qu'il
est en vie que la loi a pouvoir sur
l'homme?
2 Car, la femme qui est sous la puis-
sance d'un mari, est liée à son mari,
par la loi, aussi long-temps qu'il est
en vie; mais si son mari meurt, elle
est dégagée de la loi du mari.
3 Si donc, pendant la vie de son mari,
elle épouse un autre mari, elle sera
appelée adultère. Mais si son mari
meurt, elle est affranchie de cette loi,
de telle sorte qu'elle ne sera point
adultère, si elle épouse un autre mari.
4 ¶ De même aussi, mes frères, par
la mort de Christ vous êtes morts à la
loi, pour être à un autre, à celui qui
est ressuscité d'entre les morts, afin
que nous portions des fruits pour Dieu.
5 Car quand nous étions dans la chair,
les passions des péchés, celles par la
loi, étaient puissantes dans nos mem-
bres, et produisaient des fruits pour la
mort.

6 Mais maintenant, morts à l'égard
de la loi sous laquelle nous étions retenus, nous en sommes dégagés, pour servir dans un esprit nouveau, et non point selon la lettre qui a vieilli.
7 ¶ Que dirons-nous donc? La loi
est-elle péché? A Dieu ne plaise! Au contraire, je n'ai connu le péché que par la loi; car je n'aurais pas connu la convoitise, si la loi n'avait dit: Tu ne convoiteras point.
8 Mais le péché, ayant pris occasion
du commandement, a produit en moi toute sorte de convoitises; parce que, sans la loi, le péché est mort.
9 Or, pour moi, autrefois, *quand j'étais*
sans la loi, je vivais; mais quand le commandement est venu, le péché a repris la vie, et moi je suis mort;
10 De sorte que le commandement
qui devait me *donner* la vie, m'est devenu une *occasion de* mort.
11 Car le péché, prenant occasion du
commandement, m'a séduit, et par lui, m'a donné la mort.
12 ¶ La loi est donc sainte, et le com-
mandement est saint, juste, et bon.
13 Ce qui est bon est-il donc devenu
pour moi *cause de* mort? Nullement. Au contraire, c'est le péché, afin qu'il apparût péché, en me donnant la mort par une chose bonne; et que par le commandement, le péché fût rendu excessivement coupable.
14 Car nous savons que la loi est
spirituelle; mais pour moi, je suis charnel, vendu au péché.
15 Car je n'approuve point ce que je
fais, puisque je ne fais point ce que je veux; mais je fais ce que je hais.
16 ¶ Or, si ce que je fais, je ne le
veux point, je reconnais que la loi est bonne.
17 Maintenant donc ce n'est plus moi
qui fais cela, mais *c'est* le péché qui habite en moi.
18 Car je sais que le bien n'habite pas
en moi, c'est-à-dire, dans ma chair; car la volonté est bien en moi, mais je ne trouve pas *le moyen* d'accomplir le bien.
19 En effet, je ne fais pas le bien que
je veux, mais je fais le mal que je ne veux point.
20 Or, si je fais ce que je ne veux
point, ce n'est plus moi qui le fais, mais *c'est* le péché qui habite en moi.
21 Je trouve donc en moi cette loi,
que quand je veux faire le bien, le mal est en moi.
22 Car je prends bien plaisir à la loi
de Dieu, quant à l'homme intérieur;
23 Mais je vois dans mes membres,
une autre loi qui combat contre la loi de mon esprit, et qui me rend captif sous *cette* loi du péché qui est dans mes membres.
24 Misérable que je suis! Qui me
délivrera de ce corps de mort?
25 Je rends grâces à Dieu par Jésus-
Christ notre Seigneur. J'obéis donc moi-même, selon l'esprit, à la loi de Dieu, mais selon la chair, à la loi du péché.

CHAPITRE VIII.

1 *Ceux qui sont en Christ et qui vivent selon l'esprit, ne sont pas soumis à la condamnation.* 5 *Suites funestes des affections de la chair.* 6 *Heureux fruits des affections de l'esprit.* 17 *Avantages des enfants de Dieu,* 19 *dont toutes les créatures attendent la manifestation.* 29 *Des décrets de Dieu à leur égard.* 38 *Rien ne peut nous séparer de l'amour de Dieu en Christ.*

IL n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ, qui marchent, non selon la chair, mais selon l'Esprit.
2 Parce que la loi de l'Esprit de vie,
qui est en Jésus-Christ, m'a affranchi de la loi du péché et de la mort.
3 Car ce qui était impossible à la loi,
parce qu'elle était faible dans la chair, Dieu *l'a fait:* Ayant envoyé son propre Fils dans une chair semblable à celle du péché, et pour le péché, il a condamné le péché dans la chair;
4 Afin que la justice de la loi fût ac-
complie en nous, qui marchons, non selon la chair, mais selon l'Esprit.
5 ¶ Car ceux qui vivent selon la
chair, s'affectionnent aux choses de la chair; mais ceux qui vivent selon l'Esprit, *s'affectionnent* aux choses de l'Esprit.
6 ¶ Or, l'affection de la chair, c'est la
mort; mais l'affection de l'Esprit, c'est la vie et la paix.
7 Parce que l'affection de la chair est
inimitié contre Dieu; car elle n'est pas soumise à la loi de Dieu; et, en effet, elle ne peut l'être.
8 C'est pourquoi ceux qui sont dans
la chair ne peuvent plaire à Dieu.
9 Or, vous n'êtes point dans la chair,
mais dans l'Esprit, si toutefois l'Esprit de Dieu habite en vous. Mais si quelqu'un n'a point l'Esprit de Christ, celui-là n'est point à lui.
10 Et si Christ est en vous, le corps
est bien mort à cause du péché; mais l'Esprit est vie, à cause de la justice.
11 Et si l'Esprit de celui qui a res-
suscité Jésus des morts, habite en

vous, celui qui a ressuscité Christ d'entre les morts, vivifiera aussi vos corps mortels, à cause de son Esprit qui habite en vous.

12 Ainsi donc, mes frères, nous ne sommes pas redevables à la chair, pour vivre selon la chair.

13 Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez; mais si, par l'Esprit, vous mortifiez les œuvres du corps, vous vivrez.

14 Or, tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu, sont enfants de Dieu.

15 Car vous n'avez pas reçu un esprit de servitude, *pour être* encore dans la crainte; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions: Abba, *c'est-à-dire:* Père.

16 L'Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit, que nous sommes enfants de Dieu.

17 ¶ Et si *nous sommes* enfants, *nous sommes* aussi héritiers, héritiers de Dieu, et cohéritiers de Christ; si toutefois nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui.

18 Car j'estime que les souffrances du temps présent ne sont point comparables à la gloire à venir, qui doit être révélée en nous.

19 ¶ En effet, *c'est* avec un ardent désir que les créatures attendent la manifestation des enfants de Dieu;—

20 Parce que les créatures sont assujetties à la vanité, non volontairement, mais à cause de celui qui les y a assujetties;—

21 *Elles l'attendent, dis-je,* dans l'espérance qu'elles seront aussi délivrées de la servitude de la corruption, pour *être* dans la liberté de la gloire des enfants de Dieu.

22 Car nous savons que, jusqu'à présent, toutes les créatures soupirent et sont dans le travail de l'enfantement;

23 Et non-seulement *elles*, mais nous aussi, qui avons les prémices de l'Esprit, nous soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, *c'est-à-dire,* la rédemption de notre corps.

24 Car nous *ne* sommes sauvés, *qu'*en espérance. Or, l'espérance qu'on voit, n'est plus espérance: pourquoi, en effet, quelqu'un espèrerait-il ce qu'il voit?

25 Mais si nous espérons ce que nous ne voyons point, *c'est que* nous l'attendons avec patience.

26 De même aussi l'Esprit soulage nos infirmités; car nous ne savons pas comme il faut ce que nous devons demander; mais l'Esprit lui-même intercède pour nous par des gémissements ineffables.

27 Et celui qui sonde les cœurs, connaît quelle est l'affection de l'Esprit; car il intercède pour les saints, selon Dieu.

28 Or, nous savons aussi que toutes choses contribuent au bien de ceux qui aiment Dieu, *c'est-à-dire* de ceux qui sont appelés selon *son* décret.

29 ¶ Car ceux qu'il a connus d'avance, il les a aussi prédestinés à être conformes à l'image de son Fils, afin qu'il soit le premier-né entre plusieurs frères;

30 Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés, et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.

31 Que dirons-nous donc sur ces choses? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous?

32 Lui, qui n'a point épargné son propre Fils, mais qui l'a livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il point aussi toutes choses avec lui?

33 Qui intentera accusation contre les élus de Dieu? Dieu est celui qui justifie.

34 Qui sera celui qui condamnera? Christ est celui qui est mort, et qui, de plus, est ressuscité, qui est même à la droite de Dieu, c'est lui qui aussi intercède pour nous.

35 Qui est-ce qui nous séparera de l'amour de Christ? Sera-ce l'affliction, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la famine, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée?

36 (Ainsi qu'il est écrit: Nous sommes livrés à la mort pour l'amour de toi, tous les jours, et nous sommes tenus comme des brebis pour la boucherie.)

37 Au contraire, dans toutes ces choses nous sommes plus que vainqueurs, par celui qui nous a aimés.

38 ¶ Car je suis assuré que ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni les principautés, ni les puissances, ni les choses présentes, ni les choses à venir,

39 Ni la hauteur, ni la profondeur, ni aucune autre créature, ne pourra nous séparer de l'amour de Dieu, qui est en Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAPITRE IX.

1 *Tristesse de Paul, à cause des Juifs.* 7 *Tous les descendants d'Abraham ne sont pas enfants de la promesse.* 18 *Dieu a compassion de qui il veut.* 21 *Le potier fait de son argile ce qu'il lui plaît.* 25 *La vocation des*

Gentils et le rejet des Juifs avaient été prédits. 32 Pourquoi si peu de Juifs embrassèrent la justice de la loi.

JE dis la vérité en Christ, je ne mens
point, ma conscience me rendant
ce témoignage par le Saint-Esprit:
2 C'est que j'ai une grande tristesse
et un continuel tourment dans mon
cœur.
3 Car je souhaiterais d'être moi-même
anathême de Christ, pour mes frères,
qui sont mes parents selon la chair;
4 Qui sont Israélites, auxquels ap-
partiennent l'adoption, la gloire, les
alliances, l'établissement de la loi, le
service *de Dieu*, et les promesses;
5 De qui sont les patriarches; et de
qui, selon la chair, *est descendu* Christ,
qui est au-dessus de toutes choses,
Dieu béni éternellement. Amen.
6 Ce n'est pas néanmoins que la pa-
role de Dieu soit anéantie; car tous
ceux qui sont d'Israël ne sont pas
eux-*mêmes* Israël.
7 ¶ Et pour être la postérité d'A-
braham, ils n'en sont pas tous en-
fants; mais *il est dit: C'est* en Isaac
que sera appelée ta postérité;
8 C'est-à-dire, *que* ce ne sont pas
ceux qui sont enfants de la chair, qui
sont enfants de Dieu; mais *que* ce
sont les enfants de la promesse qui
sont réputés *être* la postérité.
9 Car, voici la parole de la promesse:
Je viendrai en cette même saison, et
Sara aura un fils.
10 Et cela *arriva*, non-seulement *à
Sara*, mais aussi à Rebecca, lorsqu'-
elle conçut en même temps *deux en-
fants* de notre père Isaac.
11 Car avant que les enfants fussent
nés, et qu'ils eussent fait ni bien ni
mal, afin que le choix que Dieu avait
arrêté demeurât ferme, indépendam-
ment des œuvres et par sa seule
vocation,
12 Il lui fut dit: L'aîné sera assu-
jetti au plus jeune;
13 Ainsi qu'il est écrit: J'ai aimé
Jacob, et j'ai haï Ésaü.
14 Que dirons-nous donc? Y a-t-il
de l'injustice en Dieu? A Dieu ne
plaise!
15 Car il dit à Moïse: Je ferai misé-
ricorde à celui à qui je ferai miséri-
corde, et j'aurai pitié de celui de qui
j'aurai pitié.
16 Cela ne dépend donc ni de celui
qui veut, ni de celui qui court; mais
de Dieu qui fait miséricorde.
17 Car l'Écriture dit à Pharaon: Je
t'ai suscité, dans le but de manifester
en toi ma puissance, et afin que mon
nom soit célèbre dans toute la terre.
18 ¶ Il fait donc miséricorde à qui il
veut, et il endurcit qui il veut.
19 Or tu me diras: Pourquoi se
plaint-il encore? Car *qui est-ce* qui
peut résister à sa volonté?
20 Mais plutôt, O homme! qui es-tu,
toi qui contestes contre Dieu? La
chose formée dira-t-elle à celui qui l'a
formée: Pourquoi m'as-tu faite ainsi?
21 ¶ Le potier n'a-t-il pas le pouvoir
de faire d'une même masse d'argile
un vase pour des usages honorables,
et un autre pour des usages vils?
22 Et *qu'y a-t-il à dire* si Dieu, en
voulant montrer sa colère et faire con-
naître sa puissance, a toléré avec
longanimité les vases de colère pré-
parés pour la perdition?
23 Et afin de faire connaître les
richesses de sa gloire sur les vases de
miséricorde, qu'il a préparés pour la
gloire;
24 Sur nous, qu'il a appelés, non
seulement d'entre les Juifs, mais aussi
d'entre les Gentils,
25 ¶ Selon ce qu'il dit dans Osée:
J'appellerai mon peuple celui qui n'é-
tait point mon peuple; et la bien-
aimée, celle qui n'était point la bien-
aimée;
26 Et il arrivera, que dans le lieu où
il leur a été dit: Vous n'êtes point
mon peuple, là ils seront appelés les
enfants du Dieu vivant.
27 Ésaïe s'écrie aussi au sujet d'Is-
raël: Quand le nombre des enfants
d'Israël serait comme le sable de la
mer, un reste *seul* sera sauvé.
28 Car le Seigneur consommera et
abrègera l'affaire dans sa justice; le
Seigneur abrègera l'affaire sur la terre.
29 Et comme Ésaïe avait dit aupara-
vant: Si le Seigneur des armées ne
nous eût laissé quelque postérité,
nous eussions été faits comme So-
dome, et nous eussions été sembla-
bles à Gomorrhe.
30 Que dirons-nous donc? Que les
Gentils qui ne cherchaient point la
justice sont parvenus à la justice; à
la justice même qui *vient* de la foi;
31 Tandis qu'Israël cherchant la loi
de la justice, n'est point parvenu à la
loi de la justice.
32 ¶ Pourquoi? Parce qu'*ils* ne *l'ont*
point *cherchée* par la foi, mais comme
par les œuvres de la loi. Car ils ont
heurté contre la pierre d'achoppe-
ment;
33 Selon ce qui est écrit: Voici, je

mets en Sion une pierre d'achoppement, et une pierre de scandale; et quiconque croira en Lui ne sera point confondu.

CHAPITRE X.

1 *L'Écriture montre la différence entre la justice de la loi et la justice de la foi:* 11 *Ceux qui croient, Juifs ou Gentils, ne seront pas confondus.* 18 *Les Gentils recevront la parole et croiront.* 19 *Israël n'ignorait pas ces choses.*

MES frères, le vœu de mon cœur, et la prière *que je fais* à Dieu pour les Israélites, c'est qu'ils soient sauvés.

2 Car je leur rends témoignage, qu'ils ont du zèle pour Dieu; mais non pas selon la science;

3 Parce que ne connaissant point la justice de Dieu, et cherchant à établir leur propre justice, ils ne se sont point soumis à la justice de Dieu.

4 Car la fin de la loi, c'est Christ, pour justifier tous ceux qui croient.

5 Or, Moïse décrit la justice qui vient de la loi, *en disant:* L'homme qui fera ces choses vivra par elles.

6 Mais la justice qui vient de la foi, s'exprime ainsi: Ne dis point en ton cœur: Qui montera au ciel? (c'est en faire descendre Christ);

7 Ou, Qui descendra dans l'abîme? (c'est rappeler Christ d'entre les morts).

8 Mais que dit-elle? La parole est près de toi, dans ta bouche, et dans ton cœur. C'est là la parole de la foi, que nous prêchons.

9 C'est pourquoi, si tu confesses de ta bouche, que Jésus est le Seigneur, et que tu croies dans ton cœur, que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé.

10 Car c'est du cœur qu'on croit à justice, et c'est de la bouche qu'on confesse à salut.

11 ¶ Car l'Écriture dit: Quiconque croit en lui ne sera point confondu;

12 Parce qu'il n'y a point de différence entre le Juif et le Grec. En effet, il y a pour tous un même Seigneur, qui est riche à l'égard de tous ceux qui l'invoquent.

13 Car quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.

14 Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils n'ont point cru? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point entendu *parler?* Et comment en entendront-ils *parler,* s'il n'y a pas quelqu un qui prêche?

15 Et comment prêchera-t-on, si l'on n'est pas envoyé? ainsi qu'il est écrit: Combien sont beaux les pieds de ceux qui annoncent l'Évangile de paix,—de ceux qui annoncent de bonnes choses!

16 Mais tous n'obéissent pas à l'Évangile; car Ésaïe dit: Seigneur, qui est-ce qui a cru à notre prédication?

17 La foi vient donc de ce qu'on entend; et ce qu'on entend vient de la parole de Dieu.

18 ¶ Mais je demande: Ne l'ont-ils point entendue? Oui certainement. Leur voix est allée par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde.—

19 ¶ Mais je demande: Israël n'en a-t-il point eu connaissance? Moïse le premier dit: Je vous exciterai, moi, à la jalousie par ceux qui ne sont point une nation; *c'est* par une nation destituée d'intelligence que je vous exciterai à l'indignation.

20 Et Ésaïe dit avec une grande hardiesse: J'ai été trouvé de ceux qui ne me cherchaient point, et je me suis clairement manifesté à ceux qui ne s'enquéraient point de moi.

21 Mais quant à Israël, il dit: J'ai tout le jour étendu mes mains vers un peuple rebelle et contredisant.

CHAPITRE XI.

1 *Dieu n'a pas rejeté tous les Juifs.* 7 *Quelques-uns ont été élus: les autres se sont endurcis. Mais,* 16 *il y a espérance qu'ils se convertiront.* 18 *Les Gentils ne doivent pas se glorifier.* 26 *Car le salut est promis aux Juifs.* 33 *Les voies de Dieu sont impénétrables.*

JE demande donc: Dieu a-t-il rejeté son peuple? A Dieu ne plaise! car je suis moi-même Israélite, de la postérité d'Abraham, de la tribu de Benjamin.

2 Dieu n'a point rejeté son peuple, qu'il avait connu d'avance. Ne savez-vous pas ce que l'Écriture dit d'Élie, comment il vint se plaindre à Dieu contre Israël, en disant:

3 Seigneur, ils ont tué tes Prophètes, ils ont démoli tes autels, et moi je suis demeuré seul; et ils cherchent à m'ôter la vie?

4 Mais qu'est-ce que Dieu lui répondit? Je me suis réservé sept mille hommes, qui n'ont point fléchi le genou devant Baal.—

5 De même il y en a encore à présent un reste selon l'élection de la grâce.

6 Or, si c'est par la grâce, ce n'est
plus par les œuvres; autrement la
grâce ne serait plus la grâce. Mais si
c'est par les œuvres, ce n'est plus par
la grâce; autrement les œuvres ne
seraient plus les œuvres.
7 ¶ Que *dirons-nous* donc? Ce qu'-
Israël cherchait, il ne l'a point ob-
tenu; mais les élus l'ont obtenu, et
les autres ont été endurcis;
8 Selon qu'il est écrit: Dieu leur a
donné un esprit d'assoupissement, des
yeux pour ne point voir, et des oreil-
les pour ne point entendre, jusqu'à
ce jour.
9 Et David dit: Que leur table leur
soit un filet, un piége, une occasion
de chute, et leur salaire.
10 Que leurs yeux soient obscurcis,
afin qu'ils ne voient point; et fais que
leur dos soit continuellement courbé.
11 Je demande donc: Ont-ils bronché
afin de tomber? A Dieu ne plaise!
Mais, par leur chute, le salut *va* aux
Gentils, pour les exciter à la jalousie.
12 Or, si leur chute est la richesse
du monde, et *si* leur diminution est la
richesse des Gentils, combien plus le
sera leur plénitude?
13 Je vous le dis donc, Gentils, en
tant que je suis Apôtre des Gentils,
je glorifie mon ministère;
14 Cherchant à exciter en quelque
sorte ceux de ma nation à la jalousie,
et à en sauver quelques-uns.
15 Car si leur rejet est la réconcilia-
tion du monde, que sera leur réad-
mission, sinon la vie *venant* des
morts?
16 ¶ Or, si les prémices sont saintes,
la masse l'est aussi; et si la racine
est sainte, les branches le sont aussi.
17 Que si quelques-unes des branches
ont été retranchées, et si toi, qui étais
un olivier sauvage, tu as été enté en
leur place, et rendu participant de la
racine et de la sève de l'olivier,
18 ¶ Ne te glorifie pas en méprisant
les branches. Toutefois, si tu te glo-
rifies, *sache que ce* n'*est* pas toi qui
portes la racine, mais que c'est la ra-
cine qui te porte.
19 Mais diras-tu: Les branches ont
été retranchées, afin que je fusse
enté.
20 Fort bien; elles ont été retran-
chées à cause de leur incrédulité, et
toi, tu es debout par la foi; ne t'élève
donc point par orgueil, mais crains.
21 Car si Dieu n'a point épargné les
branches naturelles, crains qu'il ne
t'épargne pas non plus.
22 Considère donc la bonté et la sé-
vérité de Dieu: sa sévérité, sur ceux
qui sont tombés; et sa bonté envers
toi, si tu persévères en sa bonté; au-
trement, tu seras aussi retranché.
23 Et eux-mêmes aussi, s'ils ne per-
sistent point dans leur incrédulité, ils
seront encore entés; car Dieu est
puissant pour les enter de nouveau.
24 Car si tu as été retranché de l'oli-
vier qui, de sa nature, était sauvage,
et si, contre ta nature, tu as été enté
sur l'olivier franc, combien plus ceux
qui sont les branches naturelles, se-
ront-ils entés sur leur propre olivier?
25 Car, je ne veux pas, mes frères,
que vous ignoriez ce mystère, afin que
vous ne soyez point sages à vos pro-
pres yeux: c'est que l'aveuglement
est tombé sur Israël en partie, jusqu'à
ce que la plénitude des Gentils soit
entrée.
26 ¶ Et ainsi tout Israël sera sauvé;
selon ce qui est écrit: Le Libérateur
viendra de Sion, et il éloignera de
Jacob toute impiété.
27 Et c'est là l'alliance que je ferai
avec eux, lorsque j'ôterai leurs péchés.
28 Quant à l'Évangile, il est vrai, ils
sont ennemis, á cause de vous; mais,
quant à l'élection, ils sont bien-aimés,
à cause de leurs pères.
29 Car les grâces et la vocation de
Dieu sont sans repentance.
30 Or, comme vous avez été vous-
mêmes autrefois rebelles à Dieu, et
que maintenant vous avez obtenu
miséricorde par suite de la rébellion
de ceux-ci;
31 De même ceux-ci sont maintenant
devenus rebelles, afin qu'ils obtien-
nent aussi miséricorde par la miséri-
corde qui vous a été faite.
32 Car Dieu les a tous renfermés
sous la rébellion, afin de faire miséri-
corde à tous.
33 ¶ O profondeur de la richesse, de
la sagesse, et de la science de Dieu!
Que ses jugements sont impénétra-
bles, et que ses voies sont incompré-
hensibles!
34 Car qui a connu la pensée du
Seigneur, ou, qui a été son conseiller?
35 Ou qui lui a donné le premier, en
sorte qu'il lui sera rendu?
36 Car, de lui, et par lui, et pour lui
sont toutes choses. A lui soit gloire
dans tous les siècles. Amen.

CHAPITRE XII.

1 *La miséricorde de Dieu nous invite
à tâcher de lui plaire.* 3 *Nul ne
doit penser trop avantageusement de
lui-même;* 6 *mais chacun doit s'ap-*

pliquer à la mission que Dieu lui a donnée. 9 S. Paul recommande la charité et les autres devoirs du fidèle. 19 La vengeance est spécialement interdite.

JE vous exhorte donc, mes frères, par les compassions de Dieu, à offrir vos corps en sacrifice vivant, saint, *et* agréable à Dieu, *ce qui est* votre culte raisonnable.

2 Et ne vous conformez point à ce siècle-ci; mais soyez transformés par le renouvellement de votre esprit, afin que vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, *combien* elle est bonne, agréable et parfaite.

3 ¶ Or, par la grâce qui m'est donnée, je dis à chacun de vous, de n'avoir pas de lui-même une plus haute opinion qu'il ne faut; mais que chacun pense modestement de soi-même, selon la mesure de la foi que Dieu a départie à chacun.

4 Car, comme nous avons plusieurs membres en un seul corps, et *que* tous les membres n'ont pas la même fonction;

5 Ainsi, *quoique* plusieurs, nous sommes un seul corps en Christ; étant tous réciproquement les membres les uns des autres.

6 ¶ Or, puisque nous avons des dons différents, selon la grâce qui nous a été donnée, que *celui qui a reçu* le don de prophétie, *l'exerce* selon la mesure de la foi;

7 *Que celui qui est appelé* au ministère, *s'attache* au ministère; *que celui* qui a le don d'enseigner, enseigne.

8 Que celui qui est chargé d'exhorter, exhorte; que celui qui distribue, distribue avec droiture; que celui qui préside, préside avec soin; que celui qui exerce miséricorde, le fasse avec joie.

9 ¶ Que la charité *soit* sincère. Ayez le mal en horreur, en vous tenant fortement attachés au bien;

10 Vous aimant les uns les autres avec une charité fraternelle; vous prévenant les uns les autres par honneur.

11 Ne soyez point paresseux dans votre devoir; soyez fervents d'esprit, en servant le Seigneur.

12 Soyez joyeux dans l'espérance, patients dans la tribulation, persévérants dans la prière.

13 Assistez les saints dans leurs nécessités, et *soyez* prompts à exercer l'hospitalité.

14 Bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez-les, et ne les maudissez point.

15 Soyez dans la joie avec ceux qui sont dans la joie, et pleurez avec ceux qui pleurent.

16 Ayez le même sentiment les uns envers les autres. N'aspirez point aux choses élevées, mais accommodez-vous aux humbles. Ne soyez point sages à vos propres yeux.

17 Ne rendez à personne le mal pour le mal. Recherchez les choses honnêtes devant tous les hommes.

18 S'il se peut faire, *et* autant que cela dépend de vous, ayez la paix avec tous les hommes.

19 ¶ Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimés; mais laissez agir la colère *de Dieu*, car il est écrit: A moi *appartient* la vengeance; je rendrai *à chacun ce qui lui est dû*, dit le Seigneur.

20 Si donc ton ennemi a faim, donne-lui à manger; s'il a soif, donne-lui à boire; car en faisant cela tu amasseras des charbons de feu sur sa tête.

21 Ne te laisse point surmonter par le mal, mais surmonte le mal par le bien.

CHAPITRE XIII.

1 Nous devons à l'autorité la soumission, le tribut, et le respect. 8 La charité est l'accomplissement de la loi. 11 La gourmandise, l'ivrognerie, et les œuvres des ténèbres sont incompatibles avec le règne de l'Évangile.

QUE toute personne soit soumise aux puissances supérieures; car il n'y a point de puissance qui ne vienne de Dieu, et les puissances qui subsistent sont établies de Dieu.

2 C'est pourquoi celui qui résiste à la puissance, résiste à l'ordre que Dieu a établi; et ceux qui y résistent, attireront la condamnation sur eux-mêmes.

3 Car les princes sont à craindre, non pour les bonnes actions, mais pour les mauvaises. Or, veux-tu ne point craindre la puissance? fais bien, et tu en recevras de la louange.

4 Car *le prince* est pour toi le ministre de Dieu pour ce qui est bien; mais si tu fais le mal, crains, parce qu'il ne porte point l'épée en vain; car il est le ministre de Dieu, établi pour faire justice, en punissant celui qui fait le mal.

5 C'est pourquoi il est nécessaire d'être soumis, non-seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de la conscience.

6 Car c'est pour cela que vous *leur*
payez les tributs; parce qu'ils sont
les ministres de Dieu, toujours ap-
pliqués à ces fonctions.
7 Rendez donc à tous ce qui leur est
dû; à qui le tribut, le tribut; à qui le
péage, le péage; à qui la crainte, la
crainte; à qui l'honneur, l'honneur.
8 ¶ Ne devez rien à personne, si ce
n'est de vous aimer les uns les autres;
car celui qui aime les autres a accom-
pli la loi.
9 Car ce *qui suit:* Tu ne commettras
point adultère, tu ne tueras point, tu
ne déroberas point, tu ne diras point
de faux témoignage, tu ne convoiteras
point, et s'il y a quelque autre com-
mandement, il est compris dans cette
parole: Tu aimeras ton prochain com-
me toi-même.
10 La charité ne fait point de mal au
prochain; l'accomplissement de la loi,
c'est donc la charité.
11 ¶ Et cela, *d'autant plus*, que vous
connaissez le temps, que c'est l'heure
de nous réveiller du sommeil; car
maintenant le salut est plus près de
nous que lorsque nous avons cru.
12 La nuit est fort avancée, et le
jour s'approche; rejetons donc les
œuvres de ténèbres, et revêtons-nous
des armes de lumière.
13 Marchons honnêtement *et* comme
en plein jour; ne *marchons* point dans
les débauches, et dans l'ivrognerie, ni
dans l'impudicité, et dans la dissolu-
tion, ni dans les querelles, et dans
l'envie.
14 Au contraire, revêtez-vous du
Seigneur Jésus-Christ, et n'ayez pas
soin de la chair pour *en satisfaire* les
convoitises.

CHAPITRE XIV.

3 On ne doit mépriser ni condamner personne pour des choses indifférentes; 13 mais on doit se garder d'être aux autres une occasion de chute. 15 L'Apôtre établit par plusieurs raisons que cela serait contraire à la loi.

OR, quant à celui qui est faible dans
la foi, recevez-le sans contestations
et sans disputes.
2 L'un croit qu'on peut manger de
toutes choses; et l'autre, qui est
faible, mange des herbes.
3 ¶ Que celui qui mange *de toutes
choses*, ne méprise pas celui qui n'en
mange pas; et que celui qui n'en
mange pas, ne juge point celui qui en
mange; car Dieu l'a reçu.
4 Qui es-tu, toi qui juges le serviteur
d'autrui? *S*'il se tient ferme, ou *s*'il
tombe, *c'est* à son propre maître. Mais
il demeurera ferme, car Dieu est puis-
sant pour l'affermir.
5 Or, l'un estime un jour plus qu'un
autre, et l'autre estime tous les jours
également. Que chacun *agisse selon
qu'il* est pleinement persuadé dans son
esprit.
6 Celui qui observe les jours, *les* ob-
serve *à cause* du Seigneur; et de
même celui qui n'observe pas les
jours, c'est *à cause* du Seigneur qu'il
ne les observe pas. Celui qui mange
de toutes choses, en mange *à cause* du
Seigneur; car il rend grâces à Dieu;
et celui qui n'en mange point, c'est
à cause du Seigneur qu'il n'en mange
point; et il rend *aussi* grâces à Dieu.
7 Car aucun de nous ne vit pour soi-
même, et aucun *de nous* ne meurt
pour soi-même.
8 Mais soit que nous vivions, nous
vivons au Seigneur; ou soit que nous
mourions, nous mourons au Seigneur.
Soit donc que nous vivions, soit que
nous mourions, nous sommes au
Seigneur.
9 Car c'est pour ceci que Christ est
mort, qu'il est ressuscité, et qu'il a
repris la vie: afin qu'il dominât tant
sur les morts que sur les vivants.
10 Mais toi, pourquoi juges-tu ton
frère? Ou toi, aussi, pourquoi mé-
prises-tu ton frère? Puisque nous
comparaîtrons tous devant le tribunal
de Christ.
11 Car il est écrit: Je suis vivant,
dit le Seigneur; tout genou fléchira
devant moi, et toute langue donnera
louange à Dieu.
12 Ainsi donc chacun de nous rendra
compte de soi-même à Dieu.
13 ¶ Ne nous jugeons donc plus les
uns les autres; mais jugez plutôt qu'il
ne faut pas donner à *votre* frère une
occasion de chute ou de scandale.
14 Je sais, et je suis persuadé par le
Seigneur Jésus, que rien n'est impur
de soi-même, et que rien n'est impur
qu'à celui qui le croit impur.
15 ¶ Mais si ton frère est affligé de
te *voir manger* d'un aliment, tu ne te
conduis plus selon la charité. Ne fais
pas périr, par ton aliment, celui pour
qui Christ est mort.
16 Que l'avantage dont vous jouissez
ne soit point exposé à être blâmé.
17 Car le royaume de Dieu n'est ni
aliment ni breuvage; mais justice et
paix, et joie par le Saint-Esprit.
18 Et celui qui sert Christ en ces

choses-là, est agréable à Dieu et approuvé des hommes.
19 Recherchons donc les choses qui contribuent à la paix, et à notre édification mutuelle.
20 Ne détruis point pour un aliment l'œuvre de Dieu. Il est vrai que toutes choses sont pures; mais celui-là fait mal qui donne du scandale en mangeant.
21 Il est bon de ne point manger de chair, de ne point boire de vin, et de ne faire *aucune autre chose* qui puisse faire broncher ton frère, ou dont il soit scandalisé, ou dont il soit blessé.
22 As-tu la foi? aie-la en toi-même devant Dieu. Heureux celui qui ne se condamne point lui-même dans ce qu'il approuve.
23 Mais celui qui a des scrupules, est condamné s'il mange, parce qu'il ne *mange* point avec foi; or tout ce qui ne *se fait* pas avec foi est péché.

CHAPITRE XV.

1 *Le fort doit supporter le faible.* 2 *Ce n'est pas à nous que nous devons chercher à plaire ;* 3 *car ce n'est pas à lui-même que Christ a cherché à plaire.* 7 *Nous devons traiter les autres comme Christ a traité tous les hommes,* 12 *soit les Juifs, soit les Gentils.* 15 *La franchise de l'Apôtre est un effet de la grâce que Dieu lui a accordée.* 28 *Il promet aux Romains d'aller les visiter,* 30 *et il leur demande leurs prières.*

NOUS devons donc, nous qui sommes forts, supporter les infirmités des faibles, et non pas nous plaire à nous-mêmes.
2 ¶ Que chacun de nous cherche donc à plaire à son prochain pour son bien, pour *son* édification.
3 ¶ Car le Christ n'a pas voulu non plus plaire à lui-même ; mais *il a fait* selon qu'il est écrit : Les outrages de ceux qui t'outrageaient sont tombés sur moi.
4 Car tout ce qui a été écrit autrefois, a été écrit pour notre instruction ; afin que, par la patience et par la consolation des Écritures, nous ayons l'espérance.
5 Que le Dieu de patience et de consolation vous fasse la grâce d'avoir, les uns et les autres, le même sentiment selon Jésus-Christ;
6 Afin que d'un même cœur et d'une même bouche, vous glorifiiez le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ.
7 ¶ C'est pourquoi recevez-vous les uns les autres, comme aussi Christ nous a reçus pour la gloire de Dieu.
8 Or, je dis que Jésus-Christ a exercé son ministère parmi les circoncis pour *montrer* la fidélité de Dieu, afin de confirmer les promesses *faites* aux pères ;
9 Et *afin* que les Gentils glorifient Dieu pour sa miséricorde, selon ce qui est écrit : Je célèbrerai, à cause de cela, ta louange parmi les Gentils, et je chanterai des cantiques à ton nom.
10 Et il est dit encore : Gentils, réjouissez-vous avec son peuple ;
11 Et encore : Gentils, louez tous le Seigneur ; et vous, peuples, célébrez-le tous.
12 ¶ Ésaïe a dit aussi : La racine de Jessé subsistera, et *d'elle* s'élèvera celui qui gouvernera les Gentils ; *et* les Gentils espèreront en lui.
13 Que le Dieu d'espérance vous remplisse donc, dans votre foi, de toute joie, et de *toute* paix, de sorte que vous abondiez en espérance par la puissance du Saint-Esprit.
14 Or, quant à moi, mes frères, je suis persuadé que vous êtes vous-mêmes pleins de bonté, remplis de toute science, capables aussi de vous exhorter les uns les autres.
15 ¶ Cependant, *mes* frères, je vous ai écrit en partie très-librement, comme voulant vous rappeler *ces choses*, selon la grâce qui m'a été donnée de Dieu,
16 Pour être ministre de Jésus-Christ auprès des Gentils, en exerçant le sacerdoce de l'Évangile de Dieu, afin que l'oblation des Gentils *lui* soit agréable, étant sanctifiée par le Saint-Esprit.
17 J'ai donc sujet de me glorifier en Jésus-Christ, dans les choses qui regardent Dieu.
18 Car je n'oserais parler de ce que Christ n'a pas fait par moi, pour amener les Gentils à l'obéissance par la parole et par les œuvres;
19 Par la puissance des prodiges et des miracles, par la puissance de l'Esprit de Dieu ; de sorte que j'ai répandu l'Évangile de Christ depuis Jérusalem et les lieux d'alentour jusque dans l'Illyrie :
20 M'attachant ainsi avec affection à annoncer l'Évangile là où Christ n'avait pas encore été prêché, afin que je n'édifiasse point sur le fondement d'un autre ;
21 Mais *que je fisse* selon qu'il est écrit : Ceux à qui il n'a point été annoncé, le verront, et ceux qui n'en ont point ouï *parler*, l'entendront.

22 C'est aussi ce qui m'a souvent
empêché de vous aller voir.
23 Mais, maintenant que je n'ai aucun
sujet de m'arrêter dans ce pays, et
que depuis plusieurs années j'ai un
grand désir d'aller vers vous,
24 J'irai vers vous lorsque je ferai le
voyage d'Espagne. Et j'espère que je
vous verrai en passant, et que vous
me conduirez là quand j'aurai pre-
mièrement joui un peu de votre pré-
sence.
25 Mais pour le présent, je vais à
Jérusalem pour assister les saints.
26 Car la Macédoine et l'Achaïe ont
pris plaisir à faire une collecte pour
les pauvres d'entre les saints qui sont
à Jérusalem:
27 Elles y ont pris plaisir, et elles
leur sont redevables. Car si les Gen-
tils ont eu part aux *biens* spirituels *des*
saints, ils doivent aussi leur faire part
de leurs *biens* temporels.
28 ¶ Après donc que j'aurai accompli
cela, et que je leur aurai remis fidèle-
ment ce fruit, j'irai en Espagne, en
passant par votre *pays*.
29 Et je sais que lorsque j'irai vers
vous, j'irai avec la plénitude des béné-
dictions de l'Évangile de Christ.
30 ¶ Je vous conjure donc, mes frères,
par notre Seigneur Jésus-Christ, et par
la charité de l'Esprit, de combattre
avec moi dans vos prières à Dieu pour
moi;
31 Afin que je sois délivré des incré-
dules qui sont en Judée, et que l'as-
sistance que je porte à Jérusalem soit
rendue agréable aux saints;
32 Afin que par la volonté de Dieu,
j'aille vers vous avec joie, et que je
trouve du rafraîchissement avec vous.
33 Or, le Dieu de paix soit avec vous
tous. Amen.

CHAPITRE XVI.

1 *Paul recommande une sœur en Christ.*
3 *Il salue plusieurs frères.* 17 *et les*
exhorte à se donner de garde de ceux
qui causent des dissensions et des
scandales. 21 *Après plusieurs salu-*
tations, il termine par des prières et
des actions de grâces à Dieu.

JE vous recommande notre sœur
Phœbé, diaconesse de l'église qui
est à Cenchrée;
2 Afin que vous la receviez au *nom*
du Seigneur, comme il faut recevoir
les saints; et que vous l'assistiez en
tout ce dont elle aura besoin; car elle
en a assisté elle-même plusieurs, et
moi en particulier.
3 ¶ Saluez Priscille et Aquilas, mes
compagnons d'œuvre en Jésus-Christ,
4 Qui ont risqué leur vie pour la mi-
enne, *et* auxquels nous rendons grâces,
non pas moi seul, mais aussi toutes
les églises des Gentils.
5 *Saluez* aussi l'église qui *est* dans
leur maison. Saluez Épainète, mon
bien-aimé, qui a été les prémices d'A-
chaïe en Christ.
6 Saluez Marie, qui a beaucoup tra-
vaillé pour nous.
7 Saluez Andronique et Junias, mes
parents, et mes compagnons de capti-
vité, qui sont distingués parmi les
Apôtres, et qui même ont été avant
moi en Christ.
8 Saluez Amplias, mon bien-aimé au
Seigneur.
9 Saluez Urbain, notre compagnon
d'œuvre en Christ, et Stachys, mon
bien-aimé.
10 Saluez Apelles, *qui est* éprouvé en
Christ. Saluez ceux de la maison
d'Aristobule.
11 Saluez Hérodion, mon parent. Sa-
luez ceux de la maison de Narcisse
qui sont en *notre* Seigneur.
12 Saluez *nos sœurs* Tryphène et
Tryphose, qui travaillent en *notre*
Seigneur. Saluez Perside la bien-
aimée, qui a beaucoup travaillé en
notre Seigneur.
13 Saluez Rufus, élu au Seigneur, et
sa mère, *qui est aussi* la mienne.
14 Saluez Asyncrite, Phlégon, Her-
mas, Patrobas, Hermès, et les frères
qui sont avec eux.
15 Saluez Philologue et Julie, Néréas
et sa sœur, et Olympe, et tous les
saints qui sont avec eux.
16 Saluez-vous les uns les autres par
un saint baiser. Les églises de Christ
vous saluent.
17 ¶ Au reste je vous exhorte, mes
frères, à prendre garde à ceux qui
causent des divisions et des scandales
au préjudice de la doctrine que vous
avez apprise, et à vous éloigner d'eux.
18 Car ces sortes de gens servent,
non point notre Seigneur Jésus-Christ,
mais leur propre ventre; et, par des
paroles douces et flatteuses, ils sé-
duisent les cœurs des simples.
19 Votre obéissance est connue de
tous. Je me réjouis donc de vous;
mais je désire que vous soyez pru-
dents quant au bien, et simples quant
au mal.
20 Or, le Dieu de paix écrasera bien-
tôt Satan sous vos pieds. Que la
grâce de notre Seigneur Jésus-Christ
soit avec vous. Amen.

21 ¶ Timothée, mon compagnon d'œuvre, comme aussi Lucius, et Jason, et Sosipater, mes parents, vous saluent.
22 Moi, Tertius, qui ai écrit cette épître, je vous salue en *notre* Seigneur.
23 Gaïus, mon hôte, et celui de toute l'Église, vous salue. Éraste, le trésorier de la ville, ainsi que Quartus, *notre* frère, vous saluent.
24 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous! Amen.
25 A celui donc qui est puissant pour vous affermir, selon mon Évangile et *selon* ce que Jésus-Christ a prêché, selon la révélation du mystère qui a été caché dans les temps passés;
26 Mais qui est maintenant révélé, au moyen des Écritures des prophètes, suivant le commandement du Dieu éternel, et qui est annoncé parmi tous les peuples pour les amener à la foi:
27 A Dieu, seul sage, soit gloire éternellement par Jésus-Christ! Amen.

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE, AUX CORINTHIENS.

CHAPITRE I.

1 *Après ses salutations et ses actions de grâces,* 10 *l'Apôtre exhorte les Corinthiens à l'union, et blâme leurs dissentiments.* 18 *Dieu confond la sagesse des faux sages,* 21 *par ce qu'ils nomment la folie de l'Évangile;* 26 *il appelle à lui, non pas ceux qui sont réputés sages, puissants et nobles,* 27 *mais ceux qui, selon le monde, sont réputés fous, faibles et méprisables.*

PAUL appelé, par la volonté de Dieu, *à être* Apôtre de Jésus-Christ, et Sosthènes *notre* frère,
2 A l'Église de Dieu qui est à Corinthe, à ceux qui sont sanctifiés en Jésus-Christ, qui sont appelés *à être* saints, avec tous ceux qui, en quelque lieu que ce soit, invoquent le nom de notre Seigneur Jésus-Christ, leur *Seigneur* et le nôtre:
3 Que la grâce et la paix vous soient *données* de la part de Dieu notre Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ.
4 Je rends continuellement grâces à mon Dieu à cause de vous, pour la grâce qu'il vous a donnée en Jésus-Christ,
5 De ce qu'en toutes choses vous avez été enrichis en lui, de tous *les dons de* la parole, et de la science;
6 Selon que le témoignage de Jésus-Christ a été confirmé en vous;
7 De sorte qu'il ne vous manque aucun don, en attendant la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ,
8 Qui aussi vous affermira jusqu'à la fin, *pour être* irrépréhensibles au jour de notre Seigneur Jésus-Christ.
9 Dieu est fidèle, par qui vous avez été appelés à la communion de son Fils Jésus-Christ notre Seigneur.
10 ¶ Or, je vous prie, mes frères, par le nom de notre Seigneur Jésus-Christ, que vous parliez tous un même langage, et qu'il n'y ait point de divisions entre vous; mais que vous soyez parfaitement unis dans un même esprit et dans un même sentiment.
11 Car, mes frères, il m'a été dit de vous, par ceux de *la maison de* Chloé, qu'il y a des dissensions parmi vous.
12 Et voici ce que je *veux* dire, *c'est* que chacun de vous dit: Pour moi, je suis de Paul; et moi, je suis d'Apollos; et moi, de Céphas; et moi, de Christ.
13 Christ est-il divisé? Paul a-t-il été crucifié pour vous; ou avez-vous été baptisés au nom de Paul?
14 Je rends grâces à Dieu de ce que je n'ai baptisé aucun de vous—sinon Crispus et Gaïus,—
15 Afin que personne ne dise, que j'ai baptisé en mon nom.
16 J'ai bien aussi baptisé la famille de Stéphanas; du reste, je ne sais pas si j'ai baptisé quelque autre.
17 Car Christ m'a envoyé, non pour baptiser, mais pour évangéliser, sans y *employer* les discours de la sagesse humaine, afin que la croix de Christ ne soit point rendue vaine.
18 ¶ Car la parole de la croix est une folie à ceux qui périssent; mais à

nous qui sommes sauvés, elle est la
puissance de Dieu.
19 Vu qu'il est écrit: J'abolirai la
sagesse des sages, et j'anéantirai l'intelligence des intelligents.
20 Où est le sage? Où est le Scribe?
Où est le disputeur de ce siècle? Dieu n'a-t-il pas manifesté la folie de la sagesse de ce monde?
21 ¶ En effet, puisque le monde, par sa sagesse, n'a point connu Dieu dans sa sagesse, le bon plaisir de Dieu a été de sauver les croyants par la folie de la prédication.
22 Car les Juifs demandent des miracles, et les Grecs cherchent la sagesse.
23 Mais pour nous, nous prêchons Christ crucifié, *qui est* un scandale pour les Juifs, et une folie pour les Grecs;
24 Mais à ceux qui sont appelés, tant Juifs que Grecs, *nous prêchons* Christ, la puissance de Dieu, et la sagesse de Dieu.
25 Parce que la folie de Dieu est plus sage que les hommes, et que la faiblesse de Dieu est plus forte que les hommes.
26 ¶ Car considérez, mes frères, ce que vous êtes, vous *que Dieu a* appelés. Selon la chair, il n'y a pas, *parmi vous*, beaucoup de sages, ni beaucoup de puissants, ni beaucoup de nobles.
27 ¶ Mais Dieu a choisi les choses folles de ce monde pour confondre les sages; et Dieu a choisi les choses faibles de ce monde pour confondre les fortes;
28 Et Dieu a choisi les choses viles de ce monde, et les *choses* méprisées, *et* celles qui ne sont point, pour abolir celles qui sont;
29 Afin que nul homme ne se glorifie devant lui.
30 Or, c'est par lui que vous êtes en Jésus-Christ, qui nous a été fait, de la part de Dieu, sagesse, justice, sanctification, et rédemption;
31 Afin que, comme il est écrit: Celui qui se glorifie, se glorifie au Seigneur.

CHAPITRE II.

1 *Que la prédication de Paul, quoiqu'elle n'offre ni l'éloquence du langage, ni l'éclat de la sagesse humaine, est pleine de l'esprit et de la puissance de Dieu.* 6 *Elle surpasse à tel point la sagesse du monde,* 9 *et l'intelligence humaine,* 14 *que l'homme naturel ne saurait rien y comprendre.*

POUR moi donc, mes frères, quand je suis venu vers vous, en vous annonçant le témoignage de Dieu, je n'y suis point venu avec la pompe de l'éloquence ou de la sagesse;
2 Car je n'ai pas jugé que je dusse savoir autre chose, parmi vous, que Jésus-Christ, et Jésus-Christ crucifié.
3 Et j'ai même été, parmi vous, dans la faiblesse, dans la crainte, et dans un grand tremblement.
4 Ma parole et ma prédication n'ont donc point consisté dans les discours persuasifs de la sagesse humaine, mais dans la démonstration de l'Esprit et de la puissance *de Dieu;*
5 Afin que votre foi soit *établie*, non sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.
6 ¶ Toutefois nous prêchons *ce qui est* sagesse parmi les parfaits, une sagesse qui n'est point de ce monde, ni des princes de ce monde, qui vont être anéantis;
7 Mais nous prêchons la sagesse de Dieu, *renfermée* dans *son* mystère, cette *sagesse* cachée, que Dieu, avant les siècles, avait destinée pour notre gloire;
8 *Sagesse* qu'aucun des princes de ce monde n'a connue; car s'ils l'eussent connue, ils n'eussent pas crucifié le Seigneur de gloire.
9 ¶ Mais, ainsi qu'il est écrit: Ce *sont* des choses que l'œil n'a point vues, que l'oreille n'a point entendues, et qui ne sont point montées au cœur de l'homme, *et que* Dieu a préparées à ceux qui l'aiment.
10 Mais Dieu nous les a révélées par son Esprit; car l'Esprit sonde toutes choses, même les profondeurs de Dieu.
11 Car qui connaît ce qui est dans l'homme, sinon l'esprit de l'homme qui est en lui? De même aussi, nul ne connaît ce qui est en Dieu, sinon l'Esprit de Dieu.
12 Or, nous avons reçu, non point l'esprit de ce monde, mais l'Esprit qui est de Dieu: afin que nous connussions les grâces que Dieu nous a faites.
13 Et nous en parlons, non point avec des discours qu'enseigne la sagesse humaine, mais avec ceux qu'enseigne le Saint-Esprit, appropriant les choses spirituelles à ceux qui sont spirituels.
14 ¶ Or, l'homme animal ne comprend point les choses qui sont de l'Esprit de Dieu, car elles lui sont une folie; et il ne peut même les con-

naître, parce que *c'est* spirituellement qu'on en juge.
15 Mais *l'homme* spirituel juge de toutes choses, et lui-même, il n'est jugé par personne.
16 Car qui a connu la pensée du Seigneur, en sorte qu il pût l'instruire? Mais nous, nous avons la pensée de Christ.

CHAPITRE III.

1 *De la nourriture qui convient aux enfants.* 3 *La jalousie et les dissentiments annoncent un esprit charnel.* 7 *Celui qui plante et qui arrose n'est rien.* 9 *Les Apôtres sont les compagnons d'œuvre de Dieu.* 11 *Christ est l'unique fondement.* 16 *Le corps est le temple de Dieu.* 17 *Il faut le tenir sain.* 19 *La sagesse du monde est folie devant Dieu.*

POUR moi, mes frères, ce n'est pas comme à des *hommes* spirituels, c'est comme à des *hommes* charnels, à des enfants en Christ, que j'ai pu vous parler.
2 Je vous ai nourris de lait, et non pas d'un *autre* aliment, parce que vous ne pouviez pas encore le *supporter;* maintenant même vous ne le pouvez pas encore, parce que vous êtes encore charnels.
3 ¶ Car puisqu'il y a parmi vous de l'envie, des dissensions, et des divisions, n'êtes-vous pas charnels, et ne vous conduisez-vous pas à la manière des hommes?
4 Car quand l'un dit: Pour moi, je suis de Paul; et l'autre: Pour moi, je suis d'Apollos; n'êtes-vous pas charnels?
5 Qui est donc Paul, et qui est Apollos, sinon des ministres par lesquels vous avez cru, selon ce que le Seigneur a donné à chacun?
6 J'ai planté; Apollos a arrosé; mais *c'est* Dieu *qui* a donné l'accroissement.
7 ¶ Ainsi celui qui plante, et celui qui arrose, ne sont rien; mais *c'est* Dieu qui donne l'accroissement.
8 Or celui qui plante, et celui qui arrose, sont une même chose; et chacun recevra sa récompense propre, selon son propre travail.
9 ¶ Car nous sommes ouvriers avec Dieu; vous êtes le champ de Dieu, l'édifice de Dieu.
10 Selon la grâce de Dieu qui m'a été donnée, j'ai posé le fondement comme un sage architecte; et un autre élève l'édifice; mais que chacun prenne garde comment il élève l'édifice.
11 ¶ Car personne ne peut poser d'autre fondement que celui qui est posé, savoir, Jésus-Christ.
12 Que si quelqu'un élève sur ce fondement un édifice d'or, d'argent, de pierres précieuses, de bois, de foin, de chaume,
13 L'ouvrage de chacun sera manifesté: car le jour le fera connaître, parce qu'il sera manifesté par le feu; et le feu éprouvera quel sera l'ouvrage de chacun.
14 Si l'ouvrage de quelqu'un qui aura édifié dessus, demeure, il en recevra la récompense.
15 Si l'ouvrage de quelqu'un brûle, il en fera la perte; mais pour lui, il sera sauvé, toutefois comme par le feu.
16 ¶ Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous?
17 ¶ Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le détruira; car le temple de Dieu est saint, et vous êtes ce *temple.*
18 Que personne ne se trompe lui-même: si quelqu'un d'entre vous pense être sage selon le monde, qu'il devienne fou pour devenir sage.
19 ¶ Car la sagesse de ce monde est une folie devant Dieu; aussi est-il écrit: Il surprend les sages en leur ruse.
20 Et encore: Le Seigneur connaît que les pensées des sages *ne* sont *que* vanité.
21 Que personne ne mette donc sa gloire dans les hommes; car toutes choses sont à vous;
22 Soit Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort, soit les choses présentes, soit les choses à venir, toutes choses sont à vous;
23 Et vous, *vous êtes* à Christ, et Christ *est* à Dieu.

CHAPITRE IV.

1 *Comment on doit regarder les ministres de l'Évangile.* 7 *Nous n'avons rien que nous n'ayons reçu.* 9 *Les Apôtres qui servent de spectacle au monde, aux anges, et aux hommes,* 13 *sont des objets de mépris pour le siècle.* 15 *Paul est le père des Corinthiens en Christ.* 16 *Les fidèles doivent le suivre.*

QUE chacun nous considère comme les ministres de Christ, et les dispensateurs des mystères de Dieu.
2 Mais, au reste, ce qui est exigé des dispensateurs, *c'est* que chacun soit trouvé fidèle.

3 Pour moi, c'est fort peu de chose d'être jugé de vous, ou devant le tribunal des hommes; et aussi je ne me juge point moi-même.
4 Car ma conscience ne me reproche rien. Toutefois je ne suis pas justifié pour cela; mais celui qui me juge, c'est le Seigneur.
5 C'est pourquoi ne jugez de rien avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne. C'est lui qui mettra en lumière les choses cachées dans les ténèbres, et qui manifestera les desseins des cœurs. Et alors chacun recevra sa louange de la part de Dieu.
6 Or, mes frères, j'ai tourné ce discours sur moi et sur Apollos, à cause de vous, afin que vous appreniez de nous à ne point présumer au-delà de ce qui est écrit, de peur que vous ne vous enfliez *d'orgueil* pour l'un et contre l'autre.
7 ¶ Car de qui vient la différence entre toi et un autre? et qu'as-tu, que tu n'aies reçu? Et si tu l'as reçu, pourquoi t'en glorifies-tu, comme si tu ne l'avais point reçu?
8 Vous êtes déjà rassasiés, vous êtes déjà enrichis, vous régnez sans nous; et plût à Dieu que vous régnassiez, afin que nous régnassions aussi avec vous!
9 ¶ Car il me semble que Dieu nous a exposés les derniers, *nous* les Apôtres, comme des gens dévoués à la mort, vu que nous sommes rendus le spectacle du monde, des anges et des hommes.
10 Nous *sommes* fous pour l'amour de Christ, mais vous, *vous êtes* sages en Christ; nous sommes faibles, et vous *êtes* forts; vous êtes honorés, et nous sommes méprisés.
11 Jusqu'à présent nous souffrons la faim et la soif, et nous sommes nus; on nous frappe au visage, et nous sommes errants çà et là;
12 Et nous nous fatiguons à travailler de nos propres mains. On nous outrage, et nous bénissons; on nous persécute, et nous le supportons.
13 ¶ On nous dit des outrages, et nous prions. Jusqu'à présent nous avons été comme les balayures du monde, et comme le rebut de tous.
14 Je n'écris point ces choses pour vous faire honte; mais je vous avertis comme mes chers enfants.
15 ¶ Car quand vous auriez dix mille maîtres en Christ, vous n'avez pourtant pas plusieurs pères; et c'est moi qui, par l'Évangile, vous ai engendrés en Jésus-Christ.
16 ¶ Je vous en conjure donc, soyez mes imitateurs.
17 C'est pour cela que je vous ai envoyé Timothée, qui est mon fils bien-aimé, et qui est fidèle en *notre* Seigneur. Il vous rappellera mes voies en Christ, et la manière dont j'enseigne partout, dans chaque église.
18 Or, quelques-uns se sont enflés *de présomption*, comme si je ne devais point aller vers vous.
19 Mais j'irai bientôt vers vous, si le Seigneur le veut, et je connaîtrai, non la parole de ceux qui sont enflés *de présomption*, mais leur pouvoir.
20 Car le royaume de Dieu *consiste* non dans la parole, mais dans la puissance.
21 Que voulez-vous? Irai-je à vous avec la verge, ou avec charité et dans un esprit de douceur?

CHAPITRE V.

1 *Un Corinthien qui a vécu dans l'inceste est un sujet de larmes pour l'Église.* 6 *Les Corinthiens n'ont point sujet de se glorifier;* 7 *ils doivent se purifier du vieux levain.* 10 *On ne doit pas avoir de commerce avec ceux qui déshonorent la profession de l'Évangile.*

ON entend dire de toutes parts qu'il y a parmi vous de l'impudicité, et une telle impudicité que, même parmi les Gentils, elle est inouïe; savoir, que quelqu'un *d'entre vous* a la femme de son père.
2 Et cependant vous êtes enflés *de présomption!* Et vous n'avez pas mieux aimé vous livrer au deuil, afin que celui qui a commis cette action fût retranché du milieu de vous?
3 Pour moi, quoique absent de corps, mais présent en esprit, j'ai déjà jugé, comme si j'étais présent, celui qui a commis une telle action:
4 Qu'au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, mon esprit s'étant réuni aux vôtres par la puissance de notre Seigneur Jésus-Christ
5 Un tel homme soit livré à Satan, pour la destruction de la chair, afin que l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur Jésus.
6 ¶ C'est à tort que vous vous glorifiez: ne savez-vous pas qu'un peu de levain fait lever toute la pâte?
7 ¶ Purifiez-vous donc du vieux levain, afin que vous deveniez une pâte nouvelle, comme vous *devez* être sans levain; car Christ, notre Pâque, a été immolé pour nous.

8 C'est pourquoi célébrons la fête, non avec le vieux levain, ni avec un levain de méchanceté et de malice, mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité.

9 Je vous ai écrit dans *ma* lettre de n'avoir point de communication avec les fornicateurs.

10 ¶ Mais je *n'entends* pas que vous n'en ayez point absolument avec les fornicateurs de ce monde, ou avec les avares, ou les ravisseurs, ou les idolâtres—autrement, certes, il vous faudrait sortir du monde.

11 Mais ce que je vous ai écrit, c'est que si quelqu'un qui se nomme frère est fornicateur, ou avare, ou idolâtre, ou médisant, ou ivrogne, ou ravisseur, vous ne mangiez pas même avec un tel homme.

12 Car qu'ai-je affaire de juger aussi ceux du dehors? N'est-ce pas vous qui jugez ceux du dedans?

13 Mais Dieu juge ceux du dehors. Ôtez donc le méchant du milieu de vous.

CHAPITRE VI.

1 *Les Chrétiens ne doivent point se traîner les uns les autres devant les juges ;* 6 *ni surtout devant les juges infidèles.* 9 *L'injustice n'héritera point le royaume de Dieu.* 15 *Nos corps sont les membres de Jésus-Christ,* 16 *et les temples du Saint-Esprit.* 19 *Nous devons par conséquent nous garder de les prostituer.*

LORSQUE quelqu'un d'entre vous a un différend avec un autre, oset-il l'appeler en jugement devant les iniques, plutôt que devant les saints?

2 Ne savez-vous pas que les saints jugeront le monde? Or, si le monde doit être jugé par vous, êtes-vous indignes de juger de moindres choses.

3 Ne savez-vous pas que nous jugerons les anges? *Ne devons-nous donc pas juger* à plus forte raison des choses de cette vie?

4 Si donc vous avez des procès pour les affaires de cette vie, prenez pour juges ceux qui sont les moins considérés dans l'Église.

5 Je le dis à votre honte, n'y a-t-il donc point de sages parmi vous, pas même un seul qui puisse juger entre ses frères?

6 ¶ Au lieu de cela, un frère a des procès contre son frère, et cela devant les infidèles.

7 C'est même déjà un défaut chez vous, que vous ayez des procès entre vous. Pourquoi n'endurez-vous pas plutôt qu'on vous fasse tort? Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt du dommage?

8 Mais, au contraire, vous faites tort, et vous causez du dommage, et même à vos frères.

9 ¶ Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront point le royaume de Dieu?

10 Ne vous *y* trompez pas : ni les fornicateurs, ni les idolâtres, ni les adultères, ni les efféminés, ni les abominables, ni les larrons, ni les avares, ni les ivrognes, ni les médisants, ni les ravisseurs, n'hériteront le royaume de Dieu.

11 Et c'est ce que quelques-uns de vous ont été ; mais vous avez été lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais vous avez été justifiés au nom du Seigneur Jésus, et par l'Esprit de notre Dieu.

12 Toutes choses me sont permises, mais toutes choses ne conviennent pas ; toutes choses me sont permises, mais je ne me rendrai esclave d'aucune chose.

13 Les aliments sont pour l'estomac, et l'estomac est pour les aliments ; mais Dieu les détruira tous deux. Quant au corps, il n'est point pour la fornication ; il est, au contraire, pour le Seigneur, et le Seigneur pour le corps.

14 Et Dieu, qui a ressuscité le Seigneur, nous ressuscitera aussi par sa puissance.

15 ¶ Ne savez-vous pas que vos corps sont les membres de Christ? Ôterai-je donc les membres de Christ pour en faire les membres d'une prostituée? A Dieu ne plaise!

16 ¶ Ne savez-vous pas que celui qui s'unit à une prostituée, devient un même corps avec elle? Car, est-il dit, ils ne seront tous deux qu'une seule chair.

17 Mais celui qui est uni au Seigneur, est un même esprit *avec lui.*

18 Fuyez la fornication ; tout *autre* péché que l'homme commet est hors du corps ; mais le fornicateur pèche contre son propre corps.

19 ¶ Ne savez-vous pas que votre corps est le temple du Saint-Esprit, qui est en vous, et que vous avez de Dieu? Et *ne savez-vous pas* que vous n'êtes point à vous-mêmes?

20 Car vous avez été achetés à un *grand* prix. Glorifiez donc Dieu en votre corps et en votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

CHAPITRE VII.

1 *Du mariage. L'Apôtre fait voir qu'il est un remède contre la fornication;* 10 *et que le lien qu'il établit ne doit pas être rompu facilement.* 18 *Chacun doit être content de sa vocation.* 25 *Avis pour ceux qui ne sont point mariés.* 35 *Quelles sont les raisons qui doivent nous porter au mariage, ou nous en détourner.*

OR, quant aux choses au sujet desquelles vous m'avez écrit, il est bon à l'homme de ne pas toucher de femme.

2 Toutefois, pour éviter l'impudicité, que chacun ait sa propre femme, et que chaque *femme* ait son propre mari.

3 Que le mari rende à sa femme la bonne volonté qui lui est due, et que la femme en use de même envers son mari.

4 ¶ La femme n'a pas son propre corps en sa puissance, mais *il est en celle* du mari; et le mari de même n'a pas en sa puissance son propre corps, mais *il est en celle* de la femme.

5 Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce n'est par un consentement mutuel, pour un temps, afin de vaquer au jeûne et à la prière; mais après cela, retournez ensemble, de peur que Satan ne vous tente par votre incontinence.

6 Or, je dis cela par condescendance, et non par commandement.

7 Car je voudrais que tous les hommes fussent comme moi; mais chacun a *reçu* de Dieu son don particulier, l'un pour une chose, et l'autre pour une autre.

8 Or, je dis à ceux qui ne sont point mariés, et aux veuves, qu'il leur est bon de demeurer comme moi.

9 Mais s'ils ne peuvent pas garder la continence, qu'ils se marient; car il vaut mieux se marier que de brûler.

10 ¶ Et quant à ceux qui sont mariés, *ce que* je leur ordonne, non pas moi, mais le Seigneur, *c'est* que la femme ne se sépare point du mari.

11 Et si elle s'en sépare, qu'elle demeure sans être mariée, ou qu'elle se réconcilie avec son mari. Que le mari de même ne quitte point sa femme.

12 Mais aux autres, je leur dis, *moi et* non pas le Seigneur: Si un frère a une femme qui ne soit pas du nombre des fidèles, et qu'elle consente à habiter avec lui, qu'il ne la quitte point.

13 Et si une femme a un mari qui ne soit pas du nombre des fidèles, et qu'il consente à habiter avec elle, qu'elle ne le quitte point.

14 Car le mari infidèle est sanctifié par la femme fidèle, et la femme infidèle est sanctifiée par le mari fidèle; autrement vos enfants seraient impurs, au lieu que maintenant ils sont saints.

15 Que si l'infidèle se sépare, qu'il se sépare; le frère ou la sœur n'est point asservi dans ce cas-là. Toutefois Dieu nous a appelés à la paix.

16 Car que sais-tu, femme, si tu ne sauveras point ton mari? ou que sais-tu, mari, si tu ne sauveras point ta femme?

17 Cependant que chacun se conduise suivant le don qu'il a reçu de Dieu, et selon l'état où il était quand le Seigneur l'a appelé. Or *c'est* ainsi *que* j'en ordonne dans toutes les Églises.

18 ¶ Quelqu'un a-t-il été appelé étant circoncis? qu'il demeure circoncis. Quelqu'un a-t-il été appelé étant incirconcis? qu'il ne se fasse point circoncire.

19 Être circoncis n'est rien, être incirconcis n'est rien, mais *ce qui est quelque chose, c'est* l'observation des commandements de Dieu.

20 Que chacun demeure dans la condition où il était quand il a été appelé.

21 As-tu été appelé étant esclave? ne t'en mets point en peine. Mais aussi, si tu peux être mis en liberté, profites-en plutôt.

22 Car celui qui est appelé par notre Seigneur, étant esclave, est l'affranchi du Seigneur; et de même celui qui est appelé étant libre, devient l'esclave de Christ.

23 Vous avez été achetés à *grand* prix; ne devenez point les esclaves des hommes.

24 *Mes* frères, que chacun demeure devant Dieu dans l'état où il était quand il a été appelé.

25 ¶ Pour ce qui concerne ceux qui ne sont point mariés, je n'ai point de commandement du Seigneur; mais je donne conseil, comme ayant obtenu miséricorde du Seigneur pour lui être fidèle.

26 J'estime donc qu'il est bon à cause des afflictions présentes, qu'il est bon, *dis-je*, à l'homme de demeurer comme il est.

27 Es-tu lié à une femme, ne cherche point à être séparé. N'es-tu pas lié à une femme, ne cherche point de femme.

28 Que si tu te maries, tu ne pèches point; et si une vierge se marie, elle

ne péche point non plus; mais ceux qui sont mariés auront des afflictions dans la chair; et je *voudrais* vous *les* épargner.

29 Mais voici ce que je dis, *mes* frères, *c'est que* le temps *qui reste* est court. Ainsi, que ceux qui ont une femme, soient comme n'en ayant point;

30 Et ceux qui pleurent, comme ne pleurant point; et ceux qui se réjouissent, comme ne se réjouissant point; et ceux qui achètent, comme ne possédant point;

31 Et ceux qui usent de ce monde, comme n'en usant point: car la figure de ce monde passe.

32 Or, je voudrais que vous fussiez sans inquiétude. Celui qui n'est point marié, a souci des choses qui sont du Seigneur, cherchant à plaire au Seigneur.

33 Mais celui qui est marié, a souci des choses du monde, cherchant à plaire à sa femme.

34 Il y a *cette* différence entre la femme *mariée* et la vierge: celle qui n'est point mariée, a souci des choses du Seigneur, pour être sainte de corps et d'esprit; mais celle qui est mariée, a souci des choses du monde, cherchant à plaire à son mari.

35 ¶ Or, je dis cela pour votre bien, non point pour vous tendre un piége, mais pour *vous porter à* ce qui est honnête et propre *à vous* attacher au Seigneur, sans distraction.

36 Mais si quelqu'un croit que ce soit un déshonneur à sa fille de passer la fleur de son âge *sans être mariée*, et s'il faut qu'il en soit ainsi, qu'il fasse ce qu'il désirera, il ne péche point. Qu'*elle* se marie.

37 Mais celui qui est ferme dans sa résolution, qui n'étant contraint par aucune nécessité, est maître de sa volonté, et qui a arrêté en son cœur de garder sa fille vierge, *celui-là* fait bien.

38 Celui donc qui la marie fait bien, mais celui qui ne la marie pas fait mieux.

39 La femme est liée par la loi pendant tout le temps que son mari est en vie; mais si son mari meurt, elle est libre de se marier à qui elle veut, seulement *que ce soit* en *notre* Seigneur.

40 Elle est néanmoins plus heureuse, si elle demeure comme elle est, selon mon avis. Or, j'estime que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

CHAPITRE VIII.

1 *De l'abstinence des viandes immolées aux idoles.* 8 *Nous ne devons pas abuser de notre liberté chrétienne pour donner du scandale aux faibles.*

POUR ce qui regarde les choses sacrifiées aux idoles, nous savons que nous avons tous, *sur ce sujet, assez de* science. *Or* la science enfle, mais la charité édifie.

2 Et si quelqu'un croit savoir quelque chose, il ne sait encore rien comme on doit savoir:

3 Mais si quelqu'un aime Dieu, il est connu de Dieu.

4 Pour ce qui est donc de manger des choses sacrifiées aux idoles, nous savons qu'une idole n'est rien dans le monde, et qu'il n'y a nul autre Dieu que le seul *Dieu.*

5 Car encore qu'il y en ait qui sont appelés dieux, soit au ciel, soit sur la terre, (comme il y a plusieurs dieux, et plusieurs seigneurs,)

6 Toutefois, pour nous, *nous n'avons* qu'un seul Dieu, le Père, de qui procèdent toutes choses, et nous *sommes* pour lui; et *nous n'avons* qu'un seul Seigneur Jésus-Christ, par lequel *sont* toutes choses, et nous *sommes* par lui.

7 ¶ Mais tous n'ont pas la science. Car quelques-uns, dans l'opinion *qu'ils ont* jusqu'à présent de l'idole, mangent une chose comme sacrifiée à l'idole; et ainsi leur conscience étant faible, *en* est souillée.

8 ¶ Or, ce n'est pas ce que nous mangeons qui nous rend agréables à Dieu; car si nous mangeons, nous n'en avons aucun avantage; et si nous ne mangeons point, nous n'en recevons aucun préjudice.

9 Mais prenez garde que cette liberté que vous avez, ne soit en quelque manière en scandale aux faibles.

10 Car si quelqu'un te voit, toi qui as la science, assis à table au temple des idoles, la conscience de celui qui est faible ne sera-t-elle pas induite à manger des choses sacrifiées à l'idole?

11 Et ainsi ton frère qui est faible, pour lequel Christ est mort, périra par ta science.

12 Or, quand vous péchez ainsi contre vos frères, et que vous blessez leur conscience qui est faible, vous péchez contre Christ.

13 C'est pourquoi, si ce que je mange scandalise mon frère, je ne mangerai jamais de chair, pour ne point scandaliser mon frère.

CHAPITRE IX.

1 *L'Apôtre montre qu'il est libre ;* 7 *et que le ministre de la parole a droit de vivre de la parole ;* 15 *que pour lui, il s'est abstenu d'user de ce droit,* 18 *d'être à charge aux fidèles,* 22 *ou de choquer quelqu'un sur des questions indifférentes.* 24 *Le Chrétien est semblable à ceux qui courent dans la carrière et à ceux qui luttent dans la lice.*

NE suis-je pas Apôtre? Ne suis-je pas libre? N'ai-je pas vu notre Seigneur Jésus-Christ? N'êtes-vous pas vous-mêmes mon ouvrage en *notre* Seigneur?
2 Si je ne suis pas Apôtre pour les autres, je le suis au moins pour vous ; car vous êtes le sceau de mon apostolat en *notre* Seigneur.
3 C'est là ma défense contre ceux qui me reprennent.
4 N'avons-nous pas le pouvoir de manger et de boire?
5 N'avons-nous pas le pouvoir de mener partout avec nous une sœur *qui soit notre* femme, comme les autres Apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas?
6 N'y a-t-il que Barnabas et moi qui n'ayons pas le pouvoir de ne point travailler?
7 ¶ Qui est-ce qui va jamais à la guerre à sa propre solde? Qui est-ce qui plante une vigne et n'en mange point le fruit? Qui est-ce qui paît un troupeau, et ne mange pas du lait du troupeau?
8 Dis-je ceci *seulement* selon *l'autorité* humaine? La loi ne dit-elle pas aussi la même chose?
9 Car il est écrit dans la loi de Moïse : Tu n'emmuselleras point le bœuf qui foule le grain. *Or,* Dieu se met-il en peine des bœufs,
10 Et n'est-ce pas réellement pour nous qu'il a dit cela? Certes, cela est écrit pour nous ; car celui qui laboure, doit labourer avec espérance ; et celui qui foule le blé, *doit le faire* avec l'espérance d'y avoir part.
11 Si nous avons semé parmi vous des biens spirituels, est-ce une grande chose que nous recueillions de vos biens temporels?
12 Et si d'autres jouissent de ce pouvoir à votre égard, *pourquoi* n'en jouirions-nous pas plutôt? Cependant, nous n'avons point usé de ce pouvoir ; au contraire, nous supportons tout, afin de n'apporter aucun obstacle à l'Évangile de Christ.
13 Ne savez-vous pas que ceux qui s'emploient aux choses sacrées mangent de ce qui est sacré ; et que ceux qui servent à l'autel, ont part à l'autel?
14 De même aussi le Seigneur a ordonné, que ceux qui annoncent l'Évangile, vivent de l'Évangile.
15 ¶ Mais pour moi, je n'ai usé d'aucun de ces *droits ;* et je n'écris pas même cela, afin qu'il en soit ainsi à mon égard ; car il serait meilleur pour moi de mourir, que de voir quelqu'un m'ôter cette gloire.
16 Car, si je prêche l'Évangile, je n'ai pas sujet de m'en glorifier, parce que la nécessité m'en est imposée ; et malheur à moi, si je ne prêche pas l'Évangile!
17 Si je le fais de bon cœur, j'en aurai la récompense ; mais si c'est à regret, la dispensation m'en est *pourtant* confiée.
18 ¶ Quelle récompense en ai-je donc? C'est qu'en prêchant, je prêche l'Évangile de Christ sans causer aucune dépense, de sorte que je n'use pas du pouvoir que l'Évangile me donne.
19 Car bien que je sois libre à l'égard de tous, je me suis pourtant mis au service de tous, afin de gagner plus de personnes.
20 Et je me suis fait comme Juif pour les Juifs, afin de gagner les Juifs. Pour ceux qui sont sous la loi, j'ai fait comme si j'eusse été sous la loi, afin de gagner ceux qui sont sous la loi ;
21 Pour ceux qui sont sans loi, comme si j'eusse été sans loi (n'étant point sans loi quant à Dieu, mais sous la loi de Christ), afin de gagner ceux qui sont sans loi.
22 ¶ Je me suis fait comme faible avec les faibles, afin de gagner les faibles ; je me suis fait tout à tous, afin d'en sauver au moins quelques-uns.
23 Et je fais tout cela à cause de l'Évangile, afin d'y avoir part.
24 ¶ Ne savez-vous pas que, quand on court dans la lice, tous courent, à la vérité, mais qu'un seul remporte le prix? Courez de telle sorte que vous le remportiez.
25 Or, tous les athlètes gardent la tempérance en toutes choses. Et quant à ceux-là, ils *le font* pour avoir une couronne corruptible ; mais nous, pour en avoir une incorruptible.
26 Je cours donc moi, *et ce* n'*est* pas au hasard : je frappe, *et ce* n'*est* pas comme *un homme* qui frappe l'air :

27 Mais je mortifie mon corps, et je le tiens assujetti; de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même réprouvé.

CHAPITRE X.

1 *Les choses saintes de l'ancienne alliance sont des figures de la doctrine chrétienne.* 7 *Les châtiments des Juifs sont des exemples pour nous.* 14 *Nous devons fuir l'idolâtrie.* 21 *Nous ne saurions participer à la table du Seigneur et à celle du démon.* 24 *Dans les choses indifférentes, on doit avoir égard à la faiblesse des frères.*

OR, mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez que nos pères ont tous été sous la nuée; et qu'ils ont tous passé par la mer;

2 Et qu'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer;

3 Et qu'ils ont tous mangé d'un même aliment spirituel;

4 Et qu'ils ont tous bu d'un même breuvage spirituel: car ils buvaient *de l'eau* du rocher spirituel qui *les* suivait; et le rocher était le Christ.

5 Mais Dieu n'a point pris plaisir à un grand nombre d'entre eux; car ils furent accablés au désert.

6 Or, cela est arrivé pour nous servir d'exemple, afin que nous ne convoitions pas des choses mauvaises, comme eux-mêmes les ont convoitées.

7 ¶ Ne devenez donc point idolâtres, comme quelques-uns d'entre eux; ainsi qu'il est écrit: Le peuple s'assit pour manger et pour boire, et puis il se leva pour jouer.

8 Et ne commettons point de fornication, comme quelques-uns d'entre eux en commirent, de sorte qu'il en périt vingt-trois mille en un même jour.

9 Et ne tentons point le Christ, comme quelques-uns d'entre eux le tentèrent, et furent détruits par les serpents.

10 Et ne murmurez point, comme quelques-uns d'entre eux murmurèrent, et périrent par l'exterminateur.

11 Or, toutes ces choses leur sont arrivées pour nous servir d'exemple, et elles sont écrites pour nous instruire, nous sur qui sont arrivés les derniers temps.

12 Que celui donc qui croit être debout, prenne garde qu'il ne tombe.

13 Vous n'avez *encore* éprouvé que des tentations humaines; et Dieu qui est fidèle, ne permettra point que vous soyez tentés au-delà de vos forces; mais, avec la tentation, il vous donnera le moyen d'en sortir, afin que vous puissiez la supporter.

14 ¶ C'est pourquoi, mes bien-aimés, fuyez l'idolâtrie.

15 Je *vous* parle comme à des *personnes* intelligentes; jugez vous-mêmes de ce que je dis.

16 Le calice de bénédiction que nous bénissons, n'est-il pas la communion du sang de Christ? et le pain que nous rompons, n'est-il pas la communion du corps de Christ?

17 Parce que nous qui sommes plusieurs, *ne* sommes *qu'*un seul pain et un seul corps; car nous participons tous au même pain.

18 Voyez les Israélites selon la chair; ceux qui mangent des victimes, n'ont-ils pas communion avec l'autel?

19 Que dis-je donc? Que l'idole soit quelque chose? ou que ce qui est sacrifié à l'idole soit quelque chose?

20 *Je dis*, au contraire, *que* les choses que les Gentils sacrifient, ils les sacrifient aux démons, et non pas à Dieu. Or, je ne veux pas que vous ayez communion avec les démons.

21 ¶ Vous ne pouvez boire le calice du Seigneur et le calice des démons; vous ne pouvez participer à la table du Seigneur et à la table des démons.

22 Voulons-nous provoquer la jalousie du Seigneur? Sommes-nous plus forts que lui?

23 Tout m'est permis, mais tout n'est pas utile; tout m'est permis, mais tout n'édifie pas.

24 ¶ Que personne ne cherche son *avantage* particulier, mais que chacun *cherche l'avantage* d'autrui.

25 Mangez de tout ce qui se vend à la boucherie, sans aucune question, *par scrupule* de conscience;

26 Car la terre *est* au Seigneur, avec tout ce qu'elle contient.

27 Et si quelqu'un des infidèles vous convie, et que vous y vouliez aller, mangez de tout ce qu'on vous présentera, sans vous en informer par *scrupule* de conscience.

28 Mais si quelqu'un vous dit: Cela a été sacrifié aux idoles,—n'en mangez point, à cause de celui qui vous en a avertis, et à cause de la conscience; car la terre *est* au Seigneur, avec tout ce qu'elle contient.

29 Or, je dis la conscience, non pas la tienne, mais celle de l'autre; car pourquoi ma liberté serait-elle condamnée par la conscience d'un autre?

30 Si je mange avec actions de grâces, pourquoi suis-je blâmé pour une chose dont je rends grâces?

31 Soit donc que vous mangiez, soit
que vous buviez, ou que vous fassiez
quelque autre chose, faites tout à la
gloire de Dieu.
32 Soyez tels que vous ne donniez
aucun scandale, ni aux Juifs, ni aux
Grecs, ni à l'Église de Dieu.
33 Comme moi aussi je complais à
tous en toutes choses, cherchant, non
point mon propre avantage, mais celui
de plusieurs, afin qu'ils soient sauvés.

CHAPITRE XI.

1 *L'Apôtre enseigne comment on doit se tenir dans les assemblées.* 4 *Que les hommes, en priant, soient découverts, et* 6 *les femmes voilées.* 17 *Paul reproche aux Corinthiens des abus dans la célébration de la sainte Cène,* 21 *notamment de mêler leurs repas à ce sacrement.* 23 *Il leur rappelle l'institution de la Cène, et les exhorte à s'éprouver eux-mêmes avant d'en approcher.*

SOYEZ mes imitateurs, comme je
suis moi-même *imitateur* de Christ.
2 Or, mes frères, je vous loue de ce
que vous vous souvenez de tout ce
qui vient de moi, et de ce que vous
gardez les traditions comme je vous
les ai transmises.
3 Mais je veux que vous sachiez que
le chef de tout homme, c'est Christ;
et que le chef de la femme, c'est
l'homme; et que le Chef de Christ,
c'est Dieu.
4 ¶ Tout homme qui prie, ou qui
prophétise, ayant la tête couverte,
déshonore sa tête.
5 Mais toute femme qui prie, ou qui
prophétise, sans avoir la tête couverte,
déshonore sa tête; car c'est la même
chose que si elle était rasée.
6 ¶ Si donc une femme n'est pas
couverte, qu'elle se coupe aussi les
cheveux. Or, si c'est une honte pour
une femme d'avoir les cheveux cou-
pés, ou d'être rasée, qu'elle soit cou-
verte.
7 Car pour ce qui est de l'homme, il
ne doit point couvrir sa tête, vu qu'il
est l'image et la gloire de Dieu; mais
la femme est la gloire de l'homme,
8 Parce que l'homme n'a point *été*
tiré de la femme, mais la femme *a été*
tirée de l'homme.
9 Puis aussi l'homme n'a pas été
créé pour la femme, mais la femme
pour l'homme.
10 C'est pourquoi la femme, à cause
des anges, doit avoir sur la tête *une*
marque de l'autorité *du mari.*
11 Toutefois, dans *l'ordre* du Sei-
gneur, l'homme n'est point sans la
femme, ni la femme sans l'homme.
12 Car comme la femme *est* tirée de
l'homme, de même l'homme naît de la
femme; mais toutes choses procèdent
de Dieu.
13 Jugez en vous-mêmes; est-il con-
venable que la femme prie Dieu sans
être couverte?
14 La nature même ne vous enseigne-
t-elle pas que si l'homme nourrit sa
chevelure, c'est pour lui un déshon-
neur;
15 Mais que si la femme nourrit sa
chevelure, c'est pour elle une chose
honorable, parce que la chevelure lui
est donnée pour lui servir de voile?
16 Que si quelqu'un aime à contester,
nous n'avons pas cette coutume, ni les
Églises de Dieu non plus.
17 ¶ Or, en ce que je vais vous dire,
je ne vous loue point: c'est que vos
assemblées sont telles qu'elles mènent,
non pas *au* bien, mais au mal.
18 Car, premièrement, quand vous
vous assemblez dans l'église, j'ap-
prends qu'il y a des schismes parmi
vous. Or j'en crois une partie;
19 Car il faut même qu'il y ait des
hérésies parmi vous, afin que ceux
qui sont dignes d'approbation soient
reconnus parmi vous.
20 Lors donc que vous vous assem-
blez *comme vous faites*, ce n'est pas
manger la Cène du Seigneur.
21 ¶ Car, lorsqu'il s'agit de prendre
le repas, chacun prend par avance son
souper particulier, en sorte que l'un a
faim, et que l'autre fait bonne chère.
22 N'avez-vous donc pas des maisons
pour manger et pour boire? Ou mé-
prisez-vous l'Église de Dieu, et faites-
vous honte à ceux qui n'ont rien? Que
vous dirai-je? Vous louerai-je? Je ne
vous loue point en ceci.
23 ¶ Car j'ai reçu du Seigneur ce
qu'aussi je vous ai enseigné. *C'est*
que le Seigneur Jésus, la nuit même
en laquelle il fut trahi, prit du pain;
24 Et après avoir rendu grâces, il *le*
rompit, et dit: Prenez, mangez; ceci
est mon corps qui est rompu pour
vous; faites ceci en mémoire de moi.
25 De même aussi après le souper, *il*
prit le calice, et dit: Ce calice est la
nouvelle alliance en mon sang; faites
ceci, toutes les fois que vous en boirez,
en mémoire de moi.
26 Car toutes les fois que vous man-
gerez de ce pain, et que vous boirez
de ce calice, vous annoncerez la mort
du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne.
27 C'est pourquoi quiconque mangera

de ce pain, ou boira de ce calice du Seigneur indignement, sera coupable du corps et du sang du Seigneur.
28 Que chacun s'éprouve donc lui-même, et *que ce soit* ainsi qu'il mange de ce pain, et qu'il boive de ce calice.
29 Car celui qui *en* mange et qui *en* boit indignement, mange et boit sa condamnation, ne discernant point le corps du Seigneur.
30 Et c'est pour cela que plusieurs sont faibles et malades parmi vous, et que plusieurs dorment.
31 Car si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions point jugés.
32 Mais quand nous sommes jugés, nous sommes châtiés par le Seigneur, afin que nous ne soyons point condamnés avec le monde.
33 C'est pourquoi, mes frères, quand vous vous assemblez pour manger, attendez-vous les uns les autres.
34 Et si quelqu'un a faim, qu'il mange dans sa maison, afin que vous ne vous assembliez pas pour votre condamnation. Quant aux autres points, j'en ordonnerai quand je serai arrivé.

CHAPITRE XII.

1 *Diversité des dons spirituels.* 7 *Ils doivent profiter à tous les fidèles.* 8 *Un seul et même Esprit les distribue.* 12 *De même que les membres du corps humain se servent mutuellement et ne forment qu'un même corps, les membres de l'Église doivent aussi se servir les uns les autres, et n'être qu'un seul corps en Christ.*

MAIS pour ce qui regarde les dons spirituels, je ne veux point, mes frères, que vous soyez dans l'ignorance.
2 Vous savez que vous étiez Gentils, entraînés après les idoles muettes, selon que vous étiez menés.
3 C'est pourquoi je vous fais savoir, que nul homme, parlant par l'Esprit de Dieu, ne dit que Jésus doit être rejeté ; et que nul ne peut dire, si ce n'est par le Saint-Esprit, que Jésus est le Seigneur.
4 Or il y a diversité de dons, mais il n'y a qu'un même Esprit.
5 Il y a aussi diversité de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur.
6 Il y a aussi diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même Dieu qui opère toutes choses en tous.
7 ¶ Or la manifestation de l'Esprit est donnée à chacun pour l'utilité *commune.*
8 ¶ Car à l'un est donnée par l'Esprit la parole de sagesse, et à l'autre, par le même Esprit, la parole de science ;
9 Et à un autre, la foi par ce même Esprit ; à un autre, les dons de guérison par ce même Esprit ;
10 Et à un autre, les opérations des miracles ; à un autre, la prophétie ; à un autre, le don de discerner les esprits ; à un autre, la diversité des langues ; et à un autre, le don d'interpréter les langues.
11 Mais un seul et même Esprit fait toutes ces choses, distribuant à chacun *ses dons,* comme il lui plaît.
12 ¶ Car comme le corps n'est qu'un, quoiqu'il ait plusieurs membres ; et que tous les membres de ce corps, qui n'est qu'un, quoiqu'ils soient plusieurs, ne forment qu'un corps, *il en est* de même de Christ.
13 En effet, nous avons tous été baptisés dans un même Esprit, pour *être* un même corps ; soit Juifs, soit Grecs, soit esclaves, soit libres, nous avons tous été abreuvés d'un même Esprit.
14 Ainsi le corps est, non pas un seul membre, mais plusieurs.
15 Si le pied disait : Puisque je ne suis pas la main, je ne suis point du corps,—en serait-il moins du corps ?
16 Et si l'oreille disait : Puisque je ne suis pas l'œil, je ne suis point du corps,—en serait-elle moins du corps ?
17 Si tout le corps était œil, où serait l'ouïe ? s'il était tout ouïe, où serait l'odorat ?
18 Mais maintenant Dieu a placé chaque membre dans le corps, comme il a voulu.
19 Et si tous étaient un seul membre, où serait le corps ?
20 Il y a donc plusieurs membres, toutefois il n'y a qu'un seul corps.
21 Et l'œil ne peut pas dire à la main : Je n'ai pas besoin de toi ; ni la tête aux pieds : Je n'ai pas besoin de vous.
22 Bien au contraire, les membres du corps qui paraissent les plus faibles, sont nécessaires.
23 Et ceux qui paraissent les moins honorables dans le corps, nous les couvrons avec plus de soin ; et les parties qui sont en nous les moins honnêtes sont les plus honorées.
24 Car les parties qui sont honnêtes en nous, n'en ont pas besoin ; mais Dieu a disposé notre corps de telle sorte, qu'il a donné plus d'honneur à ce qui en manquait ;
25 Afin qu'il n'y ait point de division dans le corps, mais que les membres aient soin les uns des autres.

26 Et soit que l'un des membres souffre
quelque chose, tous les membres souffrent avec lui ; ou soit que l'un des membres soit honoré, tous les membres ensemble s'en réjouissent.
27 Or vous êtes le corps de Christ, et
vous êtes chacun *un de ses* membres.
28 Et Dieu a établi dans l'Église,
premièrement des Apôtres, secondement des prophètes, en troisième lieu des docteurs, ensuite *ceux qui ont le don* des miracles ; puis *ceux qui ont* les dons de guérir, de secourir, de gouverner, de *parler* diverses langues.
29 Tous sont-ils Apôtres ? tous sont-
ils prophètes ? tous sont-ils docteurs ? tous ont-ils le don des miracles ?
30 Tous ont-ils les dons de guérir ?
tous parlent-ils *diverses* langues ? tous interprètent-ils ?
31 Or, désirez avec ardeur les dons
les plus excellents ; et je vais encore vous montrer une voie qui est de beaucoup la plus excellente.

CHAPITRE XIII.

1 *Les dons les plus excellents n'ont aucun prix sans la charité.* 4 *Caractères de la charité.* 12 *Elle l'emporte sur l'espérance et la foi.*

QUAND je parlerais *toutes* les langues des hommes, et même des anges, si je n'ai pas la charité, je suis *comme* l'airain qui résonne, ou *comme* la cymbale qui retentit.
2 Et quand j'aurais le don de pro-
phétie, que je connaîtrais tous les mystères, et *que j'aurais* toute la science ; et quand j'aurais toute la foi, jusqu'à transporter les montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis rien.
3 Et quand je distribuerais tout mon
bien pour la nourriture des pauvres, et que je livrerais mon corps pour être brûlé, si je n'ai pas la charité, cela ne me sert de rien.
4 ¶ La charité est patiente ; elle est
douce. La charité n'est point envieuse. La charité n'est point insolente ; elle ne s'enorgueillit point.
5 Elle n'est point mal-honnête ; elle
ne cherche point son propre avantage ; elle ne s'aigrit point; elle ne soupçonne point le mal.
6 Elle ne se réjouit point de l'injus-
tice ; mais elle se réjouit de la vérité.
7 Elle endure tout, elle croit tout,
elle espère tout, elle supporte tout.
8 La charité ne périt jamais ; au lieu
que, quant aux prophéties, elles seront abolies, et quant aux langues, elles cesseront ; et quant à la science, elle sera abolie.
9 Car nous ne connaissons qu'impar-
faitement, et nous ne prophétisons qu'imparfaitement.
10 Mais quand la perfection sera
venue, alors ce qui est imparfait sera aboli.
11 Quand j'étais enfant, je parlais
comme un enfant, je jugeais comme un enfant, je pensais comme un enfant ; mais quand je suis devenu homme, j'ai mis de côté ce qui était de l'enfant.
12 ¶ Car nous voyons maintenant
par un miroir, obscurément, mais alors *nous verrons* face à face; maintenant je connais imparfaitement, mais alors je connaîtrai comme j'ai été connu.
13 Or, maintenant ces trois choses
demeurent : la foi, l'espérance, et la charité ; mais la plus excellente, c'est la charité.

CHAPITRE XIV.

1 *Paul recommande le don de prophétie,* 2 *qui est préférable à celui de parler des langues.* 6 *Les langues doivent être intelligibles.* 12 *Tous les dons doivent servir à l'édification :* 22 *les uns à l'édification des fidèles, les autres à celle des infidèles.* 26 *Paul enseigne l'usage qu'on doit faire de chaque don ; et en réprime l'abus.* 34 *Le silence est recommandé aux femmes dans l'Église.*

RECHERCHEZ la charité. Désirez avec ardeur les *dons* spirituels, mais surtout *celui* de prophétiser ;
2 ¶ Parce que celui qui parle une
langue *inconnue*, parle, non pas aux hommes, mais à Dieu ; car personne ne l'entend, et il prononce des mystères par *la vertu* de l'Esprit.
3 Mais celui qui prophétise, parle aux
hommes, pour les édifier, les exhorter et les consoler.
4 Celui qui parle une langue *incon-*
nue, s'édifie lui-même ; mais celui qui prophétise, édifie l'Église.
5 Je désire bien que vous parliez tous
des langues *inconnues*, mais encore plus que vous prophétisiez ; car celui qui prophétise est plus grand que celui qui parle des langues *inconnues*, à moins que celui-ci n'interprète *ce qu'il dit*, afin que l'Église en reçoive de l'édification.
6 ¶ En effet, mes frères, si je viens à
vous, et que je parle des langues *inconnues ;* à quoi vous serai-je utile, à moins que je ne vous adresse des paroles de révélation, ou de science, ou de prophétie, ou de doctrine?
7 De même si les choses inanimées

qui rendent leur son, soit la flûte, soit la harpe, ne forment pas des sons distincts, comment connaîtra-t-on ce qui est joué sur la flûte, ou sur la harpe?

8 Et si la trompette ne rend qu'un son confus, qui est-ce qui se préparera au combat?

9 De même si, en parlant une langue *inconnue*, vous faites un discours qui ne puisse être compris, comment entendra-t-on ce qui sera dit? car vous parlerez en l'air.

10 Il y a, par exemple, tant d'espèces de sons dans le monde, et cependant il n'en est aucun qui n'ait pas de sens.

11 Mais si je ne sais point la valeur du son, je serai barbare pour celui qui parle; et celui qui parle me sera barbare.

12 ¶ Ainsi puisque vous désirez avec ardeur des dons spirituels, cherchez à en avoir abondamment, pour l'édification de l'Église.

13 Que celui donc qui parle une langue *inconnue*, prie, afin qu'il *obtienne le don* d'interpréter.

14 Car si je prie dans une langue *inconnue*, c'est mon esprit qui prie; mais l'intelligence que j'en ai est stérile.

15 Que faire donc? Je prierai en esprit, mais je prierai aussi de manière à être entendu; je chanterai en esprit, mais je chanterai aussi de manière à être entendu.

16 Autrement si tu bénis en esprit, comment celui qui est du simple peuple, dira-t-il Amen à ton action de grâces, puisqu'il ne sait ce que tu dis?

17 Il est bien vrai que tu rends grâces; mais les autres n'en sont pas édifiés.

18 Je rends grâces à mon Dieu de ce que je parle plus de langues que vous tous;

19 Mais j'aimerais mieux prononcer dans l'Église cinq paroles dont j'aurais l'intelligence, afin d'instruire aussi les autres, que dix mille paroles dans une langue *inconnue*.

20 *Mes* frères, ne soyez point enfants en intelligence, mais soyez enfants en malice. Quant à l'intelligence, soyez des hommes faits.

21 Il est écrit dans la loi: Je parlerai à ce peuple par des gens d'une autre langue, et par des lèvres étrangères; et ainsi ils ne m'entendront point, dit le Seigneur.

22 ¶ C'est pourquoi les langues *inconnues* sont un signe, non point pour les fidèles, mais pour les infidèles; la prophétie, au contraire, *est un signe*, non point pour les infidèles, mais pour les fidèles.

23 Quand donc toute l'Église est réunie, et que tous parlent des langues *inconnues*, s'il y survient des gens sans instruction, ou des infidèles, ne diront-ils pas que vous êtes hors de sens?

24 Mais si tous prophétisent, et qu'il entre quelque infidèle, ou quelqu'un des gens sans instruction, il *se sentira* convaincu par tous, *et* jugé de tous.

25 Or, les secrets de son cœur seront ainsi manifestés, et se prosternant ainsi la face contre terre, il adorera Dieu, et il publiera que Dieu est véritablement en vous.

26 ¶ Que faut-il donc, mes frères? *c'est que* lorsque vous vous assemblez, *et que* l'un de vous aura *le don* d'un psaume, l'autre d'une instruction, ou d'une langue *inconnue*, ou d'une révélation, ou d'une interprétation, que tout se fasse pour l'édification.

27 Et s'il y en a qui parlent une langue *inconnue*, que cela se fasse par deux ou par trois, tout au plus, et cela l'un après l'autre; mais qu'il y en ait un qui donne l'interprétation.

28 Que s'il n'y a point d'interprète, qu'on se taise dans l'Église, qu'on se parle à soi-même et à Dieu.

29 Et qu'*il* n'*y ait* que deux ou trois prophètes qui parlent, et que les autres jugent.

30 Et si un de ceux qui sont assis reçoit une révélation, que le premier se taise.

31 Car vous pouvez tous prophétiser les uns après les autres, afin que tous apprennent, et que tous soient consolés.

32 Et les esprits des prophètes sont soumis aux prophètes.

33 Car Dieu est, non point un *Dieu* de confusion, mais *un Dieu* de paix, comme *on le voit* dans toutes les Églises des saints.

34 ¶ Que vos femmes se taisent dans les Églises; car il ne leur est point permis d'y parler; mais *qu'elles soient* soumises, comme le dit aussi la loi.

35 Et si elles veulent s'instruire sur quelque chose, qu'elles interrogent leurs maris dans leurs maisons; car il est malséant que les femmes parlent dans l'Église.

36 Est-ce de vous que la parole de Dieu est sortie, ou est-elle parvenue seulement à vous?

37 Si quelqu'un croit être prophète, ou inspiré, qu'il reconnaisse que les

choses que je vous écris sont des commandements du Seigneur.
38 Mais si quelqu'un le *veut* ignorer, qu'il l'ignore.
39 C'est pourquoi, mes frères, désirez avec ardeur de prophétiser, et n'empêchez point de parler des langues *inconnues*.
40 Que toutes choses se fassent avec bienséance et avec ordre.

CHAPITRE XV.

1 *L'Évangile conduit au salut ceux qui demeurent fermes.* 3 *L'Apôtre prouve contre ceux qui nient la résurrection du corps, la nécessité de cette résurrection, en expliquant celle de Christ.* 24 *Quand et comment elle se fera.* 35 *Qualité des corps ressuscités.* 47 *L'homme terrestre et l'homme céleste.* 51 *Du changement qui aura lieu au dernier jour, soit pour les morts, soit pour les vivants.*

OR, mes frères, je vous fais savoir l'Évangile que je vous ai annoncé, et que vous avez reçu, et auquel vous vous tenez fermes ;
2 Et par lequel vous êtes sauvés, si vous le gardez tel que je vous l'ai annoncé, à moins que vous n'ayez cru en vain.
3 ¶ Car, avant toutes choses, je vous ai donné ce que j'avais aussi reçu, *savoir*, que Christ est mort pour nos péchés, selon les Écritures :
4 Et qu'il a été enseveli, et qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures ;
5 Et qu'il a été vu de Céphas, et ensuite des douze.
6 Ensuite il a été vu, en une fois, de plus de cinq cents frères, dont la plupart sont encore vivants, tandis que quelques-uns sont morts.
7 Ensuite il a été vu de Jacques, et puis de tous les Apôtres.
8 Et après tous, il a été vu aussi de moi, qui ne suis qu'un avorton.
9 Car je suis le moindre des Apôtres, moi qui ne suis pas digne d'être appelé Apôtre, parce que j'ai persécuté l'Église de Dieu.
10 Mais c'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis. Et sa grâce envers moi n'a point été vaine ; mais j'ai travaillé beaucoup plus qu'eux tous ; non point moi pourtant, mais la grâce de Dieu qui est avec moi.
11 Nous prêchons ainsi, soit moi soit eux, et vous l'avez cru ainsi.
12 Or, si on prêche que Christ est ressuscité des morts, comment quelques-uns d'entre vous disent-ils qu'il n'y a point de résurrection des morts ?
13 Mais s'il n'y a point de résurrection des morts, Christ aussi n'est point ressuscité.
14 Et si Christ n'est point ressuscité, notre prédication est donc vaine, et votre foi aussi est vaine.
15 Et même nous sommes de faux témoins à l'égard de Dieu ; car nous avons rendu témoignage de la part de Dieu, qu'il a ressuscité Christ, que *pourtant* il n'a pas ressuscité, si les morts ne ressuscitent point.
16 Car si les morts ne ressuscitent point, Christ n'est point ressuscité non plus.
17 Et si Christ n'est point ressuscité, votre foi est vaine, vous êtes encore dans vos péchés.
18 Ainsi ceux qui sont morts en Christ, sont perdus.
19 Si nous n'avons d'espérance en Christ que pour cette vie seulement, nous sommes les plus misérables de tous les hommes.
20 Mais maintenant Christ est ressuscité des morts, *et* il est devenu les prémices de ceux qui dorment.
21 Car puisque la mort est *venue* par *un seul* homme, la résurrection des morts est aussi *venue* par *un seul* homme.
22 Car comme tous meurent en Adam, de même aussi tous revivront en Christ.
23 Mais chacun en son propre rang ; Christ *comme* les prémices, puis ceux qui sont de Christ, à son avénement.
24 ¶ Ensuite *viendra* la fin, quand il aura remis le royaume à Dieu le Père, *et* quand il aura aboli tout empire, et toute domination, toute puissance.
25 Car il faut qu'il règne jusqu'à ce qu'il ait mis sous ses pieds tous ses ennemis.
26 L'ennemi qui sera détruit le dernier, *c'est* la mort.
27 Car, *Dieu* a mis toutes choses sous ses pieds. Or, quand il est dit que toutes choses lui sont soumises, il est évident que celui qui lui a soumis toutes choses est excepté.
28 Et après que toutes choses lui auront été soumises, alors aussi le Fils lui-même sera soumis à celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous.
29 Autrement, que feront ceux qui sont baptisés pour les morts, si absolument les morts ne ressuscitent point ? Pourquoi donc sont-ils baptisés pour les morts ?

30 Et pourquoi nous-mêmes sommes-
nous en péril à toute heure?
31 Je meurs tous les jours: je vous
l'atteste par le sujet que j'ai de me
glorifier, à cause de vous, en notre
Seigneur Jésus-Christ.
32 Si *c'est* selon l'homme *que* j'ai com-
battu contre les bêtes à Éphèse, quel
profit en ai-je, si les morts ne ressus-
citent point?—Mangeons et buvons;
car demain nous mourrons.—
33 Ne vous y trompez point; les
mauvaises compagnies corrompent
les bonnes mœurs.
34 Réveillez-vous *pour vivre* juste-
ment, et ne péchez point; car il y en
a quelques-uns qui n'ont pas la con-
naissance de Dieu: je vous *le* dis pour
vous faire honte.
35 ¶ Mais quelqu'un dira: Comment
ressuscitent les morts, et en quel
corps viennent-ils?
36 Insensé! ce que tu sèmes ne
prend point vie, s'il ne meurt.
37 Et quant à ce que tu sèmes, tu ne
sèmes point le corps qui naîtra, mais
le simple grain, selon qu'il se ren-
contre, *grain* de blé ou de quelque
autre semence.
38 Mais Dieu lui donne un corps
comme il veut, et à chaque semence
le corps qui lui est propre.
39 Toute chair n'est pas la même
chair; mais autre est la chair des
hommes, et autre la chair des bêtes,
autre celle des poissons, et autre celle
des oiseaux.
40 Il y a aussi des corps célestes et
des corps terrestres; mais autre est
l'éclat des *corps* célestes, et autre celui
des *corps* terrestres.
41 Autre est l'éclat du soleil, et autre
l'éclat de la lune, et autre l'éclat des
étoiles; car l'éclat d'une étoile diffère
de *l'éclat* d'une *autre* étoile.
42 Telle *est* aussi la résurrection des
morts; *le corps* est semé en corrup-
tion, il ressuscite en incorruptibilité.
43 Il est semé en déshonneur, il res-
suscite en gloire; il est semé en fai-
blesse, il ressuscite en force.
44 Il est semé corps animal, il ressus-
cite corps spirituel; il y a un corps
animal, et il y a un corps spirituel.
45 Comme aussi il est écrit: Le pre-
mier homme, Adam, a été fait âme
vivante; le dernier Adam, esprit vivi-
fiant.
46 Or, ce n'est pas ce qui est spi-
rituel, mais ce qui est animal qui est
le premier. Ce qui est spirituel *est
venu* après.
47 ¶ Le premier homme *étant* de la
terre, *est* terrestre; mais le second
homme, le Seigneur, *est* du ciel.
48 Tel qu'est celui qui est terrestre,
tels aussi sont ceux qui sont terres-
tres; et tel qu'est le céleste, tels aussi
sont les célestes.
49 Et comme nous avons porté l'im-
age de *celui qui est* terrestre, nous por-
terons aussi l'image de *celui qui est*
céleste.
50 Voici donc *ce que* je dis, mes
frères: *c'est* que la chair et le sang ne
peuvent point hériter le royaume de
Dieu, et que la corruption n'hérite
point l'incorruptibilité.
51 ¶ Voici, je vous dis un mystère:
Nous ne dormirons pas tous, mais
nous serons tous changés,
52 En un moment, en un clin d'œil,
à la dernière trompette; car la trom-
pette sonnera, et les morts ressusci-
teront incorruptibles, et nous serons
changés.
53 Car il faut que ce *corps* corruptible
revête l'incorruptibilité, et que ce
corps mortel revête l'immortalité.
54 Or, quand ce *corps* corruptible
aura revêtu l'incorruptibilité, et que
ce *corps* mortel aura revêtu l'immor-
talité, alors sera accomplie la parole
qui est écrite: La mort est absorbée
par la victoire.
55 O mort, où *est* ton aiguillon? O
sépulcre, où *est* ta victoire?
56 Or, l'aiguillon de la mort, c'est le
péché; et la puissance du péché, c'est
la loi.
57 Mais grâces *soient rendues* à Dieu,
qui nous donne la victoire par notre
Seigneur Jésus-Christ.
58 C'est pourquoi, mes frères bien-
aimés, soyez fermes, inébranlables,
abondant toujours dans l'œuvre du
Seigneur; sachant que votre travail
n'est pas vain auprès du Seigneur.

CHAPITRE XVI.

1 *L'Apôtre recommande au Corinthiens les pauvres de l'Église de Jérusalem.* 5 *Il leur promet d'aller les voir.* 10 *Il leur recommande Timothée,* 13 *et leur adresse des admonitions fraternelles.* 15 *Il leur recommande plusieurs fidèles,* 19 *et termine son épître par des salutations et des prières.*

QUANT à la collecte qui se fait pour
les saints, faites comme j'en ai
ordonné aux Églises de Galatie.
2 Que chaque premier jour de la se-
maine, chacun de vous mette à part
ce qu'il pourra rassembler selon sa

prospérité, afin que les collectes ne
se fassent point après mon arrivée.
3 Puis, quand je serai arrivé, j'enverrai avec des lettres ceux que vous approuverez, pour porter votre libéralité à Jérusalem.
4 Et, si la chose mérite que j'y aille, moi-même, ils viendront avec moi.
5 ¶ J'irai donc vers vous, après avoir passé par la Macédoine; car je passerai par la Macédoine.
6 Et peut-être séjournerai-je parmi vous, ou même y passerai-je l'hiver, afin que vous me conduisiez partout où j'irai.
7 Car je ne veux point vous voir maintenant en passant; mais j'espère que je demeurerai avec vous quelque temps, si le Seigneur le permet.
8 Toutefois, je demeurerai à Éphèse jusqu'à la Pentecôte;
9 Car une porte grande, et de grande efficace, m'y est ouverte; et il y a plusieurs adversaires.
10 ¶ Si Timothée vient, prenez garde qu'il soit en sûreté parmi vous, car il s'emploie à l'œuvre du Seigneur comme moi-même.
11 Que personne donc ne le méprise; mais conduisez-le en paix, afin qu'il vienne me trouver, car je l'attends avec les frères.
12 Quant à Apollos, *notre* frère, je l'ai beaucoup prié d'aller vers vous avec les frères; mais il n'a nullement eu la volonté d'y aller maintenant. Toutefois il ira quand il *en* trouvera une occasion favorable.
13 ¶ Veillez, soyez fermes dans la foi, agissez courageusement, fortifiez-vous.
14 Que tout ce que vous faites se fasse avec charité.
15 ¶ Or, *mes* frères, vous connaissez la famille de Stéphanas, *et vous savez* qu'ils sont les prémices de l'Achaïe, et qu'ils se sont entièrement dévoués au service des saints;
16 Je vous prie d'avoir de la déférence pour eux, et pour tous ceux qui travaillent avec *nous*, et qui s'emploient à l'œuvre *du Seigneur.*
17 Or, je me réjouis de la venue de Stéphanas, de Fortunat, et d'Achaïque, parce qu'ils ont suppléé à ce qui me manquait de votre part.
18 Car ils ont consolé mon esprit et le vôtre. Ayez donc de la considération pour de telles personnes.
19 ¶ Les Églises d'Asie vous saluent. Aquilas et Priscille, avec l'Église qui *est* dans leur maison, vous saluent avec beaucoup *d'affection* en *notre* Seigneur.
20 Tous les frères vous saluent. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser.
21 La salutation *est* de la propre main de moi, Paul.
22 S'il y a quelqu'un qui n'aime point le Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit anathème, Maranatha.
23 La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous!
24 Mon amour *est* avec vous tous en Jésus-Christ. Amen.

SECONDE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX CORINTHIENS.

CHAPITRE I.

1 *L'Apôtre exhorte les Corinthiens à prendre courage, en leur rappelant les consolations que Dieu lui a accordées dans ses afflictions;* 8 *et en particulier dans les derniers dangers auxquels il a été exposé en Asie.* 12 *La conscience de l'Apôtre, ainsi que celle des Corinthiens, lui rend ce témoignage, qu'il leur a prêché l'Évangile selon la grâce que Dieu lui a donnée.* 15 *Ce n'est point par légèreté, c'est pour les épargner qu'il ne les a pas encore visités.*

PAUL, Apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, et *notre* frère Timothée, à l'Église de Dieu qui est à Corinthe, et à tous les saints qui sont dans toute l'Achaïe:
2 Que la grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ!
3 Béni *soit* Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes, et le Dieu de toute consolation;
4 Qui nous console dans toute notre affliction afin que par la consolation

dont nous sommes nous-mêmes consolés de Dieu, nous puissions consoler ceux qui sont en quelque affliction que ce soit.

5 Car comme les souffrances de Christ abondent en nous, de même notre consolation abonde aussi par Christ.

6 Ainsi, si nous sommes affligés, *c'est* pour votre consolation et pour votre salut, qui s'opère dans la patience avec laquelle vous endurez les mêmes souffrances que nous endurons aussi. Si nous sommes consolés, c'est pour votre consolation et pour votre salut.

7 Or, l'espérance que nous avons de vous est ferme, sachant que, comme vous avez part aux souffrances, de même aussi *vous aurez part* à la consolation.

8 ¶ Car, mes frères, nous ne voulons pas que vous ignoriez l'affliction qui nous est arrivée en Asie: c'est que nous avons été chargés excessivement, au-dessus de nos forces, tellement que nous avions perdu l'espérance de *conserver* notre vie,

9 Et nous nous regardions comme ayant reçu en nous-mêmes la sentence de mort, afin que nous eussions confiance, non pas en nous-mêmes, mais en Dieu qui ressuscite les morts,

10 Et qui nous a délivrés d'une si grande mort, qui nous en délivre *encore*, et nous espérons en lui qu'il nous en délivrera aussi à l'avenir:

11 Étant aussi aidés par la prière que vous *faites* pour nous; afin que plusieurs personnes nous ayant fait obtenir cette grâce, plusieurs aussi en rendent grâces pour nous.

12 ¶ Car le sujet de notre gloire, *c'est* ce témoignage de notre conscience, que nous nous sommes conduits dans le monde, et particulièrement envers vous, avec simplicité et sincérité devant Dieu; non point avec une sagesse charnelle, mais avec la grâce de Dieu.

13 Car nous ne vous écrivons point d'autres choses que celles que vous lisez, et que vous reconnaissez. Et j'espère que vous les reconnaîtrez aussi jusqu'à la fin;

14 Selon que vous avez reconnu en partie, que nous sommes votre gloire, comme vous serez aussi la nôtre au jour du Seigneur Jésus.

15 ¶ Et dans cette confiance, je voulais premièrement aller vers vous, afin que vous eussiez une seconde grâce;

16 Et passer de chez vous en Macédoine; puis, de Macédoine, revenir vers vous, et être conduit par vous en Judée.

17 Or, quand je me proposais cela, ai-je usé de légèreté? Ou les desseins que je forme, les formé-je selon la chair, de sorte qu'il y ait en moi le oui et le non?

18 Au contraire, Dieu *qui est* fidèle, *m'est témoin* que, dans la parole que je vous ai donnée, il n'y a pas eu le oui et le non.

19 Car le Fils de Dieu, Jésus-Christ, qui vous a été prêché par nous, *c'est-à-dire*, par moi, par Silvain, et par Timothée, n'a point été oui et non; mais il a été oui en lui.

20 Car autant il y a de promesses de Dieu, toutes sont oui en lui, et Amen en lui, à la gloire de Dieu par nous.

21 Or, celui qui nous affermit avec vous en Christ, et qui nous a oints, c'est Dieu.

22 *Lui* qui aussi nous à marqués de son sceau, et nous a donné les arrhes de l'Esprit dans nos cœurs.

23 Or, j'appelle Dieu à témoin sur mon âme, que *c'est* pour vous épargner que je ne suis pas encore allé à Corinthe.

24 Ce n'est pas que nous dominions sur votre foi; au contraire, nous contribuerons à votre joie, car vous êtes demeurés fermes dans la foi.

CHAPITRE II.

1 *St. Paul, après avoir expliqué les raisons qui l'ont empêché d'aller voir les Corinthiens,* 6 *les invite à pardonner à la personne excommuniée et à la consoler,* 10 *comme il a pardonné lui-même à la sincérité de son repentir.* 12 *Il leur annonce, d'ailleurs, qu'il part de la Troade pour se rendre en Macédoine;* 14 *et que partout Dieu a donné sa bénédiction à la prédication de l'Évangile.*

J'AVAIS donc résolu en moi-même de ne point revenir chez vous, en *vous apportant* la tristesse.

2 Car si je vous attriste, qui est-ce qui me réjouira, sinon celui que j'aurai moi-même affligé?

3 Et je vous ai même écrit cela, afin que, quand j'arriverai, je n'aie point de tristesse de la part de ceux de qui je devrais recevoir de la joie, ayant en vous tous cette confiance, que ma joie est *celle* de vous tous.

4 Car je vous écrivis *alors* dans une grande affliction, le cœur serré de douleur, avec beaucoup de larmes; non pour vous attrister, au contraire, pour vous faire connaître la charité toute particulière que j'ai pour vous.

5 Mais si quelqu'un a causé de la
tristesse, ce n'est pas moi *seul* qu'il
a affligé ; au contraire, c'est vous tous,
du moins en partie, pour que je ne
vous charge pas trop.
6 ¶ Il suffit pour un tel *homme*,
d'avoir subi cette censure par le plus
grand nombre ;
7 De sorte que vous devez plutôt lui
faire grâce et le consoler, de peur qu'il
ne soit dévoré par un excès de tris-
tesse.
8 C'est pourquoi je vous prie de ma-
nifester envers lui votre charité.
9 Car c'est aussi pour cela que je
vous ai écrit, afin de vous éprouver,
et de connaître si vous êtes obéissants
en toutes choses.
10 ¶ A celui donc à qui vous par-
donnez *une faute*, je pardonne aussi ;
car pour moi aussi, si j'ai pardonné
une faute à celui à qui j'ai pardonné,
je l'ai fait à cause de vous, en présence
de Christ,
11 Afin que Satan ne remporte aucun
avantage sur nous ; car nous n'igno-
rons pas ses desseins.
12 ¶ Au reste, étant venu à Troas
pour *y prêcher* l'Évangile de Christ,
quoique la porte m'y fût ouverte par
le Seigneur,
13 Je n'eus point l'esprit en repos,
parce que je n'y trouvai pas mon frère
Tite ; mais ayant pris congé d'eux, je
m'en vins en Macédoine.
14 ¶ Or, grâces *en soient rendues* à
Dieu, qui nous fait toujours triom-
pher en Christ, et qui répand en tous
lieux, par nous, l'odeur de sa con-
naissance.
15 Car nous sommes devant Dieu la
bonne odeur de Christ, pour ceux qui
sont sauvés, et pour ceux qui pé-
rissent :
16 A ceux-ci, une odeur mortelle
qui *leur donne* la mort ; et à ceux-
là, une odeur vivifiante, qui *les con-
duit* à la vie. Mais qui suffit pour
ces choses ?
17 Car nous ne sommes pas comme
plusieurs, qui corrompent la parole
de Dieu ; au contraire, nous parlons
de Christ avec sincérité, comme de la
part de Dieu, et devant Dieu.

CHAPITRE III.

1 *Les Corinthiens sont eux-mêmes la
véritable lettre de recommandation de
l'Apôtre ; cette lettre est écrite, non
avec de l'encre, mais avec l'Esprit de
Dieu.* 6 *Le ministère de l'Évangile
est supérieur au ministère de la loi.*
12 *Ministère de l'Esprit et non de la
lettre, de la vie et non de la mort.* 14 *il
ôte le voile qui, dans l'ancienne alli-
ance, était sur le cœur d'Israël.*

COMMENÇONS-NOUS de nouveau
à nous recommander nous-mêmes ?
ou avons-nous besoin, comme quel-
ques-uns, de lettres de recommanda-
tion auprès de vous, ou de lettres de
recommandation de votre part ?
2 Notre lettre, c'est vous-mêmes,
lettre écrite dans nos cœurs, connue et
lue de tous les hommes.
3 *Car* il est manifeste que vous êtes
une lettre de Christ, *lettre* dressée par
notre ministère, écrite, non avec de
l'encre, mais par l'Esprit du Dieu vi-
vant ; non sur des tables de pierre,
mais sur les tables charnelles *des*
cœurs.
4 Or c'est par *Jésus*-Christ que nous
avons en Dieu une telle confiance.
5 Non que nous soyons capables par
nous-mêmes de penser quelque chose,
comme de nous-mêmes ; mais notre
capacité vient de Dieu.
6 ¶ C'est lui aussi qui nous a rendus
capables d'être les ministres de la
nouvelle alliance, non de la lettre,
mais de l'Esprit ; car la lettre tue,
mais l'Esprit donne la vie.
7 Or, si le ministère de la mort, *celui*
de la lettre gravée sur des pierres, a
été si glorieux que les enfants d'Israël
ne pouvaient fixer leurs regards sur
le visage de Moïse à cause de la gloire
de son visage, bien que cette *gloire*
dût être abolie,
8 Comment le ministère de l'Esprit
ne sera-t-il pas plus glorieux ?
9 Car si le ministère de la condam-
nation a été glorieux, le ministère de
la justice abonde bien plus en gloire.
10 Et même ce *ministère*, qui a été *si*
glorieux, ne l'a pas été en comparaison
du second, qui l'emporte de beaucoup
en gloire.
11 Car si ce qui devait être aboli a
été glorieux, ce qui est permanent est
beaucoup plus glorieux.
12 ¶ Ayant donc une telle espérance,
nous parlons avec une grande liberté.
13 Et *nous* ne *sommes* pas comme
Moïse, qui mettait un voile sur son
visage, afin que les enfants d'Israël ne
vissent pas la fin de ce qui devait être
aboli.
14 Mais leur intelligence s'est endur-
cie. Car jusqu'à ce jour le même
voile demeure sur la lecture de l'An-
cien Testament, sans être levé. Il est
aboli par Christ ;
15 Mais jusqu'à ce jour, quand ils

lisent Moïse, ils ont un voile sur leur cœur.
16 Cependant quand *leur cœur* se sera converti au Seigneur, le voile *en* sera ôté.
17 Or, le Seigneur est l'Esprit; et où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté.
18 Ainsi nous tous, contemplant, comme dans un miroir, la gloire du Seigneur à visage découvert, nous sommes transformés en son image, de gloire en gloire, comme par l'Esrpit du Seigneur.

CHAPITRE IV.

1 *L'Apôtre fait voir, avec quelle sincérité et quel zèle, il a prêché l'Évangile ;* 7 *Comment les afflictions qu'il a supportées journellement ont servi à glorifier Dieu, à répandre ses grâces sur l'Église,* 16 *et à préparer à l'Apôtre lui-même une gloire éternelle.*

C'EST pourquoi, ayant ce ministère selon la miséricorde qui nous a été faite, nous ne nous laissons point abattre.
2 Mais nous avons rejeté les choses honteuses que l'on cache, ne marchant point avec artifice, et n'altérant point la parole de Dieu; nous rendant, au contraire, devant Dieu, recommandables à la conscience de tous les hommes par la manifestation de la vérité.
3 Et si notre Évangile est voilé, il est voilé pour ceux qui périssent:
4 Pour les incrédules, dont le Dieu de ce siècle a aveuglé les entendements, afin qu'ils ne soient pas éclairés par la lumière de l'Évangile de la gloire de Christ, qui est l'image de Dieu.
5 Car ce que nous prêchons, ce n'est pas nous-mêmes, mais *c'est* le Seigneur Jésus-Christ. Pour nous, *nous* sommes vos serviteurs pour l'amour de Jésus;
6 Car Dieu, qui a commandé que la lumière resplendît *du sein* des ténèbres, est *aussi* celui qui a fait resplendir *sa lumière* dans nos cœurs, pour éclairer *les hommes* par la science de la gloire de Dieu en la présence de Jésus-Christ.
7 ¶ Mais ce trésor nous l'avons dans des vases de terre, afin que l'abondance de cette puissance soit de Dieu, et non pas de nous.
8 Nous sommes affligés à tous égards, mais non pas réduits à l'extrémité; nous sommes en perplexité, mais non pas sans espérance.
9 Nous sommes persécutés, mais non pas abandonnés; nous sommes abattus, mais non pas perdus.
10 Nous portons toujours en notre corps la mort du Seigneur Jésus, afin que la vie de Jésus soit manifestée aussi en notre corps.
11 Car nous qui vivons, nous sommes à toute heure livrés à la mort pour l'amour de Jésus, afin que la vie de Jésus soit manifestée aussi en notre chair mortelle.
12 De sorte que la mort agit en nous, mais la vie en vous.
13 Mais ayant ce même esprit de foi, selon qu'il est écrit: J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé,—nous croyons aussi. Et c'est aussi pourquoi nous parlons;
14 Sachant que celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus, nous ressuscitera aussi par Jésus, et *nous* fera comparaître avec vous.
15 Car toutes choses *sont* pour vous, afin que cette grâce, se répandant, fasse abonder en plusieurs les actions de grâces à la gloire de Dieu.
16 ¶ C'est pourquoi nous ne nous laissons point abattre: au contraire, quoique notre homme extérieur se détruise, l'homme intérieur néanmoins se renouvelle de jour en jour.
17 Car notre tribulation, légère et de la durée d'un moment, produit en nous un poids éternel d'une gloire souverainement excellente,
18 Puisque nous regardons, non point aux choses visibles, mais aux invisibles; car les choses visibles ne sont que pour un temps, mais les invisibles sont éternelles.

CHAPITRE V.

1 *L'Apôtre, dans la ferme espérance d'une gloire immortelle,* 9 *et dans l'attente du jugement du Seigneur, s'efforce de conserver une bonne conscience.* 12 *Il ne prétend point se relever lui-même à l'égard des Corinthiens;* 14 *mais il fait voir qu'ayant reçu la vie par Christ, il cherche à vivre, créature nouvelle, pour Christ seul, et,* 18 *par son ministère de réconciliation, réconcilier les autres avec Dieu par Christ.*

CAR nous savons que quand *cette* tente, notre demeure terrestre, sera détruite, nous avons dans les cieux un édifice *qui est* de Dieu, une maison éternelle, qui n'est point faite de la main *des hommes.*
2 Car dans celle-ci nous gémissons, désirant avec ardeur d'être revêtus de notre demeure céleste;

3 Si toutefois nous sommes trouvés vêtus, *et* non point nus.
4 Car nous qui sommes dans cette tente, nous gémissons sous le poids ; vu que nous désirons, non pas d'être dépouillés, mais d'être revêtus, afin que ce qui est mortel, soit absorbé par la vie.
5 Or, celui qui nous a formés pour cela même, c'est Dieu, qui aussi nous a donné pour arrhes *son* Esprit.
6 Nous sommes donc toujours pleins de confiance,—et nous savons que, pendant que nous habitons dans ce corps, nous sommes éloignés du Seigneur;
7 Car nous marchons par la foi, et non par la vue ;—
8 Nous sommes pleins de confiance, *dis-je*, et nous aimons mieux quitter ce corps, et être avec le Seigneur.
9 ¶ C'est pourquoi aussi nous nous efforçons de lui être agréables, soit que nous demeurions dans ce corps, soit que nous en délogions.
10 Car il nous faut tous comparaître devant le tribunal de Christ, afin que chacun reçoive selon ce qu'il aura fait en son corps, soit bien, soit mal.
11 Sachant donc la crainte *qu'on doit avoir* du Seigneur, nous tâchons d'*en* persuader les hommes ; et Dieu nous connaît. Mais j'espère qu'en vos consciences vous nous connaissez aussi.
12 ¶ Car nous ne cherchons point à nous recommander de nouveau auprès de vous, mais nous cherchons à vous donner occasion de vous glorifier à notre sujet, afin que vous puissiez *répondre* à ceux qui se glorifient de ce qui est extérieur, et non de ce qui est dans le cœur.
13 Car si nous *nous laissons* emporter comme hors de nous-mêmes, c'est pour *la gloire de* Dieu ; si nous nous tempérons, c'est pour vous :
14 ¶ Parce que l'amour de Christ nous presse, tenant ceci *pour certain*, que si un est mort pour tous, tous aussi sont morts ;
15 Et qu'il est mort pour tous, afin que ceux qui vivent ne vivent plus pour eux-mêmes, mais pour celui qui est mort et ressuscité pour eux.
16 C'est pourquoi, dès à présent, nous ne connaissons personne selon la chair ; même si nous avons connu Christ selon la chair, maintenant néanmoins nous ne le connaissons plus *ainsi*.
17 Si donc quelqu'un est en Christ, *il est* une nouvelle créature. Les choses vieilles sont passées ; voici, toutes choses sont devenues nouvelles.
18 ¶ Or, tout cela *vient* de Dieu, qui nous a réconciliés avec lui par Jésus-Christ, et qui nous a confié le ministère de la réconciliation ;
19 Savoir, que Dieu était en Christ, réconciliant le monde avec soi, en ne leur imputant point leurs péchés, et *qu'il* a mis en nous la parole de la réconciliation.
20 Nous sommes donc ambassadeurs pour Christ, comme si Dieu vous exhortait par nous ; nous *vous* supplions au nom de Christ : soyez reconciliés avec Dieu.
21 Car celui qui n'a point connu de péché, il l'a fait péché pour nous, afin qu'en lui nous devinssions *justes* de la justice de Dieu.

CHAPITRE VI.

1 L'Apôtre s'est montré ministre fidèle de Christ par ses exhortations et par l'intégrité de sa vie ; 4 par sa patience à souffrir pour l'Évangile tous les genres d'afflictions. 11 L'Apôtre parle d'autant plus fortement aux Corinthiens, que son affection pour eux est plus profonde. 13 Il leur demande le même attachement pour lui. 14 Il les exhorte à fuir la société des idolâtres, et à être eux-mêmes des temples du Dieu vivant.

ÉTANT donc coopérateurs avec lui, nous vous conjurons aussi, que ce ne soit pas en vain que vous ayez reçu la grâce de Dieu.
2 Car il dit : Je t'ai exaucé au temps favorable, et t'ai secouru au jour du salut ; voici maintenant le temps favorable, voici maintenant le jour du salut.
3 Nous ne donnons aucun scandale en quoi que ce soit, afin que notre ministère ne soit point blâmé.
4 ¶ Au contraire, nous nous rendons recommandables en toutes choses, comme ministres de Dieu, par une grande patience dans les afflictions, dans les nécessités, dans les angoisses ;
5 Dans les blessures, dans les prisons, dans les troubles, dans les travaux, dans les veilles, dans les jeûnes ;
6 Par la pureté, par la science, par la longanimité, par la douceur, par le Saint-Esprit, par une charité sincère ;
7 Par la parole de la vérité, par la puissance de Dieu, par les armes de la justice, celles de la droite et de la gauche ;
8 Dans l'honneur et dans l'ignominie, dans la mauvaise et dans la bonne réputation.

9 *On nous regarde* comme des séducteurs, et nous sommes vrais; comme inconnus, et *nous sommes* connus; comme mourants, et voici nous vivons; comme châtiés, et *nous* ne *sommes* pas mis à mort;
10 Comme attristés, et *nous sommes* toujours dans la joie; comme pauvres, et nous en enrichissons plusieurs; comme n'ayant rien, et nous possédons toutes choses.
11 ¶ O Corinthiens! notre bouche s'est ouverte pour vous, notre cœur s'est élargi.
12 Vous n'êtes point à l'étroit au-dedans de nous, mais vos entrailles sont resserrées *pour nous.*
13 ¶ Or, pour nous rendre la pareille (je vous parle comme à *mes* enfants), élargissez aussi vos *cœurs.*
14 ¶ Ne vous attachez pas à un même joug avec les infidèles; car qu'y a-t-il de commun entre la justice et l'iniquité? et quelle communion peut-il y avoir entre la lumière et les ténèbres?
15 Et quel accord y a-t-il entre Christ et Bélial? ou qu'y a-t-il de commun entre le fidèle et l'infidèle?
16 Et quel rapport y a-t-il entre le temple de Dieu et les idoles? Car vous êtes le temple du Dieu vivant, selon ce que Dieu a dit: J'habiterai au milieu d'eux, et j'y marcherai; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.
17 C'est pourquoi sortez du milieu d'eux, et séparez-vous-en, dit le Seigneur; ne touchez à aucune chose souillée, et je vous recevrai.
18 Et je serai votre père, et vous serez mes fils et mes filles, dit le Seigneur tout-puissant.

CHAPITRE VII.

1 *L'Apôtre exhorte les Corinthiens à mener une vie pure,* 2 *et à lui porter la même affection qu'il leur porte.* 3 *Il les assure qu'ils sont dans son cœur à la vie et à la mort, et que dans ses afflictions, il a reçu de grandes consolations, par le rapport que lui a fait Tite sur la tristesse selon Dieu que sa première Épître avait produite dans leur sein.* 13 *Leur conduite et leur soumission, à l'égard de Tite, a répondu aux témoignages que Paul leur avait rendus.*

AYANT donc, *mes* bien-aimés, de telles promesses, purifions-nous de toute souillure de la chair et de l'esprit, achevant *notre* sanctification dans la crainte de Dieu.
2 ¶ Recevez-nous, nous n'avons fait tort à personne, nous n'avons corrompu personne, nous n'avons pris le bien de personne.
3 ¶ Je ne dis pas ceci pour vous condamner; car je vous ai déjà dit, que vous êtes dans nos cœurs, en sorte que nous mourions et vivions ensemble.
4 Je vous parle avec une entière liberté, j'ai grand sujet de me glorifier de vous; je suis rempli de consolation; je suis plein de joie dans toute notre affliction.
5 Car depuis que nous sommes arrivés en Macédoine, notre chair n'a eu aucun relâche; au contraire, nous avons été affligés en toutes manières, par des combats au dehors, et des craintes au dedans.
6 Mais Dieu, qui console ceux qui sont abattus, nous a consolés par l'arrivée de Tite;
7 Et non seulement par son arrivée, mais aussi par la consolation qu'il a reçue de vous; nous ayant raconté votre grand désir, vos larmes, votre zèle pour moi; de sorte que j'en ai été réjoui.
8 Car, bien que je vous aie attristés par ma lettre, je ne m'en repens point, quoique je m'en fusse d'abord repenti, parce que je vois que si cette lettre vous a affligés, *ce n'a été* que pour peu de temps.
9 Je me réjouis maintenant, non de ce que vous avez été affligés, mais de ce que vous avez été attristés à repentance; car vous avez été attristés selon Dieu, de sorte que vous n'avez reçu aucun dommage de notre part.
10 Parce que la tristesse qui est selon Dieu, produit une repentance à salut, dont on ne se repent jamais; au lieu que la tristesse de ce monde produit la mort.
11 Car voyez quel empressement cette tristesse selon Dieu a produit en vous! *Je dis* plus, quelles excuses, quelle indignation, quelle crainte, quel grand désir, quel zèle, quelle punition! De toutes *manières* vous vous êtes montrés purs dans cette affaire.
12 Ainsi, lorsque je vous ai écrit, ce n'a point été à cause de celui qui a commis la faute, ni à cause de celui envers qui elle a été commise, mais pour faire voir parmi vous le soin que j'ai de vous devant Dieu.
13 ¶ C'est pourquoi nous avons été consolés par votre consolation; mais nous nous sommes encore beaucoup plus réjouis de la joie qu'a eue Tite,

car son esprit a été récréé par vous tous.
14 Parce que si je me suis glorifié de vous devant lui en quelque chose, je n'en ai point eu de confusion: mais comme nous vous avons dit toutes choses selon la vérité, ce dont je m'étais glorifié à Tite s'est ainsi trouvé être la vérité même.
15 Aussi, quand il se souvient de l'obéissance de vous tous, et comment vous l'avez reçu avec crainte et tremblement, son affection pour vous en est beaucoup plus grande.
16 Je me réjouis donc de ce qu'en toutes choses je puis me confier en vous.

CHAPITRE VIII.

1 *L'Apôtre engage les Corinthiens à faire une collecte pour les pauvres frères de Jérusalem, en leur citant l'exemple des Macédoniens ;* 7 *en leur rappelant les dons qui se sont manifestés parmi eux ;* 9 *en leur proposant pour modèle Christ lui-même ;* 14 *en leur mettant sous les yeux l'avantage spirituel qu'ils se procureront ;* 16 *et en leur recommandant les sentiments d'affection et d'empressement avec lesquels Tite et d'autres frères se sont rendus auprès d'eux pour seconder ce dessein.*

AU reste, mes frères, nous voulons vous faire connaître la grâce que Dieu a faite aux Églises de Macédoine ;
2 C'est qu'au milieu de la grande épreuve dont ils ont été affligés, l'abondance de leur joie, et leur profonde pauvreté ont répandu les richesses de leur libéralité.
3 Car je suis témoin qu'ils ont *donné* volontiers selon leur pouvoir, et même au-delà de leur pouvoir ;
4 Nous pressant avec beaucoup de prières, de recevoir l'aumône et la communication de cette assistance pour les saints.
5 Et *ils* n'*ont* pas *fait seulement* comme nous l'avions espéré, mais ils se sont donnés premièrement eux-mêmes au Seigneur, et ensuite à nous, selon la volonté de Dieu,
6 De sorte que nous avons prié Tite, comme il avait commencé cette œuvre de charité, de l'achever aussi envers vous.
7 ¶ C'est pourquoi, comme vous abondez en toutes choses, en foi, en parole, en science, en toute diligence, et dans la charité que vous avez pour nous, faites que vous abondiez aussi dans cette grâce.
8 Je le dis, non point par voie de commandement, mais pour éprouver aussi, par l'empressement des autres, la sincérité de votre charité.
9 ¶ Car vous connaissez la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, qui étant riche, s'est rendu pauvre pour vous ; afin que, par sa pauvreté, vous fussiez rendus riches.
10 Et je vous donne sur cela ce conseil, parce que cela vous convient, à vous, qui non seulement avez commencé de le faire, mais qui en aviez eu la volonté dès l'année passée.
11 Achevez donc maintenant de le faire, afin que, comme vous avez été prompts à en avoir la volonté, vous l'accomplissiez aussi selon vos moyens.
12 Car si la promptitude de la volonté précède, on est agréable *à Dieu* selon ce qu'on a, et non point selon ce qu'on n'a pas.
13 En effet, pour que les autres soient soulagés, il ne faut pas que vous soyez écrasés.
14 ¶ Au contraire, pour qu'il y ait égalité, que votre abondance supplée maintenant à leur indigence ; afin que leur abondance serve aussi à votre indigence, et qu'*ainsi* il y ait égalité ;
15 Selon ce qui est écrit : Celui qui *avait* beaucoup *recueilli*, n'a pas eu plus que les autres ; et celui qui avait peu *recueilli*, n'a pas eu moins.
16 ¶ Or grâces *soient rendues* à Dieu, qui a mis la même sollicitude pour vous au cœur de Tite,
17 Lequel a fort bien reçu mon exhortation, et très-empressé lui-même, s'en est allé vers vous de son propre mouvement.
18 Et nous avons aussi envoyé avec lui le frère qui s'est acquis par l'Évangile, une louange répandue par toutes les Églises.
19 Et non seulement *cela*, mais il a été aussi choisi par les Églises pour être notre compagnon de voyage, et pour *porter* les aumônes que nous avons fait recueillir à la gloire du Seigneur même, et *pour faire paraître* votre bonne volonté.
20 Nous avons usé de cette précaution, afin que personne ne pût nous blâmer dans l'administration de cette aumône abondante dont nous sommes les dispensateurs ;
21 Ayant soin de faire ce qui est bon, non seulement devant le Seigneur, mais aussi devant les hommes.

22 Nous avons aussi envoyé avec eux notre frère, dont nous avons souvent éprouvé le zèle en plusieurs choses, et qui en aura maintenant encore davantage, à cause de la grande confiance *qu'il a* en vous.
23 Ainsi donc, quant à Tite, il *est* mon aide et mon compagnon d'œuvre en ce que je fais pour vous. Et quant à nos frères, ils *sont* les envoyés des Églises, *et* la gloire de Christ.
24 Faites donc voir envers eux, et devant les Églises, une preuve de votre charité, et *montrez* que nous avons sujet de nous glorifier de vous.

CHAPITRE IX.

1 *L'Apôtre explique les raisons qui l'ont engagé à envoyer aux Corinthiens Tite et d'autres frères, quoiqu'il connût leurs bonnes dispositions.* 6 *Il les exhorte à donner d'abondantes aumônes, les aumônes étant une semence* 10 *qui doit produire une moisson à celui qui sème,* 13 *et devenir une occasion d'actions de grâces rendues à Dieu.*

VOUS écrire touchant la collecte qui se fait pour les saints, ce serait de ma part une chose superflue,
2 Car je sais la promptitude de votre affection, qui *me donne ce sujet de* me glorifier de vous devant ceux de Macédoine, que l'Achaïe était prête à *cette œuvre* dès l'année passée. Et votre zèle en a excité plusieurs.
3 Or, j'ai envoyé nos frères, afin que ce ne soit pas en vain que je me suis glorifié de vous en cette occasion, et que vous soyez prêts, comme j'ai dit *que vous l'étiez ;*
4 De peur que, si ceux de Macédoine venaient avec moi et ne vous trouvaient pas prêts, nous n'eussions de la honte, pour ne pas dire vous-mêmes, de l'assurance avec laquelle nous nous sommes glorifiés de vous.
5 C'est pourquoi j'ai estimé qu'il était nécessaire de prier les frères d'aller premièrement vers vous, et d'achever de préparer la libéralité que vous avez déjà promise, afin qu'elle soit prête comme une libéralité, et non pas comme un *don de* l'avarice.
6 ¶ Or, je vous dis ceci: Que celui qui sème chichement, recueillera aussi chichement; et que celui qui sème libéralement, recueillera aussi libéralement.
7 Que chacun *contribue* selon qu'il se l'est proposé en son cœur, non point à regret, ou par contrainte, car Dieu aime celui qui donne avec joie.
8 Et Dieu est puissant pour faire abonder toute grâce en vous, afin qu'ayant toujours et en toute chose tout ce qui vous est nécessaire, vous soyez abondants en toute bonne œuvre;
9 Selon ce qui est écrit: Il a répandu, il a donné aux pauvres; sa justice demeure éternellement.
10 ¶ Que celui donc qui fournit de la semence au semeur, veuille aussi vous donner du pain à manger, multiplier votre semence, et augmenter les fruits de votre justice ;
11 *Afin que* vous soyez pleinement enrichis pour cette parfaite libéralité, qui nous donne sujet de rendre grâces à Dieu.
12 Car l'administration de cette offrande subvient non seulement aux nécessités des saints, mais elle abonde aussi de telle sorte, que plusieurs ont sujet d'en rendre grâces à Dieu.
13 ¶ Ils glorifient Dieu pour l'épreuve qu'ils font, au sujet de cette assistance, de la soumission que vous témoignez pour l'Évangile de Christ; et de la sincère libéralité avec laquelle vous faites part de vos biens à eux et à tous.
14 Ils prient Dieu pour vous, vous aimant très-affectueusement à cause de la grâce excellente que Dieu vous a accordée.
15 Or, grâces soient rendues à Dieu de son don ineffable.

CHAPITRE X.

1 *A l'égard des faux docteurs qui affectent de dire que Paul, présent, est faible, et qu'absent, il est hardi, l'Apôtre fait connaître la puissance et l'autorité dont il est armé contre ses adversaires.* 7 *Il apprend aux Corinthiens, qu'à son arrivée, ils le trouveront aussi puissant de parole qu'il se montre fort dans ses lettres.* 12 *Paul ne se compare pas aux autres et ne se glorifie pas des travaux des autres ; il ne se glorifie que dans le Seigneur.* 18 *Celui à qui Dieu rend témoignage est approuvé.*

AU reste, moi, Paul, je vous conjure par la douceur et la bonté de Christ, moi qui suis humble en votre présence, tandis qu'absent je suis plein de hardiesse à votre égard,
2 Je vous prie, que je ne sois point obligé, lorsque je serai présent, de deployer en toute confiance cette hardiesse, avec laquelle j'ai dessein d'agir contre quelques-uns qui nous regardent

comme si nous nous conduisions selon
la chair.
3 Car quoique nous marchions dans
la chair, nous ne combattons pas selon
la chair.
4 Car, les armes de notre milice ne
sont pas charnelles, mais elles sont
puissantes *par la vertu* de Dieu, pour
renverser les forteresses ;
5 Pour détruire les raisonnements
et toutes les hauteurs qui s'élèvent
contre la science de Dieu ; et pour
amener toute pensée captive à l'obéis-
sance de Christ.
6 Et nous avons le pouvoir de punir
toute désobéissance, lorsque de votre
côté l'obéissance aura été accomplie.
7 ¶ Regardez-vous à l'extérieur ? Si
quelqu'un s'est persuadé qu'il appar-
tient à Christ, qu'il se dise aussi en
lui-même que, de même qu'il appar-
tient à Christ, nous lui appartenons
aussi.
8 Car si je me glorifiais encore davan-
tage de la puissance que le Seigneur
nous a donnée pour l'édification, et
non pour votre destruction, je n'en
rougirais point ;
9 Afin qu'il ne semble pas que je veu-
ille vous intimider par mes lettres.
10 Car ses lettres, disent-ils, sont sé-
vères et fortes, mais il est faible quand
il paraît en personne, et sa parole est
méprisable.
11 Que celui *qui parle* ainsi, consi-
dère que tels que nous sommes en
paroles dans nos lettres, étant absents,
tels nous sommes en œuvres, étant
présents.
12 ¶ Car nous n'osons pas nous égaler
ni nous comparer à quelques-uns, qui
se recommandent eux-mêmes. Or se
mesurant eux-mêmes à leur propre
mesure, et se comparant eux-mêmes
à eux-mêmes, ils se montrent sans
intelligence.
13 Pour nous, nous ne nous glori-
fierons point outre mesure ; mais *nous
renfermant* dans le partage que Dieu
nous a assigné, *nous nous glorifierons*
d'être parvenus aussi jusqu'à vous ;
14 Car nous ne nous étendons pas
nous-mêmes plus qu'il ne faut, comme
si nous n'étions point parvenus jusqu'à
vous ; puisque nous sommes parvenus
même jusqu'à vous, avec l'Évangile
de Christ :
15 Sans nous glorifier outre mesure,
c'est-à-dire, des travaux d'autrui ; mais
ayant espérance que, votre foi croissant
de plus en plus, nous serons abondam-
ment glorifiés par vous dans le partage
qui nous a été assigné ;
16 Et que nous prêcherons l'Évan-
gile dans les pays qui sont au-delà du
vôtre, sans nous glorifier de ce qui a
déjà été fait dans le partage *assigné*
aux autres.
17 Mais que celui qui se glorifie, se
glorifie dans le Seigneur ;
18 ¶ Car ce n'est pas celui qui se
recommande lui-même, qui est ap-
prouvé ; c'est, au contraire, celui que
le Seigneur recommande.

CHAPITRE XI.

*1 Jaloux de l'attachement des Corin-
thiens qu'il a fiancés à leur céleste
époux, Saint Paul est obligé de faire
ressortir son autorité, 5 en montrant
qu'elle égale celle des principaux
Apôtres, 7 et qu'il a prêché l'Évangile
gratuitement. 13 Il établit que, sous
aucun rapport, il n'est inférieur à
ceux qui se transforment faussement
en Apôtres de Christ ; 23 et que, dans
le service de Christ, ainsi que dans
tout ce qu'il a souffert pour l'Évan-
gile, il leur est bien supérieur.*

PLÛT à Dieu que vous me support-
assiez un peu dans mon impru-
dence ! Mais, *je vous prie*, supportez-
moi.
2 Car je suis jaloux de vous avec une
jalousie de Dieu, parce que je vous ai
unis à un seul Époux, pour vous pré-
senter à Christ *comme* une vierge
chaste.
3 Mais je crains que, comme le ser-
pent séduisit Ève par sa ruse, vos
pensées ne se corrompent aussi, *en se
détournant* de la simplicité qui est en
Christ.
4 Car, s'il venait quelqu'un vous prê-
cher un autre Jésus que celui que nous
avons prêché, ou si vous receviez un
autre Esprit que celui que vous avez
reçu, ou un autre Évangile que celui
que vous avez embrassé, vous le souf-
fririez fort bien.
5 ¶ Mais j'estime que je n'ai été en
rien inférieur aux Apôtres les plus
excellents.
6 Et même si par rapport au langage,
je suis comme quelqu'un du vulgaire,
je ne *le suis* pourtant pas dans la
science ; au contraire, nous nous som-
mes fait connaître parmi vous, à tous
égards et en toutes choses.
7 ¶ Parce que je vous ai annoncé
gratuitement l'Évangile de Dieu, ai-je
commis une faute en m'abaissant moi-
même, afin que vous fussiez élevés ?
8 J'ai dépouillé d'autres Églises, en
recevant d'elles de quoi m'entretenir,
pour vous servir.

9 Et lorsque j'étais avec vous, et que
j'étais en nécessité, je n'ai été à charge
à personne; car les frères qui étaient
venus de Macédoine ont suppléé à ce
qui me manquait. Et en toute chose
je me suis gardé de vous être à charge,
et je *m'en* garderai *encore.*
10 Par la vérité de Christ, qui est en
moi, cette gloire ne me sera point ravie
dans les contrées de l'Achaïe.
11 Pourquoi *l'ai-je fait? Est-ce*
parce que je ne vous aime point?
Dieu *le* sait.
12 Mais ce que je fais, je le ferai en-
core, pour ôter l'occasion à ceux qui
cherchent l'occasion, d'être trouvés
tels que nous, dans les choses dont ils
se glorifient.
13 ¶ Car ces sortes de faux Apôtres
sont des ouvriers trompeurs, qui se
déguisent en Apôtres de Christ.
14 Et cela n'est pas étonnant, car
Satan lui-même se déguise en ange de
lumière.
15 Ce n'est donc pas un grand sujet
d'étonnement si ses ministres aussi se
déguisent en ministres de justice;
mais leur fin sera conforme à leurs
œuvres.
16 Je le dis encore: Que personne
ne me juge imprudent; sinon, au
moins supportez-moi comme un im-
prudent, afin que moi aussi je me
glorifie un peu.
17 Ce que je dis sur ce sujet de glo-
rification, je ne le dis pas selon le
Seigneur, mais je parle comme par
imprudence.
18 Puisque plusieurs se glorifient se-
lon la chair, je me glorifierai moi aussi.
19 Car étant sages *vous-mêmes,* vous
souffrez volontiers les imprudents.
20 Vous *le* souffrez même si quel-
qu'un vous asservit, si quelqu'un vous
mange, si quelqu'un prend *ce qui est*
à vous, si quelqu'un vous traite avec
hauteur, si quelqu'un vous frappe au
visage.
21 *Pour* nous, j'ai honte de le dire,
c'est comme si nous étions sans puis-
sance. Cependant si, en quelque chose,
un homme ose *se glorifier,* (je parle en
imprudent) je l'ose aussi.
22 Sont-ils Hébreux? je *le suis* aussi.
Sont-ils Israélites? je *le suis* aussi.
Sont-ils de la postérité d'Abraham?
je *le suis* aussi.
23 ¶ Sont-ils ministres de Christ? (je
parle comme un imprudent) je *le suis*
plus *qu'eux:* plus qu'eux en travaux,
plus qu'eux en blessures; en prisons
davantage; en *cas de* mort plusieurs
fois.
24 J'ai reçu des Juifs cinq fois qua-
rante coups moins un.
25 J'ai été battu de verges trois fois;
j'ai été lapidé une fois; j'ai fait nau-
frage trois fois; j'ai passé un jour et
une nuit dans *la mer* profonde.
26 *J'ai été* en voyage souvent, en
péril sur des fleuves, en péril de la
part des voleurs, en péril parmi ceux
de *ma* nation, en péril parmi les Gen-
tils, en péril dans les villes, en péril
dans les déserts, en péril en mer, en
péril parmi de faux frères;
27 Dans les peines et dans les tra-
vaux, souvent dans les veilles, dans la
faim et dans la soif, souvent dans les
jeûnes, dans le froid et dans la nudité.
28 Outre les choses du dehors, ce qui
me tient assiégé tous les jours, *c'est*
le soin de toutes les Églises.
29 Qui est-ce qui est affaibli, que je
ne sois affaibli aussi? qui est-ce qui
est scandalisé, que je n'en sois aussi
brûlé?
30 S'il faut se glorifier, je me glori-
fierai de mes infirmités.
31 Dieu, *qui est* le Père de notre Sei-
gneur Jésus-Christ, et qui est béni
éternellement, sait que je ne mens
point.
32 A Damas, le gouverneur pour le
roi Arétas mettait, aux portes de la
ville des Damascéniens, des gardes
pour me saisir;
33 Mais on me descendit de la mu-
raille par une fenêtre, dans une cor-
beille, et j'échappai ainsi de ses mains.

CHAPITRE XII.

1 *Quoique l'Apôtre puisse se glorifier de révélations extraordinaires,* 9 *il aime mieux se glorifier de ses faiblesses, puisqu'elles font éclater en lui la puissance de Christ.* 11 *Les Corinthiens ont eu tort de le contraindre à parler de lui, puisque les marques de son apostolat se sont manifestées parmi eux par des effets extraordinaires.* 14 *Il promet de les aller voir avec des sentiments de père.* 20 *Quoiqu'il pressente qu'il devra trouver, parmi eux, beaucoup de dissensions et de dérèglements.*

CERTAINEMENT il ne me con-
vient pas de me glorifier; car c'est
des visions et des révélations du Sei-
gneur que je vais parler.
2 Je connais un homme en Christ,
qui, il y a quatorze ans passés, fut
ravi jusqu'au troisième ciel (si ce fut
en corps, je ne sais; si ce fut hors du
corps, je ne sais: Dieu le sait).

3 Et je sais que cet homme (si ce fut en corps, ou si ce fut hors du corps, je ne sais; Dieu le sait,)

4 Fut ravi dans le paradis, et qu'il entendit des paroles ineffables, qu'il n'est pas permis à l'homme de rapporter.

5 Pour ce qui est d'un tel *homme*, je m'en glorifierai; mais je ne me glorifierai point de moi-même, sinon dans mes infirmités.

6 En effet, si je voulais me glorifier, je ne serais point imprudent; car je dirais la vérité; mais je m'en abstiens, afin que personne ne m'estime au-dessus de ce qu'il me voit être, ou de ce qu'il m'entend dire.

7 Et de peur que je ne m'élevasse à cause de l'excellence des révélations, il m'a été mis dans la chair un aiguillon, un envoyé de Satan pour me souffleter, afin que je ne m'élève point.

8 C'est pourquoi j'ai trois fois prié le Seigneur, de faire que *cet envoyé* se retirât de moi.

9 ¶ Mais *le Seigneur* m'a dit: Ma grâce te suffit; car dans la faiblesse ma force éclate davantage. Je me glorifierai donc, très-volontiers, plutôt dans mes infirmités, afin que la puissance de Christ habite en moi.

10 C'est pourquoi je prends plaisir aux infirmités, aux injures, aux nécessités, aux persécutions, *et* aux angoisses *que je souffre* pour Christ; car lorsque je suis faible, c'est alors que je suis fort.

11 ¶ J'ai été imprudent en me glorifiant; vous m'y avez contraint, car c'était à vous à parler avantageusement de moi, vu que je n'ai été inférieur, en aucune chose, aux Apôtres les plus excellents, quoique je ne sois rien.

12 Certainement les marques de mon apostolat ont éclaté parmi vous avec une grande persévérance, par des signes, des prodiges et des miracles.

13 Car en quoi avez-vous été inférieurs aux autres Églises, si ce n'est en ce que je ne vous ai point été à charge? pardonnez-moi ce tort.

14 ¶ Voici, pour la troisième fois je suis prêt à aller vers vous, et je ne vous serai point à charge. Ce ne sont pas vos biens, c'est vous que je cherche; car ce n'est pas aux enfants à amasser pour leurs pères; au contraire, c'est aux pères à amasser pour leurs enfants.

15 Et quant à moi, je donnerai très-volontiers tout ce que je *possède*, et je me donnerai encore moi-même pour vos âmes; bien que, vous aimant avec une si grande affection, je sois moins aimé.

16 Mais on dira peut-être que si je ne vous ai point été à charge, étant plein d'artifice, je vous ai pris par adresse.

17 Ai-je tiré de vous du profit par quelqu'un de ceux que je vous ai envoyés?

18 J'ai prié Tite *d'aller vous voir*, et j'ai envoyé un *de nos* frères avec lui. Tite a-t-il retiré quelque profit de vous? N'avons-nous pas marché dans le même esprit? sur les mêmes traces?

19 Avez-vous encore la pensée que nous voulions nous justifier envers vous? Nous parlons devant Dieu en Christ, et tout *cela*, *mes* chers *frères*, *est* pour votre édification.

20 ¶ Car je crains qu'à mon arrivée, je ne vous trouve pas tels que je voudrais, et que je ne sois trouvé de vous tel que vous ne voudriez pas, et *qu'il* n'*y* ait *parmi vous* des contestations, des jalousies, des animosités, des divisions, des médisances, de faux rapports, de l'orgueil, et des troubles;

21 Et que mon Dieu ne m'humilie à votre sujet, quand je serai retourné vers *vous*, et que je ne sois affligé à l'occasion de plusieurs qui auront déjà péché, et qui ne se seront point repentis de l'impureté, de la fornication, et des impudicités qu'ils auront commises.

CHAPITRE XIII.

1 *L'Apôtre menace de sa sévérité et du pouvoir de son Apostolat les pécheurs impénitents.* 5 *Il exhorte les Corinthiens à examiner leur foi et à se corriger de leurs péchés avant son arrivée.* 11 *Il termine par quelques conseils, des salutations et une bénédiction.*

C'EST ici la troisième fois que je vais vers vous. Toute chose sera décidée sur la parole de deux ou de trois témoins.

2 Je l'ai déjà dit, et je le dis encore, comme si j'étais présent pour la seconde fois, et maintenant étant absent, je l'écris à ceux qui ont déjà péché, et à tous les autres, que si je viens encore une fois, je n'épargnerai *personne*,

3 Puisque vous cherchez une preuve que Christ parle par moi, lui qui n'est point faible à votre égard, mais qui est puissant parmi vous.

4 Car quoiqu'il ait été crucifié dans
la faiblesse *de la chair*, il est néan-
moins vivant par la puissance de Dieu.
Et nous aussi nous sommes faibles
avec lui, mais nous vivrons avec lui
par la puissance de Dieu au milieu de
vous.
5 ¶ Examinez-vous vous-mêmes
pour voir si vous êtes dans la foi;
éprouvez-vous vous-mêmes: ne re-
connaissez-vous point *par* vous-
mêmes que Jésus-Christ est en vous?
à moins qu'en quelque sorte vous ne
soyez réprouvés.
6 Mais j'espère que vous reconnaî-
trez que pour nous, nous ne sommes
point réprouvés.
7 Or, je prie Dieu que vous ne fas-
siez aucun mal; non afin que nous
paraissions approuvés, mais afin que
vous fassiez ce qui est bon, dus-
sions-nous être désapprouvés nous-
mêmes.
8 Car nous n'avons aucune puissance
contre la vérité, *nous n'en avons que*
pour la vérité.
9 Or, nous nous réjouissons d'être
faibles, pourvu que vous soyez forts;
et ce que nous demandons à Dieu,
c'est votre perfectionnement.
10 C'est pourquoi j'écris ces choses
étant absent, afin que lorsque je serai
présent, je n'aie point à user de sévé-
rité, selon la puissance que le Sei-
gneur m'a donnée, pour édifier et non
point pour détruire.
11 ¶ Au reste, mes frères, réjouissez-
vous, tendez à la perfection, consolez-
vous, ayez un même sentiment, vivez
en paix; et le Dieu de charité et de
paix sera avec vous.
12 Saluez-vous les uns les autres par
un saint baiser. Tous les saints vous
saluent.
13 Que la grâce du Seigneur Jésus-
Christ, l'amour de Dieu, et la com-
munication du Saint-Esprit soient avec
vous tous! Amen.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX GALATES.

CHAPITRE I.

1 *Paul s'étonne de l'inconstance des Galates à l'égard de l'Évangile.* 8 *Il condamne ceux qui prêchent un autre Évangile que lui.* 11 *Il a reçu l'Évangile, non des hommes, mais de Dieu.* 13 *Il rappelle ce qu'il était avant sa vocation,* 17 *et ce qu'il a fait depuis.*

PAUL, Apôtre, non de la part des
hommes, ni par *aucun* homme,
mais par Jésus-Christ, et par Dieu le
Père qui l'a ressuscité des morts;
2 Et tous les frères qui sont avec
moi, aux Églises de Galatie.
3 Que la grâce et la paix soient avec
vous, de la part de Dieu le Père, et
de notre Seigneur Jésus-Christ,
4 Qui s'est donné lui-même pour nos
péchés, afin de nous retirer de la cor-
ruption du présent siècle, selon la vo-
lonté de Dieu, notre Père,
5 Auquel soit gloire aux siècles des
siècles! Amen.
6 Je m'étonne que vous vous dé-
tourniez si promptement de celui qui
vous avait appelés par la grâce de
Christ, pour *embrasser* un autre Évan-
gile.
7 Non qu'il y en ait un autre, mais
il y a des gens qui vous troublent, et
qui veulent renverser l'Évangile du
Christ.
8 ¶ Mais quand ce serait nous-mêmes
ou un ange du ciel, quiconque vous
annoncerait un autre Évangile que
celui que nous vous avons annoncé,
qu'il soit anathème.
9 Ainsi que nous l'avons dit, je le
dis encore maintenant: Si quelqu'un
vous annonce un autre Évangile que
celui que vous avez reçu, qu'il soit
anathème.
10 Car maintenant sont-ce les hom-
mes ou est-ce Dieu que je *vous* prêche?
Est-ce que je cherche à plaire aux
hommes? Certes, si je plaisais encore
aux hommes, je ne serais pas le servi-
teur de Christ.

11 ¶ Or, mes frères, je vous déclare que l'Évangile que j'ai annoncé n'est point selon l'homme.

12 Car, je ne l'ai reçu ni appris d'aucun homme; *je l'ai reçu*, au contraire, par la révélation de Jésus-Christ.

13 ¶ Car vous avez appris quelle a été autrefois ma conduite dans le judaïsme, *et* comment je persécutais à outrance l'Église de Dieu, et la ravageais.

14 Alors je dépassais dans le judaïsme la plupart de ceux de mon âge dans ma nation, ayant un zèle excessif pour les traditions de mes pères.

15 Mais quand il plut à Dieu, qui m'avait choisi dès le sein de ma mère, et qui m'avait appelé par sa grâce,

16 De révéler son Fils en moi, afin que je l'annonçasse parmi les Gentils, je ne pris pas conseil de la chair et du sang;

17 ¶ Et je ne retournai point à Jérusalem, vers ceux qui avaient été Apôtres avant moi; mais je m'en allai aussitôt en Arabie, et je repassai à Damas.

18 Puis je retournai trois ans après à Jérusalem, pour visiter Pierre, et je demeurai chez lui quinze jours;

19 Et je ne vis aucun des autres Apôtres, sinon Jacques, le frère du Seigneur.

20 Or, dans les choses que je vous écris, voici, devant Dieu, je ne mens point.

21 J'allai ensuite dans les pays de Syrie et de Cilicie.

22 Or, j'étais inconnu de visage aux Églises de Judée qui étaient en Christ;

23 Mais elles avaient seulement entendu dire: Celui qui autrefois nous persécutait, annonce maintenant la foi qu'il détruisait autrefois.

24 Et elles glorifiaient Dieu à cause de moi.

CHAPITRE II.

1 *Paul parle de son nouveau voyage à Jérusalem et des motifs qui l'y amenaient.* 3 *Il dit qu'on n'obligea pas Tite à se faire circoncire;* 11 *qu'il résista à Pierre qui avait trop de condescendance pour les Juifs,* 14 *et qu'il lui montra pourquoi, quoique Juif, il avait cru en Christ, pour être justifié par la foi et non par les œuvres.* 20 *Ceux qui ont été ainsi justifiés, ne vivent pas dans le péché.*

DEPUIS, je montai encore à Jérusalem quatorze ans après, avec Barnabas, et je pris aussi Tite avec moi.

2 Or, j'y montai par suite d'une révélation, et j'exposai aux *fidèles*, et en particulier aux plus considérés, l'Évangile que je prêche parmi les Gentils, de peur de courir ou d'avoir couru inutilement.

3 ¶ Et même Tite, qui était avec moi, quoique Grec, ne fut point obligé de se faire circoncire.

4 Quant aux faux frères qui s'étaient introduits dans *l'Église*, et qui s'y étaient glissés pour épier la liberté que nous avons en Jésus-Christ, afin de nous mettre sous le joug,

5 Nous ne consentîmes pas même un moment à nous soumettre à eux, afin que la vérité de l'Évangile fût maintenue parmi vous.

6 Quant aux plus considérés (ce qu'ils ont été autrefois, m'importe peu, car Dieu ne fait point acception des personnes), ils ne m'enseignèrent rien de nouveau;

7 Mais, au contraire, quand ils virent que j'avais charge de prêcher l'Évangile aux incirconcis, comme Pierre aux circoncis;—

8 (Car celui qui a efficacement agi par Pierre pour le rendre Apôtre des circoncis, a aussi efficacement agi en moi pour *me faire Apôtre* des Gentils);

9 Jacques, dis-je, Céphas, et Jean, qui sont considérés comme les colonnes, ayant reconnu la grâce que j'avais reçue, me donnèrent, à moi et à Barnabas, la main d'association, afin que nous allassions vers les Gentils, et eux, vers ceux de la circoncision.

10 Ils *nous recommandèrent* seulement de nous souvenir des pauvres. Et cela précisément j'ai eu soin de le faire.

11 ¶ Mais quand Pierre fut venu à Antioche, je lui résistai en face, parce qu'il meritait d'être repris.

12 Car avant que certaines personnes fussent venues de la part de Jacques, il mangeait avec les Gentils. Mais quand celles-là furent venues, il s'en retira, et s'en sépara, craignant ceux de la circoncision.

13 Et les autres Juifs dissimulaient comme lui, tellement que Barnabas lui-même se laissait entraîner par leur dissimulation.

14 ¶ Mais quand je vis qu'ils ne marchaient pas de droit pied selon la vérité de l'Évangile, je dis à Pierre devant tous: Si toi, qui es Juif, tu vis comme les Gentils, et non pas comme les Juifs, pourquoi contrains-tu les Gentils à judaïser?

15 Pour nous Juifs de naissance, et non pécheurs d'entre les Gentils,

16 Sachant que l'homme est justifié, non par les œuvres de la loi, mais par la foi en Christ, nous, dis-je, nous avons cru en Jésus-Christ, afin d'être justifiés par la foi en Christ, et non point par les œuvres de la loi, parce que personne ne sera justifié par les œuvres de la loi.

17 Or si, en cherchant à être justifiés par Christ, nous sommes aussi nous-mêmes trouvés pécheurs, Christ est-il donc ministre de péché? A Dieu ne plaise!

18 Car si je rebâtis ce que j'ai détruit, je me montre moi-même prévaricateur.

19 Parce que par la loi je suis mort à la loi, afin que je vive à Dieu.

20 ¶ Je suis crucifié avec Christ, et je vis, mais *ce* n'*est* plus moi, c'*est* Christ *qui* vit en moi; et si je vis maintenant dans *ce* corps, j'y vis dans la foi du Fils de Dieu, qui m'a aimé, et qui s'est donné lui-même pour moi.

21 Je ne rends pas vaine la grâce de Dieu; car si la justice vient de la loi, c'est donc en vain que Christ est mort.

CHAPITRE III.

1 *Paul demande aux Galates pourquoi ils ont abandonné la foi pour s'attacher à la loi.* 6 *Ceux qui croient sont justifiés,* 9 *et bénis avec Abraham.* 10 *C'est ce que l'Apôtre montre par plusieurs raisons.*

O GALATES insensés! qui vous a tellement fasciné l'esprit que vous n'obéissiez *plus* à la vérité, *vous* aux yeux de qui Jésus-Christ a été dépeint, *comme s'il eût été* crucifié parmi vous?

2 Je veux savoir de vous cette seule chose: Est-ce par les œuvres de la loi que vous avez reçu l'Esprit, ou par la foi que vous avez entendu *prêcher.*

3 Êtes-vous si insensés, qu'après avoir commencé par l'Esprit, vous finissiez maintenant par la chair.

4 Est-ce en vain que vous avez tant souffert? si toutefois c'est en vain.

5 Celui donc qui vous communique l'Esprit, et qui opère des miracles parmi vous, *le fait-il* par les œuvres de la loi, ou par la foi que vous avez entendu *prêcher?*

6 ¶ Comme Abraham crut à Dieu, et que cela lui fut imputé à justice,

7 Sachez aussi que ceux qui croient sont enfants d'Abraham.

8 Aussi l'Écriture, prévoyant que Dieu justifierait les Gentils par la foi, a par avance annoncé l'Évangile à Abraham, *en lui disant:* Toutes les nations seront bénies en toi.

9 ¶ C'est pourquoi ceux qui croient sont bénis avec Abraham, qui a cru.

10 ¶ Mais tous ceux qui s'attachent aux œuvres de la loi, sont sous la malédiction; car il est ecrit: Maudit est quiconque ne persévère pas à faire toutes les choses qui sont écrites au livre de la loi.

11 Or, que par la loi personne ne soit justifié devant Dieu, *cela* est évident, puisqu'*il est dit:* Le juste vivra par la foi.

12 Or, la loi n'est pas par la foi. Au contraire, *il est dit:* L'homme qui aura fait ces choses vivra par elles.

13 Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi, quand il a été fait malédiction pour nous;—car il est écrit: Maudit est quiconque est pendu au bois;—

14 Afin que la bénédiction d'Abraham parvînt aux Gentils par Jésus-Christ, et que nous reçussions par la foi l'Esprit qui avait été promis.

15 Mes frères, je *vais* vous parler à la manière des hommes: Si un contrat est fait et confirmé par un homme, nul ne le casse, nul n'y ajoute.

16 Or, les promesses ont été faites à Abraham et à sa postérité; il n'est pas dit, A ses postérités, comme s'il avait parlé de plusieurs, mais comme parlant d'une seule, Et à ta postérité, qui est Christ.

17 Voici donc ce que je dis, quant à l'alliance qui a été auparavant confirmée par Dieu en Christ: *C'est que* la loi qui est venue quatre cent trente ans après, n'a pas pu l'annuller pour abolir la promesse.

18 Car si l'héritage est *donné* par la loi, il ne l'est point par la promesse. Or, Dieu l'a donné à Abraham par la promesse

19 A quoi donc *sert* la loi? Elle a été ajoutée à cause des trangressions, jusqu'à ce que vînt la postérité *à l'égard de* laquelle la promesse avait été faite. *Et elle a été* ordonnée par les anges, par le ministère d'un médiateur.

20 Mais le médiateur n'est pas *médiateur* d'un seul. Or, Dieu est un seul.

21 La loi *est-elle* donc contraire aux promesses de Dieu? Nullement; car s'il eût été donné une loi capable de procurer la vie, la justice viendrait véritablement de la loi.

22 Au contraire, l'Écriture a tout

renfermé sous le péché, afin que la promesse par la foi en Jésus-Christ fût donnée à ceux qui croient.
23 Car, avant que la foi vînt, nous étions *comme* renfermés sous la garde de la loi, en attendant la foi qui devait être révélée.
24 La loi a donc été notre conducteur *pour nous amener* à Christ, afin que nous soyons justifiés par la foi.
25 Mais la foi étant venue, nous ne sommes plus sous ce conducteur.
26 Car vous êtes tous enfants de Dieu par la foi en Jésus-Christ.
27 En effet, vous tous qui avez été baptisés en Christ, vous avez revêtu Christ.
28 Il n'y a plus ni Juif ni Grec; il n'y a plus ni esclave ni homme libre; il n'y a plus ni homme ni femme; car vous êtes tous un en Jésus-Christ.
29 Or, si vous êtes de Christ, vous êtes donc la postérité d'Abraham, et héritiers selon la promesse.

CHAPITRE IV.

1 *Nous sommes sous la loi, en attendant la venue du Christ, comme l'héritier encore enfant est sous la tutelle jusqu'à la majorité.* 5 *Mais Christ, en nous rachetant de la loi, nous a assuré l'adoption.* 7 *Nous ne sommes plus les serviteurs de la loi.* 14 *L'Apôtre en venant prêcher l'Évangile aux Galates, a été reçu comme un ange de Dieu.* 22 *Il leur montre que nous sommes des enfants de la promesse, ainsi qu'Isaac.*

JE dis donc que, pendant tout le temps que l'héritier est enfant, il ne diffère en rien d'un serviteur, quoiqu'il soit maître de tout;
2 Mais il est sous des tuteurs et des curateurs, jusqu'au temps déterminé par le père.
3 De même nous aussi, lorsque nous étions enfants, nous étions asservis sous les principes du monde.
4 Mais lorsque la plénitude du temps fut arrivée, Dieu envoya son Fils, né d'une femme, *et* soumis à la loi;
5 ¶ Pour qu'il rachetât ceux qui étaient sous la loi, afin que nous reçussions l'adoption des enfants *de Dieu*.
6 Et parce que vous êtes *ses* enfants, Dieu a envoyé dans vos cœurs l'Esprit de son Fils, qui crie: Abba, *c'est-à-dire*, Père.
7 ¶ Maintenant donc tu n'es plus serviteur, mais *tu es* fils; or, si tu es fils, tu es aussi héritier de Dieu par Christ.
8 Mais, lorsque vous ne connaissiez point Dieu, vous serviez des dieux qui n'en sont pas de leur nature.
9 Et maintenant que vous avez connu Dieu, ou plutôt que vous êtes connus de Dieu, comment retournez-vous encore à ces faibles et misérables principes, auxquels vous voulez encore vous asservir comme auparavant?
10 Vous observez les jours, les mois, les temps, et les années.
11 Je crains pour vous que je n'aie travaillé en vain parmi vous.
12 Devenez comme moi; car *j'ai été* comme vous; je vous *en* prie, mes frères. Vous ne m'avez fait aucun tort;
13 Et vous savez que je vous ai autrefois prêché l'Évangile dans la faiblesse de la chair.
14 ¶ Et vous ne m'avez point méprisé ni rejeté *à cause de* l'épreuve *que je souffrais* dans ma chair; mais vous m'avez reçu comme un ange de Dieu, comme Jésus-Christ *même*.
15 Aussi quel était alors votre bonheur? car je vous rends témoignage que, s'il eût été possible, vous vous fussiez arraché les yeux pour me les donner.
16 Suis-je donc devenu votre ennemi, en vous disant la vérité?
17 Ils montrent pour vous un grand zèle, *mais ce n'est* pas d'une bonne affection; au contraire, ils veulent vous détacher *de nous*, afin que vous ayez du zèle pour eux.
18 Mais il est bon d'être toujours zélés pour le bien, et non pas seulement quand je suis présent au milieu de vous.
19 Mes petits enfants, pour lesquels je sens de nouveau les douleurs de l'enfantement, jusqu'à ce que Christ soit formé en vous;
20 Je voudrais être maintenant avec vous, et changer de langage; car je suis en perplexité à votre égard.
21 Dites-moi, vous qui voulez être sous la loi, n'entendez-vous point la loi?
22 ¶ Car il est écrit qu'Abraham eut deux fils, l'un d'une esclave, et l'autre d'une *femme* libre.
23 Mais celui *qui était* de l'esclave, naquit selon la chair; et celui *qui était* de la *femme* libre, naquit en vertu de la promesse.
24 Ces choses sont une allégorie. En effet, ce sont les deux alliances. L'une

est celle du mont Sina, qui n'engendre que des esclaves. C'est là Agar.
25 En effet, Agar est Sina, montagne d'Arabie; et elle correspond à la Jérusalem d'aujourd'hui, qui est esclave avec ses enfants.
26 Mais la Jérusalem d'en haut est *la femme* libre. Et c'est la mère de nous tous.
27 Car il est écrit: Réjouis-toi, stérile, qui n'enfantais point; éclate en cris de joie, toi qui n'as point été en travail d'enfant; parce qu'il y a beaucoup plus d'enfants de la délaissée, que de celle qui avait l'époux.
28 Or, pour nous, mes frères, nous sommes enfants de la promesse, ainsi qu'Isaac.
29 Mais comme alors celui qui était né selon la chair persécutait celui *qui était né* selon l'Esprit, *il en est* de même aussi maintenant.
30 Mais que dit l'Écriture? Chasse l'esclave et son fils; car le fils de l'esclave ne sera point héritier avec le fils de la *femme* libre.
31 Or, mes frères, nous sommes enfants, non de l'esclave, mais de la *femme* libre.

CHAPITRE V.

1 *L'Apôtre exhorte les Galates à se préserver de la servitude de la loi;* 3 *et à rejeter la circoncision.* 14 *La vraie loi, c'est la charité.* 19 *Paul distingue les œuvres de la chair des œuvres de l'Esprit.* 25 *Il exhorte les Galates à marcher selon l'Esprit.*

TENEZ-vous donc fermes dans la liberté, à laquelle Christ vous a conduits, et ne vous soumettez plus au joug de la servitude.
2 Voici, je vous dis, moi Paul, que si vous vous faites circoncire, Christ ne vous servira de rien.
3 ¶ Et de plus, je proteste à tout homme qui se circoncit, qu'il est obligé d'accomplir toute la loi.
4 Vous vous séparez de Christ, vous tous qui *voulez* être justifiés par la loi; et vous êtes déchus de la grâce.
5 Mais, pour nous, nous espérons par l'Esprit d'être justifiés par la foi.
6 Car, en Jésus-Christ, ce n'est ni la circoncision, ni l'incirconcision, qui sont quelque chose, mais c'est la foi qui agit par la charité.
7 Vous couriez bien: qui est-ce qui vous a arrêtés de *telle* sorte *que vous* n'obéissez plus à la vérité?
8 Cette persuasion ne *vient pas* de celui qui vous appelle.
9 Un peu de levain fait lever toute la pâte.
10 J'ai en vous, par le Seigneur, cette confiance, que vous n'aurez point d'autre sentiment; mais celui qui vous trouble en portera la peine, quel qu'il soit.
11 Et pour moi, mes frères, si je prêchais encore la circoncision, pourquoi serais-je encore persécuté? le scandale de la croix serait aboli.
12 Plût à Dieu que ceux qui vous troublent fussent retranchés!
13 Car, mes frères, vous avez été appelés à la liberté; seulement ne *prenez* pas cette liberté pour une occasion *de vivre* selon la chair; au contraire, assujettissez-vous les uns aux autres par la charité.
14 ¶ Car toute la loi est accomplie dans cette seule parole: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.
15 Mais si vous vous mordez et vous dévorez les uns les autres, prenez garde que vous ne soyez détruits les uns par les autres.
16 Je *vous* dis donc: Marchez selon l'Esprit; et vous ne satisferez point les convoitises de la chair.
17 Car la chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit en a de contraires à ceux de la chair; et ces choses sont opposées l'une à l'autre; de sorte que vous ne faites pas les choses que vous voudriez.
18 Or, si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la loi.
19 ¶ Car les œuvres de la chair sont manifestes: ce sont l'adultère, la fornication, l'impureté, la dissolution;
20 L'idolâtrie, l'empoisonnement, les inimitiés, les querelles, les jalousies, les animosités, les disputes, les divisions, les sectes;
21 Les envies, les meurtres, les ivrogneries, les débauches, et les choses semblables, au sujet desquelles je vous avertis, comme je vous l'ai déjà dit, que ceux qui les commettent, n'hériteront point le royaume de Dieu.
22 Mais les fruits de l'Esprit sont la charité, la joie, la paix, la longanimité, la bonté, la bénéficence, la fidélité, la douceur, la tempérance.
23 Contre de telles choses, il n'y a point de loi.
24 Or, ceux qui sont de Christ ont crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises.
25 ¶ Si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi par l'Esprit.
26 Ne recherchons point la vaine gloire, en nous provoquant les uns les

autres, et en nous portant envie les uns aux autres.

CHAPITRE VI.

1 *Paul engage les Galates à relever avec douceur les frères qui sont tombés,* 2 *et à porter les fardeaux les uns des autres.* 6 *Nous devons assister de nos dons ceux qui nous instruisent, et ne point nous lasser de faire le bien.* 12 *Paul montre pourquoi quelques-uns conservent certains usages des Juifs.* 14 *Pour lui, il ne se glorifie en rien, si ce n'est dans la croix de Christ.*

MES frères, si un homme vient à être surpris en quelque faute, vous qui avez l'Esprit, redressez-le avec un esprit de douceur. Prends garde à toi-même, de peur que tu ne sois aussi tenté.

2 ¶ Portez les charges les uns des autres, et vous accomplirez ainsi la loi du Christ.

3 Car si quelqu'un s'estime être quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il se trompe lui-même.

4 Or, que chacun examine ses propres œuvres, et alors il trouvera sa gloire en lui-même seulement, et non dans les autres.

5 Car chacun portera son propre fardeau.

6 ¶ Que celui que l'on instruit dans la parole, fasse part de tous ses biens à celui qui l'instruit.

7 Ne vous abusez point, on ne se joue pas de Dieu; car ce que l'homme aura semé, il le moissonnera aussi;

8 De sorte que celui qui sème pour sa chair, moissonnera de la chair la corruption; mais celui qui sème pour l'Esprit, moissonnera de l'Esprit la vie éternelle.

9 Ne nous lassons point de faire le bien; car, nous en recueillerons le fruit en son temps, si nous ne nous relâchons point.

10 C'est pourquoi, pendant que nous en avons le temps, faisons du bien à tous; mais principalement à nos frères en la foi.

11 Vous voyez quelle grande lettre je vous ai écrite de ma propre main.

12 ¶ Tous ceux qui cherchent à se rendre agréables dans *ce qui regarde* la chair, vous obligent à vous faire circoncire, uniquement dans la vue de n'être pas persécutés pour la croix de Christ.

13 Car ceux-là mêmes qui sont circoncis ne gardent point la loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis afin de se glorifier dans votre chair.

14 ¶ Mais pour moi, à Dieu ne plaise que je me glorifie, sinon en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par laquelle le monde m'est crucifié, et par *laquelle* je suis crucifié au monde.

15 Car en Jésus-Christ, ce n'est ni la circoncision ni l'incirconcision qui sont quelque chose, mais *c'est d'être* une nouvelle créature.

16 Or, pour tous ceux qui marcheront selon cette règle, que la paix et la miséricorde soient sur eux, et sur l'Israël de Dieu!

17 Au reste, que personne ne me donne de chagrin, car je porte en mon corps les marques du Seigneur Jésus.

18 Mes frères, que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit! Amen.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

AUX ÉPHÉSIENS.

CHAPITRE I.

1 *Après la salutation et les actions de grâces, rendues à Dieu au sujet des Éphésiens,* 4 *l'Apôtre traite de notre élection,* 6 *et de notre adoption par la grâce,* 7 *véritable source du salut de l'homme.* 13 *La profondeur de ce mystère.* 16 *Paul prie Dieu que les Éphésiens puissent en obtenir la pleine connaissance et la possession en Christ.*

PAUL, Apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, aux saints et fidèles en Jésus-Christ, qui sont à Éphèse;

2 Que la grâce et la paix vous soient données par Dieu, notre Père, et par le Seigneur Jésus-Christ!

3 Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis de toutes *sortes de* bénédictions spirituelles dans les *lieux* célestes par Christ;

4 ¶ Selon qu'il nous avait élus en lui
avant la fondation du monde, afin que
nous fussions saints et irrépréhen-
sibles devant lui par la charité;
5 Nous ayant prédestinés à nous
adopter pour ses *enfants* par Jésus-
Christ, selon la bienveillance de sa
volonté;
6 ¶ A la louange de la gloire de sa
grâce, par laquelle il nous a rendus
agréables en son bien-aimé.
7 ¶ En lui, nous avons la rédemption
par son sang, *savoir*, la rémission des
péchés, selon les richesses de sa grâce,
8 Qu'il a répandue sur nous abon-
damment, *nous remplissant* de toute
sorte de sagesse et d'intelligence;
9 Nous ayant fait connaître le my-
stère de sa volonté, selon sa bien-
veillance qui lui avait fait résoudre
d'avance en lui-même,
10 Que dans la dispensation de la
plénitude des temps, il réunirait toutes
choses en Christ, tant ce qui est aux
cieux, que ce qui est sur la terre.
11 *C'est* en *lui* que *nous* aussi nous
sommes devenus héritiers, ayant été
prédestinés, suivant la résolution de
celui qui accomplit toutes choses selon
le dessein de sa volonté;
12 Afin que nous servions à la lou-
ange de sa gloire, nous qui avons les
premiers espéré en Christ.
13 ¶ Et c'est en lui que vous, vous
êtes aussi, ayant entendu la parole de
la vérité, l'Évangile de votre salut.
Et ayant cru en lui, vous avez été
scellés du Saint-Esprit qui avait été
promis;
14 *Et* qui est le gage de notre héri-
tage, jusqu'à l'entière rédemption de
ceux qu'il s'est acquis à la louange de
sa gloire.
15 C'est pourquoi aussi, ayant en-
tendu parler de votre foi au Seigneur
Jésus, et de votre charité envers tous
les saints,
16 ¶ Je ne cesse de rendre grâces
pour vous dans mes prières;
17 Afin que le Dieu de notre Seigneur
Jésus-Christ, le Père de gloire, vous
donne dans sa connaissance l'esprit de
sagesse et de révélation;
18 Qu'il éclaire les yeux de votre
entendement, afin que vous sachiez
quelle est l'espérance à laquelle il
vous appelle, et quelles sont les glori-
euses richesses de l'héritage qu'il *des-
tine* aux saints,
19 Et quelle est l'infinie grandeur de
la puissance qu'il *manifeste* en nous
qui croyons selon l'efficace de sa force
et de sa puissance,
20 Qu'il a fait paraître en Christ,
quand il l'a ressuscité des morts, et
qu'il l'a fait asseoir à sa droite dans
les *lieux* célestes,
21 Au-dessus de toute principauté,
de toute puissance, de tout pouvoir, et
de toute domination, et au-dessus de
toute dignité qu'on peut nommer, non-
seulement dans ce monde, mais aussi
dans celui qui est à venir.
22 Et il a mis toutes choses sous ses
pieds, et l'a établi sur toutes choses,
pour être le chef de l'Église,
23 Qui est son corps, et l'accomplisse-
ment de celui qui accomplit tout en
tous.

CHAPITRE II.

1 *En comparant ce que nous sommes,
par la nature,* 5 *et ce que nous sommes,
par la grâce,* 10 *l'Apôtre annonce que
nous sommes faits pour les bonnes
œuvres;* 11 *nous ne devons plus vivre
comme des Païens,* 12 *ni comme des
étrangers,* 13 *puisque nous sommes
rapprochés de Dieu par Christ.* 19
*Nous devons vivre, au contraire,
comme les concitoyens des saints et
les membres de la maison de Dieu.*

ET vous aussi, vous étiez morts dans
les fautes et dans les péchés,
2 Dans lesquels vous avez marché
autrefois, suivant l'esprit de ce monde,
selon le prince de la puissance de l'air,
de cet esprit qui exerce maintenant son
pouvoir dans les enfants de rébellion,
3 Parmi lesquels nous vivions autre-
fois dans les convoitises de notre chair,
obéissant aux volontés de la chair et
à *nos* pensées. Aussi étions-nous de
notre nature des enfants de colère,
comme les autres.
4 Mais Dieu, qui est riche en miséri-
corde, à cause de l'amour extrême
dont il nous a aimés,
5 ¶ Lorsque nous étions morts dans
nos fautes, nous a rendu la vie avec
Christ, par la grâce *duquel* vous êtes
sauvés.
6 Et il nous a ressuscités ensemble,
et nous a fait asseoir ensemble, dans
les *lieux* célestes par Jésus-Christ,
7 Afin qu'il montrât dans les siècles
à venir les immenses richesses de sa
grâce, par sa bonté envers nous en
Jésus-Christ.
8 Car c'est par la grâce que vous êtes
sauvés, par la foi; et cela ne vient
point de vous, c'est le don de Dieu;
9 *Ce n'est* point par les œuvres, afin
que personne ne se glorifie;
10 ¶ Car nous sommes son ouvrage,
étant créés en Jésus-Christ pour les

bonnes œuvres pour lesquelles Dieu
nous a préparés, afin que nous y mar-
chions.
11 ¶ C'est pourquoi souvenez-vous
que vous qui étiez autrefois Gentils
en la chair, et qui étiez appelés incir-
concis par ceux qu'on appelle circon-
cis, à cause de la circoncision faite par
la main des hommes,
12 ¶ Vous étiez en ce temps-là sans
Christ, n'ayant point de part à la cité
d'Israël, étrangers aux alliances de la
promesse, n'ayant point d'espérance,
et étant sans Dieu dans le monde.
13 ¶ Mais maintenant, par Jésus-
Christ, vous qui étiez autrefois loin,
vous êtes rapprochés par le sang du
Christ.
14 Car c'est lui qui est notre paix,
lui qui, des deux *peuples* en a fait un,
en abattant le mur de séparation,
15 Et en abolissant en sa chair l'ini-
mitié, *c'est-à-dire* la loi des préceptes,
qui consistait en ordonnances. *Et il
l'a fait* afin qu'en rétablissant la paix,
il formât en lui-même, de deux *qu'ils
étaient*, un seul homme nouveau ;
16 Et qu'en détruisant en lui-même
l'inimitié, il réconciliât par la croix
les uns et les autres avec Dieu, pour
en former un seul corps.
17 Et étant venu, il a annoncé la paix
à vous qui étiez loin, et à ceux qui
étaient près.
18 Parce que c'est par lui que nous
avons accès les uns et les autres au-
près du Père dans un même Esprit.
19 ¶ Vous n'êtes donc plus ni des
étrangers ni des gens du dehors, mais
vous êtes concitoyens des saints, et
membres de la maison de Dieu ;
20 Étant édifiés sur le fondement des
Apôtres et des Prophètes, Jésus-Christ
lui-même étant la pierre angulaire ;
21 Lui en qui tout l'édifice, posé et
lié dans toutes ses parties, s'élève pour
être un temple saint au Seigneur;
22 Par qui vous aussi, vous êtes en-
trés dans la structure de cet édifice,
pour être la maison de Dieu par le
Saint-Esprit.

CHAPITRE III.

1 *Le mystère caché de la vocation des Gentils a été révélé à Paul.* 8 *Il lui a été accordé la grâce de le prêcher.* 13 *Il désire que les Éphésiens ne perdent pas courage en le voyant souffrir,* 14 *et il prie Dieu de leur faire sentir tout l'amour du Christ.*

C'EST à cause de cela que moi Paul,
je *suis* prisonnier de Jésus-Christ
pour vous, les Gentils ;
2 Car vous avez entendu quel est le
ministère de la grâce que Dieu m'a
donnée pour vous ;
3 Comment le mystère m'a été mani-
festé par révélation, ainsi que je l'ai
déjà écrit en peu de mots ;
4 D'où vous pouvez voir, en *les* lisant,
quelle est l'intelligence que j'ai du
mystère de Christ ;
5 *Mystère* qui n'a point été manifesté
aux enfants des hommes dans les
générations passées, comme il a été
révélé maintenant par l'Esprit à ses
saints Apôtres et à *ses* Prophètes ;
6 *Savoir*, que les Gentils sont cohé-
ritiers, et membres d'un même corps,
et qu'ils ont part à la promesse en
Christ, par l'Évangile,
7 Dont j'ai été fait le ministre, par
un don de la grâce de Dieu, qui m'a
été accordée par l'efficace de sa puis-
sance.
8 ¶ Cette grâce m'a été donnée à moi
qui suis le moindre de tous les saints,
pour annoncer parmi les Gentils les
richesses incompréhensibles de Christ ;
9 Et pour mettre en évidence devant
tous, quelle est l'économie du mystère
caché de tout temps en Dieu, qui a
créé toutes choses par Jésus-Christ ;
10 Afin que la sagesse de Dieu, si
diverse dans ses voies, soit maintenant
manifestée par l'Église aux princi-
pautés et aux puissances dans les
lieux célestes ;
11 Suivant le dessein qu'il avait ar-
rêté de tout temps, et qu'il a exécuté
en Jésus-Christ notre Seigneur ;
12 Par lequel nous osons nous ap-
procher *de Dieu* avec confiance, par la
foi que nous avons en lui.
13 ¶ C'est pourquoi je vous prie de
ne pas vous relâcher à cause des afflic-
tions que je souffre pour l'amour de
vous, ce qui fait votre gloire.
14 ¶ A cause de cela, je fléchis les
genoux devant le Père de notre Sei-
gneur Jésus-Christ,
15 De qui toute la famille qui est
dans les cieux et sur la terre, tire son
nom ;
16 Afin que, selon les richesses de sa
gloire, il vous donne d'être puissam-
ment fortifiés par son Esprit dans
l'homme intérieur :
17 En sorte que Christ habite dans
vos cœurs par la foi ;
18 Afin qu'étant enracinés et fondés
dans l'amour *de Dieu*, vous puissiez
comprendre avec tous les saints quelle
en est la largeur et la longueur, la
profondeur et la hauteur ;
19 Et connaître l'amour de Christ,

qui surpasse toute connaissance ; afin que vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu.
20 Or, à celui qui, par la puissance qui agit en nous, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons et pensons,
21 A lui soit gloire dans l'Église, en Jésus-Christ, dans tous les âges, aux siècles des siècles ! Amen.

CHAPITRE IV.

1 *L'Apôtre les exhorte à l'union,* 7 *et annonce que Dieu accorde aux fidèles des grâces diverses ;* 13 *afin que son Église soit édifiée et qu'elle grandisse en Christ.* 18 *Paul exhorte les Éphésiens à se préserver de l'impureté des Gentils,* 24 *à revêtir le nouvel homme,* 25 *à fuir tout mensonge,* 29 *et à se préserver de toute mauvaise parole, ainsi que de tout mauvais sentiment, dans leurs rapports avec les autres.*

JE vous prie donc, moi qui suis prisonnier pour le Seigneur, de vous conduire d'une manière digne de la vocation à laquelle vous êtes appelés,
2 En toute humilité et douceur, avec un esprit patient, vous supportant les uns les autres avec charité,
3 Soigneux de conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix.
4 *Il y a* un seul corps et un seul Esprit, comme aussi vous êtes appelés à une seule espérance par votre vocation ;
5 *Il est* un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême ;
6 Un seul Dieu, Père de tous, qui est sur tous, parmi tous, et en vous tous.
7 ¶ Mais la grâce est donnée à chacun de nous, selon la mesure du don de Christ.
8 C'est pourquoi il *est* dit : Étant monté en haut, il a emmené captive une multitude de captifs, et il a distribué des dons aux hommes.
9 Or, que signifie, Il est monté, si ce n'est que premièrement il était descendu dans les parties inférieures de la terre ?
10 Celui qui est descendu, est aussi celui qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin qu'il remplît toutes choses.
11 Et c'est lui qui a donné *à l'Église,* les uns *pour* Apôtres, les autres *pour* prophètes, d'autres *pour* évangélistes, d'autres encore *pour* pasteurs et docteurs ;
12 Pour le perfectionnement des saints, pour l'œuvre du ministère, pour l'édification du corps de Christ ;
13 ¶ Jusqu'à ce que nous nous rencontrions tous dans l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, dans l'état d'un homme parfait, dans la mesure de la pleine stature de Christ ;
14 Afin que nous ne soyons plus des enfants flottants et emportés çà et là à tous vents de doctrine, par la tromperie des hommes, et par leur adresse à séduire artificieusement ;
15 Mais afin que, nous attachant à la vérité avec la charité, nous croissions en toutes choses en celui qui est le chef, *c'est-à-dire* Christ.
16 *C'est* de lui que tout le corps, bien proportionné et bien joint par la liaison des parties qui se soutiennent les unes les autres, selon la force de chacune d'elles, tire son accroissement, pour s'édifier lui-même dans la charité.
17 Je vous dis donc, et je vous adjure de la part du Seigneur, de ne plus vous conduire comme le reste des Gentils, qui suivent la vanité de leurs pensées.
18 ¶ Leur entendement est obscurci de ténèbres, et ils sont éloignés de la vie de Dieu, à cause de l'ignorance où ils sont, par l'endurcissement de leur cœur.
19 Ayant perdu tout sentiment, ils se sont abandonnés à la dissolution, pour commettre toute sorte d'impuretés, avec une ardeur insatiable.
20 Mais pour vous, ce n'est pas ainsi que vous avez appris le Christ ;
21 Au moins si vous l'avez entendu, et *si* vous avez appris de lui, selon la vérité qui est en Jésus,
22 A renoncer à votre conduite precédente, à vous dépouiller du vieil homme, qui se corrompt par les passions qui l'égarent ;
23 A vous renouveler dans votre esprit et dans votre entendement,
24 ¶ Et à vous revêtir du nouvel homme, créé selon Dieu dans une justice et une sainteté véritable.
25 ¶ C'est pourquoi, renonçant au mensonge, parlez chacun à son prochain selon la vérité ; car nous sommes membres les uns des autres.
26 Si vous vous mettez en colère, ne péchez point. Que le soleil ne se couche point sur votre colère ;
27 Et ne donnez point accès au diable.
28 Que celui qui dérobait, ne dérobe plus ; mais que plutôt il travaille de ses mains à quelque chose de bon, afin

qu'il ait de quoi donner à celui qui est dans le besoin.
29 ¶ Qu'il ne sorte point de votre bouche de discours déshonnêtes, mais *qu'il en sorte qui soient* propres à édifier, afin qu'ils communiquent la grâce à ceux qui les entendent.
30 Et n'attristez point le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour le jour de la rédemption.
31 Que toute amertume, toute animosité, toute colère, toute crierie, toute médisance, et toute malice, soient bannies du milieu de vous.
32 Soyez, au contraire, bons les uns envers les autres, pleins de compassion, vous pardonnant les uns aux autres, comme Dieu vous a aussi pardonné par Christ.

CHAPITRE V.

2 L'Apôtre les exhorte à s'aimer les uns les autres, 3 à fuir l'impureté et l'avarice, 4 à éviter les paroles déshonnêtes et folles, 7 à n'avoir rien de commun avec les incrédules, 15 à se conduire avec prudence; 18 à rechercher le Saint-Esprit; 19 à se livrer à la prière. 22 Paul, arrivant aux devoirs spéciaux, exhorte les femmes à être soumises à leurs maris, 25 et les maris à aimer leurs femmes. 32 C'est ainsi que Christ aime son Église.

SOYEZ donc les imitateurs de Dieu comme *ses* enfants bien-aimés;
2 Et marchez dans la charité, de même que Christ nous a aimés, et s'est donné lui-même pour nous à Dieu, *comme* une oblation et une victime d'agréable odeur.
3 ¶ Que la fornication, ni aucune souillure, ni l'avarice, ne soient pas même nommées parmi vous, ainsi qu'il est convenable à des saints;
4 ¶ *Qu'on n'y entende aucune* parole déshonnête, ni folle, ni bouffonne, ce qui n'est pas bienséant. Au contraire, *qu'on y* entende plutôt des actions de grâces.
5 Car vous le savez, nul fornicateur, nul impur, nul avare—l'avare est un idolâtre—n'a part à l'héritage du royaume de Christ et de Dieu.
6 Que personne ne vous séduise par de vains discours; car ces choses attirent la colère de Dieu sur les rebelles.
7 ¶ N'ayez donc rien de commun avec eux.
8 En effet, autrefois vous étiez ténèbres, mais maintenant vous êtes lumière dans le Seigneur: marchez comme des enfants de lumière.
9 Car les fruits de l'Esprit consistent en toute bonté, *toute* justice, et *toute* vérité.
10 Examinez ce qui est agréable au Seigneur,
11 Et ne prenez aucune part aux œuvres infructueuses des ténèbres; mais, au contraire, condamnez-les.
12 Car ce que ces gens-là font en secret, il est même déshonnête de *le* dire.
13 Mais toutes les choses condamnées sont mises en évidence par la lumière, car tout ce qui est mis en évidence devient lumière.
14 C'est pourquoi il *est* dit: Réveille-toi, toi qui dors; relève-toi d'entre les morts, et Christ t'éclairera.
15 ¶ Ayez donc soin de vous conduire avec circonspection, non point comme étant dépourvus de sagesse, mais comme étant sages;
16 Rachetant le temps, puisque les jours sont mauvais.
17 C'est pourquoi ne soyez point sans prudence; mais comprenez bien quelle est la volonté du Seigneur.
18 ¶ Et ne vous enivrez point de vin: d'où vient la dissolution. Soyez, au contraire, remplis de l'Esprit,
19 ¶ Vous entretenant par des psaumes, des hymnes, et des cantiques spirituels; chantant et psalmodiant de votre cœur au Seigneur;
20 Rendant toujours grâces pour toutes choses à Dieu *notre* Père, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ;
21 Vous soumettant les uns aux autres dans la crainte de Dieu.
22 ¶ Femmes, soyez soumises à vos maris, comme au Seigneur;
23 Car le mari est le chef de la femme, comme Christ est le chef de l'Église, *qui est* son corps, et dont il est le Sauveur.
24 Comme l'Église est soumise à Christ, que les femmes le soient donc de même à leurs maris en toutes choses.
25 ¶ Vous, maris, aimez vos femmes; comme Christ a aimé l'Église, et s'est livré lui-même pour elle,
26 Afin qu'il la sanctifiât, après l'avoir purifiée par le baptême d'eau et par sa parole;
27 *Et* afin qu'il se la rendît une Église glorieuse, qui n'eût ni tache, ni ride, ni rien de semblable; qui fût, au contraire, sainte et irrépréhensible.
28 C'est ainsi que les maris doivent aimer leurs femmes comme leur propre corps. Celui qui aime sa femme s'aime lui-même.

29 En effet, personne n'a jamais haï sa propre chair; au contraire, il la nourrit et l'entretient, comme *fait* le Seigneur *à l'égard de* l'Église.

30 Car nous sommes membres de son corps, étant de sa chair et de ses os.

31 C'est pourquoi l'homme laissera son père et sa mère, il s'attachera à sa femme. et les deux ne seront qu'une seule chair.

32 ¶ Ce mystère est grand : je parle de Christ et de l'Église.

33 Que chacun de vous aime donc sa femme comme lui-même, et que la femme respecte son mari.

CHAPITRE VI.

1 *Devoirs des enfants envers leurs parents, et des serviteurs envers leurs maîtres.* 10 *Notre vie est un combat,* 12 *non-seulement contre la chair et le sang, mais aussi contre les ennemis spirituels.* 13 *Le Chrétien doit revêtir une armure complète, et s'en servir dans la vigilance et dans la prière.* 21 *L'Apôtre recommande aux Éphésiens Tychique, qu'il leur envoie.*

ENFANTS, obéissez à vos pères et à vos mères, selon le Seigneur; car cela est juste.

2 Honore ton père et ta mère—c'est le premier commandement qui ait une promesse,—

3 Afin que tu sois heureux, et que tu vives long-temps sur la terre.

4 Et *vous* pères, n'aigrissez point vos enfants; au contraire, élevez-les en les gouvernant et en les instruisant selon le Seigneur.

5 Serviteurs, obéissez à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, avec crainte et tremblement, dans la simplicité de votre cœur, comme à Christ.

6 *Obéissez-leur*, non pas seulement sous leurs yeux, comme cherchant à plaire aux hommes, mais comme serviteurs de Christ, en faisant de bon cœur la volonté de Dieu.

7 Servez-les avec affection, *comme servant* le Seigneur, et non pas les hommes;

8 Sachant que chacun, soit esclave, soit libre, recevra du Seigneur *selon* le bien qu'il aura fait.

9 Et vous, maîtres, faites envers eux la même chose; abstenez-vous de menaces, sachant que vous avez comme eux un Maître dans le ciel, et que devant lui, il n'y a point acception de personnes.

10 ¶ Au reste, mes frères, fortifiez-vous dans le Seigneur, et dans la puissance de sa force.

11 Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embûches du diable.

12 ¶ Car nous avons à combattre, non contre le sang et la chair; mais contre les principautés, contre les puissances, contre les princes des ténèbres de ce siècle, contre les esprits de malice dans les airs.

13 ¶ C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister dans le mauvais jour, et demeurer fermes après avoir tout surmonté.

14 Soyez donc fermes, ayant vos reins ceints de la vérité, et revêtus de la cuirasse de la justice.

15 Et ayez les pieds chaussés de la bonne volonté de l'Évangile de paix.

16 Prenez surtout le bouclier de la foi, avec lequel vous pourrez éteindre tous les traits enflammés du malin.

17 Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu.

18 Faites en tout temps, par l'Esprit, toutes sortes de prières et de supplications, veillant à cela avec une entière persévérance, et priant pour tous les saints,

19 Et pour moi aussi, afin qu'il me soit donné de parler en toute liberté, *et* avec hardiesse, pour faire connaître le mystère de l'Évangile,

20 Pour lequel je suis ambassadeur, *quoique* chargé de chaînes; afin, *dis-je*, que je parle librement, comme il faut que je parle.

21 ¶ Or, pour que vous aussi vous sachiez en quel état je suis, et ce que je fais, Tychique, notre frère bien-aimé et fidèle ministre du Seigneur, vous informera de tout.

22 Je vous l'ai envoyé tout exprès, afin que vous appreniez quel est notre état, et qu'il console vos cœurs.

23 Que la paix et la charité, avec la foi, soient avec les frères, de la part de Dieu le Père et du Seigneur Jésus-Christ.

24 Que la grâce soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-Christ avec pureté! Amen.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX PHILIPPIENS.

CHAPITRE I.

1 *Paul rend grâces à Dieu, au sujet des Philippiens qu'il affectionne, à cause des fruits que porte leur foi, et de la part qu'ils ont prise à ses afflictions.* 9 *Il demande tous les jours à Dieu qu'ils croissent en grâce.* 12 *Il montre que ce qui lui est arrivé à Rome a fortifié la foi en Christ.* 21 *Il est prêt à se glorifier en Christ, soit dans la vie, soit dans la mort.* 27 *Il exhorte les Philippiens à l'union,* 28 *et au courage au milieu des persécutions.*

PAUL et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à tous les saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes, aux évêques, et aux diacres :

2 Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et de Jésus-Christ notre Seigneur !

3 Je rends grâces à mon Dieu toutes les fois que je me souviens de vous ;

4 En priant toujours pour vous tous avec joie, dans toutes mes prières,

5 A cause de votre attachement à l'Évangile, depuis le premier jour jusqu'à maintenant ;

6 Ayant cette assurance, que celui qui a commencé *cette* bonne œuvre en vous, la perfectionnera jusqu'au jour de Jésus-Christ.

7 Il est bien juste que j'aie ce sentiment à l'égard de vous tous, car je vous porte dans mon cœur, parce que vous avez tous pris part à la grâce qui m'a été donnée dans mes liens, dans la défense et dans la confirmation de l'Évangile.

8 Aussi Dieu m'est témoin que je vous aime tous tendrement, d'une affection cordiale en Jésus-Christ.

9 ¶ Et je lui demande cette grâce, que votre charité abonde encore de plus en plus, en connaissance et en toute intelligence,

10 Pour que vous discerniez bien ce qui est bien de ce qui est mal, afin que vous soyez purs et irrépréhensibles jusqu'au jour de Christ,

11 Remplis des fruits de la justice, qui *viennent* par Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu.

12 ¶ Or, mes frères, je veux que vous sachiez que les choses qui me sont arrivées ont même contribué à l'avancement de l'Évangile ;

13 De sorte que les chaînes que je porte pour Christ sont devenues célèbres dans tout le Prétoire, et partout ailleurs ;

14 Et que plusieurs de nos frères dans le Seigneur, encouragés par mes chaînes, osent annoncer la parole plus hardiment, et sans crainte.

15 Il est vrai que quelques-uns prêchent Christ par envie et par *un esprit de* contention, mais d'autres le font avec un sentiment de bienveillance.

16 Les uns, *dis-je,* annoncent Christ par un esprit de contention, *et* non pas purement, croyant ajouter de l'affliction à mes chaînes ;

17 Mais les autres le font avec charité, sachant que je suis établi pour la défense de l'Évangile.

18 Mais qu'importe ? Pourvu que Christ soit annoncé de quelque manière que ce soit, par un zèle apparent, ou avec sincérité ; c'est une chose dont je me réjouis, et je m'en réjouirai *toujours.*

19 Car je sais que, par votre prière, et par le secours de l'Esprit de Jésus-Christ, cela tournera à mon salut,

20 Selon ma ferme attente et mon espérance, que je ne serai confondu en rien ; mais qu'en toute assurance, Christ sera maintenant, comme il l'a toujours été, glorifié en mon corps, soit par *ma* vie, soit par *ma* mort.

21 ¶ Car Christ est ma vie, et mourir m'est un gain.

22 Mais je ne sais, ni s'il m'est avantageux de vivre dans ce corps, ni ce que je dois choisir.

23 En effet, je suis pressé des deux *côtés,* car j'ai le désir de quitter *ce monde,* et d'être avec Christ. *Cela serait* beaucoup meilleur.

24 Mais il est plus nécessaire pour vous que je demeure dans ce corps.

25 Or, je suis persuadé et je sais que j'y demeurerai, et que je demeurerai avec vous tous pour votre avancement, et pour vous réjouir dans la foi ;

26 Afin que, par mon retour au milieu

de vous, vous ayez en moi un sujet de vous glorifier pleinement en Jésus-Christ.

27 ¶ Seulement conduisez-vous d'une manière digne de l'Évangile de Christ; afin que, soit que je vienne vous voir, ou que je sois absent, j'apprenne, en ce qui vous concerne, que vous persistez à combattre ensemble pour la foi de l'Évangile, avec un même esprit et un même cœur, et sans vous laisser effrayer en rien par vos adversaires.

28 ¶ Cela est pour eux une preuve de perdition, et pour vous de salut. Or, cela vient de Dieu;

29 Parce qu'il vous a fait la grâce, dans ce qui a rapport à Christ, non seulement de croire en lui, mais aussi de souffrir pour lui,

30 En soutenant le même combat où vous m'avez vu, et où vous apprenez que je suis encore.

CHAPITRE II.

1 *Paul rappelant aux Philippiens l'exemple de l'humilité et de l'élévation de Christ, les exhorte à être humbles.* 12 *Ils doivent marcher avec zèle dans la voie du salut, et se montrer comme des lumières au milieu du monde corrompu.* 16 *Ils doivent être un sujet de gloire pour l'Apôtre, qui est prêt à offrir sa vie à Dieu.* 19 *Paul recommande Timothée, qu'il espère envoyer aux Philippiens.* 25 *Il leur recommande Épaphrodite, qu'il leur adresse en ce moment.*

SI donc il y a quelque consolation en Christ, s'il y a quelque soulagement dans la charité, s'il y a quelque communion d'esprit, s'il y a quelque affection cordiale, et quelque compassion,

2 Rendez ma joie parfaite, étant d'un même sentiment, ayant un même amour, n'étant qu'une même âme, n'ayant qu'un seul sentiment.

3 Que rien ne se fasse par contention, ou par vaine gloire; mais que, par humilité, chacun estime les autres plus excellents que lui-même.

4 Que chacun ait égard, non à ses propres intérêts, mais à ceux des autres.

5 Ayez donc les mêmes sentiments qu'a eus Jésus-Christ,

6 Qui étant en forme de Dieu, n'a point regardé *comme* une usurpation d'être égal à Dieu:

7 Mais il s'est anéanti lui-même, en prenant la forme de serviteur, en devenant semblable aux hommes;

8 Et ayant été trouvé en figure comme un homme, il s'est abaissé lui-même, en se rendant obéissant jusqu'à la mort, jusqu'à la mort même de la croix.

9 C'est pourquoi aussi Dieu l'a souverainement élevé, et lui a donné un nom qui est au-dessus de tout *autre* nom:

10 Afin qu'au nom de Jésus, tout ce qui est dans le ciel, sur la terre, et sous la terre, fléchisse le genou,

11 Et que toute langue confesse que Jésus-Christ est le Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.

12 ¶ C'est pourquoi, mes bien-aimés, ainsi que vous m'avez toujours écouté, ayez soin, non-seulement comme vous faites en ma présence, mais bien plus maintenant que je suis absent, de travailler à votre propre salut avec crainte et tremblement.

13 Car c'est Dieu qui produit en vous la volonté et l'exécution, selon son bon plaisir.

14 Faites toutes choses sans murmures, et sans disputes;

15 Afin que vous soyez sans reproche, et sans tache, enfants de Dieu, irrépréhensibles au milieu d'une génération corrompue et perverse, au sein de laquelle vous brillez comme des flambeaux dans le monde, en portant la parole de la vie;

16 ¶ En sorte qu'au jour de Christ, je puisse me glorifier de n'avoir point couru en vain, ni travaillé en vain.

17 Que si même je sers d'aspersion sur le sacrifice et le culte de votre foi, j'en ai de la joie; et je m'en réjouis avec vous tous.

18 Vous pareillement ayez-en aussi de la joie, et réjouissez-vous-en avec moi.

19 ¶ Or, j'espère, en *notre* Seigneur Jésus, vous envoyer bientôt Timothée, afin que j'aie des consolations lorsque j'aurai appris votre état.

20 Car je n'ai personne qui me soit *autant* uni d'esprit, et qui prenne part plus sincèrement *que lui* à ce qui vous concerne.

21 En effet, tous cherchent leur intérêt particulier, et non les intérêts de Jésus-Christ.

22 Mais, *lui*, vous savez qu'il a été mis à l'épreuve, puisqu'il a servi avec moi dans la *prédication* de l'Évangile, comme un enfant *sert* son père.

23 J'espère donc l'envoyer dès que j'aurai pourvu à mes affaires.

24 Et j'ai *cette* confiance au Seigneur, que moi-même aussi j'irai vous voir bientôt.

25 ¶ Mais *dès à présent* j'ai cru né-
cessaire de vous envoyer Épaphrodite,
mon frère, mon compagnon d'œuvre
et mon compagnon d'armes, qui est
votre envoyé, et qui m'a secouru dans
mes besoins.
26 Car il désirait ardemment de vous
voir tous, et il était fort affligé de ce
que vous aviez appris qu'il avait été
malade.
27 En effet, il a été malade, et fort
près de la mort; mais Dieu a eu pitié
de lui, et non seulement de lui, mais
aussi de moi, afin que je n'eusse pas
tristesse sur tristesse.
28 Je l'ai donc envoyé avec d'autant
plus d'empressement, afin qu'en le
revoyant vous ayez de la joie, et que
j'aie moins de tristesse.
29 Recevez-le donc dans le Seigneur,
avec une grande joie; et honorez ceux
qui sont tels que lui.
30 Car il a été près de la mort pour
l'œuvre de Christ, n'ayant aucun
égard à sa propre vie, afin de suppléer
au service que vous ne pouviez me
rendre vous-mêmes.

CHAPITRE III.

1 *Les fidèles doivent se garder de faux docteurs, à l'égard de la circoncision.* 4 *L'Apôtre aurait, plus qu'eux, sujet de se prévaloir de la loi;* 7 *mais, loin de la regarder comme un avantage, tout lui semble vil et méprisable, excepté la science et la foi en Christ.* 12 *L'Apôtre n'a pas encore atteint la perfection, mais il fournit la carrière pour remporter le prix.* 15 *Les Philippiens doivent adopter ses sentiments,* 17 *et suivre son exemple.* 18 *Ils doivent se conduire en citoyens des cieux.*

AU reste, mes frères, réjouissez-vous
dans le Seigneur. Il ne m'est
point pénible de vous écrire les mêmes
choses, et c'est une sûreté pour vous.
2 Prenez garde aux chiens; prenez
garde aux mauvais ouvriers. Prenez
garde à la *fausse* circoncision;
3 Car la *vraie* circoncision, c'est nous
qui servons Dieu en esprit, et qui
nous glorifions en Jésus-Christ, et qui
ne mettons point notre confiance dans
la chair,
4 ¶ Quoique je pusse bien aussi avoir
confiance dans la chair. Si quelqu'-
autre croit qu'il a sujet de se confier
dans la chair, j'en ai encore davantage,
5 Moi, circoncis le huitième jour, de
la race d'Israël, de la tribu de Benja-
min, Hébreu *né* d'Hébreux; quant à
la loi, Pharisien;
6 Quant au zèle, persécuteur de
l'Église; quant à la justice selon la
loi, à l'abri de tout reproche.
7 ¶ Mais ce qui m'était un gain, je
l'ai regardé comme une perte pour
l'amour de Christ.
8 Et certes, je regarde toutes les
autres choses comme une perte, en
comparaison de l'excellence de la con-
naissance de Jésus-Christ mon Sei-
gneur, pour l'amour duquel je me
suis privé de toutes ces choses. Et
je les estime comme du fumier, afin
que je gagne Christ,
9 Et que je sois trouvé en lui, ayant,
non point ma justice, celle qui vient
de la loi, mais celle qui vient de la foi
en Christ, la justice qui *vient* de Dieu
par la foi;
10 Afin que je connaisse Jésus-
Christ, et l'efficace de sa résurrection,
et la communion de ses souffrances,
en me rendant conforme à lui dans sa
mort;
11 Pour parvenir, si je puis, à la ré-
surrection des morts.
12 ¶ Ce n'est pas que j'aie déjà at-
teint *le but*, ou que je sois déjà arrivé
à la perfection; mais je poursuis ma
course pour saisir ce *prix*, pour lequel
Jésus-Christ m'a saisi.
13 Mes frères, pour moi, je ne me
persuade pas d'avoir atteint *le but;*
14 Mais ce que je fais, c'est qu'ou-
bliant ce qui est derrière moi, et m'a-
vançant vers ce qui est devant moi,
je cours vers le but, pour *obtenir* le
prix auquel Dieu nous appelle du
ciel par Jésus-Christ.
15 ¶ C'est pourquoi, nous tous qui
sommes parfaits, ayons ce sentiment.
Et si vous avez un autre sentiment,
Dieu vous éclairera aussi là-dessus.
16 Cependant, pour les choses aux-
quelles nous sommes parvenus, mar-
chons suivant une même règle, ayons
un même sentiment.
17 ¶ Soyez tous mes imitateurs, *mes*
frères, et regardez à ceux qui mar-
chent suivant le modèle que vous
avez en nous.
18 ¶ Car plusieurs dont je vous ai
souvent parlé, et dont maintenant je
parle encore en pleurant, marchent en
ennemis de la croix de Christ.
19 Leur fin sera la perdition. Ils
font de leur ventre leur Dieu. Ils
mettent leur gloire dans ce qui fait
leur honte, *ne* pensant *qu'*aux choses
de la terre.
20 Mais pour nous, nous nous con-

duisons en citoyens des cieux, d'où nous attendons le Sauveur, le Seigneur Jésus-Christ,
21 Qui transformera notre corps vil, afin qu'il devienne conforme à son corps glorieux, selon le pouvoir qu'il a de s'assujettir toutes choses.

CHAPITRE IV.

1 *Paul exhorte les Philippiens à demeurer fermes dans le Seigneur.* 4 *Il leur recommande de se réjouir de leur foi, d'être modestes, sans inquiétude, attachés à tout ce qui est véritable, sincère, et édifiant.* 10 *Il leur témoigne la joie que lui a causée leur libéralité à son égard, et la part qu'ils ont prise à son affliction.* 19 *L'Apôtre prie Dieu pour eux, et les salue en Christ, ainsi que font les frères qui sont avec lui.*

C'EST pourquoi, mes frères bien-aimés et chéris, *vous*, ma joie et ma couronne, demeurez ainsi fermes en *notre* Seigneur, mes bien-aimés.
2 Je prie Évodie, et je prie aussi Syntiche, d'avoir un même sentiment dans le Seigneur.
3 Je te prie aussi, toi mon fidèle collègue, sois-leur en aide, à elles qui ont combattu avec moi pour l'Évangile, avec Clément et mes autres compagnons d'œuvre, dont les noms *son écrits* au livre de vie.
4 ¶ Réjouissez-vous sans cesse dans le Seigneur. Je vous le dis encore, réjouissez-vous.
5 Que votre douceur soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche.
6 Ne vous inquiétez de rien, mais en toutes choses présentez vos demandes à Dieu en prières et en supplications, avec actions de grâces.
7 Et la paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos sentiments en Jésus-Christ.
8 Au reste, mes frères, que tout ce qui est véritable, tout ce qui est digne de respect, tout ce qui est juste, tout ce qui est pur, tout ce qui est aimable, tout ce qui est de bonne renommée, tout ce qui est vertueux et digne de louange, soit l'objet de vos pensées.
9 Pratiquez ce que vous avez appris, reçu, entendu, et vu en moi, et le Dieu de paix sera avec vous.
10 ¶ Au reste, j'ai eu une grande joie en *notre* Seigneur, de ce que vous avez renouvelé les sentiments que vous aviez pour moi; vous y pensiez bien, mais l'occasion vous en manquait.
11 Ce n'est pas en vue de quelque besoin que je parle; car j'ai appris à être content de l'état où je me trouve.
12 Je sais vivre dans la pauvreté; je sais aussi vivre dans l'abondance; j'ai été initié à toute *condition* et à toutes choses, au rassasiement et à la faim, à l'abondance et à la privation.
13 Je puis toutes choses en celui qui me fortifie, en Christ.
14 Néanmoins vous avez bien fait de prendre part à mon affliction.
15 Vous savez aussi, vous Philippiens, qu'au commencement *de la prédication* de l'Évangile, quand je partis de Macédoine, il n'y eut aucune Église qui me donnât, ou de qui je reçusse quelque chose, vous seuls exceptés.
16 Et même lorsque j'étais à Thessalonique, vous m'avez envoyé, plus d'une fois, de quoi subvenir à mes besoins.
17 Ce n'est pas que je recherche des présents, au contraire, je cherche le fruit qui abonde pour votre compte.
18 J'ai tout reçu, et je suis dans l'abondance: j'ai été comblé de biens en recevant d'Épaphrodite ce qui *venait* de vous, *comme* un parfum de bonne odeur, *comme* un sacrifice que Dieu accepte, *et* qui lui est agréable.
19 ¶ Aussi mon Dieu pourvoira à tous vos besoins, selon ses richesses en gloire, par Jésus-Christ.
20 Or, à notre Dieu et *notre* Père, *soit* gloire aux siècles des siècles. Amen.
21 Saluez chacun des saints en Jésus-Christ. Les frères qui sont avec moi vous saluent.
22 Tous les saints vous saluent, et principalement ceux qui sont de la maison de César.
23 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous. Amen.

Écrite de Rome aux Philippiens, et portée par Épaphrodite.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX COLOSSIENS.

CHAPITRE I.

1 *Paul salue les Colossiens, rend grâces
au sujet de leur foi, et prie pour eux.
7 Il confirme les instructions que leur
a données Épaphras. 9 Il demande
sans cesse pour eux les dons de Dieu.
14 Il leur fait connaître toute la
grandeur de Christ. 21 Il les presse
de demeurer fondés et affermis en lui
par la foi. 23 Il leur démontre la
légitimité de son Apostolat.*

PAUL, Apôtre de Jésus-Christ, par
la volonté de Dieu, et Timothée
notre frère,
2 A nos frères en Christ, les saints et
les fidèles qui sont à Colosses: Que la
grâce et la paix vous *soient données* de
la part de Dieu notre Père, et de *notre*
Seigneur Jésus-Christ.
3 Nous rendons grâces à Dieu, le
Père de notre Seigneur Jésus-Christ,
et nous prions toujours pour vous,
4 Ayant entendu *parler* de votre foi
en Jésus-Christ, et de votre charité
envers tous les saints;
5 A cause de l'espérance qui vous est
réservée dans les cieux, et dont vous
avez déjà reçu connaissance par la
parole de la vérité, *c'est-à-dire*, par
l'Évangile;
6 Qui est au milieu de vous, de même
qu'il est dans le monde entier; et qui
y fructifie, de même que parmi vous,
depuis le jour où vous l'avez entendu
et où vous avez connu la grâce de Dieu
dans la vérité:
7 ¶ Ainsi que vous en avez été in-
struits par Épaphras, notre cher com-
pagnon de service, qui est un fidèle
ministre de Christ parmi vous;
8 Et qui nous a fait connaître quelle
est la charité que vous avez par le
Saint-Esprit.
9 ¶ C'est pourquoi, depuis le jour où
nous avons appris cela, nous ne ces-
sons de prier pour vous, demandant *à
Dieu* que vous soyez remplis de la
connaissance de sa volonté, en toute
sagesse et intelligence spirituelle;
10 Afin que vous vous conduisiez
d'une manière digne du Seigneur,
pour lui plaire en toutes choses, por-
tant du fruit en toutes sortes de bonnes
œuvres, et croissant dans la connais-
sance de Dieu;
11 Fortifiés abondamment selon sa
glorieuse puissance, pour *soutenir* tout
avec patience, avec longanimité et
avec joie;
12 Rendant grâces au Père, qui nous
a rendus capables d'avoir part à l'hé-
ritage des saints dans la lumière;
13 Qui nous a délivrés de la puis-
sance des ténèbres, et nous a fait
passer dans le royaume de son Fils
bien-aimé,
14 ¶ En qui nous avons la rédemp-
tion par son sang, *savoir* la rémission
des péchés.
15 *C'est lui* qui est l'image de Dieu
invisible, le premier-né de toutes les
créatures.
16 Car c'est par lui qu'ont été créées
toutes les choses, celles du ciel et
celles de la terre, celles *qui sont* visi-
bles et celles *qui sont* invisibles. Soit
les trônes, soit les dominations, soit
les principautés, soit les puissances,
tout a été créé par lui et pour lui.
17 Et il est avant toutes choses, et
toutes choses subsistent par lui.
18 Et c'est lui qui est le chef du corps,
de l'Église, *et* qui est le commence-
ment, le premier-né d'entre les morts,
afin qu'en toutes choses il tienne le
premier rang.
19 Car il a plu au *Père* que toute
plénitude habitât en lui;
20 Et de réconcilier par lui toutes
choses avec soi, ayant donné la paix
par le sang de sa croix, tant aux choses
qui *sont* dans les cieux, qu'à celles qui
sont sur la terre.
21 ¶ Vous aussi qui étiez autrefois
éloignés *de lui*, et *ses* ennemis par vos
pensées et par vos mauvaises œuvres,
22 Il vous a maintenant réconciliés
par la mort *qu'il a soufferte* dans son
corps mortel, pour vous présenter
devant lui, saints, purs, et irrépréhen-
sibles;
23 ¶ Si toutefois vous demeurez fon-
dés et affermis dans la foi, et inébran-
lables dans l'espérance de l'Évangile
que vous avez entendu, qui a été
prêché à toute créature sous le ciel, *et*
dont moi Paul, je suis devenu ministre.

24 Je me réjouis maintenant dans
mes souffrances pour vous, et j'accomplis ce qu'il me reste à souffrir dans
ma chair pour la cause de Christ, pour
son corps, qui est l'Église;
25 Dont je suis devenu ministre, selon la charge que Dieu m'a donnée
d'annoncer pleinement la parole de
Dieu,
26 Le mystère qui était caché dans
tous les siècles et dans *tous* les âges,
mais qui est maintenant découvert à
ses saints,
27 Auxquels Dieu a voulu faire connaître quelles *sont* les glorieuses richesses de ce mystère parmi les Gentils,
savoir Christ, parmi vous, l'espérance
de la gloire.
28 *C'est lui* que nous annonçons, exhortant tout homme, et enseignant
tout homme en toute sagesse, afin que
nous rendions tout homme parfait en
Jésus-Christ.
29 C'est aussi à quoi je travaille,
combattant par sa vertu, qui agit en
moi avec puissance.

CHAPITRE II.

1 *Paul exhorte les Colossiens à s'attacher fortement à Christ;* 8 *à se préserver des vieilles traditions, et des vains raisonnements de la science humaine.* 18 *Les fidèles doivent se garder du culte des anges,* 20 *et rejeter les vieilles instructions et les maximes erronnées auxquelles ils sont morts en Jésus-Christ.*

CAR, je veux que vous sachiez combien est grand le combat que je
soutiens pour vous, pour ceux de Laodicée, et pour tous ceux qui ne m'ont
jamais vu en personne,
2 Afin que leurs cœurs soient consolés, étant unis ensemble dans la
charité, et qu'ils soient remplis de
toutes les richesses d'une parfaite intelligence, pour connaître le mystère
de Dieu le Père et de Christ,
3 En qui sont renfermés tous les trésors de la sagesse et de la science.
4 Or je dis ceci, afin que personne ne
vous séduise par des raisonnements
spécieux.
5 Car quoique je sois absent de corps,
toutefois je suis avec vous en esprit,
me réjouissant de voir l'ordre *qui règne*
parmi vous, et la fermeté de votre foi
en Christ.
6 Ainsi comme vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez en lui,
7 Enracinés et fondés en lui, et affermis dans la foi, telle qu'elle vous a
été enseignée, l'ayant en abondance
avec actions de grâces.
8 ¶ Prenez garde que personne ne
vous surprenne par la philosophie, et
par de vaines tromperies, selon la tradition des hommes et les principes du
monde, et non point selon Christ;
9 Car en lui habite corporellement
toute la plénitude de la divinité.
10 Et vous avez toute plénitude en
lui, qui est le chef de toute principauté
et *de toute* puissance.
11 *C'est* aussi en lui que vous avez
été circoncis d'une circoncision qui
n'est pas faite de main *d'homme, mais
qui consiste,* à dépouiller le corps des
péchés de la chair, la circoncision de
Christ;
12 Et vous avez été ensevelis avec
lui par le baptême, dans lequel vous
êtes aussi ressuscités avec lui par votre
foi en la puissance de Dieu, qui l'a
ressuscité des morts.
13 Et lorsque vous étiez morts dans
vos transgressions et dans l'incirconcision de votre chair, *Dieu* vous a rendus à la vie avec lui, vous pardonnant
toutes vos transgressions.
14 Il a effacé l'obligation *qui était*
contre nous, *qui consistait* en ordonnances, et qui nous était contraire; et
il l'a entièrement abolie, en l'attachant
à la croix;
15 Ayant dépouillé les principautés
et les puissances, qu'il a publiquement
exposées en spectacle, triomphant
d'elles sur cette *croix.*
16 Que personne donc ne vous condamne pour le manger ou le boire, ou
à l'égard d'un jour de fête, ou des
nouvelles lunes ou des sabbats.
17 Ces choses étaient l'ombre de celles
qui devaient venir, mais le corps, c'est
Christ.
18 ¶ Que nul ne vous ravisse le prix
de la course par une humilité affectée
et par le culte des anges, s'ingérant
dans des choses qu'il n'a point vues,
étant vainement enflé de son sens
charnel;
19 Et ne demeurant point attaché au
Chef, duquel tout le corps, soutenu et
joint par la liaison des parties, reçoit
son accroissement selon Dieu.
20 ¶ Si donc vous êtes morts avec
Christ aux principes du monde, pourquoi vous laissez-vous charger d'ordonnances, comme si vous viviez encore
dans le monde?
21 *Savoir:* Ne mange pas, ne goûte
pas, ne touche pas;
22 *Ordonnances* qui perissent toutes
par l'usage *qu'on en fait,* n'étant *éta-*

blies que suivant les commandements et les doctrines des hommes;
23 Qui ont, à la vérité, quelque apparence de sagesse dans une dévotion volontaire et une *certaine* humilité d'esprit, en ce qu'elles n'épargnent nullement le corps, et n'ont aucun égard au rassasiement de la chair.

CHAPITRE III.

1 *L'Apôtre fait voir comment nous devons chercher Christ.* 5 *Il exhorte les Colossiens à la mortification.* 10 *Ils doivent quitter le vieil homme et revêtir l'homme nouveau, où Christ est tout en tous.* 12 *Des principales vertus chrétiennes.* 16 *La parole de Christ doit demeurer abondamment au milieu des fidèles.* 18 *Devoirs des femmes et des maris, des enfants et des pères.* 22 *Devoirs des serviteurs.* 24 *Le maître de tous, c'est Jésus-Christ.*

SI donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses qui sont en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu.
2 Pensez aux choses qui sont en haut, *et* non point à celles qui sont sur la terre.
3 Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu.
4 Quand Christ, qui est votre vie, paraîtra, vous paraîtrez aussi alors avec lui dans la gloire.
5 ¶ Faites donc mourir ce qui compose en vous l'homme terrestre, la fornication, l'impureté, les affections déréglées, les mauvais désirs, et l'avarice, qui est une idolâtrie.
6 *C'est* par ces choses que la colère de Dieu vient sur les enfants rebelles.
7 *C'est* dans ces choses que vous avez marché autrefois, quand vous viviez en elles.
8 Mais maintenant rejetez aussi vous-mêmes ces choses, la colère, l'animosité, la méchanceté, la médisance. *Qu'aucune* parole déshonnête ne sorte de votre bouche.
9 Ne mentez point les uns aux autres, après avoir dépouillé le vieil homme avec ses œuvres,
10 ¶ Et revêtu le nouvel homme, qui se renouvelle dans la connaissance, selon l'image de celui qui l'a créé.
11 Là il n'y a ni Grec, ni Juif, ni circoncis, ni incirconcis, ni Barbare, ni Scythe, ni esclave, ni libre; mais Christ y est tout, et en tous.
12 ¶ Revêtez-vous donc, comme les élus de Dieu, saints et bien-aimés, des entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, et de longanimité;
13 Vous supportant les uns les autres, et vous pardonnant les uns aux autres, si l'un de vous a *quelque* plainte contre l'autre. Et comme Christ vous a pardonné, *faites* aussi de même.
14 Mais surtout *revêtez-vous de* la charité, qui est le lien de la perfection.
15 Et que la paix de Dieu, à laquelle vous êtes appelés pour être un seul corps, règne dans vos cœurs. Et soyez reconnaissants.
16 ¶ Que la parole de Christ habite en vous abondamment en toute sagesse. Instruisez-vous et exhortez-vous les uns les autres, chantant au Seigneur avec reconnaissance, au fond de votre cœur, des psaumes, des hymnes, et des cantiques spirituels.
17 Et quoi que vous fassiez, dans *vos* paroles comme dans *vos* œuvres, faites tout au nom du Seigneur Jésus, rendant grâces par lui à Dieu *notre* Père.
18 ¶ Femmes, soyez soumises à vos maris, comme cela est convenable selon le Seigneur.
19 Maris, aimez vos femmes, et ne vous aigrissez point contre elles.
20 Enfants, obéissez à vos pères et à vos mères en toutes choses; car cela est agréable au Seigneur.
21 Pères, n'irritez point vos enfants, de peur qu'ils ne perdent courage.
22 ¶ Serviteurs, obéissez en toutes choses à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, servant, non-seulement sous leurs yeux, comme si vous ne pensiez qu'à plaire aux hommes, mais dans la simplicité de *votre* cœur, *et* dans la crainte de Dieu.
23 Et quoi que vous fassiez, faites-le de bon cœur, comme pour le Seigneur, et non pour les hommes;
24 ¶ Sachant que vous recevrez du Seigneur l'héritage pour récompense; car c'est le Seigneur Jésus-Christ que vous servez.
25 Mais celui qui agit injustement, recevra la peine de son injustice; et il n'y a point acception de personnes.

CHAPITRE IV.

1 *Devoirs des maîtres.* 2 *Persévérance dans la prière.* 5 *De la sagesse que les fidèles doivent montrer à l'égard de ceux qui sont en dehors de l'Église.* 6 *Du langage édifiant.* 7 *Paul recommande Tychique et Onésime.* 10 *Les compagnons de Paul saluent les Colossiens.* 15 *Paul salue ses frères,*

et recommande que son Épître soit lue à ceux de Laodicée.

MAÎTRES, rendez à vos serviteurs ce qui est juste et équitable, sachant que vous aussi, vous avez un Maître dans le ciel.
2 ¶ Persévérez dans la prière, veillant dans cet *exercice*, avec des actions de grâces.
3 Priez aussi pour nous, afin que Dieu nous ouvre une porte à la parole, et que j'annonce le mystère de Christ, pour lequel je suis dans les chaînes;
4 Et afin que je le fasse connaître de la manière dont il faut que j'*en* parle.
5 ¶ Conduisez-vous avec sagesse envers ceux de dehors, en rachetant le temps.
6 ¶ Que votre parole soit toujours pleine de grâce *et* assaisonnée de sel, de manière que vous sachiez répondre à chacun comme il faut.
7 ¶ Tychique, *notre* frère bien-aimé, *qui est* un fidèle ministre, et un compagnon de service en *notre* Seigneur, vous apprendra tout ce qui me regarde.
8 Je vous l'ai envoyé exprès, afin qu'il connaisse quel est votre état, et qu'il console vos cœurs;
9 Avec Onésime, notre fidèle et bien-aimé frère, qui est de votre *pays*. Ils vous informeront de tout ce qui se passe ici.
10 ¶ Aristarque, qui est prisonnier avec moi, vous salue aussi, ainsi que Marc, qui est le cousin de Barnabas, touchant lequel vous avez reçu des recommandations; (s'il vient à vous, recevez-le.)
11 Jésus, appelé Juste, *vous salue* aussi. Ils sont de la circoncision, et ce sont mes seuls compagnons d'œuvre pour le royaume de Dieu, et j'en ai reçu de la consolation.
12 Épaphras, qui est *aussi* de votre *pays*, serviteur de Christ, vous salue, combattant toujours pour vous par ses prières, afin que vous demeuriez parfaits, et que vous accomplissiez toute la volonté de Dieu.
13 Car je lui rends ce témoignage, qu'il a un grand zèle pour vous, et pour ceux de Laodicée, et pour ceux de Hiérapolis.
14 Luc le médecin, le bien-aimé, vous salue, ainsi que Démas.
15 ¶ Saluez les frères qui sont à Laodicée, et Nymphas, ainsi que l'Église qui est dans sa maison.
16 Et quand cette lettre aura été lue parmi vous, faites qu'elle soit aussi lue dans l'Église des Laodicéens. Et vous, lisez aussi celle de Laodicée.
17 Et dites à Archippe: Considère bien le ministère que tu as reçu en *notre* Seigneur, afin de le bien remplir.
18 La salutation *est* de la propre main de moi, Paul. Souvenez-vous de mes liens. Que la grâce soit avec vous! Amen.

Écrite de Rome aux Colossiens, et portée par Tychique et Onésime.

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX THESSALONICIENS.

CHAPITRE I.

1 *Paul écrit aux Thessaloniciens qu'il ne cesse de se souvenir d'eux dans ses actions de grâces et dans ses prières.* 5 *Il est bien convaincu de la vérité et de la sincérité de leur foi; leur conversion a servi de modèle aux peuples voisins.*

PAUL, Silvain, et Timothée, à l'Église des Thessaloniciens, *qui est* en Dieu le Père, et en *notre* Seigneur Jésus-Christ: Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ!
2 Nous rendons toujours grâces à Dieu pour vous tous, en faisant mention de vous dans nos prières;
3 Et en nous rappelant sans cesse, devant Dieu notre Père, l'œuvre de votre foi, le travail de votre charité, et la fermeté de votre espérance dans notre Seigneur Jésus-Christ;
4 Sachant, mes frères bien-aimés, *quelle a été* votre élection de la part de Dieu:
5 ¶ Parce que notre Évangile n'a pas été pour vous en parole seulement, mais en puissance et dans le Saint-Esprit, et en pleine certitude *de foi*, selon ce que vous savez que nous

avons été au milieu de vous, pour
l'amour de vous.
6 Et vous avez été nos imitateurs et
ceux du Seigneur, ayant reçu la parole
au milieu d'une grande affliction avec
la joie du Saint-Esprit;
7 De sorte que vous avez servi de
modèle à tous les fidèles de la Macédoine et de l'Achaïe.
8 Car, non-seulement la parole du
Seigneur a retenti de chez vous dans
la Macédoine et dans l'Achaïe, mais
la foi que vous avez en Dieu s'est répandue en tous lieux, de sorte que
nous n'avons pas besoin d'*en* rien dire.
9 Car ils racontent eux-mêmes quel
accueil nous avons reçu auprès de
vous, et comment vous vous êtes convertis de l'idolâtrie à Dieu, pour servir
le Dieu vivant et véritable;
10 Et pour attendre des cieux son
Fils qu'il a ressuscité des morts, Jésus, qui nous délivre de la colère à
venir.

CHAPITRE II.

1 *Dans quelles circonstances et avec quels sentiments l'Apôtre a prêché l'Évangile aux Thessaloniciens;* 13 *avec quelles dispositions les Thessaloniciens ont reçu la parole.* 18 *Paul expose les raisons qui l'ont empêché de les visiter.*

CAR, mes frères, vous savez vous-mêmes que notre arrivée chez vous
n'a point été vaine.
2 Au contraire, quoique nous eussions
été affligés et outragés auparavant à
Philippes, comme vous savez, nous
avons eu le courage, en nous confiant
en notre Dieu, de vous annoncer l'Évangile de Dieu, au milieu de grands
combats.
3 Car il n'y a eu dans notre prédication, ni séduction, ni mauvais motif,
ni fraude.
4 Mais, comme c'est Dieu qui, nous
en jugeant dignes, nous a confié la
prédication de l'Évangile, nous parlons de telle sorte que nous plaisions,
non aux hommes, mais à Dieu, qui
éprouve nos cœurs.
5 Aussi n'avons-nous jamais employé
aucune parole de flatterie, comme vous
savez, ni *agi* par aucun motif d'avarice; Dieu en est témoin.
6 Et nous n'avons point cherché, ni
parmi vous, ni parmi les autres, la
gloire *qui vient* des hommes, quoique
nous eussions pu, comme Apôtres de
Christ, peser sur vous *de notre autorité.*
7 Nous avons, au contraire, été doux
au milieu de vous, comme une nourrice *qui* prend un tendre soin de ses
enfants.
8 De même, dans notre affection pour
vous, nous aurions pris plaisir à vous
donner, non seulement l'Évangile de
Dieu, mais aussi nos propres âmes,
parce que vous étiez nos bien-aimés.
9 Car, mes frères, vous vous souvenez de notre travail et de notre
peine. Et, en effet, nous vous avons
prêché l'Évangile de Dieu, en travaillant nuit et jour pour n'être à charge
à aucun de vous.
10 Vous êtes témoins, et Dieu *l'est*
aussi, combien notre conduite, envers
vous qui croyez, a été sainte, juste et
irréprochable.
11 Et vous savez que nous avons
exhorté et consolé chacun de vous,
comme *fait* un père à l'égard de ses
enfants;
12 Et que nous vous avons conjurés
de vous conduire d'une manière digne
de Dieu, qui vous appelle à son royaume et à sa gloire.
13 ¶ C'est pourquoi nous rendons
sans cesse grâces à Dieu de ce que,
quand vous avez reçu de nous la parole de Dieu que nous prêchons, vous
l'avez reçue, non point comme la parole des hommes, mais (ainsi qu'elle
l'est véritablement) comme la parole
de Dieu, qui aussi agit avec efficace
dans vous qui croyez.
14 Car, mes frères, vous avez été les
imitateurs des Églises de Dieu, qui,
dans la Judée, sont en Jésus-Christ,
parce que vous avez souffert, de la
part de ceux de votre propre nation,
les mêmes persécutions qu'elles ont
souffertes de la part des Juifs;
15 Qui ont même mis à mort le Seigneur Jésus, et leurs propres Prophètes; qui nous ont chassés; qui ne
plaisent point à Dieu, et qui s'opposent
à tous les hommes;
16 Qui, pour combler toujours *la mesure de* leurs péchés, nous empêchent
de parler aux Gentils pour qu'ils
soient sauvés. Or, la colère *de Dieu*
est venue sur eux pour les détruire.
17 Mais pour nous qui avons été séparés de vous, mes frères, pour un peu
de temps, de corps *et* non de cœur,
nous avons désiré avec d'autant plus
d'ardeur et d'empressement de vous
revoir.
18 ¶ C'est pourquoi nous avons voulu
plus d'une fois aller chez vous, au
moins moi, Paul; mais Satan nous en
a empêchés.
19 Car quelle est notre esperance, ou

notre joie, ou notre couronne de gloire?
N'est-ce pas vous aussi, *vous* devant
notre Seigneur Jésus-Christ, à son
avénement ?
20 Oui, vous êtes notre gloire et
notre joie.

CHAPITRE III.

1 *Paul, pour avoir des nouvelles des Thessaloniciens, et pour les fortifier dans la foi, leur a envoyé Timothée.*
6 *Il a été réjoui du témoignage qui lui a été rendu de leur charité.*
10 *L'Apôtre désire lui-même les visiter, et prie le Seigneur pour eux.*

C'EST pourquoi, ne pouvant attendre
plus long-temps, nous avons trouvé
bon de demeurer seuls à Athènes,
2 Et nous avons envoyé Timothée,
notre frère, ministre de Dieu et notre
compagnon d'œuvre en l'Évangile de
Christ, pour vous affermir, et vous
exhorter au sujet de votre foi;
3 Afin que nul ne soit ébranlé au
milieu de ces afflictions, puisque vous
savez vous-mêmes que nous y sommes
destinés.
4 Car lorsque nous étions avec vous,
nous vous prédisions que nous aurions
à souffrir des afflictions, comme cela
est arrivé, et vous le savez.
5 C'est pourquoi aussi, ne pouvant
attendre plus long-temps, j'ai envoyé
Timothée pour connaître votre foi,
craignant que le tentateur ne vous
eût tentés, et que notre travail ne fût
rendu inutile.
6 ¶ Mais maintenant Timothée étant
revenu vers nous de chez vous, il nous
a apporté de votre foi et de votre cha-
rité, ces nouvelles agréables, que
vous conservez pour nous un souve-
nir affectueux, désirant fort de nous
voir, comme nous aussi *nous désirons*
de vous *voir*.
7 C'est pourquoi, mes frères, vous
avez été par votre foi, une grande
consolation pour nous dans toute notre
affliction et dans notre pauvreté.
8 Car puisque vous demeurez fermes
dans le Seigneur, nous vivons mainte-
nant.
9 Et comment pourrions-nous assez
rendre grâces à Dieu à votre sujet,
pour toute la joie que nous recevons
de vous, devant notre Dieu ?
10 ¶ Nous le prions ardemment nuit
et jour que nous puissions vous revoir,
afin d'ajouter à votre foi ce qui lui
manque encore.
11 Or, Dieu lui-même, notre Père, et
notre Seigneur Jésus-Christ, veuillent
nous conduire auprès de vous.
12 Que le Seigneur vous fasse croître
et abonder de plus en plus en charité
les uns envers les autres, et envers
tous, comme nous abondons aussi *en*
charité envers vous.
13 Qu'il affermisse vos cœurs, *en vous*
rendant irréprochables dans la sainteté
devant Dieu notre Père, à l'avéne-
ment de notre Seigneur Jésus-Christ
avec tous ses saints.

CHAPITRE IV.

1 *Paul exhorte les Thessaloniciens à avancer de plus en plus dans la voie de Dieu;*
3 *à s'abstenir de toute impureté;*
6 *à vivre saintement, et à s'aimer les uns les autres;*
11 *à suivre tranquillement chacun son travail;*
13 *à ne point s'attrister de la mort comme ceux qui n'ont point d'espérance.*
15 *L'Apôtre rattache à cette exhortation la doctrine de la résurrection et de l'avénement du Christ pour le jugement dernier.*

AU reste, mes frères, nous vous pri-
ons donc et nous vous conjurons
par le Seigneur Jésus, que, comme
vous avez appris de nous de quelle
manière vous devez marcher pour
plaire à Dieu, vous y abondiez de
plus en plus.
2 Car vous savez quels préceptes
nous vous avons donnés de la part du
Seigneur Jésus.
3 ¶ Or c'est ici la volonté de Dieu,
savoir votre sanctification: que vous
vous absteniez de la fornication;
4 Que chacun de vous sache pos-
séder son corps en sanctification et
honneur,
5 Sans se laisser aller aux désirs de
la convoitise, comme les Gentils, qui
ne connaissent point Dieu.
6 ¶ Que nul ne passe les bornes, ni
ne fasse tort à son frère dans les af-
faires, parce que le Seigneur est ven-
geur de toutes ces choses, comme nous
vous l'avons déjà dit et assuré.
7 Car Dieu nous a appelés, non à
l'impureté, mais à la sainteté.
8 C'est pourquoi celui qui *nous* re-
jette, rejette non point un homme,
mais Dieu, ce Dieu qui a mis son
Saint-Esprit en nous.
9 Quant à la charité fraternelle, vous
n'avez pas besoin que je vous en écrive;
car vous-mêmes vous avez appris de
Dieu à vous aimer les uns les autres.
10 Et c'est aussi ce que vous faites à
l'égard de tous les frères qui sont par
toute la Macédoine. Mais, mes frères,
nous vous prions d'y abonder de plus
en plus,

11 ¶ Et de tâcher de vivre paisible-
ment ; de faire vos propres affaires, et
de travailler de vos propres mains,
ainsi que nous vous l'avons recom-
mandé ;
12 Afin que vous marchiez honnête-
ment envers ceux du dehors, et que
vous n'ayez besoin de personne.
13 ¶ Or, mes frères, je ne veux point
que vous ignoriez ce qui regarde ceux
qui se sont endormis, afin que vous ne
soyez point attristés comme ceux qui
n'ont point d'espérance.
14 Car si nous croyons que Jésus est
mort, et qu'il est ressuscité, *nous de-
vons croire,* de même aussi, que ceux
qui dorment en Jésus, Dieu les ramè-
nera avec lui.
15 ¶ Voici donc ce que nous déclarons
par la parole du Seigneur, c'est que
nous qui vivrons et qui resterons jus-
qu'à l'avénement du Seigneur, nous
ne précèderons point ceux qui dor-
ment.
16 Car le Seigneur lui-même descen-
dra du ciel, avec un grand cri, avec la
voix d'un archange, et avec la trom-
pette de Dieu ; et ceux qui sont morts
en Christ ressusciteront première-
ment ;
17 Puis nous, qui vivrons et qui se-
rons restés, nous serons enlevés avec
eux sur les nuées, pour aller dans les
airs au-devant du Seigneur. Et ainsi
nous serons toujours avec le Sei-
gneur.
18 C'est pourquoi, consolez-vous les
uns les autres par ces paroles.

CHAPITRE V.

1 *Paul continue à exposer l'avénement du Christ pour le jugement.* 16 *Il trace plusieurs règles de conduite.* 23 *Il termine son Épître par des prières et des salutations.*

POUR ce qui est du temps et du mo-
ment, mes frères, vous n'avez pas
besoin qu'on vous en écrive ;
2 Car vous savez bien vous-mêmes
que le jour du Seigneur viendra comme
un larron dans la nuit.
3 Car, quand ils diront : Paix et sûre-
té ! alors une ruine subite les surpren-
dra, comme les douleurs *surprennent*
celle qui est enceinte, et ils n'échap-
peront point.
4 Mais quant à vous, mes frères, vous
n'êtes point dans les ténèbres, pour
que ce jour vous surprenne comme un
larron.
5 Vous êtes tous des enfants de la
lumière et *des enfants* du jour. Nous
ne sommes point *enfants* de la nuit ni
des ténèbres :
6 Ainsi donc ne dormons point comme
les autres, mais veillons et soyons
sobres.
7 Car ceux qui dorment, dorment la
nuit ; et ceux qui s'enivrent, s'enivrent
la nuit.
8 Mais nous qui sommes *enfants* du
jour, soyons sobres, étant revêtus de
la cuirasse de la foi et de la charité,
et ayant pour casque l'espérance du
salut.
9 Car Dieu nous a réservés, non
pour la colère, mais pour la posses-
sion du salut, par notre Seigneur Jé-
sus-Christ,
10 Qui est mort pour nous, afin
que, soit que nous veillions, soit
que nous dormions, nous vivions avec
lui.
11 C'est pourquoi consolez-vous les
uns les autres, et édifiez-vous tous les
uns les autres, comme aussi vous le
faites.
12 Or, *mes* frères, nous vous prions
d'avoir de la considération pour ceux
qui travaillent parmi vous, et qui pré-
sident sur vous en *notre* Seigneur, et
qui vous exhortent ;
13 Et d'avoir un grand amour pour
eux, à cause de l'œuvre qu'ils font.
Soyez en paix entre vous.
14 Nous vous en prions aussi, *mes*
frères, reprenez ceux qui sont déré-
glés, consolez ceux qui ont l'esprit
abattu, soutenez les faibles, *et* soyez
patients à l'égard de tous.
15 Prenez garde que nul ne rende à
personne le mal pour le mal ; mais re-
cherchez toujours ce qui est bon, et
entre vous, et à l'égard de tous les
hommes.
16 ¶ Soyez toujours dans la joie.
17 Priez sans cesse.
18 Rendez grâces pour toutes choses ;
car telle est à votre égard la volonté
de Dieu, par Jésus-Christ.
19 N'éteignez point l'Esprit.
20 Ne méprisez point les prophéties.
21 Éprouvez toutes choses ; retenez
ce qui est bon.
22 Abstenez-vous de tout ce qui a
quelque apparence de mal.
23 ¶ Que le Dieu de paix veuille
vous sanctifier lui-même entièrement ;
et que tout ce qui est en vous, l'esprit,
l'âme et le corps, soient conservés ir-
répréhensibles pour l'avénement de
notre Seigneur Jésus-Christ.
24 Celui qui vous appelle est fidèle ;
et il accomplira aussi *ses promesses.*
25 Mes frères, priez pour nous.

26 Saluez tous les frères par un saint baiser.
27 Je vous conjure, par le Seigneur, que cette épître soit lue à tous les saints frères.
28 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous! Amen.

La première épître aux Thessaloniciens a été écrite d'Athènes.

SECONDE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE, AUX THESSALONICIENS.

CHAPITRE I.

1 *Paul salue les Thessaloniciens, et rend grâces de leur foi, de leur charité et de leur constance;* 6 *il annonce les vengeances qui seront exercées sur les méchants, et la gloire dont les justes seront comblés à l'avénement de Christ.* 11 *Les fidèles doivent glorifier le nom du Seigneur, pour être glorifiés en lui.*

PAUL, Silvain et Timothée, à l'Église des Thessaloniciens, qui est en Dieu notre Père, et en *notre* Seigneur Jésus-Christ:
2 Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ!
3 Mes frères, nous devons toujours rendre grâces à Dieu, à votre sujet, comme cela est bien juste, puisque votre foi s'accroît beaucoup, et que votre charité mutuelle abonde de plus en plus.
4 De sorte que nous-mêmes, nous nous glorifions de vous dans les Églises de Dieu, à cause de votre patience et de votre foi dans toutes vos persécutions, et dans les afflictions que vous soutenez.
5 *C'est ici* une démonstration du juste jugement de Dieu; afin que vous soyez jugés dignes du royaume de Dieu, pour lequel aussi vous souffrez.
6 ¶ Car c'est une chose juste devant Dieu, qu'il rende l'affliction à ceux qui vous affligent;
7 Et *qu'il vous donne*, à vous qui êtes affligés, du repos avec nous, lorsque le Seigneur Jésus, *venant* du ciel, paraîtra avec les anges de sa puissance,
8 Avec des flammes de feu, exerçant la vengeance contre ceux qui ne connaissent point Dieu, et contre ceux qui n'obéissent point à l'Évangile de notre Seigneur Jésus-Christ;
9 Ils subiront *leur* peine, une ruine éternelle, de devant la présence du Seigneur et de la gloire de sa force,
10 Quand il viendra pour être glorifié en ce jour-là dans ses saints, et pour être rendu admirable en tous ceux qui croient. En effet, vous avez cru le témoignage que nous vous en avons rendu.
11 ¶ C'est pourquoi nous prions toujours pour vous, que notre Dieu vous rende dignes de *sa* vocation, et qu'il accomplisse puissamment *en vous* toute la bienveillance de sa bonté, et l'œuvre de la foi;
12 Afin que le nom de notre Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, et vous en lui, selon la grâce de notre Dieu et Seigneur Jésus-Christ.

CHAPITRE II.

1 *Paul exhorte les Thessaloniciens à demeurer fermes dans la foi.* 3 *Il les avertit de l'apostasie qui doit avoir lieu, et du mystère d'iniquité qui se prépare.* 8 *Le Seigneur doit détruire l'Antechrist avec ses miracles et ses signes trompeurs.* 13 *Paul rend grâces d'avoir été choisi pour sauver les Thessaloniciens.* 15 *Il les exhorte à la fermeté et prie pour eux.*

OR, mes frères, nous vous prions pour ce qui regarde l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ, et notre réunion avec lui,
2 De ne pas vous laisser ébranler facilement dans vos sentiments, et de ne pas vous laisser troubler par *quelque* inspiration, ni par *quelque* parole, ni par *quelque* épître qu'on dirait venue de notre part, comme si le jour de Christ était proche.
3 ¶ Que personne *donc* ne vous séduise en aucune manière; car il faut que l'apostasie soit arrivée auparavant, et qu'on ait vu paraître l'Homme de péché, le Fils de la perdition;

4 *Celui* qui s'opposera et s'élèvera
contre tout ce qu'on appelle Dieu, ou
qu'on adore, jusqu'à s'asseoir comme
Dieu dans le temple de Dieu, voulant
se faire passer pour Dieu.
5 Ne vous souvient-il pas que quand
j'étais encore avec vous, je disais ces
choses ?
6 Mais maintenant vous savez ce qui
le contient, de sorte qu'il ne soit mani-
festé que dans son temps.
7 Car le mystère d'iniquité s'opère
déjà: il faut seulement que celui qui
le contient maintenant soit détruit.
8 ¶ Et alors paraîtra l'impie, que le
Seigneur détruira par le souffle de sa
bouche, et qu'il anéantira par l'éclat
de son avénement ;
9 Cet *impie* qui viendra avec la force
de Satan, avec toute sorte de puis-
sance, de prodiges et de miracles de
mensonge ;
10 Et avec toute sorte de séductions,
source d'iniquité pour ceux qui péris-
sent, parce qu'ils n'ont pas reçu l'a-
mour de la vérité pour être sauvés.
11 C'est pourquoi Dieu les abandon-
nera à la puissance de l'erreur, en
sorte qu'ils croiront au mensonge ;
12 Afin que tous ceux qui n'auront
point cru à la vérité, mais qui auront
aimé l'iniquité, soient condamnés.
13 ¶ Mais nous, mes frères bien-aimés
du Seigneur, nous devons toujours
rendre grâces à Dieu pour vous, de ce
que Dieu vous a choisis dès le com-
mencement pour *vous donner* le salut,
par la sanctification de l'Esprit, et par
la foi à la vérité ;
14 Vous ayant appelés à cela par
notre Évangile, afin que vous obte-
niez la gloire de notre Seigneur Jésus-
Christ.
15 ¶ Ainsi donc, mes frères, demeu-
rez fermes, et retenez les traditions
que vous avez apprises, soit par notre
parole, soit par notre épître.
16 Or, que notre Seigneur Jésus-
Christ lui-même, et Dieu notre Père,
qui nous a aimés, et qui nous a donné
par sa grâce une consolation éternelle
et une bonne espérance,
17 Console vos cœurs, et vous affer-
misse en toute bonne doctrine, et en
toute bonne œuvre.

CHAPITRE III.

1 *Paul demande aux Thessaloniciens le secours de leurs prières.* 5 *Il prie Dieu pour eux.* 6 *Il leur donne divers préceptes, et les exhorte à suivre l'exemple qu'il leur a laissé, à ne point se lasser de bien faire, et à rompre tout commerce avec ceux qui refusent de lui obéir.* 16 *Salutations et prières.*

AU reste, mes frères, priez pour
nous, afin que la parole du Sei-
gneur ait un cours *libre*, et qu'elle soit
glorifiée comme *elle l'est* parmi vous ;
2 Et afin que nous soyons délivrés
des hommes pervers et méchants ; car
tous n'ont point la foi.
3 Or, le Seigneur est fidèle ; il vous
affermira et vous gardera du mal.
4 Et nous avons à votre égard cette
confiance dans le Seigneur, que vous
faites et que vous ferez ce que nous
vous recommandons.
5 ¶ Que le Seigneur conduise vos
cœurs à aimer Dieu, et à attendre pa-
tiemment le Christ.
6 ¶ Nous vous recommandons aussi,
mes frères, au nom de notre Seigneur
Jésus-Christ, de vous séparer de tout
frère qui ne marche pas dans l'ordre,
ni selon la tradition qu'il a reçue de
nous.
7 Car vous savez vous-mêmes com-
ment vous devez nous imiter, puisque
nous ne sommes pas sortis de l'ordre
parmi vous ;
8 Et nous n'avons mangé gratuite-
ment le pain de personne, mais nous
avons travaillé nuit et jour, dans la
peine et dans la fatigue, pour n'être à
charge à aucun de vous.
9 *Ce n'est* pas que nous n'en eussions
le droit ; mais nous avons voulu vous
donner en nous-mêmes un exemple à
imiter.
10 Aussi lorsque nous étions avec
vous, nous vous donnions ce pré-
cepte, que si quelqu'un ne veut pas
travailler, il ne doit pas non plus
manger.
11 Cependant nous apprenons qu'il y
en a parmi vous quelques-uns qui ne
marchent pas dans l'ordre, qui ne tra-
vaillent pas, mais qui s'occupent de ce
qui ne les regarde pas.
12 A ceux-là, nous *leur* recomman-
dons donc, et nous les conjurons au
nom de notre Seigneur Jésus-Christ,
de travailler afin de pouvoir manger
paisiblement leur propre pain.
13 Mais pour vous, mes frères, ne
vous lassez point de bien faire.
14 Et si quelqu'un n'obéit point à
ce que nous vous disons dans cette
épître, notez-le, et ne communiquez
point avec lui, afin qu'il en ait de la
honte.
15 Toutefois, ne le regardez point
comme un ennemi ; au contraire, aver-
tissez-le comme un frère.

16 ¶ Que le Seigneur de paix vous
donne lui-même la paix en tout temps
et en toute manière ! Le Seigneur *soit*
avec vous tous !
17 Cette salutation est de la main de
moi, Paul. C'est le signe de toutes
mes épîtres ; j'écris ainsi.
18 Que la grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ *soit* avec vous tous !
Amen.

Cette seconde épître aux Thessaloniciens a été écrite d'Athènes.

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE, A TIMOTHÉE.

CHAPITRE I.

1 *Paul rappelle à son disciple Timothée les devoirs de sa charge.* 5 *Il parle du vrai but de la loi ;* 12 *de sa propre vocation à l'apostolat ;* 20 *d'Hyménée et d'Alexandre.*

PAUL, Apôtre de Jésus-Christ, selon
l'ordre de Dieu notre Sauveur, et
du Seigneur Jésus-Christ, notre espé-
rance,
2 A Timothée, *mon* vrai fils en la foi :
Que la grâce, la miséricorde et la paix
te soient données de la part de Dieu
notre Père, et de Jésus-Christ notre
Seigneur !
3 *Je te* prie, comme je l'ai fait en par-
tant pour la Macédoine, de rester à
Éphèse, pour avertir certaines per-
sonnes de ne pas enseigner une autre
doctrine *que la nôtre ;*
4 De ne pas s'attacher à des fables et
à des généalogies sans fin, qui pro-
duisent des disputes, plutôt qu'elles
n'élèvent l'édifice de Dieu, qui *repose*
sur la foi.
5 ¶ Car la fin du commandement,
c'est la charité, qui procède d'un cœur
pur, d'une bonne conscience, et d'une
foi sincère.
6 Quelques-uns s'en étant détournés
se sont égarés dans de vains raisonne-
ments,
7 Voulant être docteurs de la loi,
quoiqu'ils n'entendent ni ce qu'ils di-
sent, ni les choses qu'ils affirment.
8 Or, nous savons que la loi est bonne
pour qui en fait un usage légitime,
9 Et pour qui sait que la loi est éta-
blie, non pas pour le juste, mais pour
les méchants et les indisciplinables,
les impies et les pécheurs, pour les
gens sans religion et pour les profanes,
pour les meurtriers de père ou de mère,
et pour les homicides ;
10 Pour les fornicateurs, pour ceux
qui commettent des péchés contre na-
ture, pour les voleurs d'hommes, pour
les menteurs, pour les parjures, et
pour tout ce qui est contraire à la saine
doctrine ;
11 Selon le glorieux Évangile du
Dieu bienheureux, *cet Évangile* qui
m'a été confié.
12 ¶ Et je rends grâces à celui qui
m'a fortifié, à Jésus-Christ notre Sei-
gneur, de ce qu'il m'a estimé fidèle, et
m'a établi dans le ministère ;
13 *Moi*, qui auparavant étais un
blasphémateur, un persécuteur, et un
homme violent. Mais j'ai obtenu mi-
séricorde, parce que j'agissais par igno-
rance, étant dans l'incrédulité.
14 Et la grâce de notre Seigneur a
surabondé *en moi*, avec la foi et avec
l'amour qui est *en* Jésus-Christ.
15 Cette parole est certaine, et digne
d'être entièrement reçue, *c'est* que
Jésus-Christ est venu au monde pour
sauver les pécheurs, desquels je suis
le premier.
16 Mais j'ai obtenu miséricorde, afin
que Jésus-Christ montrât, en moi le
premier, toute sa longanimité, afin
que cela servît d'exemple à ceux qui
viendront à croire en lui pour la vie
éternelle.
17 Au roi des siècles, immortel, invi-
sible, à Dieu seul sage, soient hon-
neur et gloire aux siècles des siècles.
Amen.
18 Mon fils Timothée, ce que je te
recommande d'après les prédictions
qui ont été faites autrefois à ton sujet,
c'est que tu y répondes en combattant
dans cette bonne guerre ;
19 En gardant la foi et une bonne
conscience, que quelques-uns ont re-
poussée, en sorte qu'ils ont fait nau-
frage quant à la foi.
20 ¶ De ce nombre sont Hyménée et
Alexandre, que j'ai livrés à Satan,
afin qu'ils apprennent à ne *plus* blas-
phémer.

CHAPITRE II.

1 *L'Apôtre recommande de prier pour tous les hommes.* 9 *Il recommande aux femmes la modestie dans leurs vêtements.* 12 *Il ne leur est pas permis d'enseigner.* 15 *Elles seront sauvées en mettant des enfants au monde, si elles demeurent fidèles.*

JE recommande donc qu'avant toutes choses, on fasse des supplications, des prières, des intercessions, et des actions de grâces pour tous les hommes;
2 Pour les rois, et pour tous ceux qui sont *constitués* en dignité, afin que nous puissions mener une vie paisible et tranquille, en toute piété et honnêteté.
3 Car cela est bon et agréable devant Dieu notre Sauveur,
4 Qui veut que tous les hommes soient sauvés, et qu'ils parviennent à la connaissance de la vérité.
5 Car il y a un seul Dieu, et un seul Médiateur entre Dieu et les hommes, Jésus-Christ homme,
6 Qui s'est donné lui-même en rançon pour tous, ce qui devait être attesté en son temps.
7 *C'est* pour cela (je dis la vérité en Christ, je ne mens point) que j'ai été établi prédicateur et apôtre, docteur des Gentils dans la foi et dans la vérité.
8 Je veux donc que les hommes prient en tout lieu, levant des mains pures, sans colère et sans dispute.
9 ¶ *Je veux* aussi, que les femmes se parent d'un vêtement honnête, avec pudeur et modestie, non de tresses, ni d'or, ni de perles, ni d'habillements somptueux;
10 Au contraire, *qu'elles soient parées* de bonnes œuvres, comme il est séant à des femmes qui font profession de servir Dieu.
11 Que la femme écoute l'instruction en silence, en toute soumission;
12 ¶ Car je ne permets point à la femme d'enseigner, ni d'user d'autorité sur son mari. Elle doit, au contraire, demeurer dans le silence.
13 Car Adam a été formé le premier, et Ève ensuite.
14 Et ce n'a point été Adam qui a été séduit; mais la femme, ayant été séduite, est tombée dans la transgression.
15 ¶ Néanmoins elle sera sauvée en mettant des enfants au monde, si elle persévère dans la foi, dans la charité et dans la sanctification, avec modestie.

CHAPITRE III.

1 *Des qualités que doivent avoir les Évêques, les Diacres, et leurs femmes.* 14 *De l'Église, et du grand mystère de piété qui y est enseigné.*

CETTE parole est certaine, que si quelqu'un désire la charge d'Évêque, il désire une œuvre excellente.
2 Mais il faut que l'Évêque soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, vigilant, sobre, grave, hospitalier, propre à enseigner;
3 *Qu'il* ne *soit* pas adonné au vin, ni violent, ni porté au gain déshonnête. Au contraire, qu'il soit doux, pacifique, exempt d'avarice,
4 Gouvernant bien sa propre maison, tenant ses enfants dans la soumission en toute honnêteté.
5 En effet, si quelqu'un ne sait pas gouverner sa propre maison, comment pourra-t-il conduire l'Église de Dieu?
6 *Qu'il* ne *soit* point nouvellement converti, de peur qu'enflé d'orgueil, il ne tombe dans la *même* condamnation que le démon.
7 Il faut aussi qu'il ait un bon témoignage de ceux qui sont hors *de l'Église*, afin qu'il ne tombe point dans l'opprobre, et dans le piége du diable.
8 Que les Diacres de même soient graves, exempts de duplicité, *qu'ils ne soient* ni adonnés aux excès du vin, ni convoiteux d'un gain déshonnête.
9 Qu'ils conservent le mystère de la foi dans une conscience pure.
10 Qu'ils soient aussi d'abord éprouvés; puis, s'ils sont sans reproche, qu'ils soient admis au diaconat.
11 De même que *leurs* femmes soient honnêtes, exemptes de médisance, vigilantes, fidèles en toutes choses.
12 Que les Diacres soient maris d'une seule femme; qu'ils gouvernent bien leurs enfants et leurs propres familles.
13 Car ceux qui auront bien rempli les fonctions de Diacre, s'assureront un bon degré, et beaucoup de liberté dans la foi qui est en Jésus-Christ.
14 ¶ Je t'écris cela quoique j'espère aller te voir bientôt;
15 Mais afin que, si je tarde, tu saches comment il faut se conduire dans la maison de Dieu, c'est-à-dire l'Église du Dieu vivant, la colonne et le fondement de la vérité.
16 Et incontestablement, le mystère de la piété est grand: Dieu a été manifesté en chair, justifié par l'Esprit, vu des anges, prêché aux Gentils, cru dans le monde, et élevé dans la gloire.

CHAPITRE IV.

1 *L'Apôtre prédit que dans les derniers temps quelques-uns abandonneront la foi, et qu'il s'élèvera de faux docteurs.* 6 *Pour empêcher que Timothée ne faille en son devoir, il lui donne plusieurs préceptes propres à le diriger dans son ministère.*

OR, l'Esprit dit expressément qu'aux derniers temps, quelques-uns abandonneront la foi, s'attachant à des esprits d'erreur, et aux doctrines des démons,
2 Imposteurs pleins d'hypocrisie, et dont la conscience sera cautérisée ;
3 Qui défendront le mariage, qui *commanderont* de s'abstenir d'aliments que Dieu a créés, afin que les fidèles et ceux qui ont connu la vérité en usent avec actions de grâces.
4 Car tout ce que Dieu a créé est bon, et rien n'est à rejeter, pourvu qu'on en use avec actions de grâces ;
5 Parce que cela est sanctifié par la parole de Dieu et par la prière.
6 ¶ Si tu exposes ces choses aux frères, tu seras bon ministre de Jésus-Christ, nourri des paroles de la foi et de la bonne doctrine que tu as soigneusement suivie.
7 Mais rejette les fables profanes, et qui ressemblent à des contes de vieilles, et exerce-toi dans la piété.
8 Car l'exercice corporel est utile à peu de chose; mais la piété est utile à toutes choses; ayant la promesse de la vie présente, et de celle qui est à venir.
9 C'est là une parole certaine, et très-digne d'être reçue.
10 Car c'est aussi pour cela que nous endurons tant de travaux et tant d'outrages, parce que nous espérons au Dieu vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes, principalement des fidèles.
11 Annonce ces choses, et enseigne-les.
12 Que personne ne méprise ta jeunesse ; deviens, au contraire, le modèle des fidèles par les paroles, la conduite, la charité, l'esprit, la foi, la pureté.
13 Jusqu'à ce que je vienne, applique-toi à la lecture, à l'exhortation et à l'instruction.
14 Ne néglige point le don qui est en toi, et qui t'a été conféré suivant la prophétie, par l'imposition des mains de la compagnie des Anciens.
15 Médite ces choses, et sois-en toujours occupé, afin que tes progrès soient connus de tous.
16 Prends garde à toi-même et à la doctrine. Persévère en ces choses; car en faisant cela, tu te sauveras toi-même et ceux qui t'écoutent.

CHAPITRE V.

1 *Règles sur la manière d'avertir et de censurer.* 4 *Des veuves.* 17 *Des Anciens ou Pasteurs.* 23 *Conseil à Timothée sur sa santé.*

NE reprends pas rudement l'homme âgé. Au contraire, exhorte-le comme un père; les jeunes gens, comme des frères;
2 Les femmes âgées, comme des mères ; les jeunes, comme des sœurs, en toute pureté.
3 Honore les veuves qui sont vraiment veuves.
4 ¶ Si quelque veuve a des enfants, ou des enfants de ses enfants, qu'ils apprennent premièrement à montrer leur piété envers leur propre famille, à rendre à leurs parents ce qu'ils ont reçu d'eux ; car cela est bon et agréable à Dieu.
5 Mais, celle qui est vraiment veuve, et qui est demeurée seule, met son espérance en Dieu, et persévère en prières et en oraisons nuit et jour.
6 Au contraire, celle qui vit dans les plaisirs, est morte quoiqu'elle vive.
7 Recommande cela, afin qu'elles soient irrépréhensibles.
8 Si quelqu'un n'a pas soin des siens, et principalement de ceux de sa famille, il a renié la foi, et il est pire qu'un infidèle.
9 Que la veuve qui sera choisie n'ait pas moins de soixante ans, et qu'elle n'ait eu qu'un seul mari;
10 Qu'elle ait le témoignage d'avoir fait de bonnes œuvres, d'avoir élevé ses propres enfants, d'avoir exercé l'hospitalité, d'avoir lavé les pieds des saints, d'avoir secouru les affligés, et de s'être constamment appliquée à toutes sortes de bonnes œuvres.
11 Mais n'admets point les veuves qui sont plus jeunes; car quand elles ont secoué le joug de Christ, elles veulent se marier;
12 Ce qu'elles font à leur condamnation, parce qu'elles ont violé leur première foi.
13 Et avec cela encore, allant de maison en maison elles apprennent à être oisives; et non seulement oisives, mais aussi causeuses et curieuses, parlant de choses dont elles ne devraient point *parler*.
14 Je veux donc que les jeunes *veuves*

se marient, qu'elles élèvent des enfants, qu'elles gouvernent leur ménage, et qu'elles ne donnent à l'adversaire aucun sujet de médire.
15 Car quelques-unes se sont déjà détournées pour suivre Satan.
16 Si quelque fidèle, homme ou femme, a des veuves *parmi ses proches*, qu'il les assiste, et que l'Église n'en soit point chargée, afin qu'elle suffise à l'entretien de celles qui sont vraiment veuves.
17 ¶ Que les Anciens qui gouvernent bien, soient doublement honorés, principalement ceux qui travaillent à la prédication et à l'instruction.
18 Car l'Écriture dit: Tu ne mettras point de muselière au bœuf qui foule le grain; et, L'ouvrier est digne de son salaire.
19 Ne reçois point d'accusation contre un Ancien, si ce n'est sur la *déposition* de deux ou de trois témoins.
20 Reprends publiquement ceux qui pèchent, afin que les autres aussi en aient de la crainte.
21 Je *te* conjure devant Dieu, et le Seigneur Jésus-Christ, et les anges élus, de garder ces choses sans prévention, ne faisant rien par des inclinations *particulières.*
22 N'impose les mains à personne avec précipitation, et ne participe point aux péchés d'autrui; conserve-toi pur toi-même.
23 ¶ Ne continue pas à ne boire que de l'eau; mais use d'un peu de vin, à cause de ton estomac et de tes fréquentes maladies.
24 Il y a des personnes dont les péchés sont manifestes, se montrant avant *tout* examen; mais il en est d'autres *dont les péchés* ne se découvrent que dans la suite.
25 De même les bonnes œuvres sont manifestes aussi; et celles qui ne le sont pas, ne peuvent demeurer cachées.

CHAPITRE VI.

1 *Devoir des serviteurs.* 3 *On doit s'éloigner de ceux qui n'enseignent pas la bonne doctrine.* 6 *La piété est un grand gain.* 10 *L'amour des richesses est la racine de tous les maux.* 11 *Ce que Timothée doit fuir, et ce qu'il doit rechercher.* 17 *Ce qu'il doit recommander aux riches.* 20 *Paul exhorte Timothée à garder la foi et à fuir les vaines disputes.*

QUE tous ceux qui sont sous le joug de la servitude regardent leurs maîtres comme dignes de toute sorte d'honneur, afin que le nom de Dieu et *sa* doctrine ne soient point blasphémés.
2 Que ceux aussi qui ont des maîtres fidèles ne les méprisent pas, parce qu'ils sont *leurs* frères; qu'au contraire ils les servent mieux parce qu'ils sont fidèles, et bien-aimés *de Dieu, étant* participants de la grâce. Voilà ce que tu leur enseigneras et recommanderas.
3 ¶ Si quelqu'un enseigne autrement, et ne se soumet point aux salutaires paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, et à la doctrine qui conduit à la piété,
4 Il est enflé *d'orgueil,* et il ne sait rien; il a, au contraire, la maladie des questions et des disputes de mots, d'où naissent l'envie, la querelle, les médisances, et les mauvais soupçons;
5 Les vaines discussions d'hommes qui ont l'esprit corrompu, qui sont privés de la vérité, qui s'imaginent que la piété est un moyen de gain. Sépare-toi de telles gens.
6 ¶ Or, ce qui est un grand gain, c'est la piété avec le contentement d'esprit.
7 Car nous n'avons rien apporté au monde, et il est évident que nous n'en pouvons rien emporter.
8 Si donc nous avons la nourriture et les vêtements, que cela nous suffise.
9 Or ceux qui veulent devenir riches, tombent dans la tentation, dans le piége, et dans plusieurs désirs insensés et pernicieux, qui plongent les hommes dans la ruine et dans la perdition.
10 ¶ Car la racine de tous les maux, c'est l'amour de l'argent Et quelques-uns en étant possédés, se sont détournés de la foi, et se sont déchirés eux-mêmes par les plus grandes douleurs.
11 ¶ Mais toi, homme de Dieu, fuis ces choses, et recherche la justice, la piété, la foi, la charité, la patience, la douceur.
12 Combats le bon combat de la foi, obtiens la vie éternelle, à laquelle aussi tu as été appelé, et sur laquelle tu as fait une belle profession en présence de beaucoup de témoins.
13 Je te recommande devant Dieu, qui donne la vie à toutes choses, et devant Jésus-Christ, qui a fait la belle confession devant Ponce-Pilate,
14 De garder ce commandement en te *conservant* sans tache et irrépréhensible, jusqu'à l'apparition de notre Seigneur Jésus-Christ,

15 Que doit faire voir en son temps
Celui qui est bienheureux et seul puis-
sant, le Roi des rois, et le Seigneur
des seigneurs ;
16 Lui qui seul possède l'immor-
talité, et qui habite une lumière inac-
cessible ; lui que nul homme n'a vu ni
ne peut voir, auquel soient l'honneur
et la puissance éternelle. Amen.
17 ¶ Recommande à ceux qui sont
riches dans ce monde de n'être pas
orgueilleux, et de ne pas mettre leur
confiance dans l'incertitude des rich-
esses ; *de la mettre*, au contraire, dans
le Dieu vivant qui nous donne toutes
choses abondamment pour en jouir ;
18 Qu'ils fassent du bien ; qu'ils soient
riches en bonnes œuvres ; qu'ils soient
prompts à donner, et à faire part de
leur bien ;
19 Qu'ils amassent pour l'avenir un
trésor *établi sur* un bon fondement ;
afin qu'ils obtiennent la vie éter-
nelle.
20 ¶ O Timothée, garde le dépôt qui
t'a été confié, en fuyant les disputes
vaines et profanes, et les contesta-
tions d'une science faussement ainsi
nommée ;
21 *Science* dont quelques-uns ont fait
profession, et se sont détournés de la
foi. Que la grâce soit avec toi ! Amen.

La première épître à Timothée a été écrite de Laodicée, qui est la capitale de la Phrygie Pacatienne.

SECONDE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

A TIMOTHÉE.

CHAPITRE I.

1 *Affection de Paul pour Timothée; il le loue de sa foi.* 6 *Il l'exhorte à ranimer le don de Dieu qui est en lui;* 8 *à demeurer ferme au milieu des persécutions, et à persévérer dans la saine doctrine qui lui a été enseignée.* 16 *Il loue Onésiphore et le recommande à Dieu.*

PAUL, Apôtre de Jésus-Christ, par
la volonté de Dieu, selon la pro-
messe de la vie en Jésus-Christ ;
2 A Timothée, mon fils bien-aimé :
Que la grâce, la miséricorde et la paix
te soient données de la part de Dieu le
Père, et de Jésus-Christ notre Sei-
gneur !
3 Je rends grâces à Dieu, que je sers
à l'exemple de mes ancêtres avec une
conscience pure, et je ne cesse de faire
mention de toi dans mes prières, nuit
et jour ;
4 Me souvenant de tes larmes, je
désire fort de te voir, afin que je sois
rempli de joie.
5 Je me souviens de la foi sincère
qui est en toi, et qui a premièrement
habité en Loïs ta grand'mère, et en
Eunice ta mère, et qui, j'en suis per-
suadé, *habite* aussi en toi.
6 ¶ C'est pourquoi je t'exhorte de
ranimer le don de la grâce de Dieu qui
est en toi, *et que tu as reçu* par l'impo-
sition de mes mains.
7 Car Dieu nous a donné, non un
esprit de timidité, mais un *esprit* de
puissance, de charité et de prudence.
8 ¶ N'aie donc point honte du té-
moignage *que tu rends* de notre Sei-
gneur, ni de moi, qui suis prisonnier
pour lui. Au contraire, souffre avec
moi pour l'Évangile, par la puissance
que te donne Dieu,
9 Qui nous a sauvés, et qui nous a
appelés par une sainte vocation, non
selon nos œuvres, mais selon son
propre dessein, et selon la grâce qui
nous a été donnée en Jésus-Christ
avant tous les siècles ;
10 Et qui maintenant a été manifes-
tée par l'apparition de notre Sauveur
Jésus-Christ, qui a détruit la mort, et
qui a mis en lumière la vie et l'immor-
talité par l'Évangile,
11 Pour lequel j'ai été établi prédica-
teur, Apôtre, et docteur des Gentils.
12 C'est pourquoi aussi je souffre ces
choses ; mais je n'en ai pas de honte,
car je sais en qui j'ai cru, et je suis
persuadé qu'il a la puissance de garder
mon dépôt jusqu'à ce jour-là.
13 Retiens le modèle des saines in-
structions que tu as entendues de moi,
en demeurant dans la foi et dans la
charité qui est en Jésus-Christ.
14 Garde le bon dépôt, par le Saint-
Esprit qui habite en nous.
15 Tu sais ceci, c'est que tous ceux
qui *sont* en Asie se sont éloignés de

moi; et de ce nombre sont Phygelle et Hermogène.
16 ¶ Le Seigneur fasse miséricorde à la maison d'Onésiphore; car souvent il m'a consolé, et il n'a pas eu honte de mes chaînes;
17 Au contraire, quand il a été à Rome, il m'a cherché avec empressement, et il m'a trouvé.
18 Le Seigneur lui fasse trouver miséricorde devant le Seigneur en ce jour-là; et tu sais mieux *que personne* combien il m'a rendu service à Éphèse.

CHAPITRE II.

1 *Paul continue à exhorter Timothée à la constance dans l'exercice de son ministère.* 10 *Récompenses destinées aux fidèles serviteurs de Christ.* 17 *Hyménée et Philète.* 19 *Le Seigneur connaît les siens.* 22 *Paul recommande à Timothée d'éviter les questions inutiles et profanes, et de s'éloigner des impies.*

TOI donc, mon fils, fortifie-toi dans la grâce qui est en Jésus-Christ.
2 Et ce que tu as entendu de moi devant beaucoup de témoins, transmets-le à des personnes fidèles, qui soient capables de l'enseigner aussi à d'autres.
3 Toi donc, supporte les peines, comme un bon soldat de Jésus-Christ.
4 Dans la vue de plaire à celui qui l'a enrôlé, celui qui fait la guerre ne s'embarrasse pas des affaires de la vie.
5 Et si quelqu'un combat dans la lice, il n'est couronné qu'autant qu'il a combattu selon les lois.
6 Avant de recueillir les fruits, il faut que le laboureur travaille.
7 Considère ce que je dis; et que le Seigneur te donne l'intelligence en toutes choses.
8 Souviens-toi que Jésus-Christ, qui est de la race de David, est ressuscité des morts selon l'Évangile que je prêche,
9 Et pour lequel je souffre au point d'être dans les chaînes, comme un malfaiteur. Toutefois la parole de Dieu n'est point enchaînée.
10 ¶ C'est pourquoi je souffre tout pour l'amour des élus, afin qu'eux aussi ils obtiennent le salut qui est en Jésus-Christ, avec la gloire éternelle.
11 Cette parole est certaine, que si nous mourons avec lui, nous vivrons aussi avec lui.
12 Si nous souffrons avec lui, nous règnerons aussi avec lui. Si nous le renions, il nous reniera aussi.
13 Si nous sommes infidèles, il demeure fidèle: il ne peut se renier lui-même.
14 Remets ces choses en mémoire, conjurant *les fidèles* devant le Seigneur, de ne point se livrer à des disputes de mots, qui ne sont bonnes à rien, si ce n'est à pervertir ceux qui les entendent.
15 Efforce-toi de paraître devant Dieu, éprouvé, ouvrier sans reproche, dispensant bien la parole de la vérité.
16 Mais pour les discours vains et profanes, réprime-*les;* car *ceux qui les tiennent* tomberont dans une plus grande impiété,
17 ¶ Et leur parole rongera comme une gangrène. De ce nombre sont Hymenée et Philète,
18 Qui se sont écartés de la vérité, en disant que la résurrection est déjà arrivée, et qui renversent la foi de quelques-uns.
19 ¶ Toutefois, le solide fondement *de l'édifice* de Dieu demeure ferme, ayant ce sceau: Le Seigneur connaît ceux qui sont à lui; et *cet autre:* Que quiconque invoque le nom de Christ, se retire de l'iniquité.
20 Or, dans une grande maison, il n'y a pas seulement des vases d'or et d'argent, mais il y en a aussi de bois et d'argile; les uns pour des usages honorables, les autres pour un usage vulgaire.
21 Si donc quelqu'un se conserve pur de ces choses, il sera un vase d'honneur, sanctifié, utile à son maître, et préparé pour toute *sorte de* bonnes œuvres.
22 ¶ Fuis aussi les passions de la jeunesse; mais recherche la justice, la foi, la charité, et la paix, avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un cœur pur.
23 Quant aux questions qui manquent de raison et de sagesse, rejette-les, sachant qu'elles ne produisent que des querelles.
24 Or le serviteur du Seigneur ne doit pas aimer les querelles. Il doit, au contraire, être doux envers tout le monde, propre à enseigner, patient;
25 Instruisant avec douceur ceux qui ont des sentiments contraires, *dans l'espérance* que Dieu leur donnera la repentance, pour connaître la vérité;
26 Et qu'ils reviendront à eux-mêmes, en se dégageant des piéges du diable, qui les tient captifs et soumis à sa volonté.

CHAPITRE III.

1 *Paul prédit une grande corruption de mœurs. Il dépeint les ennemis de la foi.* 10 *Il propose à Timothée son propre exemple;* 14 *et l'exhorte à demeurer ferme dans la foi en Jésus-Christ.*

OR sache ceci, c'est que, dans les
derniers jours, il surviendra des
temps fâcheux.
2 Car les hommes seront épris d'eux-
mêmes, avares, vains, orgueilleux,
médisants, désobéissants à leurs pères
et à leurs mères, ingrats, impies,
3 Sans affection, perfides, calomnia-
teurs, intempérants, inhumains, haïs-
sant les gens de bien,
4 Traîtres, emportés, enflés *d'orgueil*,
aimant la volupté plutôt que Dieu,
5 Ayant l'apparence de la piété, mais
reniant sa puissance. Détourne-toi
de telles gens.
6 Car de ce nombre sont ceux qui
se glissent dans les maisons, et qui
captivent les femmes chargées de
péchés, entraînées par diverses pas-
sions,
7 Apprenant toujours, mais ne pou-
vant jamais parvenir à la connaissance
de la vérité.
8 Et comme Jannès et Jambrès ont
résisté à Moïse, ceux-ci de même ré-
sistent à la vérité, gens d'un esprit
corrompu, et réprouvés à l'égard de
la foi.
9 Mais ils n'avanceront pas plus
loin; car leur folie sera manifestée à
tous, comme le fut celle de ces
hommes-là.
10 ¶ Mais, pour toi, tu t'es attaché à
ma doctrine, à ma conduite, à mes
desseins, à ma foi, à ma longanimité,
à ma charité, à ma patience,
11 Aux persécutions et aux afflic-
tions qui me sont arrivées à Antioche,
à Iconium, et à Lystre. *Tu sais*
quelles persécutions j'ai *supportées*, et
comment le Seigneur m'a délivré de
toutes.
12 Et tous ceux qui veulent vivre
selon la piété en Jésus-Christ, seront
persécutés.
13 Mais les hommes méchants et les
imposteurs avanceront dans le mal,
trompant *les autres* et se trompant
eux-mêmes.
14 ¶ Mais toi, demeure ferme dans
les choses que tu as apprises, et aux-
quelles tu as cru, sachant de qui tu
les as apprises;
15 Et que, dès ton enfance, tu as la
connaissance des Saintes Écritures,
qui te peuvent rendre sage à salut par
la foi en Jésus-Christ.
16 Toute l'Écriture est divinement
inspirée, et utile pour enseigner, pour
convaincre, pour corriger, et pour
élever dans la justice;
17 Afin que l'homme de Dieu soit
accompli, et parfaitement propre pour
toute bonne œuvre.

CHAPITRE IV.

1 *Paul exhorte Timothée au zèle et à la vigilance.* 6 *Il parle de sa mort prochaine,* 9 *et l'engage à venir auprès de lui.* 14 *Il l'avertit de se garder d'Alexandre, ouvrier en cuivre.* 16 *Abandonné de tous, il a été assisté du Seigneur.*

JE te conjure donc devant Dieu, et
devant le Seigneur Jésus-Christ,
qui doit juger les vivants et les morts,
à son avénement et à son règne:
2 Prêche la parole, insiste en temps
opportun et en temps inopportun; re-
prends, censure, exhorte en toute
longanimité et en instruisant.
3 Car le temps viendra où ils ne
souffriront point la saine doctrine,
mais où, suivant la démangeaison de
leurs oreilles, ils s'amasseront des doc-
teurs selon leurs désirs.
4 Or ils détourneront leurs oreilles
de la vérité, et se tourneront vers des
fables.
5 Mais toi, veille en toutes choses;
supporte le mal; fais l'œuvre d'un
évangéliste; remplis complètement
ton ministère.
6 ¶ Car pour moi, déjà je reçois l'as-
persion *pour être sacrifié*, et le temps
de ma délivrance est proche.
7 J'ai combattu le bon combat, j'ai
achevé la course, j'ai gardé la foi.
8 Au reste, la couronne de justice
m'est réservée, et le Seigneur, le
juste juge, me la donnera en ce jour-
là; et non seulement à moi, mais
aussi à tous ceux qui auront aimé son
avénement.
9 ¶ Hâte-toi de venir bientôt vers
moi;
10 Car Démas, s'étant affectionné à
ce siècle, m'a abandonné, et s'en est
allé à Thessalonique. Crescens est
allé en Galatie, Tite en Dalmatie.
11 Luc seul est avec moi. Prends
Marc, et amène-le avec toi; car il
m'est fort utile pour le ministère.
12 J'ai aussi envoyé Tychique à
Éphèse.
13 Quand tu viendras, apporte avec
toi le manteau que j'ai laissé à Troas

chez Carpus, ainsi que les livres, mais
principalement les parchemins.
14 ¶ Alexandre, l'ouvrier en cuivre,
m'a fait souffrir beaucoup de maux; le
Seigneur lui rendra selon ses œuvres.
15 Garde-toi de lui, car il s'est fortement opposé à nos paroles.
16 ¶ Personne ne m'a assisté dans
ma première défense; au contraire,
tous m'ont abandonné. Que cela ne
leur soit point imputé.
17 Mais le Seigneur m'a assisté et
m'a fortifié, afin que par moi, la prédication fût pleinement démontrée, et
que tous les Gentils entendissent;
et j'ai été délivré de la gueule du
lion.
18 Le Seigneur me délivrera aussi
de toute œuvre mauvaise, et me donnera le salut dans son royaume céleste. A lui *soit* gloire aux siècles des
siècles! Amen.
19 Salue Prisca et Aquilas, et la
maison d'Onésiphore.
20 Éraste est demeuré à Corinthe, et
j'ai laissé Trophime malade à Milet.
21 Hâte-toi de venir avant l'hiver.
Eubule, et Pudens, et Linus, et Claudie, ainsi que tous les frères, te saluent.
22 Le Seigneur Jésus-Christ soit
avec ton esprit! Que la grâce soit
avec vous! Amen.

La seconde épître à Timothée, qui fut établi premier Évêque de l'Église d'Éphèse, a été écrite de Rome, quand Paul a été présenté la seconde fois à l'empereur Néron.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

A TITE.

CHAPITRE I.

1 *Paul salue Tite.* 5 *L'Apôtre lui explique pour quelle raison il l'a laissé à Crète, et lui indique les qualités que doivent avoir les ministres de Christ.* 10 *Ces ministres sauront réfuter les faux docteurs, qui sont nombreux dans l'île de Crète.*

PAUL, serviteur de Dieu, et Apôtre
de Jésus-Christ, selon la foi des
élus de Dieu, et selon la connaissance
de la vérité, qui est selon la piété;
2 Et qui *donne* l'espérance de la vie
éternelle, que Dieu, qui ne peut mentir, avait promise avant tous les
siècles;
3 Et qu'il a manifestée en son temps
par sa parole, dont la prédication m'a
été confiée selon l'ordre de Dieu,
notre Sauveur,
4 A Tite, mon vrai fils dans la foi
qui *nous* est commune: Grâce, miséricorde et paix de la part de Dieu
notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ notre Sauveur!
5 ¶ La raison pour laquelle je t'ai
laissé en Crète, c'est afin que tu
achèves de régler ce qui reste *à régler*,
et que tu établisses des Anciens dans
chaque ville, comme je te l'ai ordonné:
6 S'il se trouve quelqu'un qui soit
irréprochable, mari d'une seule femme, dont les enfants *soient* des fidèles,
et qui ne soient pas accusés de dissolution, ni d'être désobéissants.
7 Car il faut que l'Évêque soit irréprochable, comme étant dispensateur
des choses de Dieu; qu'il ne soit ni
présomptueux, ni colère, ni adonné
au vin, ni violent, ni porté au gain
déshonnête;
8 Mais qu'il soit hospitalier, qu'il
aime les gens de bien, qu'il soit prudent, juste, saint, tempérant;
9 Attaché à la parole de la foi, telle
qu'elle lui a été enseignée, afin qu'il
soit capable, tant d'exhorter par la
saine doctrine, que de convaincre ceux
qui *la* combattent.
10 ¶ Car il y en a beaucoup, surtout
parmi ceux de la circoncision, qui ne
veulent point se soumettre, qui parlent de choses vaines et qui séduisent
les âmes.
11 Il faut fermer la bouche à ces
gens-là, qui pervertissent des familles
entières, enseignant pour un gain déshonnête ce qu'on ne doit point *enseigner*.
12 Quelqu'un d'entre eux, et même
leur propre prophète, a dit: Les Crétois sont toujours menteurs, ce sont
de méchantes bêtes, des ventres paresseux.

13 Ce témoignage est véritable; c'est pourquoi reprends-les sévèrement, afin qu'ils soient sains dans la foi ;
14 Ne s'attachant point aux fables judaïques, ni aux commandements des hommes qui se détournent de la vérité.
15 Toutes choses, à la vérité, sont pures pour ceux qui sont purs; mais rien n'est pur pour les impurs et les infidèles. Au contraire, leur entendement et leur conscience sont souillés.
16 Ils font profession de connaître Dieu, mais ils le renoncent par leurs œuvres, étant abominables et rebelles, et incapables de toute bonne œuvre.

CHAPITRE II.

1 *Paul enseigne à Tite quels avis il doit donner aux vieillards, aux femmes âgées, aux jeunes femmes et aux jeunes hommes.* 7 *Il lui trace des instructions sur sa conduite.* 9 *Devoir des serviteurs.* 11 *Conduite de tous ceux qui participent à la grâce.*

MAIS, toi, enseigne ce qui est conforme à la saine doctrine :
2 Que les vieillards soient sobres, graves, prudents, sains dans la foi, dans la charité, dans la patience.
3 Que les femmes âgées règlent de même leur extérieur d'une manière convenable à la sainteté. Qu'elles ne soient ni médisantes, ni sujettes à *boire* beaucoup de vin. Qu'elles enseignent de bonnes choses,
4 Afin qu'elles instruisent les jeunes femmes à être modestes, à aimer leurs maris, à aimer leurs enfants,
5 *A être* prudentes, chastes, à demeurer dans leur maison, à être bonnes, *et* soumises à leurs maris, afin que la parole de Dieu ne soit pas blasphémée.
6 Exhorte aussi les jeunes hommes à vivre dans la tempérance.
7 ¶ En te montrant toi-même en toutes choses un modèle de bonnes œuvres. Que ton enseignement soit pur, grave, exempt d'altération ;
8 Ta parole saine, irréprochable, afin que les adversaires soient confondus, n'ayant aucun mal à dire de vous.
9 ¶ Que les serviteurs soient soumis à leurs maîtres, leur complaisant en toutes choses, n'étant point contredisants,
10 Ne détournant rien, mais montrant en toutes choses une véritable fidélité, afin de faire honorer partout la doctrine de Dieu notre Sauveur.
11 ¶ Car la grâce de Dieu, salutaire à tous les hommes, a été manifestée,
12 Nous enseignant à renoncer à l'impiété et aux passions mondaines, et à vivre, en ce présent siècle, dans la tempérance, dans la justice, et dans la piété ;
13 En attendant la béatitude que nous espérons, et la manifestation de notre grand Dieu et Sauveur Jésus-Christ,
14 Qui s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité et de nous purifier, pour se faire un peuple qui lui appartienne en propre, et qui soit zélé pour les bonnes œuvres.
15 Enseigne ces choses, exhorte et reprends avec une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

CHAPITRE III.

1 *De la soumission aux princes.* 2 *Des bonnes œuvres.* 3 *Des effets de la grâce.* 8 *La foi conduit aux bonnes œuvres et porte à fuir les vaines questions, à éviter les hérétiques.* 12 *Instructions particulières pour Tite, et salutations.*

AVERTIS-LES d'être soumis aux princes et aux puissances, d'obéir aux magistrats, d'être prêts à toute bonne œuvre,
2 ¶ De ne médire de personne, d'être pacifiques, doux, et de montrer une entière bienveillance envers tous les hommes.
3 ¶ Car nous aussi, nous étions autrefois insensés, rebelles, livrés à l'erreur, asservis à toutes sortes de passions et de voluptés, vivant dans la méchanceté et dans l'envie, dignes d'être haïs, et nous haïssant les uns les autres.
4 Mais quand la bonté de Dieu notre Sauveur, et son amour envers les hommes ont été manifestés, il nous a sauvés,
5 Non pour des œuvres de justice que nous eussions faites, mais selon sa miséricorde, par le baptême de la régénération, et le renouvellement du Saint-Esprit,
6 Qu'il a répandu abondamment sur nous par Jésus-Christ notre Sauveur ;
7 Afin que, justifiés par sa grâce, nous fussions les héritiers de la vie éternelle selon *notre* espérance.
8 ¶ Cette parole est certaine, et je veux que tu établisses fortement ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu, apprennent à s'appliquer aux bonnes œuvres. Voilà les choses qui sont bonnes et utiles aux hommes.

9 Mais quant aux folles questions,
aux généalogies, aux contestations et
aux disputes sur la loi, fuis-les; car
elles sont inutiles et vaines.
10 Quant à l'homme hérétique, après
l'avoir averti une première et une seconde fois, éloigne-toi de lui,
11 Sachant qu'un tel homme est perverti, et qu'il péche, comme *quelqu'un*
qui se condamne lui-même.
12 ¶ Quand j'enverrai vers toi Artémas, ou Tychique, hâte-toi de venir
vers moi à Nicopolis; car j'ai résolu
d'y passer l'hiver.
13 Fais conduire avec soin Zénas,
docteur de la loi, et Apollos, en sorte
que rien ne leur manque.
14 Que nos *frères de Crète* aussi apprennent à s'appliquer aux bonnes
œuvres, pour subvenir aux besoins
pressants, afin qu'ils ne soient point
sans porter des fruits.
15 Tous ceux qui sont avec moi te
saluent. Salue ceux qui nous aiment
en la foi. Que la grâce soit avec vous
tous! Amen.

Écrite de Nicopolis en Macédoine, à Tite, établi le premier Évêque de l'Église de Crète.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

A PHILÉMON.

1 *Paul salue Philémon ainsi que l'Église qui est dans sa maison, et se réjouit de la foi et de la charité de ses disciples.*
10 *Il prie Philémon de bien accueillir Onésime, son esclave, qui est devenu son frère en Christ.*
19 *Paul, prisonnier de Christ, espère revoir Philémon; il le salue et invoque sur lui la grâce de Dieu.*

PAUL, prisonnier *pour la cause* de
Jésus-Christ, et notre frère Timothée, à Philémon notre bien-aimé, et
notre compagnon d'œuvre;
2 Et à Apphie notre bien-aimée, et à
Archippe notre compagnon d'armes,
et à l'Eglise qui est dans ta maison:
3 Que la grâce et la paix vous soient
données de la part de Dieu notre Père,
et du Seigneur Jésus-Christ.
4 Je rends toujours grâces à mon
Dieu, en faisant mention de toi dans
mes prières,
5 En apprenant la foi que tu as au
Seigneur Jésus, et ta charité envers
tous les saints;
6 Afin que la communication de ta
foi soit efficace, par la connaissance de
tout le bien qui *se fait* parmi vous,
pour Jésus-Christ.
7 Car, mon frère, nous avons une
grande joie et une grande consolation
de ta charité, en ce que tu as réjoui
les entrailles des saints.
8 C'est pourquoi, bien que j'aie en
Christ une grande liberté pour te commander ce qui est de ton devoir,
9 Cependant j'aime mieux te prier
au nom de la charité, tel que je suis,
savoir Paul, avancé en âge, et même
maintenant prisonnier *pour la cause*
de Jésus-Christ.
10 ¶ Je te prie *donc* pour mon fils
Onésime, que j'ai engendré dans mes
liens;
11 Qui t'a été autrefois inutile, mais
qui maintenant te sera utile aussi bien
qu'à moi. Je te le renvoie.
12 Reçois-le donc comme mes propres
entrailles.
13 Je voulais le retenir auprès de moi,
afin qu'il me servît à ta place dans
les liens *où je suis* pour l'Evangile;
14 Mais je n'ai rien voulu faire sans
ton avis, afin que ton bienfait fût,
non pas forcé, mais volontaire.
15 Car peut-être n'a-t-il été séparé
de toi pour un temps, qu'afin que tu
le recouvrasses pour toujours,
16 Non plus comme un esclave, au
contraire comme étant au-dessus d'un
esclave, *savoir*, comme un frère particulièrement chéri de moi, et qui
doit l'être, à plus forte raison, de toi,
soit selon la chair, soit selon le Seigneur.
17 Si donc tu me regardes comme ton
frère en la foi, reçois-le comme moi-même.
18 Que s'il t'a fait quelque tort, ou
s'il te doit quelque chose, mets-le sur
mon compte;
19 ¶ Moi, Paul, j'ai écrit ceci de ma
propre main; je te le paierai. Je ne

te dirai pas que toi-même tu te dois à moi.
20 Oui, mon frère, que je reçoive ce plaisir de toi en *notre* Seigneur ; réjouis mes entrailles en *notre* Seigneur.
21 Je t'ai écrit, étant persuadé de ta soumission, *et* sachant que tu feras même plus que je ne te dis.
22 Mais aussi en même temps, prépare-moi un logement, car j'espère que je vous serai rendu par vos prières.
23 Épaphras, qui est prisonnier avec moi pour *la cause de* Jésus-Christ,
24 Marc, Aristarque, Démas, et Luc, mes compagnons d'œuvre, te saluent.
25 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit ! Amen.

Écrite de Rome à Philémon, et envoyée par Onésime, esclave.

ÉPÎTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE,

AUX HÉBREUX.

CHAPITRE I.

1 *De l'avènement de Christ, après les Prophètes, et de son élévation à la droite de Dieu.* 4 *De sa supériorité sur les anges, sous le rapport de la personne et de sa mission.* 8 *De sa divinité.*

DIEU ayant autrefois parlé à nos pères par les Prophètes, en divers temps et de diverses manières,
2 Nous a parlé en ces derniers jours par *son* Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses, et par lequel il a fait les mondes ;
3 Qui est la splendeur de sa gloire, et l'empreinte de sa personne, qui soutient toutes choses par sa parole puissante, et qui, après avoir fait par lui-même la purification de nos péchés, s'est assis dans les lieux très-hauts, à la droite de la Majesté *divine ;*
4 ¶ Devenu d'autant plus excellent que les anges, qu'il a hérité d'un nom plus excellent que le leur.
5 Car auquel des anges *Dieu* a-t-il jamais dit : Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré ? Et ailleurs : Je serai son Père, et il sera mon Fils ?
6 Et encore, quand il introduit dans le monde son *Fils* premier-né, il dit : Que tous les anges de Dieu l'adorent.
7 Quant aux anges, il dit : Il fait des vents ses anges, et de la flamme de feu ses ministres.
8 ¶ Mais quant au Fils, *il dit :* O Dieu ! ton trône *demeure* aux siècles des siècles, et le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité ;
9 Tu as aimé la justice, et tu as haï l'iniquité ; c'est pourquoi, O Dieu ! ton Dieu t'a oint d'une huile de joie, par-dessus tous tes semblables.
10 Et *dans un autre endroit :* C'est toi, Seigneur, qui as fondé la terre dès le commencement, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains ;
11 Ils périront, mais *toi,* tu subsistes toujours ; et ils vieilliront tous comme un vêtement ;
12 Tu les plieras comme un manteau, et ils seront changés ; mais toi, tu es *toujours* le même, et tes années ne finiront point.
13 Et auquel des anges *Dieu* a-t-il jamais dit : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour marchepied de tes pieds ?
14 Ne sont-ils pas tous des esprits destinés à servir, envoyés *pour exercer* leur ministère en faveur de ceux qui doivent recevoir l'héritage du salut ?

CHAPITRE II.

1 *Obligation d'obéir à Jésus-Christ.* 5 *Supériorité de Christ sur les anges.* 14 *Pourquoi il a pris la nature de l'homme.*

C'EST pourquoi il faut nous attacher avec plus de soin aux choses que nous avons entendues, de peur que nous ne soyons comme l'eau qui s'écoule.
2 Car si la parole prononcée par les anges est demeurée ferme, et si toute transgression et toute désobéissance a reçu son juste salaire,
3 Comment échapperons-nous, si nous négligeons *ce* salut si grand, qui a été premièrement annoncé par le Seigneur, et qui nous a été confirmé par ceux qui l'avaient entendu ?

4 Dieu leur rendant témoignage par des signes et des miracles, et par divers effets de sa puissance, et par les dons du Saint-Esprit, distribués selon sa volonté.
5 ¶ Car *Dieu* n'a point assujetti aux anges le monde à venir, dont nous parlons.
6 Or, quelqu'un a rendu ce témoignage quelque part, en disant: Qu'est-ce que l'homme, que tu te souviennes de lui, ou le fils de l'homme que tu le regardes ?
7 Tu l'as fait un peu inférieur aux anges, tu l'as couronné de gloire et d'honneur, et tu l'as établi sur les œuvres de tes mains.
8 Tu as mis toutes choses sous ses pieds. Or, en lui soumettant toutes choses, *Dieu* n'a rien laissé qui ne lui soit soumis. Cependant, nous ne voyons pas encore que toutes choses lui soient soumises.
9 Mais nous voyons couronné de gloire et d'honneur ce Jésus qui, par la mort qu'il a soufferte, a été fait un peu inférieur aux anges, afin que, par la grâce de Dieu, il souffrît la mort pour tous.
10 Car il était convenable que Celui pour qui *sont* toutes choses, et par qui *sont* toutes choses, voulant amener beaucoup d'enfants à la gloire, rendît le Prince de leur salut parfait par les souffrances.
11 Car, et celui qui sanctifie, et ceux qui sont sanctifiés, *sont* tous d'un *même Père;* c'est pourquoi il ne rougit point de les appeler frères,
12 En disant: J'annoncerai ton nom à mes frères, et je te louerai au milieu de l'assemblée.
13 Et ailleurs: Je me confierai en lui. Et encore: Me voici, moi, et les enfants que Dieu m'a donnés.
14 ¶ Or puisque les enfants participent à la chair et au sang, lui aussi de même a participé aux mêmes choses, afin que par sa mort, il détruisît celui qui avait l'empire de la mort, c'est-à-dire, le diable;
15 Et qu'il délivrât tous ceux qui, par la crainte de la mort, étaient assujettis toute leur vie à la servitude.
16 Il n'a point secouru les anges, mais il a secouru la postérité d'Abraham.
17 C'est pourquoi il a fallu qu'il devînt semblable en toutes choses à ses frères, afin qu'il fût un souverain Sacrificateur, miséricordieux, et fidèle *dans tout ce qu'il fallait faire* auprès de Dieu, pour expier les péchés du peuple.
18 Car, c'est parce qu'il a souffert étant tenté lui-même, qu'il est puissant à secourir ceux qui sont tentés.

CHAPITRE III.

1 *Supériorité de Christ sur Moïse.* 7 *Ceux qui refusent de l'entendre, sont plus coupables que le peuple d'Israël, qui refusa d'entendre Moïse.*

C'EST pourquoi, *mes* frères *qui êtes* saints, et qui avez part à la vocation céleste, considérez bien Jésus-Christ, *qui est* l'Apôtre et le souverain Sacrificateur de la foi que nous professons;
2 *Et* qui est fidèle à celui qui l'a établi, comme Moïse aussi *était fidèle* en toute sa maison.
3 Car Jésus-Christ a été jugé digne d'une gloire supérieure à celle de Moïse, d'autant que celui qui a bâti la maison surpasse en dignité la maison *même.*
4 Car toute maison est bâtie par quelqu'un: or, celui qui a bâti toutes choses, c'est Dieu.
5 Et quant à Moïse, il a bien été fidèle dans toute la maison de Dieu, comme serviteur *et* pour témoigner des choses qui devaient être annoncées;
6 Mais Christ *l'a été,* comme Fils, et comme chef de sa propre maison. Et nous sommes sa maison, pourvu que nous conservions jusqu'à la fin la ferme confiance et l'espérance qui fait notre gloire.
7 ¶ C'est pourquoi, comme dit le Saint-Esprit: Aujourd'hui si vous entendez sa voix,
8 N'endurcissez pas vos cœurs, comme *il arriva* dans *le lieu de* l'Irritation, au jour de la tentation au désert,
9 Où vos pères me tentèrent et m'éprouvèrent, et *où* ils virent mes œuvres durant quarante ans.
10 C'est pourquoi je fus indigné contre cette génération, et je dis: Leur cœur est dans un égarement continuel, et ils n'ont point connu mes voies.
11 Aussi j'ai juré dans ma colère, qu'ils n'entreront point dans mon repos.
12 Mes frères, prenez garde qu'il n'y ait en quelqu'un de vous un cœur méchant et infidèle, *qui lui* fasse abandonner le Dieu vivant.
13 Mais exhortez-vous les uns les autres chaque jour, aussi long-temps qu'il est dit Aujourd'hui; de peur que

quelqu'un de vous ne s'endurcisse par la séduction du péché.
14 Car nous avons été faits participants de Christ, pourvu que nous retenions bien jusqu'à la fin la ferme confiance *que nous avons eue* dès le commencement ;
15 Pendant qu'il est dit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs, comme *il arriva* dans *le lieu de* l'Irritation.
16 Qui furent, en effet, ceux qui l'irritèrent après l'avoir entendu ? Est-ce que ce ne furent pas tous ceux qui étaient sortis d'Égypte sous Moïse ?
17 Mais contre qui Dieu fut-il indigné durant quarante ans ? Ne fut-ce pas contre ceux qui avaient péché, et dont les corps tombèrent dans le désert ?
18 Et auxquels jura-t-il qu'ils n'entreraient point dans son repos, sinon à ceux qui avaient été rebelles ?
19 Aussi voyons-nous qu'ils n'y purent entrer, à cause de leur incrédulité.

CHAPITRE IV.

1 *Chacun doit se hâter de prendre part à la foi.* 12 *Puissance de la parole de Dieu.* 14 *Du pontificat de Jésus-Christ qui nous fait obtenir la grâce.*

CRAIGNONS donc que quelqu'un d'entre vous, en négligeant la promesse d'entrer dans son repos, ne s'en trouve exclus.
2 Car elle nous a été annoncée aussi bien qu'à eux ; mais la parole de la prédication ne leur servit de rien, parce qu'elle ne fut pas mêlée avec la foi par ceux qui l'entendirent.
3 Mais *pour nous* qui avons cru, nous devons entrer dans le repos, suivant ce qui a été dit : C'est pourquoi j'ai juré dans ma colère, qu'ils n'entreront point dans mon repos ! Cependant ses ouvrages étaient déjà achevés depuis que le monde avait été créé.
4 Car l'Écriture dit quelque part, sur le septième *jour :* Et Dieu se reposa de tous ses ouvrages au septième jour.
5 Et encore en ce passage : Ils n'entreront point dans mon repos !
6 Or puisqu'il en reste encore quelques-uns qui doivent y entrer, et que les premiers à qui ce repos avait été annoncé n'y sont point entrés, à cause de leur incrédulité ;
7 *Dieu* détermine encore un certain jour, *qu'il appelle* Aujourd'hui, en disant par David, si long-temps après, ainsi qu'il a été dit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs.
8 Car si Josué les eût introduits dans le repos, jamais après cela Dieu n'eût parlé d'un autre jour.
9 Il reste donc au peuple de Dieu un repos de Sabbat.
10 Car celui qui est entré dans le repos *de Dieu,* s'est reposé aussi de ses œuvres, comme Dieu *s'était reposé* des siennes.
11 Efforçons-nous donc d'entrer dans ce repos-là, de peur que quelqu'un ne tombe en imitant une semblable incrédulité.
12 ¶ Car la Parole de Dieu est vivante et efficace, et plus pénétrante qu'aucune épée à deux tranchants, perçant jusqu'au fond de l'âme et de l'esprit, jusque dans les jointures et dans les moëlles ; et elle est juge des pensées et des intentions du cœur.
13 Et il n'y a aucune créature qui soit cachée devant lui ; mais toutes choses sont nues et entièrement à découvert aux yeux de celui auquel nous devons rendre compte.
14 ¶ Or puisque nous avons un grand souverain Sacrificateur, Jésus, le Fils de Dieu, qui est entré dans les cieux, tenons ferme *notre* profession ;
15 Car nous n'avons pas un souverain Sacrificateur qui ne puisse compâtir à nos infirmités ; mais *nous en avons* un qui a été tenté comme nous en toutes choses, *et qui est demeuré* exempt de péché.
16 Allons donc avec confiance au trône de la grâce, afin que nous obtenions miséricorde, et que nous trouvions grâce, pour être secourus en temps opportun.

CHAPITRE V.

1 *Comment Jésus-Christ a été appelé à la Sacrificature.* 12 *L'Apôtre invite les Hébreux à faire plus de progrès dans la science de la foi.*

OR, tout souverain Sacrificateur pris d'entre les hommes, est établi pour les hommes dans les choses qui concernent *le service* de Dieu, afin d'offrir des dons et des sacrifices pour les péchés.
2 Il peut prendre une juste pitié de ceux qui sont dans l'ignorance et dans l'erreur, parce qu'il est aussi lui-même environné de faiblesse.
3 C'est à cause de cette *faiblesse* qu'il doit offrir *des sacrifices* pour les péchés, aussi bien pour lui-même que pour le peuple.

4 Or, nul ne peut s'attribuer cette dignité, si ce n'est celui qui y est appelé de Dieu, comme Aaron.
5 De même aussi Christ ne s'est point attribué la dignité d'être souverain Sacrificateur, mais *il l'a reçue* de celui qui lui a dit : C'est toi qui es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui.
6 Comme *il lui dit* aussi dans un autre endroit : Tu es Sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec.
7 C'est lui qui, durant les jours de sa chair, ayant offert, avec grands cris et avec larmes, des prières et des supplications à celui qui le pouvait sauver de la mort, fut exaucé quant à ce qu'il craignait.
8 Quoiqu'il fût le Fils *de Dieu*, il apprit l'obéissance par les choses qu'il souffrit.
9 Et ayant été rendu parfait, il est devenu l'auteur du salut éternel pour tous ceux qui lui obéissent ;
10 Dieu l'ayant déclaré souverain Sacrificateur, selon l'ordre de Melchisédec.
11 Sur quoi nous aurions beaucoup de choses à dire ; mais elles sont difficiles à expliquer, parce que vous êtes devenus lents à comprendre.
12 ¶ Car, au lieu que vous devriez être capables d'enseigner, depuis longtemps, vous avez encore besoin qu on vous enseigne les premiers éléments des oracles de Dieu ; et vous êtes devenus tels qu'il vous faut du lait et non une nourriture solide.
13 Or, quiconque se nourrit *encore* de lait, ne comprend pas la parole de la justice, parce qu'il est enfant ;
14 Mais la nourriture solide est pour les parfaits, *c'est-à-dire*, pour ceux qui, par l'habitude, ont le sentiment exercé à discerner le bien et le mal.

CHAPITRE VI.

1 *L'Apôtre passe des instructions élémentaires à l'enseignement supérieur.* 4 *Il avertit les fidèles de se garder d'une rechute et de s'affermir dans la foi.* 12 *Ils doivent rivaliser avec les héritiers des promesses, car Dieu est fidèle à sa parole.* 19 *Nos espérances s'attachent à la Sacrificature de Jésus-Christ.*

C'EST pourquoi, laissant les premiers principes de la doctrine de Christ, tendons à la perfection, sans poser de nouveau le fondement, *savoir*, la repentance des œuvres mortes, et la foi en Dieu ;
2 La doctrine des baptêmes, l'imposition des mains, la résurrection des morts, et le jugement éternel ;
3 Et c'est ce que nous ferons, si Dieu le permet.
4 ¶ Car il est impossible que ceux qui ont été une fois éclairés, qui ont goûté le don céleste, qui sont devenus participants du Saint-Esprit,
5 Qui ont goûté la bonne parole de Dieu, et les merveilles du siècle à venir,
6 Et qui après cela sont tombés, *il est impossible, dis-je*, de les renouveler par la repentance, puisque, autant qu'il est en eux, ils crucifient de nouveau le Fils de Dieu, et l'exposent à l'opprobre.
7 En effet, la terre souvent abreuvée de la pluie qui tombe sur elle, et qui produit des herbes utiles à ceux par qui elle est labourée, reçoit la bénédiction de Dieu ;
8 Mais celle qui produit des épines et des chardons, est rejetée, et près d'être maudite ; et sa fin est d'être brûlée.
9 Cependant, mes bien-aimés, quoique nous parlions ainsi, nous attendons de vous des choses meilleures et qui vous conduisent au salut.
10 Car Dieu n'est pas injuste, il n'oubliera pas votre œuvre, ni les soins de la charité que vous avez témoignée en son nom, ayant assisté les saints, et *les* assistant encore.
11 Or, nous souhaitons que chacun de vous montre jusqu'à la fin le même zèle pour l'accomplissement de votre espérance ;
12 ¶ En sorte que vous ne vous relâchiez point, mais que vous imitiez ceux qui, par la foi et par la patience, ont hérité des promesses.
13 Car lorsque Dieu fit la promesse à Abraham, comme il ne pouvait point jurer par un plus grand, il jura par lui-même,
14 En disant : Certainement, je te comblerai de bénédictions et je te multiplierai abondamment.
15 Ainsi *Abraham* ayant attendu avec patience, obtint ce qui lui avait été promis.
16 Car les hommes jurent par celui qui est plus grand *qu'eux*, et le serment *qu'ils font* pour confirmer leur parole, *met* fin à tous leurs différends ;
17 De même, Dieu, voulant faire mieux connaître aux héritiers de la promesse la fermeté immuable de son conseil, y a fait intervenir le serment ;
18 Afin que par ces deux choses qui sont immuables, dans lesquelles il est impossible que Dieu trompe, nous

ayons une ferme consolation, nous qui avons mis notre refuge dans un ferme attachement à l'espérance qui *nous* est proposée;

19 ¶ Espérance qui est pour notre âme comme une ancre sûre et ferme, et qui pénètre jusqu'au dedans du voile,

20 Où Jésus est entré pour nous, comme *notre* précurseur, ayant été fait pour toujours souverain Sacrificateur, selon l'ordre de Melchisédec.

CHAPITRE VII.

1 *Du sacerdoce de Jésus-Christ selon l'ordre de Melchisédec.* 11 *Supériorité de ce sacerdoce sur celui d'Aaron.*

CAR c'est Melchisédec, roi de Salem, Sacrificateur du Dieu Très-Haut, qui vint au-devant d'Abraham, lorsqu'il revenait de la défaite des rois, et qui le bénit;

2 A qui aussi Abraham donna pour sa part la dîme de tout *le butin.* Or, *son nom* signifie premièrement roi de justice, et puis *il a été* roi de Salem, c'est-à-dire, roi de paix;

3 Sans père, sans mère, sans généalogie, n'ayant ni commencement de jours, ni fin de vie; mais étant fait semblable au Fils de Dieu, il demeure sacrificateur perpétuellement.

4 Considérez donc combien *était* grand celui-ci à qui le patriarche Abraham lui-même donna la dîme du butin.

5 Quant à ceux d'entre les enfants de Lévi qui reçoivent la sacrificature, ils ont droit, selon la loi, de prendre la dîme du peuple, c'est-à-dire, de leurs frères, bien qu'ils soient *comme eux* sortis des reins d'Abraham.

6 Mais *Melchisédec,* qui ne tire point d'eux sa généalogie, a pris la dîme d'Abraham, et a béni celui qui avait les promesses.

7 Or, sans contredit, celui qui est inférieur est béni par celui qui est plus grand.

8 D'ailleurs, ceux qui reçoivent ici la dîme sont des hommes qui meurent, au lieu que là celui dont il est rendu témoignage est vivant.

9 Et, pour ainsi dire, Lévi, qui reçoit la dîme, a payé la dîme dans *la personne d'*Abraham.

10 Car il était encore dans les reins de son père, quand Melchisédec vint au-devant d'Abraham.

11 ¶ Si donc la perfection s'était trouvée dans la sacrificature lévitique (car c'est sous elle que le peuple a reçu la loi), qu'était-il besoin de plus qu'il s'élevât un autre sacrificateur selon l'ordre de Melchisédec, et non appelé selon l'ordre d'Aaron?

12 Car la sacrificature étant changée, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement de loi.

13 En effet, celui à l'égard duquel ces choses sont dites, appartient à une autre tribu, dont personne n'a servi à l'autel;

14 Car il est évident que notre Seigneur est descendu de la tribu de Juda, à laquelle Moïse n'a pas attribué la sacrificature.

15 Et cela est encore plus incontestable, en ce qu'il s'élève un autre sacrificateur, à la ressemblance de Melchisédec,

16 Et qui a été fait *sacrificateur,* non selon la loi d'une ordonnance charnelle, mais en vertu d'une vie impérissable.

17 Car *Dieu* lui rend *ce* témoignage: Tu es Sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec.

18 En effet, l'ordonnance précédente est abolie à cause de sa faiblesse et de son insuffisance.

19 Car la loi n'a rien amené à la perfection; mais *ce qui l'a fait, c'est* ce qui a été introduit par dessus, une meilleure espérance, par laquelle nous approchons de Dieu.

20 Et attendu que cela n'a point été *fait* sans serment;

21 (Car les autres ont été faits sacrificateurs sans serment. Mais lui, *il* l'a été avec serment, par celui qui lui a dit: Le Seigneur l'a juré, et il ne s'en repentira point: Tu es Sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec);

22 Ainsi Jésus est devenu garant d'une alliance d'autant plus excellente.

23 Et quant aux sacrificateurs, il en a été fait plusieurs, parce que la mort les empêchait d'être perpétuels,

24 Mais celui-ci, parce qu'il subsiste toujours, a une sacrificature qui ne se transmet pas à d'autres.

25 C'est pourquoi aussi il peut sauver pour toujours ceux qui s'approchent de Dieu par lui, étant toujours vivant afin d'intercéder pour eux.

26 Or il convenait que nous eussions un tel souverain Sacrificateur, saint, innocent, sans tache, séparé des pécheurs, et élevé au-dessus des cieux;

27 Qui n'eût pas besoin, comme les *autres* souverains Sacrificateurs, d'offrir tous les jours des sacrifices, premièrement pour ses propres péchés,

et ensuite pour ceux du peuple; vu qu'il a fait cela une fois pour toutes, en s'offrant lui-même.
28 Car la loi établit pour souverains Sacrificateurs des hommes faibles; mais la parole du serment qui a suivi la loi, *établit* le Fils, qui est consacré pour toujours.

CHAPITRE VIII.

1 *Le Sacerdoce temporel de la loi est aboli par le Sacerdoce éternel de Christ.* 7 *L'alliance temporelle de la loi est abolie par l'alliance éternelle de l'Évangile.*

OR le sommaire de ce que nous avons dit, *c'est que* nous avons un souverain Sacrificateur si grand, qu'il s'est assis à la droite du trône de la majesté *de Dieu* dans les cieux;
2 Ministre du sanctuaire et de ce vrai tabernacle qu'a dressé le Seigneur, et non pas les hommes.
3 Car tout souverain Sacrificateur est établi pour offrir des dons et des sacrifices; c'est pourquoi il a été nécessaire que celui-ci eût aussi quelque chose à offrir.
4 Car s'il était sur la terre, il ne serait pas sacrificateur, puisqu'il y a des sacrificateurs qui offrent des dons selon la loi;
5 Célébrant un culte qui n'est que l'image et l'ombre des choses célestes, selon que Dieu le dit à Moïse, quand il devait achever le tabernacle: Prends garde, lui dit-il, de faire toutes choses selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne.
6 Mais maintenant *notre souverain Sacrificateur* a obtenu un ministère d'autant plus excellent, qu'il est Médiateur d'une alliance plus excellente, *et* qui est établie sur de meilleures promesses.
7 ¶ Parce que, si la première avait été sans défaut, il n'y aurait pas eu lieu d'en établir une seconde.
8 Car en censurant *les Juifs, Dieu* leur dit: Voici, les jours viendront, dit le Seigneur, où je ferai avec la maison d'Israël et avec la maison de Juda une nouvelle alliance;
9 Non comme l'alliance que je fis avec leurs pères le jour où je les pris par la main pour les tirer du pays d'Égypte; car ils n'ont point persévéré dans mon alliance; c'est pourquoi je les ai négligés, dit le Seigneur.
10 Mais voici l'alliance qu'après ces jours-là je ferai avec la maison d'Israël, dit le Seigneur: Je mettrai mes lois dans leur entendement, et je les écrirai dans leurs cœurs; ainsi je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple;
11 Et aucun n'enseignera plus ni son prochain, ni son frère, en disant: Connais le Seigneur; parce que tous me connaîtront, depuis le plus petit jusqu'au plus grand d'entre eux.
12 Car je *leur* pardonnerai leurs injustices, et je ne me souviendrai plus de leurs péchés, ni de leurs iniquités.
13 En disant une nouvelle *alliance*, il déclare que la première a vieilli; or, ce qui est devenu vieux, et a vieilli, est près d'être aboli.

CHAPITRE IX.

1 *Description des rites et des sacrifices de l'ancienne alliance.* 11 *Cette alliance est inférieure à la nouvelle, soit pour la dignité de son sacrificateur, soit pour l'excellence du sacrifice.*

LA première *alliance* avait donc aussi des ordonnances touchant le culte divin, et un sanctuaire terrestre.
2 En effet, il fut construit un tabernacle. La première *partie*, dans laquelle étaient le chandelier, et la table, et les pains de proposition, s'appelait le lieu saint.
3 Mais au-delà du second voile *était* le tabernacle, appelé le lieu très-saint;
4 Où il y avait l'encensoir d'or, et l'arche de l'alliance couverte d'or tout autour, dans laquelle *étaient* le vase d'or qui renfermait la manne, et la verge d'Aaron qui avait fleuri, et les tables de l'alliance.
5 Et au-dessus de l'arche *étaient* les chérubins de la gloire, ombrageant le propitiatoire, ce dont il n'est pas besoin maintenant de parler en détail.
6 Or ces choses étant ainsi disposées, les sacrificateurs entrent bien toujours dans le premier tabernacle pour accomplir le service;
7 Mais le souverain Sacrificateur seul *entre* dans le second, une fois l'année, non sans y porter du sang, qu'il offre pour lui-même et pour les erreurs du peuple;
8 Le Saint-Esprit montrant par là, que le chemin du lieu très-saint n'était pas encore manifesté, tant que le premier tabernacle était encore debout: cela était une figure pour le temps d'alors;
9 Dans lequel on offrait des dons et des sacrifices, qui ne peuvent purifier la conscience de celui qui rend *à Dieu* un culte,

10 Uniquement *ordonné* en viandes, en breuvages, en diverses ablutions et en cérémonies charnelles, *et seulement* imposés jusqu'au temps où cela devait être réformé.
11 ¶ Mais Christ étant venu, souverain Sacrificateur des biens qui devaient venir, *passant* par un tabernacle plus excellent et plus parfait, qui n'a point été fait de main d'hommes, c'est-à-dire, qui n'est point de cette création *terrestre*,
12 Est entré une fois pour toutes dans le lieu très-saint, non avec le sang des veaux ou des boucs, mais avec son propre sang, *nous* ayant obtenu une rédemption éternelle.
13 Car si le sang des taureaux et des boucs, et la cendre de la génisse, qu'on répand sur ceux qui sont souillés, les sanctifient quant à la pureté de la chair,
14 Combien plus le sang de Christ, qui, par l'Esprit éternel, s'est offert lui-même à Dieu sans tache, purifiera-t-il votre conscience des œuvres mortes, afin que vous serviez le Dieu vivant!
15 C'est pour cela qu'il est le Médiateur d'un nouveau testament, afin que la mort intervenant pour l'expiation des péchés *commis* sous le premier testament, ceux qui sont appelés reçoivent l'héritage éternel qui leur a été promis.
16 Car où il y a un testament, il est nécessaire que la mort du testateur soit constatée.
17 En effet, un testament devient valable par la mort, puisqu'il n'a aucune force tant que le testateur est en vie.
18 C'est pourquoi le premier *testament* lui-même n'a point été confirmé sans *qu'il y eût* du sang *répandu*.
19 Car, après que Moïse eut récité à tout le peuple tous les commandements selon la loi, il prit le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau et de la laine teinte en écarlate, et de l'hysope, et en fit aspersion sur le livre et sur tout le peuple,
20 En disant: C'est ici le sang du testament que Dieu vous a ordonné *d'observer*.
21 Il fit aussi aspersion du sang sur le tabernacle et sur tous les vases du service divin.
22 Et, selon la loi, presque toutes choses sont purifiées par le sang; et sans effusion de sang, il ne se fait point de rémission.
23 Il était donc nécessaire que ce qui représentait les choses célestes fût purifié par ces *victimes*, mais que les choses célestes le fussent par des sacrifices plus excellents que ceux-là.
24 Car Christ n'est pas entré dans le lieu saint fait de main d'hommes, et qui n'était que la figure du véritable; mais il *est entré* au ciel même, afin de comparaître maintenant pour nous, devant la face de Dieu :
25 Non qu'il s'offre plusieurs fois lui-même, comme le souverain Sacrificateur entre dans le lieu saint, chaque année, avec un autre sang;
26 (Autrement il aurait fallu qu'il eût souffert plusieurs fois depuis la fondation du monde); mais maintenant, à la consommation des siècles, il a paru une seule fois pour l'abolition du péché, en se sacrifiant lui-même.
27 Et comme il est arrêté que les hommes meurent une fois, et qu'après cela *suit* le jugement;
28 De même aussi Christ, ayant été offert une fois pour ôter les péchés de plusieurs, apparaîtra une seconde fois sans péché pour le salut de ceux qui l'attendent.

CHAPITRE X.

1 *De l'insuffisance des sacrifices de la loi.* 10 *De l'excellence du sacrifice de Christ.* 14 *Qu'une seule oblation a ôté nos péchés.* 19 *Exhortation à demeurer fermes dans la foi, dans la patience et dans le sentiment de la gratitude.*

CAR la loi *n'*ayant *que* l'ombre des biens qui devaient venir, et non l'image elle-même des choses, ne peut jamais, par les mêmes sacrifices que l'on offre continuellement chaque année, rendre parfaits ceux qui s'approchent *de l'autel*.
2 Autrement n'eussent-ils pas cessé d'être offerts? puisque ceux qui sacrifiaient, étant une fois purifiés, n'eussent plus eu leur conscience *chargée* de péchés.
3 Or, dans ces *sacrifices*, il se fait tous les ans commémoration des péchés;
4 Car il est impossible que le sang des taureaux et des boucs ôte les péchés.
5 C'est pourquoi *le Fils de Dieu*, entrant dans le monde, a dit: Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, mais tu m'as formé un corps;
6 Tu n'as point pris plaisir aux holocaustes, ni *aux victimes* pour le péché:

7 Alors j'ai dit: Me voici; je viens
pour faire, O Dieu, ta volonté, comme
il est écrit de moi au commencement
du Livre.
8 Après avoir dit premièrement: Tu
n'as point voulu de sacrifice, ni d'of-
frande, ni d'holocaustes, ni *de victimes*
pour le péché, et tu n'y as point pris
plaisir (choses qui sont offertes selon
la loi); il a dit ensuite: Me voici, je
viens pour faire, O Dieu, ta volonté.
9 Il abolit le premier *sacrifice*, afin
d'établir le second.
10 ¶ C'est en vertu de cette volonté
que nous sommes sanctifiés, par l'ob-
lation faite une fois pour toutes du
corps de Jésus-Christ.
11 Tout sacrificateur se présente
donc chaque jour, faisant le service,
et offrant plusieurs fois les mêmes sa-
crifices, qui ne peuvent jamais ôter
les péchés;
12 Mais lui, ayant offert pour tou-
jours un seul sacrifice pour les péchés,
s'est assis à la droite de Dieu,
13 Attendant pour le reste, jusqu'à
ce que ses ennemis aient été mis
comme marchepied de ses pieds.
14 ¶ En effet, par une seule oblation,
il a rendu parfaits pour toujours ceux
qui sont sanctifiés.
15 Et c'est aussi ce que le Saint-
Esprit nous témoigne; car après avoir
dit premièrement:
16 C'est ici l'alliance que je ferai avec
eux après ces jours-là, dit le Seigneur,
Je mettrai mes lois dans leurs cœurs,
et je les écrirai dans leurs entende-
ments;
17 Et je ne me souviendrai plus de
leurs péchés, ni de leurs iniquités.
18 Or, là où ces choses sont pardon-
nées, il n'est plus besoin d'oblation
pour le péché.
19 ¶ Ayant donc, mes frères, par le
sang de Jésus, la liberté d'entrer dans
les lieux saints,
20 Chemin nouveau et vivant qu'il a
consacré pour nous, à travers le voile,
c'est-à-dire, *à travers* sa chair;
21 Et ayant un grand Sacrificateur
établi sur la maison de Dieu,
22 Approchons-nous de lui avec un
cœur sincère, dans la plénitude de la
foi, les cœurs purifiés *des souillures*
d'une mauvaise conscience, et le corps
lavé d'une eau pure.
23 Retenons sans fléchir la profes-
sion de notre espérance; car celui qui
a fait les promesses est fidèle;
24 Et prenons garde les uns aux
autres, afin de nous exciter à la cha-
rité et aux bonnes œuvres;
25 N'abandonnons point notre assem-
blée, comme quelques-uns ont cou-
tume *de faire*, mais exhortons-nous
les uns les autres; et cela d'autant
plus que vous voyez approcher le
jour.
26 Car si nous péchons volontaire-
ment après avoir reçu la connaissance
de la vérité, il ne reste plus de sacri-
fice pour les péchés;
27 Mais *il reste* la terrible attente du
jugement, et l'ardeur d'un feu qui
doit dévorer les adversaires.
28 Celui qui a violé la loi de Moïse,
est mis à mort sans miséricorde, sur
la déposition de deux ou de trois té-
moins:
29 De quel plus grand supplice, cro-
yez-vous, sera jugé digne celui qui
aura foulé aux pieds le Fils de Dieu,
et qui aura tenu pour une chose pro-
fane le sang de l'alliance, par lequel il
avait été sanctifié, et qui aura outragé
l'Esprit de la grâce?
30 Car nous connaissons celui qui a
dit: *C'est* à moi qu'*appartient* la ven-
geance, *c'est* moi qui rendrai *selon les
œuvres*, dit le Seigneur. Et encore:
Le Seigneur jugera son peuple.
31 C'est une chose terrible que de
tomber entre les mains du Dieu vi-
vant.
32 Or, rappelez dans votre mémoire
les jours précédents, où après avoir
été éclairés, vous avez soutenu un
grand combat de souffrances;
33 Quand d'un côté vous avez été
exposés aux outrages et aux persécu-
tions, et que de l'autre, vous avez
participé *aux maux* de ceux qui ont
souffert de la sorte.
34 Car vous avez compati à mes
chaînes, et vous avez supporté avec
joie l'enlèvement de vos biens, sachant
en vous-mêmes que vous avez dans
les cieux des biens meilleurs et per-
manents.
35 Ne perdez donc point la confiance
que vous avez, qui aura une grande
récompense.
36 Car vous avez besoin de patience,
afin qu'après avoir fait la volonté de
Dieu, vous obteniez *l'effet de sa* pro-
messe.
37 Car encore un peu de temps, seule-
ment un peu de temps, et celui qui
doit venir, viendra, et il ne tardera
point.
38 Or, le juste vivra de la foi; mais
si *quelqu'un* se retire, mon âme ne
prend point de plaisir en lui.
39 Mais pour nous, nous ne sommes
pas de ceux qui se retirent pour se

perdre; au contraire, nous sommes de ceux qui croient pour le salut de l'âme.

CHAPITRE XI.

1 *Ce que c'est que la foi.* 6 *Sans la foi il est impossible de plaire à Dieu.* 7 *Des bons fruits que la foi a produits sous l'ancienne alliance.*

OR, la foi est ce qui rend présentes les choses qu'on espère; *et c'est* une démonstration de celles qu'on ne voit point.
2 Car c'est par elle que les anciens ont obtenu *un bon* témoignage.
3 Par la foi, nous savons que les mondes ont été faits par la parole de Dieu: de sorte que les choses qui se voient, n'ont point été faites de choses visibles.
4 C'est par la foi, qu'Abel offrit à Dieu un plus excellent sacrifice que Caïn, *et c'est* par elle qu'il fut déclaré juste, Dieu rendant un bon témoignage à ses dons; et c'est à cause d'elle que, quoique mort, il parle encore.
5 C'est par la foi, qu'Énoc fut enlevé, afin qu'il ne vît point la mort: et on ne le trouva plus, parce que Dieu l'avait enlevé; car, avant qu'il fût enlevé, il avait obtenu le témoignage d'avoir été agréable à Dieu.
6 ¶ Or, il est impossible de lui être agréable sans la foi; car il faut que celui qui s'approche de Dieu, croie que Dieu est, et qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent.
7 ¶ C'est par la foi, que Noé, ayant été divinement averti des choses qui ne se voyaient point encore, fut rempli de crainte, et bâtit l'arche pour la conservation de sa famille *Et* par cette *foi* il condamna le monde, et devint héritier de la justice qui est selon la foi.
8 C'est par la foi, qu'Abraham, étant appelé, obéit, pour aller au pays qu'il devait recevoir en héritage, et qu'il partit, sans savoir où il allait.
9 C'est par la foi, qu'il demeura dans la terre qui lui avait été promise, comme dans une terre étrangère, habitant sous des tentes avec Isaac et Jacob, qui étaient héritiers avec lui de la même promesse.
10 Car il attendait la cité qui a de *solides* fondements, et dont Dieu *est* l'architecte et le fondateur.
11 C'est par la foi aussi, que Sara reçut la vertu d'avoir postérité, et que, malgré son âge, elle enfanta, parce qu'elle crut fidèle celui qui avait fait la promesse.
12 C'est pourquoi d'un seul *homme*, et dont la *vigueur* était même amortie, est née une postérité aussi nombreuse que les étoiles du ciel, et que le sable du bord de la mer, qu'on ne peut compter.
13 ¶ Tous ceux-là sont morts dans la foi, sans avoir reçu *l'effet* des promesses; mais ils les ont vues de loin, ils les ont crues et embrassées, et ils ont fait profession qu'ils étaient étrangers et voyageurs sur la terre.
14 Car ceux qui tiennent ces discours, montrent clairement qu'ils cherchent *encore* une patrie.
15 Et certes, s'ils se fussent souvenus de celle dont ils étaient sortis, ils avaient du temps pour y retourner.
16 Mais maintenant ils en désirent une meilleure, c'est-*à*-dire, celle du ciel; c'est pourquoi Dieu ne dédaigne pas d'être appelé leur Dieu, car il leur a préparé une cité.
17 C'est par la foi, qu'Abraham, lorsqu'il fut éprouvé, offrit Isaac; que celui qui avait reçu les promesses, offrit même son fils unique,
18 A l'égard duquel il lui avait été dit: C'est en Isaac que ta postérité sera appelée.
19 Il pensait en lui-même que Dieu le pouvait ressusciter même d'entre les morts; c'est pourquoi aussi il le recouvra par une espèce de *résurrection*.
20 C'est par la foi, qu'Isaac donna à Jacob et à Ésaü une bénédiction qui regardait l'avenir.
21 C'est par la foi, que Jacob bénit, en mourant, chacun des fils de Joseph, et adora, *étant appuyé* sur le haut de son bâton.
22 C'est par la foi, que Joseph parla, en mourant, de la sortie des enfants d'Israël, et donna des ordres touchant ses os.
23 C'est par la foi, que Moïse, étant venu au monde, fut caché trois mois par son père et sa mère, parce qu'ils voyaient que c'était un bel enfant; et ils ne craignirent pas l'édit du roi.
24 C'est par la foi, que Moïse, devenu grand, refusa d'être appelé fils de la fille de Pharaon;
25 Aimant mieux être affligé avec le peuple de Dieu, que de jouir pour un peu de temps *des délices* du péché;
26 Estimant l'opprobre de Christ un trésor plus grand que les richesses de l'Égypte, parce qu'il avait en vue la rémunération.
27 C'est par la foi, qu'il quitta l'É-

gypte, sans craindre la colère du roi;
car il demeura ferme, comme voyant
celui qui est invisible.
28 C'est par la foi, qu'il fit la Pâque
et l'aspersion du sang, afin que l'ex-
terminateur des premiers-nés ne
touchât point à ceux *des Israélites.*
29 C'est par la foi, qu'ils passèrent
par la mer Rouge, comme par un lieu
sec; tandis que les Égyptiens qui
voulurent en faire l'épreuve, furent
engloutis.
30 C'est par la foi, que les murs de
Jéricho tombèrent, après qu'on en
eut fait le tour durant sept jours.
31 C'est par la foi, que Rahab l'hos-
pitalière, ne périt point avec les incré-
dules, parce qu'elle avait reçu en paix
les émissaires *de Josué.*
32 Et Que dirai-je encore? car le
temps me manquerait si je voulais
parler de Gédéon, de Barac, de Sam-
son, de Jephté, de David, de Samuel,
et des Prophètes,
33 Qui, par la foi, ont subjugué des
royaumes, ont exercé la justice, ont
obtenu des promesses, ont fermé les
gueules des lions,
34 Ont éteint la force du feu, ont
échappé au tranchant de l'épée, de
faibles sont devenus forts, ont été
vaillants dans la guerre, *et* ont mis en
fuite les armées des étrangers.
35 Des femmes ont recouvré, par
une résurrection, leurs enfants morts;
d'autres ont été mis à la torture; re-
fusant d'être délivrés, afin d'obtenir
une meilleure résurrection;
36 Et d'autres ont été éprouvés, par
les moqueries et par les verges, et
même par les liens et par la prison;
37 Ils ont été lapidés, ils ont été
sciés, ils ont souffert de *rudes* épreuves,
ils ont été mis à mort par le tranchant
de l'épée, ils ont été errants çà et là,
vêtus de peaux de brebis et de chèvres,
réduits à la misère, persécutés, mal-
traités;
38 Eux dont le monde n'était pas
digne, ils erraient dans les déserts et
dans les montagnes, dans les cavernes
et dans les antres de la terre.
39 Et tous ceux-là, ayant reçu un
bon témoignage, par leur foi, n'ont
point obtenu *l'effet de* la promesse;
40 Dieu ayant pourvu quelque chose
de meilleur pour nous, afin qu'ils ne
parvinssent pas à la perfection sans
nous.

CHAPITRE XII.

1 *Exhortation à persévérer dans la foi,*
dans la patience et dans la piété. 22
Supériorité de la nouvelle alliance
sur l'ancienne.

NOUS donc aussi, puisque nous
avons autour de nous une si
grande nuée de témoins, rejetant tout
fardeau, et le péché qui nous enve-
loppe si aisément, poursuivons avec
constance la course qui nous est pro-
posée,
2 Portant les yeux sur Jésus, le
Prince et le consommateur de la foi,
lequel, à cause de la joie qui lui était
proposée, a souffert la croix, en mé-
prisant la honte, et s'est assis à la
droite du trône de Dieu.
3 C'est pourquoi, considérez soi-
gneusement celui qui a souffert de la
part des pécheurs une telle contradic-
tion contre lui-même, afin que vous
ne succombiez point en perdant
courage.
4 Vous n'avez pas encore résisté
jusqu'au sang en combattant contre
le péché;
5 Et *cependant* vous avez oublié
cette exhortation qui vous est adres-
sée comme à ses enfants, et qui vous
dit: Mon enfant, ne méprise point le
châtiment du Seigneur, et ne perds
point courage quand tu es repris de lui;
6 Car le Seigneur châtie celui qu'il
aime, et il frappe de sa verge tout
enfant qu'il reconnaît.
7 Si vous endurez le châtiment, Dieu
vous traite comme ses enfants; car
quel est l'enfant qu'un père ne châtie
point?
8 Mais si vous êtes exclus de *son*
châtiment, auquel tous *les autres* ont
part, vous êtes donc des enfants illé-
gitimes, et non pas des fils.
9 Et puisque nos pères selon la chair
nous ont châtiés, et que nous les avons
respectés, ne serons-nous pas beau-
coup plus soumis au Père des esprits,
pour avoir la vie?
10 En effet, *nos pères* nous châtiaient
pour un peu de temps, comme ils le
trouvaient bon; mais Dieu nous châ-
tie pour notre avantage, afin que nous
participions à sa sainteté.
11 Il est vrai que tout châtiment
semble d'abord un sujet de tristesse,
et non pas de joie; mais ensuite il
produit les doux fruits de la justice
pour ceux qui sont exercés par ce
moyen.
12 Fortifiez donc vos mains défail-
lantes et *vos* genoux affaiblis;
13 Faites à vos pieds un chemin
droit, afin que ce qui boite ne se dévoie
pas tout-à-fait, mais qu'il se remette.

14 Recherchez la paix avec tous, ainsi que la sanctification, sans laquelle nul ne verra le Seigneur;
15 Prenant garde que personne ne se prive de la grâce de Dieu; que quelque racine d'amertume s'élevant en vous ne vous trouble, et que beaucoup de personnes n'en soient infectées;
16 Que nul ne soit fornicateur, ou profane comme Ésaü, qui vendit son droit d'aînesse pour un seul mets.
17 Car vous savez que voulant même après cela, hériter de la bénédiction *de son père*, il fut rejeté, parce qu'il ne put trouver le moyen de *le* faire changer de sentiment, quoiqu'il le demandât avec larmes.
18 *Considérez* que vous ne vous êtes point approchés de la montagne qu'on pouvait toucher avec la main, ni du feu brûlant, ni de la nuée épaisse, ni des ténèbres, ni de la tempête,
19 Ni du bruit de la trompette, ni de la voix qui parlait, et *qui était telle* que ceux qui l'entendirent prièrent que la parole ne leur fût plus adressée;
20 Car ils ne pouvaient supporter cette menace: Si même une bête touche la montagne, elle sera lapidée ou percée d'un dard.
21 Et Moïse, tant ce spectacle était terrible, dit: Je suis épouvanté et tout tremblant.
22 ¶ Au contraire, vous vous êtes approchés de la montagne de Sion, de la cité du Dieu vivant, de la Jérusalem céleste, des milliers d'anges,
23 De l'assemblée de l'Église des premiers-nés, qui sont écrits dans les cieux, de Dieu qui est le juge de tous, des esprits des justes, parvenus à la perfection,
24 Et de Jésus, le Médiateur de la nouvelle alliance, et du sang de l'aspersion, qui dit de meilleures choses que *celui* d'Abel.
25 Prenez garde de ne pas mépriser celui qui *vous* parle; car si ceux qui méprisaient celui qui les avertissait sur la terre, n'ont point échappé *au châtiment*, nous y *échapperons* encore moins, si nous nous détournons *de celui* qui *le fait* des cieux,
26 *Et* dont la voix ébranla alors la terre, mais qui maintenant a fait cette promesse, et a dit: Je ferai trembler encore une fois, non seulement la terre, mais aussi le ciel.
27 Or, ce *mot*, Encore une fois, signifie l'abolition des choses qui peuvent être ébranlées, comme ayant été faites, afin que celles qui ne peuvent être ébranlées subsistent *toujours.*
28 C'est pourquoi, saisissant le royaume qui ne peut point être ébranlé, retenons la grâce, afin que par elle nous servions Dieu d'une manière qui lui soit agréable, avec respect et avec crainte;
29 Car notre Dieu est un feu dévorant.

CHAPITRE XIII.

1 *Exhortation à la charité.* 4 *Pureté de la vie conjugale.* 5 *Qu'il faut se garder de l'avarice.* 6 *De la confiance en Dieu.* 7 *De la constance dans la vraie foi.* 10 *De la nécessité de confesser Christ,* 16 *d'être charitable,* 17 *d'obéir aux magistrats.* 18 *L'Apôtre demande les prières des fidèles, et implore sur eux la grâce de Dieu.* 23 *Il leur annonce le dessein de les visiter avec Timothée.*

QUE la charité fraternelle demeure *en vous.*
2 N'oubliez point l'hospitalité; car en la pratiquant, quelques-uns ont logé des anges, sans le savoir.
3 Souvenez-vous de ceux qui sont dans les chaînes, comme si vous étiez enchaînés avec eux; et de ceux qui sont maltraités, comme faisant partie du *même* corps.
4 ¶ Le mariage *est* honorable entre tous, et le lit *conjugal* sans souillure; mais Dieu jugera les fornicateurs et les adultères.
5 ¶ Que votre conduite soit exempte d'avarice; *soyez* contents de ce que vous avez; car *Dieu* lui-même a dit: Je ne te laisserai point, et je ne t'abandonnerai point.
6 ¶ De sorte que nous pouvons dire avec assurance: Le Seigneur m'est en aide, et je ne craindrai point ce que l'homme pourra me faire.
7 ¶ Souvenez-vous de vos conducteurs, qui vous ont annoncé la parole de Dieu; et considérant quelle a été l'issue de leur vie, imitez leur foi.
8 Jésus-Christ *est* le même hier et aujourd'hui, et pour *tous* les siècles.
9 Ne vous laissez pas emporter ça et là par des doctrines diverses et étrangères; car il est bon que le cœur soit affermi par la grâce, et non par des aliments, qui n'ont servi de rien à ceux qui s'y sont attachés.
10 ¶ Nous avons un autel dont ceux qui servent dans le tabernacle, n'ont pas le pouvoir de manger;
11 Car quant aux animaux dont le sang est porté par le souverain Sacrificateur dans le sanctuaire pour *l'ex-*

piation du péché, leurs corps sont
brûlés hors du camp.
12 C'est pourquoi aussi Jésus, pour
sanctifier le peuple par son propre
sang, a souffert hors de la porte.
13 Sortons donc hors du camp, pour
aller à lui, en portant son opprobre.
14 Car ici nous n'avons point de cité
permanente, mais nous recherchons
celle qui est à venir.
15 Offrons donc par lui sans cesse à
Dieu un sacrifice de louanges, c'est-à-dire,
le fruit des lèvres qui confessent
son nom.
16 ¶ Or, n'oubliez pas d'exercer la
bienfaisance, et de faire part de vos
biens; car c'est à de tels sacrifices que
Dieu prend plaisir.
17 ¶ Obéissez à vos conducteurs, et
soyez-leur soumis, puisqu'ils veillent
pour vos âmes, comme devant en rendre
compte, afin qu'ils le fassent avec
joie, et non pas à regret; car cela ne
vous serait pas avantageux.
18 ¶ Priez pour nous; car nous sommes
assurés que nous avons une bonne
conscience, désirant de nous conduire
dignement en toutes choses.
19 Et je vous prie de plus en plus instamment
de le faire, afin que je vous
sois rendu plus tôt.
20 Que le Dieu de paix, qui a ramené
d'entre les morts notre Seigneur Jésus-Christ,
le grand Pasteur des brebis,
par le sang de l'alliance éternelle,
21 Vous rende accomplis en toute
bonne œuvre, pour remplir sa volonté,
en faisant en vous ce qui lui est agréable
par Jésus-Christ, à qui soit gloire
aux siècles des siècles! Amen.
22 Au reste, mes frères, je vous
adresse cette prière: recevez bien mes
paroles d'exhortation; car je vous ai
écrit en peu de mots.
23 ¶ Apprenez que notre frère Timothée
a été mis en liberté; je vous
verrai avec lui, s'il vient bientôt.
24 Saluez tous vos conducteurs, et
tous les saints. Ceux d'Italie vous
saluent.
25 Que la grâce soit avec vous tous!
Amen.

Écrite d'Italie aux Hébreux, et portée par Timothée.

ÉPÎTRE CATHOLIQUE DE

SAINT JACQUES, APÔTRE.

CHAPITRE I.

1 *Nous devons nous réjouir dans les épreuves;* 5 *demander à Dieu la patience,* 13 *et ne point lui attribuer les tentations qui nous font tomber dans le péché.* 19 *Nous devons écouter sa parole, la méditer et la mettre en pratique.* 26 *Certains hommes se croient religieux sans l'être véritablement.*

JACQUES, serviteur de Dieu et du
Seigneur Jésus-Christ, aux douze
tribus qui sont dispersées: Salut.
2 Mes frères, quand vous êtes exposés
à diverses épreuves, considérez-le
comme une très-grande joie;
3 Sachant que l'épreuve de votre foi
produit la patience.
4 Mais il faut que la patience soit
parfaite dans ses œuvres, afin que vous
soyez parfaits et accomplis, et que rien
ne vous manque.
5 ¶ Que si quelqu'un de vous manque
de sagesse, qu'il *la* demande à Dieu,
qui *la* donne à tous libéralement, et
qui ne *la* reproche point; et elle lui
sera donnée.
6 Mais qu'il *la* demande avec foi, ne
doutant nullement; car celui qui doute
est semblable au flot de la mer, agité
par le vent et jeté çà et là.
7 Or, qu'un tel homme ne s'attende
point à recevoir quelque chose du Seigneur.
8 L'homme dont le cœur est partagé,
est inconstant dans toutes ses voies.
9 Que le frère qui est dans une basse
condition, trouve sa gloire dans son
élévation
10 *Et* que le riche, au contraire, *la
trouve* dans son abaissement; car il
passera comme la fleur de l'herbe.
11 En effet, *dès que* le soleil s'est levé
avec son ardeur et qu'il a desséché
l'herbe, la fleur en est tombée, et sa
beauté a péri. De même le riche se
flétrira dans ses voies.
12 Bienheureux l'homme qui soutient
l'épreuve; car, quand il aura
été éprouvé, il recevra la couronne

de vie que Dieu a promise à ceux qui
l'aiment.
13 ¶ Que nul, quand il est tenté, ne
dise: Je suis tenté par Dieu; car Dieu
ne peut être tenté par le mal, et lui-
même aussi ne tente personne;
14 Mais chacun est tenté, quand il
est attiré et amorcé par sa propre con-
voitise.
15 Puis, quand la convoitise a conçu,
elle enfante le péché; et le péché
étant consommé, produit la mort.
16 Mes frères bien-aimés, ne vous y
trompez point:
17 Toute grâce excellente, tout don
parfait, vient d'en-haut, *et* descend du
Père des lumières, en qui il n'y a ni
variation, ni ombre de changement.
18 *C'est* lui *qui* selon sa volonté, nous
a engendrés par la parole de la vérité,
afin que nous fussions comme les pré-
mices de ses créatures.
19 ¶ Ainsi, mes frères bien-aimés,
que tout homme soit prompt à écouter,
lent à parler, et lent à se mettre en
colère;
20 Car la colère de l'homme n'accom-
plit point la justice de Dieu.
21 C'est pourquoi, rejetant toute sou-
illure et *tous* les excès de la malice,
recevez avec douceur la parole plantée
en vous, qui peut sauver vos âmes.
22 Mettez en pratique la parole, et
ne vous bornez pas à l'écouter, en
vous trompant vous-mêmes par de
faux raisonnements.
23 Car si quelqu'un écoute la parole,
et ne la met point en pratique, il est
semblable à un homme qui considère
dans un miroir son visage naturel;
24 Car dès qu'il s'est considéré lui-
même, il s'en va et oublie aussitôt
quel il était.
25 Mais celui dont le regard aura
pénétré dans la loi parfaite, celle de la
liberté, et qui y aura persévéré, celui-
là, n'étant point un auditeur oublieux,
mais pratiquant les œuvres, celui-là
sera heureux dans ce qu'il aura fait.
26 ¶ Si quelqu'un d'entre vous pense
être religieux, et ne tient point en
bride sa langue, mais trompe son cœur,
la religion d'un tel homme *est* vaine.
27 La religion pure et sans tache en-
vers *notre* Dieu et *notre* Père, c'est de
visiter les orphelins et les veuves dans
leurs afflictions, et de se conserver pur
des souillures de ce monde.

CHAPITRE II.

1 *Il ne convient pas au Chrétien d'avoir égard aux riches et de mépriser les pauvres.* 13 *Nous devons être miséricordieux;* 14 *et ne pas nous glorifier de notre foi, si nous n'avons pas les œuvres.* 17 *La foi sans les œuvres est morte;* 19 *c'est la foi des démons;* 21 *ce n'est pas la foi d'Abraham,* 25 *ni celle de Rahab.*

MES frères, que la foi en notre Sei-
gneur Jésus-Christ glorifié, soit
exempte de toute acception de per-
sonnes.
2 Car s'il entre dans votre assemblée
un homme qui ait un anneau d'or, et
un vêtement magnifique; puis, qu'il
y entre aussi un pauvre, avec un mau-
vais vêtement;
3 Et que vous ayez égard à celui qui
a le vêtement magnifique, et que
vous lui disiez: Toi, assieds-toi à cette
place d'honneur; et que vous disiez
au pauvre: Toi, tiens-toi là debout,
ou assieds-toi au bas de mon marche-
pied;
4 N'avez-vous pas fait en vous-mêmes
une différence *entre l'un et l'autre*, et
n'êtes-vous pas des juges à mauvaises
pensées?
5 Écoutez, mes frères bien-aimés:
Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres de
ce monde, pour être riches dans la foi,
et héritiers du royaume qu'il a promis
à ceux qui l'aiment?
6 Mais vous, vous méprisez le pauvre.
Ne sont-ce pas les riches qui vous op-
priment, et qui vous traînent devant
les tribunaux?
7 Ne sont-ce pas eux qui blasphè-
ment le beau nom qui a été invoqué
sur vous?
8 Si vous accomplissez la loi royale,
suivant l'Écriture, qui dit: Tu aime-
ras ton prochain comme toi-même,
vous faites bien;
9 Mais si vous avez égard à l'appa-
rence des personnes, vous commettez
un péché, et vous êtes convaincus par
la loi d'être des transgresseurs.
10 Or quiconque aura observé toute
la loi, s'il vient à pécher en un seul
point, il est coupable de tous.
11 Car celui qui a dit: Tu ne com-
mettras point adultère, a dit aussi:
Tu ne tueras point. Si donc tu ne
commets point adultère, mais que tu
tues, tu es transgresseur de la loi.
12 Parlez et agissez comme devant
être jugés par la loi de la liberté.
13 ¶ Car celui qui n'aura point usé
de miséricorde sera jugé sans miséri-
corde; la miséricorde, au contraire,
attend le jugement avec confiance.
14 ¶ Mes frères, que servira-t-il à
quelqu'un s'il dit qu'il a la foi, et qu'il

n'ait point les œuvres? La foi peut-
elle le sauver?
15 Et si un frère ou une sœur sont
nus, et manquent de la nourriture qui
leur est *nécessaire* chaque jour;
16 Et que quelqu'un d'entre vous
leur dise: Allez en paix, chauffez-vous
et vous rassasiez, sans leur donner les
choses nécessaires pour le corps, à
quoi cela leur servira-t-il?
17 ¶ De même aussi la foi, si elle n'a
pas les œuvres, est morte en elle-
même.
18 Mais quelqu'un dira: Toi, tu as
la foi, et moi j'ai les œuvres. Montre-
moi *donc* ta foi sans tes œuvres, et
moi par mes œuvres, je *te* montrerai
ma foi.
19 ¶ Tu crois qu'il y a un seul Dieu;
tu fais bien; les démons le croient
aussi, et ils *en* tremblent.
20 Mais, O homme vain, veux-tu sa-
voir que la foi *qui est* sans les œuvres
est morte?
21 ¶ Abraham notre père, ne fut-il
pas justifié par les œuvres, quand il
offrit sur l'autel son fils Isaac?
22 Tu vois que sa foi se montrait ef-
ficace par ses œuvres, et que par ses
œuvres sa foi fut rendue parfaite;
23 Et qu'ainsi a été accomplie cette
parole de l'Écriture, qui dit: Abraham
a cru *aux promesses* de Dieu, et cela
lui a été imputé à justice; et il a été
appelé ami de Dieu.
24 Vous voyez donc que l'homme est
justifié par les œuvres, et non par la
foi seulement.
25 ¶ De même Rahab, l'hospitalière,
ne fut-elle pas justifiée par les œuvres,
quand elle reçut les émissaires *de Jo-
sué*, et qu'elle les renvoya par un autre
chemin?
26 Car comme le corps sans l'esprit
est mort, de même aussi, la foi sans
les œuvres est morte.

CHAPITRE III.

1 *Condamnation de ceux qui sont prompts à juger les autres.* 5 *Nous devons tenir notre langue en bride, parce qu'elle peut faire beaucoup de bien et beaucoup de mal.* 13 *La douceur, le support, l'amour de la paix, caractères des vrais Chrétiens.*

MES frères, qu'il n'y ait pas parmi
vous plusieurs maîtres; sachant
que nous en recevrons une plus grande
condamnation.
2 Car nous bronchons tous en beau-
coup de choses. Si quelqu'un ne
bronche pas en paroles, c'est un homme
parfait, et il est capable de tenir en
bride tout le corps.
3 Voyez, nous mettons des mors dans
la bouche des chevaux, afin qu'ils
nous obéissent, et nous menons çà et
là tout leur corps.
4 Voyez aussi les navires, encore
qu'ils soient si grands, et qu'ils soient
agités par des vents impétueux, ils
sont menés partout çà et là avec un
petit gouvernail, selon la volonté de
celui qui les gouverne.
5 ¶ De même la langue *n*'est *qu*'un
petit membre, et cependant elle se
vante de grandes choses. Voyez com-
bien de bois un petit feu peut allumer.
6 La langue aussi est un feu,—un
monde d'iniquité. Ainsi la langue,
placée au milieu de nos membres, in-
fecte tout le corps, et elle enflamme
tout le cours de la vie, étant elle-même
enflammée *du feu* de la Géhenne.
7 Car toute espèce de bêtes sauvages,
d'oiseaux, de reptiles, et de poissons
de la mer, peut se dompter et a été
domptée par le génie de l'homme;
8 Mais nul homme ne peut dompter
la langue; c'est un mal qu'on ne peut
réprimer; *et* elle est pleine d'un venin
mortel.
9 Par elle nous bénissons Dieu *notre*
Père, et par elle nous maudissons les
hommes qui ont été faits à la ressem-
blance de Dieu.
10 De la même bouche procèdent la
bénédiction et la malédiction. Mes
frères, il ne faut pas qu'il en soit
ainsi.
11 Une fontaine jette-t-elle par une
même ouverture de *l'eau* douce et de
l'eau amère?
12 Mes frères, un figuier peut-il pro-
duire des olives; ou une vigne, des
figues? De même aucune fontaine ne
peut donner de l'eau salée et de l'*eau*
douce.
13 ¶ Y a-t-il parmi vous quelque
homme sage et intelligent? Qu'il fasse
voir ses œuvres par une bonne con-
duite, avec douceur et sagesse.
14 Mais si vous avez dans vos cœurs
un zèle amer et de la dispute, ne vous
glorifiez point, et ne mentez point
contre la vérité.
15 Ce n'est pas là la sagesse qui
descend d'en-haut; c'est, au contraire,
une sagesse terrestre, animale et diabo-
lique.
16 Car où *règnent ce* zèle et *cet amour
de* la dispute, là il y a trouble et toutes
sortes de mauvaises actions.
17 Quant à la sagesse d'en-haut, elle
est premièrement pure, puis pacifique,

modérée, traitable, pleine de miséricorde et de bons fruits, ennemie de la dispute, et sans hypocrisie.
18 Or, le fruit de la justice se sème dans la paix, pour ceux qui s'adonnent à la paix.

CHAPITRE IV.

1 *Nous devons nous garder des convoitises et de l'envie.* 4 *De la mondanité.* 6 *De l'orgueil.* 11 *De la médisance et des jugements téméraires.* 13 *Condamnation de ceux qui forment des projets sans penser à l'incertitude et à la brièveté de la vie, et sans considérer que tout dépend de Dieu.*

D'OÙ viennent parmi vous les guerres et les combats? N'est-ce pas de vos passions, qui se combattent dans vos membres?
2 Vous convoitez, et vous n'obtenez point; vous respirez le meurtre et l'envie, et vous ne pouvez parvenir à votre but; vous combattez et vous faites la guerre, et vous n'obtenez point, parce que vous ne demandez point.
3 Vous demandez et vous ne recevez point, parce que vous demandez dans une intention mauvaise, pour dépenser au gré de vos passions.
4 ¶ Hommes et femmes adultères, ne savez-vous pas que l'amitié du monde est une inimitié contre Dieu? Celui donc qui voudra être ami du monde, se rend ennemi de Dieu.
5 Pensez-vous que l'Écriture parle en vain? L'Esprit qui demeure en nous a-t-il des désirs qui tendent à l'envie?
6 ¶ Au contraire, il donne une grâce d'autant plus grande. C'est pourquoi *l'Écriture* dit: Dieu résiste aux orgueilleux, mais il donne *sa* grâce aux humbles.
7 Soumettez-vous donc à Dieu; résistez au diable, et il s'enfuira de vous.
8 Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. Pécheurs, purifiez vos mains; et vous, qui avez le cœur partagé, sanctifiez vos cœurs.
9 Sentez vos misères, soyez dans le deuil, et pleurez; que vos ris se changent en pleurs, et votre joie en tristesse.
10 Humiliez-vous devant le Seigneur, et il vous élèvera.
11 ¶ Mes frères, ne parlez point les uns contre les autres. Celui qui parle contre son frère, et qui condamne son frère, parle contre la loi, et condamne la loi. Or, si tu condamnes la loi, tu es, non pas l'observateur, mais le juge de la loi.
12 Il y a un seul législateur, qui peut sauver et qui peut perdre; toi, qui condamnes les autres, qui es-tu?
13 ¶ Je m'adresse maintenant à vous qui dites: Nous irons aujourd'hui ou demain dans telle ou telle ville, et nous y séjournerons une année, nous y trafiquerons et nous y ferons du gain.
14 (Et vous ne savez pas ce qui arrivera le lendemain; car qu'est-ce que votre vie? C'est une vapeur qui paraît pour peu de temps, et qui s'évanouit ensuite).
15 Au lieu que vous devriez dire: Si le Seigneur le veut, et si nous vivons, nous ferons ceci ou cela.
16 Mais maintenant vous vous glorifiez dans vos pensées orgueilleuses. Une pareille présomption est toujours mauvaise.
17 Celui donc qui connaît le bien qu'il faut faire et qui ne le fait pas, est coupable de péché.

CHAPITRE V.

1 *Les riches doivent craindre les jugements de Dieu.* 7 *Nous devons être patients dans les afflictions, à l'exemple de Job et des Prophètes;* 12 *nous abstenir de jurer;* 13 *prier dans l'adversité; bénir Dieu dans la prospérité;* 16 *confesser nos fautes les uns aux autres et prier les uns pour les autres;* 19 *ramener à la vérité ceux qui s'égarent.*

RICHES, c'est maintenant à vous *que je parle.* Pleurez et poussez de grands cris, à cause des malheurs qui viendront sur vous.
2 Vos richesses sont pourries; vos vêtements sont rongés des vers.
3 Votre or et votre argent sont rouillés, et cette rouille s'élèvera en témoignage contre vous, et dévorera votre chair comme un feu. Vous avez amassé des trésors pour les derniers jours.
4 Voici, le salaire dont vous avez frustré les ouvriers qui ont fait la récolte de vos champs, crie *contre vous*, et les cris de ceux qui ont moissonné sont parvenus aux oreilles du Seigneur des armées.
5 Vous avez vécu sur la terre dans les délices et dans le luxe; vous avez rassasié vos cœurs comme en un jour de sacrifices.
6 Vous avez condamné *et* mis à mort le Juste, *et* on ne vous résiste point.

7 ¶ Vous donc, mes frères, attendez
patiemment jusqu'à l'avénement du
Seigneur. Voici, le laboureur recue-
ille le fruit précieux de la terre, après
avoir attendu avec patience jusqu'à ce
qu'il ait reçu la pluie de la première
et de la dernière saison.
8 Vous aussi, attendez patiemment,
et affermissez vos cœurs, car l'avéne-
ment du Seigneur est proche.
9 Mes frères, ne murmurez point les
uns contre les autres, afin que vous
ne soyez point condamnés: voilà, le
juge se tient à la porte.
10 Mes frères, prenez pour exemple
de patience dans les afflictions, les
Prophètes qui ont parlé au nom du
Seigneur.
11 Voici, nous tenons pour bienheu-
reux ceux qui ont souffert avec con-
stance; vous avez appris *quelle a été*
la patience de Job, et vous avez *vu* la
fin que le Seigneur *lui a accordée;* car
le Seigneur est plein de compassion et
de miséricorde.
12 ¶ Sur toutes choses, mes frères, ne
jurez, ni par le ciel, ni par la terre, ni
par quelqu'autre serment: mais que
votre oui, soit oui, et votre non, non;
afin que vous ne tombiez point dans
la condamnation.
13 ¶ Y a-t-il quelqu'un parmi vous
qui souffre? Qu'il prie. Y a-t-il
quelqu'un qui ait l'esprit content?
Qu'il chante des cantiques.
14 Y a-t-il quelqu'un parmi vous
qui soit malade? Qu'il appelle les
Anciens de l'église, et qu'ils prient
pour lui, en l'oignant d'huile au nom
du Seigneur:
15 Et la prière de la foi sauvera le
malade, et le Seigneur le relèvera: et
s'il a commis des péchés, ils lui seront
pardonnés.
16 ¶ Confessez vos fautes les uns
aux autres, et priez les uns pour les
autres, afin que vous soyez guéris;
car la prière du juste, faite avec fer-
veur, est de grande efficace.
17 Élie était un homme sujet aux
mêmes faiblesses que nous, et *cepen-
dant* il demanda par ses prières qu'il
ne plût point. Et il ne tomba point
de pluie sur la terre durant trois ans
et six mois.
18 Puis il pria de nouveau, et le ciel
donna de la pluie, et la terre produisit
son fruit.
19 ¶ Mes frères, si l'un d'entre vous
s'égare de la vérité, et que quelqu'un
l'y ramène,
20 Qu'il sache que celui qui aura
ramené un pécheur de son égarement,
sauvera une âme de la mort, et couv-
rira une multitude de péchés.

PREMIÉRE ÉPÎTRE CATHOLIQUE DE

SAINT PIERRE, APÔTRE.

CHAPITRE I.

1 *L'Apôtre remercie Dieu de ses grâces spirituelles.* 10 *Il montre que le salut en Christ avait été depuis longtemps annoncé par les Prophètes.* 13 *Il exhorte les fidèles à une vie sainte, puisqu'ils ont été régénérés par la parole de Dieu.*

PIERRE, Apôtre de Jésus-Christ,
aux étrangers, dispersés dans le
pays du Pont, en Galatie, en Cappa-
doce, en Asie, et en Bithynie,
2 Élus selon la prescience de Dieu le
Père, dans la sanctification de l'Esprit,
pour obéir à Jésus-Christ, et pour
obtenir l'aspersion de son sang: Que
la grâce et la paix vous soient multi-
pliées!
3 Béni *soit* Dieu, le Père de notre
Seigneur Jésus-Christ, qui selon sa
grande miséricorde, nous a fait re-
naître, par la résurrection de Jésus-
Christ d'entre les morts, à une vive
espérance,
4 A un héritage incorruptible, que
rien ne peut souiller ni flétrir, et qui
est réservé pour nous dans les cieux;
5 *Pour nous* que la puissance de Dieu
garde, par la foi, pour le salut qui est
prêt à être révélé au dernier temps.
6 En quoi vous vous réjouissez, quoi-
que vous soyez maintenant affligés
pour un peu de temps par diverses ten-
tations, puisqu'il doit en être ainsi;
7 Afin que l'épreuve de votre foi,
beaucoup plus précieuse que l'or qui pé-
rit, quoiqu'il ait été éprouvé par le feu,
vous tourne à louange, à honneur et à
gloire, quand Jésus-Christ paraîtra;

8 Lequel, quoique vous ne l'ayez point vu, vous aimez ; en qui, quoique vous ne le voyiez point encore maintenant, vous croyez ; *et* vous vous réjouissez d'une joie ineffable et glorieuse ;
9 Remportant le prix de votre foi, le salut de *vos* âmes.
10 ¶ *C'est* ce salut qu'ont cherché à connaître et à sonder les Prophètes, qui ont prédit la grâce qui vous était *réservée ;*
11 Recherchant soigneusement pour quel temps et pour quelles conjonctures, l'Esprit de Christ qui était en eux, leur révélait, par le témoignage qu'il rendait d'avance, les souffrances de Christ et la gloire dont elles seraient suivies.
12 Et il leur fut révélé, que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils étaient dispensateurs des choses que ceux qui vous ont prêché l'Évangile par le Saint-Esprit envoyé du ciel, vous ont maintenant annoncées, et que les anges désirent de pénétrer.
13 ¶ C'est pourquoi, ceignant les reins de votre entendement, vivant dans la tempérance, attendez avec une espérance parfaite la grâce qui vous est offerte pour le *temps* de la manifestation de Jésus-Christ.
14 *Et* comme des enfants obéissants, ne vous conformez plus aux convoitises que *vous aviez* autrefois *au temps* de votre ignorance ;
15 Au contraire, comme celui qui vous a appelés est saint, soyez saints vous-mêmes dans toute *votre* conduite,
16 Selon qu'il est écrit : Soyez saints, car je suis saint.
17 Et si vous invoquez comme votre Père celui qui, sans acception de personnes, juge selon l'œuvre de chacun, conduisez-vous avec crainte durant le temps de votre séjour *sur la terre ;*
18 Sachant que ce n'est point par des choses corruptibles, comme l'or ou l'argent, que vous avez été rachetés de la vaine conduite que vous aviez apprise de vos pères ;
19 Mais *que c'est* par le précieux sang de Christ, comme de l'Agneau sans défaut et sans tache,
20 Déjà destiné avant la fondation du monde, mais manifesté dans ces derniers temps pour vous,
21 Qui par lui croyez en Dieu, qui l'a ressuscité des morts, et qui lui a donné la gloire, afin que votre foi et votre espérance fussent en Dieu
22 Ayant donc purifié vos âmes, en obéissant à la vérité, par le *Saint-Esprit*, pour *avoir* un amour sincère envers les frères, aimez-vous tendrement les uns les autres avec un cœur pur ;
23 Vu que vous avez été régénérés, non par une semence corruptible, mais *par une semence* incorruptible, par la parole de Dieu, qui vit et qui demeure éternellement.
24 Parce que toute chair est comme l'herbe, et toute la gloire de l'homme, comme la fleur de l'herbe ; l'herbe séche, et sa fleur tombe ;
25 Mais la parole du Seigneur demeure éternellement ; et c'est cette parole qui vous a été annoncée par l'Évangile.

CHAPITRE II.

1 L'Apôtre exhorte à croître en Jésus-Christ ; 4 et à s'approcher de lui, comme de la pierre angulaire de l'Église. 11 Il recommande de s'abstenir des convoitises charnelles ; 13 et d'être soumis aux magistrats. 18 Il enseigne aux serviteurs à obéir à leurs maîtres ; 20 à souffrir patiemment en faisant bien, à l'exemple de Christ.

VOUS étant donc dépouillés de toute malice et de toute fraude, de dissimulation, d'envie, et de toute médisance,
2 Désirez ardemment, comme des enfants nouvellement nés, le lait spirituel et pur, afin que par lui vous croissiez *dans le salut :*
3 Si toutefois vous avez goûté combien le Seigneur est bon.
4 ¶ Et vous approchant de lui,—*cette* pierre vivante, rejetée des hommes, mais choisie de Dieu, *et* précieuse,
5 Vous aussi, comme des pierres vivantes, vous êtes édifiés *pour être* une maison spirituelle et un saint sacerdoce, afin d'offrir des sacrifices spirituels, agréables à Dieu par Jésus-Christ.
6 C'est pourquoi il est dit dans l'Écriture : Voici, je mets en Sion la principale pierre de l'angle, *pierre* élue et précieuse ; et celui qui croira en elle, ne sera point confondu.
7 *Cette pierre* est donc précieuse pour vous qui croyez ; mais pour ceux qui ne croient pas, *il est dit :* La pierre que ceux qui bâtissaient ont rejetée, est devenue la principale pierre de l'angle, une pierre d'achoppement, et une pierre de scandale,
8 *Pour ceux* qui, refusant de croire, heurtent contre la parole, comme ils y étaient destinés.

9 Mais vous, vous êtes la race élue,
le royal sacerdoce, la nation sainte, le
peuple acquis, afin que vous annonciez
les vertus de celui qui vous a appelés
des ténèbres à sa merveilleuse lu-
mière;
10 *Vous* qui autrefois n'*étiez* point
un peuple, mais qui maintenant êtes
le peuple de Dieu; vous qui n'aviez
point obtenu miséricorde, mais qui
maintenant avez obtenu miséricorde.
11 ¶ Mes bien-aimés, je vous ex-
horte à vous abstenir, comme étrangers
et voyageurs, des convoitises char-
nelles, qui font la guerre à l'âme;
12 *Et* à tenir parmi les Gentils une
conduite honnête, afin qu'au lieu qu'ils
médisent de vous comme de malfai-
teurs, ils glorifient Dieu au jour de *sa*
visite à cause des bonnes œuvres qu'ils
auront vues.
13 ¶ Soyez donc soumis, pour l'amour
du Seigneur, à tout ordre humain;
soit au Roi, comme à celui qui est au-
dessus des autres;
14 Soit aux gouverneurs, comme à
ceux qui sont envoyés de sa part, pour
punir ceux qui font mal, et pour ho-
norer ceux qui font bien.
15 Car c'est-là la volonté de Dieu,
qu'en faisant bien, vous fermiez la
bouche à l'ignorance des hommes in-
sensés;
16 Étant libres, non pour vous servir
de la liberté comme d'un voile pour
les mauvaises actions, mais, au con-
traire, comme serviteurs de Dieu.
17 Rendez honneur à tous. Aimez
tous vos frères. Craignez Dieu. Ho-
norez le Roi.
18 ¶ Serviteurs, soyez soumis en toute
crainte à vos maîtres, non seulement
à ceux qui sont bons et équitables,
mais aussi à ceux qui sont fâcheux;
19 Car c'est une chose agréable, si
quelqu'un qui souffre injustement,
supporte les afflictions pour la con-
naissance *qu'il a* de Dieu.
20 ¶ Car, quel honneur *en aurez-vous*,
si vous supportez patiemment d'être
maltraités lorsque vous avez mal fait?
Si, au contraire, vous supportez pa-
tiemment la souffrance, lorsque vous
avez bien fait, c'est à cela que Dieu
prend plaisir.
21 Car c'est à cela que vous êtes ap-
pelés; puisque Christ lui-même a souf-
fert pour vous, vous laissant un mo-
dèle, afin que vous suiviez ses traces;
22 *Lui*, qui n'a point commis de pé-
ché, et dans la bouche duquel il n'a
point été trouvé de fraude;
23 *Lui* qui, lorsqu'on lui disait des
outrages, ne répondait point par des
outrages; lorsqu'il souffrait, ne faisait
point de menaces; mais qui s'en remet-
tait à celui qui juge justement;
24 *Lui* qui a porté nos péchés en son
corps sur le bois, afin que, morts au
péché, nous vivions à la justice; *lui*,
par la meurtrissure de qui vous avez
même été guéris.
25 Car vous étiez comme des brebis
errantes; mais maintenant vous êtes
retournés au Pasteur et à l'Évêque de
vos âmes.

CHAPITRE III.

1 *Devoirs mutuels des femmes et des maris.* 8 *L'Apôtre exhorte tous les hommes à vivre dans l'union et dans la charité.* 14 *Il console ceux qui sont persécutés.* 19 *Le déluge, figure du baptême.*

PAREILLEMENT vous, femmes,
soyez soumises à vos maris, afin
que, s'il y en a qui n'obéissent point à
la parole, ils soient gagnés même sans
la parole, par la conduite de *leurs*
femmes;
2 Lorsqu'ils verront votre conduite
pure, *et pleine* de respect.
3 Que votre ornement consiste non
dans l'extérieur, à dresser vos che-
veux, à vous parer d'or, ou à vous
vêtir de vos habillements;
4 Mais dans l'homme caché, *celui* du
cœur, dans *cette* pureté incorruptible
d'un esprit doux et paisible, qui est
d'un grand prix devant Dieu;
5 Car c'est ainsi que les saintes
femmes qui espéraient en Dieu, se
paraient autrefois, en demeurant sou-
mises à leurs maris;
6 Comme Sara, qui obéissait à Abra-
ham, l'appelant *son* seigneur; *Sara*
dont vous êtes les filles, en faisant le
bien et ne craignant rien de ce qui
peut épouvanter.
7 Pareillement vous, maris, demeu-
rez avec vos femmes en toute sagesse,
les traitant avec honneur comme le
sexe le plus faible, puisqu'elles héri-
teront comme vous de la grâce de la
vie; afin que vos prières ne soient
point interrompues.
8 ¶ Enfin, soyez tous d'un même sen-
timent, pleins de compassion les uns
envers les autres, vous entr'aimant
fraternellement, miséricordieux, doux,
9 Ne rendant point mal pour mal, ni
outrage pour outrage, mais, au con-
traire, bénissant; sachant que c'est à
cela que vous êtes appelés, afin que
vous héritiez la bénédiction.
10 En effet, que celui qui veut aimer

sa vie et voir des jours heureux, garde
sa langue du mal, et ses lèvres *des*
paroles de fraude;
11 Qu'il se détourne du mal, et qu'il
fasse le bien; qu'il recherche la paix,
et qu'il la poursuive.
12 Car les yeux du Seigneur sont sur
les justes, et ses oreilles *sont attentives*
à leurs prières; mais la face du Sei-
gneur est contre ceux qui font le mal.
13 Or, qui est-ce qui vous fera du
mal, si vous êtes les imitateurs de
celui qui est bon?
14 ¶ Mais toutefois, vous seriez bien-
heureux, quand même vous souffri-
riez pour la justice; mais ne craignez
point ce qu'ils veulent vous faire crain-
dre, et n'*en* soyez point troublés.
15 Mais sanctifiez le Seigneur *notre*
Dieu dans vos cœurs, et soyez tou-
jours prêts à répondre avec douceur
et avec respect, à tous ceux qui vous
demandent raison de l'espérance qui
est en vous;
16 Ayant une bonne conscience, afin
que ceux qui calomnient votre bonne
conduite en Christ, soient confondus
dans le mal qu'ils disent de vous,
comme de malfaiteurs.
17 Car il vaut mieux souffrir, si telle
est la volonté de Dieu, en faisant
bien, qu'en faisant mal:
18 Puisque Christ lui-même a souf-
fert une fois pour les péchés, le juste
pour les injustes, afin de nous amener
à Dieu; ayant été mis à mort selon la
chair, mais vivifié par l'Esprit;
19 ¶ Par lequel aussi, étant allé, il
prêcha aux esprits en prison;
20 Qui avaient été autrefois incré-
dules, quand la patience de Dieu at-
tendait, aux jours de Noé, pendant
que l'on préparait l'arche, dans la-
quelle un petit nombre de personnes,
savoir huit, furent sauvées à travers
les eaux:
21 Figure à laquelle répond le bap-
tême, *qui* n'*est* pas une purification
des souillures de la chair, mais l'en-
gagement d'une bonne conscience en-
vers Dieu, *et* qui maintenant nous
sauve, par la résurrection de Jésus-
Christ,
22 Qui, étant allé au ciel, est à la
droite de Dieu; les anges, les domi-
nations, et les puissances lui étant
assujettis.

CHAPITRE IV.

1 *Il exhorte les fidèles à renoncer au péché en leur proposant l'exemple de Christ, et la fin prochaine de toutes choses.* 12 *Il les fortifie contre la persécution.*

CHRIST ayant donc souffert pour
nous dans la chair, vous aussi
armez-vous de cette même pensée,
que celui qui a souffert dans la chair
avec Christ a cessé d'être au péché;
2 En sorte que, durant le temps qui
lui reste à vivre dans ce corps, *il vive*,
non plus selon les convoitises des
hommes, mais selon la volonté de
Dieu.
3 Car il nous doit suffire d'avoir agi
selon les préceptes des Gentils, durant
le temps de notre vie passée, en vivant
dans l'impudicité, dans les convoi-
tises, dans l'ivrognerie, dans les excès
du manger et du boire, et dans les
idolâtries abominables.
4 C'est pourquoi ils trouvent étrange
que vous ne couriez pas avec eux aux
mêmes excès de dissolution, et ils
vous calomnient:
5 *Mais* ils rendront compte à celui
qui est prêt à juger les vivants et les
morts.
6 Car c'est aussi pour cela que l'É-
vangile a été prêché aux morts, afin
qu'ils fussent jugés selon les hommes
dans la chair, et qu'ils vécussent selon
Dieu dans l'esprit.
7 Or, la fin de toutes choses est
proche; soyez donc sages, et vigilants
dans la prière.
8 Mais surtout ayez les uns pour les
autres une ardente charité; car la
charité couvrira une multitude de
péchés.
9 Soyez hospitaliers les uns envers
les autres, sans murmurer.
10 Employez, les uns pour les autres,
comme de bons dispensateurs des di-
verses grâces de Dieu, chacun le don
qu'il a reçu.
11 Si quelqu'un parle, *qu'il parle*
selon les oracles de Dieu; si quelqu'un
exerce *quelque* ministère, qu'il l'exerce
selon la force que Dieu lui fournit,
afin qu'en toutes choses Dieu soit
glorifié par Jésus-Christ, auquel ap-
partient la gloire et la force, aux
siècles des siècles. Amen.
12 ¶ Mes bien-aimés, si vous êtes
comme dans une fournaise pour être
éprouvés, ne *le* trouvez pas étrange,
comme s'il vous arrivait quelque chose
d'extraordinaire:
13 Réjouissez-vous, au contraire, de
ce que vous participez aux souffrances
de Christ, afin que, lorsque sa gloire
sera manifestée, vous vous réjouissiez
aussi avec allégresse.
14 Si l'on vous dit des injures pour
le nom de Christ, vous êtes bienheu-
reux; car l'Esprit de gloire, l'Esprit

de Dieu repose sur vous; il est blas-
phémé par eux, mais il est glorifié
par vous.
15 Que nul de vous ne souffre donc
comme meurtrier, ou comme larron,
ou comme malfaiteur, ou comme curi-
eux des affaires d'autrui.
16 Mais si quelqu'un souffre comme
chrétien, qu'il n'en ait point de honte;
au contraire, qu'il glorifie Dieu en
cela.
17 Car voici le temps où le jugement
doit commencer par la maison de Dieu.
Or, s'il *doit* d'abord *commencer* par
nous, quelle sera la fin de ceux qui
rejettent l'Évangile de Dieu?
18 Et si le juste peut à peine être
sauvé, que deviendra l'impie et le
pécheur?
19 Que ceux qui souffrent par la vo-
lonté de Dieu, lui recommandent donc
leurs âmes, comme au fidèle Créateur,
en faisant le bien.

CHAPITRE V.

1 *Il exhorte les Anciens à paître le troupeau qui leur est confié.* 5 *Il exhorte les jeunes gens à la soumission.* 6 *Il recommande l'humilité et la vigilance,* 8 *la persévérance dans la foi, et la constance dans les persécutions.*

JE prie les Anciens qui sont parmi vous, moi qui suis Ancien comme eux, et témoin des souffrances de Christ, et participant de la gloire qui doit être manifestée :
2 Paissez le troupeau de Dieu, qui
vous est commis, en veillant sur lui,
non point par contrainte, mais volon-
tairement; non point pour un gain
déshonnête, mais par affection ;
3 Et non point comme ayant domi-
nation sur les héritages *du Seigneur*,
mais en vous rendant les modèles du
troupeau.
4 Et quand paraîtra le souverain
Pasteur, vous recevrez la couronne de
gloire, qui ne peut se flétrir.
5 ¶ De même, *vous qui êtes* jeunes,
soyez soumis aux Anciens, et ayant
tous de la soumission les uns pour les
autres, parez-vous d'humilité; parce
que Dieu résiste aux orgueilleux, mais
il accorde *sa* grâce aux humbles.
6 ¶ Humiliez-vous donc sous la puis-
sante main de Dieu, afin qu'il vous
élève en son temps ;
7 Et déchargez-vous sur lui de tous
vos soucis, car il a soin de vous.
8 ¶ Soyez sobres, *et* veillez; car le
diable, votre adversaire, tourne autour
de vous comme un lion rugissant,
cherchant qui il pourra dévorer.
9 Résistez-lui, *en demeurant* fermes
dans la foi, sachant que vos frères qui
sont dans le monde souffrent les mêmes
afflictions.
10 Or, que le Dieu de toute grâce,
qui nous a appelés en Jésus-Christ à
sa gloire éternelle, après que vous
aurez souffert un peu de temps, vous
rende accomplis, vous affermisse, vous
fortifie, vous rende inébranlables.
11 A lui la gloire et la force aux
siècles des siècles! Amen.
12 Je vous ai écrit brièvement par
Silvain, que je regarde comme un
frère fidèle, vous déclarant et vous
protestant que la véritable grâce de
Dieu est celle dans laquelle vous de-
meurez fermes.
13 L'*Église* qui est à Babylone, élue
avec vous, et Marc mon fils, vous sa-
luent.
14 Saluez-vous les uns les autres par
un baiser de charité. Que la paix soit
à vous tous qui êtes en Jésus-Christ.
Amen.

SECONDE ÉPÎTRE CATHOLIQUE DE
SAINT PIERRE, APÔTRE.

CHAPITRE I.

1 *L'Apôtre montre que Dieu nous ayant donné tout ce qui est nécessaire pour vivre dans la piété,* 5 *nous devons joindre à notre foi la pratique des vertus chrétiennes.* 12 *Il s'efforcera de les affermir dans la foi, parce qu'il sait que sa mort approche.* 16 *Il prouve la vérité de l'Évangile par la transfiguration de Jésus-Christ et par les prophéties de l'Ancien Testament.*

SIMON-PIERRE, serviteur et Apôtre de Jésus-Christ, à ceux qui ont obtenu la même foi que nous, par la justice de notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ:

2 Que la grâce et la paix vous soient multipliées par la connaissance de Dieu et de notre Seigneur Jésus.
3 Puisque sa divine puissance nous a donné tout ce qui regarde la vie et la piété, par la connaissance de celui qui nous a appelés par *sa* gloire et par *sa* vertu ;
4 Par lesquelles nous sont données les grandes et précieuses promesses, afin que par elles vous soyez faits participants de la nature divine, en fuyant la corruption qui règne dans le monde par la convoitise.
5 ¶ C'est pourquoi aussi, y apportant tous vos soins, ajoutez à votre foi la vertu ; à la vertu la science ;
6 A la science la tempérance ; à la tempérance la patience ; à la patience la piété ;
7 A la piété l'amour fraternel ; et à l'amour fraternel la charité.
8 Car si ces choses sont en vous et y abondent, elles ne vous laisseront point oisifs ni stériles dans la connaissance de notre Seigneur Jésus-Christ.
9 Mais celui en qui ces choses ne se trouvent point, a la vue faible, et ne voit point de loin, ayant oublié la purification de ses anciens péchés.
10 C'est pourquoi, mes frères, efforcez-vous plutôt de rendre fermes votre vocation et votre élection ; car en faisant cela, vous ne broncherez jamais.
11 Car, par ce moyen, l'entrée au royaume éternel de votre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ vous sera richement accordée.
12 ¶ C'est pourquoi, quoique vous en soyez instruits, et que vous soyez affermis dans la vérité présente, je ne négligerai pas de vous faire toujours souvenir de ces choses ;
13 Car je crois qu'il est juste que je vous réveille par des avertissements, aussi long-temps que je suis dans cette tente ;
14 Sachant que je dois quitter cette tente dans peu de temps, comme notre Seigneur Jésus-Christ lui-même me l'a fait connaître.
15 Mais j'aurai soin que, même après mon départ, vous puissiez vous remettre continuellement ces choses en mémoire.
16 ¶ Car ce n'est pas en suivant des fables composées avec artifice, que nous vous avons fait connaître la venue et la puissance de notre Seigneur Jésus-Christ ; mais c'est après avoir été nous-mêmes spectateurs de sa majesté.
17 Car il reçut de Dieu le Père honneur et gloire, quand *du milieu* de la gloire magnifique, cette voix lui fut adressée : C'est ici mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.
18 Et nous entendîmes cette voix émanée du ciel, lorsque nous étions avec lui sur la sainte montagne.
19 Nous avons aussi la parole des Prophètes *maintenant* plus sûre, à laquelle vous faites bien de vous attacher, comme à une lampe qui luisait dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour eût paru et que l'étoile du matin se fût levée dans vos cœurs.
20 Considérez premièrement ceci, que nulle prophétie de l'Écriture ne s'explique par interprétation particulière.
21 Car jamais prophétie n'a été apportée *dans le monde* par la volonté humaine ; au contraire, c'est par le mouvement du Saint-Esprit que les saints hommes de Dieu ont parlé.

CHAPITRE II.

1 L'Apôtre prédit qu'il s'élèvera de faux docteurs, et parle de châtiments réservés à eux et à leurs sectateurs. 7 Les fidèles seront délivrés comme Lot. 10 Il dépeint ces faux docteurs pour mettre les fidèles en état de s'en garantir.

MAIS il y a eu parmi le peuple de faux prophètes ; de même il y aura aussi parmi vous de faux docteurs qui introduiront secrètement de pernicieuses hérésies, et qui reniant le Seigneur qui les a rachetés, attireront sur eux-mêmes une soudaine perdition.
2 Et beaucoup *de personnes* suivront leurs déréglements ; et la voie de la vérité sera calomniée à cause d'eux.
3 Et dans leur avarice, ils trafiqueront de vous par des discours artificieux, mais leur condamnation *prononcée* depuis long-temps ne s'arrête point, et leur perdition ne sommeille point.
4 Car si Dieu n'a pas épargné les anges qui ont péché, mais, les ayant précipités dans l'abîme, chargés des chaînes d'obscurité, les a livrés pour être réservés au jugement ;
5 Et s'il n'a point épargné le monde ancien, mais n'a sauvé que huit personnes, y compris Noé, le prédicateur de la justice, et a fait venir le déluge sur le monde des impies :
6 Et s'il a condamné à une totale subversion les villes de Sodome et Gomorrhe, et les a réduites en cendres, afin d'en faire un exemple pour ceux qui vivraient dans l'impiété ;

7 ¶ Et s'il a délivré Lot le juste, qui
avait eu beaucoup à souffrir de la conduite de ces gens sans loi, qui vivaient dans la dissolution;
8 (Car ce juste, qui demeurait parmi eux, les voyant et les entendant, affligeait tous les jours son âme juste, à cause de leurs méchantes actions;)
9 *C'est que* le Seigneur sait délivrer de la tentation ceux qui l'honorent, et réserver les injustes pour être punis au jour du jugement;
10 ¶ Principalement ceux qui suivent les mouvements de la chair dans la passion de l'impureté, et qui méprisent l'autorité. Audacieux, épris d'eux-mêmes, ils ne craignent point de calomnier les dignités;
11 Tandis que les anges, quoiqu'ils soient plus grands en force et en puissance, ne prononcent point contre elles de sentence calomnieuse devant le Seigneur.
12 Mais ceux-ci, semblables à des animaux sans raison, livrés à leurs instincts naturels, faits pour être pris et détruits, calomnient ce qu'ils n'entendent point. Or ils périront par leur propre corruption,
13 Recevant le salaire de leur iniquité. Ils mettent leur bonheur à vivre tous les jours dans les délices. *Ils ne sont que* tache et souillure; et célébrant des festins avec vous, ils font leurs délices de leurs tromperies.
14 Ils ont les yeux pleins d'adultère; ils ne cessent de pécher; ils amorcent les âmes mal affermies; ils ont le cœur exercé aux pratiques de l'avarice, les enfants de malédiction!
15 Ayant laissé le droit chemin, ils se sont égarés, et ont suivi le chemin de Balaam, *fils* de Bosor, qui aima le salaire de l'iniquité. Mais celui-ci fut repris de sa faute;
16 *Car* une ânesse muette parlant d'une voix humaine, réprima la transgression du prophète.
17 Ceux-ci sont des fontaines sans eau, des nuées agitées par un tourbillon, et des *gens* à qui l'obscurité des ténèbres est réservée pour l'éternité.
18 Car en tenant des discours enflés de vanité, ils amorcent par les convoitises de la chair, et par les impudicités, les personnes qui s'étaient sincèrement retirées de ceux qui vivent dans l'erreur;
19 Leur promettant la liberté, quoiqu'ils soient eux-mêmes esclaves de la corruption; car on devient esclave de celui par qui on est vaincu.
20 En effet si, après avoir fui les souillures du monde par la connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, ils en sont de nouveau enlacés et vaincus, leur dernière condition est pire que la première.
21 Car il eût mieux valu pour eux de n'avoir pas connu la voie de la justice, que de s'être détournés, après l'avoir connue, du saint commandement qui leur avait été donné.
22 Mais il leur est arrivé ce que dit un proverbe de vérité: Le chien est retourné à ce qu'il avait vomi, et la truie lavée s'est vautrée de nouveau dans le bourbier.

CHAPITRE III.

1 *L'Apôtre répond aux objections des impies qui nient le jugement dernier.*
8 *Il rappelle aux fidèles que la patience de Dieu les conduit à la repentance.* 10 *Il dit comment le monde sera détruit.* 11 *Il exhorte les fidèles à se préparer à une vie sainte.* 15 *Il leur rappelle encore que la patience du Seigneur a pour but leur salut, comme Paul le leur a écrit.*

MES bien-aimés, c'est ici la seconde lettre que je vous écris. Dans l'une et dans l'autre, je réveille par mes avertissements, les sentiments purs *que vous avez;*
2 Afin que vous vous souveniez des paroles qui ont été dites auparavant par les saints prophètes, et du commandement *reçu* de nous, les Apôtres du Seigneur et Sauveur.
3 D'abord sachez ceci, *c'est* qu'aux derniers jours il viendra des moqueurs, qui se conduiront selon leurs convoitises;
4 Et qui diront: Où est la promesse de son avènement? Car, depuis que les pères sont endormis, toutes choses demeurent comme *elles ont été* dès le commencement de la création.
5 Car ils veulent ignorer ceci, *c'est* que les cieux étaient d'ancienneté, aussi bien que la terre, *qui est sortie* de l'eau, et qui subsiste au milieu de l'eau, par la parole de Dieu;
6 *Et que ce fut* par ces choses mêmes que le monde d'alors périt, submergé par les eaux du déluge;
7 Mais les cieux et la terre d'à-présent sont gardés par la même parole, et réservés pour le feu, au jour du jugement et de la destruction des hommes impies.
8 ¶ Mais il est une chose, mes bien-aimés, que vous ne devez pas ignorer, c'est qu'un jour *est* devant le Seigneur

comme mille ans, et que mille ans *sont* comme un jour.
9 Le Seigneur ne retarde point *l'accomplissement de* sa promesse, comme quelques-uns le pensent; mais il est patient envers nous, ne voulant point qu'aucun périsse, mais *voulant* que tous viennent à la repentance.
10 ¶ Or, le jour du Seigneur viendra comme un larron dans la nuit. Et en ce jour-là les cieux passeront avec un grand bruit; et les éléments embrasés seront dissous, et la terre sera brûlée avec tout ce qu'elle contient.
11 ¶ Or puisque toutes ces choses doivent se dissoudre, quels ne devez-vous pas être en conduite sainte, et en œuvres de piété,
12 En attendant, et en vous hâtant pour la venue du jour de Dieu, auquel les cieux enflammés seront dissous, et les éléments embrasés se fondront ?
13 Mais, selon sa promesse, nous attendons de nouveaux cieux et une nouvelle terre, où habite la justice.
14 C'est pourquoi, *mes* bien-aimés, en attendant ces choses, efforcez-vous d'être trouvés par lui sans tache et sans reproche, en paix.
15 ¶ Et regardez la longanimité de notre Seigneur comme *votre* salut, ainsi que Paul notre frère bien-aimé vous en a écrit selon la sagesse qui lui a été donnée ;
16 Selon qu'*il le fait* dans toutes ses lettres, lorsqu'il parle de ces choses; entre lesquelles il en est qui sont difficiles à entendre, que des gens ignorants et mal affermis tordent, comme ils tordent aussi les autres écritures, pour leur propre perdition.
17 Vous donc, mes bien-aimés, avertis d'avance, soyez sur vos gardes, de peur qu'entraînés par l'égarement des impies, vous ne veniez à déchoir de votre fermeté.
18 Mais croissez dans la grâce et dans la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. A lui soit gloire, maintenant, et jusqu'au jour de l'éternité ! Amen.

PREMIÈRE ÉPÎTRE CATHOLIQUE DE
SAINT JEAN, APÔTRE.

CHAPITRE I.

1 *Certitude du témoignage de l'Apôtre.* 5 *Il faut marcher dans la lumière pour avoir communion avec Dieu.* 9 *Il faut reconnaître et confesser ses péchés, pour en obtenir le pardon.*

CE qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu, ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé, et ce que nos mains ont touché, concernant le Verbe de vie;
2 (Car la vie a été manifestée, et nous l'avons vue, et nous en rendons témoignage, et nous vous annonçons la vie éternelle qui était avec le Père, et qui nous a été manifestée);
3 Ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons, afin que vous ayez communion avec nous, et que notre communion *soit* avec le Père et avec son Fils Jésus-Christ.
4 Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joie soit rendue parfaite.
5 ¶ Or, c'est ici la déclaration que nous avons entendue de lui, et que nous vous annonçons, c'est que Dieu est lumière, et qu'il n'y a point en lui de ténèbres.
6 Si nous disons que nous avons communion avec lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons, et nous n'agissons pas selon la vérité.
7 Mais si nous marchons dans la lumière, comme Dieu est dans la lumière, nous avons communion les uns avec les autres, et le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché.
8 Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous trompons nous-mêmes, et la vérité n'est point en nous.
9 ¶ Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous pardonner nos péchés, et nous purifier de toute iniquité.
10 Si nous disons que nous n'avons pas péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est point en nous.

CHAPITRE II.

1 *Jésus-Christ, victime de propitiation pour nos péchés.* 3 *Connaître Dieu, c'est observer les commandements;* 9 *aimer nos frères;* 15 *et ne point aimer le monde.* 18 *Ne pas se laisser séduire par de faux docteurs.*

MES petits enfants, je vous écris ces
choses, afin que vous ne péchiez
point; et si quelqu'un a péché, nous
avons un Avocat auprès du Père,
savoir, Jésus-Christ le Juste.
2 Et il est lui-même la victime de
propitiation pour nos péchés, et non
seulement pour les nôtres, mais aussi
pour *ceux de* tout le monde.
3 ¶ Et c'est par ceci que nous savons
que nous l'avons connu, *à savoir*, si
nous gardons ses commandements.
4 Celui qui dit: Je le connais, et qui
ne garde point ses commandements,
est menteur, et la vérité n'est point
en lui.
5 Mais quant à celui qui garde sa
parole, l'amour de Dieu est véritablement
parfait en lui, *et c'est* à cela *que*
nous savons que nous sommes en lui.
6 Celui qui dit qu'il demeure en lui,
doit marcher comme *Jésus-Christ* lui-même
a marché.
7 Mes frères, je ne vous écris point
un commandement nouveau; *c'est*, au
contraire, un commandement ancien,
que vous avez eu dès le commencement;
car ce commandement ancien,
c'est la parole que vous avez entendue
dès le commencement.
8 Cependant je vous écris aussi un
commandement nouveau, qui est vrai
en lui et en vous, parce que les ténèbres
sont passées, et que la vraie
lumière luit maintenant.
9 ¶ Celui qui dit qu'il est dans la
lumière, et qui hait son frère, est
encore dans les ténèbres.
10 Celui qui aime son frère, demeure
dans la lumière, et il n'y a rien en lui
qui le fasse broncher.
11 Mais celui qui hait son frère, est
dans les ténèbres; et il marche dans
les ténèbres, et il ne sait où il
va, car les ténèbres ont aveuglé ses
yeux.
12 Mes petits enfants, je vous écris,
parce que vos péchés vous sont pardonnés
par son nom.
13 Pères, je vous écris, parce que
vous avez connu celui qui est dès le
commencement. Jeunes gens, je vous
écris, parce que vous avez vaincu le
malin. Jeunes enfants, je vous écris,
parce que vous avez connu le Père.
14 Pères, je vous ai écrit, parce que
vous avez connu celui qui est dès le
commencement. Jeunes gens, je vous
ai écrit, parce que vous êtes forts, et
que la parole de Dieu demeure en vous,
et que vous avez vaincu le malin.
15 ¶ N'aimez point le monde, ni ce
qui est dans le monde; si quelqu'un
aime le monde, l'amour du Père n'est
point en lui.
16 Car tout ce qui est dans le monde,
la convoitise de la chair, la convoitise
des yeux, et l'orgueil de la vie, ne
vient point du Père, mais du monde.
17 Or, le monde passe ainsi que sa
convoitise; mais celui qui fait la volonté
de Dieu, demeure éternellement.
18 ¶ Jeunes enfants, c'est ici la dernière
heure; et comme vous avez
entendu que l'Antechrist viendra, il y
a dès maintenant plusieurs Antechrists.
Et *c'est* à cela *que* nous connaissons
que c'est la dernière heure.
19 Ils sont sortis d'entre nous, mais
ils n'étaient point des nôtres; car s'ils
eussent été des nôtres, ils fussent demeurés
avec nous; mais *cela est arrivé*
afin qu'il fût manifesté que tous
ne sont pas des nôtres.
20 Quant à vous, vous avez l'onction
de la part du Saint, et vous connaissez
toutes choses.
21 Je ne vous ai pas *écrit* comme si
vous ne connaissiez point la vérité, *je
vous ai écrit*, au contraire, parce que
vous la connaissez, et *que vous savez*
qu'aucun mensonge n'est de la vérité.
22 Qui est le menteur, sinon celui
qui nie que Jésus est le Christ? Celui-là
est l'Antechrist, qui nie le Père et
le Fils.
23 Quiconque nie le Fils, n'a point
non plus le Père; *quiconque confesse
le Fils, a aussi le Père.*
24 Que ce que vous avez entendu
dès le commencement demeure donc
en vous. Si ce que vous avez entendu
dès le commencement demeure en
vous, vous demeurerez aussi dans le
Fils et dans le Père.
25 Et c'est ici la promesse qu'il nous
a annoncée, *savoir* la vie éternelle.
26 Je vous ai écrit ces choses touchant
ceux qui vous égarent.
27 Mais pour vous, l'onction que
vous avez reçue de lui demeure en
vous, et vous n'avez pas besoin que
personne vous enseigne. Au contraire,
comme cette même onction
vous enseigne toutes choses, qu'elle
est véritable, qu'elle n'est pas un mensonge,
vous demeurerez en lui, suivant
qu'elle vous a enseignés.

28 Maintenant donc, *mes* petits enfants, demeurez en lui ; afin que quand il apparaîtra, nous ayons confiance, et qu'à son avénement nous ne soyons pas accablés de honte par lui.

29 Si vous savez qu'il est juste, sachez que quiconque pratique la justice, est né de lui.

CHAPITRE III.

1 *Les Chrétiens sont enfants de Dieu.* 3 *Ils doivent imiter sa sainteté, et s'aimer comme des frères.*

VOYEZ quel amour le Père a eu pour nous, afin que nous fussions appelés les enfants de Dieu. Voici pourquoi le monde ne nous connaît point, c'est qu'il ne l'a point connu.

2 Mes bien-aimés, nous sommes maintenant les enfants de Dieu, mais ce que nous serons n'est pas encore manifesté ; mais, nous savons que lorsque *Christ* sera apparu, nous lui serons semblables ; car nous le verrons tel qu'il est.

3 ¶ Et quiconque a cette espérance en lui, se purifie, comme lui aussi est pur.

4 Quiconque pratique le péché, transgresse la loi : car le péché est la transgression de la loi.

5 Or, vous savez qu'il est apparu afin qu'il ôtât nos péchés. Et il n'y a point de péché en lui.

6 Quiconque demeure en lui, ne péche point ; quiconque péche, ne l'a point vu et ne l'a point connu.

7 *Mes* petits enfants, que personne ne vous égare. Celui qui pratique la justice est juste, comme *Jésus-Christ* est juste.

8 Celui qui pratique le péché est du diable ; car le diable péche dès le commencement. Or, le Fils de Dieu s'est manifesté pour détruire les œuvres du diable.

9 Quiconque est né de Dieu ne pratique point le péché, parce que la semence de Dieu demeure en lui ; et il ne peut pécher, parce qu'il est né de Dieu.

10 C'est à ceci qu'on connaît les enfants de Dieu, et les enfants du diable ; quiconque ne pratique pas la justice, n'est point de Dieu, ni celui non plus qui n'aime pas son frère.

11 Car c'est ici la déclaration que vous avez entendue dès le commencement, *savoir* que nous nous aimions les uns les autres ;

12 *Et que nous* ne *soyons* point comme Caïn, qui était du malin, et qui tua son frère. Or pourquoi le tua-t-il ? Parce que ses œuvres étaient mauvaises, et que celles de son frère étaient justes.

13 Mes frères, ne vous étonnez point si le monde vous hait.

14 Pour nous, nous savons que nous sommes passés de la mort à la vie, parce que nous aimons les frères. Celui qui n'aime point son frère demeure dans la mort.

15 Quiconque hait son frère est un homicide ; et vous savez qu'aucun homicide ne possède la vie éternelle demeurant en lui.

16 *C'est* en ceci que nous avons connu son amour, c'est qu'il a laissé sa vie pour nous. Nous devons donc aussi laisser la vie pour nos frères.

17 Or, pour celui qui aura les biens de ce monde, et qui voyant son frère dans la nécessité, lui fermera ses entrailles, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui ?

18 Mes petits enfants, n'aimons pas de parole, ni de la langue, mais *aimons* de fait et en vérité.

19 Car c'est par là que nous connaissons que nous sommes de la vérité, et que nous rassurons nos cœurs devant lui.

20 Que si notre cœur nous condamne, certes Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît toutes choses.

21 Mes bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne point, nous avons confiance devant Dieu ;

22 Et quoi quoi que demandions, nous le recevons de lui, parce que nous gardons ses commandements, et que nous faisons ce qui lui est agréable.

23 Et c'est ici son commandement, que nous croyions au nom de son Fils Jésus-Christ, et que nous nous aimions les uns les autres, comme il nous en a donné le commandement.

24 Or celui qui garde ses commandements demeure en Dieu, et Dieu *demeure* en lui. Et c'est par l'Esprit qu'il nous a donné, que nous connaissons qu'il demeure en nous.

CHAPITRE IV.

1 *Exhortation à examiner les diverses doctrines, afin de demeurer attachés à la vraie foi.* 7 *Divers motifs d'aimer le prochain.*

MES bien-aimés, ne croyez point à tout esprit, mais éprouvez les esprits, *pour savoir* s'ils sont de Dieu ;

car plusieurs faux prophètes sont venus dans le monde.
2 C'est en ceci que vous reconnaîtrez l'Esprit de Dieu : Tout esprit qui confesse que Jésus-Christ est venu dans la chair, est de Dieu :
3 Et tout esprit qui ne confesse point que Jésus-Christ est venu dans la chair, n'est point de Dieu. Or, c'est-là *l'esprit* de l'Antechrist, dont vous avez entendu dire qu'il viendra, et il est même déjà maintenant au monde.
4 *Pour vous*, vous êtes de Dieu, mes petits enfants, et vous avez vaincu ; parce que celui qui est en vous est plus grand que celui qui est dans le monde.
5 Ils sont du monde ; c'est pourquoi ils parlent suivant le monde, et le monde les écoute.
6 *Pour nous*, nous sommes de Dieu. Celui qui connaît Dieu, nous écoute ; celui qui n'est pas de Dieu, ne nous écoute pas ; *c'est* à cela *que* nous connaissons l'esprit de vérité et l'esprit d'erreur.
7 ¶ Mes bien-aimés, aimons-nous les uns les autres ; car l'amour vient de Dieu, et quiconque aime, est né de Dieu et connaît Dieu.
8 Celui qui n'aime point, n'a point connu Dieu ; car Dieu est amour.
9 *C'est* en ceci que s'est manifesté l'amour de Dieu envers nous, c'est que Dieu a envoyé son Fils unique au monde, afin que nous vivions par lui.
10 *Et c'est* en ceci *qu'est* l'amour, c'est que ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu, mais que c'est lui qui nous a aimés, et qui a envoyé son Fils pour être la *victime de* propitiation pour nos péchés.
11 Mes bien-aimés, si Dieu nous a aimés ainsi, nous devons aussi nous aimer les uns les autres.
12 Nul n'a jamais vu Dieu. Si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et son amour est parfait en nous.
13 *C'est* en ceci *que* nous connaissons que nous demeurons en lui, et lui en nous, c'est qu'il nous a fait part de son Esprit.
14 Et nous *l'*avons vu *nous-mêmes*, et nous rendons témoignage que le Père a envoyé le Fils pour être le Sauveur du monde.
15 Quiconque confessera que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu.
16 Et nous avons connu et cru l'amour que Dieu a pour nous. Dieu est amour ; et celui qui demeure dans l'amour, demeure en Dieu, et Dieu *demeure* en lui.
17 *C'est* en ceci que l'amour est parfait envers nous, afin que nous ayons confiance au jour du jugement, parce que nous sommes dans ce monde tels qu'il est *lui-même*.
18 Il n'y a point de crainte dans l'amour, mais l'amour parfait bannit la crainte ; car la crainte cause de la peine ; or celui qui craint, n'est pas parfait dans l'amour.
19 Nous aimons Dieu, parce qu'il nous a aimés le premier.
20 Si quelqu'un dit : J'aime Dieu, et *si cependant* il hait son frère, il est menteur ; car comment celui qui n'aime point son frère, qu'il a vu, peut-il aimer Dieu, qu'il n'a point vu ?
21 Et c'est ici le commandement que nous avons de sa part, *c'est* que celui qui aime Dieu, aime aussi son frère.

CHAPITRE V.

1 *Celui qui aime Dieu aime aussi les enfants de Dieu et garde ses commandements.* 3 *Pour celui qui a la foi, ces commandements ne sont pas pénibles.* 9 *Jésus est le Fils de Dieu, et c'est par lui que nous avons la vie.* 14 *Dieu exauce nos prières lorsqu'elles sont conformes à sa volonté.*

QUICONQUE croit que Jésus est le Christ, est né de Dieu ; et quiconque aime celui qui l'a engendré, aime aussi celui qui est né de lui.
2 *C'est* en ceci *que* nous connaissons que nous aimons les enfants de Dieu, c'est que nous aimions Dieu, et que nous gardions ses commandements.
3 ¶ Car ceci est l'amour de Dieu, c'est que nous gardions ses commandements. Et ses commandements ne sont point pénibles,
4 Parce que tout ce qui est né de Dieu est victorieux du monde. Et la victoire par laquelle le monde est vaincu, c'est notre foi.
5 Qui est celui qui est victorieux du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu ?
6 C'est ce *même* Jésus, le Christ, qui est venu avec l'eau et avec le sang ; non point avec l'eau seulement, mais avec l'eau et avec le sang ; et c'est l'Esprit qui *en* rend témoignage, parce que l'Esprit est la vérité.
7 Car il y en a trois dans le ciel qui rendent témoignage, le Père, le Verbe, et le Saint-Esprit. Et ces trois-là sont un.

8 Il y en a aussi trois qui rendent
témoignage sur la terre, l'Esprit, l'eau,
et le sang. Et ces trois-là se rapportent
à un.
9 ¶ Si nous recevons le témoignage
des hommes, le témoignage de Dieu
est plus grand; *et* c'est là le témoi-
gnage de Dieu, qu'il a rendu de son
Fils.
10 Celui qui croit au Fils, a en lui-
même le témoignage de Dieu; celui
qui ne croit point à Dieu, le fait men-
teur, puisqu'il ne croit pas au témoi-
gnage que Dieu a rendu de son Fils.
11 Et voici le témoignage, *c'est* que
Dieu nous a donné la vie éternelle; et
que cette vie est dans son Fils.
12 Celui qui a le Fils, a la vie; celui
qui n'a pas le Fils de Dieu, n'a pas la
vie.
13 Je vous ai écrit ces choses, à vous
qui croyez au nom du Fils de Dieu,
afin que vous sachiez que vous avez
la vie éternelle, et afin que vous cro-
yiez au nom du Fils de Dieu.
14 ¶ Et c'est ici la confiance que nous
avons en lui, que, si nous demandons
quelque chose selon sa volonté, il nous
exaucé.
15 Et si nous savons qu'il nous ex-
auce, quelque chose que nous deman-
dions, nous le savons, parce que nous
avons obtenu les choses que nous lui
avons demandées.
16 Si quelqu'un voit son frère pécher
d'un péché qui n'est pas à mort, il
priera, et *Dieu* donnera la vie à ce
pécheur, savoir à ceux dont les péchés
ne *sont* pas à mort. Il y a un péché
qui est à mort; je ne dis point de prier
pour ce péché-là.
17 Toute iniquité est un péché; mais
il y a un péché qui n'est pas à mort.
18 Nous savons que quiconque est
né de Dieu ne péche point; mais celui
qui est né de Dieu se tient sur ses
gardes, et le malin ne le touche point.
19 Nous savons que nous sommes
nés de Dieu, et que tout le monde est
sous l'empire du malin.
20 Or, nous savons que le Fils de
Dieu est venu, et il nous a donné l'in-
telligence pour connaître le Véritable;
et nous sommes dans le Véritable,
savoir, dans son Fils Jésus-Christ.
C'est lui qui est le vrai Dieu et la vie
éternelle.
21 Mes petits enfants, gardez-vous
des idoles. Amen.

SECONDE ÉPÎTRE DE

SAINT JEAN, APÔTRE.

1 *L'Apôtre écrit à une femme chrétienne, pour l'exhorter à persévérer avec sa famille dans la charité et dans la foi,* 8 *afin de ne pas perdre le fruit de leur conversion à l'Évangile.* 10 *Il l'exhorte ensuite à ne pas recevoir ceux qui n'annoncent pas la pure doctrine de Jésus-Christ.*

L'ANCIEN à la dame élue et à ses
enfants, que j'aime dans la vérité,
et que je *n'aime* pas seul, mais *qu'aiment*
aussi tous ceux qui ont reconnu
la vérité;
2 A cause de cette vérité qui de-
meure en nous, et *qui* sera avec nous
éternellement:
3 Que la grâce, la miséricorde et la
paix vous soient données dans la vé-
rité et dans l'amour, de la part de Dieu
le Père, et de la part du Seigneur Jé-
sus-Christ, le Fils du Père.
4 J'ai eu une grande joie d'avoir
trouvé quelques-uns de tes enfants
qui marchent dans la vérité, selon le
commandement que nous avons reçu
du Père.
5 Et maintenant je te prie, dame
élue, non comme t'écrivant un com-
mandement nouveau, mais le même
que nous avons eu dès le commence-
ment, que nous nous aimions les uns
les autres.
6 Et c'est ici l'amour, c'est que nous
marchions selon les commandements
de *Dieu;* c'est là son commandement,
comme vous l'avez entendu dès le
commencement, afin que vous l'ob-
serviez.
7 Car plusieurs séducteurs sont ve-
nus dans le monde, qui ne confessent
point que Jésus-Christ est venu dans
la chair. Un tel est un séducteur et
un Antechrist

8 ¶ Prenez garde à vous-mêmes, afin
que nous ne perdions point ce que
nous avons fait ; qu'au contraire,
nous en recevions une pleine récom-
pense.
9 Quiconque est transgresseur et ne
demeure pas dans la doctrine de Jésus-
Christ, n'a point Dieu. Celui qui
demeure dans la doctrine de Christ,
celui-là a le Père et le Fils.
10 ¶ Si quelqu'un vient à vous, et
qu'il n'apporte pas cette doctrine, ne
le recevez pas dans votre maison, et
ne lui dites pas, soyez le bien-venu ;
11 Car celui qui lui dit, soyez le
bien-venu, participe à ses mauvaises
œuvres.
12 Quoique j'eusse beaucoup de
choses à vous écrire, je ne les ai pas
voulu *écrire* avec du papier et de l'en-
cre ; mais j'espère aller vers vous, *et*
vous entretenir de vive voix, afin que
notre joie soit rendue parfaite.
13 Les enfants de ta sœur l'élue, te
saluent. Amen.

TROISIÈME ÉPÎTRE DE

SAINT JEAN, APÔTRE.

1 *L'Apôtre loue Gaïus de sa piété,* 5 *et de son hospitalité.* 6 *Il lui recommande quelques étrangers convertis à l'Évangile,* 9 *et se plaint de la conduite de l'ambitieux Diotrèphe,* 11 *dont il l'exhorte à ne pas imiter l'exemple.* 12 *Il rend un bon témoignage à Démétrius.*

L'ANCIEN, à Gaïus le bien-aimé,
que j'aime dans la vérité.
2 Bien-aimé, je souhaite que tu pro-
spères en toutes choses, et que tu sois
en santé, comme ton âme est en pros-
périté.
3 Car j'ai eu une grande joie quand
des frères sont venus, et ont rendu
témoignage que tu connais la vérité,
et que tu marches selon la vérité.
4 Je n'ai point de plus grande joie
que celle-ci, d'entendre que mes en-
fants marchent selon la vérité.
5 ¶ Bien-aimé, tu agis selon la foi
dans tout ce que tu fais envers les
frères et envers les étrangers,
6 ¶ Qui ont rendu témoignage de ta
charité, en la présence de l'Église, et
tu feras bien de les aider dans leur
voyage, d'une manière digne de Dieu.
7 Car c'est pour son nom qu'ils se
sont mis en chemin, sans rien recevoir
des Gentils.
8 Nous devons donc accueillir de
telles personnes, afin de travailler avec
elles à *l'avancement de* la vérité.
9 ¶ J'ai écrit à l'Église ; mais Dio-
trèphe, qui aime à y tenir le premier
rang, ne nous reçoit point.
10 C'est pourquoi, si je viens, je lui
rappellerai ses œuvres, et les mauvais
discours qu'il tient inconsidérément
contre nous ; et non content de cela,
non seulement il ne reçoit pas les frères
lui-même, mais il empêche encore ceux
qui *les* veulent *recevoir*, et *les* chasse
de l'Église.
11 ¶ Bien-aimé, n'imite point le mal,
au contraire, *imite* le bien. Celui qui
fait bien, est de Dieu ; mais celui qui
fait mal, n'a point vu Dieu.
12 ¶ Tous, et la vérité elle-même,
rendent témoignage à Démétrius ; et
nous aussi nous lui rendons témoi-
gnage ; et vous savez que notre té-
moignage est véritable.
13 J'avais beaucoup de choses à
écrire, mais je ne veux point t'écrire
avec de l'encre et avec la plume.
14 J'espère, au contraire, te voir bien-
tôt, et nous nous entretiendrons de
vive voix.
15 Que la paix soit avec toi ! Les
amis te saluent. Salue les amis, cha-
cun en particulier.

ÉPÎTRE CATHOLIQUE DE
SAINT JUDE.

1 *Exhortation à la constance dans la profession de la foi.* 4 *Un châtiment sévère attend les faux docteurs qui se glissent parmi les fidèles pour les séduire;* 20 *tandis que les fidèles, en persévérant dans l'amour de Dieu par l'assistance de l'Esprit Saint, se sauvent eux-mêmes et sauvent les autres, en les arrachant aux piéges des séducteurs.*

JUDE, serviteur de Jésus-Christ, *et* frère de Jacques, à ceux qui ont été appelés, sanctifiés par Dieu le Père, et gardés par Jésus-Christ:
2 Que la miséricorde, la paix et l'amour vous soient multipliés !
3 Mes bien-aimés, ayant eu fort à cœur de vous écrire touchant le salut *qui nous est* commun, j'ai été obligé de le faire, pour vous exhorter à soutenir le combat pour la foi qui a été donnée aux saints, une fois pour toutes.
4 ¶ Car il s'est glissé parmi vous, certaines gens, dont la condamnation est écrite depuis long-temps; gens impies, qui changent la grâce de notre Dieu en dissolution, et qui renoncent notre unique Maître, Dieu et Seigneur, Jésus-Christ.
5 Or, je veux vous faire souvenir d'une chose que vous savez déjà, *c'est* que le Seigneur, après avoir délivré *son* peuple du pays d'Égypte, fit périr ensuite ceux qui furent incrédules;
6 Et qu'il retient dans les ténèbres, *liés* de chaînes éternelles pour le jugement du grand jour, les anges qui n'ont pas gardé leur état primitif, mais qui ont abandonné leur propre demeure.
7 De même que Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines, qui s'étaient abandonnées à la même impureté, et s'étaient livrées à des péchés contre nature, servent d'exemple, en souffrant la peine du feu éternel;
8 Ainsi, ceux-ci, s'endormant *dans le vice*, souillent leur chair, méprisent l'autorité, et parlent mal des dignités.
9 Or, Michel l'archange, lorsque, dans sa dispute avec le diable, il contestait au sujet du corps de Moïse, n'osa point porter de sentence de malédiction; il dit au contraire: Que le Seigneur te reprenne.
10 Mais ceux-ci calomnient tout ce qu'ils n'entendent point; les choses même qu'ils connaissent naturellement, comme *les connaissent* les animaux privés d'intelligence, servent à leur corruption.
11 Malheur à eux, car ils ont suivi la voie de Caïn, et séduits par le gain comme Balaam, ils se sont abandonnés au vice, et ont péri en imitant la rébellion de Coré.
12 Ils souillent vos repas d'amour, lorsqu'ils mangent avec vous, en se repaissant eux-mêmes sans aucune retenue: *ce sont* des nuées sans eau, emportées çà et là par les vents; des arbres flétris par l'automne, sans fruit, doublement morts et déracinés;
13 Des vagues impétueuses de la mer, qui jettent l'écume de leurs impuretés; des étoiles errantes, à qui est réservée pour l'éternité l'obscurité des ténèbres.
14 C'est d'eux qu'Énoc, le septième depuis Adam, a prophétisé, en disant:
15 Voici, le Seigneur est venu avec ses saintes myriades, pour juger tous les hommes, et pour convaincre tous les impies de toutes les œuvres d'impiété qu'ils ont commises, et de toutes les *paroles* injurieuses que *ces* pécheurs impies ont proférées contre Lui.
16 Ce sont des murmurateurs, qui se plaignent toujours, qui marchent selon leurs convoitises, dont la bouche profère des paroles orgueilleuses, et qui admirent les personnes pour le profit *qui leur en revient.*
17 Mais vous, mes bien-aimés, souvenez-vous des paroles qui ont été prédites par les Apôtres de notre Seigneur Jésus-Christ;
18 Et comment ils vous disaient, qu'au dernier temps il y aurait des moqueurs qui marcheraient selon leurs impies convoitises.
19 Ce sont ceux qui se séparent eux-mêmes; *ce sont* des gens sensuels, qui n'ont point l'Esprit.
20 ¶ Mais vous, mes bien-aimés, vous édifiant vous-mêmes sur votre

très-sainte foi, *et* priant par le Saint-Esprit,
21 Conservez-vous dans l'amour de Dieu, en attendant la miséricorde de notre Seigneur Jésus-Christ, pour *obtenir* la vie éternelle.
22 Or ayez pitié des uns, en usant de discernement;
23 Et sauvez les autres avec frayeur, en les arrachant du feu, haïssant même la robe souillée par la chair.
24 *Or*, à celui qui peut vous préserver de toute chute, et vous présenter, sans tache et dans la joie, devant sa gloire;
25 A Dieu, seul sage, notre Sauveur, soient gloire et magnificence, force et empire, dès maintenant et dans tous les siècles! Amen.

APOCALYPSE, OU RÉVÉLATION DE

SAINT JEAN LE THÉOLOGIEN.

CHAPITRE I.

1 *Nature et but de ce livre.* 4 *L'Apôtre écrit sa révélation aux sept Églises d'Asie, figurées par sept chandeliers d'or.* 7 *Il parle de la venue de Christ,* 14 *et décrit sa puissance et sa majesté.*

RÉVÉLATION de Jésus-Christ, que Dieu lui a donnée pour découvrir à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt, et qu'il a fait connaître en l'envoyant par son ange à Jean, son serviteur;
2 Qui a annoncé la parole de Dieu, et le témoignage de Jésus-Christ, et toutes les choses qu'il a vues.
3 Bienheureux celui qui lit, et ceux qui écoutent les paroles de cette prophétie, et qui gardent les choses qui y sont écrites; car le temps *est* proche.
4 ¶ Jean, aux sept Églises qui sont en Asie: Que la grâce et la paix vous *soient données* de la part de CELUI QUI EST, QUI ÉTAIT, et QUI EST A VENIR, et de la part des sept Esprits qui sont devant son trône;
5 Et de la part de Jésus-Christ, *qui est* le témoin fidèle, le premier-né d'entre les morts, et le prince des rois de la terre.
6 A lui, qui nous a aimés, et qui nous a lavés de nos péchés par son sang, et qui nous a faits rois et sacrificateurs de Dieu son Père, à lui la gloire et la force, aux siècles des siècles! Amen.
7 ¶ Voici, il vient sur les nuées, et tout œil le verra; et ceux-*là même* qui l'ont percé, et toutes les Tribus de la terre se frapperont la poitrine devant lui. Oui, Amen.
8 Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin, dit le Seigneur, CELUI QUI EST, QUI ÉTAIT, et QUI EST A VENIR, le Tout-Puissant.
9 Moi Jean, votre frère, et qui participe à la tribulation, au règne et à la patience en Jésus-Christ, j'étais dans l'île appelée Patmos, pour la parole de Dieu, et pour le témoignage de Jésus-Christ.
10 Je fus *ravi* en esprit un jour du Seigneur, et j'entendis derrière moi une voix éclatante, comme *le son* d'une trompette,
11 Qui disait: Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier. Écris dans un livre ce que tu vois, et envoie-le aux sept Églises qui sont en Asie, à Éphèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie, et à Laodicée.
12 Alors je me tournai pour voir *celui dont* la voix m'avait parlé. Et m'étant tourné, je vis sept chandeliers d'or;
13 Et au milieu des sept chandeliers *quelqu'un* qui ressemblait au Fils de l'homme, vêtu d'une longue robe, et ceint sur la poitrine d'une ceinture d'or.
14 ¶ Sa tête et ses cheveux *étaient* blancs comme de la laine blanche, comme de la neige, et ses yeux *étaient* comme une flamme de feu.
15 Ses pieds, semblables à l'airain fin, brillaient de feu comme dans une fournaise; et sa voix était comme la voix des grandes eaux.
16 Et il avait dans sa main droite sept étoiles, et de sa bouche sortait une épée aiguë à deux tranchants; et son visage resplendissait comme le soleil dans sa force.
17 Et lorsque je l'eus vu, je tombai à ses pieds comme mort, et il mit sa

main droite sur moi, en me disant: Ne crains point, je suis le premier et le dernier;

18 Je suis vivant et j'ai été mort. Et voici, je suis vivant aux siècles des siècles, Amen; et je tiens les clefs de l'enfer et de la mort.

19 Écris les choses que tu as vues, celles qui sont, et celles qui doivent arriver ensuite.

20 *Voici* le mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma *main* droite, et des sept chandeliers d'or. Les sept étoiles sont les Anges des sept Églises, et les sept chandeliers que tu as vus sont les sept Églises.

CHAPITRE II.

1 *Avertissements adressés aux Anges ou Évêques des Églises d'Éphèse,* 8 *de Smyrne,* 12 *de Pergame,* 18 *de Thyatire.*

ÉCRIS à l'Ange de l'Église d'Éphèse: Voici ce que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa main droite, *et* qui marche au milieu des sept chandeliers d'or:

2 Je connais tes œuvres, ton travail et ta patience, et que tu ne peux souffrir les méchants. Tu as éprouvé ceux qui se disent apôtres, et ne le sont point, et tu les as trouvés menteurs;

3 Tu as souffert, et tu as eu patience, tu as travaillé pour mon nom, et tu ne t'es point lassé.

4 Mais j'ai *quelque chose* contre toi, c'est que tu as abandonné ta première charité.

5 C'est pourquoi, souviens-toi d'où tu es déchu, et repens-toi, et fais tes premières œuvres; sinon je viendrai bientôt à toi, et j'ôterai ton chandelier de son lieu, si tu ne te repens.

6 Mais pourtant tu as ceci *de bon,* c'est que tu hais les actions des Nicolaïtes, que je hais moi aussi.

7 Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Églises: A celui qui vaincra, je lui donnerai à manger de l'arbre de vie, qui est au milieu du paradis de Dieu.

8 ¶ Et écris à l'Ange de l'Église de Smyrne: Voici ce que dit celui qui est le premier et le dernier, qui a été mort, et qui a repris la vie:

9 Je connais tes œuvres, ta tribulation et ta pauvreté, (mais tu es riche) et les calomnies de ceux qui se disent Juifs, et qui ne le sont point, mais *qui sont* la synagogue de Satan.

10 Ne crains point ce que tu as à souffrir. Voici, le diable jettera *quelques-uns* de vous en prison, afin que vous soyez éprouvés, et vous aurez une tribulation de dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort, et je te donnerai la couronne de la vie.

11 Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Églises: Celui qui vaincra ne sera point atteint de la seconde mort.

12 ¶ Et écris à l'Ange de l'Église de Pergame: Voici ce que dit celui qui a l'épée aiguë à deux tranchants:

13 Je connais tes œuvres et *je sais* où tu habites; *c'est* là où est le trône de Satan; et tu retiens mon nom, et tu n'as point renoncé ma foi, non pas même dans les jours où Antipas, mon fidèle martyr, a été mis à mort parmi vous, là où Satan habite.

14 Mais j'ai quelque peu de chose contre toi; c'est que tu as là *des gens* qui tiennent la doctrine de Balaam, qui enseignait à Balac à mettre une occasion de chute devant les enfants d'Israël, de sorte qu'ils mangèrent des choses sacrifiées aux idoles, et se livrèrent à la fornication.

15 De même tu en as, toi aussi, qui tiennent la doctrine des Nicolaïtes; ce que je hais.

16 Repens-toi; sinon je viendrai bientôt à toi, et je combattrai contre eux avec l'épée de ma bouche.

17 Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Églises: A celui qui vaincra, je lui donnerai à manger de la manne cachée, et je lui donnerai un caillou blanc; et sur *ce* caillou *sera* écrit un nom nouveau, que nul ne connaît, sinon celui qui *le* reçoit.

18 ¶ Et écris à l'Ange de l'Église de Thyatire: Voici ce que dit le Fils de Dieu, qui a des yeux comme une flamme de feu, et dont les pieds sont semblables à l'airain fin:

19 Je connais tes œuvres, *ta* charité, le soin que tu prends des pauvres, *ta* foi, ta patience; et *je sais* que tes dernières œuvres surpassent les premières.

20 Mais j'ai quelque peu de chose contre toi; c'est que tu souffres que *cette* femme Jézabel, qui se dit prophétesse, enseigne, et qu'elle séduise mes serviteurs, pour les porter à la fornication, et pour *leur faire* manger des choses sacrifiées aux idoles.

21 Et je lui ai donné du temps, afin qu'elle se repentît de sa prostitution; mais elle ne s'est point repentie.

22 Voici, je vais la jeter sur un lit *de douleur,* et ceux qui commettent

adultère avec elle, dans une grande
affliction, s'ils ne se repentent pas de
leurs œuvres.
23 Et je ferai mourir de mort ses enfants.
Et toutes les Églises connaîtront
que je suis celui qui sonde les
reins et les cœurs; et je rendrai à
chacun de vous selon ses œuvres.
24 Mais je vous dis à vous, et aux
autres qui sont à Thyatire, à tous
ceux qui n'ont point cette doctrine, et
qui n'ont point connu, comme ils
disent, les profondeurs de Satan, que
je ne mettrai point sur vous d'autre
charge.
25 Seulement, ce que vous avez, tenez-le
ferme jusqu'à ce que je vienne.
26 Car à celui qui aura vaincu, et
qui aura gardé mes œuvres jusqu'à
la fin, je lui donnerai puissance sur les
nations.
27 Et il les gouvernera avec une
verge de fer, et elles seront brisées
comme des vases d'argile, ainsi que
j'en ai reçu moi-même *le pouvoir* de
mon Père.
28 Et je lui donnerai l'étoile du
matin.
29 Que celui qui a des oreilles, écoute
ce que l'Esprit dit aux Églises.

CHAPITRE III.

1 *Avertissements adressés aux Anges ou Évêques des Églises de Sarde,* 7 *de Philadelphie,* 14 *de Laodicée.*

ET écris à l'Ange de l'Église de Sarde:
Voici ce que dit celui qui a les
sept Esprits de Dieu, et les sept étoiles:
Je connais tes œuvres; tu as la réputation
d'être vivant, mais tu es
mort.
2 Sois vigilant, et affermis le reste
qui s'en va mourir; car je n'ai point
trouvé tes œuvres accomplies devant
Dieu.
3 Souviens-toi donc des choses que
tu as reçues et entendues, et garde-les,
et repens-toi; mais si tu ne veilles
pas, je viendrai contre toi comme le
larron, et tu ne sauras point à quelle
heure je viendrai contre toi.
4 Tu as aussi à Sarde un petit nombre
de personnes, qui n'ont point souillé
leurs vêtements, et qui marcheront
avec moi en vêtements blancs, car
elles en sont dignes.
5 Celui qui vaincra sera vêtu de vêtements
blancs, et je n'effacerai point
son nom du livre de vie; mais je confesserai
son nom devant mon Père et
devant ses anges.
6 Que celui qui a des oreilles, écoute
ce que l'Esprit dit aux Églises.

7 ¶ Et écris à l'Ange de l'Église
de Philadelphie: Voici ce que dit le
Saint et le Véritable, celui qui a la
clef de David, qui ouvre, et personne ne
ferme; qui ferme, et personne n'ouvre:
8 Je connais tes œuvres. Voici, j'ai
mis devant toi une porte ouverte, et
personne ne la peut fermer; parce que
tu as peu de force, et que *cependant* tu
as gardé ma parole, et que tu n'as point
renoncé mon nom.
9 Voici, je ferai venir ceux de la synagogue
de Satan, qui se disent Juifs, et
qui ne le sont point, mais *qui* mentent;
voici, je les ferai venir et se
prosterner à tes pieds, et ils connaîtront
que je t'aime.
10 Parce que tu as gardé la parole de
ma patience, je te garderai aussi de
l'heure de la tentation qui doit arriver
dans le monde entier, pour éprouver
ceux qui habitent sur la terre.
11 Voici, je viens bientôt; tiens ferme
ce que tu as, afin que personne ne
t'enlève ta couronne.
12 Celui qui vaincra, je ferai de lui
une colonne dans le temple de mon
Dieu, et il n'en sortira plus. Et j'écrirai
sur lui le nom de mon Dieu, et le
nom de la cité de mon Dieu, de la nouvelle
Jérusalem, qui descend du ciel,
d'auprès de mon Dieu, et *j'écrirai sur
lui* mon nouveau nom.
13 Que celui qui a des oreilles, écoute
ce que l'Esprit dit aux Églises.
14 ¶ Et écris à l'Ange de l'Église de
Laodicée: Voici ce que dit l'Amen, le
Témoin fidèle et véritable, le Commencement
de la création de Dieu:
15 Je connais tes œuvres: tu n'es ni
froid ni bouillant. O! si tu étais ou
froid ou bouillant!
16 Ainsi, parce que tu es tiède et que
tu n'es ni froid, ni bouillant, je te vomirai
de ma bouche.
17 Car tu dis: Je suis riche et je suis
dans l'abondance, et je n'ai besoin de
rien; mais tu ne connais pas que tu es
malheureux, et misérable, et pauvre,
et aveugle, et nu.
18 Je te conseille d'acheter de moi
de l'or éprouvé par le feu, afin que tu
deviennes riche; et des vêtements
blancs, afin que tu sois vêtu, et que
la honte de ta nudité ne paraisse
point; et un collyre pour oindre tes
yeux, afin que tu voies.
19 Je reprends et châtie tous ceux
que j'aime; aie donc du zèle, et
repens-toi.
20 Voici, je me tiens à la porte, et je
frappe; si quelqu'un entend ma voix,
et m'ouvre la porte, j'entrerai chez

lui, et je souperai avec lui, et lui avec moi.

21 Celui qui vaincra, je le ferai asseoir avec moi sur mon trône, comme moi-même j'ai vaincu, et me suis assis avec mon Père sur son trône.

22 Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Églises.

CHAPITRE IV.

1 *L'Apôtre voit le trône de Dieu dans le ciel,* 4 *les vingt-quatre Anciens,* 5 *les sept lampes,* 6 *les quatre animaux.* 10 *Les vingt-quatre Anciens rendent hommage au Seigneur.*

APRÈS cela, je regardai, et voici, une porte *était* ouverte dans le ciel; et la première voix que j'avais entendue, *qui était* comme *celle* d'une trompette, *et* qui parlait avec moi, *me* dit: Monte ici, et je te ferai voir les choses qui doivent arriver après celles-ci.

2 Et aussitôt je fus ravi en esprit. Et voici, un trône était dressé dans le ciel, et quelqu'un était assis sur le trône.

3 Et celui qui y était assis paraissait semblable à une pierre de jaspe et de sardoine. Et autour du trône paraissait un arc-en-ciel semblable à une émeraude.

4 ¶ Et il y avait autour du trône vingt-quatre *autres* trônes, et je vis sur ces trônes vingt-quatre Anciens assis, vêtus de robes blanches, et ayant sur leurs têtes des couronnes d'or.

5 ¶ Et du trône sortaient des éclairs et des tonnerres, et des voix. Et il y avait devant le trône sept lampes de feu ardentes, qui sont les sept Esprits de Dieu.

6 ¶ Et au-devant du trône, il y avait une mer de verre semblable à du cristal; et au milieu du trône, et autour du trône, quatre animaux pleins d'yeux devant et derrière.

7 Et le premier animal ressemblait à un lion; le second animal ressemblait à un veau; le troisième animal avait la face d'un homme; et le quatrième animal ressemblait à un aigle qui vole.

8 Et les quatre animaux avaient chacun six ailes; à l'entour et au-dedans, ils *étaient* pleins d'yeux. Et ils ne cessent point de dire, jour et nuit: Saint! Saint! Saint! le Seigneur Dieu tout-puissant, QUI ÉTAIT, QUI EST, et QUI EST A VENIR.

9 Or, quand les Animaux rendaient gloire et honneur et des actions de grâces à celui qui était assis sur le trône, à celui qui est vivant aux siècles des siècles,

10 ¶ Les vingt-quatre Anciens se prosternaient devant celui qui était assis sur le trône, et adoraient celui qui est vivant aux siècles des siècles. Et ils jetaient leurs couronnes devant le trône, en disant:

11 Seigneur, tu es digne de recevoir gloire, honneur et puissance, car tu as créé toutes choses; c'est par ta volonté qu'elles existent et qu'elles ont été créées.

CHAPITRE V.

1 *L'Apôtre voit un livre scellé de sept sceaux.* 9 *Nul n'est digne de l'ouvrir, si ce n'est l'Agneau qui a été immolé.* 12 *Les anges et toutes les créatures rendent hommage à l'Agneau.*

PUIS je vis dans la main droite de celui qui était assis sur le trône, un livre écrit en dedans et en dehors, scellé de sept sceaux.

2 Je vis aussi un ange plein de force, criant à haute voix: Qui est digne d'ouvrir le livre, et d'en délier les sceaux?

3 Mais nul ne pouvait, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni au-dessous de la terre, ouvrir le livre, ni le regarder.

4 Et je pleurais fort, parce que personne n'était trouvé digne d'ouvrir le livre, ni de le lire, ni de le regarder.

5 Et un des Anciens me dit: Ne pleure point; voici, le lion de la tribu de Juda, le rejeton de David, a obtenu par sa victoire d'ouvrir le livre, et d'en délier les sept sceaux.

6 Et je regardai, et voici, il y avait au milieu du trône et des quatre Animaux, et au milieu des Anciens, un Agneau qui se tenait là comme immolé, ayant sept cornes et sept yeux, qui sont les sept Esprits de Dieu, envoyés par toute la terre.

7 Et il vint, et prit le livre de la main droite de celui qui était assis sur le trône.

8 Et quand il eut pris le livre, les quatre Animaux et les vingt-quatre Anciens se prosternèrent devant l'Agneau, ayant chacun des harpes et des coupes d'or, pleines de parfums, qui sont les prières des saints.

9 ¶ Et ils chantaient un nouveau cantique, en disant: Tu es digne de prendre le livre, et d'en ouvrir les sceaux; car tu as été immolé, et tu nous as rachetés à Dieu par ton sang, de toute tribu, de *toute* langue, de *tout* peuple et de *toute* nation;

10 Et tu nous as faits rois et sacrificateurs à notre Dieu; et nous règnerons sur la terre.

11 Puis je regardai, et j'entendis la voix d'un grand nombre d'anges autour du trône, et des Animaux et des Anciens, et leur nombre s'élevait à des myriades et à des milliers de milliers.

12 ¶ Ils disaient à haute voix : L'Agneau qui a été immolé est digne de recevoir puissance, et richesse, et sagesse, et force, et honneur, et gloire, et louange.

13 Et toutes les créatures qui sont au ciel, et sur la terre, et sous la terre, et dans la mer, et toutes les choses qui y sont, je les entendis dire : A celui qui est assis sur le trône, et à l'Agneau, louange, honneur, gloire, et force aux siècles des siècles !

14 Et les quatre animaux disaient : Amen. Et les vingt-quatre Anciens se prosternèrent et adorèrent *celui qui est* vivant aux siècles des siècles.

CHAPITRE VI.

1 *Rupture des six premiers sceaux et symboles mystérieux qui l'accompagnent.*

ET quand l'Agneau eut ouvert l'un des sceaux, je regardai, et j'entendis l'un des quatre Animaux, qui disait, comme d'une voix de tonnerre : Viens, et vois.

2 Et je regardai, et je vis un cheval blanc ; et celui qui était monté dessus avait un arc, et une couronne lui fut donnée. Et il partit en vainqueur pour remporter la victoire.

3 Et quand il eut ouvert le second sceau, j'entendis le second Animal, qui disait : Viens, et vois.

4 Et il sortit un autre cheval, *qui était* roux ; et il fut donné à celui qui était monté dessus de pouvoir ôter la paix de la terre, et *de faire* que les hommes se tuassent les uns les autres ; et il lui fut donné une grande épée.

5 Et quand il eut ouvert le troisième sceau, j'entendis le troisième Animal, qui disait : Viens, et vois ; et je regardai ; et je vis un cheval noir, et celui qui était monté dessus avait une balance en sa main.

6 Et j'entendis au milieu des quatre Animaux une voix qui disait : Une petite mesure de froment pour un denier, et trois mesures d'orge pour un denier ; mais ne fais aucun mal ni à l'huile, ni au vin.

7 Et quand il eut ouvert le quatrième sceau, j'entendis la voix du quatrième Animal, qui disait : Viens, et vois.

8 Et je regardai, et je vis un cheval fauve ; et celui qui était monté dessus se nommait la Mort, et l'Enfer le suivait. Et il leur fut donné puissance sur la quatrième partie de la terre, pour tuer avec l'épée, par la famine, par la peste, et par les bêtes sauvages de la terre.

9 Et quand il eut ouvert le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été immolés pour la parole de Dieu, et pour le témoignage qu'ils avaient maintenu.

10 Et elles criaient à haute voix, disant : Jusqu'à quand, Seigneur, *qui es* saint et véritable, ne juges-tu point, et ne venges-tu point notre sang sur ceux qui habitent la terre ?

11 Et il leur fut donné à chacun une robe blanche, et il leur fut dit d'attendre encore un peu de temps en repos, jusqu'à ce que le nombre de leurs compagnons de service, et de leurs frères qui devaient être mis à mort comme eux, fût complet.

12 Et je regardai quand il eut ouvert le sixième sceau ; et voici, il se fit un grand tremblement de terre, et le soleil devint noir comme un sac fait de poil, et la lune devint comme du sang ;

13 Et les étoiles du ciel tombèrent sur la terre, comme lorsque le figuier, agité par un grand vent, jette çà et là ses figues vertes.

14 Et le ciel se retira comme un livre qu'on roule, et toutes les montagnes et les îles furent ôtées de leurs places.

15 Et les rois de la terre, les grands, les capitaines, les riches, les puissants, tout esclave et tout *homme* libre, se cachèrent dans les cavernes et entre les rochers des montagnes.

16 Et ils disaient aux montagnes et aux rochers : Tombez sur nous, et cachez-nous de devant la face de celui qui est assis sur le trône, et de devant la colère de l'Agneau ;

17 Car le grand jour de sa colère est venu, et qui est-ce qui pourra subsister ?

CHAPITRE VII.

1 *L'Apôtre voit un ange marquer d'un sceau le front des serviteurs de Dieu.* 4 *Nombre des élus des tribus d'Israël.* 9 *Élus de toute nation, et louanges qu'ils adressent à Dieu.* 13 *Bonheur des élus.*

APRÈS cela, je vis quatre anges qui se tenaient aux quatre coins de la terre, *et* qui retenaient les quatre

vents de la terre, afin qu'aucun vent
ne soufflât sur la terre, ni sur la mer,
ni sur aucun arbre.
2 Puis je vis un autre ange qui mon-
tait du côté de l'Orient, tenant le
sceau du Dieu vivant, et il cria à
haute voix aux quatre anges qui
avaient reçu le pouvoir de frapper la
terre et la mer,
3 Et *leur* dit: Ne frappez point la
terre, ni la mer, ni les arbres, jusqu'à
ce que nous ayons marqué les servi-
teurs de notre Dieu sur leurs fronts.
4 ¶ Et j'entendis que le nombre des
marqués était de cent quarante-quatre
mille, qui furent marqués d'entre
toutes les tribus des enfants d'Israël:
5 De la tribu de Juda, douze mille
de marqués; de la tribu de Ruben,
douze mille de marqués; de la tribu
de Gad, douze mille de marqués;
6 De la tribu d'Aser, douze mille de
marqués; de la tribu de Nephthali,
douze mille de marqués; de la tribu
de Manassé, douze mille de marqués;
7 De la tribu de Siméon, douze mille
de marqués; de la tribu de Lévi,
douze mille de marqués; de la tribu
d'Issacar, douze mille de marqués;
8 De la tribu de Zabulon, douze mille
de marqués; de la tribu de Joseph,
douze mille de marqués; de la tribu
de Benjamin, douze mille de mar-
qués.
9 ¶ Après cela, je regardai, et voici
une grande multitude *de gens*, que
personne ne pouvait compter, de toute
nation, de toute tribu, de tout peuple,
et de toute langue, qui se tenaient
devant le trône, et devant l'Agneau,
vêtus de robes blanches, et ayant des
palmes dans leurs mains;
10 Et ils criaient à haute voix, en
disant: Le salut est en notre Dieu,
qui est assis sur le trône, et en l'A-
gneau.
11 Et tous les anges se tenaient au-
tour du trône, et des Anciens, et des
quatre Animaux. Or ils se proster-
nèrent devant le trône sur leurs faces,
et adorèrent Dieu,
12 En disant: Amen! Bénédiction,
gloire, sagesse, actions de grâces,
honneur, puissance, et force soient à
notre Dieu, aux siècles des siècles!
Amen.
13 ¶ Alors un des Anciens prit la
parole, et me dit: Ceux-ci qui sont
vêtus de robes blanches, qui sont-ils,
et d'où sont-ils venus?
14 Et je lui dis: Seigneur, tu le sais.
Et il me dit: Ce sont ceux qui sont
venus de la grande tribulation, et qui
ont lavé et blanchi leurs robes dans le
sang de l'Agneau.
15 C'est pourquoi ils sont devant le
trône de Dieu, et ils le servent jour et
nuit dans son temple; et celui qui est
assis sur le trône habitera avec eux.
16 Ils n'auront plus faim, ils n'auront
plus soif; et le soleil ne frappera plus
sur eux, ni aucune chaleur.
17 Car l'Agneau qui est au milieu du
trône les paîtra et les conduira aux
vives fontaines des eaux; et Dieu es
suiera toute larme de leurs yeux.

CHAPITRE VIII.

1 *Rupture du septième sceau et symboles qui l'accompagnent* 6 *Les quatre premiers des sept anges sonnent de leurs trompettes.* 13 *Annonce de trois malheurs.*

ET quand il eut ouvert le septième
sceau, il se fit un silence au ciel
d'environ une demi-heure.
2 Et je vis les sept anges qui se
tiennent devant Dieu, auxquels furent
données sept trompettes.
3 Et un autre ange vint, et se plaça
devant l'autel, ayant un encensoir
d'or, et plusieurs parfums lui furent
donnés pour les offrir, avec les prières
de tous les saints, sur l'autel d'or qui
est devant le trône.
4 Et la fumée des parfums, avec les
prières des saints, monta de la main
de l'ange devant Dieu.
5 Puis l'ange prit l'encensoir, et il le
remplit du feu de l'autel, et il le jeta
sur la terre. Et il y eut des voix, des
tonnerres, des éclairs et un tremble-
ment de terre.
6 ¶ Alors les sept anges, qui avaient
les sept trompettes, se préparèrent à
sonner des trompettes.
7 Et le premier ange sonna de la
trompette, et il y eut une grêle et du
feu, mêlés de sang, qui tombèrent sur
la terre; et la troisième partie des
arbres fut brûlée, et toute herbe verte
fut brûlée.
8 Et le second ange sonna de la trom-
pette, et une masse, comme une grande
montagne toute en feu, fut jetée dans
la mer; et la troisième partie de la
mer fut changée en sang.
9 Et la troisième partie des créatures
vivantes qui *étaient* dans la mer mou-
rut; et la troisième partie des navires
périt.
10 Et le troisième ange sonna de la
trompette, et il tomba du ciel une
grande étoile ardente comme un flam-
beau, et elle tomba sur la troisième

partie des fleuves et sur les sources des eaux.
11 Le nom de l'étoile était Absinthe, et la troisième partie des eaux fut changée en absinthe; et beaucoup d'hommes moururent par les eaux, parce qu'elles étaient devenues amères.
12 Puis le quatrième ange sonna de la trompette; et la troisième partie du soleil fut frappée, et la troisième partie aussi de la lune, ainsi que la troisième partie des étoiles; de sorte que la troisième partie en fut obscurcie, et que la troisième partie du jour fut privée de la lumière, et la nuit de même.
13 ¶ Alors je regardai, et j'entendis un ange qui volait par le milieu du ciel, et qui disait à haute voix: Malheur, malheur, malheur à ceux qui habitent la terre, à cause du son des trompettes des trois anges qui doivent encore sonner de la trompette!

CHAPITRE IX.

1 *Symboles qui accompagnent le son de la cinquième trompette.* 3 *Le puits de l'abîme est ouvert et il en sort une grande plaie.* 12 *Premier malheur.* 13 *Symboles qui accompagnent le son de la sixième trompette.*

ET le cinquième ange sonna de la trompette, et je vis une étoile qui tomba du ciel sur la terre. Et la clef du puits de l'Abîme fut donnée à *l'ange.*
2 Et il ouvrit le puits de l'abîme, et une fumée monta du puits comme la fumée d'une grande fournaise, et le soleil et l'air furent obscurcis par la fumée du puits.
3 ¶ Et de la fumée *du puits*, des sauterelles s'élancèrent sur la terre; et il leur fut donné une puissance semblable à la puissance qu'ont les scorpions de la terre.
4 Et il leur fut ordonné de ne faire aucun mal à l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun arbre; mais seulement aux hommes qui n'ont point la marque de Dieu sur leurs fronts.
5 Et il leur fut permis, non de les tuer, mais de les tourmenter durant cinq mois. Et les tourments qu'elles causaient étaient semblables aux tourments que cause le scorpion quand il pique l'homme.
6 Et en ces jours-là, les hommes chercheront la mort, mais ils ne la trouveront point; et ils désireront de mourir, mais la mort s'enfuira d'eux.
7 Or, ces sauterelles ressemblaient à des chevaux préparés pour la bataille; et sur leurs têtes, il y avait comme des couronnes qui paraissaient d'or, et leurs visages étaient comme des visages d'hommes.
8 Et elles avaient les cheveux comme des cheveux de femmes, et leurs dents étaient comme des dents de lions.
9 Et elles avaient des cuirasses comme des cuirasses de fer; et le bruit de leurs ailes *était* comme le bruit des chariots à plusieurs chevaux qui courent au combat.
10 Et elles avaient des queues semblables *à des queues* de scorpions, et avaient des aiguillons en leurs queues; et leur puissance *était* de faire du mal aux hommes durant cinq mois.
11 Et elles avaient pour roi l'ange de l'Abîme, appelé en hébreu, Abaddon, et dont le nom est en grec Apollyon.
12 ¶ Le premier malheur est passé: Voici, il vient encore deux malheurs après celui-là.
13 ¶ Alors le sixième ange sonna de la trompette, et j'entendis une voix *sortant* des quatre cornes de l'autel d'or qui *est* devant Dieu;
14 Laquelle dit au sixième ange qui tenait la trompette: Délie les quatre anges qui sont liés sur le grand fleuve de l'Euphrate.
15 Aussitôt furent déliés les quatre anges qui étaient prêts pour l'heure, le jour, le mois et l'année, afin de tuer la troisième partie des hommes.
16 Et le nombre des cavaliers de cette armée s'élevait à deux myriades de myriades; car j'en entendis dire le nombre.
17 Et je vis ainsi les chevaux dans la vision: ceux qui étaient assis dessus avaient des cuirasses de couleur de feu, d'hyacinthe et de soufre; et les têtes des chevaux *étaient* comme des têtes de lions, et de leur bouche sortait du feu, de la fumée et du soufre.
18 La troisième partie des hommes fut tuée par ces trois choses, par le feu, par la fumée, et par le soufre, qui sortaient de leur bouche.
19 Car leur puissance était dans leur bouche et dans leur queues; et leurs queues, *qui étaient* semblables à des serpents, avaient des têtes par lesquelles elles faisaient du mal.
20 Mais le reste des hommes qui ne furent point tués par ces plaies, ne se repentirent pas des œuvres de leurs mains, et ne cessèrent d'adorer les démons, les idoles d'or, d'argent, de

cuivre, de pierre et de bois, qui ne peuvent ni voir, ni entendre, ni marcher.
21 Ils ne se repentirent point non plus de leurs meurtres, ni de leurs empoisonnements, ni de leur impudicité, ni de leurs larcins.

CHAPITRE X.

1 *Symboles qui paraissent entre le son de la sixième et celui de la septième trompette.* 8 *Un ange apporte à l'Apôtre un livre qu'il lui ordonne de dévorer.*

ET je vis un autre ange plein de force, qui descendait du ciel, environné d'une nuée; sur sa tête était l'arc-en-ciel; et son visage était comme le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu.
2 Or, il avait en sa main un petit livre ouvert: et il mit son pied droit sur la mer, et le gauche sur la terre.
3 Et il cria à haute voix, comme rugit un lion; et quand il eut crié, les sept tonnerres firent entendre leurs voix.
4 Et après que les sept tonnerres eurent fait entendre leurs voix, j'allais écrire; mais j'entendis une voix du ciel qui me disait: Tiens sous le sceau les choses que les sept tonnerres ont fait entendre, et ne les écris point.
5 Et l'ange que j'avais vu se tenant sur la mer et sur la terre, leva sa main vers le ciel;
6 Et par celui qui est vivant aux siècles des siècles, qui a créé le ciel et ce qu'il renferme, et la terre et ce qu'elle renferme, et la mer et ce qu'elle renferme, il jura que le temps ne sera pas encore;
7 Mais qu'aux jours de la voix du septième ange, quand il sonnerait de la trompette, s'accomplirait aussi le mystère de Dieu, ainsi qu'il l'a annoncé à ses serviteurs les Prophètes,
8 ¶ Et la voix du ciel, que j'avais entendue, me parla encore, et me dit: Va, et prends le petit livre ouvert, qui est dans la main de l'ange qui se tient sur la mer et sur la terre.
9 Je m'en allai donc vers l'ange, et je lui dis: Donne-moi le petit livre. Or il me dit: Prends-le et le dévore; et il remplira tes entrailles d'amertume, mais dans ta bouche il sera doux comme du miel.
10 Je pris donc le petit livre de la main de l'ange, et je le dévorai. Or dans ma bouche, il était doux comme du miel; mais quand je l'eus avalé, mes entrailles furent remplies d'amertume.
11 Alors il me dit: Il faut que tu prophétises encore à un grand nombre de peuples, de nations, de langues et de rois.

CHAPITRE XI.

1 *Suite des symboles qui paraissent entre le son de la sixième et celui de la septième trompette.* 7 *Les deux témoins sont tués par la bête, mais ils ressuscitent et sont élevés au ciel.* 15 *Son de la septième trompette; plusieurs voix annoncent l'entier établissement du règne de Dieu.*

ET il me fut donné un roseau semblable à un bâton, et il se présenta un ange, qui me dit: Lève-toi, et mesure le temple de Dieu, et l'autel et ceux qui y adorent.
2 Mais laisse le parvis qui est hors du temple, et ne le mesure point, car il a été donné aux Gentils; et ils fouleront aux pieds la sainte cité durant quarante-deux mois.
3 Et je donnerai *pouvoir* à mes deux témoins: et vêtus de sacs, ils prophétiseront durant mille deux cent soixante jours.
4 Ce sont les deux oliviers et les deux chandeliers placés devant le Seigneur de la terre.
5 Et si quelqu'un veut leur faire du mal, un feu sortira de leur bouche, et dévorera leurs ennemis; car si quelqu'un veut leur faire du mal, il faut qu'il soit ainsi tué.
6 Ils ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point pendant qu'ils prophétiseront; ils ont aussi le pouvoir de changer les eaux en sang, et de frapper la terre de toutes sortes de plaies, toutes les fois qu'ils le voudront.
7 ¶ Et quand ils auront achevé *de rendre* leur témoignage, la Bête qui monte de l'Abîme leur fera la guerre, les vaincra et les tuera;
8 Et leurs corps morts *demeureront étendus* dans les places de la grande cité, qui est appelée figurément Sodome, et Égypte, et dans laquelle notre Seigneur a été crucifié.
9 Et les hommes de divers peuples, tribus, langues et nations verront leurs corps morts durant trois jours et demi, et ils ne permettront point que leurs corps morts soient mis dans des sépulcres.
10 Et ceux qui habitent la terre se réjouiront à leur sujet, ils s'abandonneront à la joie, ils s'enverront des

présents les uns aux autres ; parce que ces deux prophètes auront tourmenté ceux qui habitent la terre.
11 Mais après ces trois jours et demi, l'Esprit de vie *venant* de Dieu entra en eux, et ils se relevèrent sur leurs pieds, et une grande crainte saisit ceux qui les virent.
12 Et ils entendirent une forte voix du ciel, qui leur disait : Montez ici ; et ils montèrent au ciel dans une nuée, et leurs ennemis les virent.
12 Et à cette même heure-là, il y eut un grand tremblement de terre ; et la dixième partie de la cité tomba, et sept mille hommes furent tués par le tremblement de terre ; et les autres furent saisis de crainte, et donnèrent gloire au Dieu du ciel.
14 Le second malheur est passé, voici, le troisième malheur viendra bientôt.
15 ¶ Le septième ange sonna donc de la trompette, et il y eut au ciel de grandes voix, qui disaient : Les royaumes du monde sont soumis à notre Seigneur et à son Christ, et il règnera aux siècles des siècles.
16 Et les vingt-quatre Anciens, qui sont assis devant Dieu sur leurs trônes, se prosternèrent sur leurs faces, et adorèrent Dieu,
17 En disant : Nous te rendons grâces, Seigneur Dieu tout-puissant, QUI ES, QUI ÉTAIS, et QUI ES A VENIR, de ce que tu as fait éclater ta grande puissance, et de ce que tu es entré dans ton règne.
18 Les nations se sont irritées, mais ta colère est venue, et le temps est venu de juger les morts, et de donner le salaire à tes serviteurs les prophètes, et aux saints, et à ceux qui craignent ton nom, petits et grands, et de perdre ceux qui perdent la terre.
19 Et le temple de Dieu s'ouvrit dans le ciel, et l'arche de son alliance fut vue dans son temple ; et il y eut des éclairs, des voix, des tonnerres, un tremblement de terre, et une grosse grêle.

CHAPITRE XII.

1 *L'Apôtre voit une femme en travail d'enfantement.* 4 *Le Dragon est prêt à dévorer son enfant.* 6 *Elle s'enfuit au désert.* 7 *Michel et ses anges combattent le Dragon et en triomphent.* 13 *Le Dragon précipité sur la terre poursuit la femme.*

ET il parut dans le ciel un grand signe, une femme revêtue du soleil, et qui avait la lune sous ses pieds, et sur sa tête une couronne de douze étoiles.
2 Elle était enceinte, et elle criait, étant en travail et souffrant les douleurs de l'enfantement.
3 Et il parut un autre signe dans le ciel ; c'était un grand Dragon roux, ayant sept têtes et dix cornes, et sur ses têtes sept diadèmes.
4 ¶ Et sa queue entraîna la troisième partie des étoiles du ciel, et les jeta sur la terre ; et le Dragon s'arrêta devant la femme qui allait accoucher, afin de dévorer son enfant dès qu'elle l'aurait mis au monde.
5 Et elle accoucha d'un fils, qui devait gouverner toutes les nations avec une verge de fer ; et son enfant fut enlevé vers Dieu et vers son trône.
6 ¶ Et la femme s'enfuit dans le désert, où elle avait un lieu que Dieu lui avait préparé, afin qu'on l'y nourrît mille deux cent soixante jours.
7 ¶ Et il y eut un combat dans le ciel ; Michel et ses anges combattaient contre le Dragon ; et le Dragon et ses anges combattaient contre lui.
8 Mais ceux-ci ne furent pas les plus forts, et leur place ne fut plus trouvée dans le ciel.
9 Et le grand Dragon, le Serpent ancien, appelé le Diable et Satan, qui séduit le monde entier, fut précipité sur la terre, et ses anges furent précipités avec lui.
10 Et j'entendis une grande voix dans le ciel, qui disait : Maintenant est venu le salut, la force, le règne de notre Dieu, et la puissance de son Christ ; parce que l'accusateur de nos frères, qui les accusait devant notre Dieu jour et nuit, a été précipité ;
11 Et ils l'ont vaincu par le sang de l'Agneau, et par la parole à laquelle ils rendaient témoignage, et ils n'ont pas aimé leur vie, *mais ils l'ont exposée* à la mort.
12 C'est pourquoi réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez. *Mais* malheur à *vous qui habitez* la terre et la mer ; car le diable est descendu vers vous en grande fureur, sachant qu'il ne lui reste que peu de temps.
13 ¶ Et quand le Dragon eut vu qu'il avait été précipité sur la terre, il poursuivit la femme qui avait enfanté d'un fils.
14 Mais deux ailes d'un grand aigle furent données à la femme, afin qu'elle s'envolât, loin du Serpent, au désert, dans sa retraite, où elle est nourrie *pour* un temps, *pour* des temps, et *pour* la moitié d'un temps.

15 Et le Serpent jeta de sa gueule de
l'eau comme un fleuve après la femme,
afin qu'elle fût emportée par le fleuve.
16 Mais la terre vint au secours de la
femme : la terre ouvrit son sein, et
engloutit le fleuve que le Dragon avait
jeté de sa gueule.
17 Alors le Dragon fut irrité contre
la femme, et s'en alla faire la guerre
à ses autres enfants, qui gardent les
commandements de Dieu, et qui persévèrent à confesser Jésus-Christ.
18 Et je me plaçai sur le sable de la
mer.

CHAPITRE XIII.

1 *Une Bête s'élève de la mer, et le Dragon lui donne sa puissance.* 11 *Une autre Bête s'élève de la terre et force le monde d'adorer l'image de la première, et d'en recevoir la marque.*

ET je vis monter de la mer une Bête
qui avait sept têtes et dix cornes.
et sur ses cornes dix diadèmes, et sur
ses têtes un nom de blasphème.
2 Et la Bête que je vis était semblable à un léopard, ses pieds étaient
comme *les pieds* d'un ours, sa gueule
était comme la gueule d'un lion ; et le
Dragon lui donna sa puissance, son
trône et une grande autorité.
3 Et je vis l'une de ses têtes comme
blessée à mort, mais cette blessure
mortelle fut guérie, et toute la terre
étant dans l'admiration suivit la Bête.
4 Et ils adorèrent le Dragon qui avait
donné le pouvoir à la Bête; et ils
adorèrent aussi la Bête, en disant :
Qui est semblable à la Bête, et qui
pourra combattre contre elle ?
5 Et il lui fut donné une bouche qui
prononçait des discours pleins d'orgueil et des blasphêmes. Et il lui
fut aussi donné le pouvoir de faire *la
guerre* pendant quarante-deux mois.
6 Et elle ouvrit sa bouche pour blasphémer contre Dieu, pour blasphémer
son nom et son tabernacle, et ceux qui
habitent dans le ciel.
7 Et il lui fut donné de faire la guerre
aux saints, et de les vaincre. Il lui
fut aussi donné puissance sur toute
tribu, tout peuple, toute langue et
toute nation.
8 Et tous ceux qui habitent sur la
terre, dont les noms ne sont point
écrits, dès la fondation du monde, au
livre de vie de l'Agneau immolé, adoreront la Bête.
9 Si quelqu'un a des oreilles, qu'il
écoute.
10 Si quelqu'un mène en captivité,
il sera mené en captivité ; si quelqu'un
tue avec l'épée, il faut qu'il soit lui-même tué avec l'épée. C'est ici la
patience et la foi des saints.
11 ¶ Et je vis une autre Bête qui
montait de la terre, et qui avait deux
cornes semblables à celles de l'Agneau,
mais elle parlait comme le Dragon.
12 Et elle exerçait toute la puissance
de la première Bête en sa présence, et
obligeait la terre et ceux qui l'habitaient d'adorer la première Bête, dont
la blessure mortelle avait été guérie.
13 Et elle faisait de grands prodiges,
jusqu'à faire descendre le feu du ciel
sur la terre devant les hommes.
14 Et elle séduisait ceux qui habitaient la terre, à cause des prodiges
qu'il lui était donné de faire devant
la Bête, disant à ceux qui habitaient
la terre, de dresser une image à la Bête
qui avait reçu le coup de l'épée, et qui
était encore en vie.
15 Et il lui fut donné d'animer l'image de la Bête, de sorte que l'image
de la Bête parlât, et de faire mettre à
mort tous ceux qui n'adoreraient pas
l'image de la Bête.
16 Et elle obligeait tous, petits et
grands, riches et pauvres, libres et
esclaves, de prendre une marque à
leur main droite, ou à leur front ;
17 En sorte que personne ne pouvait
acheter ni vendre, s'il n'avait la marque ou le nom de la Bête, ou le
nombre de son nom.
18 C'est ici la sagesse. Que celui
qui a de l'intelligence, tempte le nombre de la Bête; car c'est un nombre
d'homme, et son nombre *est* six cent
soixante-six.

CHAPITRE XIV.

1 *L'Agneau paraît au milieu des enfants d'Israël.* 6 *L'Évangile est porté dans toute la terre.* 8 *Chute de Babylone.* 9 *Châtiment des adorateurs de la Bête.* 12 *Bonheur de ceux qui meurent au Seigneur.* 18 *La moisson de la terre.*

ET je regardai ; et voici, l'Agneau se
tenait sur la montagne de Sion, et
il y avait avec lui cent quarante-quatre
mille *personnes* qui avaient le nom de
son Père, écrit sur leurs fronts.
2 Et j'entendis une voix du ciel
comme le bruit des grandes eaux, et
comme le bruit d'un grand tonnerre;
et j'entendis une voix de joueurs de
harpes, qui jouaient de leurs harpes,
3 Et qui chantaient comme un cantique nouveau devant le trône, et
devant les quatre animaux, et devant

tes Anciens. Or personne ne pouvait
apprendre le cantique, que les cent
quarante-quatre mille qui ont été ra-
chetés *d'entre ceux* de la terre.
4 Ce sont ceux qui ne se sont point
souillés avec les femmes, car ils sont
vierges; ce sont ceux qui suivent l'A-
gneau quelque part qu'il aille; ce sont
ceux qui ont été rachetés d'entre les
hommes pour être des prémices à Dieu
et à l'Agneau.
5 Et il n'a été trouvé aucune fraude
dans leur bouche; car ils sont sans
tache devant le trône de Dieu.
6 ¶ Et je vis un autre ange qui volait
par le milieu du ciel, ayant l'Évangile
éternel, pour l'annoncer à ceux qui
habitent sur la terre, et à toute na-
tion, à toute tribu, à toute langue et à
tout peuple;
7 Disant d'une forte voix: Craignez
Dieu, et donnez-lui gloire; car l'heure
de son jugement est venue; et adorez
celui qui a fait le ciel et la terre, la
mer et les sources des eaux.
8 ¶ Et un autre ange suivit, disant:
Elle est tombée, elle est tombée, Ba-
bylone, cette grande ville, parce qu'elle
a abreuvé toutes les nations du vin de
la fureur de son impudicité.
9 ¶ Et un troisième ange suivit ceux-
là, disant d'une voix forte: Si quel-
qu'un adore la Bête et son image, et
qu'il en prenne la marque sur son
front ou en sa main,
10 Celui-là aussi boira du vin de la
colère de Dieu, du vin pur préparé
dans le calice de sa colère, et il sera
tourmenté dans le feu et le souffre
devant les saints anges et devant l'A-
gneau.
11 Et la fumée de leurs tourments
montera aux siècles des siècles; et
ceux qui adorent la Bête et son image,
et quiconque prend la marque de son
nom, n'auront nul repos ni jour ni
nuit.
12 ¶ C'est ici la patience des saints,
ce sont ici ceux qui gardent les com-
mandements de Dieu et la foi de
Jésus.
13 Et j'entendis une voix du ciel qui
me disait: Écris: Bienheureux sont
les morts qui dorénavant meurent
dans le Seigneur! Oui, dit l'Esprit,
car ils se reposent de leurs travaux,
et leurs œuvres les suivent.
14 Et je regardai; et je vis une nuée
blanche, et sur la nuée quelqu'un assis
qui ressemblait au Fils de l'homme,
ayant sur sa tête une couronne d'or, et
en sa main une faucille tranchante.
15 Et un autre ange sortit du temple,
criant d'une voix forte à celui qui était
assis sur la nuée: Envoie ta faucille,
et moissonne; car l'heure de mois-
sonner est venue pour toi, parce que
la moisson de la terre est mûre.
16 Alors celui qui était assis sur la
nuée jeta sa faucille sur la terre, et la
terre fut moissonnée.
17 Et un autre ange sortit du temple
qui est au ciel, ayant aussi une fau-
cille tranchante.
18 ¶ Et un autre ange sortit de l'au-
tel, ayant puissance sur le feu. Et il
cria, d'un grand cri, à celui qui avait
la faucille tranchante, et lui dit: En-
voie ta faucille tranchante, et ven-
dange les grappes de la vigne de la
terre, car ses raisins sont mûrs.
19 Et l'ange jeta sur la terre sa fau-
cille, et vendangea la vigne de la terre,
et il jeta *la vendange* dans la grande
cuve de la colère de Dieu.
20 Et la cuve fut foulée hors de la
cité; et de la cuve, il sortit du sang
qui allait jusqu'aux freins des che-
vaux dans *l'étendue de* mille six cents
stades.

CHAPITRE XV.

1 *Les sept anges qui tiennent les sept dernières plaies.* 2 *Cantiques des vainqueurs de la Bête.* 5 *Symboles qui précèdent l'effusion des sept coupes.*

ET je vis au ciel un autre signe
grand et admirable: sept anges
qui tenaient les sept plaies *qui sont* les
dernières, parce que c'est par elles que
la colère de Dieu est consommée.
2 ¶ Et je vis comme une mer de
verre, mêlée de feu; et ceux qui
avaient été vainqueurs de la Bête et
de son image, et de sa marque, et du
nombre de son nom, qui se tenaient
sur la mer de verre, ayant les harpes
de Dieu.
3 Et ils chantaient le cantique de
Moïse, serviteur de Dieu, et le can-
tique de l'Agneau, en disant: Que tes
œuvres sont grandes et merveilleuses,
O Seigneur, Dieu tout-puissant! Que
tes voies *sont* justes et véritables, O
Roi des Saints!
4 Seigneur, qui ne te craindrait, et
qui ne glorifierait ton nom? car tu es
seul saint; c'est pourquoi toutes les
nations viendront et se prosterneront
devant toi; car tes jugements ont été
manifestés.
5 ¶ Et après cela je regardai, et voici,
le temple du tabernacle du témoignage
fut ouvert dans le ciel.
6 Et les sept anges qui tenaient les

sept plaies, sortirent du temple, vêtus d'un lin pur et brillant, et ceints sur la poitrine de ceintures d'or.

7 Et l'un des quatre animaux donna aux sept anges sept coupes d'or, pleines de la colère du Dieu qui vit aux siècles des siècles.

8 Et le temple fut rempli de la fumée *qui procédait* de la majesté de Dieu et de sa puissance; et personne ne pouvait entrer dans le temple jusqu'à ce que les sept plaies des sept anges fussent consommées.

CHAPITRE XVI.

1 *Les sept anges versent leurs coupes.* 9 *Plaies qui se répandent sur la terre.*

ET j'entendis une grande voix qui venait du temple et qui disait aux sept anges: Allez, et versez sur la terre les sept coupes de la colère de Dieu.

2 Ainsi le premier *ange* s'en alla, et versa sa coupe sur la terre; et un ulcère malin et dangereux attaqua les hommes qui avaient la marque de la Bête, et ceux qui adoraient son image.

3 Et le second ange versa sa coupe sur la mer, et elle devint sang, comme *le sang* d'un corps mort; et tout ce qui avait vie dans la mer mourut.

4 Et le troisième ange versa sa coupe sur les fleuves et sur les sources des eaux, et elles furent changées en sang.

5 Et j'entendis l'ange des eaux, qui disait: Tu es juste, Seigneur, toi qui es, et qui as été, et qui seras; et *tu es* saint, parce que tu as exercé ces jugements.

6 Parce qu'ils ont répandu le sang des saints et des prophètes, tu leur as aussi donné du sang à boire; car ils *en* sont dignes.

7 Et j'en entendis un autre du côté de l'autel, qui disait: Oui, Seigneur, Dieu tout-puissant, tes jugements *sont* véritables et justes.

8 Et le quatrième ange versa sa coupe sur le soleil, et *le pouvoir* lui fut donné de brûler les hommes par le feu.

9 ¶ Et les hommes furent brûlés par une grande chaleur; et ils blasphémèrent le nom de Dieu, qui a puissance sur ces plaies; mais ils ne se repentirent point pour lui donner gloire.

10 Après cela, le cinquième ange versa sa coupe sur le trône de la Bête; et son royaume fut couvert de ténèbres, et *les hommes* se mordaient la langue à cause de la douleur.

11 Et à cause de leurs peines et de leurs ulcères, ils blasphémèrent le Dieu du ciel, et ne se repentirent point de leurs œuvres.

12 Et le sixième ange versa sa coupe sur le grand fleuve de l'Euphrate; et l'eau de ce *fleuve* fut desséchée, afin que la voie des rois de l'Orient fût préparée.

13 Et je vis sortir de la gueule du Dragon, et de la gueule de la Bête, et de la bouche du faux prophète, trois esprits immondes, semblables à des grenouilles;

14 Car ce sont des esprits de démons qui font des signes, et qui s'en vont vers les rois de la terre et du monde entier, afin de les assembler pour le combat de ce grand jour du Dieu tout-puissant.

15 Voici, je viens comme un larron, *dit le Seigneur.* Bienheureux est celui qui veille, et qui garde ses vêtements, afin qu'il ne marche pas nu, et qu'on ne voie point sa honte.

16 Et on les assembla au lieu qui est appelé en Hébreu, Armageddon.

17 Et le septième ange versa sa coupe dans l'air. Et il sortit du temple du ciel une grande voix qui procédait du trône, et qui disait: Tout est consommé.

18 Et il y eut des voix, et des éclairs, et des tonnerres, et il y eut un grand tremblement de terre; un si grand tremblement, qu'il n'y en eut jamais de semblable depuis qu'il y a des hommes sur la terre.

19 Et la grande ville fut divisée en trois parties, et les villes des nations tombèrent; et Dieu se souvint de la grande Babylone, pour lui donner à boire le calice du vin de la fureur de sa colère.

20 Et toute île s'enfuit, et les montagnes ne furent plus trouvées.

21 Et il descendit du ciel sur les hommes une grosse grêle du poids d'un talent. Et les hommes blasphémèrent Dieu à cause de la plaie de la grêle; car cette plaie était fort grande.

CHAPITRE XVII.

1 *Caractères de la grande prostituée qui est appelée Babylone, et de la Bête sur laquelle elle est assise.* 9 *Explication du mystère des sept têtes.* 14 *Victoire de l'Agneau.* 16 *Explication du mystère des dix cornes.*

ET l'un des sept anges qui tenaient
les sept coupes, vint, et me parla,
en disant: Viens, je te montrerai la
condamnation de la grande prostituée
qui est assise sur plusieurs eaux;
2 Avec laquelle les rois de la terre
ont commis fornication, et qui a enivré
du vin de sa prostitution ceux qui
habitent la terre.
3 Et il me transporta en esprit dans
un désert; et je vis une femme mon-
tée sur une Bête de couleur d'écarlate,
pleine de noms de blasphème, et qui
avait sept têtes et dix cornes.
4 Et la femme était vêtue de pourpre
et d'écarlate, et parée d'or, de pierres
précieuses, et de perles; et elle tenait
à la main un calice d'or plein des abo-
minations et de l'impureté de sa pro-
stitution.
5 Et sur son front était écrit un
nom: Mystère, la grande Babylone, la
mère des impudicités et des abomina-
tions de la terre.
6 Et je vis la femme enivrée du sang
des saints, et du sang des martyrs de
Jésus: et en la voyant, je fus saisi
d'un grand étonnement.
7 Et l'ange me dit: Pourquoi t'é-
tonnes-tu? Je te dirai le mystère de
la femme et de la Bête qui la porte, et
qui a sept têtes et dix cornes.
8 La Bête que tu as vue, a été, et
n'est plus; mais elle doit monter de
l'abîme, et s'en aller à la perdition; et
ceux qui habitent la terre, dont les
noms n'ont point été écrits au livre
de vie dès la fondation du monde,
s'étonneront en voyant la Bête qui
était, et qui n'est plus, quoiqu'elle
doive revenir.
9 ¶ Voici l'intelligence qui possède
la sagesse: Les sept têtes sont les sept
montagnes, sur lesquelles la femme
est assise.
10 Ce sont aussi sept rois: les cinq
sont tombés; et l'un est, *et* l'autre
n'est pas encore venu; et quand il
sera venu, il faut qu'il demeure peu
de temps.
11 Et la Bête qui était, et qui n'est
plus, c'est aussi un huitième *roi;* elle
vient des sept, et s'en va à la perdi-
tion.
12 Et les dix cornes que tu as vues,
sont dix rois qui n'ont pas encore com-
mencé à régner; mais ils recevront
puissance comme rois en même temps
que la Bête.
13 Ils ont un même dessein, et ils
donneront leur puissance et leur auto-
rité à la Bête.
14 ¶ Ils combattront contre l'Agneau,
mais l'Agneau les vaincra, parce qu'il
est le Seigneur des seigneurs, et le
Roi des rois; et ceux qui sont avec
lui, sont les appelés, les élus, et les
fidèles.
15 Et il me dit: Les eaux que tu as
vues, *et* sur lesquelles la prostituée
est assise, sont des peuples, des multi-
tudes, des nations, et des langues.
16 ¶ Mais les dix cornes que tu as
vues à la Bête, sont ceux qui haïront
la prostituée, qui la désoleront, la dé-
pouilleront, et mangeront sa chair, et
la brûleront dans le feu.
17 Car Dieu a mis dans leurs cœurs
d'exécuter sa volonté, et de former
un même dessein, et de donner leur
royaume à la Bête, jusqu'à ce que les
paroles de Dieu soient accomplies.
18 Et la femme que tu as vue, c'est
la grande ville, qui a son règne sur
les rois de la terre.

CHAPITRE XVIII.

1 *Chute de Babylone.* 4 *Le peuple de Dieu reçoit ordre d'en sortir.* 9 *Les rois de la terre et ceux qui lui étaient attachés sont consternés.* 20 *Les saints se réjouissent des jugements de Dieu.*

APRÈS cela, je vis descendre du
ciel un autre ange, qui avait une
grande puissance, et la terre fut illu-
minée de sa gloire.
2 Il cria avec force, à haute voix, et
il dit: Elle est tombée, elle est tom-
bée, la grande Babylone, et elle est
devenue la demeure des démons, et la
retraite de tout esprit immonde, et le
repaire de tout oiseau immonde et dé-
testé.
3 Car toutes les nations ont bu au
vin de son impudicité, et les rois de la
terre se sont prostitués avec elle; et
les marchands de la terre se sont en-
richis de l'excès de son luxe.
4 ¶ Et j'entendis une autre voix au
ciel, qui disait: Sortez de *Babylone,*
mon peuple, afin que vous ne parti-
cipiez point à ses péchés, et que vous
ne partagiez point ses plaies;
5 Car ses péchés sont montés jus-
qu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de
ses iniquités.
6 Traitez-la comme elle vous a trai-
tés, et rendez-lui au double ce qu'elle
a fait; *et* dans le même calice où elle
vous a versé *à boire,* versez-lui le
double.
7 Autant elle s'est glorifiée elle-
même, et s'est abandonnée au luxe,
autant vous lui donnerez de tourment

et d'affliction; car elle dit en son cœur: Je suis assise en reine, je ne suis point veuve, et je ne verrai point de deuil.
8 C'est pourquoi ses plaies, *qui sont* la mort, le deuil, et la famine, viendront en un même jour, et elle sera consumée dans le feu; car le Seigneur Dieu, qui la jugera, est puissant.
9 ¶ Et les rois de la terre, qui se sont prostitués, et ont vécu dans le luxe avec elle, la pleureront, et se frapperont la poitrine, quand ils verront la fumée de son embrasement.
10 Et ils se tiendront loin, dans la crainte de ses tourments, *et* diront: Malheureuse, malheureuse! Babylone, cette grande ville, cette ville si puissante! Comment ta condamnation est-elle venue en un moment?
11 Et les marchands de la terre pleureront et gémiront sur elle, parce que personne n'achètera plus leurs marchandises;
12 Ces marchandises d'or, d'argent, de pierres précieuses, de perles, de fin lin, de pourpre, de soie, d'écarlate, de toute sorte de bois odoriférant, de toute espèce de meubles d'ivoire, et de toute espèce de vases de bois très-précieux, d'airain, de fer, et de marbre.
13 Le cinnamome, les parfums, les essences, l'encens, le vin, l'huile, la fine fleur de farine, le blé, les bêtes de charge, les brebis, les chevaux, les chariots, les esclaves, et des âmes d'hommes,
14 Et les fruits que désirait ton âme se sont éloignés de toi, et toutes les choses délicates et excellentes sont perdues pour toi, et dorénavant tu ne les trouveras plus.
15 Ceux qui vendaient ces choses, qui se sont enrichis avec elle, se tiendront au loin, dans la crainte de ses tourments, pleurant et gémissant;
16 Et disant: Malheureuse, malheureuse! cette grande ville, qui était vêtue de fin lin, de pourpre et d'écarlate, qui était parée d'or, de pierres précieuses et de perles! car en une seule heure ont disparu tant de richesses.
17 Et tous les pilotes, tous ceux qui montent sur les navires, tous les matelots, et tous ceux qui trafiquent sur la mer, se tenaient au loin;
18 Et voyant la fumée de son embrasement, ils s'écriaient, en disant: Quelle *ville était* semblable à cette grande ville?
19 Et ils jetaient de la poussière sur leurs têtes, pleurant et gémissant; ils criaient en disant: Malheureuse, malheureuse! cette grande ville, où tous ceux qui avaient des navires sur la mer, s'étaient enrichis par son opulence, elle a été désolée en un moment!
20 ¶ O ciel! réjouis-toi à cause d'elle, et vous aussi, saints Apôtres et Prophètes; car Dieu vous a fait justice d'elle.
21 Puis un ange plein de force prit une pierre, semblable à une grande meule, et la jeta dans la mer, en disant: Ainsi sera précipitée avec impétuosité Babylone, cette grande ville, et on ne la trouvera plus.
22 Et la voix des joueurs de harpe, des musiciens, des joueurs de flûte, et de ceux qui sonnent de la trompette, ne sera plus entendue au milieu de toi; et nul artisan, de quelque métier que ce soit, ne s'y trouvera plus, et le bruit de la meule n'y sera plus entendu.
23 Et la lumière de la lampe n'y luira plus; et la voix de l'époux et de l'épouse n'y sera plus entendue: parce que tes marchands étaient les grands de la terre, *et* que par tes empoisonnements toutes les nations ont été égarées.
24 Et c'est en elle qu'a été trouvé le sang des prophètes, et des saints, et de tous ceux qui ont été immolés sur la terre.

CHAPITRE XIX.

1 *Les saints célèbrent les jugements de Dieu sur la grande Babylone.* 7 *Ils chantent les noces de l'Agneau.* 10 *L'ange défend à l'Apôtre de l'adorer.* 11 *L'Apôtre voit le Verbe de Dieu armé pour le combat.* 19 *Combat du Verbe et de la Bête.* 20 *Ruine de la Bête et du faux prophète.*

ET, après cela, j'entendis dans le ciel une grande voix *comme* d'une multitude de personnes qui disaient: Halléluia! Salut, gloire, honneur et puissance au Seigneur notre Dieu!
2 Car ses jugements sont véritables et justes, parce qu'il a fait justice de la grande prostituée, qui corrompait la terre par son impudicité, et qu'il a vengé le sang de ses serviteurs, qu'elle avait *répandu* de sa main.
3 Et ils dirent une seconde fois: Halléluia! Et la fumée de son *embrasement* monte aux siècles des siècles.
4 Et les vingt-quatre Anciens et les

quatre Animaux se prosternèrent, et
adorèrent Dieu qui était assis sur le
trône, en disant: Amen! Halléluia!
5 Et il sortit du trône une voix qui
disait: Louez notre Dieu, vous tous
ses serviteurs, et vous qui le craignez,
petits et grands.
6 J'entendis ensuite comme la voix
d'une grande multitude, et comme le
bruit de grandes eaux, et comme l'é-
clat de grands tonnerres, qui disait:
Halléluia! car le Seigneur Dieu tout-
puissant est entré dans son règne.
7 ¶ Réjouissons-nous, faisons éclater
notre joie, et donnons-lui gloire; car
les noces de l'Agneau sont venues, et
son épouse s'est parée.
8 Et il lui a été donné d'être vêtue
de fin lin, pur et brillant. Or, ce fin
lin c'est la justice des saints.
9 Et il me dit: Écris: Bienheureux
ceux qui sont appelés au festin des
noces de l'Agneau! Et il me dit: Ces
paroles de Dieu sont véritables.
10 ¶ Et je me jetai à ses pieds pour
l'adorer, mais il me dit: Garde-toi de
le faire; je suis ton compagnon de ser-
vice et *le compagnon* de tes frères qui
ont le témoignage de Jésus. Adore
Dieu. Or, le témoignage de Jésus,
c'est l'esprit de prophétie.
11 ¶ Et je vis le ciel ouvert, et il
parut un cheval blanc; et celui qui
était monté dessus s'appelait le FI-
DÈLE et le VÉRITABLE, qui juge et
qui combat avec justice.
12 Et ses yeux étaient comme une
flamme de feu; et il avait sur sa tête
plusieurs diadèmes, et il portait un
nom écrit que personne ne connaît, si
ce n'est lui.
13 Il était vêtu d'une robe teinte
dans le sang, et il s'appelle LE VERBE
DE DIEU.
14 Et les armées qui sont au ciel le
suivaient sur des chevaux blancs, vê-
tues de fin lin blanc et pur.
15 Et il sortait de sa bouche une épée
tranchante, pour en frapper les na-
tions; car il les gouvernera avec une
verge de fer, et il foulera la cuve du
vin de l'indignation et de la colère du
Dieu tout-puissant.
16 Et sur son vêtement, et sur sa
cuisse, il portait un nom écrit: LE
ROI DES ROIS, ET LE SEIGNEUR DES
SEIGNEURS.
17 Et je vis un ange se tenant dans
le soleil, qui cria d'une forte voix, et
dit à tous les oiseaux qui volaient par
le milieu du ciel: Venez, et assem-
blez-vous au grand festin de Dieu;
18 Pour manger la chair des rois, la
chair des capitaines, la chair des puis-
sants, la chair des chevaux et de ceux
qui sont montés dessus, et la chair de
toutes les *personnes* libres et des es-
claves, des petits et des grands.
19 ¶ Et je vis la Bête, et les rois de
la terre, et leurs armées, assemblées
pour faire la guerre contre celui qui
était monté sur le cheval, et contre
son armée.
20 ¶ Mais la Bête fut prise, et avec
elle le faux prophète qui avait fait
devant elle les prodiges par lesquels il
avait égaré ceux qui avaient reçu la
marque de la Bête, et qui avaient
adoré son image; et ils furent tous
deux jetés tout vifs dans l'étang brû-
lant de feu et de soufre;
21 Et le reste fut tué par l'épée qui
sortait de la bouche de celui qui était
monté sur le cheval; et tous les
oiseaux furent rassasiés de leur chair.

CHAPITRE XX.

1 *Enchaînement du Dragon pour mille ans.* 4 *Règne de Jésus-Christ et de ses saints pendant mille ans.* 5 *La première résurrection.* 7 *Déchaînement du démon.* 9 *Châtiment du démon, de la Bête et du faux prophète.* 11 *Avénement du souverain Juge.* 12 *Jugement universel.*

APRÈS cela je vis descendre du ciel
un ange qui tenait la clef de l'a-
bîme, et une grande chaîne en sa
main;
2 Et il saisit le Dragon, l'ancien Ser-
pent, qui est le diable et Satan, et le
lia pour mille ans;
3 Et il le jeta dans l'abîme, et il l'y
enferma, et le scella sur lui, afin qu'il
n'égarât plus les nations, jusqu'à ce
que les mille ans fussent accomplis;
après quoi il faut qu'il soit délié pour
un peu de temps.
4 ¶ Et je vis des trônes, et *des per-
sonnes* s'assirent dessus, et il leur fut
donné le pouvoir de juger; et *je vis*
les âmes de ceux qui avaient été dé-
capités pour le témoignage de Jésus,
et pour la parole de Dieu; qui n'avaient
point adoré la Bête ni son image, et
qui n'avaient point reçu sa marque
sur leurs fronts ou à leurs mains; et
ils vécurent et régnèrent avec Christ
mille ans.
5 ¶ Mais le reste des morts ne res-
suscitèrent pas que les mille ans
n'eussent été accomplis. C'est là la
première résurrection.
6 Bienheureux et saint *est* celui qui
a part à la première résurrection: la

seconde mort n'a point de puissance sur eux; mais ils seront sacrificateurs de Dieu et de Christ, et ils règneront avec lui mille ans.

7 ¶ Et quand les mille ans seront accomplis, Satan sera délivré de sa prison;

8 Et il en sortira pour égarer les nations qui *sont* aux quatre coins de la terre, Gog et Magog; il les assemblera pour combattre; *et* leur nombre est comme *celui* du sable de la mer.

9 ¶ Et ils montèrent *et se répandirent* sur toute l'étendue de la terre, et ils environnèrent le camp des saints et la ville bien-aimée; mais Dieu fit descendre du feu du ciel qui les dévora.

10 Et le Diable, qui les égarait, fut précipité dans l'étang de feu et de soufre, où sont la Bête et le faux prophète; et ils seront tourmentés jour et nuit aux siècles des siècles.

11 ¶ Puis je vis un grand trône blanc, et celui qui était assis dessus, devant la face duquel s'enfuirent la terre et le ciel; et leur place ne se trouva plus.

12 ¶ Et je vis les morts, grands et petits, qui se tenaient devant le trône; et des livres furent ouverts; et il fut ouvert un autre livre, qui était *le livre* de vie; et les morts furent jugés selon leurs œuvres, d'après ce qui était écrit dans les livres.

13 Et la mer rendit les morts qui étaient dans son *sein*, et la mort et l'enfer rendirent les morts qui étaient en eux; et ils furent jugés chacun selon ses œuvres.

14 Et la mort et l'enfer furent jetés dans l'étang de feu. C'est là la seconde mort.

15 Et quiconque ne fut pas trouvé écrit au livre de vie, fut précipité dans l'étang de feu.

CHAPITRE XXI.

1 *Le nouveau ciel et la nouvelle terre.* 2 *La nouvelle Jérusalem et la fin des maux.* 5 *Le renouvellement de toutes choses.* 6 *La récompense des saints.* 8 *Le supplice des méchants.* 9 *Description de la Jérusalem céleste.* 23 *La lumière qui l'éclaire.* 26 *La gloire qu'on y trouve, et la pureté qui y règne.*

ET je vis un ciel nouveau et une terre nouvelle; car le premier ciel et la première terre avaient disparu, et la mer n'était plus.

2 ¶ Et moi Jean, je vis la ville sainte, la nouvelle Jérusalem, qui descendait du ciel, d'auprès de Dieu, ornée comme une fiancée qui s'est parée pour son époux.

3 Et j'entendis une grande voix du ciel, qui disait: Voici, le tabernacle de Dieu *est* au milieu des hommes, et il habitera avec eux; et ils seront son peuple, et Dieu *demeurant* lui-même avec eux, sera leur Dieu.

4 Et Dieu essuiera toutes larmes de leurs yeux, et la mort ne sera plus; et il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni douleur; car les premières choses sont passées.

5 ¶ Et celui qui était assis sur le trône, dit: Voici, je vais renouveler toutes choses. Et il me dit: Écris; car ces paroles sont véritables et certaines.

6 ¶ Et il me dit: Tout est accompli; je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. A celui qui aura soif, je lui donnerai gratuitement de la source d'eau vive.

7 Celui qui vaincra, héritera toutes choses; et je serai son Dieu, et il sera mon fils.

8 ¶ Mais quant aux timides, aux incrédules, aux exécrables, aux meurtriers, aux fornicateurs, aux empoisonneurs, aux idolâtres et à tous les menteurs, leur part sera dans l'étang brûlant de feu et de soufre, qui est la seconde mort.

9 ¶ Et un des sept anges qui avaient reçu les sept coupes pleines des sept dernières plaies, s'approcha de moi, et me parla, en disant: Viens, et je te montrerai la fiancée, l'épouse de l'Agneau.

10 Et il me transporta en esprit sur une grande et haute montagne, et il me montra la grande ville, la sainte Jérusalem, qui descendait du ciel d'auprès de Dieu.

11 Elle *brillait* de la gloire de Dieu; son éclat était semblable à celui d'une pierre très-précieuse, à celui d'une pierre de jaspe, transparente comme le cristal.

12 Et elle avait une grande et haute muraille, avec douze portes, et douze anges aux portes, sur lesquelles étaient écrits des noms. C'étaient les noms des douze tribus des enfants d'Israël.

13 A l'Orient, trois portes; au Septentrion, trois portes; au Midi, trois portes; et à l'Occident, trois portes.

14 Et la muraille de la ville avait douze fondements, sur lesquels les noms des douze Apôtres de l'Agneau étaient écrits.

15 Et celui qui parlait avec moi avait

un roseau d'or pour mesurer la ville, ses portes et sa muraille.
16 Et la ville était carrée, et sa longueur était égale à sa largeur. Il mesura donc avec le roseau la ville, qui avait douze mille stades; sa longueur, sa largeur et sa hauteur étaient égales.
17 Et il mesura sa muraille, *qui* était de cent quarante-quatre coudées de la mesure d'homme, qui était celle dont l'ange *se servait.*
18 Et la muraille était faite de jaspe, mais la ville était d'un or pur, semblable à du verre pur.
19 Et les fondements de la muraille de la ville étaient ornés de toutes sortes de pierres précieuses. Le premier fondement était de jaspe; le second, de saphir; le troisième, de calcédoine; le quatrième, d'émeraude;
20 Le cinquième, de sardonix; le sixième, de sardoine; le septième, de chrysolithe; le huitième, de béril; le neuvième, de topaze; le dixième, de chrysoprase; le onzième, d'hyacinthe; le douzième, d'améthyste.
21 Et les douze portes étaient douze perles; chaque porte était d'une seule perle; et la place de la ville était d'un or pur, semblable à du verre pur.
22 Et je n'y vis point de temple; parce que le Seigneur, Dieu tout-puissant, et l'Agneau en sont le temple.
23 ¶ Et la ville n'a pas besoin du soleil ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de Dieu l'a illuminée, et l'Agneau est son flambeau.
24 Et les nations qui auront été sauvées marcheront à sa lumière, et les rois de la terre y apporteront ce qu'ils ont de plus magnifique et de plus précieux.
25 Et ses portes ne se fermeront point chaque jour: car il n'y aura point de nuit.
26 ¶ Et on y apportera ce que les Gentils ont de plus magnifique et de plus précieux.
27 Il n'y entrera rien de souillé, ni aucun de ceux qui s'adonnent à l'abomination et au mensonge; mais il n'y entrera que ceux qui sont écrits au livre de vie de l'Agneau.

CHAPITRE XXII.

1 *Le fleuve et l'arbre de la vie.* 3 *Le bonheur et la lumière de la ville sainte.* 6 *Conclusion de la Révélation de St. Jean.* 11 *Derniers avertissements et dernières promesses.* 18 *Nul ne doit rien ajouter à ces prophéties, ni rien en retrancher.*

ET il me montra un fleuve pur d'eau vive, brillant comme du cristal, et qui sortit du trône de Dieu et de l'Agneau.
2 Et au milieu de la place de la ville, et des deux côtés du fleuve, était l'arbre de vie, portant douze fruits, et rendant son fruit chaque mois; et les feuilles de l'arbre sont pour la guérison des Gentils.
3 ¶ Et il n'y aura plus de malédiction; mais Dieu et l'Agneau y auront leur trône, et ses serviteurs le serviront;
4 Et ils verront sa face, et son nom sera sur leurs fronts.
5 Et il n'y aura plus là de nuit, et il ne sera plus besoin de lampe ni de la lumière du soleil; car c'est le Seigneur Dieu qui les éclairera, et ils règneront aux siècles des siècles.
6 ¶ Et il me dit: Ces paroles sont certaines et véritables, et le Seigneur, le Dieu des saints Prophètes, a envoyé son ange, pour découvrir à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt.
7 Voici, je viens bientôt; bienheureux est celui qui garde les paroles de la prophétie de ce livre!
8 Et moi, Jean, je suis celui qui ai entendu et vu ces choses. Et après les avoir entendues et vues, je me jetai aux pieds de l'ange qui me les montrait, pour l'adorer.
9 Et il me dit: Garde-toi de le faire, car je suis ton compagnon de service, et *le compagnon* de tes frères les prophètes, et de ceux qui gardent les paroles de ce livre: Adore Dieu.
10 Il me dit aussi: Ne scelle point les paroles de la prophétie de ce livre, parce que le temps est proche.
11 ¶ Que celui qui est injuste, soit injuste encore; et que celui qui est souillé, se souille encore; et que celui qui est juste, devienne plus juste encore; et que celui qui est saint, se sanctifie encore davantage.
12 Or, voici, je viens bientôt; et j'apporte mon salaire avec moi, pour rendre à chacun selon ses œuvres.
13 Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier, le commencement et la fin.
14 Bienheureux ceux qui observent ses commandements, afin d'avoir droit à l'arbre de vie, et d'entrer par les portes dans la ville.
15 Mais dehors seront les chiens, les empoisonneurs, les fornicateurs, les meurtriers, les idolâtres, et quiconque aime la fausseté et s'y adonne.

16 Moi, Jésus, j'ai envoyé mon ange
pour vous rendre témoignage de ces
choses dans les Églises. Je suis le
rejeton et la postérité de David, l'é-
toile brillante du matin.
17 Et l'Esprit et la fiancée disent:
Viens. Que celui qui l'entend, dise
aussi: Viens; et que celui qui a soif,
vienne; et que quiconque veut l'eau
de la vie, en reçoive gratuitement.
18 ¶ Or, je proteste à quiconque en-
tend les paroles de la prophétie de ce
livre, que si quelqu'un ajoute à ces
choses, Dieu fera tomber sur lui les
plaies qui sont écrites dans ce livre.
19 Et si quelqu'un retranche quelque
chose des paroles du livre de cette
prophétie, Dieu lui ôtera la part qu'il
a dans le livre de vie, dans la sainte
ville, et dans les choses qui sont écrites
dans ce livre.
20 Celui qui rend témoignage de ces
choses, dit: Oui, je viens bientôt.
Amen. Oui, Seigneur Jésus, viens.
21 Que la grâce de notre Seigneur Jé-
sus-Christ soit avec vous tous! Amen.

FIN.

Printed for the Society for Promoting Christian Knowledge
at the Clarendon Press, Oxford.

